

**Alphita : a medico-botanical glossary from the Bodleian manuscript,
Selden B.35 / edited by J.L.G. Mowat.**

Contributors

Mowat, J. L. G. 1846-1894.
University of Glasgow. Library

Publication/Creation

Oxford : Clarendon Press, 1887.

Persistent URL

<https://wellcomecollection.org/works/e45my5w6>

Provider

University of Glasgow

License and attribution

This material has been provided by This material has been provided by The University of Glasgow Library. The original may be consulted at The University of Glasgow Library. where the originals may be consulted. This work has been identified as being free of known restrictions under copyright law, including all related and neighbouring rights and is being made available under the Creative Commons, Public Domain Mark.

You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, without asking permission.



Wellcome Collection
183 Euston Road
London NW1 2BE UK
T +44 (0)20 7611 8722
E library@wellcomecollection.org
<https://wellcomecollection.org>



Glasgow
University Library



C60



30114011484170

Glasgow University Library

19 JUL 1984

25 JUL 1984

YC 25336

THE HISTORY OF THE

TEXTS, DOCTRINES, AND EXTRACTS

OF THE

MANUSCRIPTS OF THE BIBLE

AND

OF THE LITERATURE

OF THE HEBREW AND ARABIC LANGUAGES, VOL. I. PART I.

BY J. G. COHEN, M.A.

AND

J. G. COHEN, M.A.

AND

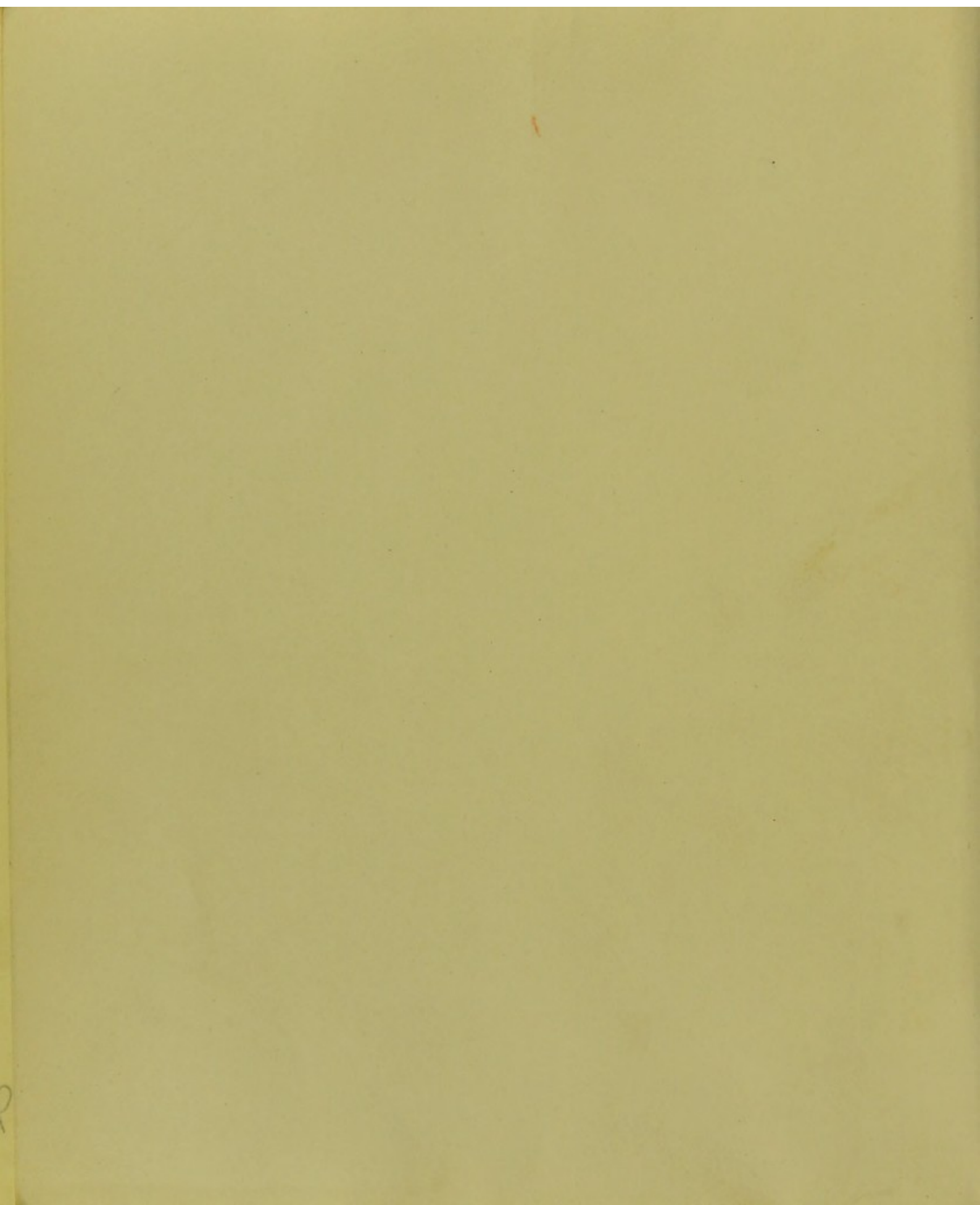


AND

OF THE LITERATURE

OF

THE HEBREW



Anecdota Oxoniensia —

TEXTS, DOCUMENTS, AND EXTRACTS

CHIEFLY FROM

MANUSCRIPTS IN THE BODLEIAN

AND OTHER

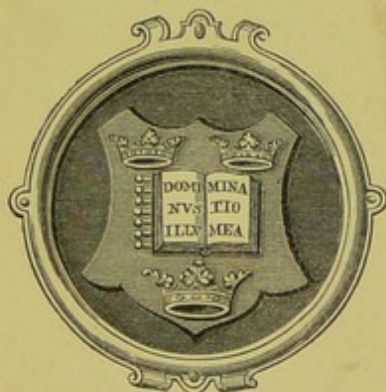
OXFORD LIBRARIES

MEDIAEVAL AND MODERN SERIES. VOL. I—PART I

SINONOMA BARTHOLOMEI

EDITED BY

J. L. G. MOWAT, M.A.



Oxford

AT THE CLARENDON PRESS

1882

[*All rights reserved*]

London

HENRY FROWDE



OXFORD UNIVERSITY PRESS WAREHOUSE

7 PATERNOSTER ROW

Sinonoma Bartholomei

A GLOSSARY FROM A FOURTEENTH-CENTURY MANUSCRIPT

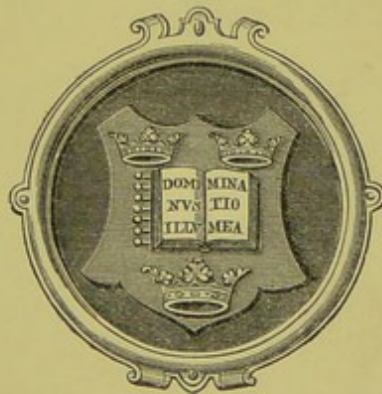
IN THE

LIBRARY OF PEMBROKE COLLEGE, OXFORD

EDITED BY

J. L. G. MOWAT, M.A.

FELLOW OF PEMBROKE COLLEGE



Oxford

AT THE CLARENDON PRESS

1882

c

[All rights reserved]

London

HENRY FROWDE



OXFORD UNIVERSITY PRESS WAREHOUSE

7 PATERNOSTER ROW

SINONOMA BARTHOLOMEI.

THE accompanying Glossary is taken from a manuscript of the fourteenth century in the Library of Pembroke College, Oxford, which has been already described by Mr. Riley in the Sixth Report of the Royal Commission on Historical MSS.¹ (Part I, 1877, p. 550). The work consists of a medical treatise on diseases and remedies in fifteen parts, with a glossary and index, composed by John Mirfeld or Marfelde, and is entitled² the 'Breviarium Bartholomei,' in honour of St. Bartholomew's in London, of which monastery the author was an inmate³.

Prefixed to the main work is a Calendar for the year 1387, and a series of calculations for a perpetual Calendar for the meridian of Oxford, by Magister Walter de Elvesden, together with a number of astronomical tables.

John Mirfeld or Marfelde is mentioned by Leland ('Commentarii de Scriptoribus Britannicis,' c. 582) in the following passage, which is repeated by Bale, Pits, and Tanner:—

'Joannes Marifeldus homo ad philosophiæ et rei medicæ cognitionem reconditam illam compositus, eo eruditionis pervenit ut a civibus Londinensibus, per eum nullo non morborum genere curatis, immortalē famam acceperit. Scripsit de arte medendi vel justum volumen quod et Praxin, Gilberti Anglici medici clarissimi industriam secutus, vocavit: quo opere, ut Gilberto interiori causarum cognitione cessit, ita in praxi eundem longo præcessit intervallo. Multa mihi de hoc Marifeldo narravit Bertholetus medicus, adfirmans eum ædes propter Xenodochium Berptolomeanum Londini incoluisse.'

¹ The MS. of the *Breviarium Bartholomæi* in the Harleian Collection [No. 3], mentioned by Mr. Riley, does not contain the *Sinonoma*.

² 'Incipit liber qui intitulatur Breviarium Bartholomei compositus per venerabilem virum Johannem Mirfeld commorantem in monasterio Sti. Bartholomei, Londoñ, a quo liber iste denominatur.'

³ There are in the *Calendarium Inquisitionum post Mortem*, iii. 150, 159, two occasions on which John Mirfeld and others represent the Convent of St. Bartholomew. These bear date 15th and 16th Rich. II, or 1392-1393.

Tanner mentions not only the 'Breviarium Bartholomei' but also a MS. work of Marfelde's in the library at Lambeth, and he gives the authority of Brian Twyne for stating that he was an Oxford man, and that he lived in the time of Henry VI. This very MS. seems to have been lent to Brian Twyne by Dr. Clayton, Master of Pembroke College, and it must also have been inspected by Anthony Wood (*Hist. and Antiq.*, vol. ii. part 2, p. 715), as he quotes from it in more than one place.

The interest of the Glossary became apparent at the time of the publication of Professor Earle's lists of English plant names. Professor Earle saw it, and made certain extracts from it which he has embodied in his notes. It was then that I thought it worth while to copy out the whole of the Glossary, which the Clarendon Press has now consented to publish. But it was in the plant names chiefly that my interest lay: the purely medical terms, I confess, perplexed me much. It was some time before I learned to consult Gorraeus, Foesius, and Erotianus: my guide to them was the preface of Holyoke's Latin Dictionary, a book which often threw light upon a word when all was dark beside. Many of the words and phrases I find come from Isidore, many from Albertus Magnus; but not in all cases have I learned this sufficiently early to embody the information in the notes. Dioscorides, Galen, Nicolaus Myrepsus, Paulus Aegineta will explain many; Avicenna, I should suppose, still more; while there yet remains a large number of Arabic words which I have been obliged to leave without any explanation at all¹.

If it be asked what materials the author himself employed, the answer may be supplied partly from the Glossary, and partly from the body of the work itself. In the Glossary he quotes Isidore, p. 38, Constantinus (Africanus?), p. 40, Avicenna, p. 40, Galen, p. 40, and Rogerus, p. 20: in the work itself Arnaldus de Villa Nova (fol. 131), Rhases, Ysaac de Dietis (foll. 147, 241 verso, 277), Rogerus Fucard (fol. 177), W. de Conrado (fol. 177 verso), Macer (fol. 254 verso), Nicholaus de Polonia (fol. 269), and Platearius (fol. 275).

¹ For the fullest information on medical writers, Greek, Latin, Arab, and Mediæval, see Choulant, *Handbuch der Bücherkunde für die ältere Medicin*: Leipzig, 1841. Cf. also Fabricius, *Bibl. Græc.*, vol. xiii, and, for Semitic plant-names, Löw, *Aramäische Pflanzen-namen*, Leipzig, 1881.

One remarkable feature of the work is the number of verses which are employed as a *memoria technica* for remembering the distinctions and virtues of plants. Some of these occur in the Glossary (see ippia, yris, origanum, senacio, tormentilla); an interesting one from the body of the work is (fol. 240 verso):

‘Si sis leprosus, si stultus, si furiosus,
Dicit borago, gaudia semper ago.’

Another (fol. 243 verso), almost identical with a verse in the ‘Regimen Sanitatis Salernitanum,’ is

‘Post pisces nuces, post carnes caseus aptus:’

and a very curious set of lines (fol. 253) to be used as a charm for stopping fire is

‘Sancte Columquille remove mala dampna faville,
Atque Columquillus salvet ab igne domus.’

There are also some English words in the work itself which do not find a place in the Glossary, and which may be of interest. Such are—

- Fol. 98. De tussi puerorum quæ dicitur *chincac*.
- „ 100. De dolore pectoris qui anglice dicitur *fathe*.
- „ 158. De passione crurium quæ vulgo dicitur *bonshawe*.
- „ 159. De apostemate et cissuris in calcaneo quæ vulgariter dicuntur *mule*.
- „ 297. Pulvis pro instrumento illo bellico sive diabolico quod vulgariter dicitur *gunne*.

The Calendar of Walter de Elveden¹, of Gonville Hall in Cambridge, seems to have been a famous one in its day; at any rate, there is in the Bodleian a MS. (Laud, 662) which accepts it

¹ With regard to Walter de Elveden or Elveden I am indebted to the Librarian of Caius College, Cambridge (Mr. R. L. Bensly), for the information that Walter de Elveden (near Rushford, Norfolk) was Vicar-General to Bateman (?), Bishop of Norwich, and was an early benefactor to Gonville Hall and the donor of several MSS. Mr. Bensly has kindly supplied the following references:—Blomefield's Norfolk (1805), i. 421, 452; ii. 535; iii. 632, 647; Parker, Hist. and Antiq. (1721), 65, 72: Documents relating to the Univ. and Coll. of Cambridge, i. 17, 18. From these it appears that he was Professor of Civil Law, Archdeacon of Sudbury in 1351, Rector of Snetterton in 1352, and of Shropham in 1358.

as its basis, and attempts to continue it. The author of it is mentioned by Leland (c. 511) in the following passage, which is again repeated by Bale, Pits, and Tanner:—

‘Gualterius Elvedenus Grantæ Girviorum inter Gundovillanos sapientiæ divinæ rudimenta addiscebat, quibus, tanquam ad coronidem, rerum astromomicarum eximiam cognitionem adjecit. Exstat ejus Calendarium cum tribus cyclis decemnonalibus et argute et significanter compactum.’

Tanner gives several further references, to the effect that Walter de Elvesden held a living in Norfolk, and was once Precentor of Hereford.

The month of January is appended as a specimen of the Calendar.

My best thanks are due to many friends for their assistance, but more especially to Professor Chandler for constant help and many suggestions in a variety of difficulties.

[CALENDAR.]

‘Istud kalendarium subsequens fuit factum ad meridiem Universitatis Oxon., anno domini millesimo ccc^{mo} octogesimo septimo, promittens unam tabulam cujus multiplex fructus patet ex suo titulo, et habet sibi suppositas duas tabulas parvas ostendentes aureum numerum et litteram dominicalem pro omni tempore, sumpto anno in quo fueris pro radice, et adjungitur sibi tabula festorum mobilium cum suis appendiciis durans in æternum.

‘Prima linea kalendarii incipientis primo anno domini millesimo ccc^{mo} octogesimo septimo docet ascendens mediæ noctis.

‘Secunda edocet quantum Clok percutiet vicinius ortui solis.

‘Tertia ostendit quanta sit horarum planetarum nocturna et in pede habetur quanta sit aurora.

‘Quarta indicat celi pro solis ortu [medium¹].

‘Quinta cum sexta manifestat signum solis cum ejus gradu.

‘Caput et pes sex linearum sequentium declarant naturam signorum et de die ac nocte, dominos triplicitatum quarum tres primæ demonstrant de quolibet gradu ceteras dignitates essentielles quas ibi habent planetæ, et tres sequentes enucliant sexus et qualitates ipsorum graduum in se.

‘Deinde inseritur Kl. secundum communem modum ecclesiæ s. cum aureo numero, nonis, idibus, kalendis et festis Sanctorum, et in capite sunt [?] festa, discribuntur domus accidentales [?] in figura celi et quis ibi gaudet planeta.

‘Proximo sequuntur ascendentes cum continuatione veri motus solis, exinde altitudo meridiana cum gradu ascendentis in meridie, horæ de Clok in occasu, quantitas horæ planetarum diurnæ, et medium celi vespere, quattuor cycli conjunctionum, et post finem kl. tabula lunæ, et sub ea ponuntur quædam notulæ de imagine signorum, tabula pro horis planetarum, et ex post, figuræ eclipsium depinguntur.’

¹ In a later hand.

Li- bra.	Medietas Noctis.		Scor- pio.	Ortus Solis. Capri.		Fe. 1 Venus.	Terreum. Mercu- rius.	Meridi- onale. Luna.	Domus vitae. scā. pa corporis animæ et vitæ tis vocem rite.					
Gradus.	Hore.	Quantitas.	Gradus.	Gradus.	Min.	Domus.	Terminus.	Facies.	Sexus.	Qualitas.	Aureus Numerus.	Janu- arius.	KL	
16	8	20												
17	3	8	25	20	13	Saturni Exaltatio	Veneris Saturni	So . . . lis	Masculini	Vacui	auf.	2	A	Circumcisio Dñi.
18	2	9	27	21	14						put'	11	b	4 N Oct. Sti. Steph.
19	1	2	28	22	15								c	3 N Oct. Sti. Joh.
19	0	1	29	23	16							19	d	2 N Oct. Innocent.
19	7	19	29	24	17								e	Non. Secti. Edwar.
20	59	56	30	25	19						a3a	8	f	8 id Epiph. Dñi.
20	57	53	30	26	20						a3a		g	7 id
21	56	50	1								a3a	16	A	6 id
22	55	47	2	27	21						put'		b	5 id
22	53	43	3	28	23							13	c	4 id
23	52	40	3	29	24							2	d	3 id
24	51	36	4	0	25						au		e	2 id
24	49	33	4	1	26								f	Idus Sti. Hyllar'.
25	48	29	5	2	27						a3a	18	g	19 k
26	46	26	5	3	28						put'	18	A	18 k
27	45	21	6	4	29							7	b	17 k
27	43	18	7	5	30								c	16 k
28	42	14	8	6	31							15	d	15 k
29	40	10	8	7	32								e	14 k
29	38	6	8	8	33							4	f	13 k
30	37	1	9	9	34								g	12 k
Scorp. 1	35	18	9	10	35							12	A	11 k
	57		10	11	36							1	b	10 k
2	33	53	11	12	37								c	9 k
2	31	49	11	13	38								d	8 k
3	38	45	11	14	39						auf'	9	e	7 k
4	28	40	12	15	40						au3'		f	6 k
4	25	35	12	16	41							17	g	5 k
5	24	31	13	17	41						a3u	6	A	4 k
6	23	27	13	18	41								b	3 k
6	21	21	14	19	42						au	14	c	2 k
7	19	18	14	20	43							3		
8	17	13	15											

Aries 2 13 Taurus 2 19
 Capricor. Leo Gemi-
 nus ni.
 Saturnus Mars Jupiter Aquarius Mercurius Occidentale.

Minutarum Continuatio.	Altitudo Meridi- ana.		Tau- rus.	Medietas Diei.		Pis- ces.	Ciclus primus.			Ciclus Secundus.			Ciclus Tertius.			Ciclus. Quartus.			
	Gradus.	Min.		Horæ.	Quantitas.		Ciclus.	Horæ.	Min.	Ciclus 2 ^{us} .	Horæ.	Min.	Ciclus.	Horæ.	Min.	Ciclus.	Horæ.	Min.	
1	16	15	19	57	52	22	19	21	45				19	23	53	10	7	52	Ds +
3	16	25	21	58	55	23				19	14	27							+
5	16	35	23	59	58	25	8	5	48	8	6	21				8	18	5	+
7	16	45	25	4	59	26	16	13	47	15	13	24	8	4	9				+
9	16	56	26	1	10	28							16	13	57	16	9	24	+
					4	Pisc.				5	1	14	5	20	53	5	21	30	+
10	17	7	28	3	7	29	5	13	23	5	1	14							+
12	17	18	29	4	10	1				13	16	24	13	6	43				
			Ge.			Arles.													
14	17	30	1	5	13	2	13	8	12							13	4	31	
16	17	42	2	7	17	4							2	10	31	2	20	7	
17	17	55	4	8	20	5	2	13	7	2	2	37				10	13	2	Aquar.
19	18	8	5	9	24	7	10	23	27	10	18	19	10	5	27				
21	18	21	7	11	27	8				18			18	22	40	18	7	53	
23	18	35	8	12	31	10	18	7	11										
24	18	49	9	14	34	11	7	15	54	18	6	20							
25	19	3	11	15	39	13				7	14	9	7	15	6	7	12	33	
28	19	18	12	17	42	14	15	4	53	15	22	24	15	22	11	15	22	38	+
30	19	33	13	18	46	16				4	21	27							
31	19	48	14	20	50	17	4	13	48				4	9	36	4	5	36	Aquar.
33	20	3	15	22	54	19				12	16	9				12	15	12	
35	20	20	17	23	59	20	12	7	19				12	0	32				
				11						1	21	37	1	10	40	1	18	29	
37	20	36	18	25	3	22													
38	20	53	19	27	7	23	1	0	39										
40	21	10	20	29	11	25	9	7	50	9	8	4	9	2	40	9	13	26	
							17	15	5	17	15	55	17	14	56				
42	21	27	21	30	15	26							6	22	52	17	6	28	
44	21	45	22	32	20	28										6	23	47	
45	22	3	23	34	24	29	6	9	4	6	0	22							Ds
						Taurus.				14	13	4	14	6	57	14	6	54	
47	22	21	24	36	29	1													
49	22	39	25	37	33	2	14	2	46							3	17	54	
51	22	58	26	39	39	4	3	11	27	3	21	42	3	5	24				
52	23	17	27	41	42	5										11	8	29	
54	23	37	28	43	47	7	11	0	7	11	15	22	11	0	3				
							19	9	16				19	18	38	19	2	24	

Para dies Pauli bona tempora denotat anni. Si nix vel pluvia designat tempora cara.

Si fuerint venti tunc fient praelia genti. Si fuerint nebulae perient animalia quaeque.

SINONOMA BARTHOLOMEI.

☞ Incipiunt Sinonoma Bartholomei.

Aaron, iarus, pes vituli.

Adomen, i. omentum, zirbus.

☞ **Abrotanum**, southrenwode.

☞ **Absintheum**, i. wermode.

☞ **Accorus**, i. radix gladioli. 2.

☞ **Achacia**, i. succus prunellarum im-
maturarum.

☞ **Acinum**, quod de uva relinquitur
extracto musto.

☞ **Acrocordines**¹ sunt quædam depen-
denciæ nascentes in maxillis et ali-
bi similes capitibus mamillarum.

☞ **Achilles**, i. millefolium.

☞ **Acub**, i. butirum.

☞ **Acantum** est semen urticæ, multum
est laxativum.

☞ **Acer** herba est. **Acer** etiam arbor est.

☞ **Acedula**, herba acetosa idem.

☞ **Acriminia** appellamus allia porros
cepas sinapia et similia.

☞ **Accorus** est species yris cujus radi-
ces sunt rubræ et gerit florem cro-
ceum.

☞ **Adarasta**, i. elleborus albus.

☞ **Adjutorium** est os brachii a cubito
usque ad spatulas.

☞ **Adiantos**, capillus veneris idem.

☞ **Affodillus**, centum capita idem.

☞ **Affronitruum**², spuma vitri idem.

☞ **Agaricus**, fungus abietis idem.

☞ **Agnus castus**, frutex est, i. bis-
chopeswort.

☞ **Agrimonia**, i. egremoyne.

☞ **Afoho**, i. argentum vivum.

☞ **Ahoho**, i. lac acetosum de quo ex-
tractum est butirum.

☞ **Agnus sperma**, i. semen salicis
marinæ.

☞ **Alphita**, i. farina ord[ei].

☞ **Allopicia**³ est fluor capillorum.

☞ **Allefias**, i. psillium.

☞ **Alfefur**, i. radix vitis albæ.

☞ **Alchitram**, i. pix.

☞ **Alumen iamem**

☞ **Alumen scissum**⁴ } idem.

☞ **Alimen de pluma** }

☞ **Alumen rotundum** } idem.

☞ **Alumen zuccarinum** }

☞ **Alippiados**, i. radix lauriolæ.

☞ **Alexanti**, i. flos salis, molitur sal cum
mola et illius flos alexanti dicitur.

☞ **Aloes**, iii. sunt species, s. epaticum
cicotrinum⁵ et caballinum, hoc ul-
timo non utimur ad laxandum.

☞ **Aloe**, quando simpliciter epaticum
intelligitur, licet apotecarii pro
citrino intelligant.

☞ **Alfus**, i. morfea.

☞ **Allagallica**, i. gentiana.

¹ ἀκροχορδάν.
Hist. Nat., xxxv. 15.

² ἀφρόνιτρον.

³ ἀλωπεκία.

⁴ The σχιστόν of Plin.,

⁵ From Socotra, Parkinson, Theat. Bot. (Lond. 1640), p. 151.

- ☞ **Alcolla**, i. pustulæ parvæ quæ fiunt in ore.
 ☞ **Achaciteir**, i. centaurea.
 ☞ **Alkekengi**, i. species solatri.
 ☞ **Altersandarei**, i. virga pastoris.
 ☞ **Alfarsungi**, i. speragus.
 ☞ **Alaharih**, i. cordeon.
 ☞ **Abarath**, i. cerusa.
 ☞ **Alcufar**, i. capparis.
 ☞ **Almahar**, i. litargirum.
 ☞ **Alcarinus**, i. lupinus.
 ☞ **Alahehi**, i. ceterac.
 ☞ **Altaraxacon**, i. rostrum porcinum.
 ☞ **Endivia silvestris**, idem.
 ☞ **Alfefe**, i. egritudo linguæ.
 ☞ **Albaras** est morfea alba ut lac.
 ☞ **Alfagi**, i. agnus castus.
 ☞ **Alaste**, i. ysopus ortolanus.
 ☞ **Alteterera**, i. armoniacum.
 ☞ **Albula**¹, i. macula in oculo.
 ☞ **Alhel**, i. fructus juniperi.
 ☞ **Alcasse**, i. bdellium.
 ☞ **Alcohol**, i. pulvis ad oculos.
 ☞ **Alcofol**, idem.
 ☞ **Alchemer**, i. senè.
 ☞ **Alkiffil**, i. ros marinus.
 ☞ **Alleluia**, i. wodesour.
 ☞ **Aloen**, i. wermode.
 ☞ **Allium agreste**, i. crawegarlek².
 ☞ **Altea**³, i. holihoche.
 ☞ **Alexandria**, i. stanmarche.
 ☞ **Allepiados**⁴, laureola idem.
 ☞ **Alembicum**, distillatorium idem.
 ☞ **Alcanna** pulvis est cujusdam herbæ ejusdem nominis.
 ☞ **Alkali**, cinis clavellatus.
- ☞ **Algebra**, restauracio carnis.
 ☞ **Alquitran**, pix liquida idem.
 ☞ **Alipta** est quædam confectio.
 ☞ **Ambra**, sperma ceti ut quidam dicunt, sed procul dubio est gummi arboris.
 ☞ **Amidum** } idem, fit autem de tri-
 ☞ **Amilum**⁵ } tico.
 ☞ **Amantilla**, valeriana idem.
 ☞ **Amarusca** } idem, i. maythe.
 ☞ **Ameroke** }
 ☞ **Ambrosia**, wilde sauge.
 ☞ **Ampelon prassion**, vitis alba idem.
 ☞ **Amurca** est fex olei superior et est utilis: sed **murca** est fex olei inferior et est inutilis.
 ☞ **Ambrosia minor**, i. millefolium.
 ☞ **Amphorismus**⁶ est sermo brevis integræ rei perfectum sensum demonstrans.
 ☞ **Anthos** est flos roris marini.
 ☞ **Anodina** sunt illa quæ summe [?] mitigant dolorem.
 ☞ **Antera** dicitur flos rosæ, est autem quiddam quod reperitur in rosa interius.
 ☞ **Anetum**, an. dile vel dille.
 ☞ **Andra**, bishopeswort.
 ☞ **Anothomia** [?] est cujuslibet corporis recta divisio.
 ☞ **Anisum**, ciminum dulce idem.
 ☞ **Andrago** portulaca. **Anacardus**, pediculus elephantis vel fructus est arboris cujusdam.
 ☞ **Anorexia**, i. fastidium.
 ☞ **Anagallicum**, seu

¹ ἀργεμον.² Probably meadow-saffron.³ ἀλθαία.⁴ Cf. Alippiados.⁵ ἄμυλον.⁶ ἀφορισμός.

- ☞ **Anagallis**, i. consolida major.
- ☞ **Antidotum**, quasi contra vitium aliquod datum, præcipue quod datur per os.
- ☞ **Antale**¹, lapis quidam.
- ☞ **Analeucia** species est epileuciæ².
- ☞ **Antrax**³ dicitur apostema venenosum.
- ☞ **Angilopa**⁴ est inveterata egilopa⁵.
- ☞ **Analempia** est gutta caduca a stomacho.
- Anabulla**, spurge.
- ☞ **Apozima**⁶ dicitur quando decoquuntur aliquæ herbæ vel medicinæ in aqua ita quod virtus herbæ aquæ mandetur et sic virtus medicinæ per os recipiatur. Et dicitur apozima ab apos quod est decoccio et zeo quod est ferveo, i. decoccio fervens. Sed non omnis decoccio dicitur apozima sed illa sola ubi non ponitur mel neque zucarum.
- ☞ **Apium** simpliciter, i. smale ache.
- ☞ **Apium emoroydarum**⁷, i. pes corvi maculosa habens folia.
- ☞ **Apium emoroydarum** ut quidam volunt habet radicem rotundam sed compressam ad modum vertilis et ex medio partis inferioris exit unica radix.
- ☞ **Apium emeroidarum** secundum quosdam similis est rampnæ nisi quod habet guttas nigras in foliis.
- ☞ **Apium risus**, i. herba scelerata.
- ☞ **Apium levisticum**, i. loveache.
- ☞ **Aqua ordeï**, i. ptisana.
- ☞ **Apolinaris**⁸, mandragora idem.
- Araseth**, i. nasturtium.
- ☞ **Arvina** est pinguedo cuti adhærens.
- ☞ **Armoniaca**, i. selfhele.
- ☞ **Arnoglossa**, i. plantago major.
- ☞ **Archa angelica**, i. blinde netle, habet flores albos.
- ☞ **Arthemesia** } idem, muggewede.
- ☞ **Armoyse** }
- ☞ **Arthetici**⁹ sunt qui paciuntur in juncturis.
- ☞ **Arsenicum**, i. auri pigmentum.
- ☞ **Aristologia**, i. paciens, alia longa alia rotunda, quando simpliciter rotunda.
- ☞ **Arteriaci**¹⁰ sunt quibus fauces reumatizant.
- ☞ **Arilli**, i. grana uvarum.
- ☞ **Arteriaca passio** dicitur quando aliquis loquitur cum magna difficultate propter siccitatem trachæ arteriæ.
- ☞ **Armoniacum**, i. marubium.
- ☞ **Asaphati**, i. rubor et pustulæ quæ apparent in facie juxta nasum.
- ☞ **Asur**, i. crocus orientalis.
- ☞ **Asep**, i. alumen.
- ☞ **Asubeth** vel **subet** est passio capitis quam qui patitur stat stupidus et videtur semper dormire et si vocetur vix respondet.
- ☞ **Asafetida gummi** est gravis odoris.
- ☞ **Asara baccara**, vulgo gariofilus agrestis.
- ☞ **Asarum**, i. rafanus.
- ☞ **Astula**, i. pionia.

¹ See post, Dentale. ² ἐπιλευκία. ³ ἀνθραξ, carbuncle. ⁴ ἀγγίλωψ. ⁵ αἰγίλωψ. ⁶ ἀπόζεμα. Pilewort. ⁷ Earle, E. P. N., p. 2, *Arpollinaris* þ is glofwyrt. ⁸ ἀρθριτικοί. ¹⁰ ἀρτηριακοί.

- ☞ **Astula regia**, woderove idem.
 ☞ **Aschites**¹ species quædam ydropisis est et dicitur ab ascis¹ quod interpretatur uter, eo quod venter aschitici percussus resonat ad modum utri semipleni.
 ☞ **Aspiatiles**, an. stikelinges.
 ☞ **Asma**² est difficultas hanelandi et hoc cum sonitu.
 ☞ **Asmaticus** autem dicitur qui non habet vocem claram.
 ☞ **Aspaltum** dicitur quoddam genus gummi nigri quod a quibusdam dicitur bitumen judaicum.
 ☞ **Athanasia**, tanacetum idem.
 ☞ **Atriplex**, i. arache.
 ☞ **Atramentum** terra quædam est, cuius nobilior species est vitreolum.
 ☞ **Avellana** est coruli fructus.
 ☞ **Auricularis**, i. semperviva.
 ☞ **Auriculus muris**, pilocella idem.
 ☞ **Anginastica etas**, i. adolescencia.
 ☞ **Apoplexia**, i. subita effusio sanguinis] quæ suffocat.
 ☞ **Antimonium** est vena terræ similis plumbo.
 ☞ **Averoyne**, i. southrenwode.
 Auripigmentum, orpiment, quando simpliciter de citrino intelligitur.
 ☞ **Aureola** est speciale mentis gaudium veniens ex opere præcellenti et privilegiato.

 ☞ **Balaustia**³ flos est mali granati.
 ☞ **Barba yreina**, i. ypoquistidos.
- ☞ **Barba Jovis**, sticados citrinum idem.
 ☞ **Bardana**, i. lappa inversa sive lappa major, quod idem est.
 ☞ **Batitura**⁴ ferri, ponfiligos idem.
 ☞ **Baucia**, i. pastinaca agrestis, sumitur quandoque pro domestica.
 ☞ **Basilica**, i. serpentaria.
 Basilicon, ozimum idem.
 ☞ **Balsamita**, i. menta aquatica, hors-minte.
 ☞ **Balsamus**, arbor.
 ☞ **Balsamum**, gummi est.
 ☞ **Batus**, rubus ferens mora.
 ☞ **Barba aaron**, iarus idem, pes vituli, zekesterse⁵.
 ☞ **Bardana**, an. clote, gert burr.
 ☞ **Basilicon**, i. semen brançæ ursinæ secundum quosdam.
 ☞ **Baucea**, skirwhit.
 ☞ **Bengi**, i. jusquiamius albus.
 ☞ **Berberis**, i. semen petrosilini macedonis.
 Bernix, i. gummi juniperi, classa idem.
 ☞ **Bernix** etiam dicitur quiddam quod conficitur de oleo se[mini] lini et classa, et inde illuminantur et solidantur colores picturarum.
 Been sunt grana quæ piper album dicimus.
 ☞ **Bedegar**⁶ est nodus rosæ albæ silvestris, vulgari nomine eglenter.
 ☞ **Beta**, atriplex agreste idem.
 ☞ **Bellirici marini**⁷ lapides sunt parvi et albi, in rupibus marinis inveniuntur.

¹ ἀσκήτης, ἀσκός. ² ἄσθμα. ³ βαλαύστιον. ⁴ That which scales off when beaten.
⁵ See post sub Iarus. ⁶ Cf. Earle, E. P. N., p. 48, *Bedagrage*, spina alba, wit-horn: see Ray's Cat. Plant. Angliæ, Lond. 1677, p. 257, 'in hujus (i. e. rosæ silvestris) ramis, fractis præcipue aliterve læsis, per ætatem muscosum quoddam corpus herbacei et rubescentis coloris sæpe excrescit quod *Bedeguar* Lobelius, spongiolam alii appellant, vulgus quod suppositum somnum incumbentibus provocet, Den Schlaff.' ⁷ Nic. Myreps. iii. 42.

- ☞ **Berula**, fabaria, idem levick.
 ☞ **Belliricus**, genus mirabolanorum ¹.
 ☞ **Betonica major**, i. selfhele.
 ☞ **Bismalva**, altea idem.
 ☞ **Bischofeswort**, agnus castus idem.
 ☞ **Bdellium gummi** est.
 ☞ **Bistorta herba** est.
 ☞ **Blanca bisancia**, quod a Bisancia affertur.
 ☞ **Blatta** ² est quasi squama piscis. Et invenitur in fronte piscis degentis in conca rotunda et tortuosa, sed nos utimur blanca bisancia pro ea.
 ☞ **Blaunchet**, cerusa idem.
 ☞ **Botra**, i. terebentina.
 ☞ **Bothor**, i. pustulæ parvæ quæ fiunt in pueris.
 ☞ **Bothor mariæ** ³, i. panis porcinus idem.
 ☞ **Bonum malanum**, i. antrax.
 ☞ **Boletus**, fungus idem.
 ☞ **Baurath**, i. quodlibet genus salse-dinis, et de quolibet sale potest intelligi, proprie autem de nitro.
 ☞ **Borax**, gummi idem, solidantur aurum et argentum.
 ☞ **Borith**, herba saponaria seu herba fullonis, sed carduus fullonis aliud est.
 ☞ **Borith**, i. nepta.
 ☞ **Brancos** ⁴ est præfocacio faucium.
 ☞ **Bruscus**, frutex est, lichholm ⁵.
 ☞ **Brancaursina** herba est, an. scehock.
 ☞ **Bruncus**, rasta lini idem.
 ☞ **Brasica**, caulis nondum transplantatus, sed quandoque pro quolibet caule sumitur.
 ☞ **Brasica**, i. caysel secundum quosdam.
 ☞ **Brionia**, wilde nepe i. radix vitis albæ secundum quosdam.
 ☞ **Brateos** ⁶ vel } i. savina.
 ☞ **Bracteos** }
 sed **Bractheos** ⁷ interpretatur lamina.
 ☞ **Bracus**, frondes spinæ.
 ☞ **Bulbus**, i. squilla vel cepa silvestris.
 ☞ **Bulbus** quando simpliciter pro radice narcisi ponitur, vel bulbus est cepa canina.
 ☞ **Bulbi**, an. chibollis ⁸.
 ☞ **Buglossa**, lingua bovis idem.
 ☞ **Burneta** blauum habet florem ut edera terrestris, sed non adeo rotunda habet folia, et secundum quosdam camepitos dicitur.
 ☞ **Butimen judaicum**, aspaltum idem.
 ☞ **Bubo** est apostema sive inflacio inguinis, vel est apostema ex ventositate.
 ☞ **Bugla**, bugle, i. uodebroun ⁹, una maneries est habens florem rubrum, alia habens florem citrinum, et hæc est melior.
 ☞ **Burrus** ¹⁰, gertt clote.
Catarrus est fluor ingens reumaticus ex naribus.
 ☞ **Cartamum**, i. semen croci ortensis.
 ☞ **Calcur**, i. alased.
 ☞ **Calcater**, i. atramentum citrinum.
 ☞ **Caropos** ¹¹ est color flavus urinæ vel leribus camelorum similis.

¹ μυροβάλανος. ² 'Blatta est os naris purpuræ quæ Byzantina vocatur' (Actuarius ap. Holyoke).

³ Cf. Serapion (1531) p. 165, 'Buchor marien id est ciclamen.' ⁴ βρόγχος. ⁵ Perhaps = kneeholm.

⁶ βράθυ. ⁷ Bractea. ⁸ Ger. Zwiebel. ⁹ Earle, E. P. N., p. 42, Buglosa, bugle, wude-brune.

¹⁰ Clot-bur. ¹¹ χαροπός.

- ☞ **Carenum** est vinum dulce.
 ☞ **Cauliculus aquaticus**, i. nenufar.
 ☞ **Castor** animal est, i. bever.
 ☞ **Calceecumenon**¹, i. es ustum.
 ☞ **Calciton**, idem.
 ☞ **Carpobalsamum** est fructus balsami unde versus,
 Est opo siccus², ciro ciro lignum,
 carpoque fructus.
 ☞ **Capillus veneris**, adiantos idem,
 herba est in petris nascens.
 ☞ **Cardo agrestis**, columbina idem.
 ☞ **Cassilago**, i. semen jusquiami.
 ☞ **Canicularis**³, idem.
 ☞ **Camedreos**⁴, quercula minor, germandria minor idem.
 ☞ **Camepitos**⁵, quercula major, germandria major idem.
 ☞ **Cantabrum**, i. furfur, quando simpliciter tritacinum.
 ☞ **Cameattis**⁶, i. ebulus.
 ☞ **Capitellum**, lexiva fortis.
 ☞ **Caprifolium**, wodebinde.
 ☞ **Cardiaci**, i. qui sudorem incongruum paciuntur.
 ☞ **Carduus benedictus**, i. senecion.
 ☞ **Cameleon**, idem.
 ☞ **Carpobalsamum**, i. fructus balsami.
 ☞ **Cassia firenga**, i. cassia fistula.
 ☞ **Cassia** quando simpliciter lignea intelligitur.
 ☞ **Cantarides** muscae sunt oblongae et virides.
 ☞ **Calcantum**⁷, i. vitreolum.
 ☞ **Caputpurgium**⁸, i. stafisagria.
 ☞ **Cauda porcina**, i. milium solis, gromil idem.
 ☞ **Calendula**⁹, i. solsequium.
 ☞ **Cadamus**, i. nasturcium.
 ☞ **Calamentum majus**, quo communiter utimur.
 ☞ **Calamentum minus**, nepita.
 ☞ **Cathima** est minera de qua elicitur aurum vel argentum. Quando simpliciter ponitur aurea intelligitur. Aliqui dicunt quod cathima argenti est litargirum argenti i. id quod petit superiorem partem quando funditur argentum. 2.
 ☞ **Capparis** frutex est crescens in saxi, et est similis ederae terrestri in foliis.
 ☞ **Cacabre** vulgo dicitur lambra¹⁰. item
 ☞ **Carabre** vel **cacabre**, i. vermicium id s. pulverizatum cum quo paratur paratur percamenum¹¹, classis idem.
 ☞ **Cathapucia**¹², semen spurgie.
 ☞ **Cacochimia**¹³, i. malorum humorum abundancia extra vasa.
 ☞ **Capillares venae** sunt venae subtiles valde quae sunt post aures. Sunt et aliae capillares venae in epate.
 ☞ **Cauda equi**, i. tapsus barbastus.
 ☞ **Carica** est ficus sicca.
 ☞ **Canabis**, **canurus**, hempe idem.

¹ χαλκός κεκαυμένος. ² όπος = succus, ciro = ξύλον. ³ Hence *chenille*, Earle, E. P. N., p. 47.
⁴ χαμαίδρυς. ⁵ χαμαίπιτυς. ⁶ χαμαιάκτη. Earle, E. P. N., p. 27, *Camesete*, ellen-wyrt.
⁷ χάλκανθον. ⁸ Pedicularis, lousewort. ⁹ The same as *Caltha*, acc. to Fuchs, Hist. Stirp., 1555, p. 429. ¹⁰ Amber. ¹¹ Pergamenum. ¹² καταπότιον, Fuchs, H. S., p. 510.
¹³ κακοχυμία, see *Plectora*.

- ☞ **Cardiaca** cordis est passio.
- ☞ **Catarrus** dicitur quando humores fluunt ad pectus.
- ☞ **Carposeissi**¹, i. fructus ederae.
- ☞ **Careos**, i. carui.
- ☞ **Carenum**², dicitur vinum coctum.
- ☞ **Caprificæ**, i. ficus silvaticæ.
- ☞ **Cacochima** est mala corporis habitudo extra vasa.
- ☞ **Cathima**³ auri dicitur id quod in decoctione ab auro separatur. 2.
- ☞ **Cacia** est parva patella perforata multis foraminibus.
- ☞ **Cathaplasma** dicitur quando herbæ coctæ vel crudæ pistantur cum sua substantia et cum subtilibus farinis pinguedinibus vel oleis commiscuntur, et inter durum et liquidum super membrum tepidum applicatur.
- ☞ **Ceroneum** dicitur a cera quam recipit in magna quantitate.
- ☞ **Centaurea major**, fel terræ idem.
- ☞ **Centaurea minor**, i. febrifuga.
- ☞ **Centum capita**, affodillus idem, an. clansing gresse.
- ☞ **Centinodium**, i. corrigiola secundum quosdam.
- ☞ **Centinodium** longam habet hastam equalem et stricta folia et longa.
- ☞ **Centonica** quidam dicunt quod est absinthium ponticum.
- ☞ **Centonica** ut quidam volunt est lingua passerina.
- ☞ **Cerusa**, plumbum album.
- ☞ **Cephalica** est dolor capitis universalis⁴.
- ☞ **Centrum galli**, gallitricum, oculus Christi idem.
- ☞ **Celidonia agrestis**, memithe⁵ idem.
- ☞ **Cerfolium**⁶, i. villes.
- ☞ **Cerotum**⁷ dicitur a cera quod omne cerotum recipit ceram vel aliquid loco ceræ. Cerotum enim est quiddam medium inter emplastrum et unguentum, spissius unguento et liquidius emplastro.
- ☞ **Cerotecaria** } idem, i. fox-
☞ **Ceroteca**⁸ vulpis } glove.
- ☞ **Cepula canina**, i. squilla.
- ☞ **Chilus**⁹, i. succositas facta in prima digestionem in stomacho.
- ☞ **Chali**, i. cinis clavellatus, utuntur autem eo tinctorum.
- ☞ **Cicer**, pisus albus idem, an. muse pese.
- ☞ **Ciclamen**, panis porcinus idem, an. herthenote. Florem habet purpureum similem violis. Nascitur in locis ubi crescunt castaneæ.
- ☞ **Citrangulum pomum**, orange.
- ☞ **Cicida**, i. ciminum agreste.
- ☞ **Cimbalaria**, i. umbilicus veneris.
- ☞ **Ciperus**, junctus triangularis.
- ☞ **Ciperus babilonicus**, i. galanga.
- ☞ **Cinoglossa**, lingua canis idem.
- ☞ **Cicorea**, i. solsequium, incuba idem.
- ☞ **Cinices**, an. mazekes¹⁰.
- ☞ **Cuscute**, i. podagra lini¹¹, doder idem.

¹ κισσός. ² κάποινον. ³ Perhaps Catinia; cf. Plin., Hist. Nat., xxxiii, 4, 21, 'quæ e catino jactatur spurcitia in omni metallo vocatur scoria.' ⁴ Opposed to megrim, ἡμικρανία. ⁵ See Serapion (1531), p. 151. ⁶ Earle, E. P. N., p. 44, *Cerfolium*, cerfoil, villen. ⁷ κηρωτόν. ⁸ χείρ, θήκη. ⁹ χυλός, see Ypostasis. ¹⁰ Old English Homilies, by R. Morris, i. 326, mazekes: see Stratmann's Dict. sub mazek. ¹¹ Cf. Fuchs, H. S., p. 387. It is also called Angina lini, Parkinson, Theat. Bot., p. 10.

- ¶ **Cici**¹, i. rampnus.
 ¶ **Ciminum dulce**, i. anisum.
 ¶ **Ciminum Ethiopicum**, gitte².
 ¶ **Cicada**, gressehope.
 ¶ **Cineres clavellate**, an. wode ashes.
 ¶ **Cyragra**³, i. gutta⁴ vel dolor in manibus sicut podagra in pedibus.
 ¶ **Ciromellum**, worte.
 ¶ **Ciliaca passio**⁵ dicitur fluxus ventris factus vitio stomachi, dicta a cilia⁶ quod est venter.
 ¶ **Caput monachi**, dens leonis idem, herba est.
 ¶ **Clavus** est dolor capitis ad modum clavi infixi.
 ¶ **Classa vel glassa**, i. vernix vel bernix viz. gummi juniperi.
 ¶ **Complexio** est qualitas quæ ex mutua actione et passione quatuor qualitatum in elementis reperiuntur provenit.
 ¶ **Cocodrilla**, basilica idem.
 ¶ **Cortex eris**, i. batitura eris.
 ¶ **Cordumei**, i. carui agrestis.
 ¶ **Colubrina** } idem i. serpentaria.
 ¶ **Cocodrilla** }
 ¶ **Condisum**, i. medulla ellebori nigri.
 ¶ **Colagogum** medicina laxativa educens co. [χολήν?]
 ¶ **Collirium** est quælibet medicina qua utimur in liquida substantia. Nescio tamen unde appropriatum est hoc vocabulum ad designandum id tantum quod in oculis ponimus.
 ¶ **Conchilia** dicuntur pisces degentes in conchis.
 ¶ **Colofonia**⁷, pix greca idem.
 ¶ **Coconidium**, se[men] laureolæ.
 ¶ **Coperosa**, i. vitreolum viride.
 ¶ **Consolida major**, consin.
 ¶ **Consolida media**, grete dayeseghe.
 ¶ **Consolida minor**, bonworte.
 ¶ **Cocula fetida**⁸, maythes.
 ¶ **Costus** est radix herbæ in India nascentis.
 ¶ **Costus vel costum**, quando simpliciter amarum, et est quædam radix.
 ¶ **Costum** aliud dicitur dulce.
 ¶ **Coturnix**, i. quail.
 ¶ **Cottana**, citonia⁹ idem.
 ¶ **Corallus**, hujus ii. sunt species, albus et rubeus, quando simpliciter rubeus.
 ¶ **Colostrum**, lac statim post partum mulsum.
 ¶ **Colostra**, fe. ge.¹⁰ idem.
 ¶ **Coriza**¹¹ dicitur opilacio narium de fluxu humorum.
 ¶ **Coculæ**¹² marinæ sunt testæ quædam ubi pisces latitant quales sunt illæ quæ a peregrinis de Sancto Jacobo¹³ deferuntur. Tales enim pulverizatæ et cum oleo ro[sarum] temperatæ mundificare habent et consolidare.

¹ κίκι.² Earle, E. P. N., *gith corn*.³ χειράγρα.⁴ Gout.⁵ κοιλιακός.⁶ κοιλία.⁷ κολοφωνία (sc. ῥητίνη).⁸ Earle, E. P. N., p. 44, *Cotula fetida*, ameruche, miwe; cf. ante sub *Amarusca*.⁹ Cydonia, quince; cf. Earle, E. P. N., p. 55, *Hoc coccinum*, quoyne.¹⁰ I. e. femininum genus.¹¹ κόρυζα.¹² Cockles.¹³ Of Compostella; cf. Erasm. Coll.

Peregr. Relig. Ergo.

- ☞ **Corona regia**, i. semen melleloti.
- ☞ **Corrigiola**, volubilis minor.
- ☞ **Cornu cervi**¹, i. herbive.
- ☞ **Colica**² passio appellatur angustiosa cibi detentio corrupti, deinde ejus expulsio per superiora et inferiora.
- ☞ **Colica passio** a quibusdam ruralibus dicitur malum flance.
- ☞ **Colici** autem dicuntur qui paciuntur dolorem flanci.
- ☞ **Colon** est intestinum quo colantur stercorea.
- ☞ **Condilomata**³ sunt nodositates quæ aliquando obstruunt os ani, vel
- ☞ **Condolomata** dicuntur verucæ et glandulæ præcipue juxta anum.
- ☞ **Codium**⁴, i. papaver.
- ☞ **Confitia rubea**, i. storax rubeus.
- ☞ **Corrigiola major**, i. wodebinde, caprifolium idem.
- ☞ **Crisolocanna**⁵, atriplex.
- ☞ **Cretonia**, i. fex olei.
- ☞ **Cresso**, nasturcium aquaticum.
- ☞ **Crassula major**, aurum valet, an. orpin.
- ☞ **Crassula minor**, vermicularis, an. stancroppe⁶.
- ☞ **Crus**, neutri generis, dicitur coxa.
- ☞ **Crus**, masculini generis, dicitur tibia.
- ☞ **Cronia**⁷ est prolixus morbus corporis qui multis temporibus moratur.
- ☞ **Cronica passio**, i. multum longa et periculosa.

- ☞ **Cucurbita alexandrina**, i. coliquintida.
- ☞ **Cucurbita agrestis**, idem secundum quosdam.
- ☞ **Cucumer**, gourde usualis.
- ☞ **Cuscute**, i. podagra lini, doder.

Daucus, hujus duæ sunt species, agrestis et creticus. Item hoc notandum, daucus quandoque sumitur pro pastinaca.

- ☞ **Damphius**, laurus idem.
- ☞ **Darsen**, i. cinamomum illius terræ, s. Arabiæ.
- ☞ **Dendrolibanum**, i. ros marinus.
- ☞ **Dentale**⁸ lapis est.
- ☞ **Dens equinus**, sulphuraca idem, herba est.
- ☞ **Cyperus** idem secundum quosdam.
- ☞ **Dentaria**, i. piretrum.
- ☞ **Diarria** dicitur ingens cursus ventris cum vomitu.
- ☞ **Diarria** est simplex fluxus ventris humoralis.
- ☞ **Dissinteria** est fluxus ventris sanguinolentus.
- ☞ **Dissuria** dicitur involuntaria retentio urinæ, vel dicitur difficultas mingendi, videlicet qui sæpe et in multa quantitate mingit.
- ☞ **Diabetica passio** dicitur immoderata urinæ effusio, vel dicitur chaudepisse.
- ☞ **Diabetes** est immoderatus urinæ transitus per renes.

¹ Earle, E. P. N., p. 46, *Ostragium*, herbyve, lifewurt.

⁴ κώδεια.

⁵ χρυσολάχανον.

⁶ Earle, E. P. N., p. 95.

² κωλική.

⁷ χρονία.

³ κονδυλώματα.

⁸ See Antale.

- ☞ **Diatrium**, i. spacium trium dierum.
 ☞ **Diagridium**, i. scamonia cocta.
 ☞ **Diaforetici**, i. cardiaci, vel sic,
 ☞ **Diaforetici** dicuntur qui sudorem incongruum paciuntur.
 ☞ **Diaforesis** dicitur pororum apercio, et inde,
 ☞ **Diaforeticum**, i. pororum aperitivum et sudor.
 ☞ **Diaforetica passio** fit ex nimia pororum apercione.
 ☞ **Dropax**¹, ruptorium idem.
 ☞ **Dindimus**² est rimus per quem natura mittit materiam spermatis ad testiculos.
 ☞ **Dimpnia** est difficultas hanelandi sine sonitu.
 ☞ **Disma** est species asmatis, sed disma fit ex siccitate, asma ex humiditate.
 ☞ **Dyaconidion**³, dyapapaveris idem.
 ☞ **Dyampnetica passio** est involuntaria urinæ emissio.
 ☞ **Dyafragma** est pellicula dividens spiritalia a nutritivis, et inter diafragma et siphac continentur intestina.
 ☞ **Dionisia**, flos cicoreæ.
 ☞ **Dracontia**, proserpinale.
 ☞ **Dragantum**, i. vitreolum, calcantum idem.
 ☞ **Dragantea**, serpentaria, herba colubrina idem.
 ☞ **Dracoma**⁴ dicitur asperitas palpebrarum, inde collirium dracomaticum.
 ☞ **Ebulus**, an. walwort.
 ☞ **Ebel**, i. savin.
 ☞ **Edera arborea** crescit super arbores et parietes domorum, i. yvi.
 ☞ **Edera nigra** } idem sunt i. hay-
 ☞ **Edera terrestris** } hof⁵.
 ☞ **Egilope**⁶ sunt carnes quæ nascuntur in angulis oculorum juxta nasum, vel sic,
 ☞ **Egilopa** est quædam infirmitas oculi cum minus angulus rotundatur intus crescente carne.
 ☞ **Elactarium**⁷ est succus cucumeris asinini.
 ☞ **Elacteris** est cucumer agrestis.
 ☞ **Elacterides** secundum quosdam sunt cucumeres, tam fructus eorum quam ipsa herba.
 ☞ **Elacterides**⁸ ut quidam volunt sunt catapucie.
 ☞ **Elleborus** quando simpliciter de albo intelligitur.
 ☞ **Elleborus albus** habet folia similia plantagini sed longiora et acuciora. Et crescit ut plurimum in humidis locis, et radicem habet albam habentem multas radículas et stipitem unius cubiti.
 ☞ **Elleborus niger** radicem habet nigram et folia similia fabæ lupinæ, quod marsilium dicitur.
 ☞ **Elleborus niger** minus est maliciosus.
 ☞ **Elleborus**, i. saturgresse.

¹ δρωπαξ. ² δίδυμος. ³ 'Diacodion, quia ex codia, id est ex papavere, fit.' Isid. (iv. 9.)
⁴ τράχωμα. ⁵ Perhaps = Hedge-hoof; cf. Alehoof, Tunhoof. ⁶ αἰγίλωψ.
⁷ ἐλατήριον, cf. Fuchs, H. S., p. 770. ⁸ Earle, E. P. N., p. 7, *Tytymallus calatites* (i. e. γαλακτίτης), ‡ is Lacterida.

- ☞ **Eligma**, i. medicina calida per os sumpta.
- ☞ **Elempnium**¹, i. enula campana.
- ☞ **Embroma** idem est quod emplastrum liquidum.
- ☞ **Embroma** ut quidam dicunt est quælibet madida infusio.
- ☞ **Embromacio** dicitur cum membrum ponitur in aqua calida, sive simplici sive decoctionis herbarum, et illa super membrum cadit ab alto, quod nos fomentum dicimus.
- ☞ **Emoptois** est emissio sanguinis per os.
- ☞ **Emoptoica**² passio, i. sputum sanguinis.
- ☞ **Emoptoici**, i. vomentes sanguinem.
- ☞ **Empima**, i. sputum saniosum ex pulmonis infectione proveniens.
- ☞ **Emagogum**³ dicitur medicina purgans sanguinem.
- ☞ **Emfraxis** interpretatur opilacio.
- ☞ **Emigranea**⁴ passio dicitur quæ medietatem cranei sive capitis occupat.
- ☞ **Emplastrum** dicitur dura confectio ex diversis rebus et glutinosis quæ manibus malaxari possunt.
- ☞ **Emeroc**⁵, an. hounde fenel.
- ☞ **Embotum** est instrumentum factum ad modum tubæ.
- ☞ **Emoroide**, i. ficus, videlicet infirmitates quæ circa anum sanguine fluunt.
- ☞ **Emorosagia** est fluxus sanguinis.
- ☞ **Emfraxis** aliquando dicitur duricies, et aliquando opilacio viarum urinalium.
- ☞ **Elytropia**⁶ sive **eloytropia**, i. sponsa solis, solsequium idem.
- ☞ **Electrum** est mixtura auri et argenti.
- ☞ **Ebul**, i. mensis Octobris.
- ☞ **Enula campana** similis est majori titimallo. Cortice et radice utimur.
- ☞ **Enfraxis** est opilacio viarum urinalium.
- ☞ **Epatica**, an. liverwort, herba frigida est.
- ☞ **Epithumi**⁷, fila quædam sunt quæ nascuntur super thimum. Nascuntur etiam super alias herbas et frutices sed eo magis utimur quod super thimum. Calidum est et siccum in secundo gradu.
- ☞ **Epitima**⁸ est molle emplastrum.
- ☞ **Epitima** ut quidam dicunt dicitur quando res pulverizatæ subtiliter temperantur cum aliquo liquore ad spissitudinem mellis et pecia aliqua ibi intingitur et locus epithimatur. Est autem epithima de succis unctio pura.
- ☞ **Epiala fe[bris]**⁹, est in qua vitreus humor in exterioribus partibus corporis est.
- ☞ **Epilencia**¹⁰ est morbus caducus a cerebro.

¹ Helenium, 'Ελένιον, formed from Helen's tears.

² αἰμοπτηνικός.

³ αἰμαγωγόν.

⁴ ἡμικρανία, megrim; Fr. migraine: cf. ante sub Cephalica.

⁵ Cf. Amarusca, Amaruche.

⁶ ἡλιοτρόπιον.

⁷ ἐπίθυμον, dodder of thyme.

⁸ ἐπίθεμα.

⁹ ἡπίαλος πυρετός.

¹⁰ ἐπιληψία = ἐπίληψις.

- ☞ **Epifore oculorum** sunt apostemata quæ nascuntur super oculos.
- ☞ **Eruca**, tam semen quam herba, an. skirwhit. Calidus est in secundo gradu, siccus in primo.
- ☞ **Erinacius**¹ sive **hericius**, animal est spinosum cujus duæ sunt species, s. aquaticus et terrestris qui nobilior est.
- ☞ **Erisipila**² interpretatur sacer ignis i. execrabilis.
- ☞ **Erugo**, multæ sunt erugruges sed quando simpliciter de erugine eris vel cuperi vel auricalci intelligitur.
- ☞ **Erundinea**³, i. celidonea.
- ☞ **Eruca**, sinapis albus, an. cherloc.
- ☞ **Erpillum**, cicer idem.
- ☞ **Ermoyse**, muggewede, arthemesia idem.
- ☞ **Erascopos**, i. caprarum fimus.
- ☞ **Escara**⁴ est crusta sive de scabie sive de combustione nata.
- ☞ **Esbrium**, saltica, lilifagus, eupatorium idem, licet quidam lilifagum accipiant pro sola agresti salvia.
- ☞ **Esbrium**, secundum quosdam i. majorana.
- ☞ **Eupatorium**, i. salvia agrestis.
- ☞ **Eviscus**⁵, altea idem.
- ☞ **Euforbium gummi** est cujusdam arboris.
- ☞ **Encatisma**⁶ est balneum particulare sicut fit in dissinteria quando patiens sedet in decoctione aliquarum herbarum et sedet super illas herbas usque ad locum lumbarum vel circiter.
- ☞ **Experimentum** est id quod a prudentibus ratione est inventum.
- Faba egiptiaca**, i. lupinus.
- ☞ **Fagus**, i. centaurea minor.
- ☞ **Farfara**⁷, i. ungula caballina.
- ☞ **Faufel**, i. piper nigrum.
- ☞ **Faba inversa**⁸ herba est.
- ☞ **Fagin**⁹, i. comedere, et inde venæ fagitudæ s. venæ quæ sunt in carnositate faciei juxta extremitates oris, vel sunt venæ sub lingua ut in Rogero c. de squinancia.
- ☞ **Fabaria**¹⁰ } idem, an. levike.
- ☞ **Faneroy** }
- ☞ **Farinacia**, i. medicina laxativa.
- ☞ **Fantastica passio** dicitur quando quis in sompnis diversas fantasias et terribiles ymaginaciones sompniat ut aliquando a sompnis excitetur.
- ☞ **Febrifuga**, centaurea minor.
- ☞ **Fessura** vel }
- ☞ **Fessera** } vitis alba i. brionia.
- ☞ **Fessire** }

¹ Erinaceus, hedgehog. ² ἐρυσίπτελος. ³ Hirundinaria. ⁴ ἐσχάρα, eschar, scar.
⁵ Eviscus, hibiscus. ⁶ ἐγκάθισμα. ⁷ Tussilago farfara. ⁸ Sedum Telephium, Fuchs, H. S., p. 877. ⁹ φαγεῖν. ¹⁰ Earle, E. P. N., p. 44, *Fabaria*, faverole. Fuchs, H. S., p. 877, *fabaria* = *crassula* major = *telephium*. With *levike* compare *leomeke* (Earle, E. P. N., p. 43) and *leomue* (id. p. 11), also id. p. 76, *Grassula*, hleomuc.

- ☞ **Ferrugo**, sinder.
- ☞ **Ferrugo** secundum quosdam est arena relicto[a?] in fundo alvei aquæ fabrorum.
- ☞ **Feniculata**, herba longa gracilis quæ nascitur in aquis.
- ☞ **Ferula**, hujus multæ sunt species.
- ☞ Diversarum ejus specierum sunt gumme sagapinum amoniacum galbanum oppopanacis et asafetida et præter istas est usualis ferula nullam faciens gummam.
- ☞ **Ferrarium** est id quod invenimus in trunco in quo faber refrigerat forcipem.
- ☞ **Feniculus porcinus**, peucedanum idem.
- ☞ **Feniculus Sanctæ Mariæ**, an. tadenfel. Similis est amaruscæ.
- ☞ **Feuger**¹, i. ferne, filix idem.
- ☞ **Febrifuga**, i. arbor Sanctæ Mariæ, matricaria idem.
- ☞ **Fisticus**² fructus est testam habens et nucleum.
- ☞ **Filix**, i. ferne.
- ☞ **Filix quercina**, i. polipodium.
- ☞ **Ficida**, galla idem.
- ☞ **Ficus fatua**, i. sicomorum³.
- ☞ **Filago**, i. chauvet⁴.
- ☞ **Fiala** dicitur continere 3 i. et ʒ.⁵
- ☞ **Filipendula** } idem, similis est mil-
- ☞ **Fisalidos** } lefolio.
- Sed radicem nodosam habet unico nodo subrubeo oblongo, minor

- autem est millefolio et multum habet floris, et habet stipitem unam gracilem et album florem. Crescit in harenosa terra et quando extrahitur a terra non debet abluui.
- ☞ **Fistula bufonis**, fumus terræ idem, calidus est in primo gradu, siccus in secundo.
- ☞ **Flos eris**, i. cuperosa.
- ☞ **Flos salis**, i. sal subtiliter tritus et pulverizatus.
- ☞ **Flegmon**⁶ proprie ponitur pro apostemate sanguineo.
- ☞ **Flamgogum**⁷ dicitur medicina purgans flamum [?].
- ☞ **Flos syriacus**, flos malvæ, sed ros syriacus est flos orni.
- ☞ **Flaura**, planta leonis.
- ☞ **Flammula**, i. sperwort, calidus est et siccus in quarto gradu.
- ☞ **Flosmus**⁸, tapsus barbastus idem.
- ☞ **Focilia** sunt ossa a cubito usque ad manum.
- ☞ **Folium paradisi**, malabatrū idem.
- ☞ **Foliorum** quando simpliciter ponitur in receptis folia sunt gariofili.
- ☞ **Fomentacio** est membri positio in decoctione aliquarum herbarum aut cum spongia, vel pannum lineum illa aqua infundatur et super membrum ponatur et sæpe renovetur.

¹ Fr. fougère: see post, Fugerole.

² πιστάκια, pistachio nuts.

³ As though συγκόμορος

were συγκόμορος.

⁴ Perhaps cudweed.

⁵ One drachm and a half.

⁶ φλεγμονή.

⁷ φλεγμαγωγόν.

⁸ φλόμος, mullein, cf. Earle, E. P. N., p. 17, *Fromos*, vel *lucernaris*, vel *insana*, vel *lucubros*, candel-wyrt.

- ¶ **Fragaria** } an. straubery.
 ¶ **Fraser** }
 ¶ **Fresgunda**¹, i. bruscus.
 ¶ **Frugalitas** paupertas est voluntaria.
 ¶ **Fumus terræ**, fumeter.
 ¶ **Furfurista** est passio capitis cum a capite vel aliunde resolvuntur squamæ similes furfuribus.
 ¶ **Fuga demonum**², herba Sancti Johannis.
 ¶ **Fugerole**, an. ferne yat growes on londe.
 ¶ **Fustis titimalli**, i. esula³.
 ¶ **Fulfel**, i. piper usuale.
 ¶ **Fuligo** illa est mortuæ carnis corrosiva quæ raditur a funda patellæ veteris vel cacabi⁴.
 ¶ **Fu**, valeriana idem.
 ¶ **Fulful** fructus est similis in virtute glandi, durus, ponticus in sapore, frigidus et siccus in secundogradu.
 ¶ **Fungus abietis**, agaricus idem.

 ¶ **Galac**⁵, lac.
 ¶ **Galle**, i. poma quercina.
 ¶ **Gagates**, lapis est qui trahit paleas et cortices tritici, i. geet⁶.
 ¶ **Gallitricum**⁷ } i. centrum galli, i.
 ¶ **Galli crista** } oculus Christi.
 ¶ **Gariofilus**⁸ agrestis, i. asarum.
 ¶ **Gariofilata**, avancina idem.
 ¶ **Gasith**, i. eupatorium.
 ¶ **Gayl**, i. mirta⁹.

 ¶ **Gersa** est quoddam album quod fit de radice brioniae cucumeris agrestis et similium.
 ¶ **Gezar**, i. baucia.
 ¶ **Genesta** } idem, i. mirica, reubis
 ¶ **Genestula** } [rubus?] agrestis idem.
 ¶ **Gentiana**, baldemoyne, careswete, idem.
 ¶ **Germandria major**, quercula major, camepitos idem sunt.
 ¶ **Germandrea minor**, quercula minor, camedreos idem sunt.
 ¶ **Germandrea simpliciter**, camedreos.
 ¶ **Geniculata**, poligonia idem.
 ¶ **Gith** est nomen equivocum, s. ad ciminum Ethiopicum et ad nigellam, et est gith nomen indeclinabile.
 ¶ **Gipsus**¹⁰ **plastrum**, terra glutinosa cujus quædam species est lucida, et hoc dicitur specular.
 ¶ **Gladiolus**, accorus idem.
 ¶ **Gladiolus ortensis**, i. yris.
 ¶ **Glaucum agreste**, i. celidonia agrestis.
 ¶ **Glaumatici** dicuntur qui oculos apertos habent et non vident.
 ¶ **Glis** animal, **glis** terra tenax, **glis** lappa vocatur.
 ¶ **Glabries**, i. tineæ¹¹.
 ¶ **Glicon**¹² } idem sunt, i. pulegium
 ¶ **Gliconum** } regale.

¹ Earle, E. P. N., p. 45. *Frisgonem*, fresgun, cue-hole (=cneholen, i. e. butcher's broom).

² It. caccia diavoli.

³ Spurge; cf. Fuchs, H. S., p. 888.

⁴ κάκκαβος, κακκάβη.

⁵ γάλα.

⁶ Jet.

⁷ καλλίτριχον.

⁸ καρυόφυλλον.

⁹ Earle, E. P. N., p. 48, *Mirtus*, gazel.

¹⁰ γύψος.

¹¹ Possibly Ring-worm; cf. post, Tinea.

¹² γλήχων.

pennyroyal.

- ☞ **Grinicus**, cuscute idem.
 ☞ **Glicoricia**, i. liquoricia.
 ☞ **Glaucia**, i. celidonia.
 ☞ **Glicida**, i. pionia.
 ☞ **Golena**¹, i. origanum.
 ☞ **Gonorrea**, i. fluxus spermatis involuntarius.
 ☞ **Granum solis**, i. milium solis, i. gromil.
 ☞ **Gramen** est nomencluslibet herbæ, tamen specialiter accipitur in medicina pro quadam herba cujus radix usualiter ponitur in oximelle et in multis aliis, an^{ce}. quikes.
 ☞ **Gratia dei** similis est ypericon in foliis sed major. Quidam dicunt quod est herba quæ dicitur morsus diaboli.
 ☞ **Gutta**, i. armoniacum.
 ☞ **Gummi juniperi**, i. vernix.
 ☞ **Gummi** quando simpliciter de arabico intelligitur.
 ☞ **Gummi pini**, i. pix resina, i. sagapinum² vel serapinum secundum quosdam.
 ☞ **Gusis**, i. galbanum.
- Hasce vel hace**, i. ysopus yspanus.
 ☞ **Harmer**, i. fructus juniperi.
 ☞ **Haseth**, i. tribulus vel balaustia.
 ☞ **Hastula regia**, i. woderove.
 ☞ **Halsewort**, i. crassula major³.
- ☞ **Herpillum**, serpillum idem.
 ☞ **Hebel**, i. savina vel juniperus.
 ☞ **Hezerehassen**, i. vitis alba.
 ☞ **Herba paralis**, i. couslop, alia est a primula veris.
 ☞ **Hericius** sive **erinacius**⁴ animal est spinosum.
 ☞ **Herba leporina**, i. satirion.
 ☞ **Herba matricis**⁵ stipitem habet quadratum rubeum.
 ☞ **Herisipila**⁶, i. ignis sacer vel acer.
 ☞ **Herba Sancti Johannis** } idem, i.
 ☞ **Herba perforata**⁷ } ypericon.
 ☞ **Herba aquilaris**, i. celidonia.
 ☞ **Hennekersen**, i. bursa pastoris.
 ☞ **Herba catholica**, i. laureola⁸, vel secundum quosdam idem est quod atriplex.
 ☞ **Herba Sancti Petri**, primula veris idem.
 ☞ **Herba luminaria**⁹, tapsus barbatus idem.
 ☞ **Herba acetosa**, acedula idem.
 ☞ **Herba fullonis**, borith idem.
 ☞ **Herba cruciata**, i. croyse.
 ☞ **Herba colubrina**, serpentaria idem.
 ☞ **Herba fortis**, i. absinthium.
 ☞ **Herba pigmentaria**, melissa idem.
 ☞ **Herba pedicularis**¹⁰, stafisagria idem.
 ☞ **Herba fabaria**³, i. crassula.

¹ Earle, E. P. N., p. 24, *Horidanum*, elone; p. 30, *Orianthum*, eolone; p. 79, *Origanum*, curmelle vel elene. ² Origanum quod Latine Colena interpretatur propter quod infusum coloret vinum.*

Isid. xvii. 9. ³ σαγάπηνον.

⁴ I.e. sedum telephium.

⁵ Erinaceus, hedgehog.

⁶ Matricaria.

⁷ ἐρυσίπelas.

⁸ From the punctures in the leaves.

⁹ Spurge,

so that Catholica may be Cathartica; cf. Earle, E. P. N., p. 27, *Catharticum*, libb-corn.

¹⁰ Earle, E. P. N., p. 17, *Lucernaris*.

¹¹ See ante Caputpurgium.

- ☞ **Herba splenion**¹, i. lingua cervina, scolopendria idem.
 ☞ **Herba Stæ. Mariæ**, i. febrifuga, vel secundum quosdam idem est quod athanasia.
 ☞ **Herba judaica**, tetrahit idem.
 ☞ **Herba venti**², i. scabiosa secundum quosdam.
 ☞ **Herba muscata**³, i. hastula regia, woderove.
 ☞ **Harefote**, i. avancia⁴.
 ☞ **Herba siriaca**, i. malve.
 ☞ **Herba christiana** similis est amaruscæ.
 ☞ **Herba aaron**, i. pes vituli⁵.
 ☞ **Herba scelerata**, i. apium risus.
 ☞ **Herbe pelerine**, i. gosegresse.
 ☞ **Hippia**⁶, i. chyken mete.
 ☞ **Hyalon**⁷, i. vitrum.
 ☞ **Hozorus**, i. liquoricia.
 ☞ **Hod**, i. lignum aloes.
 ☞ **Homospalta**⁸ est spatium ab humero usque ad caput spinæ superioris, vel dicitur planicies illa super quam onera feruntur.

Jacia alba, scabiosa.
 ☞ **Jacia nigra**, matfelonn⁹.
 ☞ **Iarus**, barba aaron, pes vituli, idem; cornuta habet folia: i. zekesterse¹⁰.
 ☞ **Iabrot**, i. radix mandragoræ.
 ☞ **Jacinctus** equivocum est ad lapidem et florem.
 ☞ **Ydropisis**¹¹ est defectus virtutis digestivæ in epate inflationem membrorum generans.
 ☞ **Idromel**¹² fit ex melle et aqua frigida sine omni decoctione, multociens tamen sumitur pro mulsa.
 ☞ **Idromel** sic fit, recipe ii. partes aquæ et tertiam mellis. Quidam autem dicunt quod hydromelle et succo macianorum¹³ est commixtum.
 ☞ **Ydroleon**¹⁴ fit ex oleo olivarum et aqua, ita ut sint ii. partes aquæ et tertia olei.
 ☞ **Ydrogogum**¹⁵, i. purgans aquosos humores, et dicitur ab ydor quod est aqua et agos quod est ducere, quasi educens aquosos humores.
 ☞ **Ydrophouia**¹⁶ dicuntur timentes aquam. Ydor enim grece latine dicitur aqua, et phouos metus.
 ☞ **Iersa** autem proprie fit de iaro et serpentaria, cerusa vero de plumbo, quæ pessima est, corrumpit autem dentes et facit os fetere.
 ☞ **Ierse**, i. ceruse.

¹ ἀσπλήνιον, milt-waste, σπληνοδάπανος, Nic. Myreps, viii. 82; cf. Plin., Hist. Nat., xxv. 5; and Earle, E. P. N., p. 33, *Spimon*, vel *reverion*, brun-wyrt (probably *Splenion* vel *Teucrium*).

² Anemone, ἀνεμώνη.

³ Earle, E. P. N., p. 90.

⁴ Earle, E. P. N., p. 42, *Avencia*, avence,

hare-fot; and also p. 5, *Leporis pes*, ♀ is Haran hig.

⁵ From the shape of the leaf.

⁶ See post sub Ippia.

⁷ ὕαλος.

⁸ ὠμοπλάτη.

⁹ Frequent in Torriano's

Dict. for knapweed.

¹⁰ Identical in sense and derivation with *wakerobin* and *cuckoopintle*;

zekes = Ger. Gaukes.

¹¹ ὑδροπιάσις, hydropisis, Plin. Hist. Nat., xx. 3.

¹² ὑδρόμελι.

¹³ See post sub Mala maciana.

¹⁴ ὑδρέλαιον.

¹⁵ ὑδραγωγόν.

¹⁶ ὑδροφοβία.

- ☞ **Yera**¹ interpretatur sacra, inde yeralogo², yerapigra i. sacra amara, pigra³ enim interpretatur amarum, et yera rufini et alia hujusmodi.
- ☞ **Ilafeos**, i. bardona⁴ sive lappa inversa quod idem est.
- ☞ **Yliaca**⁵ est passio intestinorum gracilium cum constipacione ventris et frequenti vomitu et dolore vehementi.
- ☞ **Inpetigo** est scabies sicca.
- ☞ **Inopos**⁶ est color urinæ vergens in nigredinem ut vinum nigrum.
- ☞ **Incuba** solsequium cicoreaeque spon-saque solis.
- ☞ **Incubus**⁷ nomen est morbi.
- ☞ **Jovis barba**⁸, semperviva idem.
- ☞ **Ypericon**⁹, herba Sancti Johannis.
- ☞ **Ipoquistidos**¹⁰ est succus fungi qui nascitur ad pedem rosæ caninae.
- ☞ **Ippia**¹¹, i. morsus gallinae, hujus autem duæ sunt species s. major et minor.
- ☞ **Ippia major**, i. pimpernella cum flore rubeo.

- ☞ **Ippia minor**, i. chickenmete. Ippia gallinae mors est morippia morsus.
- ☞ **Ypocondrium**¹² est locus sub teneritate costarum, et dicitur ab ypos quod est sub, et condrium¹³ costa.
- ☞ **Ypostasis** est superfluitas terciæ digestionis, et sic dicitur quasi substans.
- ☞ **Yringus**, saliunca idem.
- ☞ **Yris** purpureum florem (in modum azuri) gerit, yreos album: Gladiolus croceum, sed spatula fetida¹⁴ nullum.
- ☞ **Yris illirica**, i. gladiolus ortensis.
- ☞ **Yrinum**¹⁵ olivum, i. de yri illirica.
- ☞ **Yri**, i. radice quæ yreos appellatur.
- ☞ **Ysopus**¹⁶ **humida** est sordities aggregata super lanam yliorum ovium, vel lana non lota decocta in aqua et inde residente erit pinguedo viscosa quæ dicitur ysopus humida.
- ☞ **Ysopus cerotum**, succus lanæ succidæ per decoctionem extractus.
- ☞ **Ysopus**¹⁷ **agrestis**, satureia idem.

¹ *ἱερά*, a nostrum or receipt, see post, p. 44.

⁴ Burdock; see ante Bardana.

⁵ Lat. *ilia*.

the mythological stage.

⁸ Earle, E. P. N., p. 47, *Jovis barba*, jubarbe, singrene; Fuchs, H. S., p. 40.

⁹ *ὑπέρεικος*; cf. *ἑρείκη*, heath.

¹⁰ *ὑποκιστίς*. Cf. Earle, E. P. N., p. 47, *Ypoquistidos*, hundes-rose. According to Gerarde (Lond. 1636), p. 1281, the Holly Rose is called in Greek *κίστος* or *κίσθος*, in Latin *rosa sylvatica*, and of divers *rosa canina*, but not properly. The fungous excrescence growing from its root is called *ὑποκιστίς* and also *κύντινος*; it is (p. 1275) sometimes yellow, sometimes green, sometimes white, and from it is extracted a juice called in shops Hypocistis.

¹¹ Earle, E. P. N., p. 59, *Hec Ippia*, chekyn-mette; also p. 65, *Hoc morsus poli*, a schykyn-w . . . , which is doubtless *morsus pulli*; p. 46, *Intiba*, muruns, chikne-mete, where something has got wrong in *Intiba*; also p. 33, *Muronis*, cicena mete.

¹³ *χόνδρος*.

¹⁴ Fuchs, H. S., p. 869.

¹⁵ *ἱρινόν*.

¹⁶ *οἰσύνη*; cf. Plin., Hist. Nat., xxix. 2.

¹⁷ *ὑσσώπος*.

- ☞ **Ysculi**¹ sunt vermes terræ i. lumbrici.
- ☞ **Ysofagus**² est via cibi in gutture, vel sic,
- ☞ **Ysofagus** est membrum oblongum rotundum carnosum, a radicibus linguæ incipiens usque ad meri, i. os stomachi, protensum.
- ☞ **Ysinon** est inter ysofagum et tracheam arteriam.
- ☞ **Yekesterse**³, barba aaron, pes vituli.
- ☞ **Inguines** sunt partes ex utraque parte pectinis sub umbilico ubi s. conjunguntur coxæ hanchis. Ibi nascuntur bubones inferiores quæ sunt emunctoria epatis sicut subassellæ cordis.
- ☞ **Iusquiamus**, an. henebon⁴, cujus est triplex maneries alb. ruf. et nig. sed nigra est mortifera, aliæ duæ competunt medicinæ.
- ☞ **Jujube**⁵, i. poma Sancti Johannis, fructus est calidus et humidus in primo gradu.
- ☞ **Jumex**, i. vacca juvenis.
- ☞ **Juniperus**, an. quikentre.
- ☞ **Grana Juniperi**, uva et semen ejusdem.

Kalendula est herba crescens in hortis portans florem rubeum vel

croceum de quibus floribus faciunt sibi juveniculæ coronas, solsequium idem.

- ☞ **Katarticum**, i. laxativum.
- ☞ **Kacabre**⁶, i. lambre.
- ☞ **Karabe**, i. vernix.
- ☞ **Kartamus**⁷ est semen croci orientalis.
- ☞ **Kannus**, caysel.
- ☞ **Karmen** } i. siler montanum.
- ☞ **Kermon** }
- ☞ **Keysim**, i. levisticum.
- ☞ **Kerse**, i. cinamomum.
- ☞ **Kekingi**⁸ species est solatri.
- ☞ **Kebuli** species est mirabolanorum.
- ☞ **Keiri**⁹, i. violaria. Crescit super muros cum floribus croceis in Aprili.
- ☞ **Kyanos**¹⁰ est color urinæ varius, mixtus ex albo nigro et rubeo, vel est color ut purpura.
- ☞ **Kylis**¹¹ succus, et kylis vena quædam.
- ☞ **Kyst**¹², i. st. i. et β.

Lapacium¹³, an. dock, hujus sunt ii. species s. acutum et rotundum. Quando simpliciter acutum intelligitur.

- ☞ **Lappa major**, i. bardona¹⁴.
- ☞ **Lappa incisa**, i. agrimonia.
- ☞ **Lana succida**¹⁵, i. non lota.
- ☞ **Lactuca agrestis**, i. scariola¹⁶.

¹ σκώληξ? Cf. Serapion, p. 284, 'Cheratin id est ysculi, vel lumbrici terreni.' ² οἰσοφάγος.

³ See ante sub Iarus. ⁴ Earle, E. P. N., p. 47, *Jusquiamus*, chenille, hennebone; i.e. *Hyoscyamus*, henbane (Ger. Bohne = κύαμος). ⁵ ζίζυφον. ⁶ See ante Cacabre. ⁷ κνήκος, see Gerarde.

⁸ Alkakengi. ⁹ Wall-flower, cheiranthia cheiri. Fuchs, H. S., p. 512, 'officinis Mauritanâ voce Cheiri vel keirin appellatur.' ¹⁰ κύνεος. ¹¹ χυλός. ¹² An Arabic measure; see Holyoke.

¹³ λάπαθον. ¹⁴ Earle, E. P. N., p. 46, *Lappa*, bardane, clote; i.e. *Arctium Lappa*. ¹⁵ See ante sub Ysopus. ¹⁶ Scariola, Fuchs, H. S., p. 742.

- ☞ **Lactuca silvestris**, i. endivia.
 ☞ **Lac papaveris**, i. opium.
 ☞ **Lacca** est gumma herbæ.
 ☞ **Laccarides**¹, semen laureolæ.
 ☞ **Ladanum**² dicitur nasci de rore celi, unde dicitur quod ladanum est jus coagulatum cadens super prunas, et est calidæ et siccæ complexionis.
 ☞ **Lactucella**, endivia, scariola, sowethistel idem sunt secundum quosdam.
 ☞ **Labrum veneris**³, an. wokethistel⁴.
 ☞ **Lapis armenicus** dicitur a regione illa.
 ☞ **Lapis lincis**⁵ dicunt quidam quod fit de urina lincis tempore petulantiae, quæ induratur in lapidem.
 ☞ **Lapis judaicus**, i. agapis vel agatis⁶.
 ☞ **Lasar**⁷, i. asafetida.
 ☞ **Lactarides**¹ sunt catapuciæ⁸ secundum quosdam.
 ☞ **Lepida**⁹, i. squama, inde
 ☞ **Lepidos calcis**¹⁰, i. squama sive batitura eris.
Leucopiper, i. piper album. Græci autem pro albo pipere accipiunt quoddam minutum planum sine rugis quod invenitur in pipere

- nigro, sed apotecarii nostri pro eo utuntur quibusdam cathapuciis⁸ magnis.
 ☞ **Lentigo** super aquam crescit, anco. enedmete¹¹.
 ☞ **Lempnias**, auripigmentum idem.
 ☞ **Lienteria**¹² est fluxus ventris quando qualis cibus recipitur talis emititur, et dicitur lienteria a levitate interiorum i. intestinorum, ideo cibus cito labefacit a stomacho.
 ☞ **Lignum crucis**, i. viscus quercinus.
 ☞ **Lingua passerina**, i. poligonia vel centinodium.
 ☞ **Lingua arietis**¹³, i. arnoglossa.
 ☞ **Lingua agni**, i. plantago.
 ☞ **Lingua avis**¹⁴, herba quædam, et quandoque accipitur pro semine fraxini.
 ☞ **Lingua avis**, i. stichewort i. pigle.
 ☞ **Lingua cervina**, scolopendria idem.
 ☞ **Litargia**¹⁵ est passio capitis in parte posteriori subter craneum, vel sic, litargia est oblivio mentis quæ fit ex flemate[?] replente partem cerebri superiorem.
 ☞ **Litargia** dicitur oblivio cum sompno, et a quibusdam dicitur subeth¹⁶.

¹ Earle, E. P. N., p. 7, *Lacterida* (= τιθύμαλλος γαλακτίτης); and p. 29, *Lacyride*, lib-corn; also id. p. 77. ² λήδανον—so that prunas must mean λήδον. ³ Venus's Laver, or Bason, the

Teasel, from holding water, which procured for it the name Dipsacus. Fuchs, Hist. Stirp., p. 251.

⁴ Perhaps *walk-thistle*; It. gualcare; and *walker*, a fuller. ⁵ λυγκούριον as though from λυγκός οὐρός; see Pliny, Hist. Nat., xxxvii. 2. ⁶ Achates, agate. ⁷ Plin. Hist. Nat., xix. 3, Laser, the juice of the *laserpitium*, or *silphium* of Cyrene; cf. Herod., iv. 169. ⁸ Spurge, καταπότια.

⁹ λείπις. ¹⁰ λεπιδόχαλκος = λείπις χαλκού, Diosc. v. 89, 90. ¹¹ I. e. Duck-meat. Ened, Lat. anas, Ger. Ente; cf. Promptorium Parvulorum, p. 140, 'Lenticula, endemete, for dooke-lyngys.' The word has almost entirely disappeared—its last trace being in the *d* of *drake* (enterik).

¹² λειεντερία. ¹³ Lamb's tongue Plantain. ¹⁴ It. lingua d' uccelli, for the keys of the ash; Torriano.

¹⁵ ληθαργία. ¹⁶ See ante Asubeth.

- ☞ **Lilium celeste**, cujus radix dicitur yreos.
 ☞ **Linochides**¹, i. mercurialis.
 ☞ **Libanotides**², i. ros marinus.
 ☞ **Liquiricia**, i. glicoricia idem.
 ☞ **Lilifagus**, salvia agrestis idem.
 ☞ **Ligustrum** est quasi agreste lilium, i. flos minoris volubilis³ ascendens sepes.
 ☞ **Ligustrum**, i. corrigiola⁴ idem.
 ☞ **Licium**⁵ fit de succo caprifolii, sed non fit apud nos.
Litargirum est faex auri sive argenti sive eorum spuma, est quando simpliciter auri.
 ☞ **Lilium aquaticum**, an. edocke⁶; flos ejus nenufar.
 ☞ **Lignum aloes**, i. lignum amarum.
 ☞ **Lymphaticus**⁷, i. lunaticus.
 ☞ **Linaria**, i. wilde flax.
 ☞ **Lolium**, zizannia⁸ idem.
 ☞ **Locium**, i. urina.
 ☞ **Lohoc**⁹, i. confectio quæ lambi dicitur.
 ☞ **Luf**¹⁰, i. herba serpentaria.
 ☞ **Lupinus**, faba egiptiaca.
 ☞ **Lumbrici**, vermes longi terrestres.
- ☞ **Lumbi** sunt carnes illæ musculosæ quæ spinæ adhærent et etiam renibus a dextra et a sinistra.
- Malabatrū**¹¹, folium paradisi idem, latum habet folium et subalbidum boni odoris, quod invenitur in paludibus Indiæ.
- ☞ **Maratrum**¹², feniculus, tam semen quam herba.
- ☞ **Macropiper**, i. piper longum.
- ☞ **Magnes lapis** est qui et adamas dicitur et diamas, i. durissimus ille lapis.
- ☞ **Malum granatum**¹³ } idem.
 ☞ **Malum punicum** }
 ☞ **Mala maciana**¹⁴ } idem sunt secundum quosdam,
 ☞ **Mala silvestria** } sed intellige quod mala maciana sunt mala usualia et domestica.
- ☞ **Mala citonia**, cottana idem, coyns¹⁵.
- ☞ **Malum** quando simpliciter de pomo usuali intelligitur.
- ☞ **Mala granata** dulcia habent grana rubea.
- ☞ **Mala granata** simpliciter acetosa intelligimus.

¹ Perhaps λινόλωστις, Fuchs, H. S., p. 529. ² λιβανωρίς. ³ Convolvulus minor. ⁴ From *corrigia*, a little shoe-latchet, which, however, is properly knot-grass (*Polygonum*); cf. Fuchs, H. S., p. 676. Here, however, Bind-weed (*Convolvulus*) is meant, and perhaps the identification may have been helped by deriving *ligustrum* from *ligare*. In Earle's E. Plant Names *Ligustrum* is called *hunisuge* (p. 19), *hunisuce* (p. 30), and *triffoil*, *hunisuccles* (p. 46); it is also glossed as *primerose* (p. 59), and *cowyslepe* (p. 63). Virgil's 'alba ligustra' (*Ecl.* ii. 18) has received more than one interpretation. ⁵ λύκιον. ⁶ I.e. water-dock; cf. Earle, E. P. N., p. 16, *Nimphaea*, *ea-docca*. ⁷ Lymphaticus, perhaps affected with hydrophobia. ⁸ ζιζάνια. ⁹ An old word equivalent to *linctus*, see Fœsius, *Pharmacop.* Bas. 1561, p. 349. ¹⁰ λούφα, *Diosc.* ii. 197. ¹¹ μαλάβαθρον, possibly *areca nut*. ¹² μάραθρον. ¹³ Pomegranate, Earle, E. P. N., p. 55. ¹⁴ Earle, E. P. N., p. 18, *Malus matranus*, surmelst apulder; also p. 22, *Metianum*, milisc æppel. ¹⁵ See ante sub Cottana.

- ☞ **Martha**, i. valeriana.
- ☞ **Maculatum trifolium**, mellelotum idem est.
- ☞ **Macedonicum**¹, alexandrinum idem.
- ☞ **Malum terræ**², ciclamen.
- ☞ **Mazakata**, tucetum³, hilla, vulgariter salsicia⁴, i. sausither.
- ☞ **Malagma**⁵ est mollificativum saniem prohibens.
- ☞ **Marcilia**, i. folia lupina.
- ☞ **Maraharer**, i. caper.
- ☞ **Mabatematicon** vel } i. succus cali-
- ☞ **Mabathemtis** } culi agrestis.
- ☞ **Majorana**⁶, persa samsucus⁷.
- ☞ **Mater herbarum**⁸, arthemisia idem.
- ☞ **Mavaviscus**⁹, altea idem.
- ☞ **Mater silvarum**¹⁰, i. caprifolium.
- ☞ **Manna** est quoddam dulce quod fit de rore cadente super quasdam herbas vel arbores certis temporibus.
- ☞ **Mandragora** herba est similis consolidæ majori in foliis, sed majora sunt et spissiora et parum aspera. De pomis autem mandragoræ fit oleum mandragoratum.
- ☞ **Mastix** gumma est.
- ☞ **Marubium**, prassium¹¹ idem, an. horehoune, et dicitur marubium album, aliud autem est marubium rubium sive nigrum quo non utuntur moderni medici.
- ☞ **Marmor album**, i. alabastrum.
- ☞ **Matricaria**, arthemisia idem.
- ☞ **Maguderis**, malva crispis¹², planta leonis idem.
- ☞ **Macis**¹³ non est flos musca muscatae ut quidam credunt, sed adhæret ipsi nuci muscatae, circum quidem juxta ramum, ut potest videri in avellana.
- ☞ **Melissa** herba est quæ a quibusdam dicitur baume.
- ☞ **Melissa**, herba pigmentaria idem, an. medewort¹⁴ secundum quosdam.
- ☞ **Mentastrum**, menta agrestis idem.
- ☞ **Mespyla** sunt fructus, meyles¹⁵ idem.
- ☞ **Menta romana**, herba Sanctæ Mariæ.
- ☞ **Melanopiper**, i. piper nigrum.
- ☞ **Meratum vinum**, i. purum.
- ☞ **Merdasengi**, i. litargiri, secundum alios plumbum ustum ablutum.
- ☞ **Melachion**, i. opium.

¹ I.e. Petroselinum; cf. Earle, E. P. N., p. 43, *Closera*, alisaundre, wilde percil. ² Earle, E. P. N., p. 73, *Cyclaminos*, eortheppel; cf. also pp. 11, 78. ³ Pers. Satt. ii. 42. ⁴ Sausages. ⁵ μάλαγμα, it occurs twice in Professor Earle's lists. ⁶ Marjoram. ⁷ Its Italian name according to Fuchs, H. S., p. 733, Sansucco Persa. Sambucus (elder) and σάμψυχον (marjoram) are constantly confused; cf. Earle, E. P. N., pp. 9, 33, 82. ⁸ Earle, E. P. N., p. 26, *Artemisia*, mug-wyrt, merherbarum; cf. also p. 13. ⁹ Malvaviscus; malva and hibiscus. ¹⁰ Earle, E. P. N., p. 44, *Mater silva*, chev[r]efoil, wudebinde; cf. Fuchs, H. S., p. 710. ¹¹ πράσιον. ¹² Earle, E. P. N., p. 36, *Malva crispa*. ¹³ Mace; *nux muscata* is the nutmeg. ¹⁴ Earle, E. P. N., p. 13, *Malletina*, mede-wyrt; cf. also pp. 43, 78, and 80. ¹⁵ Earle, E. P. N., p. 53, *Hec mesculus*, mele-tre.

- ☞ **Mellicratum** idem est quod mulsa,
 ☞ sed quidam mellicratum exponunt pro melle et vino, quod craton interpretatur vinum.
- ☞ **Menta aquatica**, an. horsment.
- ☞ **Mellilotum**, trifolium aquaticum idem. Similis est sulfuratae in foliis sed melius redolet, facit autem vaginas semine plenas, cujus semen dicitur corona regia.
- ☞ **Men**, peucedanum, feniculus porcinus, idem sunt. Herba est similis feniculo sed tortuosa.
- ☞ **Men**, i. anetum agreste.
- ☞ **Mentula**, an. gollan, apium emoroidarum idem.
- ☞ **Meri** sive **ysofagus** est via cibi in collo.
- ☞ **Melancium**¹, nigella idem.
- ☞ **Millefolium** dicitur supercilium Veneris.
- ☞ **Millefolium minus**, ambrosia quae satis est odorifera.
- ☞ **Micha** dicitur medulla ossium spondilium.
- ☞ **Mirix** } idem, bruer² heath, sive
 ☞ **Mirica** } genesta.
- ☞ **Mirmix**³, sive **mirmicia**, formica.
- ☞ **Mirmicoleon**, i. leo formicarum.
- ☞ **Mirtus** sive **mirta** frutex est.
- ☞ **Mirtillus** autem semen mirti est, an. bloberi secundum quosdam, et a mirto sive mirtillo vinum et olivum mirtinum.
- ☞ **Mirath** est quidam paniculus sicut pinguedo subtilis extensa circa intestina ad modum cujusdam rethis.
- ☞ **Milvago**, gariofila agrestis, asara baccara idem sunt.
- ☞ **Milium solis**, palma Christi, gromil idem.
- ☞ **Medo**⁴ vel **medus**, quasi melos dicitur, et est potus confectus ex melle et aqua et optime decoctus.
- ☞ **Morella**⁵ sive **maurella**, solatrum, uva lupina, strignum idem sunt.
- ☞ **Morellæ** species quaedam dicitur solatrum mortale, cujus flos est niger et fructus rubeus. Est et aliud solatrum ventaticum.
- ☞ **Mor**, i. mirra.
- ☞ **Morfea** est cutis foedacio maculosa.
- ☞ **Morbilli** et **variola** sunt quaedam apostemata sicut pustulae parvae supra totam cutim.
- ☞ **Mora rubi**, blakeberien.
- ☞ **Modius** est mensura librarum lx.
- ☞ **Muscus**, nomen est equivocum ad idem, aromaticum et ad illam lanuginem quae vestit arbores et similiter vestit lapides torrentes.
- ☞ **Musteleon**, i. olivum mustelinum a musto dictum.
- ☞ **Murion**⁶, auricula muris idem.
- ☞ **Muche**, i. bdellium.

¹ μελάνθιον.
 brogus, hæd.

² Cf. Fr. bruyère, quasi brogaria; see Earle, E. P. N., p. 18, *Marica*, vel

³ μύρμηξ.

⁴ Mead.

⁵ 'Contrahit a Mauro nomen aurella,'

Neckam, De Laud. Div. Sap., vii. 271; with uva lupina cf. Earle, E. P. N., p. 83, *Walupia*, electre; also p. 14, *Strumus*, vel uva lupina, niht-scada; and p. 51, *Hoc strigillum*, morelle. Strignum is στρίχνον.

⁶ Cf. *Muruns*, Earle, E. P. N., p. 33, also p. 46.

☞ **Murca**¹ est fæx olei inferior et est inutilis.

Mulsa est potus factus ex viii partibus aquæ et nona mellis despumati, et coquitur ad consumptionem tertiæ partis.

☞ **Mummia** quiddam est quod invenitur in sepulcris Babiloniorum².

☞ **Musteolum** est quoddam oleum de musco et aliis speciebus aromaticis factum.

Nasturcium, tam herba quam semen.

☞ **Nasturcii** duplex est maneries, est enim nasturcium aquaticum et est ortolanum, sed quando simpliciter ortolanum intelligitur, aquaticum vero dicitur cresso ovis, senacio ovis.

☞ **Napi silvestris**, i. rapistri.

☞ **Napi**, i. semen sinapis.

☞ **Nape** vel **Napia**, semen sinapis.

☞ **Napta**³, petroleum rubei coloris.

☞ **Nardileon** est olivum de spica nardi.

☞ **Nardus celtica**, i. spica celtica.

☞ **Nardostachium**⁴, spica nardi idem.

☞ **Narconticum medicamen**, i. stuporiferum.

☞ **Nascale** equivocum est ad pessarium et ad suppositorium.

☞ **Nasale** instrumentum injectorium dicitur.

☞ **Nausea** est voluntas evomendi sine effectu.

☞ **Nenufar** est flos ungulæ caballinæ aquaticæ, vel est lilium quod crescit in aquis et habet folia lata supernatantia aquam.

☞ **Nefresis** renum est dolor, sive lumborum. Inde nefretici.

☞ **Nepta** est herba de qua impregnantur catti⁵.

☞ **Nepita** dicitur calamentum minus.

☞ **Nera** arbor est quæ fert cerasa nigra.

☞ **Nitrum** lapis est albus et salsus.

☞ **Nigella**⁶, i. zizannia, cocle.

☞ **Noctilopa**⁷ est passio in qua debilitatur visus a vespere in antia.

☞ **Noli me tangere** est apostema venenosum faciei.

¹ See Amurca.

² Babiloniorum here seems to mean Egyptians. In the body of the MS. f. 259, rev. we read, 'Mummia est quædam species quæ in sepulcris mortuorum reperitur. Solebant enim antiqui corpora mortuorum balsamo vel mirra condire ad conservacionem corporum a corrupcione, et apud paganos adhuc ita fit præcipue circa Babiloniam, ubi est copia multa balsami, et hoc faciunt maxime circa cerebrum et spinam, unde sanguis ad cerebrum calore balsami trahitur et excoquitur. Similiter cerebrum aduritur et desiccatur et in mummiam transmutatur. Similiter circa spinam mummia invenitur. Est autem eligenda quæ nigra est et lucida et solida et fetida. Subalbida quidem et obscura et non fetida et quæ facile pulverizatur abjicienda est. Mummia calida est et sicca in secundo gradu. Et habet virtutem constringendi, unde valet contra fluxum sanguinis narium et contra vomitum sanguineum et etiam contra dissinteriam et ad multa alia.'

νάφθα.

⁴ νάρδου στάχυς.

⁵ Catmint.

⁶ Hence Neele. Earle, E. P. N.,

p. 42, Zizania, neele, cockel. Fr. nielle.

⁷ νυκτάλαψ, apparently with Galen's interpretation.

- ☞ **Nucleus**, quando simpliciter de nucleo pineæ intelligitur.
- ☞ **Nux pontica**, avellana idem.
- ☞ **Nux romana**, i. cakabre.
- ☞ **Nux mirifica**, nux muscata idem.

Obtalmia est apostema calidum oculi.

- ☞ **Oceum**¹, i. folliculus testiculorum.
- ☞ **Ocitacio**² fit ex fumo et ventositate musculos gulæ replente.
- ☞ **Oculus Christi**, i. centrum galli.
- ☞ **Oculus Christi** similis est oculo consulis nisi quod redolet illa non et habet florem citrinum.
- ☞ **Oculus licii**, i. volubile majus, i. caprifolium.
- ☞ **Oculus lucidus**, i. licium.
- ☞ **Oggi**, i. accorus.
- ☞ **Olivum** quando simpliciter olivarum intellige.
- ☞ **Olivum de been**, i. olivum de pipere albo.
- ☞ **Oleander** sive **oleaster** arbor est, s. oliva silvestris.
- ☞ **Olei ciprini**, i. de cipresso.
- ☞ **Omentum**, zirbus, abdomen, sagimen, arvina, auxungia idem sunt, quando simpliciter porcina intelligitur.
- ☞ **Opii** tres sunt species s. tebaicum, tranense³ et opium miconis⁴.
Opium quando simpliciter tebaicum intelligitur, et id est forcus

narconticum, et fit de lacte papaveris nigri.

- ☞ **Opopanac**⁵ gummi est cujusdam ferulæ.
- ☞ **Opium quirinacium**⁶, asafetida idem.
- ☞ **Opirus**, panis est mundus a furfure.
- ☞ **Opocissi**⁷, i. gummi ederæ.
- ☞ **Opobalsamum**, i. succus balsami viz. ipsum balsamum.
- ☞ **Origanum** secundum quosdam idem est quod pulegium majus, videlicet regale.
- ☞ **Origanum** et pulegium assimilantur, differentia tamen patet in hoc versu,
Rubet in origano stipes, viret in calamento.
- ☞ **Orion**, centinodium idem.
- ☞ **Orobus**⁸ sive **orobum** est pisa agrestis, s. muspese.
- ☞ **Ornix**⁹ est perdix vel gallina silvestris.
- ☞ **Orexia**¹⁰, i. vomitus exiens ab ore.
- ☞ **Orexia, -xiæ**, i. multa comestio vel nimium desiderium comedendi.
- ☞ **Osmunda** herba est, an. everferne¹¹.
- ☞ **Osteum**, i. bursa testiculorum.
- ☞ **Ova appala**¹², i. sine pelle vel sorbilia.
- ☞ **Ova crapula**, i. aqua cocta vel frixa.
- ☞ **Oxigalac**, i. lac acetosum.
- ☞ **Oxifenicia**, i. tamarindi, i. dactalus acetosus¹³.

¹ ὄσχεον.
civitatem Apuliæ fit.

² Oscitatio.

⁴ μήκωνος.

⁷ κισσός.

³ Cf. the body of the MS. fol. 261, 'quod apud Tranensem

⁵ The juice of πάναξ or πάνακες.

⁸ ὄροβος.

⁹ ὄρνις.

⁶ Cyrenaicum,

¹⁰ ξρενξίς.

¹¹ Ever = Ger. Eber, boar; cf. Earle, E. P. N., Efer-ferne, p. 14; and also pp. 6, 28, 29, 31.

¹² ὡὰ ἀπαλά, Diosc. ii. 54.

¹³ Date, δάκτυλος, the fruit of the φοῖνιξ.

- ☞ **Oxilapacium**¹, i. acedula, souredock.
- ☞ **Oxyndrele**, i. selfhele.
- ☞ **Ozimum**, i. semen basiliconis.
- ☞ **Ostrea**², piscis degens in concha.

Paripleumonia³ sive **paripleumonion** apostema calidum pulmonis est.

- ☞ **Panis cuculi**⁴, alleluia idem.
- ☞ **Palma Christi**, grana solis idem, stipitem habet quadratum sed viride[m], herba autem matricis stipitem similiter habet quadratum sed rubeum.
- ☞ **Passula**, uva passa idem.
- ☞ **Panis porcinus**⁵, ciclamen idem.
- ☞ **Paciencia**⁶ herba est, i. aristologia.
- ☞ **Persicaria minor**, an. colerage⁷.
- ☞ **Pampinus**, folia vitis.
- ☞ **Paliurus**, cicer domesticus, vel sic,
- ☞ **Paliurus**, an. heth.
- ☞ **Panaricium**⁸, apostema calidum in extremitatibus digitorum.
- ☞ **Paratella**⁹, i. mellilotum.
- ☞ **Pastinaca**, an. skirwhite.
- ☞ **Paritoneon**¹⁰, est locus inter anum et pudenda.
- ☞ **Parocide**¹¹, tumores circa aures.
- ☞ **Peucedona**, feniculus porcinus.

- ☞ **Peucedona**¹², i. cammoc secundum quosdam.
- ☞ **Pes leporis**¹³, avancia idem.
- ☞ **Pes vituli**¹⁴, i. yekesterse.
- ☞ **Pes corvi**¹⁵, i. apium emoroidarum.
- ☞ **Pes leonis**, similis est pedi corvi.
- ☞ **Pes leonis**, i. pentaflon secundum quosdam.
- ☞ **Pes ancipitris**¹⁶, i. columbina.
- ☞ **Petrocelinum macedonicum**, stanmarche idem.
- ☞ **Peristerion**¹⁷, i. vervena.
- ☞ **Pedicon**, i. epileucia.
- ☞ **Pepones**¹⁸, i. melones.
- Petraleum**¹⁹, i. olivum quod resudit de petra.
- ☞ **Petra vini**, i. tartarum.
- Pessarium** est equivocum tam ad instrumentum quam ad injectum.
- ☞ **Petala**, cortices tritici.
- Pecten** equivocum est ad locum circa membra venerea et ad id instrumentum dentale, vel sic, per **pectinem** intelligimus illum locum qui est inter virilia et ventrem.
- ☞ **Pelvette**²⁰, mouser.
- Perforata**, herba Sancti Johannis.

¹ ὀξυλάπαθον. ² Oyster. ³ περιπλευμονία. ⁴ Wood-sorrel; cf. ante Alleluia. ⁵ Sow-bread.
⁶ Cf. Aristologia. Patience is Monk's Rhubarb. ⁷ It has an equivalent English name.
⁸ παρωνυχία, It. panariccio, whitlow. ⁹ Generally Paratella is Dock, hence Fr. pabelle; cf. Earle, E. P. N., p. 58, *Hec paradilla*, a doke. ¹⁰ περιτόναιον. ¹¹ παρωτίδες.
¹² Probably from its prickles; Gr. πευκεδανός. ¹³ Cf. ante Harefote. ¹⁴ See sub Iarus.
¹⁵ Pilewort Crow-foot = Ranunculus Ficaria. ¹⁶ Accipitris. ¹⁷ περιστερέων. ¹⁸ πέπωνες.
¹⁹ Petroleum. ²⁰ Earle, E. P. N., p. 43, *Pilosella*, peluselle, mus-ere.

☞ **Pleumonia**, pulmonis est vitium cum dolore vehementi et suspirio.

☞ **Pes pulli** } idem, purcelan.
☞ **Portulaca** }

☞ **Pionia agrestis**, celidonia.

☞ **Piganum**¹, semen rutæ agrestis [vel herba²].

☞ **Piretrum**, radix est acutum multum.

Pix liquida } idem, terpiche.
☞ **Picula** }

Piper album non habemus, sed loco ejus ponunt quidam catapucias.

Pistacia³ est fructus similis avellanis.
☞ **Pix**, picis multa sunt genera sed quando simpliciter de navali intelligitur.

Pinea, fructus arboris est quæ vocatur pinus.

☞ **Pituita** est viscosus humor in ore conglutinatus.

☞ **Pituitas** est frigidus et viscosus humor existens in spiritualibus.

Pipiones⁴ sunt pulli columbarum.

☞ **Pix alba**, rosin idem.

Pigre, i. aloë.

☞ **Pimpinella** assimilatur minori saxifragiæ.

Pigle⁵, i. stichewort.

☞ **Piretrum**, pelestre idem.

Pix greca, i. colofonia.

☞ **Pigmentarii** dicuntur qui species vendunt conterunt et conficiunt.

☞ **Polium**⁶ **montanum** habet folia circa stipitem ut ysopus, et ejus folia spissa sunt et dura quibus utimur. Et polium odoriferum est, et ejus loco poni potest radix genestæ.

Policaria⁷ duas habet species, s. major et minor. Major frutex est, minor herba, utraque arcet pulices. Item policaria folia habet fissa ut dens leonis.

☞ **Poligonia**, i. lingua passerina. Hæc est illa herba quam yrundines portant pullis suis cum perforantur oculi eorum cum acu et sic recuperant visum; geniculata idem, proserpina idem.

☞ **Potentilla**, valeriana idem.

Ponfiligos⁸, i. batitura eris, vel fuligo de fornace eris.

☞ **Polipodium**, filix quercina.

☞ **Pomum citrinum**⁹, citrum idem.

Ponfil[igos]¹⁰, . . . os]mus secundum quosdam.

☞ **Pod[agra lini, cusc]uta** idem, antidoder.

Porus¹¹ equivocum est ad parvum foramen, et callosum¹² id quod nascitur inter fracturas ossium vel hujusmodi.

¹ πήγανον.

² In a later hand.

³ See ante sub Fisticus.

⁴ Pigeons.

⁵ Pigle,

pagle, paigle seems to be the regular old name for cowslip (cf. Gerarde and Parkinson). This, from its use in affections of the joints, is called Herba paralysis and Arthritica. It is quite possible, therefore, that it may be referred to in Earle, E. P. N., p. 30, *Eripheon*, lið-wyrt; see *Lingua avis*.

⁶ Pulegium.

⁷ Pulicaria.

⁸ πομφόλυξ, Diosc. v. 85. Batitura, see ante.

⁹ Lemon.

¹⁰ See Batitura ferri.

¹¹ πόρος.

¹² πῶρος.

- ☞ **Pollen** dicitur subtilis farina cujuslibet grani panifici, [quando?] simpliciter de tritico.
- Polenta pu** [...], farina tritici.
- ☞ **Ponticum**, i. acerbum.
- ☞ **Plectora**¹, **cacochima**², nomina sunt replecionum [...] plectora est replecio intra vasa, [...] et corpus plectorium dicitur corpus repletum multis humoribus. Cacochima autem dicitur replecio extra vasa unde versus
- Plectora vasa tamen cacochima concavitates.
- Sed auctores indifferenter quandoque utuntur his nominibus.
- Pleuresis**³ est apostema in dyafragmate.
- ☞ **Planta leonis**, flaura idem.
- Plumbum ustum**, i. cerusa secundum quosdam.
- ☞ **Placenta** est panis factus de pasca azima i. wastel⁴.
- Pleuresis vera** est apostema in dyafragmate.
- ☞ **Pleuresis non vera** est apostema in panniculis costarum.
- ☞ **Priapismus** est immoderata et continua virgæ virilis erectio sine appetitu et desiderio ad coitum.
- Precordia** apud veteres dicebatur os stomachi.
- ☞ **Primula veris**, herba Sti. Petri idem, solsequium idem, alia est ab herba paralisi⁵.
- Prassium**⁶ dicitur succus herba marubii albi.
- ☞ **Prassus**⁷, secundum quosdam i. porrus, unde colera prassina i. porrina.
- Proserpina**, i. poligonia, vel corrigiola secundum quosdam.
- ☞ **Propoleos**⁸ est cera alba.
- Priapismus** est infirmitas quædam
- ☞ ut supra. Et **priapismus**⁹ dicitur herba leporina, satirion idem.
- ☞ **Psilotrum**¹⁰, depilatorium idem.
- ☞ **Psidia**¹¹ cortex est mali granati.
- ☞ **Pusca**¹² fit ex aqua et vino ut sint ii partes aquæ et tertia vel pusca dicitur vinum secundum.
- ☞ **Pulmonaria** in saxis crescit ut epatica.
- Pupilla** est medius punctus oculi ubi est vis videndi. In qua quia parvæ ymagines videntur pupilla appellatur.
- ☞ **Pulegium montanum**, an. brotherwort¹³.

¹ πλεθώρα. ² See ante sub Cacochimia. ³ πλευρίτις. ⁴ Wastel, fine bread, Chaucer, Prologue to Cant. Tales, l. 147, 'with rostud fleish, and mylk, and wastel breed;' cf. Fr. gâteau = gasteau. ⁵ Which has been identified with cowslip, p. 23. ⁶ πράσιον. ⁷ πράσον; these words are liable to confusion, cf. Earle, E. P. N., p. 89. ⁸ πρόπολις. ⁹ Some form of Orchis; cf. Earle, E. P. N., p. 10, *Priapisci*, † is Uica per uica, which must be a mistake, perhaps for some word like the gloss on *Satyrion*, † is Hrefnes leac, p. 21. ¹⁰ ψιλωθρον. ¹¹ σίδιον. ¹² Posca. ¹³ Earle, E. P. N., p. 32, *Pollegia*, broderwyrte, hæl-wyrte, dweorges drostle; where hæl-wyrte or hill-wyrte represents montanum, which again points to a misinterpretation of origanum (ὄρος and χαίρειν, Fuchs, H. S., p. 616, or ὄρος and γάνυσθαι, Holyoke). Dweorges drostle or dwosle (p. 6) is probably Ger. Zwerges Dostlein.

Pultes invenitur quandoque declinabile, declinabile feminini generis, quandoque indeclinabile neutri.

- ☞ **Pultes**¹ et cathaplasma idem sunt, nisi quod pultes proprie sunt quæ fiunt de farina aqua et oleo sine herbis, et cataplasma dicitur cum herbæ pultibus admiscetur.

- ☞ **Ptisis**² est ulcus pulmonis cum consumptione totius corporis.

Ptisana succus ordeï dicitur.

- ☞ **Phisica** dicitur a phisis grece, quod est natura latine.

- ☞ **Phisica** est scientia agens de natura rerum.

Quadrumeron, i. de iiii. miris³, speciebus.

- ☞ **Quercula major**, camepitos idem.

- ☞ **Quercula minor**, camedreos idem.

Quinquefolium, pentafileon idem.

Quinquenervia, lanceolata, plantago minor idem.

- ☞ **Quirinacium**⁴, asafetida idem.

- ☞ **Quisquilie**⁵, purgamenta tritici.

Rampnus est frutex spinosus ferens rubeos fructus, i. thethorne⁶.

- ☞ **Raphanum**, an. radiche.

Radix quando simpliciter idem.

Idem significat quod raphanum usuale.

- ☞ **Radix arboris Mariæ**, i. atanasia.

Rascacio⁷ est aspera sputi eductio vel expulsio.

- ☞ **Rapistrum**, i. kerloc.

Ragadia⁸, i. fissura de sole vel frigore nata in pedibus vel alibi.

- ☞ **Radicula**, elleborus niger idem.

Rapa, an. nepe.

- ☞ **Rancla** dicitur quasi replens membrum, i. tumor magnus.

Reubarbarum radix quædam est quæ affertur de barbaria.

Reubarbarum agreste, i. genesta.

- ☞ **Reuponticum** similiter radix est.

Realgar quidam dicunt quod est quædam vena terræ, alii quod sit confectio quædam.

- ☞ **Resina**, i. pix alba, rosin.

Resta bovis⁹ herba est retinens boves in aratro, an. cammoc.

- ☞ **Resina** potest appellari omnis guma a resudo resudas, appropriatur nichilominus ad designandum gummam abietis quando simpliciter invenitur.

- ☞ **Regina prati**¹⁰, an. moderwort.

- ☞ **Rizi**¹¹, granum panificum.

- ☞ **Ribes**, i. acedula.

- ☞ **Rosa** duplex est, alba s. et rubea, sed quando simpliciter rubea intelligitur.

Rosa canina frutex est, an. heppebrer¹², ad cuius pedem ut dicitur ypoquistidos¹³ nascitur.

¹ Poullice.

² φθίσις.

³ μέπος.

⁴ Cyrenaicum, cf. ante sub Lasar.

⁵ Earle, E. P. N., p. 21, *Quisquilia*, hagan; but this is probably for *Gignalia*; cf. id. p. 19.

⁶ Earle, E. P. N., p. 20, *Ramnus*, pife-horn; cf. id. p. xc. Perhaps it may be the Stinking Buckthorn.

⁷ Cf. It. raschiare.

⁸ παγάς.

⁹ Rest-harrow, remora aratri.

¹⁰ Earle, E. P. N., p. 43, *Regina*, reine, med-wurt, i. e. meadow-sweet. *Malletina*, id. p. 13, and *Mellauna*, p. 78, are perhaps misreadings of the name.

¹¹ ῥιζα, rice.

¹² Hip-briar.

¹³ See ante sub Ipoquistidos.

Rob differt a syrupo, nam si succus per se inspissetur tunc dicitur **rob**, sed si ipse inspissetur cum melle vel zuccaro dicitur **syrupus**.

- ☞ **Rob** aliquando dicitur vinum coctum.
- ☞ **Rorastri**, vitis alba.
- ☞ **Rostrum porcinum**, an. sowe-thistel.
- ☞ **Rodostoma**¹, i. aqua ro[sarum].
- ☞ **Rodamel** dicitur eo quod succo ro[sarum] mel miscetur.
- ☞ **Romeri**, i. raphani.
- ☞ **Rubus** est dictio equivoca ad batum² vel ad bedegar³.
- ☞ **Rubi** multa sunt genera, sed quando simpliciter ferens mora qui et batus dicitur, licet alii intelligant pro rubo simplici bedegar³.
- ☞ **Rubi succus**, i. of bloberi.
- ☞ **Rubea major**, an. mader.
- ☞ **Rubea minor**, an. hayrive⁴.
- ☞ **Rumex**, lapacium⁵ acutum.
- ☞ **Rufus color**, an. gray.
- ☞ **Ruta agrestis**, i. stafisagria secundum quosdam.

Sapa est acetum parum dulce, vel vinum acidum parum dulce, dicitur enim sapa quasi parum saporis habens, vel **sapa** secundum quosdam dicitur vinum coctum.

☞ **Satyriasis** est continua virgæ erectio, cum desiderio et appetitu ad coitum.

- ☞ **Sahaffa**, i. rubor faciei.
- ☞ **Saliunca**, wilde popi⁶ vel spica celtica secundum quosdam (marg. calketrappe).
- ☞ **Sagapinum**⁷, i. gummi pini.
- ☞ **Sansucus**⁸, majorana idem.
- ☞ **Sanamunda**⁹, avancia idem.
- ☞ **Saponaria**, crowsope¹⁰.
- ☞ **Sanguis draconis** succus est herbæ.
- ☞ **Satyrion**, priapismus, herba leporina idem sunt.
- ☞ **Sarcocolla**¹¹ gumma est.
- ☞ **Sapo** fit de forti lexivia et quacunque pinguedine. Saponis multæ sunt species. Sapo spatareuticus vel spatareutus sic dicitur eo quod sic incidit ut spata¹² i. 'ensis' ut.
- ☞ **Sapo judaicus**, i. sapo mollis.
- ☞ **Sapo gallicus**, idem.
- ☞ **Sal**, hujus multæ sunt species s.
- ☞ **Sal nitrum**, **sal armoniacum**, **sal ge**¹³, **sal capadocium** et hujusmodi, sed quando simpliciter sal usuale intelligitur.
- ☞ **Sambucus**, an. hellarne¹⁴.
- ☞ **Satureia**, tymbra¹⁵ idem, an. saverey.
- ☞ **Sandarica**¹⁶, i. auripigmentum rubrum.

¹ ροδόσταγμα. ² βάτος. ³ See ante sub Bedegar. ⁴ Hayriff, or cleavers. ⁵ λάπαθον.
⁶ Earle, E. P. N., p. 13, *Saliunca*, wilde-popig; p. 43, *Saliunca*, gauntelée, foxes-glove. ⁷ σαγάπηνον.
⁸ σάμψυχον. ⁹ In Fuchs, H. S., p. 431, *Sanamunda* is given as a synonym of Herb Bennet, i. e. Avens. ¹⁰ In a later hand. ¹¹ σαρκοκόλλα. ¹² σπάθη, It. spada, Fr. épée. ¹³ I. e. sal gemmæ, or sal gemma; cf. the MS., fol. 266 verso. ¹⁴ Earle, E. P. N., p. 44, *Sambucus*, suev, ellarne; it is generally Ellen, or Ellenwyr. ¹⁵ θύμβρα. ¹⁶ σανδαράκη.

- ☞ **Sandalus**, hujus tres sunt species s. albus rubius et citrinus. Quando simpliciter citrinus, sed apotecarii nostri quando simpliciter ponunt rubium.
- ☞ **Sanguinaria**, bursa pastoris idem.
- ☞ **Salvatella** dicuntur 4 venæ in humano corpore duæ in manibus inter minimum digitum et sibi proximum, et duæ in pedibus in locis similibus.
- ☞ **Sanicula**, i. wodemerche¹.
- ☞ **Saccellacio** est cum aliqua medicinalis herba vel avena aut furfur aut hujusmodi ponuntur in sacco et calefrunt ad ignem et loco applicentur.
- ☞ **Satimcella** est umbilicus veneris.
- ☞ **Scissi**², i. edera, unde xilosscissi et lignum ederae et hujusmodi.
- ☞ **Scordion**³, i. allium agreste, florem habet blauum. Similis est allio ortolano, florem habet indum, an. crowelek.
- ☞ **Scabiosa major** habet florem indum,
- ☞ **Scabiosa minor** album.
- ☞ **Scala Christi**, i. centaurea.
- ☞ **Struenium**⁴, i. caulis agrestis.
- ☞ **Scrofa**, porca, inde dicitur
- ☞ **Scrofula**, apostema maxime quod nascitur circa collum et sub ascellis et in inguinibus, quod nunquam invenitur solum idem apostema.
- ☞ **Scofæ** sunt grossa corpora illa s. quæ abjiciuntur ab hiis qui colantur.
- ☞ **Scariola**, lactucella, lactuca agrestis idem, an. sowethistel.
- ☞ **Scopa regia**, i. herba Sti. Johannis secundum quosdam.
- ☞ **Scothomia**⁵ dicitur a scothos quod est videre et mias⁶ quod est musca, quasi visio muscarum.
- ☞ **Scolopendria**, i. lingua cervina, spleneon idem.
- ☞ **Scliros**⁷ est apostema ex melancolia cum duricie sine dolore.
- ☞ **Sextarius** secundum Isidorum, 16 Ethimologiarum⁸, est mensura continens li. ii. Alii dicunt quod sextarius continet 3. vi. et 13⁹.
- ☞ **Setacul**, i. sigillum Sanctæ Mariæ, vel yringi secundum quosdam.
- ☞ **Sebel**, venæ rubiæ quæ sunt in albugine oculorum.
- ☞ **Setanabin**, i. oximel.

¹ Earle, E. P. N., p. 42, *Saniculum*, sanicle, wude-merch, i. e. wild parsley.

² κισσός.

³ σκόρδιον, Fuchs, H. S., p. 846, is a sort of water germander, but sellers of simples are too apt to give instead of this innocuous herb the flowers of the *Allium sylvestre*, which can be no other than meadow-saffron. See ante sub *Allium agreste*. Crawan leac occurs three times in Earle's E. P. N., pp. 17, 33, 37, and in p. 37 is glossed *Hermodoctula* vel tidolosa. The latter is a Latin disguise of its German name Zeitlose, and it is not improbable that the same plant may be referred to in Earle, E. P. N., p. 47, *Mercurialis*, evenlesten, mercurial.

⁴ See ante sub *Maurella*.

⁵ See

⁶ μνία.

⁷ Probably σκότωμα, with a false derivation.

⁸ σκληρός.

⁹ Isid. Etym., xvi. 26.

¹⁰ Cf. ante sub *Phiala*.

- ☞ **Serpigo** sive **serpedo** est rubor cutis cum pustula, et sic dicitur eo quod serpit per membra corporis, vel sic,
- ☞ **Serpigo** est intensa impetigo.
- ☞ **Senecio**, i. carduus benedictus, s. grounswili.
- ☞ **Senacio**, nasturcium aquaticum, cresso idem.
- ☞ **Senes** maturat senacio cresso vocatur.
- ☞ **Serpentaria**, dragantea, cocodrilla, columbrina idem.
- ☞ **Serpillum** et **herpillum** idem sunt, s. pelestre¹, tamen herpillum quandoque sumitur pro poligonia.
- ☞ **Sene**, folium arboris est in ultramarinis partibus nascentis.
- ☞ **Sebesten** fructus est.
- ☞ **Setacul** secundum quosdam est species bauciae.
- ☞ **Serapinum**, i. sinapis secundum quosdam.
- ☞ **Semissis** est spatium dimidii pedis.
- ☞ **Sinapisma** est inieccio alicujus pulveris super membrum prius fomentatum.
- ☞ **Siriacus** est flos malvæ.
- ☞ **Simila**² tritici est medulla, s. farina purissima.
- ☞ **Siringa**³ est fistula subtilis cum qua medicina mittitur in vesica.
- ☞ **Sinthoma**⁴ est pravum accidens.
- ☞ **Simphicum** radix est consolidæ majoris.
- ☞ **Sigia**, storax liquida.
- ☞ **Siselci**⁵, i. sileris montani.
- ☞ **Sinoni**, i. semen petrocilini agrestis,
- ☞ et ejusdem virtutis est cum domestico.
- ☞ **Sicida**, brionia idem.
- ☞ **Sileris montani**, sicelei idem.
- ☞ **Sinapis**, tam semen quam herba, sed quando simpliciter pro semine sinapis [?].
- ☞ **Sinapis agrestis**, rapistrum idem.
- ☞ **Sigie**, i. storacis liquidæ.
- ☞ **Scicia** est ventosa⁶, dicta a sitio sitis.
- ☞ **Simphici**, consolidæ majoris.
- ☞ **Sicomorus**⁷, i. ficus fatua.
- ☞ **Sicera**⁸ est vinum de pomis.
- ☞ **Sigillum beatæ Mariæ** herba est quæ facit hastam rectam et folia aspera et spissa.
- ☞ **Sigillum salomonis** hastam inflexam curvam facit, et multa folia rotunda in omni parte, et stipitem in medio folii sicut umbilicus veneris, et folium ejus latum est ut oblatum cum quo missa celebratur.
- ☞ **Sima**⁹ dicitur concavitas epatis.
- ☞ **Sinantis** interpretatur acutissima præfocacio. Inde quinancia¹⁰ acuta præfocacio, et squinancia minus acuta.
- ☞ **Sincopus** est cordis defectio.
- ☞ **Syphac**¹¹ est pellicula dividens nutritiva a generativis.

¹ Palustre? ² Cf. Simnel, and Ger. Semmel, It. semola, Fr. semoule. ³ σύριγξ. ⁴ σύμπτωμα. ⁵ σίσελι. ⁶ Ventosa, Fr. ventouse, a cupping-glass: see Brachet, Fr. Dict., Isid. Etym., iv. 11, and Juv. Sat., xiv. 58. Scicia must be σικία. ⁷ See ante sub Ficus Fatua. ⁸ σίκερα. The Scholiast cited by Wetstein (St. Luke i. 15) says σίκερα δὲ ἐστὶ πᾶν τὸ μέθην μὲν ποιεῖν δυνάμενον, οὐκ ὅν δὲ ἐξ ἀμπέλου. There are, however, other opinions; see Matthew Poole's Synopsis on St. Luke i. 15. ⁹ τὰ σιμά τοῦ ἥπατος. ¹⁰ κυνάγχη, συνάγχη, quinsy. ¹¹ Cf. ante Dyafragma.

- ☞ **Sisimbrium domesticum** idem est quod menta.
- ☞ **Sisimbrium silvestre** idem est quod calamentum.
- ☞ **Silfia** est asafetida, vel sic,
- ☞ **Silflum**¹ est ferula cujus gummi est asafetida.
- ☞ **Simphoniaca**, i. iusquiamus².
- ☞ **Soda**, i. dolor vel lesio in membris capitis.
- ☞ **Sophone** vene sunt in talo interiores et exteriores.
- ☞ **Solea**, nomen piscis.
Sobeth³ est sompnus innaturalis gravis et profundus.
- ☞ **Smirtus** est betonica.
- ☞ **Spasmus**, i. nervorum contractio voluntarium motum impediens, vel sic,
- ☞ **Spasmus** est egritudo nervosa qua moventur nervi ad sua principia, secundum Avicennam.
- ☞ **Spasmus** est minoratio longitudinis membri ipsius in quantitate naturali, secundum Constantinum.
- ☞ **Spasmus**, i. crampa secundum quosdam.
- ☞ **Spinæ sanctæ**, i. rampni.
- ☞ **Spumæ maris**, i. pumicis vel spongiæ.
- ☞ **Spica celtica**, saliuca idem.
- ☞ **Spodium** quidam dicunt esse ebur combustum quod nihil est, sed
- ☞ **Spodium** est fuligo quæ invenitur in domibus ubi funduntur metalla, quæ postquam ceciderit dicitur

esse spodium, coherens vero tecto dicitur ponfiligos, unde Galenus 'nunquam spodio usus sum quia satis habui ponfiligos⁴.' Nos tamen utimur pro eo ebore combusto, vel quod melius est loco ejus utimur cinere qui invenitur supra fornaces argentariorum, lavatur autem ut ferrugo.

- ☞ **Spuma argenti** est litargirum.
- ☞ **Speragus**, frutex est et spinas facit.
- ☞ **Spergula**, i. pes columbinus.
- ☞ **Spuma maris** est una species spongiæ, sed est subtilior et albior, et assimilatur pulpæ coloquintidæ.
- ☞ **Spina alba**, i. rampnus.
- ☞ **Spasmus** est extensio vel contractio nervorum et lacertorum ex inanitione vel repletionem proveniens.
- ☞ **Splen pultis** vel **pulti** est quædam superfluitas sanguinea circa cerebrum pulli equini contenta, quæ in tempore suæ nativitatis per motum sternutationis pernares emittitur et est calidæ et siccæ complexionis.
- ☞ **Squama eris**⁵, i. batitura eris.
- ☞ **Squilla**, cepa marina idem.
- ☞ **Squinantum**⁶, palea camelorum.
- ☞ **Stranguria**⁷, i. difficultas mingendi.
- ☞ **Stranguria** est constrictio colli vesicæ cum urina guttatim mingitur.
- ☞ **Stranguria** interpretatur guttatim urinæ emissio involuntaria.

¹ σίλφιον; cf. ante sub Lasar.

² Hyoscyamus.

³ Cf. ante Asubeth and Litargia.

⁴ De Simp. Med. Fac., ix. 52.

⁵ Cf. ante Cortex eris.

⁶ σχοίνανθος.

⁷ στραγγουρία.

- ☞ **Stupor** sive **extasis**, i. dormicio ymaginacionis, vel sic,
- ☞ **Stupor** est dispositio mentis quando instrumenta sensuum ad sensum parata animalem sensu privantur, vel sic,
- ☞ **Stupor** autem vulgariter appellatur dormicio membri sicut cum aliquis tenuit tibiam super aliam tunc non sentit, nec bene potest moveri donec aliquantulum steterit.
- ☞ **Strignus**¹, morella idem.
- ☞ **Staphis agria**, i. herba pedicularis.
- ☞ **Sternorum**², i. plovers.
- ☞ **Storax calamita** interpretatur bona gutta, et est rubea.
- ☞ **Storax** liquida quidem proprio nomine dicitur sigia³, sed storax quando simpliciter calamita intelligitur.
- ☞ **Statumcellus**⁴, umbilicus veneris idem.
- ☞ **Staeten**⁵ quidam exponunt mirram, quidam ammoniacum.
- ☞ **Sticados**⁶, hujus duæ sunt species s. citrinum et arabicum, quando simpliciter citrinum, idem est quod barba Jovis.
- ☞ **Stinctus**⁷ piscis est similis lacertæ aquaticæ.
- ☞ **Strignum**, i. solatrum.
- ☞ **Sulfur** aliud vivum, aliud extinctum.
- ☞ **Sura** dicitur grossa carnositas tibiæ.
- ☞ **Supercilium veneris**, i. millefolium.

- ☞ **Suria** est totalis urinæ negacio.
- ☞ **Subeth**⁸, i. sompni profunditas.
- ☞ **Suffe**, i. ysopus.
- ☞ **Sulfuraca**, dens equina, herba est.
- ☞ **Subversio animæ** est continuus appetitus nauseandi.

Tapsia⁹, i. herba trutannorum¹⁰ de qua trutanni solent facies suas aspergere ut leprosis assimulentur, et postea cum succo maratri et aceto se lavant et tota deletur infectio.

- ☞ **Tapsia** enim inflat vultum terentis.
- ☞ **Tartarum** fæx est vini tam albi quam rubei quæ doleo cohæret dura. Et alio nomine dicitur petra vini.
- ☞ **Tamariscus** arbor est quam quidam intelligunt nomine genestæ seu nomine mirtæ in medicina.
- ☞ **Tapsus barbastus**, flosmus¹¹ idem.
- ☞ **Tanacetum album**, i. gosegresse¹².
- ☞ **Tannum** est cortex quercus.
- ☞ **Teda pinguis**, lignum est abietis ex quo manat gummositas quæ similiter appellatur.
- ☞ **Tenasmon**¹³ est appetitus et voluntas nimia egerendi cum modico aut nullo effectu.
- ☞ **Terra sigillata**
- ☞ **Terra argentaria**
- ☞ **Terra saracenica, chimo-**

lea¹⁴

} idem.

¹ See ante sub Morella. ² Sturnus, starling. ³ Q. v. ⁴ See ante Statimcella. ⁵ στακτή. ⁶ στοιχάς. ⁷ σκίγγος, Diosc. ii. 71. ⁸ See Asubeth. ⁹ Taken almost straight from Albertus Magnus de Vegetabilibus. ¹⁰ Beggars. ¹¹ See ante sub Flosmus. ¹² Goose-grass is generally cleavers or hayriff; but here the Potentilla anserina must be meant, i. e. Silver-weed or Goose-tansy. ¹³ τεινεσμός. ¹⁴ κίμωλία, perhaps Fuller's earth.

- ☞ **Terra glutinosa**, i. gipsus¹.
 ☞ **Tetanus major** est contractio nervorum a vertice usque ad dorsum, per
 ☞ **Tetanus** omne genus spasmi potest intelligi.
 ☞ **Tetrahit**², herba judaica est, rubea minor.
 ☞ **Testiculi veneris**, i. castoreum.
 ☞ **Tessarum**³ interpretatur quattuor. Inde tyriaca⁴ dyatessaron, quia fit de quattuor speciebus tantum.
 ☞ **Thimus** est herba valde aromatica cujus flos dicitur epithimum⁵.
 ☞ **Thuris masculi**, i. grossioris.
 ☞ **Thus album**, i. olibanum⁶, frankensens.
 ☞ **Thoratih**, i. ypoquistidos.
 ☞ **Timbra**⁷, satureia idem.
 ☞ **Titimallus**⁸, hujus tres sunt species quibus utimur s. anabulla, esula, et catapucia. De anabulla quidem utimur lacte, de esula cortice radicis, de catapucia semine.
 ☞ **Timbul** est muscus lapidis in aqua de levi faciens hominem cadere.
 ☞ **Tipice febre**, i. interpolatae.
 ☞ **Toxicum**⁹ dicitur quodlibet forte venenum.
 ☞ **Tormentilla pilos pentaflon** non habet ullos.
 ☞ **Tinea**¹⁰ nomen est equivocum ad vermem et ad scabiem capitis.
 ☞ **Trociscus**¹¹, i. rotunda confectio.
 ☞ **Trocus**¹² enim interpretatur rotundus, et idem dicti sunt trocisci eo quod habeant formam rotundam.
 ☞ **Trumbus**¹³, i. globus. Inde trumbosus sanguis, i. globosus.
 ☞ **Trachea arteria** est via hanelitus.
 ☞ **Triconiso**¹⁴, **nisas**, i. cribello cribellus.
 ☞ **Trifolium**, i. clavergresse¹⁵, habens maculas in foliis.
 ☞ **Mellelotum**, idem.
 ☞ **Tutia**¹⁶ est triplex s. alba nigra et rubea, alba cum aqua rosarum vel saltem cum aqua simplici distemperata, valet hiis qui habent oculos rubeos et fervidos ex fumo vel hujusmodi, aufert enim ruborem, nigra vero ad tingendos oculos, rubea ad pannum oculorum.

Varix est vena grossa quæ apparet in poplici, inde varicosus.

- ☞ **Valeriana**, amantilla, fu, idem sunt.
 ☞ **Vappa** est vinum vile debilitatum per evaporationem.
 ☞ **Vermicularis**, i. crassula minor, ejusdem virtutis est cum umbilico veneris.

¹ See ante Gipsus.

² According to Gerarde, p. 690, Smith's Bawme or Jewes All-Heale.

³ τέσσαρα.

⁴ θηριακή (sc. ἀντίδοτος) whence our word Treacle.

⁵ See ante

Epithumi.

⁶ λιβανωτός, the gum of the λίβανος.

⁷ θύμβρα.

⁸ τιθύμαλος.

⁹ τοξικόν, poison for smearing arrows with.

¹⁰ Cf. ante sub Glabries.

¹¹ Lozenge,

τροχίσκος.

¹² τροχός.

¹³ θρόμβος.

¹⁴ The correct Greek would be

κοσκινίζω. It almost seems as though a word had been formed to represent a hair-sieve.

¹⁵ Clover.

¹⁶ Earle, E. P. N., p. 47, *Tucia*, tutie, i. e. Cadmia Botrytes; cf. Matthiol.

Epist., p. 305.

- ☞ **Verucaria**¹, i. solsequium.
- ☞ **Vertebrum** est os rotundum hanchæ et dicitur a vertendo quia vertitur in osse concavo.
- ☞ **Vertebellum** instrumentum est carpentariorum i. terebellum, et simili instrumento in quibusdam operibus utuntur cyrurgici.
- ☞ **Vetonica**, betonica idem, betyne.
- ☞ **Vescas**, i. fecches vel mous pese, orobus idem.
- ☞ **Vertigo** est obvolutio visibilis speciei ante oculos.
- ☞ **Virga pastoris**, i. carduus agrestis, herba est quæ multum assimilatur carduo fullonum, an. wilde tassel.
- ☞ **Vitreolum viride**, i. coperosa, calcantum idem.
- ☞ **Viola** flos est herbæ quæ dicitur violaria.
- ☞ **Ville**², cerefolium.
- ☞ **Vicetoxicon** herba est quæ valet contra toxicum, dicitur autem toxicum omne forte venenum.
- ☞ **Vitreola** herba est, s. paritaria.
Vitreolum romanum, i. coperosa.
- ☞ **Viticella**, an. smernepe.
- ☞ **Vitis alba**, i. brionia.
- ☞ **Viscus**, hujus multa sunt genera.
Est enim viscus piri arboris, pomi arboris, et aliarum multarum arborum. Sed quando simpliciter quercinus intelligitur, et alius viscus quo capiuntur aves qui de

omni visco per decoctionem potest fieri.

- ☞ **Uligo**³, i. grassities quædam quæ scatet a terra quæ vulgariter dicitur stella quæ cecidit.
- ☞ **Umbilici marini**⁴, lapilli sunt umbilico conformes. Eligendi sunt albiores.
- ☞ **Umbilicus veneris**, cimbalaria idem, i. penigresse⁵.
- ☞ **Ungula caballina** est duplex, videlicet terrestris quæ confert ptisicis et ethicis⁶, et aquatica cujus flos dicitur nenufar.
- ☞ **Ungula caballina campestris**, i. clote⁷.
- ☞ **Unctuosa**, self hele.
- ☞ **Volubilis**, caprifolium, mater silvarum, oculus licii, idem sunt.
- ☞ **Volubilis**, corrigiola idem.
- ☞ **Uranicum**⁸ **collyrium**, i. celeste collyrium.
- ☞ **Uva**, nomen fructus est et nomen membri.
- ☞ **Uva lupina**, solatrum idem, morella idem. Semine et foliis utimur.
- ☞ **Wimave**⁹, i. holi hocke.
- ☞ **Wodemerche**, i. sanicle¹⁰.
- ☞ **Wodebroun**, i. bugle¹¹.
- ☞ **Uzifur**, i. vermilon.
- ☞ **Venti minor**, i. consolida minor.

Xilo¹² interpretatur lignum, unde xilo aloes i. ligni aloes.

¹ That sort of Spurge which is called Helioscopion, wart-wort.

² See ante Cerfolium.

³ See Prompt. Parv., lxx, note b, 'sterne slyme, assub,' the jelly (*tremella*) projected according to popular belief from the stars; also id. p. 474, note, where it is identified with *tremella nostoc*, star-shot, shot-jelly.

⁴ See Bellirici marini.

⁵ Penny-grass, pennywort.

⁶ Hecticis, *ἡκτικός*.

⁷ Possibly Burdock.

⁸ *οὐράνιον*.

⁹ Bismalva = malvaviscus; cf. ante Mavaviscus.

Fr. guimauve.

¹⁰ See ante Sanicula.

¹¹ See ante Bugla.

¹² *ξύλον*.

- ☞ **Xilocassia**, i. cassia lignea.
 ☞ **Xilobalsamum**, i. lignum balsami et hujusmodi.
 ☞ **Xpofora** sive **herba xpofori** folia habet rotunda aliquantulum ut pisa.

Ysopum¹ cerotum est succus lanæ succidæ per decoctionem extractus, lana succida est lana inviscata quæ pendet in velleribus ovium circa crura.

- ☞ **Yera**² interpretatur sacra. Inde yera pigra, i. sacra amara, pigra enim interpretatur amara, et yeralogodion, i. ad sermonem valens, et multa hujusmodi.
 ☞ **Yomenum** interpretatur seipsum comedens, inde herpes yomenus, i. serpens seipsum comedens, herpes enim i. serpens, et est appropriatum hoc vocabulum ad designandum cancerum quia loca quibus insidet corrodit. Idem est estio-
 menus³.

- ☞ **Ypocondrium** vel **ypocondria** vide supra in j.
 ☞ **Ydromel** est mel compositum cum aqua frigida.
 ☞ **Yringus** centum capita idem.

Zarchaton, i. psillium.

- ☞ **Zeo, zes**⁴, i. ferveo ferves, inde apozima i. fervens decoctio.
 ☞ **Zizannia**, lolium idem, i. cokel.
 ☞ **Zinziber** radix est satis communis.
 ☞ **Zion**⁵, semperviva idem.
 ☞ **Zima** est apostema flancorum molle sine dolore.
 ☞ **Zirbus**⁶, omentum idem.
 ☞ **Zinzer**, i. viride eris.
 ☞ **Zuccaria** **zuccare** vel **zuccarum** de canna mellis fit per decoctionem.
 ☞ **Zuccoraria**, i. flos agni casti.
 ☞ **Zuccarinum alumen**, i. rotundum.
 ☞ **Zodoarium** radix est, i. cetewale⁷.
 ☞ Expliciunt Sinonoma Bartholomei.

¹ οἰσύπη. ² See ante p. 25. *λερά* is a nostrum or recipe: a famous one was that based on the aloe (*πικρά*), others bore the name of their inventors, Logadius (Actuar. Meth. Med. v.) and Rufus (Paul. Aegin. vii. 8): cf. also Galen, de Comp. Pharm. viii. 2, and Foesius, Pharmac., pp. 172 sqq. ³ ἑρπης ἐσθιόμενος. ⁴ ζέω. ⁵ ἀείζων. ⁶ See ante Adomen.

⁷ Perhaps Valerian, or more probably Turmeric; cf. Chaucer, the Millere's Tale, v. 21—

'And he himself as swete as is the roote
Of lokorys, or eny cetewale.'

Also Romaunt of the Rose, 1367—

'Ther was eke waxing many a spice,
As clowe-gelofre, and lycorice,
Gyngevre, and greyn de Parys,
Canelle, and setewale of prys.'

INDEX

TO ENGLISH AND QUASI-ENGLISH WORDS.

- | | | |
|-----------------------|----------------------|----------------------|
| Alased, 13. | Clansing gresse, 15. | Foxglove, 15. |
| Ameroke, 10. | Clavergresse, 42. | Franke ensens, 42. |
| Arache, 12. | Clote, 12, 43. | Fraser, 22. |
| Armoyse, 11 | Cocle, 31. | Fugerole, 22. |
| Averoyne, 12. | Cokel, 44. | Fumeter, 22. |
| Baldemoyne, 22. | Colerage, 33. | |
| Baume, 29. | Consin, 16. | Gayl, 22. |
| Betyne, 43. | Couslop, 23. | Geet, 22. |
| Bever, 14. | Coyns, 28. | Gertt clote, 13. |
| Bischopeswort, 9, 13. | Crawegarlek, 10. | Gitte, 16. |
| Bishopeswort, 10. | Crowelek, 38. | Gollan, 30. |
| Blakeberien, 30. | Crowsope, 37. | Gosegresse, 24, 41. |
| Blinde netle, 11. | Croyse, 23. | Gourde, 17. |
| Bloberi, 30, 37. | | Gray, 37. |
| Bonworte, 16. | Dayeseghe, 16. | Gressehope, 16. |
| Brotherwort, 35. | Dile, 10. | Gret burr, 12. |
| Bruer, 30. | Dille, 10. | Grete dayeseghe, 16. |
| Bugle, 13, 43. | Dock, 26. | Gromil, 23, 30. |
| Burr, 12. | Doder, 15, 17, 34. | Grounswili, 39. |
| | | |
| Calketrappe, 37. | Edocke, 28. | Halseworte, 23. |
| Cammoc, 33, 36. | Eglenter, 12. | Harefote, 24. |
| Careswete, 22. | Egremoyne, 9. | Hayhof, 18. |
| Caysel, 13, 26. | Emeroc, 19. | Hayrive, 37. |
| Cetewale, 44. | Enedmete, 27. | Heath, 30. |
| Chaudepisse, 17. | Everferne, 32. | Hellarne, 37. |
| Chauvet, 21. | | Hempe, 14. |
| Cherlock, 20. | Faneroy, 20. | Henebon, 26. |
| Chibollis, 13. | Fecches, 43. | Heppebrere, 36. |
| Chikenmete, 25. | Ferne, 22. | Herbive, 17. |
| Chykenmete, 24. | Feuger, 21. | Heth, 33. |
| | Flax, 28. | Holihoкке, 10, 43. |

Horehounne, 29.
Horsment, 30.
Horsmente, 12.
Hounde fenel, 19.

Kerloc, 36.

Lambra, 14.
Lambre, 26.
Levick, 13.
Levike, 20.
Licheholm, 13.
Liverwort, 19.
Loveache, 11.

Mader, 37.
Malve, 24.
Matfelonn, 24.
Maythe, 10.
Maythes, 16.
Mazekes, 15.
Medewort, 29.
Melones, 33.
Meyles, 29.
Moderwort, 36.
Mousere, 33.
Mouspese, 43.
Muggewede, 11, 20.
Muspese, 32.

Nepe, 13, 36.

Orenge, 15.
Orpiment, 12.
Orpin, 17.

Pelestre, 34, 39.
Pelvette, 33.
Penigresse, 43.
Pigle, 27, 34.
Plovers, 41.
Popi, 37.
Purcelan, 34.

Quaile, 16.
Quikentre, 26.
Quikes, 23.

Radiche, 36.
Rosin, 34, 36.

Sanicle, 43.
Sansither, 29.
Saturgresse, 18.
Saveray, 37.
Sauge, 10.
Savin, 18.
Scehock, 13.
Selfhele, 11, 13, 33, 43.
Sinder, 21.
Skirwhit, 12.
Skirwhite, 33.
Smale ache, 11.
Smernepe, 43.
Souredock, 33.
Southrenwode, 9, 12.
Sowethistel, 27, 37, 38.
Sperwort, 21.
Spurge, 11.
Stancroppe, 17.
Stanmarche, 10.

Stichewort, 27, 34.
Stikelinges, 12.
Straubery, 22.

Tadefenel, 21.
Tasel, 43.
Terpiche, 34.
Thethorne, 36.

Vermilon, 43.
Vescas, 43.
Ville, 43.
Villes, 15.

Walwort, 18.
Wastel, 35.
Wermode, 9, 10.
Wilde sauge, 10.
Wilde flax, 28.
Wilde nepe, 13.
Wilde popi, 37.
Wilde tasel, 43.
Wimave, 43.
Wodeashes, 16.
Wodebinde, 14, 17.
Wodebroun, 13, 43.
Wodemerche, 38, 43.
Woderove, 12, 23, 24.
Wodesour, 10.
Wokethistel, 27.
Worte, 16.

Yekesterse, 26, 33.
Yvi, 18.

Zekesterse, 12, 24.

Anecdota Oxoniensia

TEXTS, DOCUMENTS, AND EXTRACTS

CHIEFLY FROM

MANUSCRIPTS IN THE BODLEIAN

AND OTHER

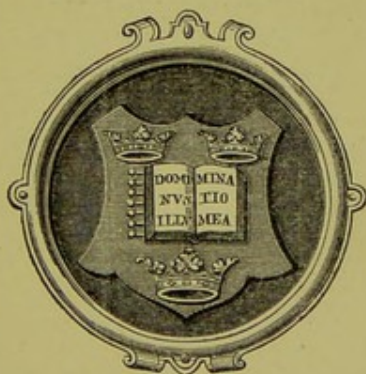
OXFORD LIBRARIES

MEDIAEVAL AND MODERN SERIES. VOL. I—PART II

ALPHITA

EDITED BY

J. L. G. MOWAT, M.A.



Oxford

AT THE CLARENDON PRESS

1887

[*All rights reserved*]

London
HENRY FROWDE



OXFORD UNIVERSITY PRESS WAREHOUSE
AMEN CORNER, E.C.

Alphita

A MEDICO-BOTANICAL GLOSSARY

FROM THE

BODLEIAN MANUSCRIPT, SELDEN B. 35

EDITED BY

J. L. G. MOWAT, M.A.

FELLOW OF PEMBROKE COLLEGE



Oxford

AT THE CLARENDON PRESS

1887

c

[All rights reserved]

London
HENRY FROWDE



OXFORD UNIVERSITY PRESS WAREHOUSE
AMEN CORNER, E.C.

PREFACE.

LIKE the *Sinonoma Bartholomæi* published in 1882, the present work owes its existence to the influence of Professor Earle's *English Plant Names*¹. It was undertaken in the hope of discovering and preserving the English names of plants contained in the Bodleian manuscript, Selden B. 35. The nature of this manuscript was not at first apparent, but it was found to be substantially the same as that known as the '*Alphita*' and published in Renzi's *Collectio Salernitana* (vol. iii. p. 271)². It unfortunately breaks off in the middle of the letter S, but the text may be completed and corrected by means of a manuscript in the British Museum (Sloane 284)³.

The date of the Bodleian MS. may be about 1465. The Sloane MS. is certainly earlier, and does not contain so many words. Its omissions are denoted in this edition by brackets. Both MSS. show signs of being copied from an original, the writing of which was illegible or indistinct. Indeed the text is so corrupt, that even an approximation to correctness can only be made after a careful comparison with such works as the *Clavis Sanationis* of Simon Januensis and the *Pandectæ Medicinæ* of Matthæus Silvaticus⁴.

¹ Quoted throughout as E. P. N.

² Renzi's edition is based on Nos. 6954 and 6957 of the Mazarin Library, now forming part of the Bibliothèque Nationale in Paris. These MSS. are both of the fifteenth century. There is another MS. in the Public Library at Toulouse.

³ The British Museum Catalogue attributes this to John Bray; but the only reason for doing so seems to be that Sloane 282 is by John Bray, and contains a number of explanations which are found in Sloane 284. But they are to be found elsewhere also, and it cannot be supposed that John Bray is the author of all the explanations which he has translated and embodied in his work.

⁴ Of these Matthæus Silvaticus reproduces Simon Januensis, but his work contains much matter derived from other sources. See Rose's edition of Cassius Felix, p. 222.

The Appendix contains the glosses of Petrus de Abano which were carefully gone through before dealing with the Glossary itself.

It would be interesting if the source could be discovered of those glosses which are common to the Selden MS., the glosses of Petrus de Abano, the *Sinonoma Bartholomæi*, and Vincent of Beauvais¹. Examples of this identity will be found in *lacta* (p. 93), *nucleus* (p. 126), *titimallus* (p. 185), and *viscus* (p. 191).

The editor finds that in pursuit of plants he has been led to trespass upon the field of medicine. Having no knowledge of its mysteries he must ask for pardon if his attempts at explanation are erroneous or insufficient. For a similar reason he has refrained from attempting to explain names of Semitic origin².

Not the least important result of the investigation of these glosses is the explosion of certain *voces nihili*, which are mere corruptions of known words and have no claim to an independent existence of their own—such are *emitrida* (p. 56), *gremiale* (p. 129), *zirca* (p. 171).

How intricate the subject is, and how corrupt the tradition, will be seen from the notes on such words as *carria* (p. 29), *tecesorite* (p. 34), *lacta* (p. 93), *musedode* (p. 190), *viscus* (p. 192).

For new matter, if it be really such, the reader is referred to the notes on *Susanus* (p. 180), *donnhoue* (p. 140), *clofthounk* (p. 189), *rasca lini* (p. 154).

The *Addenda* contain such further notes as could not be introduced into the text or Appendix without disturbing the pagination.

The work abounds in hexameter verses, most of which will be found to come from the *distinctiones simplicium* in the *Flos Medicinæ* of the Schola Salernitana (Renzi, *Coll. Salernit.* v. 33). Such verses will be

¹ Vincent of Beauvais quotes '*ex sinonimis*' in ix. 119, 128, 135, 151, 154, 155; x. 28, 33, 86; xi. 9, 93; xiv. 55. Nicolaus Praepositus (1517, fol. 89 verso) speaks of the '*synonyma assam vel aaram*,' from which he quotes *aaron*, *amurca*, *amifructus*, *cathariaci*, *centumnervia*, *diptamum*, *gersa*, *herba paralysis*, *sponsa solis*, *tezephie*, *tribulus marinus*, *ysculi*. If a conjecture may be hazarded, it may be suggested that the *Sinonoma Bartholomæi* and the bracketed portion of the Selden MS. have been drawn from a common source other than Simon Januensis.

² For them the reader is referred to Löwe, *Aramäische Pflanzen-namen*, and Hyrtl, *Das Arabische und Hebräische in der Anatomie*.

found under *amaracus*, *esula*, *iris*, *gladiolus*, *glis*, *ypia*, *tapsia*. Others have not been traced—e. g., 'Arduus et strictus est ad celestia callis.' In many cases, though the verse is broken, a hexametrical substructure is apparent, as in *Tysis*.

If all the quotations¹ have not been discovered it may be pleaded that as many of them have been identified as one person in the intervals of pressing business could hope to find without unduly delaying the publication of the work.

If it be asked whether any satisfactory account can be given as to the nature of the work, it may be replied that it consists primarily of a series of glosses upon the *Antidotarium Nicolai*² expanded by extracts from Simon Januensis, and other similar works.

In conclusion the editor has to express his thanks to those friends who have rendered him assistance—and in especial to Professor Earle, Professor Chandler, and Mr. Mayhew.

¹ The authors quoted are Alexander Trallianus, Avicenna, Constantinus Africanus (*Viaticum*), Dioscorides, Gaddesden, Galen, Garipontus (*Passionarius*), Isidore, Johannicius, Laurentius, Martialis Cocus, Oribasius, Palladius, Rases, Rogerus, Serapion, Suetonius, Theodoricus, Theophrastus, Ysaac.

² 'Nicolaus Salernitanus cujus sunt duo Antidotaria, unum majus, alterum minus, imprimis commendata: et quorum minore passim utuntur pharmacopolae' (Fabricius, *Bib. Græc.* xiii. 348).

A MEDICO-BOTANICAL GLOSSARY.

The square brackets denote the omissions of Sloane 284: the italics its additions.

- Absinthium**¹, [herba fortis,] gallice aloine, anglice uuermode. [Respice in centonica et in sandonicum².]
- 5 **Abrotanum**³, linerinum⁴, gallice aue-royne⁵, anglice southerneuode.
- Acacia**, i. succus desiccatus prunellarum agrestium immaturarum⁶.
- 10 Item, **acacia curra**⁷ id est dura idem [est.]
- Acantus** spina idem. Inde acantus egipciaca, inde acantus id est spina alba. [Respice in or-mum⁸.] 15
- Achalaphe**⁹, ygia, acanturie vel acantum, urtica pungens idem.
- Acopum**¹⁰, i. mitigatium, et dicitur ab a quod est sine et copos quod est labor. Inde **miracopium**¹¹, i. mire 20 mitigatium.
- Acora**¹² est morbus capitis citra cutem, minuta habens foramina ad modum canterni i. fani¹³, unde etiam fanus a quibusdam medicis 25 dicitur.

- | | | | | |
|---------------------------|--------------|---|---------------|---------------|
| 1. Absinthium saxidonium. | 2. aloyne. | weremod. | 5. lineriuue. | 6. sotherwod. |
| 7. prunellorum. | immaturosum. | 13. egyptiaca inde etiam acantus leuce. | 16. Acalaphe. | |
| acantus vel acantum. | 22. Achora. | 24. catrini i. faui. | 25. fauus. | |

¹ ἀψίνθιον, E. P. N. p. 42, 'Absinthium, aloigne, wermod.' ib. p. 27, 'Absynthium, weremod.' Mr. Skeat says the lit. sense is *ware-mood*, i.e. preserver of the mind. It is more likely *ware-moth*, i.e. preservative against moths: cf. Macer, 'A tineis tutam reddit, qua conditur, arcam.' ² Santonicum, the Σαντόνιον of Diosc. iii. 25. ³ ἀβρότονον. ⁴ Possibly *averinum*, the prototype of *averoine*. ⁵ E. P. N. p. 42, 'Abrotanum, averoine, supe-wurt.' ⁶ Bart. p. 9, 'Achacia, i. succus prunellarum immaturarum,' see App. *Acacia*. Cf. Diosc. i. 133. ⁷ Matth. Silv. c. x, 'Acatia arsa, i. dura.' ⁸ ὄρνινον. See App. *Acaneum orminum*. ⁹ ἀκαλήφη. With *ygia* compare *igridia*, App. sub *Acaneum*. ¹⁰ ἄκοπον, a restorative, Diosc. i. 93. ¹¹ μύρακοπον, a scented restorative. Galen, περὶ συνθ. φαρμ. τ. κατὰ γένη vii. 11, τὰ μύρακοπα καλούμενα τῶν ἀκόπων μύρμυρον τοῖς μύροις γίγνεται. ¹² ἄχωρ. ¹³ φανός a lantern, so that *canterni* represents *lanternæ*. There seems to be some confusion as *fanus* (κηρίον) is the Latin name for this affection.

- Acrimulatum** uel **agrimulatum**, melancium¹, gyth² i. utrumque nomen indeclinabile, et est equiuocum ad cyminum ethiopicum et ad nigellam. Uiridem habet stipitem, aliquantulum grossum, foliis circumdatum, in extremitate diuisum, et flores albos.
- Acus**³, sambucus, gall. seu⁴, anglice allertre.
- Acorus**⁵, i. radix gladioli. Gladiolus iuxta aquas crescit, cuius flos croci est, radix rubea. Radicibus utuntur. Gladiolus anglice boure uurt, gallice glaribus. Et notandum quod iiii. sunt herbe ualde similes, unde uersus,
- Yris**⁶ purpureum florem gerit, yrios album,
- Gladiolus crocium, sed spatula fetida nullum.
- Acedula**⁷, ribes, herba acetosa idem. gall. surelle⁸, anglice sourdocke.
- Acus muscata** minuta habet folia et²⁵ fissa, florem indum uel subrufum, crescit sicut malum terre⁹. **Acus muscata** major, anglice poucles-nedele¹⁰, [Acus muscata minor, respice in malua crispa.]³⁰
- Acetum** [ex uino fit], anglice et gallice uinegre.
- Acimum**¹¹ est id quod de uua relinquitur extracto musto, unde uue passe quandoque dicuntur³⁵ acyma ut in Suetonio¹² de Cesare Augusto.
- Acer**¹³ arbor est, item **acer** herba [est].
- Acarus**¹⁴, sarcocolla idem est.⁴⁰
- [**Adeantos**¹⁵ ad similitudinem felcis¹⁶ habet folia, sed non ita magna sed ualde parua est herba.]
- Adarcis**¹⁷, i. caro marina.

2. gith idem. 4. cimum. 5. gith uiridem. 7. multis foliis. 8. divisiones habens.
10. Actis i. sambucus; anglice ellen. 13. croceus. 14. utimur. 15. gladiolus gall. glayol
anglice lyeure. 16. nota. 17. quatuor sunt species herbarum vel similes sed hec est dñā.
19. yreos. 21. croceum. 24. surele. sourdokke. 26. subrubeum. 28. pukelesnatle.
33. illud. 36. acima. 36. Sutionio. 40. acarud.

¹ μέλανθιον, see App. Aginilac. ² Bart. p. 22, Gith, with the same explanation. Cf. Diosc. iii. 61-64. ³ E. P. N. p. 34, 'Actis vel sambucus, ellen.' Acus represents ἀκτῆ or ἀκτέα. ⁴ E. P. N. p. 44, 'Sambucus, suev, ellarne.' ⁵ Bart. p. 9, 'Accorus, i. radix gladioli.' See post, Gladiolus. ⁶ Bart. p. 25, Yris, where the same lines are quoted. ⁷ Bart. p. 9, 'Acedula, herba acetosa idem.' ⁸ Sorrel. ⁹ Cyclamen. ¹⁰ Cf. Puck-needle, puck-fist, pixie-stool. Gerarde, p. 941, 'it is called Myrrhida Plinii . . . Acus moschata in shops, and Acus pastoris . . . also Pick-needle.' ¹¹ Bart. p. 9, 'Acinum quod de uua relinquitur extracto musto.' ¹² Suet. ii. 76, 'Panis unciam cum paucis acinis uuae duracinæ comedi.' ¹³ Bart. p. 9, 'Acer herba est. Acer etiam arbor est.' ¹⁴ See App. Azarod. ¹⁵ ἀδιαντος: Diosc. iv. 134. cf. Bart. p. 9, 'Adiantos capillus veneris idem:' and App. Adiantus. ¹⁶ Filicis. ¹⁷ ἀδάρκης: Diosc. v. 136. See post, Alconium and App. Adarais. Matth. Silv. c. xi, 'Adarce uel adarcis, i. flos aquæ marinæ ut fungus maris quæ est uelut spuma.' Sim. Jan. 'Steph. in synonymis, adharsis . . . est spuma quæ circa cannas adunatur.'

- Adarasia**¹, **adarasio**, elebrus albus idem.
- Adamans**², quidam lapis, gallice et anglice aymant.
- 5 **Affros**³, spuma [uitri] idem. Inde affros siue affrodite i. uermis⁴. Inde [affrodictia i. etas ueneria. Respice in orchis].
- Affrontrum**⁵, spuma uitri idem.
- 10 **Affodillus**⁶, centum capita, albucium idem. Saporem habet flos, plures flores albos, commiss[?] foliorum strictorum. Albutron idem, est herba, folia eius sunt similia foliis
- 15 porrorum, a^{ce}. ramesen⁷.
[Adorasta, respice in ellabrus albus.
Adipsa⁸, respice in glicorisa.
Accus paliaris, respice in paliurus.
Abscium⁹, respice in sagidonicum.
- Acantum**¹⁰, urtica idem, respice in 20 yerda.]
- Agnus castus** frutex est. similis ambrosie, sed ramificat aliter, [cuius flos ycoraria. Respice in zuccorarium]. 25
- Agrippa**¹¹ est quoddam unguentum.
- Agimonia** uel **agrimonia** idem. Similis est tanaceto, supposita capiti dormientis sompnum prestat. Secundum quosdam genus est apii, 30 [in] gallice et anglice egremoigne¹².
- Agaricus**¹³, fungus abietis, cor album abietis, [trodogalo idem].
- Agrielea**¹⁴ quam multi cathium dicunt, alii oliuam Ethiopicam, Latini ole- 35 astrum, folia habet stiptica, cathaplasms denique apposita medentur.
- Agrifolium**¹⁵ arbor est ingens uel fortis

1. adarasco, elleborus. 3. adamas. 4. adamant. 6. uenus. 9. affronitum. diri.
10. affrodillus. alburium balbucinum. 11. habet aloe plures. 12. quinque foliorum.
13. eadem. 15. ramese. 23. ramificatus. 31. egremoyne. 36. stiptica. 37. medetur.

¹ Bart. p. 9, 'Adarasta, i. elleborus albus.' App. *Adrasca*. ² *ἀδαμας*. ³ *ἀφρός*.
⁴ 'Αφροδίτη, Venus. *ἀφροδίσια*. ⁵ Bart. p. 9, 'Affronitruum, spuma vitri idem.' Read *ἀφρόνιτρον*, spuma vitri. ⁶ *ἀσφόδελος*: Bart. p. 9, 'Affodillus, centum capita idem,' apparently from Platearius. ⁷ Diosc. ii. 199, φύλλα ἔχων πρᾶσφι μεγάλα ὅμοια. It seems as though two glosses had been confused relating to asphodelus and allium respectively: cf. E. P. N. p. 24, 'Acitula, hramse;' p. 27, 'Acetula, ramese;' p. 67, 'Acitellium vel acecula, hrameson,' or ramesen may be meant simply as an explanation of *porrorum*. Ramsons, cf. κ-ρόμνον, and the Celtic *craf* and *cramh*. ⁸ *ἀδιψον*: Diosc. iii. 5. ⁹ A confused repetition of *absinthium Santonicum*.
¹⁰ See ante, *Achalaphe*. ¹¹ Sim. Jan. 'Agrippa unguentum quoddam ab inventore nominatum.' Galen, π. συνθ. φαρμ. τ. κατὰ γένη vii. 12, ἄλλο τὸ τοῦ Νεαπολίτου, 'Αγρίππα συνετέθη: so that its name is due to the patient rather than to the practitioner. ¹² E. P. N. p. 42, 'Agrimonia, agremoine, garclive,' p. 58, 'Hec egromonia, egromonyn.'
¹³ Bart. p. 9, 'Agaricus, fungus albus cuiusdam arboris.' ¹⁴ Diosc. i. 136, ἀγριελαία ἣν ἐνιοὶ κότινον καλοῦσιν, οἱ δὲ αἰθιοπικὴν ἐλαίαν, ἔχει τὰ φύλλα στυπτικά· λεία δὲ καταπλασθέντα ἐφεκτικά ἐστὶν ἐρυσιπελάτων κ. τ. λ. ¹⁵ Holly. E. P. N. p. 19, 'Acrifolius, hollen,' p. 22, 'Acrivolus, hollen.'

cuius semen similis est piperi et dulcis saporis. Stomacho aptum est ad edendum, fastidium tollit, uentrem abstringit.

5 **Alapsa**¹, quandoque est galla, quandoque est alluta.

Allacium² est edera.

Alloon³, capillus ueneris idem.

10 **Allipiados**⁴, anglica, herba catholica, laureola idem. Similis est lauro in foliis, cuius semen coconidium appellantur. Foliis cortici et semine utimur. Gall. et anglice, laurirole.

15 **Altea**⁵, bismalua [idem]. Alta malua,

[ibiscus] idem; [gall. wymalue, anglice holyhokke. Respice in euiscus et in malua siluestris.]

Allogallica⁶, genciana, [basilicus] idem.

Gall. et anglice, genciane. 20

Alphe⁷, urtica idem est.

Alphus⁸, morphea idem. Inde alphuemulas i. morphea nigra, et alpholeucas id est morphea alba. 25

Alipta confita⁹, i. mixtura, confectio est, et quia muscus recipit dicitur alipta muscata.

Alcheozoidos¹⁰, i. bacce iuniperi minoris. 30

1. simile. 5. allapsa. 7. aliacum. 8. aloon. 9. angelica. 11. cuius—appellantur after utimur. 14. laureole. 15. altea after allo gallica. 22. alphuemelas. 24. i. 27. recipit. 29. alcheozoydos.

¹ App. 'Alasa sive abluta, i. galla.' Matth. Silv. c. xxvi, 'Alasfe est galla non perforata.' Sim. Jan. 'Alapsa aliquando pro galla inuenitur.' MS. Sl. 282, 'Pomum quercinum, galla, scicidon, alapsa, an^{co}. an oke appel.' *Aluta* and *alutarium* are both used for tanned leather: *alutum* is 'cortex arboris quercinæ cum qua cerdones præparant corium' (Du Cange, Supp. 1766). *Alasa* or *alasfe* may perhaps represent the Semitic name. ² Matth. Silv. c. xxvi, 'Alcarine, i. hedera,' id. c. xxix, 'Alliatum, i. hedera.' ³ App. 'Aracon, i. capillus ueneris.' ⁴ App. 'Alidiados, i. laureolæ semen, et ejus coagidium,' read 'laureola, semen ejus coconidium.' Matth. Silv. c. xxix, 'Alipiados, camelea, mezereon, herba catholica, laureola idem, cuius semen cocognidium uocatur.' Bart. p. 10, 'Allepiados, laureola idem.' *Coconidium* (κόκκος κνίδειος): see App. 'Cocognidium, id est se[men] laureolæ.' The plant is the spurge-laurel: Diosc. iv. 146, 147. ⁵ App. 'Altea, bismalua, euiscus idem est.' ⁶ ib. 'Althæa, i. euiscus.' ib. 'Eviscur, id est bismalua, uel malua uiscus.' Bart. p. 13, 'Bismalua, altea idem.' id. p. 20, 'Eviscus, altea idem.' Diosc. iii. 153, ἀλθαία, ἐνίοι δὲ ἰβίσκον καλοῦσι, οἱ δὲ ἀλθίοκον μαλάχης ἐστὶν ἀγρίας εἶδος. From *bismalua* is formed the French *guimauve* (wymalue). ⁷ ἀλόη γαλλική: Diosc. iii. 3. App. 'Alogalbra id est gentiana.' ib. 'Aglogallice, i. gentiana.' ⁸ A mutilation of ἀκαλήφη. ⁹ ἄλφος, morpew, white leprosy. Bart. p. 9, 'Alfus, morfea.' Sim. Jan. 'Alfos leucas, g. macule albe, alfos melanos nigre, Cassius Felix.' See Cassius Felix ed. Rose, Leipsic, 1879, pp. 15, 16. ¹⁰ App. 'Alfita, i. confita muscata,' ib. 'Alipta confita, i. mistura.' Bart. p. 10, 'Alipta est quedam confectio.' Sim. Jan. 'Alipta est quedam confectio in antidotario Nicolai et quia muscum recipit muscata dicitur.' ¹¹ ἀρκενθίδος: App. 'Ami-fructus uel acodiasudos, i. iuniperum.' ib. 'Archiotiden, i. baccæ iuniperi.' E. P. N. p. 34, 'Arciotidas, fyrses-berian.'

- Alexander** uel **olixatrum**¹, i. petrosillinum Macedonicum [gallice alisandre], anglice stanmersh.
- 5 **Alexantes**², flos salis idem, alos i. sal, anthes, i. flos ut in Alexander est³ capillos flauos.
- Alcon**, rarus⁴, [pes] pes uituli idem, gall. rarouse, angl. cokkowe-
10 spitte.
- Allion**⁵, speragus idem.
- Allium domesticum**, tyriaca⁶ rusticorum idem, [gall. angl. garleke].
- Allium agreste**, scordeon⁷ idem,¹⁵ angl. crowelek.
- [**Alleluia**⁸, panis cuculi, trifolium siluestre idem]. Florem habet album, tria habens folia, duo rotunda, aliquantulum in superiori parte di-²⁰uisa. [Gallice surele], angl. wodesoure.
- Alrafed**⁹, id est narstucium.
- Albocyn**¹⁰, id est terebentina.
- Albesardi**, i. galbanum. ²⁵
- Alphesora**, amphelion prassion¹¹, uitis alba¹², brionia idem. gall. navet, angl. wildnep.

1. petrocillinum. 2. gallice alisandre om. 6. antos. alexandro ad. 8. iarus.
9. iarouse. cokowespitte. 11. alion. 21. wodesour. 24. albotyn. 25. albezardi.
26. ampelion. 27. nauet sauge. 28. wyldenepe.

¹ *Olixatrum* = *olus atrum*. *πετροσέλινον*, τούτο φέται ἐν Μακεδονίᾳ, Diosc. iii. 70. App. 'Alisander uel *olus apium*, id est petrosel, mace.' Bart. p. 10, 'Alexandria, i. stanmarche.' E. P. N. p. 13, 'Petrosilion, stanmerce,' p. 31, 'Sigsonce, stan-merce.' Merce (E. P. N. pp. 7, 12, 24, 26, 37) is constantly used to gloss *apium* (σέλινον). Stan-merce = petroselinum = stoneparsley. E. P. N. p. 13, 'Apiaster, wude-merce.' id. p. 42, 'Saniculum, sanicle, wude-merc.' id. p. 28, 'Apis sylvatica, wudu-merce,' and cf. also Ger. Wassermerk. ² ἀλός ἀνθος: Diosc. v. 128. App. 'Alosacritus, i. flos salis uel adarces græce.' ib. 'Alosorctus, id est flos salis montani.' ³ Alex. Trallianus, (Puschmann, Vienna, 1878. 2 vols. 8°) vol. i. 455, *πυρρὰς τρήχας βάψαι καὶ ξανθὰς ποιῆσαι*. ⁴ Bart. p. 24, 'Iarus, barba aaron, pes vituli idem; cornuta habet folia, i. 3ekestense.' App. 'Iarus, barba Aron, idem est, radice utimur.' Diosc. ii. 195. Cuckoospit, cf. Ger. Spiess, Spitze. ⁵ Matth. Silv. c. xxix, 'Allium ara. id est eliosa spargus.' ⁶ θηριακή (sc. ἀντίδοτος). Gerarde says of Garlicke: 'the English (call it) Garlicke and Poor Man's Treacle:' compare the name Treacle Mustard (*Erysimum Alliaria*). ⁷ σκόροδον, Diosc. ii. 181, which no doubt has been confused (Bart. p. 38) with σκόρδιον, Diosc. iii. 115. Bart. p. 38, 'Scordion, i. allium agreste . . . an. crowelek.' Probably meadow-saffron. ⁸ Bart. p. 10, 'Alleluia, i. wodesour.' E. P. N. p. 11, 'Trifolium, geaces-sure uel pri-lefe.' Wood-sorrel. ⁹ Matth. Silv. c. lv, 'Arastade uel arastion, id est nasturcium, arased idem.' Bart. p. 11, 'Araseth, i. nasturtium.' ¹⁰ Matth. Silv. c. xxvi, 'Albotin, alibat id est terbentina.' Sim. Jan. 'Boti, arabice est terabintus.' App. 'Illebut, i. terebinthina.' ¹¹ ἀμπελόπρασον, Diosc. ii. 179. ¹² Diosc. iv. 181, ἄμπελος λευκή, οἱ δὲ βρωνίαν καλοῦσι. Bart. p. 13, 'Brionia, wildenepe.' id. p. 43, 'Vitis alba, i. brionia.' E. P. N. p. 14, 'Nap saluatica, spere-wyrt uel wilde næp.' id. p. 16, 'Diptamnus, uel bibulcos wilde næp.' id. p. 30, 'Innule campane, spere-wyrt, Napis, næp,'—where the confusion may be explained by comparing the glosses 'Hinnula campana, pis spere-wyrt,' E. P. N. p. 6, and 'Viticella, smernepe,' Bart. p. 43.

- [**Agrimonia**, ferraria, lappa inuversa¹
idem, secundum Laurentium etiam
uocatur adiascordion, filantropos.
Alexandrina², i. camedafne, respice in
5 dampne.
Albederagi, i. basiliconis uel colum-
bine, secundum Gaddesden in
Rosa sua³, libro paruo cuius de
fluxu samiarum.
10 **Alcanna**, cozon idem.]
Ampelion uel **anapelion** uel **cram-**
peleon⁴, uitis agrestis que lam-
brusca⁵ dicitur alio nomine, cuius
flos dicitur yantum uel yantis⁶,
15 inde oleum yantinum⁷, et ampe-
leon melanis uel melas⁸, i. uitis
nigra, et ampeleos ynipheros⁹, i. uitis
uermifera.
Alabastrum genus est marmoris lucidi
unde fiunt kanterne et huiusmodi. 20
Alchites¹⁰ siue **alkites** est quedam
species ydropesis dicta ab alkis
quod est uter eo quod uenter alkis
percussus resonat ad modum utri
pleni. 25
Alembicum¹¹, i. uas distillatorium in
quo sit aqua resacia et huiusmodi.
Aloen¹², azabare idem. Ex succo
cuiusdam herbe fit que similiter
appellatur, et tria sunt genera, uide- 30
licet cycotrinum, epaticum, et ca-
ballinum.

11. Item ampeleon uel anapeleon. 14. ynantium uel yantis i. 17. yniferos. 18. uinifera.
20. lanterne. 21. alchytes. alkytes. 22. alkys. 23. alkys. 25. semipleni. 27. fit
aqua rosacea et aqua ardens et huiusmodi. 31. cytrinum.

¹ *Lappa inuversa* is Burdock, (see App. '*Lappa inuversa*, i. bardana,') which also is denoted by the term *φιλάνθρωπος*, E. P. N. p. 10, '*Philantropos*, his manlufigende,' though the name is properly applied to Aparine, Diosc. iii. 94, *προσέχεται δὲ καὶ ἱματίοις ἢ πόα*, cf. also Bart. p. 26, '*Lappa incisa*, i. agrimonia,' E. P. N. p. 46, '*Lappa*, bardane, clote,' and App. *Ascella* and *Arcella*.
² *δάφνη ἀλεξάνδρεια*, Diosc. iv. 145. ³ 'Joannis Anglici, Praxis medica, Rosa Anglica dicta,' Aug. Vind. 1595, 2 vols. 4to. The reference seems to be to vol. ii. 719, sqq. on Fluxus Sanguinis Narium. For *cuius* read *eius*. Leland, Com. de Script. Brit. c. 379, 'Joannes Gatisdenus, quem Matthæus Syluaticus in Lexico Joannem Anglicum appellat, philosophiæ strenuissime incubuit in eo Collegio quod Isiaci à Mariduno nomen accepit . . . Scripsit opus luculentum juxta ac eruditum de Re Medica, cui et illustris ab excellentia titulus inditus est, uidelicet Rosa Medica . . . Symphorianus Campegius, alias Champerius, archiatus Lotharingi, Gadesdeni meminit.' 'Gr. ἄμπελος. ⁵ E. P. N. p. 11, '*Labrusca*, wingerd.' id. p. 46, '*Labrusca*, hundes-berien.' See Pliny, Hist. Nat. xxiii. 1. ⁶ *οἰνάνθη*, Diosc. v. 5. ⁷ *ἐλαιον οἰνάνθινον*, Diosc. i. 56.
⁸ *ἄμπελος μέλαινα*, Diosc. iv. 182, see App. *Ampelos melanis*. ⁹ *ἄμπελος οἰνόφορος*, Diosc. v. 1.
¹⁰ *ἀσκήτης*, *ἀσκός*. Bart. p. 12, '*Aschites* species quedam ydropesis est et dicitur ab ascis quod interpretatur uter, eo quod uenter aschitici percussus resonat ad modum utri semipleni.'
¹¹ Matth. Silv. c. xxvi, '*Alembicum* est vas distillatorium in quo fit aqua rosa.' Bart. p. 10, '*Alembicum*, distillatorium idem.' ¹² Diosc. iii. 22, *διττὸν δὲ ἐστὶ τὸ εἶδος τοῦ χυλίσματος, τὸ μέντοι ψαμμῶδες . . . τὸ δὲ ἡπάτιζον*. Bart. p. 9, '*Aloes* iii. sunt species, s. epaticum, cicotrinum et caballinum.' Matth. Silv. c. xxxi (apparently from Platearius) 'quod in fundo feculentum vocatur cabalinum.'

Aloes lignum¹, cuius sunt tria genera, uidelicet cume, cameatis, et same. Reperitur in magno flumine Babilonie.

5 **Allimen**², uen[en]a est terre que in calidis regionibus reperitur, et precipue in locis sulphureis [ubi magna caliditas est].

10 **Alphita**³, farina ordei idem, [uel secundum alium succus ordei quando adhuc urescunt].

Alcanna⁴ herba est que ultra mare [est] et precipue in Sicilia inuenitur, et ualet ad mundificationem [et dealbacionem cutis] et attenua-
15 cionem.

Alconnum⁵, adaras, coro marina idem secundum nos, secundum alios alconnum est plumbum ustum, uel quedam auis marina, uel quedam 20 superfluitas arboris in mari crescentis.

Albesten uel albestum⁶ indeclinabile i. calix uiua, **alcanni** uero est calix extincta. 25

Amaracus [uel **amarascus**], maiorana, persa sansucus⁷, colimbrum idem. Minuta habet folia et plures stipites graciales, et inter omnes [omnes] herbas maior est odorifera. [gall. 30 et angl. maiorane], unde uersus

1. est cuius. 2. cume cameas. 5. before allimen add albulum, radix uina idem. alumen.
6. inuenitur. 13. Scicilia. 15. attenuacionem cutis. 19. alcomium. 20. auis quedam.
24. calx. 29. graciles. 30. odorifera.

¹ Matth. Silv. c. xxx, 'Cas. Felix ca. de ligno aloes, lignum aloes tribus modis est: uno modo fit in quadam regione, et dicitur carme. Est aliud quod fit in insula Indie maioris et vocatur camar. Tertium oritur in quadam regione Indie et dicitur sales.' But there is no such description of *lignum aloes* in Cassius Felix (ed. Valentine Rose, 1879) and the quotation is from Constantinus Africanus (a famous monk of Monte Casino, who flourished from 1067-1106. Meyer, *Gesch. der Bot.* iii. 476). Const. Afr. Basil. 1536, p. 354, 'Lignum aloes tribus etiam modis est: unum etiam fit in quadam regione Indie et dicitur come, et cunctis laudabilius est. Est et aliud quod fit in insula maris Indie que uocatur cumar. Tertium in quadam regione fit que dicitur samies.' 'Reperitur in magno flumine superioris Babylonie cui coniungitur fluuius paradisi,' Platearius, circa instans c. ii.

² Platearius, c. vii, 'Alumen est terre maneries secundum quosdam, secundum alios uena terre dicitur esse . . . in regionibus valde calidis procreatur, et precipue in locis sulfureis et ignitis.'

³ ἀλφίτον. Bart. p. 9, 'Alphita, i. farina ordei.' App. 'Alfita id est farina hordei immaturi.'

⁴ Matth. Silv. c. xxvi, 'Alcanna quid est, l. henne. Cyprus. arab. alchenne. inde oleum ciprinum id est de alcanna.' Platearius, c. xxvi, 'Alcanna herba est in transmarinis partibus et in Sicilia reperitur copiose.'

⁵ ἀλκύνιον, Diosc. v. 135; cf. App. 'Altionum, i. syriaca. Altioneus, i. vespertilo avis.' For adaras see ante Adarcis. Matth. Silv. c. xxvi, 'Alcionum secundum Alexandrum idem est quod artis quod idem est quod caro marina: sed secundum Dia. est spuma maris.'

⁶ App. 'Albestus, i. calx uiua.' ἀσβεστός, Diosc. v. 132. Matth. Silv. c. iii, 'Abestus et abesti idem, id est calx.'

⁷ App. 'Amaracus, i. maiorana.' Bart. p. 29, 'Majorana, persa samsucus.' It is called in Italian Sansucco Persa, Fuchs, H. S. p. 733. σάμψυχον, Diosc. iii. 41. Colimbrum, corimbrum, cozimbrum are parallel forms.

- Fetet amarusca¹, redolet similis camamilla.
[Respice in fetida et in moroclum.]
- Amantilla**², portentilla, marturella, fu,
5 ualariana idem. gallice [et anglice],
ualeriane.
- Ameos agreste**³, similis fraxinarie,
anglice, wodewhisgle. [Respice
in fraxinaria.]
- 10 **Amilum**⁴ uel **amidum** id est medulla
frumenti sine mola facti.
- Amis, aicustraritus, archocidos**⁵ et
fructus iuniperi.
- Amigdale amare**⁶ competunt medi-
15 cine.
- Ambrosia**, lilifagus⁷, eupatorium, sal-
uia agrestis idem. Gal. ambreise,
angl. wildesauge. [Respice in
millifolium.]
- Ambra**⁸ dicitur [esse] sperma bellue²⁰
marine, i. cete, sed proculdubio
generi arboris [et] est in mari
crescentis.
- Amoniaci**⁹ due sunt species, s. albus
et purpureus similis rose. [Res-
25 pice in stacten.]
- Amoracea**¹⁰, rapistrum.
- Amomum**¹¹ genus est herbe adoratis-
sime cuius fructus similis est bu-
truo et est triplex, s. amomum [et]³⁰

3. amarusca, mezandrus idem, anglice march. 5. ualariana. 7. similis est. 8. wodewhistle.
10. i. medulla. 11. fracti. 12. amisfractis archocidos i. 14. competunt. 16. lilifragus.
17. ambrose. 18. wyldesauge. 22. gumma arboris. 27. rapistrum idem. gal. carloks.
29. frutex.

¹ *Amarusca* is the *cotula fetida*, opposed to *anthemis* (chamomile = χαμαίμηλον, Diosc. ii. 144). Bart. p. 10, '*Amarusca*, ameroke idem i. maythe.' E. P. N. p. 59, '*Hec amarusca*, donfynkylle.' id. p. 44, '*Cotula fetida*, ameruche, miwe.' id. p. 14, '*Herba putida*, mægða.' The name mægða may be a translation of παρθένιον, Diosc. iii. 145. ² Sim. Jan. '*Amantilla*, potentilla, fu, valleriana idem.' Matth. Silv. c. xxxvi, '*Amantilla*, potentilla i. fu, valeriana.' φού, Diosc. i. 10. Bart. p. 22, '*Fu*, valeriana idem.' id. p. 10, '*Amantilla*, valeriana idem.' id. p. 29, '*Martha*, i. valeriana.' ³ App. '*Ameos*, id est umurcula, uel redi domum.' Matth. Silv. c. xxxix, '*Ameus uel amem*, lat. redi domum uel morula uel semen morule rubi.' ⁴ Starch. ἄμυλον ὠνόμασται διὰ τὸ χωρὶς μύλου κατασκευάζεσθαι, Diosc. ii. 123. Bart. p. 10, '*Amidum*, *amilum*, idem, fit autem de tritico.' ⁵ ὁ δὲ καρπὸς αὐτῶν (sc. ἀρκεύθων) . . . ἀρκευθὶς καλούμενος, Diosc. i. 103. App. '*Amifructus uel acodiacosudos*, i. iuniperum.' ib. '*Archiotiden* i. baccæ iuniperi.' E. P. N. p. 34, '*Arctiotidas*, fyrses berian.' Renzi, Collectio Salernitana, iii. 275, '*Ami*, fructus iuniperi idem.' ⁶ ἀμύγδαλα πικρά, Diosc. i. 176. Platearius, c. xxi, '*Amare* competunt medicine.' ⁷ ἐλελίσφακον . . . Ῥωμαῖοι σαλβία, Diosc. iii. 35. Bart. p. 10, '*Ambrosia*, wilde sauge.' id. p. 20, '*Eupatorium*, i. salvia agrestis.' id. p. 28, '*Lilifagus*, salvia agrestis idem.' See App. *Eupatorium*. ⁸ App. *Ambra*. ⁹ ἀμμωνιακόν, Diosc. iii. 88, γεννᾶται δὲ ἐν Λιβύῃ κατὰ Ἀμμωνα. ¹⁰ App. '*Amarioca*, i. semen rapistri.' ib. '*Armoracia*, i. rapistrum.' ¹¹ ἄμωμόν ἐστι θαμνίσκος οἶον ἐὶ βότρυς ἐκ ξύλου ἀντεμπελεγμένος ἐαυτῷ· κάλλιστον δὲ ἐστι τὸ ἀρμένιον, χρύσιζον τῇ χροῇ ἔχον τε τὸ ξύλον ὑπόκιβρον, εὐώδες ἱκανῶς τὸ δὲ μηδικόν . . . ἀδυνατώτερον τὸ δὲ ποντικόν ὑπόκιβρον, οὐ μακρὸν οὐδὲ δύσθραστον, Diosc. i. 14. This is evidently a portion of an old translation of Dioscorides, and is quoted in Sim. Jan. and Matth. Silv.

armonicum cetrīs melius, aurosi coloris et odoris boni.

[Ameos, respice in carui agresti.]

Amaricon¹, respice in Samsucus.]

⁵ Aliud appellatur medicon primo inferius, tertium ponticum dicitur, rufum est et non longum.

Ampliopio², i. obscuritas visus, ut in Alexandro de oculis.

¹⁰ Amurca³ fex est olei nigra et aquosa cum premitur. Amurca uero olei ciprini cocta ad melli spissitudinem similis est licio, dolorem dentium tollit.

¹⁵ Anagallicum⁴, anagalla, anagallum, simphitum, consolida maior idem. Gallice [et anglice] confrie uel cornsilie. [Respice in uenti maior.]

Antera⁵ id est semen rose.

Anchios⁶ i. flos roris marini. Item²⁰ hoc notandum, anthos pro quolibet flore secundum grecos.

Ancicardi⁷ fructus cuiusdam arboris in India [quos] imperiti modici testiculos uocant. 25

Anabulla maior⁸, spurga, mezereon, rapiens uitam, faciens uiduas, leo terre, species [est] titimalli, oblonga habet folia uersus terras, flores multos in summitate parum³⁰ croceos, cuius semen uocatur cata-pucia. Gallice et angl. spurge. [Respice in uerucaria.]

Anabulla [minor], titimallus⁹, uerrucaria, [labulla] idem. Gall. veroine, 35 angl. wartwort.

Anagoge¹⁰, i. reiectio [sursum] per os sanitatis.

- | | | | | |
|------------------------|---------------|---------------|--|----------------|
| 1. armenicum ceteris. | 8. ampliopia. | 12. mellis. | 13. similis licio est. | 16. sinphitum. |
| 17. anglice counsilie. | 20. anthos. | 21. nomine. | 22. flore accipitur. | 23. anacardi. |
| 24. yndia. medici. | 26. surga. | 29. terram. | 31. croceos et latos. cuius, &c. after spurge. | |
| 35. Item anabulla. | ueroyne. | 36. wertewrt. | 37. sanitatis per os. | |

¹ See Amarus. ² Alex. Trall. (ed. Puschmann, ii. 45), ὑγροκολλούριον ποιοῦν πρὸς ἀμβλυωπίας καὶ ἄλλα πολλά. ³ ἀμόργη: Diosc. i. 140: cf. Plin. xv. 8. App. 'Amurca, i. fæx olei.' Bart. p. 10, 'Amurca est fex olei superior et est utilis: sed murca est fex olei inferior et est inutilis.' E. P. N. p. 19, 'Amurca, eles drosna.' Sim. Jan. 'Dyas. amurca fex est olei magna et aquosa cum premitur, que coqui solet ad mellis spissitudinem.' ⁴ Bart. p. 10, 'Anagallicum seu Anagallis, i. consolida maior.' App. 'Anagalus, uel symphytum, consolida minor.' ib. 'Anagelicum, i. symphytum: cf. also the note on Diosc. iv. 10 (ed. Sprengel, 1829) Comfrey. ⁵ Bart. p. 10, 'Antera dicitur flos rosæ.' App. 'Anthera, i. semen rosæ.' ⁶ Bart. p. 10, 'Anthos est flos roris marini.' ⁷ App. 'Ancicardi, i. fructus cuiusdam arboris in India, quam imperiti pediculos elephantium dicunt.' ⁸ Probably *Daphne Laureola* or *Daphne Mezereum*. *Leo terre* is due to a confusion of χαμέλαια (Diosc. iv. 169) with χαμαιλέον. The plant, acc. to Gerarde, p. 1401, 'is called in English widow-wail, quia facit uiduas,' and *rapiens uitam* no doubt for a similar reason. 'Avicen and Serapio call chamelæa or spurge-olive *Mezereum*.' (ib.) ⁹ τιθύμαλος: Diosc. iv. 162. Bart. p. 43, 'Verucaria, i. solsequium,' the ἡλιοσκόπιος of Dioscorides. ¹⁰ ἀναγωγή. Cass. Felix, c. 39, 'cum sanguinis supernæ educationis reiactione, quam Græci ematos anagogen vocant.' Sim. Jan. and Matth. Silv. both quote Cassius Felix and Oribasius.

Anathumatis¹, i. delatio fumi stomachi sursum ad capud.

Anapoletica² sunt que replent uulnus carne.

5 **Anogodan**³, i. sumac.

Analepsia⁴ species est epilencie de uicio stomachi. Ana i. sursum, uel equale, si rectum interpretatur.

10 **Anesis**⁵ i. resis, i. requies, ab a quod est sine et nesis labe, inde anetica⁶ i. mitigatoria.

Anacochi⁷, i. bacce lauri.

15 **Anisum**⁸, ciminum dulce, simile est feniculo et semen eius nisi quod est magistenue. [gallice et anglice, anis.]

Andrago, adraginis, portacla, portulaca idem, g^o. et angl. porceleyne.

Anchofli uel **anchofli**⁹, gariofli magni idem.

Antimonium¹⁰ uena est terre et assi-
mulatur metallo precipue scampno.
[Respice in scipher.]

Achemo, camomilla idem.

Anomon¹¹ papauer idem, quando papauer simpliciter ponitur pro albo²⁵ intelligitur.

Anthora¹² est herba quasi contra toram i. herbam uenenosam.

Anticrocus¹³ est cardo habens flores
similes croco. 30

1. anathimiasis. 2. caput, with an erasure. 3. anapoplectica. 6. analempsia. 7. uirio. 10. labor. 13. dulce, g. et angl. anise. 14. semen eius semen albius nisi quod est aliquantulum magis est latum et tenue. 18. anstophili. 21. stagno. 23. anthemis. 24. Add 'anetum, g^o. et angl. anise, papauer rubeum idem.' 27. thoram. 29. anthicrocus, add 'anticrocus, flos sambuci.'

¹ ἀναθυμίασις: Arist. Matth. Silv. c. xlv, 'Anathimasis, i. delatio fumi sursum a stomacho ad caput.' App. 'Antimasis, i. fumositas.' ² See post, Epiplatica. Matth. Silv. c. xlv, 'Anapleuretica sunt que alta vulnera complent et limpudiant.' ib. 'Anapoplectica grec. que replent vulnera carne.' Sim. Jan. 'Anapoplectica grece exponit quidam quod sunt que vulnera carne replent.' ³ App. 'Anagodan, i. sumach.' Matth. Silv. c. xlv, 'Anagodan, i. sumach.' ⁴ Bart. p. 11, 'Analempia est gutta caduca a stomacho.' ib. 'Analeucia species est epilencie.' Matth. Silv. c. xlv, 'Analsensia est species epilencie vitio stomachi.' ⁵ ἀνεσις with a false derivation. ⁶ ἀνετικά, Antyllus, (in Matth. Med. p. 110). Cass. Felix, c. 57, 58. Matth. Silv. c. xlvii, 'Anesis, i. requies ab a quod est sine, nesos labor vel morbus, inde anetica i. mitigatiua vel quietica;' from which it would appear that the derivation was thought to be from νόσος. ⁷ δαφνόκοκκοι. Matth. Silv. c. xliii, 'Anachochi, i. bacce lauri.' See post, 'Daphnococci, i. bacce lauri.' ⁸ Bart. p. 10, 'Anisum, ciminum dulce idem.' App. 'Anisum, i. cyminum dulce.' ⁹ App. 'Antophali vel Auernati, i. garyophylli magni.' Meursius, Gloss. Græco-Bar. 'ἀντόφαλι sive ἀντόφαλον, caryophyllum magnum.' ¹⁰ Platearius, c. x, 'Antimonium uena terre est et metallo assimilatur stanno præcipue.' Bart. p. 12, 'Antimonium est vena terræ similis plumbo.' ¹¹ Matth. Silv. c. xlvii, 'Anemo, anemonis, i. rub. papauer.' cf. Diosc. iv. 64, ἄνθος φοινικοῦν, ἐνίοτε δὲ καὶ λευκόν, ὅμοιον τῷ τῆς ἀγρίας ἀνεμώνης. ¹² Sim. Jan. (quoting from some botanist, 'Botanicus,') 'Antora herba contraria tore venenonissime herbe omnia animalia perimentis: sed antora est ut tyriaca contra ipsam.' Matth. Silv. c. xlvii gives a similar account. Gerarde (p. 966) says the plants alluded to are Aconite or wolf's bane (φθορά) and its antidote (ἀντιφθορά). He refers to Avicenna, ii. 500, and 745: and also to Marcellus Empiricus (about 370 A.D. p. 96 in the Aldine Med. Antiq. Lat. 1547) 'turam et anturam herbas virentes nitidissime collectas contundes.' ¹³ App. 'Anticrocus, i. flos albutii, uel flos gruci' (i.e. cnici): cf. Diosc. iv. 187, κνίκος . . . ἄνθος κρόκῳ ὅμοιον.

Antale¹ est quidam lapis.

Anostropha² i. conuersio stomachi sursum per fluxum uentris dum tamen fiat fluxus ille uitio stomachi.

Angina apostema est sub gula, dictum ab ango -is, qui quidem morbus maxime porcis³ accidit et quandoque hominibus.

Antrax⁴ est uenenosa apostema.

[**Anchora** i. sanicula gilba.

Anesis respice in analempsia.

Alchemesis, i. camamilla.

Amarantum⁵, respice in crisogon.

Anabis⁶ respice in hipporis.]

Agnus, fructus iuniperi idem.

Apium quatuor species sunt apii.

[**Anglia**⁷, respice in lauriola.

Anomiada⁸, respice in onomia.

Anetum agreste, respice in sister.]

Apium risus⁹, herba scelerata, uel murtillana, siue brutacea¹⁰ uel

brutaceoci, ferula idem. Extra corpus utuntur foliis et radice, non intra, quod mortifera est, secundum anthicos aquilaria [uel anodium¹¹ i. mitigatium].

Aquileia appellantur apium risus.

Apium ranarum¹² siue **apium ramp-num** crescit in pratis et habet folium rotundum, aliquantulum oblongum.

Apium emoroidarum¹³, pes corui idem, habet folia undique ossa et tres guttas magnas in foliis, secundum antiquos mentula episcopi¹⁴ apium emoroidarum appellatur et crescit in aquis. [Angl. appellatur crowefet.]

Apium siluestrum uel **montanum**, petrosil[1]inum Macedonicum¹⁵ idem. Gall. alixaundre, angl. stanmerche.

Apium domesticum¹⁶ siue **ortola-**

3. sursum per uomitum. Catastropha uero est conuersio stomachi deorsum per fluxum uentris dum, etc. 10. uenenosum. 16. Amis., add 'Anodium, i. . . mitigatium.' 22. mertillana. 23. brutaceon. 24. utimur. 25. quia. 26. anticos. 28. Aquilaya apium appellatur risus. 29. raminum. 33. emoroydarum. 34. fissa. 35. foliis anglice crowefot. 37. emoroydarum. 40. siluestre. 42. alisaundre.

¹ Bart. p. 11, 'Antale, lapis quidam.' Fuchs (in Nic. Myreps., Bas. 1549, p. 167.) thinks Antale to be the 'purpura' and Dentale the 'buccinum' of Plin. ix. 36.

² ἀναστροφή, καταστροφή. ³ See Arist. Hist. An. viii. 21. 1, αἱ μὲν ὅς νοσήμασι μὲν κάμνουσι τρισίν, ὧν ἐν μὲν καλεῖται βράγχος, ἐν ᾧ μάλιστα τὰ περὶ τὰ βράγχια καὶ τὰς σιαγόνas φλεγμαίνει.

⁴ ἀνθραξ, carbuncle. Bart. p. 11, 'Antrax dicitur apostema uenenosum.'

⁵ Matth. Silv. c. xxxvi, 'Amarantum, chrisogonum, grisantum, mesebeston.' cf. Plin. xxi. 8, 'provenit Augusto mense.' ⁶ Perhaps ἀνάβασις, Diosc. iv. 46.

⁷ See ante, Allipiados. ⁸ Diosc. iii. 18, ἀνωρίς, οἱ δὲ ὀνωρίδα καλοῦσι.

⁹ Bart. p. 11, 'Apium risus, i. herba scelerata.' Gerarde, p. 385, says 'Passe-floure is called commonly in Latine Pulsatilla, and of some Apium risus and Herba venti.' With murtillana compare smurnon (σμύρνιον), see post, Botracion.

¹⁰ βατράχιον, οἱ δὲ σέλιον ἀγριον . . . πλείστον ἐν Σαρδανία γεννώμενον, δριμύτατον, ὃ δὲ καὶ σέλιον ἀγριον καλοῦσι, Diosc. ii. 206.

¹¹ ἀνώδυνον. ¹² App. Apium raninum. ¹³ Bart. p. 11, 'Apium emoroydarum, i. pes corvi maculosa habens folia.'

¹⁴ Bart. p. 30, 'Mentula, an. gollan, apium emoroidarum idem.' ¹⁵ See ante, Alexander.

¹⁶ App. 'Apium domesticum, semen eius, selinum spina, et eius foliis utimur.' Read σελίνου σπέρμα. Diosc. iii. 67, σέλιον κηπαῖον.

num, cuius semen selinum sperma dicitur, similis est petrosillini sed minus est: foliis, semine utitur. g. mennache, ang. smalache¹.

5 **Apropima** uel **aprimia**, i. melimela², soluunt uentris, ardorem commouent.

Apoquinatos siue **apoquistidos**³, succus est seminis lini, secundum quosdam sordes sunt manuum.

10 **Apomel**⁴, i. aqua frigida in qua fauus mellis abluitur, sed ydromel⁵ habet ipsum mel compositum cum aqua frigida sine omni decoctione, nec habet certam proportionem mellis ad aquam. Nota [quod]

melsa fit ex viii partibus aque et ix mellis dispumati et coquitur ad consumptionem tertie partis illius totius⁶. Si pluis quid coquatur uel 20 pluis habuerit mellis et minus aque, dicitur melsa mellina, [e] contrario si minus coquatur et pluis habuerit mellis, dicitur melsa aquosa. Mellicratum⁷ [etiam]²⁵ idem est quod melsa ut in Alexandro de oculis. Sed in quinta particula amporismorum⁸ pro mellicrato accipimus ydromel. Quidam tamen exponunt melli- 30 cratum⁹, i. de melle et uino, sed hii exponunt uel intercipiunt melli-

2. petrosilino. 3. utimur, ge. smallache vel tonnache. 5. aprorima. 6. uentrem.
17. item melsa fit. 18. coque. 20. plus. 21. plus. 24. plus.

¹ E. P. N. p. 42, 'Apium, ache.' id. p. 58, 'Hoc apium, smalege.' Bart. p. 11, 'Apium simpliciter, i. small ache.' Hence *Smallage*.

² Diosc. i. 161, τὰ δὲ μελίμηλα κοιλίαν μαλάσσει κακοστόμαχα δὲ καὶ καύσου ποιητικά. Matth. Silv. c. liv, 'Apruna i. cerasa.'

³ Probably a confusion of ἀπόχυμα (Diosc. i. 98), with perhaps ὑπόκισις (Diosc. i. 127). For *manuum* read *nauium*: and compare App. Apoquinatus and Apozumatus, also Matth. Silv. c. l, 'Apochimatos, i. semen de naui intus rasum,' and c. li, 'Apoquistidos succus est liquiritie sed secundum quosdam sordes est manuum.' Sim. Jan. 'Apoquinatus in antidotario uirili in confectio emplastri dicti didascalii exponit sordicies nauis, intelligendo rasuram exterioris partis: infra vocatur a Dya. apozima:' ib. 'Apozima, Dya. pix que de navi raditur quam Græci apoxiam vocant.' See also Bart. p. 11, *Apozima*.

⁴ Diosc. v. 17, ἀπόμελι τὸ ἐκπλυνομένων τῶν κηρίων ὕδατι σκευαζόμενον ὑδρόμελι καὶ ἀποτιθέμενον.

⁵ Matth. Silv. c. l, 'Hydromel habet ipsum mel etc. . . ad aquam. Mulsa fit ex viii etc. . . totius. Si autem plus habet aquæ et mellis minus dicitur mulsa aquosa, et ista vocatur aqua mellita quæ secundum maiorem et minorem quantitatem mellis dicitur aqua plus vel minus mellita. Si autem fiat equatio dicitur mulsa mellita. Mellicratum idem est quod mulsa aquosa quia in eo est plus aquæ quam mellis ut in Alexandro de oculis, sed in secunda de aphorismorum pro mellicrato accipitur hydromel. Quidam componunt mellicratum cum vino et melle, nam cromum vinum interpretatur.' Bart. p. 30, 'Mulsa est potus factus ex viii partibus aquæ et nona mellis despumati et coquitur ad consumptionem tertie partis.'

⁶ Diosc. v. 17, ἀφεψοῦσιν εἰς τὸ τρίτον.

⁷ μελίκρατον, Diosc. v. 17. μελικράτῳ ἀπόπλυνε, Alex. Trall. vol. ii. p. 69 (ed. Puschmann).

⁸ Hipp. Aph. (Kühn, med. Græc. vol. xxiv. p. 744), γυναῖκα ἣν θέλῃς εἰδέναι εἰ κύει, ἐπὶ ἥν καθεύδειν μέλλῃ, ἀδείπνῃ εὐόσῃ μελίκρατον διδόναι πειν.

⁹ Bart. p. 30, 'Mellicratum idem est quod mulsa, sed quidam mellicratum exponunt pro melle et vino, quod craton interpretatur vinum.'

cratum pro ydromelle pro uino et melle utrumque, craton¹ interpretatur uinum in uulgari greco.

Apoflemmatismus² dicitur esse omne

5 quod per os uel per nares flema deponit a capite siue fit gargari-
zacio siue masticacio siue fricacio
interioris oris, siue capud purga-
mentum per nares immissum, siue
10 sternutacioni. Et [dicitur] apo-
fleumaticus ab a quod est sine,
et fleuma, quasi deponens fleuma.

A[p]palum³ interpretatur sine pelle et
inde dicuntur oua appalia i. sine
15 pelle, [gall. œfs hardees], uel sine
costa, i. mollia. Inde dicitur apa-
lofarchos⁴ i. caro mollis, farchos⁵
enim est caro ut in C. et ab hac
mollice quelibet sorbilia dicuntur
20 appala uel appola.

[**Apium agreste**⁶ minoci idem. Re-
spice in Yposelinum.

Apium barbatum, respice in tela
mariee.

Apium, xilenum⁷ idem est. 25

Apiasia, respice in melissa.

Aquileia, columbina idem secundum
Laurentium⁸, sed secundum hunc
est apium risus.]

Apostema⁹ interpretatur collectio. 30

Aquilaria uel **aquileia** unum stipitem
habet et folia fissa minute equali
respicientia et florem album, se-
cundum antiquos¹⁰ apium risus
appellatur. 35

Archemesia¹¹, matricaria, uel matri-
calis, mater herbarum idem. Tota
herba utimur, gallice armoise, angl.
mugwort uel mugwed.

Arsenicum¹², lompnias i. auripigmen- 40
tum citrinum, et quando auripig-
mentum per se nominatur pro
citrino intelligitur [et secundum A.
sandaliaca¹³.]

5. fleuma. 6. sit. 8. interiorum. caputpurgium. 12. Apociasticum, i. repercursum.
16. testa. inde etiam dicitur apolapharchos. 18. ut in G. 19. mollicie. 31. Quibaria vel
aquileya. 32. mimirce equaliter. Item, aquileya columbaria idem, dicitur herba quedam calida,
id quod pes galli. 36. Artemesia. 38. amoyse. 39. mougwed (vel mugwort) in a
later hand. 41. cytrinum. 42. per se inuenitur. 43. cytrino.

¹ Du Cange, Lex. Græc. κράση, κράσι, κράσιον, vinum.
Kühn, vol. xii. p. 565, 566).

² ἀποφλεγματισμός, Galen, (ed. 54. Kühn, vol. xii. p. 565, 566). ³ ἀπαλός with a false derivation. ὦν τὸ ἀπαλόν, Diosc. ii.

⁴ ἀπαλδοσάρκος, Hipp. περὶ ὑγρῶν χρήσιος (ed. Kühn, vol. xxii. p. 161). ⁵ σάρξ.

⁶ ἀγριοσέλιον, Diosc. iii. 71. ⁷ σέλιον. ⁸ See ante, Agrimonia, where the same authority appears to be quoted.

⁹ ἀπόστημα. Cassius Felix, c. 18, 'collectiones Græci apostemata vocant.'

¹⁰ From this the expressions 'secundum hunc' and 'secundum antiquos' would seem to be identical in meaning. See Herba Roberti. ¹¹ App. 'Artemisia id est matricaria.' E. P. N. p. 42, 'Artimisie, mug-wrt, merherbarum.' id. p. 13, 'Artemisia, vel matrum herba, mug-wyrt.' Bart. p. 29, 'Mater herbarum, arthemisia idem.' ib. 'Matricaria, arthemisia idem.' Diosc. iii. 117, ἀγρί ἀπὸ μητρὸς ὅσα καὶ τὸ ἐγκάθισμα. Professor Earle (E. P. N. p. lxxxix) thinks mug-wort is midge-wort.

¹² ἀρσενικόν, Diosc. v. 120. Bart. p. 11, 'Arsenicum, i. auripigmentum.' id. p. 27, 'Lempnias, auripigmentum idem.' App. 'Lempreneas, arsenicum i. auripigmentum.' Matth. Silv. c. lix, 'Arsenicum . . . et auripigmentum quando per se ponitur citrinum intelligitur.'

¹³ σανδαράχη, Diosc. v. 121.

- Arnoglossa**¹, lingua agni, lingua arietis, plantago maior idem. Gallice planteyne, anglice weybrode. Nota quod plantago minor, quinqueneruia² et lanceolata sunt idem. Gallice launcele[e], anglice rib[be]-wort.
- Arceotide**³, iuniperus idem [est.]
- Arilli**⁴ sunt arida uuarum grana et dicuntur ab ariditate.
- Archangelica**⁵ uel barba anglia, g. archangle, angl. ded[e]netle. [Respice in marrubium album.]
- Argentum uiuum**⁶ generatur in terra et tale quale apparet a terra quasi aqua fluens producitur.
- Armoniacum**⁷ gummi cuiusdam arboris est.
- Aristologie**⁸ sunt due species s. longa et rotunda. Radices et folia utimur et [quando] simpliciter ponitur pro rotundo intelligitur. [Respice in malum storacis et in strongilis⁹.]
- Arena**¹⁰ uirtutem habet relaxandi et ad omnem tumorem faciendam, [tamen] molli duricias.
- Armoceren**¹¹, rapistrum idem.
- Artogo, artogis**¹², i. auis tolosana habens optimas carnes ad comedendum.
- Ares**¹³, i. uirtus, inde aretica, i. uirtuosa.

3. plauntayne. 4. minor et centinervia et lanceolata. 20. radicibus et foliis quando in a later hand. 21. rotundo with mark of erasure. 25. facientem. 27. Armoteren. 28. antagonis. 31. arotica.

¹ Bart. p. 11, 'Arnoglossa, i. plantago major.' id. p. 27, 'Lingua arietis, i. arnoglossa,' 'Lingua agni, i. plantago.' App. 'Arnoglossa vel centumnervia, i. plantago.' E. P. N. p. 1, 'Arniglossa, p is wegbræde.' Ger. Wegebreit, Eng. waybread.

² Bart. p. 36, 'Quinqueneruia, lanceolata, plantago minor idem.' E. P. N. p. 30, 'Quinquenerbia, ribbe.' id. p. 44, 'Lanceolata, launceleie, ribbe.' Cf. Eng. Ribwort plantain.

³ Matth. Silv. c. lv, 'Arkeutos est arbor iuniperi.' App. 'Archiotiden, i. baccæ iuniperi.' E. P. N. p. 34, 'Arciotidas, fyrses berian.' See ante, Alcheozoidos.

⁴ App. 'Arantili, id est semen uiuæ, uel arilli.' Matth. Silv. c. lvi, ἀρκευθος, Diosc. i. 103.

⁵ Bart. p. 11, 'Archa angelica, i. blinde nettle, habet flores albos.' E. P. N. p. 43, 'Arcangelica, mort ortie, blinde nettle.' Sim. Jan. 'Archangelicam quidam urticam mortuam dicunt.' White archangel, or Dead nettle.

⁶ Platearius, circ. Inst. c. v, 'generatur autem in terra quale apparet, a terra quasi aqua fluens producitur.'

⁷ Diosc. iii. 88, ἀμμωνιακόν καὶ τοῦτο ὀπὸς ἐστὶ νάρθηκος.

⁸ ἀριστολοχία, Diosc. iii. 4, ἐστὶ δὲ ἡ μὲν στρογγύλη, (iii. 5) ἡ δὲ μακρά. Bart. p. 11, 'Aristologia, i. paciens, alia longa alia rotunda, quando simpliciter rotunda.' App. 'Aricalomi, aristol. lon.'

⁹ στρογγύλη.

¹⁰ Cf. Diosc. v. 166.

¹¹ App. 'Amarioca, i. semen rapistri.' id. 'Armoracia, i. rapistrum.' Diosc. ii. 138, ῥαφανὶς ἀγρία ἢν Ῥωμαῖοι ἀρμορακίαν καλοῦσι, φύλλα ἔχει ὅμοια τῇ ἡμέρῃ πρὸς τὰ τῆς λαμπάνης μάλλον, cf. E. P. N. p. 16, 'Arboracia vel lapsana, cal.'

Matth. Silv. c. lix, 'Aromorachion id est raffenus agrestis et est rapesta.' Gerarde (p. 241) makes it Horse-radish.

¹² Perhaps ὀρνιξ, ὀρνυγος, the quail. Cf. Renzi, Collect. Salernit. iii. p. 273, 'Acrago, genus (var. atrago, ginis, id est avis) est avis tholosana habens optimas carnes ad edendum.' cf. also Reinesius, Var. Lect. (Altenburg 1640), pp. 568, 569.

¹³ Sim. Jan. 'Aretica, g. virtuosa.' Matth. Silv. c. lv, 'Aretica, i. virtuosa.' ib. 'Ares, i. uirtus.' Cf. Ἀρης, ἀρετή.

Archos¹, i. princeps, inde poliarchion,
i. principans pluribus.

Arange², citromilum idem.

Asarabaccara³, uulgago, gariofilata
5 agrestis, [milgago], asarus idem.
Respice in matricaria aquatica.

Asar⁴ lazarus, quinancium, sulphi-
tium sanancium, ferula, silfium,
inde [?] opos silphii [i.] asa-
10 fetida.

Asar⁵, i. uirga pastoris.

Aspalto⁶, i. quedam gumma.

Aspaltum⁷, i. bitumen iudaicum.

Aspatiles⁸ dicuntur pisces squamosi
ab asperitate squamarum uel spin- 15
arum uel locorum in quibus de-
gunt.

Asplenis⁹ herba est splendilidion si-
milis et in exterioribus et in uir-
tute scolopendrie. 20

4. uulgago milgago.
aspalto. uiga.

7. silphicum sanantum.
13. Add terra est.

8. silphium idem.

11. asar after

¹ ἀρχός. μάλαγμα πολυάρχιον is the name of a plaster, Galen (ed. Kühn, vol. xiii. pp. 184, 185). Matth. Silv. c. lv, 'Arcos, i. princeps, inde poliarchion, i. plures principatus obtinens.' ² Bart. p. 15, 'Citrangulum romum, orange.' citromilum = κιστρόμηλον. Geop. x. 76, ποιήσει καρπὸν τὰ καλούμενα κιστρόμηλα. Perhaps κιστρόμηλα should be read in Diosc. i. 166, τὰ δὲ μηδικὰ λεγόμενα ἢ περσικὰ ἢ κιστρόμηλα, βωμαῖστὶ δὲ κίτριά, πᾶσι γινώριμα. Prof. Skeat says that orange comes to us from the Persian náranj through the It. arancio, and Fr. orange. Gerarde, p. 1464, shows that malum anarantium was confused with malum aurantium. 'Schol. Nicand. scribit μῆλον sine ulla adjunctione quoque pro malo medico usurpari, quod et νεράνζιον vulgo vocari addit' Lobeck, Phryn. p. 470. Cf. Steph. Thes. sub μῆλον. Nicander Alexipharmaca, v. 533, καρδαμίδος, μῆδόν (var. μῆλόν) τε καὶ ἐμπριόντα συνήπι; on which the Scholium is καὶ μῆδόν τε, τὸ μηδικὸν καλούμενον ἔστι δὲ εἶδος φύτου γράφεται καὶ μῆλον. ἔστι δὲ τὸ μηδικὸν μῆλον ὃ ἔστι τὸ νεράνζιον. ³ Bart. p. 11, 'Asara baccara, vulgo gariofilus agrestis.' id. p. 30, 'Milvago, gariofila agrestis, asara baccara idem sunt.' App. 'Assara, i. baccara, vp. (secundum) vulgus.' ib. 'Alzaru, i. vulgagia.' Diosc. i. 9, ἄσαρον. Cf. Macer, 'Est asarum græce, vulgago dicta Latine, . . . Et vulvæ morbis decoctio subvenit ejus.' Vulgago therefore and matricaria (matrix) have a similar meaning. For bacchar see Plin. Hist. Nat. xxi. 6. ⁴ Bart. p. 27, 'Lazar, i. asafetida:' cf. Plin. Hist. Nat. xix. 3. Laser is the juice of the laserpitium, or σίλφιον κυρηναϊκόν, Diosc. iii. 84, ὁπὸς σιλφίου. cf. also Herod iv. 169. ⁵ Sim. Jan. 'Asaragi in iii. Alman. (i.e. Almansoris) est virga pastoris.' ⁶ Bart. p. 12, 'Aspaltum dicitur quoddam genus gummi nigri quod a quibusdam dicitur bitumen iudaicum.' ⁷ Diosc. i. 99, ἀσφαλτος διαφέρει ἢ λουδαϊκὴ τῆς λοιπῆς. ⁸ Read aspratiles. Bart. p. 12, 'Aspiatiles, an. stikelinges.' See Theodorus Priscianus, ii. 13, 'De piscibus aspratiles sumant.' Plinius Valerianus, v. 25, 'De piscibus vero maxime marinos dari oportet, sed aspratiles quales sunt merulæ, scaurus.' As to stikelinge see the Catholicon Anglicum (Earl. Eng. Text Soc.), sub Bafyn-stylkyllle. ⁹ Diosc. iii. 141, ἄσπληνον, οἱ δὲ σκολοπένδριον . . . φύλλα ἔχει σκολοπένδρα τῷ θηρίῳ ὅμοια (i.e. the milliped) . . . δύναμιν δὲ ἔχει τὰ φύλλα . . . σπλήνα τήκειν. cf. App. 'Splenion, i. scolopendria.' ib. 'Scolopendria, i. lingua ceruina.' The plant referred to is the Harts-tongue fern.

- Asta regia** ¹ uel **aste regia**, [gall. muget,] angl. woderove.
Asarus ², quam multi nardum agrestem uocant, folia habet edere similia tenera et rotunda, flores inter folia iuxta radicem purpurei coloris, urinametmenstruaprouocat, [gariofilus agrestis. Respice in asarabaccara.]
 [Asafetida, respice in asar lazarus.
¹⁰ **Asclepias** ³, respice in draguncia.
Archacon, respice in Zactaron ⁴.
Argentilla ⁵ orualis, hec potata ossa fracta consolidat. gilb.
Argelzarus, uiride es idem.
¹⁵ **Argilla**, respice in terra figuli.
- Architrios** uel in is.
Armiar aquatica ⁶ crescit in aquis. Si teratur et ponatur plagas boum consolidat eas et ideo quidam uocant eam plaga.] ²⁰
Attriplex agrestis ⁷, crissolocanna idem, ang. mielde.
Atanasia ⁸ uel **athasia** tanacetum idem. Hanc utuntur Salerniani ⁹ et Hispani ¹⁰ similiter. tansie, ²⁵ ang. bemp ¹¹.
[Ataraxacon ¹², i. rostrum porcinum secundum Gaddesden ¹³ capitulo de opilacione epatis, set Avicenna ¹⁴ uocat id taraxacon.] ³⁰

1. haste regia. 5. tenuia. 21. crisolocanna. 22. milde, in a later hand. 23. atasia.
 24. hac. Salernitani. 25. Hyspani. gal. tansie, an. bernerfan.

¹ E. P. N. p. 46, 'Hastula regia, muge de bois, wuderove.' Bart. p. 24, 'Herba muscata, i. hastula regia, woderove.' For muge see post, sub Muscus.
² Diosc. i. 9, ἄσαρον οἱ δὲ νάρδον ἀγρίαν καλοῦσι, φύλλα ἔχει κισσῶ ὅμοια, μικρότερα δὲ πολλῶ καὶ στρογγυλότερα ἄνθη μεταξὺ τῶν φύλλων πρὸς τῇ ῥίζῃ πορφύρεα . . . δύναμις δὲ αὐτῶν διουρητικὴ . . . ἀγοῦσι δὲ καὶ ἔμμηνα.
³ ἀσκληπιὰς, Diosc. iii. 96: cf. App. 'Asepiā, i. draguntea.'
⁴ That is ψύλλιον.
⁵ Perhaps Argentina, the silver-weed or goose-tansy: called Tanacetum album (Bart. p. 41).
⁶ Perhaps Armeria aquatica, thrift.
⁷ ἀτράφαξις, οἱ δὲ χρυσολάχανον, Diosc. ii. 145. Mielde, cf. Ger. Melde, a name which Grassman (Deutsche Pflanzennamen, 1870, p. 192) thinks is derived from the mealy, dusty surface of the young leaves. App. 'Atriplex, chrysolocana rinoli idem est.' Bart. p. 17, 'Crisolocanna, atriplex.'
⁸ ἀθανασία, whence the word tansy is said to be derived.
⁹ Meyer, Geschichte der Botanik, iii. 457, supposes that the Medical School of Salerno began about 850 A.D. and that by 900 it had become famous. For further information see Renzi, Collectio Salernitana, 5 vols., Naples, 1852-1856.
¹⁰ That is the Arabian physicians of Spain, Cordova more especially, who flourished as early as 956 A.D. (see Smith's Gibbon, vol. vi. p. 402 note).
¹¹ Bernerfan seems to be connected in some way with the Ger. Rain-fahn (Grassman, p. 133): as to the latter part of which word cf. E. P. N. p. 36, 'Citsána, fana,' and p. 73, 'Cittasana, fanu:' though the plant need not be the same. The true word is perhaps gemerfan.
¹² Altaraxacon, Bart. p. 10, 'Altaraxacon, i. rostrum porcinum.'
¹³ Joannis Anglici Praxis Medica, Rosa anglica dicta, Qto. Aug. Vind. 1595, p. 371.
¹⁴ Avicenna (Ven. Junta 1608), ii. 690. Fuchs (H. S. p. 743) 'officinis nostris quæ barbaris delectantur vocibus, Taraxacon aut Altaraxacon dicitur.' Dandelion.

- Attramentum**¹, calcantum² idem, quemdem terra [est] in Gallia³ cuius due sunt species,] secundum quosdam] viz. uilior species est attramentum⁴ [et] nobilior species est uitriolum, et dicitur a claritate uitria que in electionibus uenis inuenitur. Et quando attramentum per se ponitur pro uiliori intelligitur.
- 5 **Attropia**⁵, i. extenuacio, et interpretatur sine conuersione uel sine succo.
- Athenum** uel **attrana**, uas alembico ualde simile.
- 10 **Att[r]ocordines**⁶ sunt species uerucarum, quales quidam medicorum poros⁷ nominant ut in Oribasio.
- Avencia**⁸, pes leporis⁹, gariofilata¹⁰, sanamunda, zimis idem, g. et angl. auense¹¹. 20
- [**Aurinaleucia**¹², orual, stedfast secundum quendam laicum.]
- Auricula muris**¹³, pilosella idem, parua habet folia et multa, aliquantulum pilosa. Gallice, pilousee, angl. 25 moushere uel langbeue. [Respice in mirion.]
- Aurum**¹⁴ [de] uena terre fit per decoctionem.
- Auripi[g]mentum**¹⁵, due sunt species,

1. idem est. 5. species est secundum quosdam atramentum. 6. uitrea. 13. attrenum uel atrena. 15. uerrucarum. 19. (o)zimus. 20. auence. 23. puerosella. 25. pelosee. 26. mousere. lagheue.

¹ Plin. Hist. Nat. xxxiv. 32, 'Græci cognationem æris nomine fecerunt et atramento sutorio, appellant enim chalcantum.' ² Diosc. v. 114, χαλκανθον. ³ Sim. Jan. 'Item atramentum dicitur quædam species uitrioli quam vulgo terram franciscam vocant.' ⁴ Bart. p. 12, 'Atramentum terra quædam est cuius nobilior species est vitreolum.' See Skeat's Dict. sub *copperas*. ⁵ ἀτροφία, Sim. Jan. 'Atrophia g. sine conuersione, sicque vocatur extenuatio quæ fit quando nutrimentum non convertitur in substantiam membrorum, quod et sinthosis dicitur. Theodorus suo ca. Item Cassius Felix ca. de egritudinibus stomachi.' The references are to Theodorus Priscianus, ii. 11, *de syntexi (σύντηξις) vel atrophia*, and Cassius Felix (ed. Rose) c. 42. ⁶ ἀροχορδόνες. ⁷ πῶρος. The passage is most like Oribasius (ed. Daremberg), vi. 184, 185. ⁸ Matth. Silv. c. xlv, 'Anantia, i. pes leporis, gariofilata, sana munda idem.' ⁹ Perhaps the λαγώπους of Diosc. iv. 17. ¹⁰ Fuchs, H. S. p. 431, 'recentiores Latini caryophyllatam ab odoris suauitate, quam radices de se præbent, nominant, vulgus herbam Benedictam a divina sua efficacia et sanamundam appellat.' Gerarde, p. 996, 'Avens is called Caryophyllata, so named of the smell of Cloves which is in the roots, and divers call it Sana-munda, Herba benedicta and Nardus Rustica . . . it is thought to be Geum Plinii.' Plin. Hist. Nat. xxvi. 21. ¹¹ Avens, Geum, Herba Bennet. ¹² Bart. p. 17, 'Crassula major, aurum valet, an. orpin.' Wright, Prov. Dict. gives, 'Orvale, the plant orpin.' 'Stedfast, the plant palma Christi.' See post, Barba iouis. ¹³ Bart. p. 12, 'Auriculus muris, pilocella idem.' ib. p. 33, 'Pelvette, mouser.' E. P. N. p. 43, 'Pilosella, peluselle, mus-ere.' Fr. piloselle. ¹⁴ Platearius, circ. Inst. c. iii, 'Aurum de uena terre fit per decoctionem.' ¹⁵ Platearius, circ. Inst. c. xxvii, 'Due sunt species auripigmenti. Est enim rubeum et citrinum. Citrinum competit medicine.' Bart. p. 12, 'Auripigmentum, orpiment, quando simpliciter de citrino intelligitur.' Cf. Plin. Hist. Nat. xxxiii. 4.

rubeum et citrinum, citrinum medicine competit. [Respice in azanata et in arsenicum et sandraca.]

Axungia¹ omnis matrici est utilis, maxime recens anserina et gallinacia siue sale dicta.

Ayzon², semperuiua idem, et dicitur ab ay³ quod est semper et zeo³ quod est uita. Gall. iubarbe⁴, et angl. syngrene⁵. [Respice in sycados⁶.]

[Azabar, respice in aloen.]

Azananata, i. auripigmentum.

Basilicus uel **basilica**⁷, herba gen-

ciana, [allogallica⁸] idem. Virtutem habet calidam et proprie ignitam, gustu amaro, [et] in locis plaustis nascitur, cuius [radix stomachi dolorem compescit et epatis ac splenis sicut renum ac cordis, gallice et angl. genciane. Respice tamen in dragentea⁹.]

Basilicon¹⁰ semen est maiorane, ozimum¹¹ idem [uel ozimum].

Bartrorobus¹² ferens mora idem. 25

Bachador, i. ozimum magnum.

Balanus rapseo¹³ est simile arboris mirice, nuces habens intus rotundas.

Balanon¹⁴, i. glans. Inde mirobalanus¹⁵,

1. cytrinum bis. 7. Azion. 10. singrene. 15. idem. gall. et angl. genciane. 16. prope. 18. palustribus. 25. Batus rubus. 26. Bathador. 27. repseo semen est. 28. ab intus. 29. Balanion. mirabolanus.

¹ Plin. Hist. Nat. xxviii. 9, 'Proxima in communibus adipis laus est, sed maxime suilli... axungiam etiam Græci appellavere eum in voluminibus suis.' Cf. Diosc. ii. 93, στέαρ ἢ χήνειον ἢ ὀρνίθειον.

² Diosc. iv. 88, αἰζῶν τὸ μέγα ὀνόμασται διὰ τὸ αἰθαλὲς τῶν φύλλων. App.

³ αἰ, ζωή.

⁴ Fr. Joubarbe, formed from *ἵovis barba*, another name of the same plant, cf. E. P. N. p. 47, '*ἵovis barba*, jubarbe, singrene.' ib. p. 65, '*Hoc jurbarium*, a silfgrene.' cf. Plin. Hist. Nat. xvi. 31.

⁵ The English Sengreen, i. e. ever-green. It is called in Prof. Earle's lists *sinfulle* (E. P. N. pp. 8, 32, 47), *singrene* (ib. p. 4, where *Temolus* = τιθύμαλος, and pp. 31, 33, where *Colatidis* = γαλακτίτης) and *silfgrene* (ib. p. 65). The first of these components occurs in '*Sinwealte swammas*' (E. P. N. p. 12), and also in the word *sundew*, Ger. Sindau. Grassmann (Deutsche Pfl. namen, p. 45) thinks that similarly *Sündfluth* has been formed from *Sinfluth*: cf. also E. P. N. p. lxxxix.

⁶ στοιχάς. Bart. p. 12, '*Barba ἵovis*, sticados citrinum idem,' cf. App. '*Barba ἵovis*, i. herba herculis, uel stichados, uel benades.' See post, *Barba iouis*.

⁷ Diosc. iii. 3, γεντιανὴ δοκεῖ μὲν ὑπὸ πρώτου εἰρησθαι γέντιδος, Ἰαλυριῶν βασιλῆος ἄφ' οὗ καὶ τὴν ἐπωνυμίαν ἔσχηκεν. App. '*Basilica*, id est regina vel gentiana.'

⁸ ἀλόη γαλλική, Diosc. iii. 3.

⁹ Bart. p. 12, '*Basilica*, i. serpentaria.' App. '*Basiliscus*, serpentaria, dragum, uel hortulana.'

¹⁰ Bart. p. 12, '*Basilicon* i. semen brancæ ursinæ secundum quosdam.'

¹¹ ὠκιμον, Diosc. ii. 170. Bart. p. 12, '*Basilicon*, ozimum idem.'

¹² Read, '*Batus* rubus ferens mora idem.' Bart. p. 12, '*Batus*, rubus ferens mora.' App. '*Badon*, rubus testinus uel mora domestica.'

¹³ Diosc. iv. 157, βαλανὸς μυρεψική καρπὸς ἐστὶ δένδρον μυρική ἐοικὸς, the ben-nut. Sim. Jan. '*Balanus repseco* D. est semen arboris similis mirice et est fructus sicut nucis habentis intus medullam quæ exprimitur.'

¹⁴ βάλανος, Diosc. i. 143.

¹⁵ μυροβάλανος with a false derivation.

quasi glans uendibilis, miriplon¹
enim uendere dicitur, sine merip-
sia² quasi species uendibilis.

Baym³ interpretatur corroboratium
5 uel corosium.

Bacce lauri, dampnococci⁴ idem.
Gall. bayes⁵ de lorier.

Bacce edere, carpocissi⁶ idem, fructus
edere.

Balaustia⁷, i. flos caducus mali gra-
nati.

Baccara⁸ herba est odorifera, folia ha-
bens aspera et lacta interuista,
flore purpureum et subalbidum
15 et odoriferum. [Respice in uul-
gago.]

Balsamita⁹, salmentica, sisimbrium¹⁰,

menta aquatica, [mentastrum] idem,
crescit in pratis, a¹¹. horsminte,
[gallice mentastre, xisisimbrium.] 20

Balsamus¹¹ est arbor similis leuen et in
eodem statu ut piracantes, folia
habet similia rute sed palulo albid-
ora et semper uirida, facultatem
habet similem uiti, circa Babi- 25
loniam crescit.

Balsamum¹² est quedam gumma que
afferitur de arbore balsami.

[**Basilicon**¹³ est emplastrum de adipe,
resina pini, et c. et oleo secundum 30
Sap.¹⁴ capitulo de pinguedine. Item
de hoc loquitur Thider.¹⁵ capitulo
de punctura neruorum.

Batus¹⁶, i. morus rubi uel rubus secun-

1. uendilis. 2. inde miripsia. 5. corosium. Radix stomachi dolorem compescit.
8. idem i. 13. lata interdiuisa. 19. pratis. Item mentastrum crescit in agris utrumque dicitur
horsmynte. 23. paulo. 24. uiridia. 25. reperitur. 28. affertur.

¹ μυροπωλεῖν. ² μυρεψία, or μυρέψιον. Another compound of the same word is *nux*
myristica (the nutmeg) corrupted in Bart. p. 32, into *nux mirifica*; see App. *Nux myristica*. Also
μυράκοπον, corrupted into *miracopium*; see ante, *Acopum*. ³ Matth. Silv. c. cviii, 'Brain
id est corroboratium.'

⁴ See ante *Anacochi*, i. e. *δαφνόκοκοι*. App. 'Bacce lauri, uel
daphnococci idem est.'

⁵ Our bay-tree is derived through the French *baie* from the Lat.
bacca. Fr. baies de laurier. ⁶ καρπὸς κισσοῦ. Bart. p. 15, 'Carpocissi, i. fructus ederae.'

⁷ Platearius, circ. Inst. 'Dicitur autem balaustia flos caducus mali granati.' Diosc. i. 154,
βαλαύστιον ἐστὶν ἄνθος ἀγρίας ροιᾶς. Bart. p. 12, 'Balaustia flos est mali granati.' See App.
'Balaustia, fructus . . . quem imperiti caduca mali granati dicunt.'

⁸ Diosc. iii. 44,
βάκχαρις βοτάνη ἐστὶν εὐώδης στεφανωματική, ἧς τὰ φύλλα τραχέα μέγεθος ἔχοντα μεταξὺ ἰου καὶ
φλόμου . . . ἄνθη δὲ ἐμπόρφυρα, ὑπόλευκα, εὐώδη. Sim. Jan. 'Bacharis Dya. herba est odorata apta
coronis, folia habens aspera et lata intercisa cui virga est angulosa longitudine cubiti unius
ramulis plena ex asperis flore habens purpureum et pinguem et subalbidum et odoratum.' See
ante, *Asara*.

⁹ Sim. Jan. 'Balsamita, sisimbrium, menta aquatica idem.' Bart. p. 12,
'Balsamita, i. menta aquatica, horsminte.'

¹⁰ σισύμβριον, Diosc. ii. 154. ¹¹ Diosc.
i. 18, *βάλσαμον* τὸ μὲν δένδρον κατὰ μέγεθος λυκίου ἢ πυρακάνθης βλέπεται, φύλλα ἔχον ὅμοια
πηγάνῳ, λευκότερα δὲ πολλῶ καὶ ἀεὶ θαλλέστερα, γεννώμενον ἐν μόνῃ Ἰουδαίᾳ κατὰ τινὰ αὐλῶνα καὶ
ἐν Αἰγύπτῳ.

¹² The *δοποβάλαμον* of Diosc. i. 18. ¹³ βασιλικὸν ἐμπλαστρον,
cf. Celsus, v. 19, and Scribonius Largus, c. 210. ¹⁴ Serapion (Lyons, 1525), fol. 199 rev.

De Simplicibus ex animalibus. ¹⁵ *Cyrurgia Theodorici Episcopi Cerviensis* (fol. Ven. 1513),
p. 102. ¹⁶ βάτος, Diosc. iv. 37. See App. *Badon*.

- dum Nich.¹ in diamoron². Respice in rubus.
- Batus³, respice in elenium.
- Baldemonia⁴, respice in ualdemonia.
- ⁵ Bacitura eris⁵, lapidos calcis idem.
- Basilion entaticum⁶, respice in mediousum.
- Bana herba ueneris⁷, respice in columbaria.
- ¹⁰ Barba anglica, respice in archangelica.
- Barbastus⁸, respice in flosmos⁹.]
- Barba iouis uel iouis barba¹⁰, sticados citrinum, themolus, semperuiua. Gallice iubarbe, anglice syn-grene, erewort, houslek. [Respice ¹⁵ in bulbus astus.]
- Barba elaxis, bardana¹¹, lappa inuersa, lappa maior, angl. clote, cuius fructus uocatur a^{oe}. Burre.
- Barba yrsina¹², assimilatur lingue bo-²⁰ uis, asperiora tamen habet folia, a^{oe}. buckestonge.

¹³. cytrinum. semperuiua idem. anglice, erewert uel houslek uel sinegrene. ¹⁷. Barba elixis.
¹⁸. cloote. ²⁰. yrcina. ²². bockestonge.

¹ Nicolaus Myrepsus (fol. 1549), p. 245. ² See App. Diacoregium etc., for compounds of δία.
³ Diosc. i. 27, ἐλένιον... οἱ δὲ βάτον ἰδαίαν (var. βατονειδέαν). ⁴ Baldmoney or Bawdmoney, a name given, according to Parkinson (Theat. Bot. 1640, p. 1735), to Gentian, and also to Meum or Spignell. Bald-money may be connected with the god Balder: cf. the name Balder's brow for chamomile: and the Ger. Baldrian for Valerian (Grassmann, Deutsche Pflanzennamen, p. 123). ⁵ Read batitura æris, λεπίδος χαλκοῦ, and cf. Diosc. v. 89. Bart. p. 12, 'Batitura ferri, ponfiligos idem.'
⁶ Matth. Silv. c. lxxxiii, 'Basilicon entaticon quid est l. medion, Diasco.' Diosc. iv. 18, μῆδιον, where the only possible source of corruption seems to be contained in the names κυβέλλιον and κλημάτιον. The explanation of mediousum may perhaps be found in δσμός, which is an equivalent of μῆδιον.
⁷ Read bona herba ueneris, which seems to be vervain. ⁸ Verbascum, cf. Plin. Hist. Nat. xxv. 10. ⁹ φλόμος, Diosc. iv. 102. Bart. p. 21, 'Flosmus, tapsus barbastus idem.' Gerarde, p. 774, says the plant is called in shops Tapsus barbatus, which may be corrupted from Verbascum: see App. Flomus. ¹⁰ See ante, Ayzon. Themolus = τιθύμαλος. Erewort recalls the name orpine given to Sedum Telephium. It may perhaps be referred to in 'Aurinaleucia, orual, stedfast,' see ante, Aurinaleucia. See post, Crassula Major: cf. Physica Stæ. Hildegardis, ii. 86, Semperviva. 'Si quis surdus in auribus est ita quod auditu caret, lac feminæ tollat quæ masculum peperit cum jam decem aut duodecim septimanæ sunt quod filium genuit, et modicum plus de succo sempervivæ lacti huic addat, et in aurem suam aut tres aut quatuor guttas de eodem modice immitti faciat, et hoc fieri sæpe permittat et auditum recipiet.' cf. Macer, de Acidula, 'Auribus expressus succus si funditur ejus Adjuvat auditum mire pellitque dolorem.' The frequency of Houseleek may be due not only to its medicinal virtues, but also to the influence of superstition: cf. Apuleius, De Virt. Herb. c. 124, 'Sempervivæ nomen sumpsit quod sit semper viridis, ab aliquibus Stergethron (στέργηθρον) vocatur eo quod amorifica judicetur, unde et pro foribus a plurimis ponitur ut pellat odia.'
¹¹ Bart. p. 12, 'Bardana, i. lappa inversa, sive lappa maior quod idem est.' ib. 'Bardana, an. clote, gert burr.' id. p. 13, 'Burrus, gertt clote.' The plant is Burdock or Clot-bur. E. P. N. p. 46, 'Lappa, bardane, clote.' Apuleius, de Virt. Herbarum (Aldus 1547), c. 36, calls it Dardana.
¹² Barba hircina, perhaps a translation of τραγοπώγων, Diosc. ii. 172. Bart. p. 12, 'Barba yrcina, i. ypoquistidos.'

Bardana¹, farfara, ungula equina uel ungula caballina [idem], angl. feldhoue. [Respice in barba elexis et in raucia, et in illafucos².]

⁵ **Barba aaron**³, iarus, basga idem, angl. cokkowespitte.

Baucia⁴, pastinaca agrestis idem, sumitur tamen quandoque pro domestica uel ortholana, anglice widleskirwit.

[**Barba leporis**, rosa passa idem.]

Betonica uel **betonia** aut **uetonica**⁵,

cestros uel cestrum idem. gall. betoine, anglice betonike.

Item cistronidum, ut in Alex. de¹⁵ splenis, idem. Habet folia ad modum urticae sed uiridiora sed non pungencia et florem indum et boni odoris [est ualde].

Been⁶ est album et aliud rubeum. ²⁰

Berula⁷ similis est narstucio aquatico sed acu[s]tiora habet folia, valet ad scrofulas maturandas. [gall. berles] anglice bilus⁸.

5. rosca. 6. cokkowespitte. 9. ortolana. wyldeschirewit. 13. betoyne. 14. betonek.
15. cestronidum. 16. splene. 17. et non. 18. pungentia. 20. aliud album.
rubeum. 24. biller.

¹ Fuchs, H. S. p. 88, 'Officinæ lappam maiorem, vulgus bardanam vocat.' Bart. p. 20, 'Farfara, i. ungula caballina:' ib. p. 43, 'Ungula caballina campestris i. clote.' Plautus, Poenulus, ii. 32, 'eo præsternebant folia farferi.' Plin. Hist. Nat. xxiv. 15, 'chamæleucen apud nos farfarum (var. farranum) sive farfugium vocant, nascitur secundum fluvios.' cf. E.P.N. p. 16, 'Caballopodia, vel ungula caballi, coltgræig.' Feldhoue, see post, Pes pulli. There seems to be some confusion between Burdock and Coltsfoot.

² App. Ilafeos. ³ ἀρον, Diosc. ii. 197. Bart. p. 12, 'Barba aaron, iarus idem, pes vituli, zekesterse.' App. 'Aronis vel aron, i. yaros.' Cuckoospit, cuckoopint, cuckoopintle, wake robin, and zekesterse seem all of them to be identical in meaning and in derivation.

⁴ Bart. p. 12, 'Baucia, i. pastinaca agrestis, sumitur quandoque pro domestica.' ib. 'Baucea, skirwhit.' id. p. 33, 'Pastinaca, an. skirwhite.' App. 'Baucia id est pastinaca domestica.' Gerarde, p. 1026, 'Sisarum . . . in English Skirret and Skir-wort.' The plant appears to be Sium, Water-parsnep, which Withering calls skerrets.

⁵ Betony, Plin. Hist. Nat. xxv. 8, 'Vettonica dicitur in Gallia, in Italia autem serratula, a Græcis cestron.' κέστρον, Diosc. iv. 1.

⁶ Bart. p. 12, 'Been sunt grana quæ piper album vocamus.' App. 'Been rub. radix quæ in India invenitur. Been album in Ægypto reperitur.' Serapion (Lyons 1525), de simplicibus ex plantis, c. 223.

⁷ Bart. p. 13, 'Berula, fabaria idem, levick.' i. e. Brooklime. Marcellus Empiricus, c. 36, 'adpones herbam quæ in aquæ iugis decursu nascitur, quam Latine berulam, Græce cardaminem vocant.' Gerarde, p. 621, 'Water Pimpernell is called Anagallis aquatica, of most Becabunga . . . in French Berle, whereupon some do call it Berula.'

⁸ Biller, or Bell-rags, (Britten, English Plant Names, p. 41). It is probably a Celtic name, as Biller is quoted from Co. Derry, and Berwr is the Welsh name for Cresses. cf. Joyce, Irish Names of Places, 2nd series, 1875, p. 325, 'Biorar [birrer] is the word for water-cress, and it is obviously derived from bior, water. In the colloquial language the middle r of this word is always changed to l by a common phonetic law, and it is consequently pronounced biller.' ib. 1st series, p. 48.

- Bedegar**¹ est quedam tubrositas cre-
scens iuxta radicem ueperis qui
uocatur eglentier². [angl. hepe-
brede³].
- 5 **Beta maior** uel **bleta** uel **bletis**⁴,
atriplex agrestis uel domestica
idem. Gall. arache blanc.
- Belliculi marini**⁵ quasi umbilici, circa
liitora maris reperiuntur.
- 10 **Belliricus**⁶ genus est mirabolanorum
ut in Mer⁷.
- Bernix**⁸, classa, gummi iuniperi idem:
dicitur etiam uernix quod confi-
citur ex oleo seminis lini et classa,
15 et inde illinentur et consolidantur
colores picturarum.
- Berberies**⁹ sunt fructus cuiusdam ar-
boris. angl. [bulberies uel] ber-
beries.
- [**Benedicta**, respice in fu et in sene- 20
cio.
- Bellaria**¹⁰, respice in lichitis.
- Berberis**, respice in oziacantum.
- Beronica**¹¹, respice in smirtus.
- Bissona**¹², respice in erimola.] 25
- Bismalua**¹³, alta malua, altea idem, la-
ciora habet folia quam alia malua,
et alcius crescit a^{ce}. wymalue¹⁴ uel
marshmalue. [Nota quod sunt tres
malue viz. bismalua supradicta 30
et malua ortelana, gall. et angl.
malue, uel domestica, et crispa

1. Bedegar. 2. uepris. 3. englenter. 5. Beta uel bleta maior, sicla idem. g. orache rouge.
Beta uel bleta minor uel blitis. 6. attriplex. 7. blanche. 9. liitora with mark of alteration.
15. illuminantur. 17. Berberis. 18. berberye. 26. latiora. 28. altius. wymaue.
29. merschemawe. 31. malua ortolana uel domestica. g. mauue. angl. mawe. Item bismalua
g. wymaue. ang. mersmawe. Item crispa malua. g. cresmaue, odorem habet sicut muge.

¹ Bart. p. 12, 'Bedegar est nodus rosæ albæ silvestris, vulgari nomine eglenter.' Gerarde, p. 1271, 'The spongie balls which are found upon the branches are most aptly and properly called spongiolæ sylvestris Rosæ . . . the shops mistake it by the name of Bedeguar.' ² Fr. églantier, the dog-rose. ³ Perhaps Hip-bread, or Hip-briar: cf. Bart. p. 36, 'Rosa canina, frutex est, an. heppe-brer.' ⁴ Bart. p. 12, 'Beta, atriplex agreste idem:' perhaps βλήτων, Diosc. ii. 143. ⁵ Platearius, circ. Inst. 'Belliculi . . . sunt autem quasi umbilici et circa littora maris inveniuntur.' Bart. p. 12, 'Bellirici marini lapides sunt parvi et albi, in rupibus marinis inveniuntur.' id. p. 43, 'Umbilici marini, lapilli sunt umbilico conformes. Eligendi sunt albiores.' Some kind of sea-snail: cf. Cic. De Or. ii. 6, 22. Perhaps um-biliculi. ⁶ Bart. p. 13, 'Belliricus, genus mirabolanorum.' ⁷ Perhaps Alexandro. ⁸ Bart. p. 12, 'Bernix, i. gummi juniperi, classa idem. Bernix etiam dicitur quiddam quod conficitur de oleo seminis lini et classa, et inde illuminantur et solidantur colores picturarum.' Prompt. Parv. iii. 509. note 2. Vernyschyn. 'Bernyx or Vernyx is a thyng ymad of oyle and lynne sed and classe with (which) peyntours colours are mad to byndyn and to shynyn.' Classa, i. e. glaze. ⁹ Platearius, circ. Inst. 'Berberi, . . . sunt autem fructus cuiusdam arboris.' Bart. p. 12, 'Berberis, i. semen petrosilini macedonis.' ¹⁰ 'Bellaria, the flower of the herb Lychnis,' Holyoke. ¹¹ See post, Smirtus. ¹² App. 'Bisas, id est emolia uel ruta agrestis.' ib. 'Basasa uel bufasa, i. piganon uel ruta.' Diosc. iii. 46, καλοῦσι δὲ τινες αὐτὸ (i. e. πήγανον ἄγριον) Ἀρμαλα, Σύροι βησασᾶ. Galen: (ed. Kühn, xii. 101), δὲ ἐν τοῖς ἐμπροσθεν λόγοις μᾶλν καὶ βησασᾶν ἔφαμεν ὀνομάζεσθαι, εἴη ἂν καὶ αὐτὸ πήγανον ἄγριον. ¹³ See ante, Altea. ¹⁴ Fr. guimaue.

malua¹, odorem habet sicut muge,
gall. crispe mauue uel symoine.]

Bisala, hermodactilus idem².

Bitumen judaicum³, idem.

Bichicon⁴ interpretatur ad tussym,
unde pellem bichice ut in Alex-
andro⁵.

Bistorta virtutem habet constringendi
consiliandi et confortandi, et valet
ad concipiendum [gall. Bistorte].

Botrus⁶ interpretatur rotundum, unde
collectio uuarum que in rotunda
forma inuenitur dicitur botrus. Di-
citur etiam botrus illud corpus ro-
tundum a quo flores procedunt.
[gallice, botun⁷ de rose.]

Borax⁸ uel **borith**, herba fullonum,
saponaria idem. angl. crowe-
soppe⁹.

[**Bouis lacta**¹⁰, orobo idem.]

Borith¹¹, nonaclum chirurgie, lanceolata
aquatica idem, a^{co}. sperewort.

Borax¹² est quedam gumma unde con-
solidatur aurum, a^{co}. [et gall.] Bo-
reis.

[**Borago**, gall. et a^{co}. borage uel bou-
rache.]

Botrix¹³ arbor est fructuosa tota ex-
pansa super terram, colorem mel-
linum habens, per interualla fur-
cata.

Boletus¹⁴ fungus idem. Crescit in terris.

3. hermodactilis. 4. aspaltum idem. Nota quod sunt tres malve viz. malva ortolana vel domestica. g. mauue, ang. mawe. Item bismalua g. wymauue. ang. mersmawe. Item crispa malua g. cresmauue, odorem habet sicut muge. 6. pillule. 8. Bistorta bistorte habet virtutem. 9. consolidandi. 11. rotundus. 15. folia rosarum. anglice, rosetuoppel. 18. crowsope. 21. nouaculum chirurgie. 22. sperwrt. 23. Item borax. 24. aurum et argentum. Boreys. 28. Botris herba est. 30. habet.

¹ Gerarde, p. 931. 'Malva crispa, the French curled mallow.' E. P. N. p. 36, 'Malva crispa, symeringe wyrt.'

² Meadow-saffron. Matth. Silv. c. c. 'Bisari, i. hermodactili.'

³ Bart. p. 13, 'Butimen judaicum, aspaltum idem.'

⁴ βηχικόν. App. 'Benicon vel beticon, i.

ungula caballina' (that is Tussilago). ib. 'Becion vel bedon, i. cassilago alba.' Cf. Diosc. iii. 116, βήχιον.

⁵ Alex. Trall. ed. Puschmann, ii. 157, βηχικὰ οἷς δεῖ κεχρησθαι. ⁶ βότρως. E. P. N. p. 21, 'Butrus, hos.' id. p. 23, 'Butros, geclystre.'

⁷ Fr. Bouton. See post, Lacta.

⁸ Bart. p. 13, 'Borax, gummi idem, solidantur aurum et argentum.' ib. 'Borith, herba saponaria seu herba fullonis, sed carduus fullonis aliud est.' App. 'Burit, herba fullonum, saponaria idem est.'

⁹ Bart. p. 37, 'Saponaria, crowsope.' Borith is its Semitic name: cf. Jer. ii. 22. 'Si laveris te nitro et multiplicaveris tibi herbam borith.'

¹⁰ App. 'Orobani lenici, i. lacca.' See post, Lacta.

¹¹ Bart. p. 13, 'Borith, i. nepta.' The plant meant would seem to be Alisma Plantago: the leaves of which are lancet-shaped, and hence gained for it the name *sperewort*, which for a similar reason was given also to *Flammula* (Bart. p. 21, 'Flammula, i. sperwort') and *Inula campana* (E. P. N. p. 30, *Innule campane*, *sperewort*). See ante, sub *Alphesora*.

¹² Bart. p. 13, 'Borax, gummi idem, solidantur aurum et argentum.' The reference is to its use as a flux.

¹³ Matth. Silv. c. cvi, 'Dia. cap. botris. Botrix est herba fruticosa tota spansa super terram, colorem mellinum habens, per interualla furcata' etc. Diosc. iii. 120, βότρως πόα ἐστὶν ὅλη μῆλινη, θαμνοειδής, διακεχυμένη, πολλὰς ἔχουσα μασχάλας.

¹⁴ Bart. p. 13, 'Boletus, fungus idem.'

- angl. tadestol¹ [uel padestol², gall. mussherums³], unde versus⁴ :
De fungi, gis homines, bolete, negabas.
Boleti leti causa fuere tui.
- 5 Bolus [armenicus est]⁵ quedam uena terre que in Armenia reperitur, [et] per centum annos potest seruari.
- Botracion⁶, brutacia, herba scelerata⁷, simirnon⁸, apium risus⁹ idem, quidam tamen smurnon pro quolibet apio intelligunt. [Respice in apium risus.]
- Buglossa¹⁰, lingua bouis idem. Acuta habet folia ad modum boraginis, [gall. lange de beof,] anglice ox-15 tunge.
- [Bugula¹¹, fistularia idem secundum Laur.
- Bussaria¹², respice in erimela.]
- Butalmon¹³ uel butalmos oculus bouis 20 idem, a^{ce}. oxie¹⁴.
- Bunias¹⁵, napicium, rapia idem, que elixa comeditur. Ventrem inflat et carnes replet.

1. paddestol. 3. fungis hominem. 4. causa fuere tui. 9. smixnon. 10. smirnon.
15. oxetunge. 21. oxeghe. 22. napatium rapa idem, g^e. navet, ang. nep.

¹ Toad-stool. Cath. Angl. Early Eng. Text Soc. p. 377, 'a tade stole, *boletus fungus*.'
² A. S. *pada*, a toad. Sax. Chron., (sub anno 1137) 'Hi dyden heō in quarterne þar nadras 7 snakes 7 pades wæron inne.' Cath. Angl. p. 265, 'a Paddokstole, *boletus, fungus, tuber, trusta, asparagus*; *versus*: *Boleti leti causa fuere tui*.' Prompt. Parv. p. 376, 'Paddok, tocde, *Bufo*:' cf. ib. note 3, 'Pade,' a toad, Awntyrs of Arthure, ix. 10, is in one MS. written "tade." Compare the name paddock pipes. ³ Fr. mousseron, Eng. mushroom. ⁴ Cf. Prompt. Parv. vol. iii. p. lxviii, where the editor quotes the following passage as a specimen of the 'Liber Equivocorum Vocabulorum' by John de Garlandia; and the accompanying *Expositio* by Galfridus of Lynn. 'Fungus dicitur a fungor, fungeris secundum vocem: sed a defungor, defungeris, secundum significationem, defungor id est mori, quia comedentes fungos, sicut plures faciunt in partibus transmarinis, sepius moriuntur. Unde Marcialis cocus,—Defunctos fungis homines materne negabas, Boleti leti causa fuere tui.' ⁵ βῶλος Ἀρμένιος, Platearius, circ. Inst. 'Bolus quedam vena terre est que precipue in Armenia reperitur . . . per centum annos potest servari.' ⁶ Diosc. ii. 206, βατράχιον, οἱ δὲ σέλινον ἄγριον καλοῦσι . . . ἔστι δὲ καὶ ἕτερον εἶδος χνοαδέστερον, μακροκαυλότερον, ἐντομὰς ἔχον πλείους τῶν φύλλων, πλείστον ἐν Σαρδανίᾳ γεννώμενον, δριμύτατον, ὃ δὲ καὶ σέλινον ἄγριον καλοῦσι. Virg. Ecl. vii. 41, 'Sardois videar tibi amarior herbis.' App. 'Bontration, i. apium risus, sceleracus.' ⁷ Bart. p. 24, 'Herba scelerata, i. apium risus.' ⁸ Diosc. iii. 72, σμύρνιον ὅπερ ἐν Κιλικίᾳ πετροσέλινον καλοῦσι . . . ἡ δὲ ῥίζα δριμύτης, ἀπαλή, πολυχυλός, δάκνουσα τὴν φάρυγγα. ⁹ Gerarde, p. 953, 'This Illyrian crow-foot is named in the Greek σέλινον ἄγριον, that is, *Apium sylvestre*, or wilde smallage, also *Herba Sardoia*; it may be, saith my author, that kinde of crow-foot called *Apium risus*, and γελωτοφυή.' Plin. Hist. Nat. xxiv. 17, 'Gelotophyllida in Bactris et circa Borysthenem. Hæc si bibatur . . . ridendi finem non fieri.' ¹⁰ Diosc. iv. 126, βούγλωσσον. Bart. p. 13, 'Buglossa, lingua bovis idem.' App. 'Buglossa, i. lingua bovina.' ¹¹ Bart. p. 13, 'Bugla, bugle, i. uodebroun.' ¹² βησασᾶ, Diosc. iii. 46. See ante, Bissona. ¹³ βούφθαλμον, Diosc. iii. 146. This word has been corrupted into *Bucstalinum*, E. P. N. p. 28. ¹⁴ Ox-eye. With *oxeghe* cf. *dayeseghe*, Bart. p. 16. ¹⁵ βουνιάς, Diosc. ii. 136.

- Butacon**¹, . corroboratium stomachi.
Butirum ouinum² melius est quod in
 colore subrufum est et amplius pingue.
Bulla herba est, **bulla flectaria**³ idem.
⁵ **Bulmago**⁴, resta bouis, uel retinens
 boues idem. gall. restebeof, anglice
 cammok uel ysen[e]herde.
Bulbus silicicus⁵, uel **rufus**, i. squilla.
 [Respice in colcico.]
¹⁰ **Bulbus scudius**⁶, i. flos lupini, uel
 bulbus, i. cocula marina.
Bulbus est omnis truncata uel tunicata⁷,
 sed cum simpliciter ponitur pro ra-
 dice matici intelligitur.
¹⁵ **Burneta**⁸ blaueum habet florem ut
 edera terrestres, sed non adeo ro-
 tunda, stipitem habet fissum in
 plures partes, gallice et anglice,
 burnete [uel burnette].
Bugla⁹, folia habet aliquantulum rotunda ²⁰
 et ad nigredinem uergencia, florem
 indum. gallice et anglice, bugle.
Branca ursina¹⁰ stipitem habet ut olus,
 filia magna et incisa, gallice bran-
 chrsine, a^{ce} sedokke. ²⁵
Bula, flecteria¹¹ idem. respice.
 [Bursa pastoris, respice in capsellula.
Brutacia¹², respice in apium risus.
Brumaria¹³, respice in leontopodion.
Brionia¹⁴, respice in cucurbita.] ³⁰
Brassica¹⁵, i. caulis non transplantatus.
 [Respice in scurem.]

2. Butyrum onium. 4. est herba. 6. restebieff. 8. Bulbus astus, barba iouis idem. g.
 iubarbe, an. syngrene bulbus rufus. 11. item bulbus i. cepula marina. 12. omnis
 radix. 14. narcisi. Bursa pastoris, herba sanguinaria idem. ang. pursurt. 16. terrestres.
 21. uergentia. 24. folia. brannkursine. 31. Brassica.

¹ App. 'Bufagon, i. faciens appetitum.' βομφάγον. ² Diosc. ii. 81. ³ φλύκταινα,
 a blister. See post, 'Flecteria, bulla idem. gall. bayloun.' ⁴ App. 'Bulma, i. testa bouis.'
 The other names are reflected in our Rest-harrow. Cammok (little comb) must refer to its
 prickles. E. P. N. p. 6, 'Peucena, p is Cammoc,' p. 32, 'Peucidanum, cammoce.' The name
 iren-harde is given to Vervain, E. P. N. p. 44, 'Vervena, verveine, iren-harde.' ⁵ App.
 'Bulbus fisticus uel ruffus, i. scilla.' Perhaps βολβὸς σκιλλετικὸς. As to σκίλλα, see Diosc. ii.
 202. ⁶ App. 'Bulbus studius, id est lupisii flos.' ⁷ The scribe is here evidently
 copying from some manuscript the writing of which is uncertain or indistinct. Bart. p. 13,
 'Bulbus quando simpliciter pro radice narcisi ponitur.' App. 'Bulbus miconas, i. narcisus.'
⁸ Bart. p. 13, 'Burneta blaueum habet florem ut edera terrestres, sed non adeo rotunda habet
 folia.' ⁹ Bart. p. 13, 'Bugla, bugle, i. wodebroun.' ¹⁰ Diosc. iii. 17, ἀκανθα . . .
 ἔχει δὲ πλατύτερα φύλλα . . . ἐσχισμένα ὡς τὰ τοῦ εὐζώμου. App. 'Brancha ursina, magna folia
 habet et incisa.' Bart. p. 13, 'Branca ursina herba est, an. scehock.' Gerarde, Table of
 obsolete and less used English names, 'Sea Dock is Brank ursine.' ¹¹ φλύκταινα, see
 ante, Bulla. ¹² βατράχιον. ¹³ Apuleius, De Virt. Herb. Cap. vii. Matth.
 Silv. c. cxi, 'Brumaria, i. lentopodion, et est ciclamen vel bothormariem.' ¹⁴ Bart. p. 13,
 'Brionia, wilde nepe, i. radix vitis albæ secundum quosdam.' App. 'Bryonia, id est cucurbita
 agrestis.' E. P. N. p. 16, 'Brionia, wild cyrfet, uel hwit wingeard.' ¹⁵ Bart. p. 13,
 'Brassica, i. caulis nondum transplantatus, sed quandoque pro quolibet caule sumitur.' App.
 'Brassica, i. caulis non transplantatus.' See Vincent of Beauvais, x. (xi.) 33, 'Ex sinonimis:
 Brassica dicitur caulis nondum transplantatus, sed quandoque pro quolibet caule sumitur.'

- Bracteos**¹, i. sauina, sed **bractea** interpretatur aurea lamina, unde **bractea** **crisea**², i. aurea lamina.
- Branco**³ interpretatur faux, inde **brancus**⁴, apostema in fauce [ortus] de fluxu humorum a capite.
- Bragma**⁵ est commissura duarum cellularum in supremo capite, s. fantastice et rationalis, ut in Alexandro.
- Blacta**⁶ est squama piscis et inuenitur in fronte piscis degentis in conca rotunda tortuosa, sed nos utimur **blacta** bisantia i. constantino opoli que sic solebat dici.
- Bedellium**⁷ **lacerinum** [est] gumma cuiusdam arboris que in Armenia nascitur et dicitur [brissaca, viola idem].
- Bedellium scitium**⁸ a loco [dicitur].
- Blicus**⁹ frigidus est et humidus, comestus uentrem mollit.
- Brionia** uel **brion**¹⁰, **scicida**¹¹, cucurbita agrestis, alphasora idem; eius folia assimilantur foliis uitis. gall. bri- one uel naue sauuage, anglice wildenep. [Respice in uitecella.]
- Britanni**[c]a¹² herba est folia habens similia lappacio agresti sed paulo nigriora et lanosa.

5. ortum in fauce. 8. supremo capitis. 14. bisancia constantinopoli. 16. lacrinum.
20. Bdelium. 22. comestus. Brisaca viola idem. 23. succida. 25. Briena uel nauet.
wyldenep. 28. similia habens.

¹ βράθυ, Diosc. i. 104. Bart. p. 13, 'Brateos vel Bracteos, i. sauina, sed Bractheos interpretatur lamina.' App. 'Bratheos, i. sebitia.' ² χρυσέη, aurea. ³ βρόγχος. ⁴ βράγχος, sore throat. Bart. p. 13, 'Branco est præfocacio faucium.' ⁵ βρέγμα, Alex. Aphr. Probl. 2. ap. Steph. Thes. Matth. Silv. c. cviii, 'Bragina id est commissura duarum cellularum in summo capitis ubi est virtus phantastica.' ⁶ Bart. p. 13, 'Blatta est quasi squama piscis. Et inuenitur in fronte piscis degentis in conca rotunda et tortuosa, sed nos utimur blanca bisancia pro ea.' This has been taken for the ὄνυξ of Diosc. ii. 10 (see the comment of Matthiolus, trans. by Pinet, Lyons 1572), though Fuchs thought otherwise (Nic. Myreps. ed. Fuchs. 1549, p. 3. l. 13). Fuchs's note is, 'ossis anterioris etc. Intelligit id quod Actuarius et aliis posterioribus Græcis Blattium Byzantium et bysantis dicitur.' Nam ita in ejusdem interpretationibus legitur, βλάττιον βύζαντιον, ὅσπου τῆς ῥινὸς τῆς πορφύρας, etc. . . . Differt ab onyche Dioscoridis.' Actuarius, de Medic. Compos. (a Latin trans.) Basle 1540, p. 88, 'Blattii Bysantis, quem prisci onychem dixerunt.' Ducange quotes from Actuarius, βλάττιον βύζαντιον, ὅσπου τῆς ῥινὸς τῆς πορφύρας, probably through Fuchs. Blatta seems to be (1) the cochineal insect. (2) Purple. (3) The murex. (4) Some part of the murex. ⁷ Diosc. i. 80, βδέλλιον . . . δάκρυον ἐστὶ δένδρου ἀραβικοῦ. App. 'Bdelium, i. gummi quod in Arabia inuenitur.' ⁸ βδέλλιον Σκνθικόν, Galen, π. κρασ. καὶ δυν. τ. ἀπλῶν φαρμ. lib. vi. (Kühn, vol. xi. p. 849). ⁹ βλήτον, Diosc. ii. 143, βλίτον ἐδώδιμόν ἐστι λάχανον, ὑγρὸν καὶ ψυχρόν, Galen, de fac. simp. med. lib. 6, (Kühn, xi. 851). ¹⁰ See ante, Alphasora. App. 'Bryonia id est cucurbita agrestis.' ¹¹ Perhaps from σίκυς ἄγριος, Diosc. iv. 152. ¹² Diosc. iv. 2, βρεταννική ἢ βεττονική πῶς ἐστὶν ἔχουσα φύλλα ἐμφερῆ λαπάθω ἀγρίῳ, μείζονα δὲ καὶ δασύτερα.

Brioceteris¹ nascitur in locis algis, radix est ei aspera et stricta, gustu dulcis.

Bruscus² habet folia ad modum buxus, tantum spinosa, anglice keneholm.

Bruncus³, cuscute, rasta lini uel podagra lini idem. [ace. dōder respice in]

Calamentum⁴, folia habet ad modum origani sed albiora et florem album, gallice calamente, ang. semtositwurt.

Calamentum agreste uel **siluestre**, sisimbrium⁵ idem. anglice horsmente [uel wildemente. Respice in matercaria aquatica.]

Calamentum magis, nepta idem⁶; folia habet ad modum urticae set

albiora. Specialiter ualet ad retentionem menstruorum. angl. catwort.

Calamentum aquaticum, siue colomen secundum quosdam, nepta maior, crescit in locis aquosis, stipitem habet ad longitudinem hominis et assimilatur in foliis canabo.

Cameleonta nigra⁷, cardus assini⁸, cardus uarius, labrum ueneris idem. [Respice in melus.]

Cameleonta alba⁹, cardus coagulatus, ixion idem. Herba est cum qua solet [coagulari] lac, folia habet albedine maculata. angl. southistel.

Camolee¹⁰, quinquefolium, pentaphilon idem. angl. fifeleuedgresse.

1. Briottoris. 4. buscus tamen. 5. knyholm. 11. seint ostchewrt. 13. horsminte.
16. maius. 21. colomen idem. 27. asininus. 33. fogthistel. 35. fifeleuedgers.

¹ Diosc. iv. 186, *δρυοπερις φύεται κατὰ τὰ βρώδη μέρη τῶν παλαιῶν δρυῶν . . . ῥίζας δὲ ἔχει κατ' ἐπιπλοκὴν δασείας, στρυφνὰς κατὰ τὴν γεῦσιν ἐν τῷ γλυκεῖ.* Matth. Silv. c. cix, 'Brioceteris herba est cuius radix aspera et stricta et coherens gustu dulcis.'

² Bart. p. 13, 'Bruscus, frutex est, lichholm' (= kneeholm). E. P. N. p. 22, 'Ruscus, cneo-holen, fyres.' p. 31, 'Ruscus, cneowholen.' p. 45, 'Frisgonem, fresgun, cue-hole.' Kneeholm, i. e. knee-holly.
³ Perhaps *βρόχος*. Bart. p. 13, 'Bruncus, rasta lini idem.' ib. p. 23, 'Grinicus, cuscute idem.' Matth. Silv. c. cxi, 'Bruncus, podagra lini, hasta lini, cuscute idem.' Dodder of flax. *Podagra lini* seems to represent the French name Goutte de lin, and *rasca* is the old French *rasque*.
⁴ *καλαμίνθη*, Diosc. iii. 37.

⁵ *σισύμβριον*, Diosc. ii. 154, which Gerarde (p. 686) says is called in English Water-mint, Fish-mint, Brooke-mint, and Horse-mint. ⁶ Diosc. iii. 36, *ἡδύσμος, οἱ δὲ μίνθη ἢ καλαμίνθη, ῥωμαῖοι μένθα, οἱ δὲ νεπέταμ.*

⁷ *χαμαιλέον μέλας*, Diosc. iii. 9. ⁸ Diosc. iii. 11, *δίψακος, οἱ δὲ κροκοδείλιον, οἱ δὲ χαμαιλέον, οἱ δὲ ὄνοκάρδιον, οἱ δὲ Ἀφροδίτης λουτρόν, ῥωμαῖοι λάβρουμ βένερις, οἱ δὲ κάρδουμ βένερις.* App. 'Chamaeleonta nigra, et cardus asini et cardus maior idem est, foliis utimur.'

⁹ Diosc. iii. 8, *χαμαιλέον λευκός, ἱξίαν τοῦτον ἐκάλεσαν διὰ τὸ ἐν τισι τόποις ἰξὸν εὐρίσκεσθαι πρὸς τὰς ῥίζας αὐτοῦ, ᾧ καὶ ἀντὶ μαστίχης χρῶνται αἱ γυναῖκες.* App. 'Chamaeleonta alba, et cardus coagula idem est, foliis utimur.' The property of curdling milk belongs to *κνίκος*, (Diosc. iv. 187, *πῆσσει δὲ καὶ γάλα ὃ χυλὸς τοῦ σπέρματος*), the fruit of which is similar to that of *χαμαιλέον λευκός*. Diosc. iii. 8, *καρπὸν δὲ κνίκου παραπλήσιον.*

¹⁰ *χαμέλαια, οἱ δὲ κόκκος κνίδειος*, Diosc. iv. 169. App. 'Camelo uel chamelea, i. cocognidium.'

- Camedreos**¹, polion², serfulla minor, uel quartula³ minor uel germa andrea⁴ minor, trisogus⁵ [uel erisosogus] idem. Foliis et floribus cum stipite utimur, valet contra quartanam.
- Camepитеos**⁶, cerfulla maior, uel quercula maior idem. [uel germandria maior. gallice pîrgis, et angl. mederatele.]
- Camamilla**⁷, althemesis idem ut in Alexandrino athemis, et est quasi medium inter feniculum et amaruscam. similis est colotidie fetide⁸ i. marusce, sed camamilla redolet, altra fetet, [unde] uersus⁹.
- Fetet amarusca, similis redolet camamilla.
- gallice et anglice, camamille. [Respice in anthemo.]
- Camecissos**¹⁰, folia habet similia tritico²⁰ sed oblonga et tenera et duarum palmarum.
- Cameropa**¹¹ frutex est bipalmis cum foliis minutis et mente similibus, florem habet minutum et purpureum,²⁵ nascitur in locis saxosis et asperis.
- Camedafnes**¹², quam multi alexandrinam uocant, folia habet lauro similia sed tenuiora et uiridiora. [Respice in dafneidos.]³⁰
- Cameactis**¹³, interpretatur humilis sambucus, [i. actis¹⁴ enim] ebulus dicitur. gallice eble¹⁵, a^{ce}. welwort uel walwort.

1. cerfulla. 2. quercula. 3. germandrea. 5. quartanum. 6. camepithios cersula.
10. alchemesis. 11. Alex. anthemis. 13. colotide. 14. amarusce. 15. alia. 21. tenua.
23. camerora. bipalmus. 25. spureum. 27. alexandriam. 32. i. ebulus actis enim
ebulus. 33. welwert. 34. walewert.

¹ Diosc. iii. 102, χαμαίδρυς, οἱ δὲ χαμαίδρωψ ἢ λινόδρυς, 'Ρωμαῖοι τριψάγο μίνον' διὰ δὲ τὸ σώζειν τινὰ ἐμφέρειαν τῷ τευκρίῳ, καὶ ταύτην τινὲς τεύκρινον ἐκάλεσαν. ² Diosc. iii. 114, πόλιον . . . δὲ καὶ τεύθριον καλεῖται.

³ Read *quercula*. ⁴ Germandria is supposed to be a corruption of χαμαίδρυς. ⁵ Trixago, or trissago: Marcellus Empiricus, c. xxv. Apuleius, De Virt. Herb. c. xxiv.

⁶ χαμαίπιτος, Diosc. iii. 165. Bart. p. 15, 'Camepитеos, quercula maior, germandria maior idem.' App. 'Chamaepithyos, i. quercula maior.' ⁷ Diosc. iii. 154, ἀνθεμῖς, . . . οἱ δὲ χαμαίμηλον, διὰ τὴν πρὸς τὰ μῆλα ὁμοιότητα τῇ ὁσμῇ. Hence the name Camomile. ⁸ App. 'Chamemalum simile est corylæ sætidæ (cotulæ fetidæ) sed chamæmelum redolet, coryla fetet.'

⁹ See ante, Amaracus. ¹⁰ Diosc. iv. 124, χαμαίκισσος φύλλα ἔχει ὅμοια κισσοῖς, μακρότερα δὲ καὶ λεπτότερα, πολλὰ κλωνία σπιθαμαῖα.

¹¹ Sim. Jan. 'Cameropa secundum Dya. est camedreos.' ib. 'Cameropes apud Plinium vocatur species palmarum maioribus et mollioribus foliis.' Diosc. iii. 102, χαμαίδρυς οἱ δὲ χαμαίδρωψ . . . φύεται ἐν τραχέσι καὶ πετρώδεσι τόποις. ἔστι δὲ θαμνίσκος σπιθαμαῖος φύλλα ἔχων μικρὰ . . . ἄνθος ὑποπόρφυρον, μικρόν. Plin. xxvi. 7, 'eosdem effectus in lateris doloribus habet chamærops.'

¹² χαμαιδάφνη, οἱ δὲ καὶ ταύτην ἀλεξάνδρειαν ἐκάλεσαν . . . καὶ ταύτης δὲ τὰ φύλλα ὅμοια δάφνῃ, λειότερα δὲ πολλὰ καὶ χλωρότερα, Diosc. iv. 147. ¹³ χαμαιάκτη, Diosc. iv. 172.

Bart. p. 14, 'Cameattis, i. ebulus.' App. 'Chamaetrais, i. ebulus.' ¹⁴ ἀκτὴ, Diosc. iv. 171.

¹⁵ E. P. N. p. 43, 'Ebulum, eble, wal-wurt.' ib. p. 13, 'Ebulum, wal-wyrt.' French, ièble. The plant meant is ground-elder. Walwort is meant to gloss ebulus, not cameactis. See post.

- Capillus ueneris**¹ subtiliorem habet stipitem et ramos subtiliores, politrigo grossiores. gallice filet, [et] a^{co}. maydenher. [Respice in alloon.]
Capillana similis [similis] est stringno uentatico in foliis.
 [Carpocissi², i. bacce edere.
Cacabum³, respice in dorignum.
Calfu, respice in laxouatis.
Caulus Sti Kutberti⁴, respice in malua.
Cacabus ueneris⁵, respice in nimphaea⁶.
Catrarca, pes mului⁷.
Cardus . . . respice in Struis⁸.
Carria, cilcarium, respice in pirium⁹.
Clema¹⁰, ciperisurus¹¹, respice in pinas.
Crassula¹² maior et minor, respice in camedreos.
Capud monachi¹³, dens leonis.
Camelea¹⁴, timelea¹⁵ idem].
Caprifolium¹⁶, oculus licii¹⁷, perichenon¹⁸, mater siluana¹⁹, uolubilis maior²⁰ idem. Gallice frestefoil, a^{co}. wodebynde uel honisocles. Respice in periclemenon et in pychemenon.

3. politrigo.

4. maideneher.

25. pericleion.

27. chefrefoil.

28. honysoucles.

¹ App. 'Capillus ueneris similis est polytrico, nisi quia facit ramosculos, stipite, herba utimur.' Bart. p. 14, 'Capillus ueneris, adiantos idem, herba est in petris nascens.' The plant meant is the maiden-hair fern. See ante, Adeantos.

i. fructus ederæ.

⁴ See post, Eviscus.

⁷ See post, Pes mului.

cxxxvii, 'Carme, i. rasura panni.' ib. c. clxi, 'Ciliarium, i. rasura panni.' See post, 'Pirium, ciltarion, carpia, rasura panni idem.' Matth. Silv. c. dlxxxvii, 'Pirium alias catinum, i. rasura panni.' Cilcarium is τιλτάριον (fr. τίλλω): cf. Reinesius, Var. Lect. p. 397; carria must be a corruption of carpia, the modern French charpi, lint: while pirium probably is πυρείον in the sense of tinder.

¹⁰ Diosc. iv. 163, πιτύουσα, οἱ δὲ κλήμα. ¹¹ κυπαρισσίας, Diosc. iv. 162. ¹² A corruption of quercula. See ante, Camedreos. ¹³ Bart. p. 16, 'Caput monachi, dens leonis idem.' Dandelion, called also Priest's crown. Its Italian name is capo di monaco, acc. to Fuchs, H. S. p. 743.

¹⁴ χαμέλαια, Diosc. iv. 169. ¹⁵ θυμέλαια, Diosc. iv. 170. ¹⁶ Whence the Fr. chèvrefeuille: cf. Ger. Geissblatt. I suspect that κάππαρις lurks behind caprifolium: cf. E. P. N. p. 10, 'Capparis, p is Wudubend.'

¹⁷ Bart. p. 32, 'Oculus licii, i. volubile, majus, i. caprifolium.' Gerarde, p. 1333, of box-thorne, 'the juice is properly called λύκιον . . . the Apothecaries know it not who instead thereof do use amisse the juice of the fruit of wood-binde.'

¹⁸ περικλύμενον, Diosc. iv. 14. ¹⁹ Fuchs, H. S. p. 710, says it is called Sylvæ Mater by Scribonius Largus, (about A.D. 43.) Bart. p. 29, 'Mater silvarum, i. caprifolium.'

²⁰ Bart. p. 43, 'Volubilis, caprifolium, mater silvarum, oculus licii idem sunt.'

- Capitellum**¹, lexiua deponens capillos capitis idem.
Capres² uel **capios**, stercus, **capnus** idem.
 5 **Capud leonis** florem habet indum formatum ad modum capitis leonis.
Canabaria³ similis est in foliis canabo.
Canusela⁴ similis est polio montano sed non habet tam grossa folia nec tam
 10 bene redolet. Foliis et flore utimur.
Caniculata⁵, iusquiamus⁶, cassilago⁷,
 simphonita⁸, [dens cabellinus⁹ idem]. gall. canele¹⁰ uel sinphonie, angl. henbane¹¹ uel hennedwole¹².
Canabion¹³ est medianus cortex sam- 15 buci ut in Alex. in tractatu podagre.
Cazei pontici¹⁴, i. daucus creticus, [a^{ce}.] wilde scirwit.
Carenum¹⁵, i. uinum coctum in medicinis.
Carui agreste¹⁶, cumnella, ameos¹⁷, 20 cordumeon¹⁸ uel cordumeni idem.
Careon¹⁹, nux idem. Inde leptecarion²⁰,

3. caprinus. 5. caput. 8. camisella. 10. floribus. 12. simphoniacae. 13. quenille uel syphoine. 14. hennebane. 15. medius. 16. pedagre. 17. carei. 18. wylde-schirewytt. 20. ciminella. 21. cordumenon. 22. leptecareon.

¹ Sim. Jan. 'Capitellum vocatur aqua saponariorum, lixivium est quo fit sapo, aqua prima, gutta prima a quibusdam dicitur.' Matth. Silv. c. cxxxiv, 'Capitellum aqua saponariorum, i. lixivium, ex quo fit sapo, dictum gutta prima, aqua prima.' Bart. p. 14, 'Capitellum, lexiua fortis.' Renzi, Coll. Salernit. iii. p. 282, 'Capitellum, lexiua, prima gutta, saponi (var. saponarii) idem.' Reinesius, Var. Lect. p. 553.

² κόπρος, cf. Bart. p. 20, 'Erascopos, i. caprarum fimus.' cf. Diosc. ii. 98. App. 'Corpus, i. stercus vel fimus.' ³ App. 'Cacabararia similis est canapis foliis.' Perhaps κάναβις ἀγρία, of which Diosc. iii. 156 says, τὰ δὲ φύλλα ὅμοια τῇ ἡμέρῳ.

⁴ Perhaps χαμαίγηλον. Plin. Hist. Nat. xxvii. 10, 'Gnaphalion alii chamæzelon vocant.'

⁵ Macer, 'Jusquiamum Græci quam nostri caniculatam Dicunt.'

⁶ ὕδρ κύαμος, Diosc. iv. 69. Ælian, Var. Hist. i. 7, says that the wild-boar is paralysed by eating henbane, but finds an antidote in the shape of crabs. ⁷ Bart. p. 14, 'Cassilago, i. semen jusquiami. Canicularis idem.'

⁸ Bart. p. 40, 'Simphoniacae, i. iusquiamus.' App.

'Symphonica, iusquiamus, canicularis, latrecula (i. e. laterculum or alterculum) idem est.' E. P. N. p. 1, 'Sinphoniacae, þ is hæne belle.' ib. p. 31, 'Symphoniacae, beolone.' Apuleius, de Virt. Herb. c. iv, 'alii symphoniacam, alii calicularem appellant, alii dentariam.' Perhaps συμφωνισκή.

Gerarde, p. 353, 'the flowers are bell-fashion.'

⁹ Diosc. iv. 69, 'Ρωμαῖοι ἰνσάνα, δένταρια.

¹⁰ E. P. N. p. 47, 'Jusquiamus, chenille, hennebone.'

¹¹ Compare the French hanebane,

the last part of which has been thought to be related to our bean and the Ger. Bohne: but

compare cow-bane, flea-bane, dog's-bane, wolf's-bane.

¹² Cf. the Gothic dwals, and Ger.

toll. Hence also the name Dwale for Atropa Belladonna.

¹³ App. 'Sambuci medianus

cortex vocatur, et quandoque cortice et radice utimur.'

¹⁴ App. 'Carei pontici. i. dauci.'

Apparently a confusion of carota with κάρνα ποντικά, Diosc. i. 179. But see also κάρος, id. iii. 59.

¹⁵ Bart. p. 14, 'Carenum est uinum dulce.' App. 'Carænum est uinum coctum.' Palladius xi. 18,

'Defrutum carænum et sapa uno genere conficiuntur e musto.' 'Nicol. Alex. Antidotum Adriani

præbere ἰσχυαδικοῖς καὶ νεφριτικοῖς μετὰ καροίνου jubet . . . putatur esse vox Lat.' (Steph. Thes.)

¹⁶ κάρος, Diosc. iii. 59. ¹⁷ ἄμμι, Diosc. iii. 63. ¹⁸ Bart. p. 16, 'Cordumei, i. carui agrestis.'

An Arabic distortion of a Greek word, see post, Cordumen. ¹⁹ κάρνον. ²⁰ Diosc. i. 179,

τὰ δὲ ποντικά ἃ ἐνιοὶ λεπτοκάρνα καλοῦσιν, i. e. hazel-nuts.

i. nux minuta s. auellana, et diacareon¹ ut in Alexandro de squinantiis. Item careon mirifica², i. nux muscata.

5 Careos uel carui³ semen est simile aniso. gall. et anglice carui⁴.

Cariota⁵, pastinaca agrestis idem.

Carena basillica⁶, i. nux alexandrina, quam multi persicam dicunt, mau-
10 seam prouocat, uenenis est contraria si commesta fuerit.

Carex frutex est similis sparto⁷, et spartus similiter frutex est.

Cacrei⁸ uel croceos uel cancreos
15 uel carpocareos, semen ferule idem.

Cachos⁹ interpretatur malum, chimis¹⁰

i. humor, inde cacochimiam¹¹ i. malorum humorum habundancia, et cachosis¹², i. mala habitudo, et 20 cacexea¹³ idem, et cachochismaticus i. plenus malis humoribus.

Calamus est radix cuiusdam fruticis et calamo assimilatur.

Calamiten¹⁴, tymbra, serpillum, pule- 25 gium agreste idem. Ejus species sunt tres, s. siluestris cum foliis ozimo similibus atque subalbidis et ramis geniculatis uel angulosis cum flore purpureo, gallice puliol, a^{ee}. 30 brotheruurt¹⁵, secunda species est pul[1]egium agreste que dicitur ne-

1. dyacareon. 3. miristica. 6. caruy. 9. nauseam. 18. cacochima. 19. habundantia. 20. cachoeis. 21. chatexia. 25. pullogium. 27. siluestre. 30. pulvol. 31. brotherwort. 32. quod.

¹ διὰ καρύων, Alex. Trall. (ed. Puschmann ii. 131). Cf. also Cass. Felix, c. 35. ² Bart. p. 32, 'Nux mirifica, nux muscata idem.' App. 'Nux myristica uel caris myristicus, i. nux muscata.' Perhaps κάρυον μυριστικόν or μυρεψικόν, cf. Diosc. iv. 157. Nux muscata is the nutmeg. ³ κάρος, Diosc. iii. 59. ⁴ Bart. p. 15, 'Careos, i. carui,' whence our carrouay.

⁵ Diosc. iii. 52, σταφυλίνος ἄγριος . . . Ῥωμαῖοι καρόταμ, οἱ δὲ παστινάκα. ⁶ Diosc. i. 178, κάρνα βασιλικὰ ἃ ἐνιοὶ περσικὰ καλοῦσιν . . . χρήσιμα δὲ βιβρωσκόμενα πρὸς ἐμέτους νήσκει καὶ θανασίμων φαρμάκων ἐστὶν ἀντιφάρμακα προβρωθέντα. App. 'Cariobasicon, i. auellana.'

⁷ Spartum, Plin. Hist. Nat. xix. 2. The esparto. ⁸ κάχυρ, Diosc. iii. 79. App. 'Chareos, i. semen ferulae.' ib. 'Catrios, id est rosmarinus, uel semen ferulae.' ⁹ κακός. ¹⁰ χυμός.

¹¹ κακοχυμία, Galen, ed. Kühn, vol. x. p. 891. cf. also Cass. Felix, c. 26. Sim. Jan. 'Cachochimia g. plenitudo malorum humorum, a cacon quod est malum et chimus humor. Kakochimon exponitur in lib. de doctrina greca malis humoribus laborans corpus.' ¹² κάκωσις. ¹³ καχεξία, see Cass. Felix, c. 32.

¹⁴ Diosc. iii. 37, καλαμίνθη ἥ μὲν τις ὀρεινότερα ἐστίν· ἔχει δὲ φύλλα ὅμοια ὠκίμφ, ὑπόλευκα, κλωνία δὲ καὶ κάρφη γεγωνιωμένα, ἄνθος πορφυροῦν· ἥ δὲ τις γλήχωνι ἔοικε μείζων δὲ ὅθεν τινὲς ἀγρίαν αὐτὴν γλήχωνα ἐκάλεσαν· ταύτην Ῥωμαῖοι νεπέταν· ἥ δὲ τρίτη ἔοικεν ἡδυόσμφ ἀγρίφ, ἐπιμηκεστέρα τοῖς φύλλοις, καύλω καὶ κλάδω μείζων τῶν προειρημένων καὶ ἡττον ἐνεργής. Sim. Jan. 'Ejus species tres sunt, est enim silvestris cum foliis ozimo similibus atque subalbidis et ramis geniculatis et angulosis cum flore purpureo . . . secunda species appellatur agreste pulegium . . . tertia species est similis ediosmo agresti i. mente, cum foliis oblongis cum virga et rami maiores sunt, sed virtutes inferiores,' &c.

¹⁵ Bart. p. 35, 'Pulegium montanum, an. brotherwort.' E. P. N. p. 32, 'Pollegia, broder-wyrt, hæl-wyrt, dweorges drostle.'

- pita, tertia [species] est ediosmo similis agresti cum foliis oblongis, cuius uirga et rami maiores sunt sed uirtute inferiores.
- 5 **Calamus aromaticus**¹ nascitur in Judea et est optimus colore risus² cum nodis spissis.
- Calcantum**³, dragantum⁴, floresis⁵, uitriolum⁶ idem. [Respice in attractionum.]
- 10 **Callis**⁷, i. duricies manuum, callis uia stricta. 'Arduus et strictus est ad celestia callis.'
- [**Carpocarios**⁸, respice in catrei.]
- 15 **Calceecumenon**⁹ uel **calchiteos**, es ustum idem].
- Calx exstincta** est uulnera et ad incisiones ualet. [Respice in albesten¹⁰.]
- Cassilago**¹¹, respice in caniculata. 20
- Calcheceos, calceecumenon**, es ustum idem.
- Cachalepton**¹², respice in hemotocalles.
- Cardo**¹³ respice in labrum ueneris et 25 in matrana.
- Cardo panis, secacul**¹⁴, yringus¹⁵ idem.
- Carica**¹⁶, i. ficus sicca.
- Citonon**¹⁷, respice in seridis.
- Carobia**¹⁸, respice in siliqua. 30
- Canibapirum**¹⁹, sulphur uiuum.
- Crisitis**²⁰, respice in spuma argenti.

2. simile. 5. aromatus. 6. indya. 6. ruphus. 8. uitreolum. Add calcutomenon uel calthiteos es ustus idem. 11. add calsamus, ciclamen malum terre idem, an. dilnote. 17. ad uulnera. incisiones.

¹ Diosc. i. 17, κάλαμος ἀρωματικός φύεται μὲν ἐν Ἰνδία, ἔστι δὲ αὐτὸς κάλλιστος ὁ κιββὸς πυκνογόνατος. ² Rufus. ³ χάλκανθον, Diosc. v. 114. Bart. p. 14, 'Calcantum, i. uitreolum.' App. 'Chalcanthum, i. uitriolum.' ib. 'Chalcanthm, uitreolum, tragacanthum idem est.

⁴ Bart. p. 18, 'Dragantum, i. uitreolum, calcantum idem.' ⁵ Flos æris, a translation of χάλκανθον; cf. Bart. p. 21, 'Flos eris, i. cuperosa,' i. e. copperas. App. 'Eristo, i. chalcanthum.' ⁶ Bart. p. 43, 'Vitreolum viride, i. coperosa, calcantum idem.' ⁷ Callum or callus. The hexameter is from some metrical collection of *Equivoca* similar to that of John de Garlandia, but not identical with it.

⁸ App. 'Carpotarios, id est semen ferulæ.'

⁹ χαλκίτις κεκαυμένη, Diosc. v. 115. Bart. p. 14, 'Calceecumenon, i. es ustum. Calciton idem.' App. 'Chalcecaumenon uel casticum, i. es ustum.' ib. 'Calciteos, squamma ferri.' ib. 'Calcitem, i. flos calcis;' where there seems to be a reference to the ἄνθος χαλκοῦ of Hippocrates (Kühn, vol. xxii. p. 756). ¹⁰ See p. 7. ¹¹ Bart. p. 14, 'Cassilago, i. semen jusquiæmi.'

¹² Corrupted apparently from ἡμεροκατάλλακτος a name of ἡμεροκαλλίς, in Diosc. iii. 127. ¹³ Diosc. iii. 11, δίψακος . . . Ῥωμαῖοι λάβρουμ βένερισ, οἱ δὲ κάρδουμ βένερισ. See post, Matrona.

¹⁴ App. 'Secacul, i. eryngium.' Bart. p. 38, 'Setacul sigillum Sanctæ Mariæ vel yringi secundum quosdam.'

¹⁵ ἡρύγγιον, Diosc. iii. 21. App. 'Eryngium, i. centum capi at:' i. e. centum capita, Plin. Hist. Nat. xxii. 8. ¹⁶ Bart. p. 14, 'Carica est ficus sicca.' App. 'Caricæ, i. ficcus siccae.'

¹⁷ κιχώριον, Diosc. ii. 159. ¹⁸ The carob tree or St. John's Bread (Gerarde, p. 1429). It is the κεράτιον of Diosc. i. 158. ¹⁹ This strange distortion represents the θεῖον ἄπυρον of Diosc. v. 123; See App. Fubapiron, Girapiron and Tibaiarum.

²⁰ χρυσίτις. Bart. p. 40, 'Spuma argenti est litargirum.'

- Cauliculus agrestis**, respice in scuireum¹.
Cathium², respice in agrielia.
Caulis non transplantatus, brassica
 5 idem.
Cardebanis³, respice in yryngi.
Cardo fullonum⁴, tribulus idem.
Cassia, xilea⁵ idem.]
Classa⁶ genus est lapidis. [Respice in
 10 bernix.]
Camphora⁷ est herba similis nostre camphere sed magis est aromatica.
Canna⁸ est sicer triticum ascendens et folia similia tritico.
 15 **Cantabrum**⁹ i. furfur tritici. an^{ce}. wren.
Cancerena¹⁰ dicuntur uulnera nondum mortua, pauxillum uite *sensus quasi retinencia*.
Capnos¹¹, fumaria idem. Similis est 20 coriandro sed mollis et alba et cinerosa, florem habens purpureum.
Cappara¹², kynosbiton¹³, caprion idem. Frutex est spinosa et sparsa super 25 terram.
Capsia¹⁴ herba est uel radix nobis ignota ut in Viatico¹⁵. Alii dicunt quod est radix centaurie.
Capparus¹⁶ uel **capparis** frutex crescit 30 in saxis et est similis edere terrestri in foliis sed habet folia rotundiora et pinguiora et aliquantulum oblonga. [Phillis idem.]

13. est sicut. 16. bren. 21. coruandro. 24. kynosbyton. 25. aspera. 29. centauree.
 30. frutex est. 31. terrestri. 34. add radicibus utimur.

¹ See post, Sturcium. ² κότινον, Diosc. i. 136. Sim. Jan. 'Cathin seu cathinon secundum Dya. ca. de agrilea, quidam oleastrum vocant.' ³ See ante, Cardo panis.
⁴ Carduus fullonum, or fullers' teasle is a different plant from the τρίβολος of Diosc. iv. 15.
⁵ ξυλίγη. Cf. Bart. p. 14, 'Cassia quando simpliciter lignea intelligitur.' ib. p. 44, 'Xilocassia, i. cassia lignea.' ⁶ Glaze. Bart. p. 16, 'Classa vel glassa, i. vernix vel bernix, viz. gummi iuniperi.' ⁷ Platearius, circ. inst. 'Hec autem herba multum est similis nostre camphorate, sed magis est aromatica.' ⁸ Sim. Jan. 'Canna Dya. est sicut triticum ascendens et folia similia tritico habens semina sibi desuper duo iuncta &c.' Apparently from Diosc. ii. 116, where the old text was βρώμος κάλαμός ἐστι πυροῖς ὅμοιος καὶ τοῖς φύλλοις (see Sprengel's note).
⁹ Platearius, circ. inst. 'Est autem cantabrum idem quod furfur tritici.' Bart. p. 14, 'Cantabrum, i. furfur, quando simpliciter tritacinum.' App. 'Cantabrum, i. furfur.' Bran. Probably of Celtic origin. ¹⁰ Gangrene. γάγγραινα, Galen (Kühn, vol. xi. p. 135). ¹¹ Diosc. iv. 108, καπνὸς βοτάνιον ἐστὶ θαμνοειδὲς, κορίφι τοιοῦτος, τρυφερόν πάννυ· τὰ δὲ φύλλα λευκότερα καὶ τεφρόειδα, πολλὰ πανταχόθεν ἄνθος πορφυροῦν. Sim. Jan. 'Capnos . . . coriandro similis vel corio herbe sed mollis et alba et cinerosa et multum florem habens purpureum.' Fumitory.
¹² Diosc. ii. 204, κάππαρις θάμνος στὴν ἰκανθώδης, ἐπὶ γῆς γυροειδῶς ἐστρωμένος. E. P. N. p. 10, 'Capparis, p is wudubend.' p. 60, 'Hec caperis, i. herba frutex spinosus.' Caper. ¹³ Diosc. ii. 204, οἱ δὲ κυνόσβατος. ¹⁴ See Tapsia. ¹⁵ Breviarium Constantini dictum Viaticum, printed with Rasis, 8°. Lyons, 1510. ¹⁶ Bart. p. 14, 'Capparis frutex est crescens in saxis et est similis edere terrestri in foliis.'

- Capsellula**¹, herba sanguinaria², [radicibus utimur], bursa pastoris idem. Florem facit album. Gallice burse à pastur, a^{ce}. pursewurt.
- 5 **Cardo benedictus**³, carduncellus⁴, [cressiones], senecio idem, senecion⁵, an^{ce}. gowndeswilie⁶. [Respice in labrum ueneris et in senecio.]
- 10 **Carpobalsamum**⁷, id est semen balsami.
- Caropos mirice**⁸, fructus geneste idem.
- Cardamen**⁹, i. semen nasturcii.
- Cardamus agrestis**¹⁰ nascitur in locis 15 aquosis, folia eius assimilantur foliis cardomami sed sunt maiora.
- Carnopodion** uel **sinopodion**¹¹, pes ceruinus idem. *Herba est.*
- Crassula maior**¹², faba siluestris idem, 20 subalba est et spissa habet folia. Gallice orme¹³, anglice alfuurt¹⁴.
- Crassula minor**¹⁵ similis est ei sed multo minor, crescit [super] lapidem et uomitum prouocat. an^{ce}. 25 tecedorite¹⁶. Respice in uermicularis minor.
- [**Cardomomum**¹⁷ fructus est cuiusdam
3. bourse a pastour. 4. perswort. 6. senecion. 7. gowndeswyle. 10. i. semen. 17. cardomomi. 18. cynopodicon. add, cardimomum est succus cuiusdam arboris uel potius semen; per x. annos potest seruari. 20. saba. 22. orpyne. 26. tecedorite.
- ¹ App. 'Dapellula, i. sanguinaria, florem facit album.' So called from its little pods.
² Bart. p. 38, 'Sanguinaria, bursa pastoris idem.' E. P. N. p. 32, 'Pillogonus et sanguinaria, ðæt is unfortredde.' There seems to be a confusion between Shepherd's Purse and Knot-grass (Polygonum aviculare).
³ Bart. p. 14, 'Carduus benedictus, i. senecion.'
⁴ Cf. the It. cardoncello.
⁵ Fr. senecion.
⁶ Groundsel. E. P. N. p. 46, 'Iregerontis, cenesuns, grundeswilie.' ib. p. 5, 'Senecio, þ is Grundes wylige.' Prof. Skeat derives groundsel from A. S. grund, ground, and swelgan, to swallow, and makes it mean 'the ground-swallower.' Fuchs, however (H. S. p. 321), gives the name Grindtkraut, and the associations of the plant seem rather to point in the direction of grau and greis; cf. Ger. Bald-greise and Greiskraut for Erigeron (Grassmann p. 129).
⁷ καρπὸς βαλσάμων, Diosc. i. 18. Bart. p. 14, 'Carpobalsamum, i. fructus balsami.' App. 'Carpobalsamum, id est semen balsami.'
⁸ καρπὸς μυρίκης, Diosc. i. 116.
⁹ Bart. p. 14, 'Cadamus, i. nasturcium.' ib. p. 13, 'Cartamum, i. semen croci ortensis.' κάρδαμον, Diosc. ii. 184.
¹⁰ The description resembles Diosc. ii. 205, ἰβηρίς, ἥτοι καρδαμαντική, ἔχει τὰ φύλλα παρόμοια καρδάμῳ ἐν ξερῇ εὐθαλέστερα . . . φύεται δὲ ἐν ἀγεωργήτοις τόποις.
¹¹ See post, Cinopodicon.
¹² Bart. p. 17, 'Crassula maior, aurum ualet, an orpin.' App. 'Crassula maior, id est faba siluestris.' Fuchs, H. S. p. 877, 'τηλέφιον ἢ αἰζῶον ἀγριον Græcis, Telephium et Illecebra Latinis, officinis et vulgo crassula maior, alias minor appellatur.'
¹³ Orpine. See ante, Barba iouis.
¹⁴ Perhaps a form of halswyr, from its use in king's evil. Gerarde, p. 518. 'It wasteth away hard kernels, and the king's evil if it be laid unto them.'
¹⁵ Bart. p. 17, 'Crassula minor, vermicularis, an. stancroppe.' App. 'Crassula minor similis est ei, sed multo minor.'
¹⁶ Read tête de souris (cf. Nemnich, s. v. Sedum album), see post, 'Vermicularis maior, tetroselion idem. g. tatesoriz, ang. andrede uel musedode.'
¹⁷ Platearius, circ. inst. 'Est autem fructus cuiusdam arboris vel potius semen . . . per decem annos potest seruari.'

arboris uel pocius semen, per x. annos potest seruari.]

Crama matris¹ siue **crania matris**, i. uinum herbatum siue nectar, ut in Alexandro.

Castamiora similis est castanole² sed tam [bene redolet.

Castoreum³ testiculus cuiusdam animalis quod castor appellatur.

Cassia fistula⁴, fructus est cuiusdam arboris.

Cassa linguea⁵ cortex est cuiusdam fructus nascentis iuxta confinia Babilonis. [Respice in oxilacassia⁶.]

Catapucia⁷ semen est spurge maioris. 15
[Respice in elacterium, et in lacterides, et in titimallus.]

Cathanance⁸ folia habet minuta similia coriandro.

Cathima⁹ est uena terre de qua elicitur 20 aurum uel argentum.

Catharacta¹⁰ morbus est oculi, et interpretatur fluxus, quia fit de fluxu.

Cassilago¹¹, iusquiamus idem.

Cardus assininus¹² } respice in ca- 25

Cardus uarius¹³ } melionta nigra.

Cardus coagulatus¹⁴, respice in melionta alba.

3. crama cramatis siue croma cromatis. 6. castaneole sed non tam. 12. cassea. 13. fruticis. 15. cathapucia.

¹ κρῆμα, κράματος.

² App. 'Castaneola, species est, in India oritur.'

³ ὄρχις

καστορος ὀνομάζουσι καστόριον, Galen (Kühn, vol. xii. p. 337). Platearius, circ. inst. 'Est autem testiculus cuiusdam animalis quod castor appellatur.' Bart. p. 14, 'Castor animal est, i. bever.' ib. p. 42, 'Testiculi ueneris (i. e. beueris) i. castoreum.' App. 'Castoreum, i. testiculus boueris.'

⁴ Bart. p. 14, 'Cassia firenga (i. e. σύριγγα), i. cassia fistula.' App. 'Cassia syringa, i. cassia fistu.' Cf. Diosc. i. 12.

⁵ Cassia lignea. Platearius, circ. inst. 'Est autem cassia lignea cortex cuiusdam arboris vel fruticis nascentis iuxta confinia Babilonie.'

⁶ That is ξυλοκασία.

⁷ Bart. p. 14, 'Cathapucia, semen spurgie.' καταπότια, cf. Diosc. iv. 162, ὅθεν δεῖ καταπότια περιπλάττειν κηρῷ.

⁸ Sim. Jan. 'Cathanance folia habet minuta similia coriandro aut caronopodio,' &c. Diosc. iv. 132, κατανάγκη . . .

ἔχει φύλλα μακρὰ ὡς κορωνόποδος. ⁹ καδμεία, Diosc. v. 84. Bart. p. 14, 'Cathima est minera de qua elicitur aurum vel argentum.' App. 'Cathinabotho, id est metallum uel cuprum.'

¹⁰ καταρράκτης, Cataract. ¹¹ Bart. p. 14, 'Cassilago, i. semen iusquiami.' App. 'Iusquiamus, casilago, simphoriaca, verutaria, canicularis idem est.'

¹² Diosc. iii. 11, δίψακος . . . οἱ δὲ χαμαιλέον, οἱ δὲ ὀνοκάρδιον.

¹³ Diosc. iii. 8, χαμαιλέον λευκός . . . 'Ρωμαῖοι κάρδους οὐαρίνους . . . ἀποκτείνει καὶ κύνας καὶ ὄντας καὶ μύας. Fuchs, H. S. p. 963, 'χαμαιλέον λευκός Græcis, chamæleon albus, carduus suarius et varius Latinis, officinis et barbaris cardopatium appellatur, quod nomen haud dubie corruptum est . . . Suarius autem carduus dictus est, quod sues, si in polenta exhibeatur, perimat, ob quam etiam causam Eberwurz Germanis nuncupatam puto.' Apuleius, de Virt. Herb. c. 110, 'Latinis carduus varia, carduus lactea, carduus nigra.' It is the Carline Thistle.

¹⁴ App. 'Chamæleonta alba, et cardus coagula idem est, foliis utimur,' ib. 'Berec uel beseon, i. sæx cardi unde coagulatur lac.' cf. Diosc. iv. 187, κνίκος . . . πῆσσει δὲ καὶ γάλα ὃ χύλος τοῦ σπέρματος.

- Caprion**¹, respice in cappara.
Cauda porcina², respice in granum solis.
Carduncellus³, respice in cardo benedictus.]
 5 **Celidonia**⁴, i. herba petiginaria⁵ et glaucia⁶. gall. et angl. celidoigne⁷.
Celidonia agrestis⁸, memita⁹, glaucium uel glaucus [a]grestis idem. Et est alia celidonia viz. domestica
 10 celidonia, lac emittit croceum¹⁰. gall. celydoine.
Celidonia indica radicem habet citrinam.
Celidonia maior¹¹, quam multi glauciam appellant, uirgam habet unius cubiti longam, teneria [est] et tenuis tanquam *fenugreci*, florem habet auresum.
 15 [Cepula marina, bulbum respice.
Cinopodion, respice in carnopodion. 20
Ceruaria } respice in elefo-
Cerui ocellus } boscus.
Celtica¹², fascigallicum.
Centifolium, respice in millifolium.
Cestros¹³ uel **cestrum** uel **cestroni-** 25
dum, i. betonica. Respice.
Cersula¹⁴, respice in camedrios et camepiteos.]
Celidonia minor¹⁵, quam multi taurion uel piron agreste dicunt, herba est 30
 minutas uirgas *habens* et folia similia edere sed obrotunda et minora et pingua et mollia, nascitur in locis aquosis et in pratis.
Cedrus¹⁶ harbor unde fit pix cedrina 35
 que est parua atque spinosa.
Cepa¹⁷ uel uirtutem habet insisiuam. gall. et angl. eyngnon¹⁸.

3. add Cauda pulli, crescit in aquis, angl. paddepipe. Cauda equina, cauda caballina idem, ang. schaugres. 5. uel glaucia. 11. celedoigne. 12. celydoigne. 14. glaucium. 16. tenera. 18. aurosum. 37. uel cepe. incisium. 38. oynoun.

¹ Perhaps κάπριον. ² Bart. p. 14, 'Cauda porcina, i. milium solis, gromil idem.' Cf. the name Pig-tail (Oxfordshire) for Lithospermum. ³ Sim. Jan. 'Carduncellus in Antidotario uniuersali in unguento Martiaton.' ⁴ App. 'Chelidonia, i. herba petiginaria, uel glantia.' ⁵ Perhaps *impetiginaria* which represents the English name Tetterwort (Gerarde, p. 1070). ⁶ Bart. p. 23, 'Glaucia, i. celidonia.' ⁷ E. P. N. p. 59, 'Hec celidonia, celydoun.' ⁸ Bart. p. 15, 'Celidonia agrestis, memithe idem.' ⁹ Matth. Silv. c. dxxxix, 'Memitan, Memiten, i. memithe, et est planta frigide nature, ex cuius succo fluunt sief memithe qui vocantur in libris de greco translatis glutium in quo et apud Dias. capitulo de glaucio.' ¹⁰ Diosc. ii. 211, χυλὸς δὲ κροκώδης. ¹¹ Diosc. ii. 211, χελιδόνιον μέγα . . . οἱ δὲ γλαύκιος . . . καυλὸν ἀνίστησι πηχναῖον. ¹² Matth. Silv. c. cclvi, 'Fassis gallicus, i. spica celtica;—sic vocatur eo quod a Gallia in fasciculis defertur.' See App. 'Celtica, sialiola.' ib. 'Fassigallicus, id est elisfagus uel saluim.' ¹³ κέστρον, Diosc. iv. 1. App. 'Ceston, i. betonica.' ¹⁴ Quercula. ¹⁵ Diosc. ii. 212, χελιδόνιον τὸ μικρόν, οἱ δὲ πυρὸν ἄγριον ἐκάλεσαν, βοτάνιον ἐστὶν ἐκ μόσχων ἀνηρτημένον . . . φύλλοις κισσοειδέσι, περιφερεστέροις δὲ μᾶλλον καὶ μικροτέροις καὶ τρυφερωτέροις καὶ ὑπολιπάρους περιεχόμενον . . . φύεται δὲ παρ' ὕδασι καὶ τέλμασιν. ¹⁶ Diosc. i. 105, κέδρος δένδρον ἐντὶ μέγα, ἐξ οὗ ἡ λεγομένη κεδρία συνάγεται. E. P. N. p. 20, 'Cedrus, cedar-beam. cedria, his sæp.' ¹⁷ Platearius, circ. inst. 'Cepe uirtutem habet incisium.' ¹⁸ Onion. E. P. N. p. 43, 'Cepa, oingnun, kue-lek.' ib. p. 24, 'Ungio (i. e. unio), yne-leac.' ib. p. 13, 'Cepe, ennelec.'

Cerusa¹, i. album plumbum uel flos plumbi siue gerse² appellatur. [Respice in prosmeticum³.]

[**Cauda pulli** crescit in aquis. angl. padpipe⁴.]

Cauda equina, cauda caballina idem est. angl. schaueregres⁵. Respice in hircina.]

Celia⁶, i. *ceruisia* calefacta.

¹⁰ **Cenapium**⁷, gall. ceneue⁸, angl. war-ich⁹, uel mostard.

Celsus¹⁰, morus maior idem.

Celsa¹¹ quam multi sicaminum dicunt uel mora, arbor est cuius fructus

cache stomachus est et uentris¹⁵ fluū, i. solutorium.

Centaurea minor¹², quam multi limpnesiam¹³ dicunt, fel terre¹⁴ idem, unum habet stipitem erectum, in campis crescit, florem¹⁵ habet indum ad rubedinem declinantem, coniungit folia iuxta stipitem¹⁶ et sunt minuta et oblonga sicut ruta. [Respice in yson¹⁷.]

Centaurea maior¹⁸, quam multi martam uel gencianam dicunt idem, florem habet croceum.

Centum¹⁹, hermodactilis, affodillus

10. walrich. 15. cachostomachus. uentri fluxum. 17. This and the next are reversed.
21. deklinantem. 25. nartan. 28. centum capita.

¹ Bart. p. 15, 'Cerusa, plumbum album.' Platearius, circ. inst. 'Cerusa, flos plumbi, siue gersa alio nomine appellatur.'

² Bart. p. 22, 'Gersa est quoddam album quod fit de radice brioniae, cucumeris agrestis et similium.' ib. p. 24, 'Iersa, autem proprie fit de iaro et serpentaria, cerusa vero de plumbo.' Cath. Anglicum (E. E. Text Soc. 1881) 'Blek, attramen, attramentum, gersa, blacta:'—with a note just before it 'Gerso=fucare faciem' from the Medulla Grammatica. See post, Gersa.

³ ψιμύθιον, Diosc. v. 103. ⁴ Paddock-pipe or Toad-pipe, a name for Horsetail, Equisetum: cf. Wright, Prov. Dict. Toad-pipes; and see ante, Boletus.

⁵ Gerarde, p. 1116, 'in English Horse-taille, Shave-grasse.' ⁶ Orosius, v. 7, 'Succo tritici per artem confecto, quem succum a calefaciendo celiam vocant.' Plin. Hist. Nat. xxii. 25, ad fin. Florus, ii. 18. See Du Cange, in voc.

⁷ σίνγητι, Diosc. ii. 183. ⁸ Fr. sénevé. ⁹ E. P. N. p. 51, 'Hoc sinapium, warkecok.'

¹⁰ App. 'Celsus, i. morus.' E. P. N. p. 45, 'Celsi, murer, mur-berien,' whence our word mulberry. Gerarde, p. 1508, 'in shops morus celsi.'

¹¹ Matth. Silv. c. cxlvii, 'Celsa, i. mora celsi.' App. 'Celsa, i. mora domestica.' Diosc. i. 180, μορέα ἢ συκαμινέα δένδρον ἐστὶ γινώριμον, ἧς ὁ καρπὸς λυτικὸς κοιλίας, εὐφθαρτος, κακοστόμαχος.

¹² Diosc. iii. 7, κενταύριον τὸ μικρὸν καὶ λεπτὸν ὃ τινες λιμνήσιον καλοῦσιν, ἐπειδὴ ἐνίκμους φιλεῖ τόπους. ¹³ Which seems to be truncated into 'Nesia, i. centaurea.' App.

¹⁴ Bart. p. 15, 'Centaurea major, fel terræ idem.' E. P. N. p. 37, 'Fel terre, uel centauria eorð-gealle.' App. 'Fel terræ, febrifuga, i. centaurea minor.'

¹⁵ Diosc. iii. 7, ἄνθη ἐν τῷ φοινικῷ ὑποπόρφυρα, . . . φύλλα μικρὰ ὑπομήκη ὥσπερ πηγάνου.

¹⁶ App. 'Centaurea major contingit folia iuxta stipitem.'

¹⁷ See post, Ision. ¹⁸ Diosc. i. 6, κενταύριον μέγα, οἱ δὲ νάρκην καλοῦσι. Matth. Silv. c. cxlix, Diosc. ca. centaurea secundum translationem nostram, 'Centaurea major quam multi narcam alias narcen aut gentianam dicunt, &c.'

¹⁹ Centum capita, Plin. Hist. Nat. xxii. 8. Bart. p. 15, 'Centum capita, affodillus idem, an. clansing gresse.' Cf. Brit. Mus. Add. MSS. 15236, where clansing gras is given as a name for spurge.

- idem. Similis est amarusce, nodulos habet superius.
- Centinodium**¹, populus uel populus, longam habet hastam et gracilem et folia longa. angl. swynegrece² uel catesgres. [Respice in lingua passeris et in polygonia.]
- Centineruia**, quinqueneruium, plantago minor idem. gall. la[u]ncele³, an^{ce}. ribuurt⁴.
- Centonica**⁵, secundum quosdam absincium ponticum idem. Splinter interficit uermes in uentre. gall. centonicle.
- Centrum galli**⁶, uel **centum grana**, gallitricum, gallicresta, caride⁷, nux muscata, oculus Christi⁸ idem, nomine uulgaris dicitur herba cancri⁹.
- Cerfolium**¹⁰, gallice cerfoil¹¹, a^{ce}. che-refelle¹².
- [**Cestrus**¹³, respice in gladiosum.]
- Centum grana**, respice in centrum galli.
- Celena**¹⁴, respice in cicuta. ²⁵
- Cauda pecorina**, } respice in milium
Cauda porcina, } solis et in peucedanum.
- Chimolea**¹⁵, est terra inuenta sub mola fabri ut uidetur per Rogerum¹⁶ 30 capitulo de inflacione testiculorum. Respice in thisterile¹⁷.

3. ppulus uel populeus. 5. swynesgresch. 6. catesgres. 10. rybwert. 12. specialiter.

¹ Marcellus Empiricus, c. 31, 'Plantaginis folia et radices et herbam centinodiam.' Bart. p. 15, 'Centinodium longam habet hastam equalem et stricta folia et longa.' Acc. to Fuchs, H. S. p. 676, centinodia is the πολύγονον ἄρβεν of Diosc. iv. 4. ² Gerarde, p. 565, 'in shops centumnoda and corrigiola,—in English, Knot-grasse, and Swines-grasse; in the North, Bird's-tongue.' ³ Fr. lancéolé. ⁴ Ribwort Plantain. ⁵ Bart. p. 15, 'Centonica quidam dicunt quod est absinthium ponticum.' Centonica is from Σαντόνιον, Diosc. iii. 25. ⁶ Bart. p. 15, 'Centrum galli, gallitricum, oculus Christi idem.' Matth. Silv. c. cli, 'Centrum galli, gallitricum, gallichista, i. gerebotanum.' Matth. Silv. c. cli, 'Centum grana est herba cancri.' Gerarde, p. 770, 'Clarie is called of the Apothecaries, Gallitricum; it is likewise named Oruala: ... of others, ... Centrum Galli ... in French Oruale.' ⁷ Caride nux muscata, seems to be an intruding gloss. ⁸ Gerarde, p. 772, 'Wilde Clarie is called after the Latine name Oculus Christi, of his effect in helping the diseases of the eies.' ⁹ Gerarde, p. 336, of Tornesole, 'the Grecians call it Heliotropium ... of Ruellius, Herba Cancris ... some think it to be Herba Clytiæ into which the Poets feign Clytia to be metamorphosed, whence one hath these verses, Herba velut Clytiæ semper petit obvia solem, Sic pia mens Christum, quo prece spectet habet.' Matth. Silv. c. cli, 'Centum grana est herba cancri.' ¹⁰ χαίρεφυλλον, cf. Plin. xix. 54. ¹¹ Fr. cerfeuil. ¹² Chervil. cf. E. P. N. p. 33, 'Cerfolium, cerfelle.' ib. p. 44, 'Cerfolium, cerfoil, villen.' Bart. p. 15, 'Cerfolium, i. villes.' ¹³ Diosc. iii. 151, λογχίτις, οἱ δὲ κέστρον ἢ Μηδοῦσα; acc. to Sprengel Serapias Lingua. Matth. Silv. c. cli, 'Cestris i. gladiolus.' ¹⁴ Matth. Silv. c. cxlvii, 'Celena, id est cicuta.' ¹⁵ γῆ κιμωλία Diosc. v. 175, a sort of fuller's earth. ¹⁶ Glossulæ Quatuor Magistrorum super chirurgiam Rogerii et Rolandi (ed. Daremberg, Naples and Paris, 1854), p. 111. ¹⁷ See post, 'Tisterile, i. chimolea, quedam terra, an. cley.'

- Creta maria**¹, respice in cretaicus.
Citeranium, } respice in ciclamen.
Ciclamum, }
Cicoria², respice in elitropia et in
 5 mira solis.
Coniza³, } respice in cicuta.
Conium⁴, }
Citre⁵, pomum citrinum.
Cicutaria⁶, respice in gamon.
 10 **Citrat**⁷, herba est similis capillo ueneris
 sed habet folia longiora.
Cicer domesticum, respice in pali-
 uris⁸.]
Cressiones⁹, cardo benedictus¹⁰, seni-
 15 cio idem, crescit in locis pin-
 guibus. gall. seneschon, angl.
 growndeswylie.
Cressiones, gallice cressouns¹¹, an^{ce}.
 cressen¹².
Cretanus¹³, i. creta marina, herba est. 20
Ciclamen¹⁴ uel **ciclamum**, siue cite-
ranum, panis porcinus, malum
 terre¹⁵ idem. angl. dilnote. [Respice
 in calsamus¹⁶.]
Cinoglossa¹⁷, lingua canis idem. gall. 25
 lange de chien, a^{ce}. houndes-
 tonge¹⁸.
Ciperus¹⁹, iunconis triangularis idem.
 Crescit in locis aquosis. Ra-
 dicibus utimur. Respice in ga- 30
 langa.
Cicuta, celena²⁰, incubus²¹, coniza²² uel
 conium²³, herba benedicta²⁴ idem.
 gall. chanele uel chanelire²⁵,

14. senecio.
 28. iunctus.

16. seneschon.
 34. chanelerye.

17. groundeswylie.

18. cressons.

26. chen.

¹ See post, Cretanus. ² *κικχόριον*, Diosc. ii. 158. Bart. p. 15, 'Cicorea, i. solsequium incuba idem.' ³ *κόννυζα*, Diosc. iii. 126. ⁴ *κάνειον*, Diosc. iv. 79. ⁵ *κίτρον*. ⁶ Gerarde, p. 1039, gives cicutaria as a name for Cheryil. ⁷ Matth. Silv. c. cliv, 'Cetarach id est citrac.' ⁸ *παλίουρος*, Diosc. i. 121. ⁹ This term seems to have been misapplied to Senecio; cf. Fuchs, H. S. p. 322, 'Errant toto caelo qui Senecionem Nasturtium esse garriunt.' ¹⁰ See ante, Cardo benedictus. ¹¹ Fr. cresson. ¹² E. P. N. p. 43, 'Nasturtium, kersuns, cressen.' ¹³ Matth. Silv. c. clxxxv, 'Cretanus marinus quid est l. critimon.' ¹⁴ *κυκλάμινος*, Diosc. ii. 193. Bart. p. 15, 'Ciclamen, panis porcinus idem, an. herthenote.' Our Sow-bread. ¹⁵ App. 'Cyclāmen, i. malum terræ.' E. P. N. p. 73, 'Cyclaminos, eortheppel uel slite uel attorlathe.' ¹⁶ App. 'Cassamum, malum terræ, panis porcinus.' ¹⁷ *κυνόγλωσσον*, Diosc. iv. 127. Bart. p. 15, 'Cinoglossa, lingua canis idem.' App. 'Cynoglossa, id est lingua canina.' ib. 'Cynoglossa id est lingua canis triangularis diessequi, radice utimur:' from which it would appear that in the last mentioned place this gloss and the next have been run together. ¹⁸ E. P. N. p. 45, 'Lingua canis, chen-lange, hundes-tunge.' ¹⁹ *κύπειρος*, Diosc. i. 4. Bart. p. 15, 'Ciperus, junctus triangularis.' App. 'Cyperum, id est, juncus triangulatus.' ²⁰ Apparently a name for *cucurbita* which has slipped out of its place from the similarity of *αίκνος* to *cicuta*, see post, Gelena. ²¹ E. P. N. p. 52, 'Hic tipus, homelok:' ib. p. 26, 'Septiphilos, hymelic.' Cath. Angl. 'an Humlok, *cicuta*, herba benedicta, intubus.' ²² *κόννυζα* . . . 'Ρωμαίοι ἰντρούβουμ, Diosc. iii. 126. ²³ *κάνειον*, Diosc. iv. 79. ²⁴ E. P. N. p. 46. 'Herba benedicta, herbe beneit, hemeluc.' ²⁵ Cf. E. P. N. p. 47, 'Jusquiamus, chenille, hennebone.'

- angl. hemelok¹ uel hornwis-
tel².
- Cicuta nigra**, herba mortifera est. a^{co}.
hornwistel.
- 5 **Ciminum ethiopicum**³ similis est
acutelle⁴ in foliis, gith idem.
[Respice in acrimulatum.]
- Cuminum dulce**⁵, anisum⁶ idem.
gall. et a^{co}. anyse.
- 10 **[Citranglium**⁷, respice in citromilum
et in oxitromilum.
- Citrango**⁸,
Citrangula, } respice in mellisa⁹.]
Curringula, }
- 15 **Ciminella**, piper album idem. [Respice
in carui agreste.]
- Cicer erraticus**¹⁰ similis est reste boui
in foliis et facit florem croceum et
redolet ut resta bouis.
- Cipressus**¹¹ arbor est cuius poma et folia 20
medicine competunt [in medicinis].
- Cinamomi**¹² duo sunt genera, grossum
et spissum; grossum cortex est
cuiusdam fruticis. [Respice in
kufordasin.] 25
- Cinopedicon**¹³, pes ceruinus idem. an^{co}.
hertesfet¹⁴.
- Citria**¹⁵, mellissa idem. anglice med-
swete¹⁶ uel bonrefair¹⁷.
- Citromilum**¹⁸, citranglium pomum¹⁹, 30
araunge²⁰ uel aconge idem. [Re-
spice in arange.]
- Cisson**²¹, i. edera, cuius gummi dicitur
opocissi²².

1. hornwistle. 8. ciminum. anysum. 17. craticus. 20. cypressus. 24. cuiusdam
arboris. g. et an. canele est cortex cuiusdam fruticis. 27. hertesfot. 28. citraria. 29. bourfaire.
30. citrangulum. 31. arange.

¹ Hemlock. E. P. N. p. 15, *hemlic*: p. 28, *hymelic*: pp. 58, 63, *humlok*. Gerarde, p. 1061,
'of Homlocks or herb Bennet,'—'in English, Hemlocke, Homlock, Kexe, and herb Bennet.'
² E. P. N. p. 28, '*Cicuta*, wode-pisele.' Hornwistel may perhaps recall the offensive smell of the
plant. See Grassman, Pfl. namen, p. 107. ³ αἰθιοπικὸν ὑπερ' ἱπποκράτης βασιλικὸν ἐκάλεσε,
Diosc. iii. 61. ⁴ App. '*Cyminum Ethiopicum* simile est ancucelæ, fo. et semine utimur.' *Acutella*
(Gerarde p. 1323) is a name given to Rest-harrow. ⁵ Bart. p. 16, '*Cuminum dulce*, i. anisum.'
⁶ ἀνισον, Diosc. iii. 58. ⁷ Bart. p. 15, '*Citrangulum pomum*, orange.' ⁸ Citrango, Pallad.
i. 37, 2. Cf. κιννάγω, Diosc. iii. 108. ⁹ Melissa. ¹⁰ App. '*Cicer erraticus* similis
est reste bouis in foliis et facit crocum florem, et redolet, sed resta bouis non.' Diosc. ii. 126,
γίνεται δὲ καὶ ἄγριος ἐρέβινθος, ὁμοίος τοῖς φύλλοις τῶ ἡμέρῳ, ὁσμῇ δριμύς. ¹¹ Platearius,
circ. inst. 'arbor est cuius poma lignum et folia medicinae competunt.' ¹² κιννάμωνον,
Diosc. i. 13. Platearius, circ. inst. 'Duo sunt genera cinamomi, grossum et spissum et parum
cavatum quod cortex est cuiusdam arboris.' ¹³ Perhaps κυνοπόδιον, see ante Carnopodion.
¹⁴ Hart's-foot. ¹⁵ Sim. Jan. '*Citraria* ab odore citri, mellissa a melissofilos greco.'
Gerarde, p. 692, '*Bawme* is called . . . in Latine Melissa, Apiastrum, and Citrango: . . . in Italian
Cedronella and Arantiata.' ¹⁶ Meadow-sweet. Gerarde, p. 1043, 'it is called of the
later age Regina Prati . . . in English Meads-sweet, Medow-sweet, and Queen of the Medowes.'
¹⁷ Probably a corruption of *bee-wort*. E. P. N. p. 11, '*Apiago*, beo-wyrt.' See post, Melissa.
¹⁸ κινρόμηλον. ¹⁹ Bart. p. 15, '*Citrangulum pomum*, orange.' ²⁰ See ante, Arange.
²¹ κισσός, Diosc. ii. 210. ²² Bart. p. 32, '*Opocissi*, i. gummi ederae.' ὁπὸς κισσοῦ.

- Cimbalaria**¹, colitidos² uel colitidon
uel scolidos, [statimcelli, cimbalion³], umbilicus ueneris⁴ idem.
angl. penigres⁵ uel penywy⁶.
- 5 **Cinorodoxa**⁷, i. gula canina, i. caninus
appetitus.
- Circea**⁸ siue **dircea** similis est paritarie.
Nascitur in locis saxosis et solanis,
folia habet strugno similia uel lupinis et ramulos infinitos. Semen
10 eius bibitum lac mulieris pro-
uocat.
- Crispula**⁹ habet minuta folia et alta,
ut absinthium. ang. maghewrt¹⁰.
- Crispa malua**¹¹, gall. crispemauue. 15
- Crisolocanna**¹², sive **cato**¹³, atriplex
agrestis idem.
- Crision**¹⁴ uirga est mollis, et duobus
longa cubitis, trium angulorum,
folia mollia similia buglosse sed 20

1. collitidos. collitidon.
maghewrt.

4. penywert.

7. diroca.

9. stringno.

14. abscinctum.

¹ Bart. p. 15, 'Cimbalaria, i. umbilicus ueneris.'
σκυτάλιον, οἱ δὲ κυμβάλιον, οἱ δὲ κήπος Ἀφροδίτης, οἱ δὲ γῆς ὀμφαλός, οἱ δὲ στίχης, οἱ δὲ στέργῃθρον,
'Ρωμαῖοι οὐμβιλίκουμ βένερισ. E. P. N. p. 4, 'Cotiledon, ὅς ἐστιν ὁ ὀμφαλὸς τῆς Ἀφροδίτης.' App. 'Corillidon,
i. cymbalaria.'

² Diosc. iv. 90, κοτυληδών, οἱ δὲ
³ Bart. p. 38, 'Statimcella est umbilicus ueneris.' ib. p. 41, 'Statimcellus,
umbilicus ueneris idem.' App. 'Vscatumcelli, cymbalaria idem est.' Matth. Silv. c. dcxxix,
'Scatuncella vel scatuncelli, i. umbilicus ueneris, cimbalaria.' Gerarde, p. 530, 'Jacobus Manlius
nameth it Scatum Cæli and Scatellum; ... in French Escuelles (i.e. écuelles) ... in English,
Penniwoort, Wall-Penniwoort, Ladies Navell, Hipwort and Kidney-woort.' If the reference be
to the annotations of Joannes Jacobus de Manliis printed at the end of Otho Brunfels, Herbarum
Vivæ Eicones, Argentorat. 1532 fol., the word is merely Scatuncellus. The name écuelle (from
Lat. scutella, a dish) has been given to the plant like Acetabulum from its saucer-like shape,
so that in Diosc. iv. 90 we may suppose σκυτάλιον to be for σκουτέλλιον, or else a dim. of
σκυτάλη in the sense of dish.

⁴ Bart. p. 43, 'Umbilicus ueneris, cimbalaria idem, i.
penigresse.' App. 'Umbilicus ueneris, cotylidones.'

⁵ E. P. N. p. 60, 'Hec valmaria, pene-
grysse.' Penny-grass.

⁶ Penny-wort.

⁷ Sim. Jan. 'Cinodoseos, g. caninus
appetitus ut Alex.' Matth. Silv. c. clxv, 'Cinodoseos, kinodoseos, grec. id est caninus appetitus,
Alex.' Renzi, Collect. Salernit. iii. p. 284, 'Cinodoroxa, id est canina gula vel caninus appe-
titus.'

⁸ Diosc. iii. 124, κερκαία, οἱ δὲ δικαίαν καλοῦσι. τὰ μὲν φύλλα ἔχει στρύχνῳ
ὅμοια κηπαίῳ, παραφυάδας δὲ πολλὰς. ... μάλιστα δὲ ἐν τισὶ πετρώδεσι φύεται τόποις, εὐπνοίῳ
καὶ εὐηλίῳ. ὁ δὲ καρπὸς γάλα κατασπῆ ἐν βοφήμασι λαμβανόμενος. So also Sim. Jan.

⁹ Sim. Jan. 'Crispula in unguento Marciaton minuta habet folia et alba ut absinthium, et
dicitur herba cancri.' App. 'Crispula habet.' See ante, Centrum galli.

¹⁰ Mug-wort,
see ante, Archemisia.

¹¹ See ante, sub Bismalua.

¹² χρυσολάχανον, Diosc.
ii. 145. Bart. p. 17, 'Crisolocanna, atriplex.' App. 'Chrysolocanna, i. atriplex.'

¹³ App.
'Catones, i. atriplices.' Gerarde, 'Catef, i. atriplex.' Parkinson, p. 749, 'it is called by the
Arabians Cataf and Caraf.'

¹⁴ Diosc. iv. 117, κίρσιον καυλὸς ἐστὶν ἀπαλός, ὥς δίπηχυς,
τρίγωνος, ... τὰ δὲ φύλλα βουγλώσσω ἔμφερῇ, δασέα μετρίως καὶ μικρότερα, ὑπόλευκα, ἀκανθώδη
τοῖς πέρασι.

asperiora et minora et subalba et spinosa.

Crisocolla¹ que ascrin² [?] dicitur uirga est duarum palmarum in qua capitellum est simile ysopo, radix
5 similis eleboro nigro, nascitur in locis saxosis.

Crisogo[n]³ uel **crisantum**⁴ uel **amarantum**, uirga eius est alba recta,
10 folia habens angusta in circuitu sicut abrothanium.

Crinicon⁵ frutex est sarmentosa, nascitur in locis saxosis.

[**Clinopodion**⁶ frutex est sarmentosa,
15 nascitur in locis saxosis, folia habet

similia serpillio et florem prassio subsimulantem.]

Coriandrum agreste⁷ similis est pepano, sed pepanus facit flores albos et multos, coriandum uero²⁰ purpureos et raros sicut urtica mortua. gall. et anglice coliaundre⁸.

Corallus⁹ est quedam terra substantia que reperitur in locis marinis et maxime in locis cauernosis in mari²⁵ existentibus. gall. et angl. coral.

Colophonia¹⁰, i. pix greca uel pix pressia¹¹. Item colophonia est quedam gumma. [Respice in erice¹².]

Columbina¹³ florem habet similis uirole,³⁰

3. arifoni dicitur. 5. similiter. 12. add folia habet similia serpillio et florem prassio sublimantem. 18. simile. 23. terrea. 27. colofonia. persica. 30. similem.

¹ Sim. Jan. 'Crisocolla aristin, Dya. virga est duarum palmarum in qua est capitellum simile ysopo, radix est illi aspera et tenuis similis elleboro nigro . . . nascitur in locis umbrosis.' Diosc. iv. 55, χρυσόκομη [οἱ δὲ χρυσίτις κ. τ. λ.] θάμνιον ἐστὶ σπιθαμαῖον, ἔχον κόμην κορυμβοειδῆ ὁμοίαν ὑσσώπῳ, ρίζαν δασεῖαν λεπτήν ὡς ἐλλεβόρου μέλανος . . . φύεται ἐν παλισκίοις καὶ πετρώδεσι.

² Perhaps χρυσίτις.

³ χρυσόγονον, Diosc. iv. 56.

⁴ Sim. Jan. 'Crisogonum

aut crisantum dicunt et amaracum multi vocant. Virga est recta et alba, folia habens angusta in circuitu sicut abrothanium. &c.' Diosc. iv. 57, ἐλίχρυσον, οἱ δὲ χρυσάνθεμον, οἱ δὲ καὶ τοῦτο ἀμάραντον καλοῦσιν. ῥάβδιον λευκόν, χλωρόν, ὀρθόν, στερεόν. φύλλα στενὰ ἐκ διαστημάτων ἔχον πρὸς τὰ τοῦ ἀβροθόνου.

⁵ Perhaps κρίθμον, Diosc. iv. 156. Matth. Silv. c. clxxxv,

'Crinicon, Critimon, Cretanus, Diosc.' But cf. Bart. p. 23, 'Grinicus, cuscute idem.' ib. p. 13, 'Bruncus, rasta lini idem.'

⁶ Sim. Jan. 'Clinopodion, Dya. frutex est sarmentosa . . . nascitur locis saxosis, folia habet similia serpillio et florem prassio simulantem.' Diosc. iii. 99, κλινοπόδιον, θάμνιον ἐστὶ καὶ τοῦτο φρυγανῶδες, δισπίθαμον, φυτόμενον ἐν πέτραις, ἔχον φύλλα ἐρπύλλῳ παραπλήσια.

⁷ Diosc. iii. 64, κόριον ἢ κορίαννον. App. 'Coriandrum agreste,

flores facit purpureos.' ⁸ E. P. N. p. 57, 'Hoc caliandrum, a caliawndyre.' ⁹ κοράλλιον, Diosc. v. 138. Bart. p. 16, Corallus. Platearius, circ. inst. 'Est autem quedam substantia terrea que reperitur in locis maritimis et maxime in cavernosis montibus in mari existentibus.'

¹⁰ Diosc. i. 92, ἀπὸ Κολοφῶνος πάλαι ποτὲ ἐκομίζετο, ἐνθεν καὶ τὴν ἐπανυμίαν ἔσχε Κολοφονία κληθεῖσα. Bart. p. 16, 'Colofonia, pix greca idem.' App. 'Colophonia, i. pix greca.' Matth. Silv. c. clxxv, 'Colofonia frixa, pix erica, pix brutia . . . latine pix greca et resina fusa.'

¹¹ Perhaps for greca, or possibly brutia: cf. Diosc. i. 97.

¹² ἐρείκη, Diosc. i. 117.

¹³ E. P. N. p. 50, 'Hoc columbina, colybyn.' p. 57, 'Hec columbina, a columbyne.'

sed v. flores ad modum columbe
ad stipitem uertentes. gall. et
angl. columbine. [Respice in per-
isteron¹.]

- 5 **Columbaria**², peristereon³, uerbena
idem. gall. uerueyne⁴, angl. fle-
guurt⁵, bona herba ueneris⁶.

Coloquintida⁷ crescit ad modum sepe,
pomum est cuiusdam fruticis [in]
10 transmarinis partibus nascentis.
[Respice in gelena⁸.]

Colidion⁹ similis est camelente nigre,
nascitur in locis saxosis, radi-
cem habet longam et grossam,
15 [in] odore uiscidam sicut cardomo-
mum.

[Colen¹⁰, i. humor in colera rubea, i.
ille humor.]

Coniza¹¹ tres habet species, viz. coniza
lata uel armentalis, secunda liba-²⁰
notis siue pix marina, media coniza
cephaleos uel thimus minor. Maior
et minor coniza *folia* habent similia
oliue sed aspera et pingua.

Coconidium¹², i. semen laureole. ²⁵

[**Colimbrum**¹³, i. maiorana. Respice
in amaracus.

Colomen, respice in calamentum aqua-
ticum.

Colitidos¹⁴ } respice in sinbalaria¹⁵ et ³⁰
Colitidon } in umbilicus ueneris.

Crisantum¹⁶, respice in crisogon¹⁷.

6. fleghewort.
25. cokonidium.

8. cepe.
lauriole.

12. collidion. camelunte.

15. cardamomum.

¹ περιστερών, Diosc. iv. 60.

² App. 'Columbaria, i. uerbena, uel peristerionon.'

δοκεῖ δὲ ὀνομάσθαι ἐκ τοῦ τὰς περιστερὰς ἡδέως διατρίβειν ἐν αὐτῇ, Diosc. iv. 60.

³ Bart.

p. 33, 'Peristerion, i. uerbena.' App. 'Peristereon, i. uerbena.' E. P. N. p. 5, 'Peristereon, p is Berbena.' περιστερών, Diosc. iv. 60.

⁴ E. P. N. p. 58, 'Hec uerveta, a uerveyn.'

⁵ Flea-wort.

⁶ Perhaps from the dove being sacred to Venus.

⁷ κολοκυνθίς,

Diosc. iv. 175. App. 'Coloquinthida, id est cucurbita sarracena.' Platearius, circ. inst. 'Coloquin-
tida pomum est cuiusdam arboris vel fruticis nascentis in transmarinis partibus circa regionem
Hierusalem.'

⁸ App. 'Gelena uel cucurbita alexandrina, i. colocynthis.' See Cassius
Felix (ed. Rose) s. v. Gelela.

⁹ Sim. Jan. 'Codilion, Dya. similis est cameleonte nigre.'
Matth. Silv. c. clxxxi, 'Dia. ca. cordilion, cordilion herba est que nascitur in Sicilia: ejus frutex
est sarmentosa semen habens rotundum et duplex sicut sunt fabe, viscidum et odoratum.'

¹⁰ Probably χολή: cf. Renzi, Collect. Salernit. iii. 285, 'Colen, id est humor, inde colera rubra:
illa humor et hic colera, horum colorum id est melancolia, melan niger interpretatur,' &c. Matth.
Silv. c. clxxvi, 'Colon, i. humor, s. cholera rubea.'

¹¹ Diosc. iii. 126, κόνιζα μεγάλη οἱ δὲ
κυνοζεματίτις . . . οἱ δὲ πίσαν . . . ἀμφότεροι δὲ προσεοίκασι τοῖς φύλλοις ἐλαία . . . ἡ δὲ λεπτή . . .
οἱ δὲ λιβανωτίς . . . καὶ κεφαλαλγίας καταπλασσομένη ἴσται. Sim. Jan. 'quarum parva appellata
est coniza lata sive vanitatis vel ut latini armentalis'—he adds 'Dixit mihi greca herbaria quod
ista est pollicaria.'

¹² Diosc. iv. 160, ἐκ ταύτης (θυμελαίας) ὁ κνίδειος κόκκος, καρπὸς
ὢν, συλλέγεται. Bart. p. 16, 'Coconidium, semen laureolæ.' App. 'Cocognidium, id est se.
laureolæ.' See Cassius Felix (ed. Rose), p. 208.

¹³ See ante, 'Amaracus, maiorana, persa
sansucus, colimbrum idem.'

¹⁴ κοτυληδών.

¹⁵ Cymbalaria.

¹⁶ χρυσάνθεμον.

¹⁷ χρυσόγονον.

- Colubrina¹ } respice in dragontea.
 Cocodrilla }
 Corigiola², respice in uolubilis et in
 pepe spermate et in proserpinata.
 5 Cochinum³, mala aurea idem.
 Coccana⁴, respice in mala citonica.
 Cimila⁵, } respice in mala citonia.
 Citonia⁶, }
 Cinodemel⁷, respice in malomeli.
 10 Corona regia⁸, respice in matris silua.
 Colena¹⁰, respice in organum et in po-
 ligonia¹¹.
- Corimbrum¹², respice in timiama¹³.
 Cilinum¹⁴, respice in fenugrecum.
 Centrix¹⁵, respice in consolida media. 15
 Conflita¹⁶, i. thimiama, respice in
 storax.]
 Comos¹⁷ hastam habet nodosam sicut
 maratrum, folia similia ferule sed
 agusta et grauis odoris, flores albos, 20
 semen simile anniso sed album.
 Cotilidon[i]¹⁸ siue simbalion¹⁹, um-
 bilicus ueneris idem. a^{ce}. peny-
 gres²⁰.

20. angusta. 21. annyso. 22. cymbalion. 23. penigres.

¹ Bart. p. 16, 'Colubrina, Cocodrilla idem, i. serpentaria.' ib. p. 23, 'Herba colubrina, serpentaria idem.' Macer, 'Herba draconteiam Græcorum quam vocat usus, Hæc eadem vulgi linguâ colubrina vocatur.' Apuleius, de Virt. Herb. c. xiv, 'Dracontea, . . . alii Corcodrillion . . . Itali herbam Draconteam et Columbrum.' Bart. p. 16, 'Cocodrilla, basilica idem.'

² Bart. p. 17, 'Corrigiola, volubilis minor.' ³ E. P. N. p. 54, 'Hec coccinus, quoyne-tre,' p. 55, 'Hoc coccinum, quoyne:' i.e. quince. ⁴ Bart. p. 16, 'Cottana, citonia idem.' ⁵ A

truncation of κοκκύμηλον (cuckoo-apple), which is rather the damson than the quince: cf. E. P. N. p. 20, 'Coquimella vel prunus vel nixa, plum-treow.' App. 'Coccimella, i. prunella.'

⁶ κυδωνία, Diosc. i. 160.

⁷ The reference seems to be to Diosc. i. 161, μελίμηλα . . . καλείται δὲ ὑπὸ τινων γλυκύμηλα.

⁸ Bart. p. 17, 'Corona regia, i. semen melleloti.' Gerarde, p. 1206, 'Melilotus . . . of Cato, Serta Campana which most doe name Corona regia.' ⁹ That is Periclymenum.

¹⁰ Bart. p. 23, 'Golena, i. organum.' App. 'Goletia, i. organum.' Matth. Silv. c. clxxiv, 'Colena, i. organum, li. antiquo de sim. medi.' Diosc. iii.

29, ὀρίγανος ἡρακλεωτική, οἱ δὲ κονίλην καλοῦσι. E. P. N. p. 24, 'Horidanum, elone.' ib. p. 30,

'Oranthum, colone.' ib. p. 79, 'Origanum, curmelle vel elene.' ¹¹ Probably a mistake for Pulegium: cf. E. P. N. p. 45, 'Origanum, puliol real, wde-minte.' Bart. p. 32, 'Origanum, secundum quosdam idem est quod pulegium majus, videlicet regale.'

¹² App. 'Tuniana, i. cozumbrum.' Sim. Jan. 'Cozumbrum dicitur quod est fex storacis liquide, quidam timiama vocant.' ¹³ θυμίαμα.

¹⁴ τήλινον, Diosc. i. 57. ¹⁵ App. 'Centris, i. consolida media.' ¹⁶ Bart. p. 17, 'Conflita rubea, i. storax rubeus.' Matth. Silv. c. clxxxi.

'Conflita, i. laudanum.' ¹⁷ Sim. Jan. 'Conios, g. cicuta, Dya. conios habet astas nodosas sicut maratrum, folia similia ferule sed angusta et gravis odoris supra quæ sunt capitella rotunda ubi flores sunt albi in quibus est semen aneto simile sed album.' Diosc. iv. 69, κώνειον, κανλὸν

ἀνίησι γονατώδη, ὡς μάραθρον, μέγαν, φύλλα δὲ νάρθηκι ἐμφέρη στενώτερα δὲ καὶ βαρύτερα: ἐπ' ἄκρων δὲ ἀποφύσεις καὶ σκιάδια: ἄνθος ὑπόλευκον: σπέρμα ἐμφερὲς ἀνίσφ, λευκότερον. ¹⁸ κοτυ-

λῆδων, see ante Cimbalaria. ¹⁹ κυμβάλιον. ²⁰ Pennygrass or Pennywort.

Colcico¹, uel bulbus agrestis, que[m] dicunt effemeros, nascitur in fine autumpni, florem habet album, hastam duabus palmis longam, rufam, et radicem subnigram.

Consolida maior², anagallicum³, anangalla uel anagallum, symphicum⁴ idem, longa habet folia et flores subalbos. gall. et angl. com-
filie⁵. [Respice in uenti maior.]

Consolida media⁶, centrix⁷ idem, unum habet stipitem, florem album

latum et durum, similem camomille sed maiorem. gall. blauerole⁸, a^{oe}. whit-bothel⁹ uel seynt Mary¹⁵ maythe¹⁰.

Consolida minor¹¹, primula ueris¹² idem, ossa fracta¹³ consolidat. gallice, le petite consoude, angl. waysegle¹⁴ uel bonwort¹⁵ uel brose-wort¹⁶. [Respice in uenti minor].

Coccus infectiuus¹⁷, frutex est sarmentosa habens in ipsis uirgis baculas rotundas sicut lenticula.

7. anagalla. simphicum. 9. consilie. 15. withbothel. seimte marie march.
17. primula idem ueris. 18. confracta. 19. la petite. 20. dayesegh. bonwrt.
bruswert. 24. coccus.

¹ Sim. Jan. 'Colcico, Dya. bulbus agrestis quem dicunt effemero: nascitur in fine autumnii, florem habens album similem flori croci . . . hastam habet duobus palmis longam, rufam radicem et subnigram.' Diosc. iv. 84, κολχικόν, οἱ δὲ ἐφήμερον, οἱ δὲ βολβὸν ἄγριον, λήγοντος τοῦ φθινοπώρου ἀνίσχιν ἄνθος ὑπόλευκον, ὅμοιον κρόκου ἀνθεί . . . καυλὸν σπιθαμαῖον, καρπὸν ἔχοντα πυρρὸν, ῥίζαν, φλοιδὸν ἔχουσαν, ἐγκιβρὸν ἐν τῷ μέλανι. Colchicum autumnale, meadow-saffron. Matth. Silv. c. clxxvii, 'Coltico, effemero, bulbus agrestis. Dioscori. est hermodactili species uenefosa.'

² According to Gerarde *Consolida maior* is Comfrey: *Consolida media*, great daisie or Maudlinwort: and *Consolida minor*, Daisies or Bruisewort, called 'of Tragus, Primula veris, but that name is more proper unto Primrose; of some Herba Margarita, or Margarite's Herb.' (p. 637). So Bart. p. 16, 'Consolida major, consin. Consolida media, great dayeseghe. Consolida minor, bonworte.'

³ See ante, Anagallicum. ⁴ σύμφυτον, Diosc. iv. 10. ⁵ Comfrey: see p. 9, 'Confrie vel cornsilie.' ⁶ E. P. N. p. 46, 'Consolida media, pundre-clovere.' Brit. Mus. Add. MS. 15236, 'Consolida media, elferinge wort.'

⁷ See Centrix. ⁸ Cotgrave, 'Blaveoles: Blew-bottles, Blew blowes, Corne flowers.'

⁹ Gerarde, Supplement, 'White Bothen is great Daisy.'

¹⁰ Bart. p. 24, 'Herba Stæ. Mariæ, i. febrifuga, vel secundum quosdam idem est quod athanasia.' E. P. N. p. 31, 'Obtalmou, mageðe.' ib. p. 28, 'Buestalinum (= buostal-

mum), hwit mægeðe.' Gerarde, p. 634, Maudlin-wort. ¹¹ E. P. N. p. 14, 'Consolda, dægeseghe.' ib. p. 36, 'dæges-eage.'

¹² Formerly the regular name for daisy, though later limited to primrose or cowslip. Bart. p. 35, 'Primula veris, herba St. Petri idem, (i.e. the oxlip)

solsequium idem, alia est ab herba paralisi (i.e. the cowslip).'

¹³ Hence the name *bone-wort*.

¹⁴ Read dayeseghe. ¹⁵ E. P. N. p. 73, 'Consolda, ban-wyrt.' ib. p. 17, 'Centaurea

(? Consolida) minor, ban-wyrt.' ib. p. 30, 'Swige, ban-wyrt.' ib. p. 44, 'Osmunda, osmunde,

bon-wurt.'

¹⁶ Gerarde, p. 637, 'in English Daisies and Bruisewort.'

¹⁷ Sim. Jan., 'Coccus insectivus unde coccus inficitur, i. tingitur, Dya. frutex est sarmentosa habens in

ipsis uirgis baculas rotundas sicut lenticula quæ colliguntur et conficiuntur.' Diosc. iv. 48, κόκκος

βαφικὴ θάμνος ἐστὶ μικρὸς, φρυγανώδης, ᾧ προσκείνται οἱ κόκκοι ὡς φακοί.

- Costus**¹, duplex est maneries viz. costus indicus qui subrufus est, et costus arabicus qui albus est quo utimur.
- 5 **Cordilion**² uel sescliti creticum idem, frutex est [nascens] in Scicilia.
- Cordumen**³, carui agreste idem, [respice ibi.]
- Croci**⁴ sunt due species s. ortensis et orientalis. gall. et a^{ce}. saffron⁵.
- 10 **Currago**, persicaria⁶ id. gallice culrage, an^{ce}. arssmerte.
- [**Cornu seruinum**⁷, gall. et angl. erbeyue.]¹⁵
- Cuscute**⁸, podagra lini⁹, [uel rasta lini¹⁰] grinicus¹¹, bruncus idem. angl. doder.
- Cucurbita Alexandrina**, uel cucurbita agrestis, brionia idem. Gal-²⁰lice et anglice, gourde, [respice in gелena¹² et in sicides¹³.]
- Cucumeris agrestis** cuius semen simile est ozime sed paulo magis et longiora habet folia, nascitur in campis²⁵ et in locis arenosis¹⁴. [Respice in

1. videlicet. 5. seseliti. 10. saffran. 13. ersmerte. 17. gruncus. 23. add, Cucube fructus est cuiusdam arboris in transmarinis partibus nascens. 24. ortine. maius.

¹ Platearius, circ. inst. 'Est costus duplicis maneriei, s. indicus qui subrufus est . . . et arabicus qui s. albus est et temperatior, quo utimur.' ² Sim. Jan. 'Codilion, Dya. similis est cameleonte nigre:' ib. 'Cordilion, Dyascori. multi siseleos creticum vocant, nascitur in Sicilia.' Diosc. iii. 56, τορδύλιον, οἱ δὲ τόρδυλον, ἔνιοι δὲ σέσελι κρητικὸν καλοῦσι, φέεται ἐν τῷ κατὰ Κιλικίαν Ἀμανῶ. Hart-wort. ³ Sim. Jan. 'Cordumeni arabice est a greco extortum . . . Joannes Serapion in descriptione Tyria exponit quod est carui agreste.' ⁴ Platearius, circ. inst. 'Croci due sunt species, ortensis . . . et orientalis . . . ' ⁵ E. P. N. p. 52, 'Hic crocus, safurroun.' ib. p. 64, 'Hic crocus, safryn.' ⁶ Bart. p. 33, 'Persicaria minor, an. colerage. E. P. N. p. 64, 'Hoc anisum, a culrage.' Gerarde, p. 447, in English, Water-Pepper, Culrage, and Arse-smart.' ⁷ Bart. p. 17, 'Cornu cervi, i. herbive.' E. P. N. p. 46, 'Ostragium, herbyve, lipe-wurt.' Gerarde, of Bucke-horne Plantaines, or Harts-horne, p. 428, 'Bucks-horne is called in Latine Cornu cervinum, or Harts-horne; . . . and of many, Herbe Ivy or Herbe Eve.' ⁸ Bart. p. 17, 'Cuscute, i. podagra lini, doder.' ib. p. 15, 'Cuscute, i. podagra lini, doder idem.' App. 'Cuscuta, i. podagra lini.' ⁹ The French Goutte de lin. Bart. p. 34, 'Podagra lini, cuscute idem, an. doder.' ¹⁰ Bart. p. 13, 'Bruncus, rasta lini idem.' Sim. Jan. 'Cuscute, rasca lini, podagra lini eo quod linum necat: gruncus lini, i. planta lino infesta.' Nemnich among the French names for Cuscuta has *rasque*. Cf. Cotgrave, 'Rasque, the scurfe of a scauld head,' so that *rasta lini* or *rasca lini* may represent the French name, *Teigne de lin*. Cf. Bart. p. 42, 'Tinea nomen est equivocum ad vermem et ad scabiem capitis.' ¹¹ Bart. p. 23, 'Grinicus, cuscute idem.' Jo. Jac. de Manliis (Brunfels, Nov. Herb. 1531, vol. 2. p. 169), 'Cuscuta id est podagra lini . . . vocatur etiam Gringus.' Matth. Silv. c. ccc, 'Grungus lini, cuscute, podagra lini.' Ib. c. cc, 'Cuscute, rasca ligni, podagra lini, bruncus, draascus idem.' Renzi, Collect. Salernit. has *bruncus*, *gruncus*, *gruncus*, *grinicus*. ¹² See ante, Celena. It appears to be a Semitic word. ¹³ σίκυς ἄγριος, Diosc. iv. 152. ¹⁴ Diosc. iv. 152, φέεται ἐν οἰκοπέδοις καὶ ἀμμάδεσι τόποις.

elacterium¹ et in sicides uel sicida.]

Custos orti², pendactilis i. gira solis uel palma Christi idem. [Sucube³

5 fructus est cuiusdam arboris in transmarinis partibus nascens.

Cabulum⁴, morella⁵. Respice in uua lurina⁶.

Custos orti, respice in pentadactylus.

10 **Consolida minor**, uicetaxicon⁷, herba uenti idem. Secundum Tedoricum capitulo de antrace.]

Daucus creticus⁸, i. pastinaca domestica. g^e. dauk. Respice in carei pontici.

Daucus asininus⁹ assimilatur petrocillino¹⁰ sed folia eius sunt pilosa, in. dampnoidis¹¹ uel dampnis¹², i. laurus. Inde dampneon¹³ i. oleum laurinum. Item dampnochoche siue dampnocoti¹⁴ bacce lauri idem [et daucus agrestis].

16. petrosilino. 18. pilosa dicitur etiam daucus agrestis dampnoidis uel dampnis. 19. dampnilion. 20. dampnocheche. 21. dapnococi. 22. idem est.

¹ ἐλατήριον, Diosc. iv. 152. ² App. 'Custos orti, petendactylis, id est grana solis. ib. 'Pentadactylus, custos horti.' Bart. p. 33, 'Palma Christi, grana solis idem.' In addition to the references given in the notes to the Appendix add Parkinson, Theat. Bot. p. 182, 'Ricinus sive Palma Christi: Ricinus sive cataputia major vulgatiore; 'the leaves . . . are very broad and divided into five or seven or into more divisions (representing the hand of a man with the fingers spread abroad).' ib. p. 183, 'it is called by Dioscorides in Greeke κίκι ἢ κρότων; . . . of some Pentadactylus, by Mesues Granum Regium: Cæsalpinus from the Italian name Girasole took it to be Heliotropium Dioscoridis, but most commonly it is called Ricinus and Palma Christi, and in the Apothecaries' shops Cataputia major.' From a comparison of the name custos horti and the glosses in App. 'Ciriogon, i. grana solis,' (cf. note, 'Ciriogon, i. gira solis.') 'Ragarius, i. grana solis,' with the gloss 'Diatricum, i. custos duarum dierum,' there can be no doubt that this plant was called κηπουρός or κηπαρός, 'keeper of the garden.'

³ Perhaps cubebe: cf. Platearius, circ. inst. 'Est autem fructus cuiusdam arboris in transmarinis partibus nascentis.'

⁴ Plin. Hist. Nat. xxvii. 8, 'Cucubali . . . quidam hanc alio nomine strumum appellant, alii Græce strychnon.' Apuleius de Virt. Herb. c. 22, 'alii cecabon.' Probably from Diosc. iv. 72, ἔστι καὶ ἕτερον στρύχνον ὃ ἰδίως ἀλικάκαβον καλοῦσιν, οἱ δὲ φυσαλίδα.

⁵ Bart. p. 30, 'Morella sive Maurella, solatrum, uua lupina, strignum idem sunt.'

⁶ Lupina:—the words have been corrupted into Walupia, E. P. N. p. 83, 'Walupia, electre.'

⁷ Vinetoxicon. ⁸ Bart. p. 17, 'Daucus quandoque sumitur pro pastinaca.' App. 'Daucus creticus, id est pastinaca domestica.' Cf. Diosc. iii. 76.

⁹ Matth. Silv. c. ccl, 'Et dicitur asininus quod est cibus asinorum.'

¹⁰ Diosc. iii. 76, ὃ δὲ τις αὐτῶν ἐστὶ σελίνω ἀγρίω παραπλήσιος.

¹¹ Apparently δάφνης. App. 'Diaphnoidis, i. laurus.'

¹² ib. 'Daphnis, i. laurus.' Bart. p. 17, 'Dampnius, laurus idem.'

¹³ δαφνέλαιον, Diosc. i. 49. App. 'Daphneleon, i. oleum laurinum.'

¹⁴ Apparently δαφνόκοκκοι. See ante, Bacce lauri.

- Da[m]pne**¹, quam alii Alexandrinam uocant uel ypoglosson, folia habet eximursine similia sed maiora et albidiora et molliora; semen in medio foliorum est.
- Dafnoydes**² uel pentalon aut came-dafne, dura folia habet lauro similia sed maiora et duriora, gustu calido gula exasperancia, flores albos et semen nigrum.
- Draguncea**³, asclepias, uiperina⁴, pentaria, serpentilla, colubrina, basilica⁵, cocodrilla⁶, idem. gallice et anglice, dragaunce⁷.
- [Dampnococci]**⁸, i. baccæ lauri. 15
- Dircea**⁹, respice in circea.
- Dactilus**¹⁰, respice in finican¹¹.
- Dampnis**¹², i. laurus.
- Dactilus indicus**¹³, respice in oxifernicia.] 20
- Dragantum**¹⁴, uitriolum¹⁵, calcantum¹⁶, [floreis] idem.
- Dragantum**¹⁸ gummi cuiusdam a[r]boris est cuius triplex est maneries s. dragantum album per melidem si²⁵ clarum fit et purum, item subrufum et citrinum. [Respice in ianeia.]

3. oximyrsino.

23. dragantum

7. dicta folia.

25. album quod melius est. sit.

9. gulam.

12. serpentaria.

21. uitreolum.

27. cytrinum.

¹ Sim. Jan. 'Dafne, Dya. quam multi alexandrinam aut ydeam, aut danaen aut ypoglossam aut zalam aut stephanum dicunt, folia oximisino similia habet, sed maiora et albiora, semen in medio foliorum ejus.' Diosc. iv. 145, δάφνη ἀλεξάνδρεια, οἱ δὲ ἰδαίαν, οἱ δὲ Δανάην, οἱ δὲ ὑπόγλωττον (? ἱππόγλωττον, compare Horse-tongue: Gerarde, p. 909). οἱ δὲ ζάλειαν, οἱ δὲ στεφάνην, φύλλα δρυμυρσίνῃ ὅμοια ἔχει, μείζονα δὲ καὶ μαλακώτερα καὶ λευκώτερα καρπὸν δὲ ἐν μέσοις ἐρυθρόν.

² Diosc. iv. 146, δαφνοειδὲς . . . οἱ δὲ εὐπέταλον, οἱ δὲ χαμαιδάφνην . . . φύλλα δάφνη εὐκρίτα, μαλακώτερα δὲ καὶ ἰσχυρότερα . . . δάκνοντα καὶ πυροῦντα τὸ στόμα καὶ τὴν φάρυγγα, ἄνθη λευκά, καρπὸν δὲ μέλανα: so Sim. Jan.

³ Bart. p. 18, 'Dragantea, serpentaria, herba colubrina idem.' App. 'Draguntea, i. asclepia.' Apuleius, de Virt. Herb. c. 14, 'Dracontea, aliis Asclepias . . . alii corcodrillion . . . et columbrium.'

⁴ Apuleius, de Virt. Herb. c. 5, 'Latini hinnulam, uiperinam, serpentariam et radicem Macedonicam nominant.'

⁵ App. 'Basiliscus, serpentaria, dragum, uel hortulana.' Bart. p. 12, 'Basilica, i. serpentaria.' In the sense of basilisk.

⁶ In the sense of cockatrice: cocodrilla being a perversion of crocodilus. See Skeat's Dict. s. v. cockatrice.

⁷ Gerarde, p. 832, 'in English Dragons, and Dragonwort.'

⁸ δαφνόκοκκος.

⁹ κερκαία, οἱ δὲ διρκαίαν καλοῦσι, Diosc. iii. 124.

¹⁰ δάκτυλος.

¹¹ φοῖνιξ, Diosc. i. 143.

¹² See ante, Daucus asininus.

¹³ Gerarde, p. 1607, 'Tamarinds were not knowne to the antient Greekes, but to some of the later, as Actuarius, and that by the name of Oxyrhænicæ, that is, soure Dates, drawne as it may seeme from the Arabicke appellation Tamarindi, that is Indian Date.'

¹⁴ Bart. p. 18, 'Dragantum, i. uitreolum, calcantum idem.'

¹⁵ Bart. p. 42, 'Vitreolum viride, i. coperosa, calcantum idem.' See ante, Attramentum.

¹⁶ χάλκανθον, Diosc. v. 114. Bart. p. 14, 'Calcantum, i. vitreolum.'

¹⁷ Flos eris, a translation of χάλκανθον. Bart. p. 21, 'Flos eris, i. cuperosa.'

¹⁸ Platearius, circ. inst. 'Dragagantum . . . est autem gummi cujusdam arboris in ultramarinis partibus nascentis.' Diosc. iii. 20, ἔστι δὲ ἡ τραγάκανθα δάκνον τῆς ῥίζης. Gum Tragacanth.

Draconeia¹ interpretatur asperitas palpebrarum, inde collirium draomaticum² ut in Alexandro de oculis.

5 **Den leonis**³, capud monachi idem, cui folium lactessit in fractione. galle. dent de lion, anglice doleroune⁴.

Dens equinus⁵ uel **dens equi**, sulphuraca⁶ herba, muscus⁷ de capo idem. Stipitem habet rubeum, 10 crescit ad modum ciceris et habet folia minuta sicut trifolium et florem croceum. angl. tynt[h]are.

Dendrolibanum⁸, libanotidos⁹ uel libantus, ros marini [idem]. g^{ce}. et 15 a^{ce}. Ros[e]maryn¹⁰.

[**Dens cabellinus**¹¹, respice in iusquamus¹².

Derta i. serpigo, respice in zerna¹³.]

Deronica¹⁴ uel **ueronica** radix est 20 parua utroque capite gracilis, in medio uero laciore.

Derma¹⁵ i. cutis, inde **ostrocoderma**¹⁶ i. piscis degens in conchis uel habens durum corium. 25

Dentale¹⁷ lapis est.

1. Dracoma. 3. dracomaticum. 5. dens. 6. cuius folium. lactescit. 7. lyon.
9. campo. 14. libanotitos. 15. ros marinus. 21. gracilis et medio.

¹ Bart. p. 18, 'Dracoma dicitur asperitas palpebrarum, inde collirium dracomaticum.' *τράχωμα*.

² *κολλούριον τραχωματικόν*, Alex. Trall. (ed. Puschmann), vol. ii. p. 49.

³ Gerarde, p. 291, 'Dens Leonis or Dandelion . . . also called . . . in shops Taraxacon, Caput monachi, Rostrum porcinum and Urinaria.'

⁴ E. P. N. p. 6, 'Perdicalis, p is Dolhrune.'

Parkinson, Theat. Bot. p. 781, 'they . . . suppose it (Dandelion) to be the . . . *Perdion* (rather *Perdicion*) of Theophrastus.'

⁵ Bart. p. 17, 'Dens equinus, sulphuraca idem.' Renzi,

Collect. Salernit., 'Dens equinus, sulfurica herba, muscus de campo (var. muscus triangularis vel cyperus) idem.' Sim. Jan. 'Dens equinus a quibusdam vocatur sulfuraca, planta juxta pluvios nascens.'

⁶ Sim. Jan. 'Sulfuracha a quibusdam vocatur dens equinus. Paulus ca. de pleuresi.' Matth. Silv. c. dclix, 'Sulfurata est species trifolii habens odorem sulfuris, l. handachacha' i.e. lotus or trifolium.' cf. Diosc. iii. 113, and Plin. Hist. Nat. xxi. 9. Perhaps the *Trifolium bituminosum* of Gerarde, p. 1187; or his *Trifolium odoratum*, p. 1195.

⁷ Probably

from the smell: see post, Muscus.

⁸ *δενδρολίβανος*. Bart. p. 17, 'Dendrolibanum, i. ros

marinus.' App. 'Dentrolibanum.'

⁹ *λιβανωτίς*. Cf. Diosc. iii. 79. Bart. p. 28,

'Libanotides, i. ros marinus.' App. 'Libarutidos, i. ros marinus.'

¹⁰ Gerarde, p. 1293,

'Rosemary is called in Greeke *λιβανωτίς* (sic) *στεφανωματική* . . . in French and Dutch, Rosemarin.'

¹¹ Gerarde, p. 355, 'Henbane is called . . . of Matthæus Sylvaticus, Dens caballinus, Milimandrum, Cassilago.'

¹² *ὄδς κνάμος*, Diosc. iv. 69.

¹³ Cass. Felix, (ed. Rose), c. 11,

'Impetigines quas Græci lichenas vocant, Latini vulgo zernas appellant:' ib. p. 258, where it is compared with the Spanish *Sarna*.

¹⁴ Apparently a corrupt form of *Beronica*.

¹⁵ *δέρμα*. ¹⁶ *δσπρακόδεσμα*, Arist. Hist. Anim. iv. 1. 4: cf. Bart. p. 33, 'Ostrea, piscis degens in concha.'

¹⁷ The *buccinum* of Plin. Hist. Nat. ix. 36. See ante, Antale.

Bart. p. 17, 'Dentale, lapis est.'

- Dexeris**¹ aut cetrīs a Romanis gladi-
osum dicitur, folia habet similia
yridi sed laciōra et acuciōra, semen
eius rotundum et nigrum, gustu
5 uiscidum.
Dionisia² flos cicorie idem.
Diatricum³, i. custos duarum dierum.
Diagridium⁴, scamonia idem. Succus
est cuiusdam herbe in transmarinis
10 partibus *nascentis*.
Diapton⁵, polli-podium⁶ idem. g. poli-
podie. a^o. oefarn⁷.
[**Diaforesis**⁸, i. por[r]orum apercio,
inde diaforeticum, i. por[r]orum
apertium, et sudor dia[f]foreticus¹⁵
que fit de por[r]orum apercione
nimia.
Dianicalabon⁹, i. uertellum ut in Alex.
de auro¹⁰.
Diamiconium¹¹, i. electuarium de mi-
cone¹², et oppomiconium¹³, i. suc-
cus miconis ut in Alexandro.
Dirisis¹⁴, i. diuisio.
Diambi[f]ragia¹⁵, id est accumina.
Diptamnis uel **ditanus**¹⁶, gall. et angl. 25
ditayne.]

1. tetris. 6. cicoree. 7. Dyatricum. 8. Dyagridium, scamonea. 12. oefarn.
14. diaforetica. 15. aperitium. 16. apericione. 17. dyanicalabon. uertebellum.
23. Diresis. 24. i. a.

¹ Sim. Jan. 'Dexeris, Dya, aut cestrīs a Romanis gladiolus dicitur, habet folia iridi similia sed latiora et acutiora . . . semen rotundum et nigrum, gustu viscidum.' Diosc. iv. 22, ξυρίς, οἱ δὲ ἱριν ἀγρίαν . . . ῥωμαῖοι γλαδίολουμ . . . τὰ μὲν φύλλα ἔχει ἱριδι ὅμοια, πλατύτερα δὲ καὶ ἐξ ἄκρου δξία . . . καρπὸς . . . στρόγγυλος, ἐρυθρός, δριμύς.
² Bart. p. 18, 'Dionisia, flos cicoreæ.' Matth. Silv. c. ccxiv, 'Dianifia, i. flos cicorie.'
³ Bart. p. 18, 'Diatricum, i. spacium trium dierum.' i.e. διὰ τριῶν ἡμερῶν. Cf. Alex. Trall. ii. p. 95. Duarum is due to some mistake: and custos probably comes from confusing ὥρα (hora) with ἄρος or οὔρος (custos). See ante, Custos orti.
⁴ Bart. p. 18, 'Diagridium, i. scamonia cocta.' App. 'Diagri-dium, i. scamonea cocta.' Matth. Silv. c. ccxiv, 'Acridium antiquitus dicebatur scamonea.' Gerarde, p. 868, 'Diagridium, as though they should say δακρύδιον which signifieth a little tear.' δακρύδιον is frequent in Alex. Trall. Platearius, circ. inst. 'Est autem succus cuiusdam herbe nascentis in transmarinis partibus que est species titimalli.'
⁵ App. 'Diaptem, i. polypodium.' δρυοπτερίς, Diosc. iv. 186.
⁶ πολυπόδιον, Diosc. iv. 185.
⁷ Oak-fern, see Gerarde, p. 1136.
⁸ διαφόρησις, διαφορητικός, Galen (ed. Kühn, vol. x. p. 919). Bart. p. 18, 'Diaforesis dicitur pororum apercio, et inde diaforeticum i. pororum aperitium et sudor.' These definitions in Bart. as here, seem to be introduced as an afterthought and to be taken from a common source.
⁹ Du Cange. s. v. 'Vertibella, forfex medicinalis'—as a gloss on Alex. Iatrosophista, lib. I. Passionum, 'et iatrolabon i. vertibella, facile trahitur.' Bart. p. 42, 'Vertebellum instrumentum est carpentariorum, i. terebellum, et simili instrumento in quibusdam operibus utuntur cyrurgici.'
¹⁰ Aure: so Renzi, Collect. Salernit.
¹¹ διὰ μηχανίου.
¹² μήκων.
¹³ ὀποῦ μήκωνος, Alex. Trall. vol. i. p. 425 (ed. Puschmann).
¹⁴ διαίρεσις.
¹⁵ Matth. Silv. c. ccxvi, 'Dimifragia, i. agrimonia.' δριμυφαγία, Diosc. ii. 33. Cf. Reinesius, Var. Lect. pp. 513, 514.
¹⁶ E. P. N. 'Hic ditamnus, detane.' id. p. 63, 'Hec ditanus, detany.'

Diptamnus¹ radix est cuiusdam herbe
que similiter appellatur.

Diptannum multi dicunt pulegium
agreste, folia habet lanosa et super
5 omnem fruticem uelut lana, sed
nec semen neque florem habet.
Creditur quod sit pilocella.

Disperas² est genus serpentis cui
morsus facit hominem intollerabi-
10 liter sitire et inde dicitur a quibus-
dam ut a Theph.³

Diabetos⁴ est urine continua emissio
eo quod in tali passione homines
s[c]iciunt multum.

15 **Corignum**⁵, quod alii cacabum dicunt,
folia habet in colore similia oliue
sed paulo longiora et asperiora,
florem album et semen orobi, i. aco.
thare, varium in folliculis suis.

Dosis⁶, i. dacio siue distribucio, inde 20
antitodum⁷ quasi contra vici-
um alicuius egritudinis datum, precipue
quod datur per os contra maliciosos
humores.

Dropax⁸ uel **draptismus**⁹, ruptorium 25
idem.

Ebanum¹⁰ lignum est quod de Ethiopia
uenit, carbonibus impositum sus-
cipit ignem. Est de India etiam
aliud melius est.

Ebanus est arbor ut dicunt increma- 30
bilis, unde versus: Ebanus est
arbor quam non cremat ardor.

Ebulus uel **Ebula**, gall. eble¹¹, angl.
welleuort¹² [uel licheuurt. Respice
in cameattis.] 35

4. folia. 7. pilosella. Then Diaforesis, Dyanicalabon, Diamiconium, Diresis. Dipsacus
frutex est spinosa, uirgam habens longam spinis plenam et foliis in circuitu similia lactuce.
Diptericus quam multi polirizon dicunt, herba est sine flore et sine hasta et sine semine, folia
sunt in uno copulo diuisa partibus, gustu stiptica, nascitur in locis saxosis et asperis. 8. Dispas.
cuius. 11. Theoph. 12. Diabestes. 14. multum siciunt. Dissinteria est dissipacio con-
tentorum... intestinorum. 15. Dorignum. 19. antare. 25. drapacismus. 28. citius
suscipit. 29. et alterum de India sed. 32. nullus concremat ardor. 34. wellewert.

¹ Platearius, circ. inst. 'Diptamnus... radix est herbe que simili nomine appellatur.' Sim.
Jan. 'Diptamnus. Dya. multi dicunt pulegium agreste... folia habet majora et lanosa super
omnem fruticem velut lana, sed nec florem nec habet semen &c.' Diosc. iii. 34, *δίκτημος ἢν
καλοῦσιν τινες γλῆχωνα ἀγρίαν... γραφαλῶδη τὰ φύλλα ἔχει, καὶ ἐριώδη τινὰ ἐπίφυσιν οὔτε δὲ ἄνθος,
οὔτε καρπὸν φέρει.* ² App. 'Dipsia, i. scitacula.' Matth. Silv. c. ccxvi, 'Dipsas, Dipsades id est
serpens cuius morsus sitibundum facit hominem usque mortem.' *διψάς*, Nicander Theriaca 334;
also a kind of thorn, Theophrastus, Hist. Plant. iv. 7. 1. But *disperas* is more likely from *διψηρός*.
³ ? Theophrastus. ⁴ *διαβήτης*. ⁵ Sim. Jan. 'Dorignum quod alii cacabum dicunt, Dya. folia
habet in colore similia oliue sed paulo longiora et aspera, florem album, semen velut orobi, varium
in folliculis suis &c.' Diosc. iv. 75, *δορύκνιον Κρατέως ἀλικάκαβον ἢ καλέαν καλεῖ... φύλλα δὲ τῷ
χρῶματι ἐλαίᾳ παραπλήσια μικρότερα δὲ καὶ στεννότερα... ἄνθος λευκὸν... θυλάκια ὥσπερ ἐρεβίνθου.*
⁶ *δόσις*. ⁷ *ἀντίδοτον*. Bart. p. 11, 'Antidotum, quasi contra vitium aliquod datum, praecipue quod
datur per os.' ⁸ *δρῶπαξ*, Alex. Trall. (ed. Puschmann) ii. 359. ⁹ *δρωπακισμός*. ¹⁰ Diosc.
i. 129, *ἔβενος κρατίστη ἢ αἰθιοπικὴ... τεθείσα ἐπ' ἀνθρώκων... διὰ τὴν λιπαρίαν ἀνάπτεται... ἔστι
δέ τις καὶ ἰνδική... πλὴν βελτίων ἢ πρώτη.* ¹¹ Fr. *ièble*. ¹² E.P.N. p. 13, 'Ebulum, wal-wyrt.'

- Edera arborea**¹, gall. yre², angl. yuy.
[Respice in allacium.]
Edera terrestris, paulina idem, angl.
alehoue³.
Edera siluestris, angl. groundyuy.
Ediosmus⁴, menta idem, herba est
omnibus nota.
Effemerum⁵, yrion agreste idem, folia
habet et hastam similia lilio sed
10 tenera, flores albos et minores, et
semen molle, nascitur in locis um-
brosis et silvis. [Respice in col-
cico.]
Egilops⁶, herba est folia habens triti-
15 ceis foliis similia sed mollia.
Egilopa⁷ est quedam infirmitas oculi

cum angulis rotundatur intus cre-
scente carne. Similis est in oculo
capre cuius angulus exterior est
materiore, unde etiam dicitur egi- 20
lopa ab ege quod est capra et
thalmos⁸ quod est oculus, sed agri-
lopa ut in Alexandro⁹ de oculis.

Elleborus albus¹⁰, yeratrum¹¹, ador-
asta¹² idem, folia habet similia²⁵
arnoglosse aut bete agresti sed
breuiores et modicum obrufa.
[Respice in adorasta et in uel-
latrum.]

Elleborus niger¹³, radícula, poliorion,³⁰
uel melampolion idem, folia habet
platano similia sed minora sicut

- | | | | | |
|--------------------------------------|--------------|-------------------|------------------|----------------------|
| 1. yere. | 5. grondyuy. | 12. siluestribus. | 18. simile. | 20. maior interiore. |
| 22. agrilopa est inueterata egilopa. | | 30. poliorizon. | 31. melanpolyon. | |

¹ Bart. p. 18, 'Edera arborea crescit super arbores et parietes domorum, i. yvi.' ² E. P. N.
p. 46, 'Hedera nigra, iere, oerþ-ivi.' Fr. lierre, i.e. l'ierre: cf. Brachet, s. v. ³ Alehoof.
Gerarde, p. 856, 'The women of our Northerne parts, especially about Wales and Cheshire, do turne
the herbe Ale-hoof into their Ale . . . being tunned up in ale and drunke, it also purgeth the head.'
The word *ale-hoof*, like *tun-hoof* (see post, *Pes pulli*), has probably arisen from a false etymology.
The old name is *hay-houe*, i.e. hedge-hoof: cf. Bart. p. 18, 'Edera nigra, edera terrestris idem
sunt, i. hayhof.'

⁴ ἡδύοσμος, οἱ δὲ μίνθην ἢ καλαμίνθην, γνώριμον βοτάνιον, Diosc. iii. 36.
⁵ Diosc. iv. 85, ἐφήμερον, οἱ δὲ ἱριν ἀγρίαν, φύλλα καὶ καυλὸν ὅμοια ἔχει κρίνῳ, λεπτότερα δὲ ἄνθη
λευκά, μικρά· καρπὸν δὲ μαλακόν . . . φύεται ἐν δρυμοῖς καὶ παλισκίοις. So Sim. Jan. ⁶ Diosc.

iv. 137, αἰγίλαψ βοτάνιον ἐστὶ φύλλα πυρρὰ ἔχον ὅμοια μαλακώτερα δὲ. Sim. Jan. 'Egilops herba
est folia habens similia triticeis foliis sed molliora.'

⁷ Bart. p. 18, 'vel sic, Egilopa est
quaedam infirmitas oculi cum minus angulus rotundatur intus crescente carne.'

⁸ αἰγ-
όφθαλμος. ⁹ Alex. Trall. (ed. Puschmann) ii. 67. ¹⁰ Diosc. iv. 148, ἐλλέβορος
λευκός, φύλλα ἔχει ὅμοια τοῖς τοῦ ἀρνογλώσσου ἢ σεύτλου ἀγρίου, βραχύτερα δὲ καὶ μελάντερα καὶ
ἐρυθρὰ τὴν χροάν. Sim. Jan. 'habet folia similia plantaginis uel betae siluestris sed minora et plus
ad nigredinem et rubedinem declinantia.'

¹¹ Veratrum, Plin. Hist. Nat. xxv. 21. 5.

¹² See ante, Adarasia. ¹³ Diosc. iv. 149, ἐλλέβορος μέλας, οἱ δὲ μελαμπόδιον, οἱ δὲ ἔκτομον,
οἱ δὲ πολύβριζον . . . ἔχει δὲ τὰ φύλλα χλωρὰ πλατάνῳ προσεμφερῇ ἐλάττονα δὲ πρὸς τὰ τοῦ σπον-
δυλίου (note Sprengel, ἀσφοδέλου legit Serap.) . . . καὶ μελάντερα καὶ ὑποτραχεία . . . φύεται ἐν
τραχέσι καὶ γεωλόφοις καὶ καταξήροις τόποις. Sim. Jan. 'folia habet similia platano, viridia sed
minora sicut folia affodili.'

affodillum et nigriora et aspera,
nascitur in locis asperis et siccis.

Elleborus quando simpliciter ponitur
albus intelligitur. [Respice in si-
samus.]

Elena campana¹ uel **enula**², ortolana
et campana *differunt*, ortolana
maior, elena campana minor, sca-
biosa maior idem. angl. horshelne³.
Eleutropia⁴, incuba⁵, sponsa solis⁶ uel
mira solis, solsequium⁷, cicoria⁸
idem, a^e. et g^e. cicoree⁹, cuius flos
dionisia¹⁰ uocatur.

Eliotropium magis¹¹ multi scorpion
dicunt eo quod flores similes sint
figure scorpil, cursum solis semper
respicit, folia habet azimo similia
sed asperiora et nigriora, hastas v.
uel vi. ex una radice cum ramulis
quamplurimis.

Eliotropion minus¹² locis nascitur
cultis et in pratis, semen habet ro-
tundum et pendens.

Elacterium¹³ succus cucurbite agrestis
idem, sed **elacterides** sunt cucu-
meres agrestes, tam fructus eorum

3. pro alio.
folia, enula ortolana et.
20. pluribus.

6. enula campana similis est consolide maiori sed minus aspera habet
8. enela.
25. elacterides.

9. horselle.

11. cycorea.

17. et ymo.

¹ ἐλένιον, Diosc. i. 27. See post, Ellenium.

² Inula, Plin. Hist. Nat. xix. 29. 1.

³ E. P. N. p. 16, 'Helena, hors-helene;' ib. p. 44, 'Enula, alne, hors-elne.' Gerarde, p. 793, 'in English, Elecampane and Scab-woort, and Horse-heale.'

⁴ ἡλιοτρόπιον. See App. Elionos.

⁵ Intubum, whence *endive*: cf. Bart. p. 25, 'Incuba, solsequium, cicoreaque sponsaque solis.'

⁶ See App. *Sponsa solis*. Gerarde, p. 283, 'others, as *Gulielmus Placentinus* and *Petrus Crescentinus* terme it *Sponsa solis*.'

⁷ E. P. N. p. 12, 'Solsequium uel *heliotropium*, solsece uel sigel-
hwerfe;' ib. p. 32, 'Solsequia, golde;' ib. p. 63, 'Hoc solsequium, a rode,' where the reference seems
to be not to the endive, but to the sun-flower.

⁸ See ante.

⁹ Fr. *chicorée*,

our *succory*. ¹⁰ Bart. p. 18, 'Dionisia, flos cicoreae.'

¹¹ Diosc. iv. 190, ἡλιοτρόπιον τὸ

μέγα, ὃ ἐνιοὶ ἐκάλεσαν σκορπίουρον ἀπὸ τοῦ περὶ τὸ ἄνθος σχήματος, ἡλιοτρόπιον δὲ ἀπὸ τοῦ συμπερι-
τρέπεσθαι τὰ φύλλα τῇ τοῦ ἡλίου κλίσει· ἔχει δὲ τὰ φύλλα ὡκίμῳ παραπλήσια δασύτερα δὲ καὶ
λευκότερα καὶ μείζονα· κλωνία ἀπὸ τῆς βίβλης ὅσον γ' ἢ δ' ἢ ε', καὶ ἐκ τούτων μασχάλας πλείους. This
passage may serve as a test of the different translations of Dioscorides. Sim. Jan. (circ. 1300) has
'Eliotropium maius multi scorpioron dicunt eo quod flores similes sint figure scorpil, eliotropion
vero idcirco nomen accepit quod cursum solis semper respicit, folia habet ozomo similia sed
asperiora et nigriora, hastas ex una radice sex aut quinque ramis quam plurimis.' It appears in
Vincent of Beauvais (circ. 1250) thus, 'Eliotropium maius scorpion dicitur a multis eo quod eius
flores similes sint figure scorpionis, ex hoc autem nomine Eliotropium accepit quod semper cursum
solis respicit, habet folia ocimo similia sed asperiora et nigriora, hastas habet ex una radice quin-
que vel sex cum ramulis quamplurimis.'

¹² Diosc. iv. 191, ἡλιοτρόπιον τὸ μικρόν, οἱ δὲ
σκορπίουρον, φύεται ἐν τελματώδεσι . . . καρπὸν στρογγύλον, ἀποκρεμαμένον.

¹³ ἐλατήριον,
Diosc. iv. 155. Bart. p. 18, 'Elactarium est succus cucumeris asinini. Elacteris est cucumer
agrestis. Elacterides secundum quosdam sunt cucumeres, tam fructus eorum quam ipsa herba.
Elacterides ut quidam volunt sunt catapucie.'

quam ipsa herba. Item **lacterides**¹ sunt cathapucie.

Electrum² multos habet stipites, folia uiridia, et flores croceos.

5 **Elatmo**³ folia habet similia elixine sed minora et rotunda et aspera, hastas tenues, duobus palmis longas, nascitur in locis cultis et in agris.

10 **Elio speragus**⁴, i. teneritas ramorum speragi, et dicitur ab eleos quod est sol, quod sicut sol radios sic speragus emittit.

Elpha⁵ [uel **elpheon**], gall. elphone, angl. fone, crescit in locis aquosis.

15 **Ellenium**⁶ multi simphitum uocant uel batum aut flomnum, Latini autem ynulam dicunt. Folia habet flomo similia, angusta et molliora et oblonga, non in altum crescentia,

radix ingens et adorabilis⁷, rufa et 20 uiscida, frutex est similis lilio.

Elophaboscus⁸ herba est quam alii elafion dicunt, Latini cerui ocellum, i. ceruaria, uirgam habens feniculo aut rori marino similem, 25 nodis plenam⁹. Hanc herbam cum cerui comedunt cornua deponere dicuntur¹⁰.

Electuarium¹¹ dicitur eo quod fit de electis speciebus. 30

Elilifagus¹² siue **lilifagus** aut **fagnon** frutex est oblonga, multas habens quadas et albas, folia similia malis citoniis sed oblonga, minora; aspera, albidiora, odorata et subrubea, 35 nascitur in locis asperrimis, salvia agrestis idem, anglice wyldeauge.

Elchinus¹³, ericius, erinacius¹⁴ idem.

5. elyxine. 9. elyo. 10. elyos. 11. quia. 12. amittit. 17. flomno. 22. Elefoboscus.
24. uircam habet. 27. cerui cum comederint. 31. leliffacus. 33. quadras.
37. wildesauge.

¹ Diosc. iv. 164, λαθυρίς, οἱ δὲ καὶ ταύτην τιθύμαλον καλοῦσι. elehtre.

² E. P. N. p. 13, 'Electrum, Diosc. iv. 40, ἐλατίνη τὰ μὲν φύλλα ἔχει ὅμοια τῇ ἐλξίνῃ, μικρότερα δὲ καὶ στρογγυλότερα, δασέα κ.τ.λ. So also Sim. Jan. and Matth. Silv. ⁴ ἐλειοσπάραγον (or ἐλαιοσπάραγον), Boissonade, Anecd. iii. p. 418. Sim. Jan. 'Elios asparagus, Pau. ca. de frigida epatis distemperantia. Item Alexander, Eliosperagus sunt summitates spargi que comeduntur. Hujus nominis imitatione dicunt arabes alium.'

⁶ Diosc. i. 27, ἐλένιον, οἱ δὲ σύμφυτον . . . οἱ δὲ βάτον ἰδαῖαν, οἱ δὲ φλόμον ἰδαῖον καλοῦσι . . . οἱ δὲ ἡνουλα καμπάνα . . . φύλλα ἔχει φλόμῳ τῷ στενοφύλλῳ παραπλήσια κ.τ.λ. So Sim. Jan. and Matth. Silv. The latter (c. ccxxxix) says 'Ellenium, Dia. ca. de Ellenio secundum translationem nostram, Ellenium multi simphitum uocant &c.'

⁸ Diosc. iii. 73, ἐλαφόβοσκον, οἱ δὲ ἐλαφικὸν . . . 'Ρωμαῖοι κέρβι ὀκέλλουμ ἢ κερβίνα . . . κανλός ἐστι λιβανωτίδι ἢ μαράθρῳ ἐμφερής, γεγωνιωμένος. ⁷ Sim. Jan. odorabilis. εὐώδη, Diosc. i. 27.

¹⁰ Sim. Jan. 'sic vocatur quod dicitur ipsam herbam a cervis comedi et sic cornua deponunt.' ⁹ Sim. Jan. 'que virga nodis est plena.'

¹¹ Rather from ἐκλείχειν. ¹² Diosc. iii. 35, ἐλελίσφακον . . . οἱ δὲ φαγνὸν . . . θάμνος ἔστιν ἐπιμήκης, πολύκλωνος, ῥάβδους τετραγώνους καὶ ὑπολεύκους ἔχων κ.τ.λ. So Sim. Jan. and Matth. Silv. ¹³ ἐχίνος, Diosc. ii. 2.

¹⁴ Erinaceus, hedgehog. Bart. p. 20, 'Erinacius sive hericius animal est spinosum cuius duae sunt species, s. aquaticus et terrestris qui nobilior est.'

animal est spinosum cuius due sunt species, s. aquaticus et terrenus que nobilior est, ut in Alexandro in principio Echini, i. ericii terrestri, gall. hirison¹, angl. hiri-choun².

Elacha³ dicitur uirtus attractiua siue appetitiua, **elcho** enim trapho⁴ dicitur, inde **caceltica**⁵ uirtus, i. subtractiua, s. retinencia uirtus que statim sequitur post appetitiuam, sed **alliatica**⁶ uirtus dicitur digestiua et interpretatur minutans.

Elitridium⁷ gumi arboris est.

[**Elafion**⁸, respice in elofoboscus.

Ericius,
Erinacius, } respice in Elchinus.

Elphion⁹, i. elfa.

Elpim¹⁰, respice in scoria argenti.] ²⁰

Elitrodamum¹¹, matris silua idem, ut in Alexandro.

Elixemum¹², i. lilium, ut in Alexandro [de la] de dolore capitis.

Emblici¹³ sunt fructus crescentes ultra mare, purgant flegma et malencoliam, et est species mirabolanorum.

Emathites¹⁴ lapis est quod in oriental[i] et occidentali parte recipitur,³⁰ habet uirtutem stringendi fluxum sanguinis, et dicitur ab emath quod est sanguis et tesis¹⁵ posicio quasi i. cistens sanguinem.

Emach¹⁶, i. sanguis, inde **enagogum**¹⁷ ³⁵ quasi ducens sanguinem, bogos enim ductor dicitur, inde etiam **emoroyda**¹⁸ ab emach quod est

5. terrestris. hiricoun. yrichoun.
trapho. 9. calceltica. 10. retentiua.
lapis est qui. 30. reperitur. 31. constringendi.
i. sistens. 36. Gogos.

7. Elcicha decitur.

26. fleuma.

8. appetitiua.

29. Ematithes

quasi ponens

¹ Hérisson. ² Our urchin. ³ ἑλκτική δύναμις. Sim. Jan. 'Eltica virtus grece attractiva, Alexander capi. de ciliaca ex debilitate epatis.' Cf. Alex. Trall. (ed. Puschmann) ii. 397. ⁴ Traho. ⁵ καθεκτική δύναμις, Alex. Aphr. Prob. 2. 60 (ed. Sylburg, p. 319).
⁶ ἀλλοιωτική δύναμις. Ib. cf. Galen (ed. Kühn), vol. ii. p. 13. For *minutans* read *immutans*: (cf. Bodl. MS. Ashm. 1470, f. 267). ⁷ Renzi, Collect. Salernit. 'Elidrinum (var. *Elidrum*) gumma populi arboris.' ⁸ ἐλαφικόν, Diosc. iii. 73. ⁹ See Folium Elphion.
¹⁰ Perhaps ἑλκυσμα, Diosc. v. 101. Sim. Jan. 'Elpis, Dya. multi scoriam argenti vocant.' App. 'Elcisma, i. plumbumustu.' ¹¹ Sim. Jan. 'Elidrium, Alexan. ca. ad aureos capillos faciendos, putatur quod sit electrum et ab aliis vernix.' Cf. Alex. Trall. (ed. Puschmann), i. 457. ¹² Perhaps ἑλαιον ἴρινον, Alex. Trall. i. 475. ¹³ Platearius circ. inst. 'Emblici fructus sunt crescentes ultra mare, purgant phlegma et melancholiam.'
¹⁴ Diosc. v. 143, αἰμαρίτης λίθος. Platearius circ. inst. 'Ematites, . . . lapis est qui in occidentali plaga et orientali reperitur . . . virtutem habet constringendi sanguinem unde dicitur ematites ab ema &c.' ¹⁵ θέσις. ¹⁶ αἷμα. This passage, with slight variations, occurs also in Matth. Silv., and must be taken from some common source. ¹⁷ αἰμαγωγός, Diosc. iii. 127. ¹⁸ αἰμορροΐς, cf. Bart. p. 19, 'Emoroides, i. ficus.'

sanguis et [roys quod est fluxus et **emorosogya**¹ ab emach quod est sanguis et] chitin quod est potio² dicitur emachites quasi
 5 ponens sanguinem, i. sistens sanguinem. Item ab emach et dosis dicitur **emodosis**³ i. secunda degestio⁴. Item etiam **emoptoys**⁵ et **emoptoyca**⁶ passio et multa
 10 similia; sed ab ago—is quod est duco—is [et] dicitur **flemnagogum**⁷ i. agens siue ducens flegma, et **cologogum**⁸ **melancteron** dicitur quasi melancoliam terens s.
 15 medicina purgans melancoliam.

Embreoca⁹ interpretatur infusio quam nos fomentum dicimus.

Embamata¹⁰ interpretatur incisiones, i. salmenta ut in Alexandro.

Empina¹¹ i. sputum saniosum, inde **empicus**¹² et **empiscus** quasi habens uulcus saniosum in pulmone, et tales sunt thisici¹³.

Emis¹⁴ semis idem uel medietas, inde **emigmatica**¹⁵ passio que medietatem carnis occupat, et **emicius**¹⁶ et **emiplenum**¹⁷ et multa similia et **exemfracticum**¹⁸ i. opilacionem soluens.

[**Emitrida**¹⁹, respice in gemiale.

30

7. digestio. 8. emopodis. 9. emopotica. 11. fleumagogum. 13. elegogum.
 16. embroca. quod. 22. uulnus. 24. Emys. 25. quia. 27. emiperuum.
 28. similia, Emfraxis interpretatur opilacio inde exemfracticum i. opilatium et exemfracticum.

¹ αἰμορραγία, cf. Bart. p. 19, 'Emorosagia est fluxus sanguinis.'
 repeat *posicio* above, so that *chitin* is probably a repetition of *tesin*.
² Potio seems to
³ Perhaps αἰμάτωσις.
⁴ Constantinus Africanus, Loci Medici (1539) vi. 27, 'Digestio est triplex; in stomacho, cum
 cibus factus est chilosus, quod prima digestio vocatur: secunda in epate, cum cibi succus mutatur
 in sanguine, et secunda digestio vocatur: tertia in membris est totius corporis, cum mutatur san-
 guis in naturam uniuscujusque membri, et tertia digestio nuncupatur.'
⁵ Bart. p. 19,
 'Emoptoris est emissio sanguinis per os.'
⁶ αἰμοπτοϊκός, Diosc. i. 81. Bart. p. 19, 'Emop-
 toica passio, i. sputum sanguinis.'
⁷ φλεγμαγωγόν, Galen (ed. Kühn), xi. 325.
⁸ χολαγωγόν, Galen, ib. Bart. p. 16, 'Colagogum, medicina laxativa educens co.'
⁹ ἐμβροχή.
 Bart. p. 19, 'Embroca ut quidam dicunt est quelibet madida infusio. Embrocacio . . . quod
 nos fomentum dicimus.' Matth. Silv. c. ccxl. 'Embroca, i. infusio.'
¹⁰ ἐμβάματα. Renzi,
 Collect. Salernit. 'Embamata (var. Enbrotha) interpretatur intinctiones id est salsamentum ut
 Alexandro.' Sim. Jan. 'Embasmata, Alexan. ca. de medicis ad frigidum stomachum . . . sunt
 inunctiones seu salsamenta in quibus morselli intinguntur.' Matth. Silv. c. ccxl. 'Embalsa-
 mata, i. salsamenta vel inventiones emanica.'
¹¹ ἐμπύημα. Bart. p. 19, 'Empima,
 i. sputum saniosum.' Matth. Silv. c. ccxl. 'Empima est sputum saniosum, inde empicus.'
¹² ἐμπυικός, Aretae. Caus. M. Diut. i. 9.
¹³ φθισικός.
¹⁴ ἡμι-.
¹⁵ ἡμικρανικός,
 Paul. Aeg. iii. 5. Bart. p. 19, 'Emigranea passio dicitur quae medietatem cranei sive capitis
 occupat,' whence the corrupt *carnis*.
¹⁶ Perhaps ἡμικυκλος.
¹⁷ ἡμιπλήρης, Aretaeus,
 Cur. M. Acut. i. 6.
¹⁸ ἐξεμφρακτικόν.
¹⁹ See post, 'Gemiale oleum, enutrida idem.'
 Reinesius, Var. Lect. p. 540, corrects *oleum gremiale* into *oleum graminale* in Theod. Prisc. i. 3,
 (where the edition of 1532 reads, in i. 2, in *oleo fremiali infundes*). Cf. Diosc. i. 29. ὠμοτριβές.

Eminoda¹, respice in orminon.]

Enancium², i. flos uitis agrestis, uere-
tri uulnera ad sanitatem reducit.

Endiuia³, alio nomine scariola, simile
5 est lactuce agresti sed habet pilos
in dorso foliorum, gall. et anglice,
endyue. [Respice in lactuca et
in troxima.]

Endica, sex uutri idem. gallice, liche.

Encatisma⁴ interpretatur balneum
particulare in quo sedetur usque
ad umbilicum uel circiter.

Enema⁵ interpretatur iniectio uel re-
laxacio.

Euxoripina⁶ interpretatur dependens.

Entera⁷, i. intestina, inde **lienteria**⁸ i.
dissenteria, et **exentero -ras**⁹,
i. euicero -as.

Epatica¹⁰ uel **empatica** crescit in
saxis ut [in] pulmonia, et uidetur 20
quasi frustula membrane inheren-
tia; foliis [utimur]. gallice, eu-
patik¹¹; anglice, a liureuurt¹².

Epithinum¹³ appellamus folia que
nascuntur super thimum; nascun- 25
tur etiam super alias herbas et
frutices, sed eo magis utimur qui
super thimum oritur.

Epimedium¹⁴ siue iniecta hasta habet
non maiorem edere similem, folia 30
x aut duodecim, carens flore et
semine, radix tenera et nigra cum
odore graui.

Epithimum¹⁵ flos est thimi similis
timbre sed capitella leuia et rotunda 35
caudas habentia. gall. epytyme¹⁶.

2. Enantium.
18. euiscero -ras.

24. Epithimum. fila.

4. Endyua. similis.

19. Eupatica.

29. hastam.

15. Euxorima.

21. membrana.

36. epithime.

16. lyenteria et.

22. eupatike. lyurewert.

¹ Matth. Silv. c. ccxli, 'Eniola la. vel aurigea vel aurigalis vel reiecialis, gre. vero orminon.'

² Diosc. v. 5, οὐνάνθη καλεῖται ὁ τῆς ἀγρίας ἀμπέλου καρπός, ὅποτε ἀνθεῖ. ³ Gerarde, p. 283,

'in Latine *Intybum sativum*, of some *Endivia*, . . . of the Italians *Scariola*, which name remaineth in
most shops, also *Seriola*, as though they should fitly call it *seris*.'

⁴ ἐγκάθισμα, Diosc. iii.
117. Bart. p. 20, 'Encatisma est balneum particulare, &c.'

⁵ ἐνεμα, Diosc. ii. 144.

⁶ Matth. Silv. c. ccxli, 'Enorma, i. pendens malum. Theoph. commen. xiv. reg. acutorum.'

Renzi, Collect. Salernit. 'Encorrimas (var. *encorrimia*) interpretatur dependens.'

⁷ ἐντερα,
⁸ λειεντερία. ⁹ ἐξεντερίζομαι. ¹⁰ App. 'Epatica crescit in saxis ut pulmonaria, et uidetur quasi

fistula membranae habentia, foliis utimur.' Gerarde, p. 1565, 'It is called of the Grecians

Λειχήν (cf. Diosc. iv. 53) . . . it is named in shops *Hepatica*.'

¹¹ Cotgrave, 'Epatique, the

hearbe Trinitie, or noble Agrimonie.'

¹² Bart. p. 19, 'Epatica, an. liverwort.'

¹³ ἐπίθυμον,
Diosc. iv. 176. Bart. p. 19, 'Epithimi fila quaedam sunt quæ nascuntur super thimum. Nas-

cuntur etiam super alias herbas et frutices, sed eo magis utimur quod super thimum.'

¹⁴ Diosc.
iv. 19, ἐπιμήδιον . . . 'Ρωμαῖοι οὐνδίκτα, καυλός ἐστιν οὐ μέγας, κισσῷ παραπλήσια ἔχων φύλλα

ὅσον ἢ ἰβ', οὔτε δὲ καρπὸν οὔτε ἄνθος φέρει, ῥίζαι δὲ λεπταί, μέλαιναι, βαρύσσοι.

¹⁵ Diosc.
iv. 176, ἐπίθυμον θύμου ἐστὶν ἄνθος, σκληροτέρου καὶ θύμβρα ὁικώτος. ἔχει δὲ κεφάλια λεπτά,

κοῦφα οὐραχοὺς ἔχοντα. ¹⁶ Cotgrave, 'Epithin, the weed Dodder.'

- Epilatum**¹ dicitur medicamentum per os sumptum, ab epi quod est supra, et fero, fers.
- Epiplatica**², i. uulnus carne repletum, ut in Dioscorides.
- Epifora**³ dicitur ab epi quod est supra et fero, fers, i. reuma a superioribus descendens.
- Epichia**⁴ dicitur supra positum sed male⁵ emplastrum.
- Epichos**, phillis⁶ idem, ut quidam dicunt.
- [**Epis**, respice in felicteron⁷.
- Erisogus**⁸, respice in camedreos.
- Eruca goratina**, respice in erismon.
- Erus**, respice in erbus.
- Esbrium**⁹, flos lilifagi, respice in maiorana.
- Eraclion**¹⁰, respice in lithospemon.
- Eradia**¹¹, respice in mecon affrodis.
- Eraclia**¹², respice in sideritis.]
- Epiploten**¹³, omentum idem.
- Epigereton**¹⁴, amentum idem.
- Epichima**¹⁵, emplastrum uiolarum.
- Eruca**¹⁶ multum comesta uenerem stimulat.
- Erimola**¹⁷ tam semen quam herba est, bissona uel bussaria¹⁸, piganium¹⁹, ruta agrestis idem.
- Erice**²⁰, i. colofonia, quedam gumma.

1. Epispatica sunt medicamina claudentia uulnus.
25. Epigereton.

32. erite.

5. Dyascorides.

9. s. male.

¹ Sim. Jan. 'Epilata g. medicine laxative per os sumpte ut Alex. ca. de splene.' ² ἀπουλωτική, Diosc. i. 48: cf. also ἐπουλωτικός, Cass. Felix, c. 40.

³ ἐπιφορά, Galen. xii. 749 (ed. Kühn). Sim. Jan. 'Epifora, g. superinfusio reumatis descendens ad oculos, ut Pau. proprio ca. item Ori.' Cf. Bart. p. 20, 'Epifore oculorum sunt apostemata quae nascuntur super oculos.'

⁴ ἐπίθεμα. Cf. Cass. Felix, c. 76, 'Epithima dicunt Græci medicamentum quod stomacho et præcordiis simul et ventri superponatur, cum fuerit panno inunctum.' Bart. p. 19, 'Epithima est molle emplastrum:' and the verse 'Est autem epithima de succis unctio pura.'

⁵ Read *molle*.

⁶ See ante, Capparus. ⁷ θηλυπερίς, Diosc. iv. 184; see post, Felioteron. ⁸ Trixago or trissago. See App. Trissago maior.

⁹ Bart. p. 20, 'Esbrium, saltica, lilifagus, eupatorium idem.' ib. 'Esbrium secundum quosdam i. majorana.' App. 'Esbrium, i. flos salviae.'

¹⁰ Diosc. iii. 148, λιθόσπερμον . . . οἱ δὲ ἡράκλειαν. ¹¹ Diosc. iv. 67, μήκων ἀφρώδης, ὑπὸ δὲ τίνων ἡράκλεια κληθεῖσα. ¹² Diosc. iv. 33, σιδηρίτις οἱ δὲ ἡράκλειαν. ¹³ ἐπίπλοον.

¹⁴ Possibly ὑπεζωκότων: cf. Reinesius, Var. Lect. p. 406. Sim. Jan. 'Epigozotum, Alex. ca. de pleuresi, i. amentum vel cingulum, s. membrum quod circumdat latera in que fit vera pleuresis, &c.' Alex. Trall. (ed. Puschmann), ii. 229, τοῦ τὰς πλευρὰς ὑπεζωκότος ὕμνος.

¹⁵ ἐπίθεμα. ¹⁶ Diosc. ii. 169, εὐζωμον . . . πλεῖον βρωθὲν συνουσίαν παρορμᾷ. ¹⁷ ἄρμαλα, Diosc. iii. 46. The words *tam semen quam herba* seem to belong to Eruca; see Bart. p. 20.

¹⁸ βησασα, Diosc. iii. 46. See ante, Bissona. ¹⁹ πήγανον. ²⁰ Perhaps ἐρείκη; see ante, Colophonina, though the explanation seems insufficient.

- Erismon**¹, quam alii erucam² goratinam dicunt, nascitur in muris et in ortis; folia habet et uirgam eruce agresti similia, florem nigellum, semen simile cardamomo. [anglice, tynthare³.]
Erbus⁴ uel **erbicus**, erus, orobus⁵ idem.
Eritridanum⁶ uel **eritrodanum**, rubea maior idem, quo utimur tinctorum, angl. mader⁷.
Erusim herba est nobis ignota, ut in Alexandro⁸.
Erugo⁹ quando simpliciter ponitur pro erugine eris uel cupri uel auricalci intelligere.
Eritron¹⁰, i. rubicundum, inde yperitron¹¹ i. subrubicundum.
Erisilipa¹² interpretatur sacer ignis uel acer uel execrabilis uel ignis²⁰ infernalis uel ignis persicus.
Erinausius¹³, eschinius idem. gall. hirichon.
Eracles¹⁴, magnetes¹⁵, magnes idem.
Ercinos¹⁶ nascitur in fluuiis et circa²⁵ puteum, folia habens ozimo similia et oblonga et diuisa in summo, hastas v. uel vi. duabus palmis longas et flores albos.
Erificium¹⁷ herba est que in summis montibus inuenitur, folia habet

1. gorarinam. 7. Erbum. 8. idem, an. tyntare. 10. utuntur. 12. Erusimus.
 17. yperitron. 22. Erinacius. 23. hirecoy. 24. Erades. 25. Eritinos. flu-
 minibus. 27. sed oblonga.

¹ Sim. Jan. 'Erismon, Dya. quam alii erucam gorgonam dicunt, nascitur &c.' Diosc. ii. 187, ἐρύσιμον φύεται περὶ τὰς πόλεις καὶ οἰκόπεδα καὶ ἐν κήποις· φύλλα δὲ ὅμοια εὐζώμφ ἀγρίῳ ἔχει . . . ἄνθη μηλίζοντα . . . σπερμάτια μικρά, καρδὰ μὲν παραπλήσια. Apparently the Banke Cresses of Gerarde (p. 254). ² Gerarde, p. 246, 'There is another kind of Rocket, thought . . . to be a kind of Cresses, if not Cresses it selfe.' Sim. Jan. 'Erucagrona apud Dya. vocatur gre. eresimon ut supra in alio exemplari goroginam reperi.' ³ It would seem that tynthare has slipped out of its place, and that it is properly a gloss on erbus. See ante, Dens equinus. ⁴ Ervum.

⁵ ὀροβος, Diosc. ii. 131. ⁶ ἐρυθρόδανον, Diosc. iii. 150. ⁷ E. P. N. p. 14, 'Rubia, mæddre.' ⁸ Perhaps Alex. Trall. ii. 465 (ed. Puschmann). ⁹ ἰδὲν ξυστόν, Diosc. v. 91. Bart. p. 20, 'Erugo, multæ sunt eru(gru)gines, sed quando simpliciter de erugine eris vel cupri vel auricalci intelligitur.' ¹⁰ ἐρυθρόν. ¹¹ ὑπέρυθρον. ¹² ἐρυσίπελας, Bart. p. 20, 'Erisipila interpretatur sacer ignis, i. execrabilis.' ¹³ See ante, Elchinus.

¹⁴ Ἡρακλεία, Plato, Tim. 80 C. ¹⁵ μάγνητος, Diosc. v. 147. ¹⁶ Diosc. iv. 29, ἔρινος φύεται παρὰ ποταμοῖς καὶ κρηναῖς, φύλλα ἔχει ὠκίμοις ὅμοια . . . ἐπεσχισμένα ἐκ τῶν ἄνωθεν μερῶν, κλωνία δὲ ἐ' ἢ s' σπιθαμαῖα, ἄνθη λευκά. ¹⁷ Sim. Jan. 'Erifitium. Dy. est herba que in summis montibus inuenitur, folia habet similia apio et tirsum oblongum habens in summitate sua violaceum florem intrinsecus retinentem semen, radicem vero maiorem et vastam in modum cepe, tenuem, &c.' Cf. E. P. N. p. 30, 'Eripheon, lið-wyrt.'

similia appio, florem uiolacium
intrinsecum, semen recentem.

Esula¹ quedam species est titimal[1]i.
gallice, yesele. [Respice in ox-
poris et in titimallus]: uersus,

Esula lactessit, linaria lac dare
nescit².

Es ustum alio nomine dicitur calcute
cuminon³; uirtutem habet dissol-
uendi et consolidandi.

Esarbera⁴ i. bona carnositas.

Escaton⁵ uel **eucaton** interpretatur
centum habens proprietates.

Escara⁶ dicitur scrusta que fit de

scabie siue de combustione siue¹⁵
de uulnere nata.

Eupatorium⁷, lilifagus⁸, salvia agrestis,
ambrosia⁹ idem. gallice ambrose
et anglice eufrasie¹⁰.

Euforbium¹¹, gummi cuiusdam arboris²⁰
in yndia.

Eunodis¹² interpretatur bene olens et
dicitur ab eu quod est bonum [et
sarcos quod est caro]: inde **euthi-**
mus¹³ et **eustomacicus**¹⁴ et²⁵
eucrasis et **eucrasia**¹⁵ [et **eucra-**
ticum] et **infortunium**¹⁶ et **in-**
fortunatus: inde **eusabera**¹⁷ uel

1. similia habet uiolaceum intrinsecus.
cocecumenon.

10. consu¹¹.

12. Eschaton.

6. lactescit.

13. potestates.

8. cal-

18. ambrosie.

19. wildschauge, add. Eufragia, Eufrasia idem, g^o. et an. eufrasie.

22. cibens.

27. eufortunium et eufortunatus.

¹ Parkinson, Theat. Bot. p. 195, 'It seemeth to have taken the name from *Pityusa*, being derived thereof, and made *adiminitive*, as if it were *Pity usula*, a short *Vusula* or *Esula*, as a small *Pityusa* or Pine Spurge.' Torriano, fol. 1688, '*Esula*, the herb Devil's Milk or petty spurge.' Bart. p. 42, '*Titimallus*, hujus tres sunt species quibus utimur, s. anabulla, esula et catapucia.' Gerarde, p. 501, 'There is a kinde of Tithymale called *Esula major*, which Martinus Rulandus had in great veneration . . . in his booke entituled *Centuriæ Curationum Empiricarum*.' App. '*Esula* similis est minori tithymallo.' Math. Silv. c. ccxlv, '*Esula* latine, arab. scebram, grec. vero pinas vel peplus.'

² Sim. Jan. '*Esula* lactescit, sine lacte linaria crescit.' The line apparently is from the 'Flos medicinae' of the Schola Salernitana (cf. Renzi, Collect. Salernit. i. 464).

³ *κεκαυμένος χαλκός*, Diosc. v. 87. Platearius, Circ. Inst. '*Es ustum* alio nomine calcucecumenon appellatur.'

⁴ *εὐσαρκία*. Matth. Silv. c. ccxlv, '*Ersabea* id est bona carnositas.' ⁵ *ἐκατον*. ⁶ *ἐσχάρα*. Bart. p. 20, '*Escara* est crusta sive de scabie sive de combustione nata.' Cf. Cass. Felix, c. 67, 'cum scara, quam nos crustam dicimus.'

⁷ Cf. Diosc. iv. 41, *εὐπατόριον*, which seems to point to *Agrimonia Eupatorium*. Bart. p. 20, '*Eupatorium*, i. salvia agrestis.' ⁸ *ἐλελί-σφακον*, Diosc. iii. 35. See ante, *Elilifagus*.

⁹ Bart. p. 10, '*Ambrosia*, wilde sauge.'

¹⁰ It would seem that *Eufrasia* does not belong here, but to *Eufragia*, which has dropped out. ¹¹ *εὐφόρβιον*, Diosc. iii. 86. Bart. p. 20, '*Euforbium* gummi est cujusdam arboris.' Platearius, Circ. Inst. '*Euforbium* gummi est cujusdam arboris in India nascentis.'

¹² *εὐώδης*. ¹³ *εὐχυσμος*. ¹⁴ *εὐστόμαχος*. Matth. Silv. c. ccxlix, '*Eustomatica*, i. bona sto.'

¹⁵ *εὐκράσια*. ¹⁶ Perhaps representing *ἀτυχία* and *ἀτυχήs*. ¹⁷ *εὐσαρκία*. See

ante, *Esarbera*.

euscarerea ad eu quod est [bonum] et sarcos quod est caro.

Euisus¹, altea idem. gallice et anglice, Seynt Cutbertscole².

Exagodras³, i. in timore positas.

Exarchimetra⁴, i. resilio uel dislocatio ossis ut in Tesin⁵, sed **exantimata**⁶ est quod uitium in capite et alibi, ut in Alexandro de capite.

Faba lupina⁷, marsuillum⁸ idem; similis est eleboro nigro, differunt tamen.

Faba egipciaca⁹, lupinus idem: fructus eius ualet ad maturacionem apostematum. 15

Faba¹⁰ est herba que dicitur faberia inuersa¹¹, uel fabaria aquatica. angl. Brolemoderwort¹² uel lempke¹³. [Respice in ppozima¹⁴.

Faba¹⁵ . . . , sumpta inflaciones prestat et indigestabilis est.] 20

Falangion¹⁶ siue **falangitis** uirgas habet duas aut tres aut plures, flores albos similes lilio cum multa diuisura. 25

- | | | | | |
|--------------|--------------|-----------------------------|-----------|-------------|
| 1. ab eu. | 2. sacros. | 4. Saint Cuthbertscole. | 7. Tegni. | 8. quoddam. |
| 11. eleboro. | 16. fabaria. | 18. Brokmoderwrt uel lemek. | | |

¹ ἱβίσκος, Diosc. iii. 153. ² See ante, Caulus Sti. Kutberti. ³ Probably ἔξαγοράς. Matth. Silv. c. ccxlix, 'Exagoras, id est in tumore repositus.' Renzi, Coll. Salernit. 'Exagodras (var. Esagodras) id est timore (var. interiore) positas.' Gargilius Martialis (ed. Rose, 1875), c. 42, 'papulae eminentes quas cacoethes (codd. exacodas) medici vocant.' ⁴ ἐξαρχήματα, Galen (ed. Kühn), vol. xviii. pt. 1, p. 670. Matth. Silv. c. ccxlix, 'Exarchimata sunt dislocationes complete.' ⁵ Tegne, Galen's τέχνη ἰατρική. ⁶ ἐξανθήματα. Matth. Silv. c. ccxlix, 'Exantimata, Alex. ca. de psidracia.' Alex. Trall. (ed. Puschmann) ii. 459. ⁷ Gerarde, p. 355. 'Henbane is called . . . Faba suilla . . . of the Tuscans, Fabulonia and Faba lupina.' ⁸ Sim. Jan. 'Faba lupina similis planta eleboro nigro . . . hec et marsilium vocatur.' Matth. Silv. c. ccli, 'Faba lupina lati. grec. marifilium.' Bart. p. 29, 'Marcilia, i. folia (? faba) lupina.' App. 'Marisilion, i. faba lupina, fere similis est eleboro nigro.' ⁹ αἰγύπτιος κίναμος, Diosc. ii. 128. Bart. p. 20, 'Faba Egiptiaca, i. lupinus.' ¹⁰ Bart. p. 20, 'Faba inuersa herba est.' Matth. Silv. c. ccli, 'Faba inuersa lati. grec. mentastrum, et romani vocant eam fabariam.' ¹¹ Gerarde, p. 519, 'The second kind of Orpyne is called in shops Crassula, and Crassula Fabaria and Crassula major . . . it is named also Fabaria,' and the plate represents common orpyne, with the names Crassula sive faba inuersa. ¹² Brook motherwort. ¹³ Bart. p. 13, 'Berula, fabaria idem, levick.' ib. p. 20, 'Fabaria, faueroy idem, an. levike.' Cf. E. P. N. p. 43, 'Favida, favede, leomeke.' ib. p. 11, 'Fasida, leomue.' ib. p. 75, 'Fafida, leomoc.' ib. p. 76, 'Grassula, hleomuc.' Probably Brooklime; see ante, sub Berula. The word may be related to Glümeke, a name of Veronica Beccabunga (Grassmann, Pflanzen-namen, p. 171), who compares Lünecke Lünick, and Lanken. Nemnich, s. v. Veronica Beccabunga, gives Glümecke, Lünekraut, Lünecke, and Dan. Lemmike, Ledmye. Cf. also MS. Sloane 282, 'Yposilia, fabaria, lemyk, fauerolle.' ¹⁴ Probably ἵπποσέλιον. See post, Fabaria respice in yposelina, and Iposmia. ¹⁵ Diosc. ii. 127, κύαμος ἑλληνικὸς πνευματώδης, φουσώδης, δύσπεπτος. ¹⁶ Diosc. iii. 112, φαλάγγιον, οἱ δὲ φαλλαγγίτιον . . . κλώνες εἰσι δύο ἢ τρεῖς ἢ πλείονες . . . ἄνθη λευκὰ παραπλήσια κρίνῳ, ἐντομὰς πολλὰς ἔχοντα. So Sim. Jan.

- Fagin**¹, interpretatur comedere, inde uene fagitides dicuntur que sunt in carnositate faciei iuxta extremitates oris, uel magis proprie ille que sunt sub lingua.
 5 [Fagnon², respice in ellifagus.
Fabaria inuversa, } respice in faba.
Fabaria aquatica, }
Fabaria, respice in yposelina³.
 10 **Fagasnion**⁴, respice in xision⁵.
Faciens uiduas⁶, respice mezereon.]
Faufel⁷, melanopiper, [i.] piper nigrum idem.
Farcellus⁸, herba sancti Pauli idem,
 15 similis est archemesie nostre, sed habet minora folia.
Far per genus mollicionis fit de quolibet grano panifico si solum re-

tundetur exesis capitibus et decorticetur, sed **far**, quando simpliciter ponitur de farre spaelte frumenti intelligitur.

Farmacon⁹ uel **farmacum** interpretatur mumunctans¹⁰, inde **formacan**, omnis medicina, sed quando ponitur in angustia significatione pro medicina laxatiua sumitur; et **farmacodes** medicina que multum minuat¹¹ quocunque modo minutacionis¹². 30

Forago cibus est equorum, s. forage.

Fasci gallicum¹³, i. celtica.

Fraxinus¹⁴ quedam arbor est, gall. fesne¹⁵, angl. assch.

Fraxinaria¹⁶, ameos agreste idem; 35 similis est sambuco iuueni.

12. Fausel.	15. artemesye.	set.	18. sed.	21. spaelte uel fonti.	24. minutans.
farmacia.	26. angusta.	31. Farrago.	34. fresne.	ass.	35. Flaxinaria.

¹ Sim. Jan. 'Fagin grece comedere, fagetide uene sunt iuxta fauces intra os que flebotomantur vice uenarum que sunt sub lingua, Alex. ca. d. floia in squinantia.' Cf. Alex. Trall. (ed. Puschmann, ii. 143, *περὶ φλεβοτομίας*), οἷα δὲ καὶ τὰς σφαγιτίδας ποιήσας τμηθῆναι φλέβας. Bart. p. 20, 'Fagin, i. comedere, et inde uenae fagitidae s. uenae quae sunt in carnositate faciei iuxta extremitates oris, vel sunt uenae sub lingua ut in Rogero c. de squinancia.' φαγεῖν. ² φαγνόν, Diosc. iii. 35. ³ ἰπποσέλιον, Diosc. iii. 71. ⁴ φάσγανον, Diosc. iv. 20. ⁵ ξιφίον, ib.
⁶ Widow-wail, a name of spurge-olive, Gerarde, p. 1401. See ante, sub Anabulla major.
⁷ Bart. p. 20, 'Faufel, i. piper nigrum.' See App. 'Fufulabiat, i. piper nigrum.' ⁸ See post, 'Herba Sancti Pauli, fartellus (var. sarcellus) idem.'
⁹ φάρμακον. Cf. Bart. p. 20, 'Farinacia, i. medicina laxativa.' Sim. Jan. 'Farmakon medicamentum maxime compositum, nos autem laxativis appropriavimus hoc nomen.' Matth. Silv. c. cclvi, 'Farmacon, farmacum interpretatur immutans se.' ¹⁰ Immutans. ¹¹ Immutat. ¹² Immutationis.
¹³ See App. 'Fasigallicum, i. celtica.' Sim. Jan. 'Fassis gallicus, i. celtica . . . sic vocatur quod gallia in fasciculis deferatur.' Matth. Silv. c. cclvi, 'Fassis gallicus, i. spica celtica; . . . sic vocatur eo quod a gallia in fasciculis deferatur.' Cf. Diosc. i. 7. 8, where the name *θυλακίτης* is said to refer to its being brought out of Cilicia in leathern bags (Parkinson, Theat. Bot. p. 119).
¹⁴ E. P. N. p. 17, 'Fraxinus, aesc.' ¹⁵ Cotgrave, 'Fresne, an ash tree.' ¹⁶ See ante, 'Ameos agreste, similis fraxinarie, anglisce wodewhisgle.' The plant meant would seem to be one of the umbelliferae, such as Chervil or perhaps Gout-weed (*Aegopodium*).

- Fragaria**¹, gall. fresere, angl. stauberie, cuius succus uel fructus ualet contra telam² in oculo.
- Flaura**³, pauca leonis idem. Herba est
5 ualde amara, facit multos [multos] ramos, et super singulos habet tria folia, et folia ut species trifolii: effecatissime prouocat⁴, et habet uim dissoluendi.
- Flammula**⁵ longam habet hastam, ut uolubilis rotundam; masticata linguam comburit et est similis uite albe; pulsus munctris florem facit.
- Fenugreum**, siled⁶ idem, simile est
15 melliloto sed minores habet uaginas, et grossius habet semen, semine utimur.
- Fenugrecum** semen est cuiusdam herbe que similiter appellatur, sed oleum²⁰ quod inde elicitur dicitur cilinum⁷, loco eius utimur semine lini.
- Febrifuga** quasi fugans febres: angl. *fetherfoye*⁸.
- Feniculus Sancte Marie**⁹ similis est²⁵ amarusce. Multum ualet eius semen contra fluxum uentris.
- Feniculus porcinus**¹⁰, [fenicularis], poucedanum idem. Respice in masmatum¹¹ et in peucedanum.³⁰
- Fenicula**¹² herba est longa et gracilis que nascitur in aquis et in agris.

1. Fragaria. strauberye. 4. Flama, planta. Feniculus, maratrum hues, tam semen quam herba est. g. fenoyl. 8. effecatissime. 12. uiti. 13. inunctus febrem. 15. sileos.
20. olium. 29. peucedanum. 31. Feniculata est herba. 32. uel in agris.

¹ Bart. p. 22, 'Fragaria, fraser, an. straubery.' Sim. Jan. 'Fragaria, herba ferens fraga; Ovidius Metamorphoseos, montanaque fraga legebant.' ² That is, Web (spot) in the eye. See Halliwell's Dict. s. v. 'Pin and Web.' ³ Bart. p. 21, 'Flaura, planta leonis.' Perhaps *flaura* may represent the *φλάμουλα* of Diosc. iv. 129, while *planta leonis* should rather be *pauca leonis* or *pata leonis*, a translation of *λεοντοπόδιον*. Cf. Gerarde, p. 949, 'Alchimella, and of most Stellaria, Pes Leonis, Pata Leonis: . . . in French, Pied de Lion; in English, Ladies Mantle, Great Sanicle, Lyon's foot, Lyon's paw; and of some, Padelyon.' Sim. Jan. 'Flaura . . . species quedam trifolii que planta leonis vocatur.' ⁴ 'Prouocat menstrua,' Renzi, Coll. Salernit. iii. 292. ⁵ App. 'Flammula longam facit hastam, ut volubilis rotundam, masticata linguam comburit et est similis viti albæ, nisi quia non habet folia incisa sicut vitis alba.' Apparently the *κληματὶς ἐτέρα* of Diosc. iv. 7. Cf. Gerarde's *Flammula urens*, p. 888. The name is also applied to *Ranunculus Flammula* (Bart. p. 21, *Flammula*, i. sperwort). Sim. Jan. 'Flamula hoc nomen multis plantis attribuitur, potius tamen speciei cuiusdam plante que serpit super sepes, cujus flores sunt in globo sicut capilli albi, in quorum capilorum radices sunt semina adurentia gustum fortiter simul collecta in racemum, hanc greca herbaria parmilokadi vocabat, quidam vitem albam vocant.' So Matth. Silv. ⁶ Diosc. ii. 124, *τήλιν, οἱ δὲ τήλινος καρπὸς . . . Ῥωμαῖοι φαίνουσι γράικουμ*. App. 'Fenugrecum simile est melliloto, sed tamen minores facit vaginas, et crassius habet semen quo utimur.' ⁷ *ἔλαιον τήλινον*, Diosc. i. 57. ⁸ Gerarde, p. 653, 'in English Fedderfew and Feverfew, taken from his force of driving away agues.' ⁹ Bart. p. 21, 'Feniculus Sanctæ Mariæ, an. tadenfel. Similis est amarusce.' ¹⁰ Bart. p. 21, 'Feniculus porcinus, peucedanum idem.' Diosc. iii. 82, *πενκέδανος καυλὸν ἀνίσχιν ἰσχνὸν μαράθρη ὅμοιον*. App. 'Fenicularis uel *feniculus porcinus* idem est.' ¹¹ *μάραθρον*. ¹² Bart. p. 21, 'Feniculata herba longa gracilis que nascitur in aquis.'

- Ferula**¹, apium risus, herba [est] scelerata idem, cuius semen dicitur cancreos². [Respice in apium risus et in asar.]
- 5 **Felioterion**³ aut nimphon aut epio dicitur, folia epteridi similia habet, et multos capriolos et longos habet, radices sunt illi late et longe et rufe et subnigre.
- 10 **Feces, fecum**, multe sunt species sicuti de uino uel aceto uel de similibus.
- Fetida**⁴, id est amarusca.
- Fel terre**⁵, centaurea idem, gall. et angl. centorye⁶.
- 15 **Felix**⁷, fex uini idem.
- Ferrugo**⁸, limatura⁹, squama ferri¹⁰ idem.
- Ferrarium**¹¹ est quod inuenitur in trunco in quo faber refrigerat forcipes, unde illa aqua dicitur ferarria, et illa aqua mundata ualet contra opilaciones splenis et epatis cum herbis contra illam egritudinem coctis.
- 25 [Feniculus agrestis, respice in masmatum¹².
- Faciens uiduas**¹³, respice in mezereon.
- Feniculus rusticus**, respice in ypomarrum¹⁴.
- 30 **Fisalidos**¹⁵, i. filipendula, et respice.
- Felix**¹⁶, fillis, respice in pateos¹⁷.]

5. scinifon an epio. 15. centorie. 16. Ferlix. 17. Ferrarium. 23. epilaciones.

¹ The *νάρθηξ* of Diosc. iii. 81. But the description is confused: *cuius semen dicitur cancreos* seems based on Diosc. iii. 75, *φέρει δὲ σπέρμα κάχρυι ὅμοιον*, or on iii. 79, *ἥ δὲ καρπὸς κάχρυς καλεῖται*, whence no doubt the reference to *Asar*; while *apium risus* and *herba scelerata* seem to be suggested by a confusion of *ferula* with *flammula*. See ante, *Apium risus*, herba scelerata, . . . *ferula* idem. ² *κάχρυ*, cf. Diosc. iii. 88. ³ Diosc. iv. 184, *θηλυπερίσ οἱ δὲ νυμφαίαν πτέριν ὀνομάζουσι, τὰ μὲν φύλλα πτέριδι ὅμοια πολλὰς ἔχοντα ἀποφύσεις καὶ ὑψηλοτέρας ῥίζαι δὲ ὑπὲρ μακραί, πλατεῖαι ὑπόξανθοι ἐν τῷ μέλανι, τίνες δὲ ἐρυθραί.*

⁴ The *cotula fetida* opposed to *anthemis*: cf. App., '*Fenda*, i. amarasca.' E. P. N. p. 44, '*Cotula fetida*, ameruche, miwe.' id. p. 14, '*Herba putida*, mægða,' and see ante, *Amaracus*, and *Camamilla*. ⁵ Diosc. iii. 6, *κενταύριον μέγα* . . . 'Ρωμαῖοι φιεῖρβεί, οἱ δὲ οὐνεφέρα, οἱ δὲ φελλεραί. E. P. N. p. 37, '*Felterre* vel *centauria*, eorð-gealle.' ib. p. 72, '*Centauria*, eorth-gella, vel hyrd wirt, vel curmelle.' App.

'*Felterre*, febrifuga i. centaurea minor.' ⁶ E. P. N. p. 43, '*Centauria*, centoire, hurredre.' ib. p. 60, '*Hec centaria*, centarye.' ⁷ App. '*Fedis*, i. scemina nini.' Matth. Silv. c. cclviii, '*Feda*, i. fex vini.' ib. cclxi, '*Felix vini*, i. fex vini antiq.' Renzi, Coll. Salernit. iii. 291, '*Ferlis*, fex vini veteris idem.'

⁸ Bart. p. 21, '*Ferrugo*, sinder.' ⁹ Renzi, Coll. Salernit. iii. 291, '*Ferrugo*, limatura, squamma ferri idem.'

¹⁰ Schmidt, das Medicinisch-Botanische Glossar von Siena (in Hermes, vol. xviii. part 4. p. 521 sqq.) n. 337, '*Jus calcu*, lepetis calcu, spuma (read squama) ferri: so n. 369, '*Lepitis calco*, spuma ferri.' ¹¹ Bart. p. 21, '*Ferrarium* est id quod invenimus in trunco in quo faber refrigerat forcipem.'

¹² See ante, p. 62. ¹³ *μαράθρον*, Diosc. iii. 75. ¹⁴ *φυσαλλίς*, Diosc. iv. 72.

¹⁵ Filix. ¹⁶ *πετρίς*.

- Ferrum**, ferrugo, uel ferruga et squama ferri eiusdem sunt uirtutis.
- Fermentum**¹, spersum idem, ut in Alexandro. angl. leueyne².
- 5 **Fren**³ interpretatur pellicula, unde antiqui ante tempus Platonis uocabant frenes quod nos hodie dicimus diafragma, et dicitur Plato⁴ fuisse inuentor huius nominis
- 10 diafragma. Item dicuntur due pellicule que obuoluunt cerebrum frenes, s. pia mater et dura mater. Et inde dicitur frenesis⁵ apostema factum in eis, et declinatur
- 15 hic fren, nesis.
- Flectidos**⁶ uel flectidon, pes columbinus idem.
- Flecteria**⁷, bulla idem. gall. bayloun⁸.
- Flemna**⁹, huius sunt v. species¹⁰. 20
- Fleubotomia**¹¹ est recta incisio¹².
- Flegmon**¹³ dicitur quasi flammon et est apostema rematicum ut in Iohannicis¹⁴.
- Fincon indi** uel **oxifenicia**¹⁵, i. tamarindi, **finichon**¹⁶ pachilus¹⁷, palma [frincan] sed **finicon balemon**¹⁸ [dactulus] qui glandi assimilatur.
- Frincan** dactilus palme idem, et **finicen balanion** dactilus idem. 30

4. beueyne. 10. dyafragma 11. obuolunt. 15. frenis. 18. Flectena. beyllun.
20. Fleuma. quinque. 21. Fleubothemia. 23. reumaticum. Iohannicio.
25. Finicon indie. tamarinda. 26. parachilus. 27. balonion. 28. quia. 29. Finican.
finicon balanion.

¹ App. 'Germion, i. fermentum.' Matth. Silv. c. cclxv, 'Fermentum la. grec. zemi vel zima vel sparsum, arab. chamix.' Alex. Trall. (ed. Puschmann) ii. 117, τὸ διὰ γύρεως.

² φρήν.

³ φρήν. ⁴ Cf. Plato, Timæus, 70 A, τὰς φρένας διάφραγμα εἰς τὸ μέσον αὐτῶν τιθέντες.

⁵ φρένησις.

⁶ App. 'Flectios, i. pes columbinus.' Ib. 'Sletio, i. pes columbinus.' See post, 'Splecton, i. pes columbinus.' Whatever this word may be, it apparently represents πελωνίτις in Diosc. iii. 121, for which πελαργίτις has been conjectured (ed. Sprengel, note). The word may however contain πελειάδος. According to Gerarde, p. 938, the plant is Dove's-foot Cranebill.

⁷ φλύκταινα, a blister, a bubble. Sim. Jan. 'Filektene, Cornelius Cel. grece dicuntur pustule.'

⁸ Cotgrave, 'Bouillon, a boyling, bubbling or buble.'

⁹ φλέγμα.

¹⁰ Namely, salsum, dulce, acre, vitreum and frigidum. Cf. Johannicius, Argent. per Hen. Sybold, 8°.

¹¹ φλεβοτομία. Sim. Jan. 'Flebotomia vene incisio.' Renzi, Coll. Salernit. iij. 292, 'Flebotomia est recta venæ incisio.'

¹² Cf. Bart. p. 10, 'Anothomia est cujuslibet corporis recta divisio.'

¹³ Perhaps φλεγμονή.

¹⁴ Joannicius, an Arab physician (b. A.D. 809, d. 873 or 877), known as the author of the *Isagoge ad artem parvam (s. technē) Galeni*. Argent. 8°. 1534. See Choulant.

¹⁵ Bart. p. 32, 'Oxifenicia, i. tamarindi, i. dactalus acetosus.' Gerarde, p. 1607, 'Tamarinds . . . were not knowne to the antient Greekes, but to some of the later as *Actuarius*,

and that by the name of *Oxyphœnicæ*, that is soure Dates, drawne as it may seeme from the Arabicke appellation, *Tamarindi*, that is Indian Date.'

¹⁶ φοινίκων. This gloss seems to be a confused repetition of the succeeding one. Sim. Jan. 'Finichion, g. et finikos dactilus, finikes dactili, et finikes etiam palme.'

¹⁷ δάκτυλος.

¹⁸ φοινικοβάλανος, Diosc. i. 148.

- Filipendula**¹, phisalidos², patrision³,
uiscago⁴ idem; *similis est in foliis*
saxifrage⁵, cuius radix ualet contra
lapidem, habet multos testiculos in
radice⁶.
Filix quercina⁷, pollipodium idem.
g. feugre⁸, angl. obfarn⁹. [Felli-
cula idem.]
Filex poireos¹⁰ sunt ut quidam dicunt,
epitheos idem.
Filon¹¹ interpretatur folium, inde **pen-
tafolion**¹² et quidam cicutam di-
cunt **leptaflon**¹³ quod habet
minuta folia et acuta.
- Filionium**¹⁴ opiata est et interpretatur¹⁵
nouus amicus.
Filoantropos¹⁶ interpretatur amans
hominem.
[**Filago**¹⁶ habet folia ad modum rute,
sed non ita redolet].
Figella¹⁷ dicitur apostema factum de
colera naturali et malencolia *natu-
rali* et dicitur a fingo, [fin]gis.
Fima¹⁸ est apostema de sanguine et
fleumate, et dicitur fima a fimo eo²⁵
quod de facili putrescit.
Fimus¹⁹, huius sunt multe species scilicet
fimus caprinus, asininus et similia.

5. radicibus. 6. Filex porcina. 7. fugere. okfarn. 9. ptires. 11. pentaflon.
13. quia. 15. Filionum. 21. Figelta. 24. add Ficida, galla idem. s. fimus.

¹ Apparently Drop-wort, or water Drop-wort, said to be the *οἰνάνθη* of Diosc. iii. 125: cf. Parkinson, Theat. Bot. p. 435, 'It is called of all moderne writers *Filipendula*, quod *numerosi illi in radice bulbilli, quasi ex filo pendere videantur.*'
² *φυσσαλλίς*, Diosc. iv. 72. Bart. p. 21, '*Filipendula*, fusalidos idem, similis est millefolio.' App. '*Fisalidos*, i. herba tuscagia.'
³ Matth. Silv. c. cclxxi, '*Fisalidos*, i. vesikago, vesicaria, vesicago, patrision:' ib. c. cclxvii, '*Filipendula* fusalidos, patrisciria, viscago idem.' Sim. Jan. '*Fisalidos*, vesikago, kekengi, cacabum idem, species est solatri . . . hanc quidam patrisyon vocant.'
⁴ Vesicago, or vesicaria: cf. Glossar von Siena (Hermes, xviii. 538), n. 286, '*Fisalida*, iscaria' (i. e. vesicaria). Cassius Felix (ed. Rose), c. 45, note: Sim. Jan. s. fusalidos *ex Alex. lat. ed. Pap. f. 101^b*: phisalidos quam latini vesicaginem vocant. ib. '*Herbæ fusalidos* quam Romani vesicariam appellant.'
⁵ Gerarde, p. 1060, 'of some *Saxifraga rubra* and *Millefolium sylvestre.*'
⁶ Diosc. iii. 125, *ρίζαν μεγάλην κεφαλὰς ἔχουσιν πλείονας.*
⁷ Bart. p. 21, '*Filix quercina*, i. pollipodium;' cf. Diosc. iv. 185.
⁸ The French *fougère*. Bart. p. 21, '*Feuger*, i. ferne, filix idem.'
⁹ Gerarde, p. 1136, 'it (*Dryopteris*) is named in English Oke Ferne, Petty Ferne.'
¹⁰ See ante, Felioterion.
¹¹ *φύλλον*.
¹² *πεντάφυλλον*.
¹³ *λεπτόφυλλον*.
¹⁴ *φάρμακον Φιλώνειον*: cf. Galen, vol. xvii. pt. 2. p. 331 (ed. Kühn); also Alex. Trall. (ed. Puschmann) ii. 235. Cassius Felix (ed. Rose), c. 51, '*Filionium* antidotum in potione dabis.' Matth. Silv. c. cclxix, '*Filomion* est quedam opiata et interpretatur amans hominem.'
¹⁵ Diosc. iii. 94, *ἀπαρίνη . . . οἱ δὲ φιλόανθρωπον καλοῦσιν.* E. P. N. p. 10, '*Philantropos*, bis Man-lufigende.'
¹⁶ Bart. p. 21, '*Filago*, i. chauvet.'
¹⁷ Matth. Silv. c. cclxxiv, '*Fugille* sunt apostemata de genere apostematum glandulosorum.' *φύγεθλα*.
¹⁸ *φῦμα*.
¹⁹ See Diosc. ii. 98.

- Ficus**, alia agrestis, alia usualis.
 [Ficus fatua¹, sicomorus.
Filoflores², prassium idem.
Folicula³, respice in polipodium uel in
 5 filix.
Furfures, respice in proptiria sira⁴ et
 in puposis⁵.
Flos lupini, respice in bulbus scu-
 dius.
 10 **Floresis**⁶, i. calcantum⁷, respice ibi.
Flos siriacus⁸,
Flos orni,
Flos malve, } idem.
Folium paradisi⁹, malabatrū idem.]
 15 **Ficatus**¹⁰, huius sunt multe species, s.
- ficatus caprinus, ficatus hirci, [ca-
 pri,] et similia.
Fillire solis¹¹ stiptica sunt et similia
 oleastro stipitis rebus necessarie
 mescetur. 20
Fisticus¹² fructus est testam habens et
 nucleum.
Fricus¹³ lapis est. iii. habet species;
 una est metallitica que in Cipro
 nascitur, altera fex est craminis, 25
 tertia uero species sic conficitur,
 lapis qui quādiu sanguineum
 colorem faciat, et collectus repo-
 nitur.
Folii agrestis¹⁴ duo sunt genera, viz. 30

16. hirci. 18. solum. 20. miscetur. 22. nudeum. 23. tres. 24. cypro.
 25. eraminis. 27. lapis qui dicitur pirites colligitur et in fornace componitur et ut calx
 comburitur quamdiu. 30. Follii.

¹ Bart. p. 21, 'Ficus fatua, i. sicomorus,' as though *συκόμορος* (fig-mulberry) were *συκόμορος*.
² Diosc. iii. 109, *πράσιον . . . οἱ δὲ φυλλόφαρες*. ³ Filicula, Plin. xxvi. 37. ⁴ *πιτυρίασις*,
 Galen (ed. Kühn), vol. xiv. p. 322. ⁵ Perhaps *πιτυρώδης*. ⁶ Flos æris. ⁷ *χάλκανθον*, Diosc.
 v. 114. ⁸ Bart. p. 21, 'Flos Syriacus, flos malvæ, sed ros syriacus est flos orni.' ⁹ Bart. p. 21,
 'Folium paradisi, malabatrū idem.' ¹⁰ If the reading is correct, the reference will be to
 Diosc. ii. 48, *τὸ τοῦ κάπρου ἥπαρ*. The word *ficatus* is the original of the It. *fegato* and the Fr.
foie, and originally seems to have denoted the liver of a goose fattened on figs; Horat. Sat. ii. 8.
 88, 'ficus pastum jecur anseris albæ.' Marcell. Empir. c. 22, 'ficatum lupi integrum.' cf. the Greek
συκωτόν, and see Reinesius, Var. Lect. p. 394. The term *succotrinum*, as applied to the Aloe, is
 therefore liable to cause confusion, being on the one hand regarded as equivalent to *epaticum*, and
 on the other as referring to that species which is brought from Socotra. ¹¹ Read
Philyræ folia. Cf. Diosc. i. 125, *ταύτης τὰ φύλλα στυφεί ὡς ἀγριελαία, ποιοῦντα πρὸς τὰ στυφέως*
δεόμενα. ¹² Bart. p. 21, 'Fisticus fructus est testam habens et nucleum.' *πιστάκια*,
 Diosc. i. 177. ¹³ Sim. Jan. 'Frigius lapis apud Dya. et sera. Dya. tres habet species:
 una est metallica quæ in Cipro nascitur et de profundo lacu ascendit que et terrosa est, et post
 hoc sole siccatur, postea ponitur in medio circuit. farmento et comburitur. Altera vero species
 est fex eraminis ut jam dictum est et de eraminis fece, et hec colligitur gustum habens eri
 unto similem. Tertia vero species conficitur sic, lapis qui dicitur pirites colligitur et in fornace
 componitur et ut calx comburitur quamdiu colorem sanguineum facit, et collectus reponitur.'
¹⁴ Diosc. iii. 130, *φύλλον οἱ δὲ ἐλαϊόφυλλον, οἱ δὲ βρωϊαν καλοῦσι· φύεται ἐν πέτραις, τὸ μὲν*
θηλυγόνον λεγόμενον, ὡς περὶ βρύον, κ.τ.λ.

- masculus et femina. Femina in saxis locis nascitur ut brio sed uiridiora habet folia sicut oliua et uirgam tenerem et breuem, radices tenuem, florem album; semen [il-
 5 lius] album et minutum sicut micono[n], *masculus* uero omnia sunt similia, præter semen quod est simile oliue florenti et *botruosum*¹.
 10 **Folium**², folia sunt herbe que [in] yndya nascuntur, locis humidis et paludosis.
Folium est leue albidum uiscidum et suauiter olens in modum spice, gustum *nardi* referens.
 15 **Folium elphion**³, elpha. g^e. elphone, a^e. fane.

- Folium**⁴ quando simpliciter ponitur de folio gariofilorum intelligitur.
Flos siriacus, flos orni, flos malue idem. 20
Furfur tritici, cantabrum.
Fumaria, respice in capnos.
Flomnum⁵, respice in elenium.
Filtrum, respice in flosmus.
Fuga demonum, ypericon idem.] 25
Flos⁶ interpretatur lux, inde farrum⁷ et fungus⁸ et fornax et focus.
Flosmus⁹, filtrum, tapsus barbatus maior¹⁰, herba luminaria¹¹, pantifilagos idem.¹² anglice, feltwort¹³ uel 30 cattestayl, sed pontifilagos¹⁴ etiam quedam fuligo que pendet in domibus ubi funduntur metalla.
Flosmos¹⁵ *quam* Latini barbastum di-

1. masculus. 2. saxosis. 11. yndea. 17. phane. 19. gariophilorum.
 30. feltwert. 31. cattesteyl. pontifilagos est quedam.

¹ Diosc. iii. 130, ἔχει γὰρ ὁμοίον τι τῷ ἄρτι ἐξηνηθηκίας ἐλαίας βοτρυνῶδες. ² Gerarde, p. 1535, *Tamalapatia* is called of the Indians in their mother tongue, especially of the Arabians *Cadegi Indi* or *Ladegi Indi* that is *Folium Indicum* or *Indum*, the Indian leaf: but the Mauritians doe call it *Tembul*. Sim. Jan. 'Folium uel folia sunt ex herba que in India nascitur locis humidis et paludosis . . . est autem folium optimum quod est leue et albidum et viscidum et suauiter olens in modum spice, gustum nardi referens.' ³ See ante, Elpha. The word *fane* may perhaps be cognate to the Ger. *Fahne*. According to Gerarde, (Supplement), Fane is the white Flower de luce. ⁴ Bart. p. 21, 'Foliorum quando simpliciter ponitur in receptis, folia sunt gariofili.' ⁵ Diosc. i. 27, ἐλένιον . . . οἱ δὲ φλόμον ἰδαῖον καλοῦσι. ⁶ φλόξ. ⁷ φανός. ⁸ φέγγος.
⁹ φλόμος. ¹⁰ Gerarde, p. 774, 'Mullein is called in Greeke φλόμος; in shops, *Tapsus Barbatus*; of diuers, *Candela Regia*, *Candelaria* and *Lanaria* . . . in English, Mullein or rather Woollen, Higtaper, Torch, Longwort and Bullocks Longwort, and of some Hare's beard.' ¹¹ E. P. N. p. 17, 'Fromos, vel lucernaris, vel insana, vel lucubros, candel-wyrt.' Cf. λυχνίτις.
 Diosc. iv. 102. Bart. p. 23, 'Herba luminaria, tapsus barbastus idem.' ¹² Bart. p. 34, 'Ponfil[igos . . . os]mus, secundum quosdam.' ¹³ E. P. N. p. 5, 'Verbascus, pis feld wyrt.' ¹⁴ πομφόλυξ, Diosc. v. 85. Bart. p. 34, 'Ponfiligos, i. batitura eris, vel fuligo de fornace eris.' ¹⁵ The extract is taken from Diosc. iv. 102, φλόμος, οἱ δὲ φλόνον, 'Ρωμαῖοι βερβάσκουμ, οἱ δὲ φημνάλη, τὴν μὲν ἀνωτάτω διαφορὰν ἔχει διττήν, κ. τ. λ.

cunt, duo sunt *genera* masculina et femina. Femina uero folia habet similia cauliculo et asperiora et longiora et hastam longam cubito uno, albam et asperam, flores uiridos et albos et semen nigrum; radix est illi dura, pollicis grossitudinem habens, nascitur in campis. Masculinus folia habet oblonga et angusta, hastam tenuem et semen tenue, nigra uero in omnibus est et alta. Agrestis autem flosmos uirgas habet longas in se et arberosas et foliis saluie similibus, circa uirgas flores aurosos habet aut melinos sunt prassum¹, folia sunt aspera circa terram et obrotunda. Est alterum genus flosmis quod lignitis² dicitur at triallis, folia habens iii. aut iiii. aut plurima,

pinguia et aspera et grossa, quibus multi in lucerna utuntur.

Flon³, purum aurum idem.

Fu⁴, ualeriana, amantilla⁵, ueneria, portentilla⁶ uel marturella⁷, benedicta idem. **Fu**⁸ multi nardum agreste appellant: nascitur in Ponto: folia habet berule similia uel selino siue ap[p]io siluatico: hasta est ei lenis et mollis, subpurpurea et nodosa, crescens de terra cubito uno aut amplius, flores narcisso similes⁹, factura colore ueluti purpureo.

[**Fumulus**, respice in fumus terre.]

Fumus terre, fumulus idem. angl. et gall. fumetere¹⁰.

Fuligo¹¹, gall. soeff[e]¹², angl. soeth¹³.

Fulful ebiat¹⁴, piper album idem.

Fulful ebet¹⁵, fausel¹⁶ melanon, piper nigrum idem.

- | | | | | |
|-----------------------------|--|--|--------------|------------------|
| 1. masculus. | 4. sed hastam. | 5. uirides. | 9. Masculus. | 11. est et lata. |
| 13. arborosas. | 15. habet aurosos. | 16. sicut prassii, folia autem aspera. | | 21. qui multi. |
| 25. martera uel marturella. | 28. similia anglice billeres uel similia selino. | | | 36. fymerie. |
| 37. sooth. | | | | |

¹ Diosc. iv. 102, ὡς περ πράσιον.

² Ib. λυχνίτις, ὑπὸ δὲ τινων θρυαλλίς.

³ Matth.

Silv. c. cclxxii, 'Flon, i. purum.' Renzi, Collect. Salernit. iii. 292, 'Flon, pirus amarus (var. purum aurum) idem: flon enim pirus (var. purum) interpretatur.'

⁴ App. 'Fu, valeriana,

marturella, benedicta idem est.' Gerarde, p. 1078, 'of certaine in our age, Marinella, Amantilla, Valentiana, Genicularis, Herba Benedicta and Theriacaria.'

⁵ Bart. p. 10, 'Amantilla,

valeriana idem.'

⁶ Bart. p. 34, 'Potentilla, valeriana idem.'

⁷ Bart. p. 29,

'Martha, i. valeriana.'

⁸ Diosc. i. 10, φοῦ, οἱ δὲ καὶ τοῦτο ἀγρίαν νάρδον καλοῦσι,

γεννᾶται μὲν ἐν Πόντῳ, φύλλα δὲ ἐλαφοβόσκῳ ἢ ἱπποσελίνῳ παραπλήσια ἔχει, κ. τ. λ.

⁹ Diosc.

i. 10, ἀνθὴ πρὸς τὰ τῆς νάρδου (where the MSS. have ναρκίσσου) . . . καὶ ἐν τῇ ὑπολεύκῳ διαπόρφυρα.

¹⁰ E. P. N. p. 45, 'Fumus terre, fumetere, cuntehoare.'

¹¹ The ἀσβόλη of Diosc. v. 181.

¹² Cotgrave, 'Suye, soot of a chimney.'

¹³ Soot; cf. Wright's Vocabularies (ed. Wülcker),

23, 38, 'Fulgine, sooth.'

¹⁴ App. 'Fulful abati, i. piper album.'

Bart. p. 22, 'Fulfel,

i. piper usuale.' Matth. Silv. c. cclxxi, 'Fifulabiat, i. piper album.'

¹⁵ App. 'Fufulabiat,

i. piper nigrum.' Matth. Silv. c. cclxxi, 'Fisulesbech, i. piper nigrum.'

¹⁶ Bart. p. 21,

'Fausel, i. piper nigrum.'

Fulsus¹ fructus est quercus similis glandi in uirtute, durus in substantia, ponticus in sapore et uirtute, unde secundum quosdam idem
5 *est* quod galla.

Fungus² agaricus crescit in arboribus. gall. moscherones³, a^e. paddocstol³. Item alius fungus crescit in pratis.

10 **Fungus**, boletus idem, tam bonus quam malus.

Furca⁴ fit de ordeo *que* est diuretica sed uerius contraria.

Garioflata⁵, sanamunda, pes leporis,
15 auencia idem. gall. et anglice, auence, [pes leporis, zimus.]

Gariophilus agrestis⁶, asarus idem, [respice in uulgago.] Item **gariophilus**⁷ fructus est cuiusdam arboris. [Respice in anchofili.] 20

Galanga⁸, ciperus babilonicus⁹ idem. gall. et angl. galyngale.

Galac¹⁰, i. lac, inde **oxialac**¹¹, i. lac acetosum.

Gagathos¹² siue **gaganthos** lapis est 25 que trahit ad se peleas tritici.

Garus¹³ quod sit dicitur dietas particulares dicitur.

Galiobsis¹⁴ aut **galiolidon** frutex est minor cui uirga est et folia similia 30 urticae sed tenuiora; nascitur circa ortos et in uis et super tecta s. teglanta, folia et hasta eius duricia soluunt et caneros mamillarum.

1. Fulful.	7. mocherouns.	paddestol.	14. Gariophilata.	19. est fructus.
22. galingale.	23. Gallac.	oxigalac.	25. Gagathes sive gagantes.	26. qui.
paleas.	27. quid sit sub dietas.	29. galiolbidon.	30. cuius.	est urticae sed folia.
33. tegulata.	duricias.			

¹ Bart. p. 22, 'Fulful fructus est similis in uirtute glandi, durus, ponticus in sapore, frigidus et siccus in secundo gradu.' Matth. Silv. c. cclxxiv, 'Fulful fructus est similis glandi in uirtute durus, et ponticus in sapore.'

² Bart. p. 22, 'Fungus abietis, agaricus idem.'

³ See

ante, Boletus.

⁴ Diosc. ii. 109, ζύθος σκευάζεται εκ τῆς κριθῆς, ἐστὶ δὲ διουρητικός. Sim. Jan. 'Furca, Dya. scribit foca.' Ib. 'Focha vel fucha ut Arabes est potus factus ex ordeo et

aliis rebus, et cerevisia est species ejus, Dyascorides furca vocat. Fit, inquit, ex ordeo: fit ex ea elephas quod dicitur ordeum infusum, &c.'

⁵ Bart. p. 22, 'Gariofilata, auencia idem.' App. 'Garyophyllata, i. sana mundi.' See ante, Auencia. Sim. Jan. 'Gariofilata . . . radix odorem habet gariofilorum.'

⁶ Bart. p. 22, 'Gariophilus agrestis, i. asarum.'

⁷ καρνύφυλλον, the

clove. Galen (ed. Kühn), vol. xiv. p. 462.

⁸ App. 'Galagana, i. fructus maris.' ib. 'Galgania,

i. iunci radix.'

⁹ Bart. p. 15, 'Ciperus babilonicus, i. galanga.' κύπειρος, Diosc. i. 4.

¹⁰ γάλα.

¹¹ δξύγαλα.

¹² Jet. Bart. p. 22, 'Gagates, lapis est qui trahit paleas et cortices tritici, i. geet.'

Diosc. v. 145, καλεῖται δὲ ὁ τόπος καὶ ὁ ποταμὸς Γάγας παρ' οὗ τῷ στόματι εὐρίσκονται οὗτοι οἱ λίθοι.

¹³ γάρρος.

¹⁴ Diosc. iv. 93, γαλίωψις, οἱ δὲ γαλεόβδολον . . . ὅλον τὸ θαμνίον σὺν τῷ κανλῷ καὶ τοῖς φύλλοις ἐμφερές ἐστι κνίδη, λειότερα δὲ τὰ φύλλα, κ. τ. λ.

- Galion**¹ aut **gelirion** dictum est ab eo quod lac coagulet, folia habet et hastam similia apparine sed erecta, bibitum *fluxum* sanguinis et sudorem abstinet.
- Gamos**² est genus uel semen, inde **gomorrea**³, i. fluxus seminis uel spermatis, **roys**⁴ enim fluxus dicitur; inde **genos**⁵ dicitur genus, inde **trocius triganus**⁶, et **eptagonus**⁷ et sic [de]inceps.
- [**Galielni**, respice in iria.
Grandix, respice in tallus.
Glans, respice in balanen⁸.
Glossa⁹, respice in smirtus.
Gladiolus segetalis, respice in xision¹⁰.]
- Gallitricum**¹¹, galli crista, centrum galli idem, [oculus Christi idem.]
Galbanum¹² quedam gumma, [albe-20 sardi¹³.]
Galla est fructus cuiusdam arboris s. querci, a^o. okappl¹⁴. [Respice in alapsa et in fulsis¹⁵.]
Gallianus¹⁶ est quedam confectio ex 25 aromaticis speciebus in musco.
Gallia¹⁷ est que[dam] confectio que quia muscum recipit dicitur allianus.
Gardo¹⁸ similis est persicarie, sed folia habet albiora, herba tinctoris est. 30
Glaucium¹⁹ **agreste**, celidonia agrestis idem. [Respice in celidonia, glaucus idem.]
Gladiolus²⁰ iuxta aquas crescit, cuius

1. Galerion. 10. tresciscus trigonus. 18. cresta. 23. okappel. 28. dal-
lianus. 29. persicarre.

¹ Diosc. iv. 94, γάλιον, οἱ δὲ γαλέριον, οἱ δὲ γαλάτιον, ὠνόμασται δὲ ἀπὸ τοῦ γάλα πηγνύειν τὸ δὲ κλωνίον καὶ τὰ φύλλα ἔχει ἐμφερέστατα ἀπαρίνη; so that the text from which this translation was made must have agreed with the famous Vienna Codex (Sprengel's C.) in omitting ἀντὶ πυτίας αὐτό. ² γόνος. ³ γονόρροια. ⁴ ροῦς. ⁵ γένος. ⁶ τροχίσκος

τρίγωνος. ⁷ ἐπτάγωνος. ⁸ See ante, Balanon. See ante, Beronica.
¹⁰ ξίφιον... Ῥωμαῖοι γλαδιόλουμ, οἱ δὲ σεγετάλεμ... φύεται δὲ μάλιστα ἐν ἀρούραις, Diosc. iv. 20. ¹¹ Gallitricum: see ante, Centrum galli. Bart. p. 22, 'Gallitricum, galli crista, i. centrum galli, i. oculus Christi.' Sim. Jan. 'Gallitricum... cuius quedam est domestica que nostro vulgari vocatur bosomo.'

¹² χαλβάνη, Diosc. iii. 87. ¹³ See ante, Albesardi. ¹⁴ Oak-apple. ¹⁵ See ante, Fulsus. ¹⁶ App. 'Gallia muscata, i. trochisci de musco confecti.' Sim. Jan. 'Galia muscata est quedam confectio que describitur in antidotario Nicolai.' Platearius, Circ. Inst. 'Gallia muscata... est autem confectio ex aromaticis et musco.'

¹⁷ So MS. Ashm. 1470. ¹⁸ Gaisdo, woad: cf. Fr. guède, Medieval Lat. gaida, gaisda, gaisdo, and guasdium; cf. ἴσατις, Diosc. ii. 215. Sim. Jan. 'Gaisdo, herba fulonum qua tinguntur panni, que osatis grece dicitur.' Matth. Silv. c. cclxxvi, 'Gaisdo, guaisdo id est herba fullonum vel saponaria que osatis gre. dicitur, lege borich, burith, Macer.'

¹⁹ γλαύκιον, cf. Diosc. iii. 90. Bart. p. 22, 'Glaucum agreste, i. celidonia agrestis.' App. 'Glaucia, i. chelidonia.'

²⁰ See ante, Acorus. App. 'Gladiolus, i. ireos.'

flos crocius est, radix que uocatur
acorus rubea est. Gladiolus gallice
glaiol¹, anglice leure². [Respice
in uriolus³ et in xiridia⁴ et in
5 xision⁵,] unde uersus⁶:

Gladiolus croceum, sed spatula fetida
nullum.

Glabes uel **glabries**⁷, i. tinea.

Glaucosis⁸ est glaucedo siue in oculis
10 siue alibi in corpore, inde glaucop-
talmia⁹, i. alba optalma.

Gladiosum¹⁰, quam alii cestris dicunt,
folia habet yridi similia et latiora
et acuciora.

Gratia dei¹¹ maior et minor. Maior¹⁵
habet stipitem cum sex angulis et
habet folia ad modum canabi et
ualet contra quartanam, auctoritate
Magist. J. [Stephani] de Monte
Pessolano. Minor habet stipitem²⁰
quadratum et rubeum, crescit in
locis aquosis.

Granum solis¹², milium solis¹³, cauda
porcina¹⁴ idem, gallice et anglice,
gromel¹⁵, et est aliud genus ut²⁵
agreste.

Granum diureticum¹⁶, anglice liche-
wal¹⁷.

1. croceus. 2. rubra. 3. glacyl. 8. Glabes. 9. i. glaucedo. 10. glaucoptalmia.
11. obtalmia. 13. sed latiora. 20. Pesselano. 21. rubrum. crescut. 25. gromoyl.
27. lichelwal.

¹ Glaieul. See ante, sub Acorus, 'Gladiolus, anglice boure (read leure) uurt, gallice glaribus.'
² E. P. N. p. 19, 'Pirus (read papyrus), gladiolus læfer.' ³ See post, Yreos. ⁴ Either
ἐυρίδιον or ξιφίδιον, perhaps the former. ⁵ ξίφιον, Diosc. iv. 20. ⁶ See Bart. p. 25,
Yris: and ante, sub Acorus. ⁷ Bart. p. 22, 'Glabries, i. tinea.' ib. p. 42, 'Tinea nomen
est equivocum ad vermem et ad scabiem capitis.' ⁸ γλαύκωσις. ⁹ γλαυκόφθαλμα:
cf. Diosc. i. 179, γλαυκοφθάλμων παιδίων. ¹⁰ Diosc. iii. 151, λογχίτις, οἱ δὲ κέστρον ἢ
Μηδοῦσα . . . ἔχει φύλλα πρᾶσφ καρτῶ ὅμοια, πλατύτερα δὲ καὶ ὑπέρνθηρα. ¹¹ Gerarde,
p. 582, 'Hedge Hyssope is called in Latine *Gratiola* and *Gratia Dei*, or the Grace of God; not-
withstanding there is a kinde of *Geranium* or Storks Bill called by the later name.' ¹² Bart.
p. 23, 'Granum solis, i. milium solis, i. gromil.' Parkinson, Theat. Bot. p. 433, 'It is called in
Greeke λιθόσπερμον . . . and of Phisitions and Apothecaries for the most part *Milium Solis* and
Granum Solis, ab aliquibus ita dici putatur, quod semen candore solis et lucis splendore fulgeat.'
¹³ Gerarde, p. 610, 'of the Arabians *Milium soler*, in shops and among Italians, *Milium solis*.
Parkinson, Theat. Bot. p. 433, 'Serapio saith from the authority of *Aben Julia* that it should be
called *Milium Soler*, because (the seeds being as small as *Milium*) it grew upon the mountains
called *Soler*.' ¹⁴ See ante, Cauda porcina. ¹⁵ Gromwell. Bart. p. 23, Gromil;
ib. p. 30, 'Milium solis, palma Christi, gromil idem.' Gerarde, p. 610, in French, 'Grémil and
Herbe aux perles, in English Gromell, of some Pearle plant, and of others Lichwale.' Cf. French
grémil. ¹⁶ Gerarde, p. 610, 'The seed of Gromel pound and drunke in white wine
breaketh, dissolveth, and driveth forth the stone.' ¹⁷ Lichwale: Parkinson, p. 433;
Gerarde, p. 610.

- G[r]appasis**¹, incuruatio, unde gripposis unguium percisis² est signum.
- Graffagia**³, scriptura idem. Inde **5** **langrafficum**⁴ quod interpretatur nigrum scriptum.
- Gramen**⁵ est nomen cuiusdam herbe, tamen specialiter accipitur in medicina contra humores [et] uiscosos sicut in quartana, cuius radix usualiter ponitur in aximelle [et] multis aliis]. **10** **gramen**, anglice quich⁶.
- Genistus** similis [est] stringno sed habet folia albiora *et* unum stipitem. **15**
- Gelena**⁷, i. colocuintida, cucurbita Alexandrina, [cuius poma sunt sperule.]
- Genesteola**⁸ stipitem habet ut lilium et flores indos plures in summi- **20** tate.
- Genesteola**⁹, mirica, genesta idem; florem habet croceum. gall. geneste, angl. brom¹⁰.
- Geniculata**¹¹, polygonia idem, [respice **25** ibi].
- Ge cretica**¹², i. terra que affertur de Samos insula.
- Gema**¹³ quedam confectio est, et interpretatur expertum. **30**

2. prisis. 4. Graffagia. melangraficum. 7. nomen est. 12. Add Genestula...
 angl. wolde. 16. Genela. 20. sed flores. 22. Genestreola. 24. broom.
 27. Ge creticum est terra.

¹ γρύπσις. Coel. Aurel. de Morb. Acut. ii. 32. Cass. Felix, c. 40, 'cum obuncatione unguium, quam Græci gryposin vocant.' Sim. Jan. 'Gripposis, g. incurvatio, inde gripposis unguium est signum ptiseos.' ² Read *phthisis*. ³ γραφή ἀγία. Matth. Silv. c. cxcix, 'Graffagia, i. scriptura, inde melangraficum id est nigrum scriptum.' ib. c. ccc. 'Graffia, i. scriptura.' ⁴ μέλαν γραφικόν. Cf. Diosc. v. 182, μέλαν & γράφομεν.

⁵ Bart. p. 23, 'Gramen est nomen cujuslibet herbæ, tamen specialiter accipitur in medicina pro quadam herba cujus radix usualiter ponitur in oximelle et in multis aliis, an^{co}. quikes.' ⁶ Gerarde, p. 24, 'in English, Couch-grasse, Quitch-grasse and Dogs-grasse.' Compare the colloquial names Squitch, Scutch, Twitch, and Wicks. ⁷ App. 'Gelena vel cucurbita Alexandrina, i. colocynthis.' ib. 'Gilella vel gilea, i. colocynthis.' Cf. Cass. Felix (ed. Rose), p. 237, sub gelela: where the forms *gelda*, *gelona*, *gelela*, *gella*, *gilea*, *galalai* are quoted, and reference made to the Spanish *jalea*. To which add *genelea*, Matth. Silv. c. cclxxxi. ⁸ The description seems to recall Broom-rape (Orobanche) which Gerarde, p. 1312, classes with Genista.

⁹ Bart. p. 22, 'Genesta, genestula idem, i. mirica, reubis agrestis idem.' ¹⁰ E. P. N. p. 18, 'Genista, brom.' ¹¹ Bart. p. 22, 'Geniculata, polygonia idem.' The plant meant is apparently Polygonum aviculare: see ante, Centinodium. Sim. Jan. 'Geniculata, centinodia, polygonia, proserpinata, sanguinaria, virga pastoris idem.' ¹² Renzi, Coll. Salernit. iii. 293, 'Ge creticum id est terra quæ affertur de Creta. Ge samia id est terra quæ affertur de Samos insula.'

¹³ Matth. Silv. c. cclxxxi, 'Gema, i. parva: et gemma est quedam confectio: et interpretatur experta.' Cod. Ashm. 1470 (Bodl.), 'Gemma confectio quædam et interpretatur expertum.'

- Gelatinia**¹ est piscium siue carnum
quedam muscillago coagulata que
nascitur de illis post alexaconnum
seruantur infrigidata in aceto.
- 5 **Geminale**² **oleum**, enutrida³ idem.
Gerabotonum⁴ quod multi peristerion⁵
aut uerbenam dicunt. g^e. uer-
uayne⁶, a^e. flegheuurt.
- 10 **Geranion**⁷ siue oxifollon uel ut Latini
pneumonia cicutaria. Herba est
folia habens similia ammionu, di-
uisa et oblonga, radix est ei ro-
tunda et dulcis.
- 15 **Gersa**⁸ est quoddam album quod fit
de radicibus brionie et cucurbite
agrestis. Gersa sic fit, radix iari
uel draguntie conteruntur et suc-
cus exprimitur et aqua apposita
iterum residere permittatur et sic
ter uel quater fit, tandem limo- 20
sum quod remanet desiccatur ad
solem et dicitur gersa. Eius usus
est ad facies dealbandas.
- Germandrea maior**, camepitheos⁹,
quercula maior idem. 25
Germandrea minor, camedreos¹⁰,
quercula minor idem.
- [**Genicularis**¹¹, respice in lichitis.
Genesta¹², mirica idem.
30 **Glio**, respice in sordicies¹³.

3. quand post elixationem.

11. annuoun.

16. iari et.

7. uerueyne.

8. fleghuert.

10. cicutariam.

supernatat abicitur et alia aqua apposita et iterum residere permittatur.

18. apposita dimittitur residere et quod liquidius

22. uisus.

24. camephitees.

¹ Matth. Silv. c. cclxxx, 'Geltina piscium est quando pisces coquantur in aceto et postea congelatur acetum cum quo coquantur, et eodem modo fit cum carnibus.' Cod. Ashmole, 1470, 'Gelantina piscium sive carnum est quedam muscillago coagulata que nascitur de illis quando post elixationem servantur infrigidati.' Renzi, Coll. Salernit. iii. 293, 'Gelatina est piscium sive carnum quedam mucilago coagulata quæ nascitur de illis quando post alixationem servantur infrigidata in aceto.' Cf. the French *gélatine* and *galantine*, both of which are referred to *gelatus*: see Brachet, Etym. French Dict.

² Sim. Jan. 'Gremiale oleum et expensarum et onfancinum idem et est quod fit ex olivis immaturis que colliguntur in gremio caduce ante alias.'

³ See ante, Emitrida. Cf. Diosc. i. 29, ἔλαιον . . . ἀριστον τὸ ὠμοτριβές, δ καὶ ὁμφάκινον καλεῖται. Enutrida may possibly represent ὠμοτριβές.

⁴ ἱεροβοτάνη or ἱερὰ βοτάνη, Diosc. iv. 61. E. P. N. p. 14, 'Gerobotana vel verbena vel sagmen, biscop-wyrtil.' Sim. Jan.

'Gerobotanum est dictum sacra herba.' Matth. Silv. c. cclxxxv, 'Gerebotanum, Ierebotanum vel peristeron gre. . . latine vero berbena vel sacra herba.'

⁶ Fr. *verveine*, Eng. *vervain*.

⁷ Diosc. iii. 121, καὶ ἕτερον γεράνιον, οἱ δὲ δξόφυλλον . . .

'Ρωμαῖοι πολυμενία, οἱ δὲ κικοτρία: and τὸ μὲν φύλλον ἔχει ὅμοιον ἀνεμώνη, ἐσχισμένον, μακρότερον, ῥίζαν δὲ ὑποστρόγγυλον, γλυκεῖαν.

⁸ Bart. p. 22, 'Gersa est quoddam album quod fit de radice brionie, cucumeris agrestis et similibus.'

⁹ χαμαίπιπτος, Diosc. iii. 165. Bart. p. 22, 'Germandrea major, quercula major, camepiteos idem sunt.'

¹⁰ χαμαίδρυς, Diosc. iii. 102. Bart. p. 22, 'Germandrea minor, quercula minor, camedreos idem sunt.'

¹¹ Diosc. iii. 104, λυχνὶς στεφανωματικὴ . . . 'Ρωμαῖοι γενικουλάρις, οἱ δὲ βαλλάρια. Matth. Silv. c. cclxxxiii, 'Genicularis, i. linchitis. Dia.'

¹² Genista, myrica. μυρίκη, Diosc. i. 116.

¹³ γλοιός, perhaps the same as ῥύπος βαλανείων, Diosc. i. 34. Sim. Jan. 'Glio secundum Dya. est sordities balnei.'

Glaucus, respice in glaucium.

Grana paradisi¹, i. mellegete idem, secundum Thedericum in fractura cerebri.

5 **Gluten romanum**²,
mastix,
Gluten alliotinum³, i. } secundum
terebentina, } Serapion.

Gigarus⁴, respice in iarus.

10 **Gingelide**⁵, respice in lauriola.

Gingion⁶, respice in lepidum.

Guriaga⁷, persicaria idem.

Gliconium, glutinum, respice in sarcoas⁸.]

Genciana⁹ herba est allogallica, in 15
campis et in montibus nascens.
[Respice in basilicus, centaurea
maior. i.]

Gicenium commune¹⁰ refrigerantes
habet uirtutes [et] ut chimolea¹¹ 20
illitum medetur.

Gira solis¹², pendactilis¹³, custos orti
idem¹⁴. [Respice in palma Christi
et in pendactilis.]

Gnicus¹⁵, crocus ortensis uel orien- 25
talis¹⁶ idem.

Gith¹⁷, agrimulatum¹⁸, melancium
idem¹⁹. Gith unum²⁰ habet stip-

27. acrimulatum vel agrimulatum mellantium.

¹ Gerarde, p. 1542, 'The first and largest sort are called of some *Mileguetta* and *Milegetta*, in English, Grains and Grains of Paradise.' Parkinson, Theat. Bot. p. 1577, 'Some supposing the *Melegueta* or *grana Paradisi* which we call usually Graines or Ginney Graines to be the *Grecians Cardamomum*.'

² Gerarde, p. 1432, 'the Rosin is called . . . in shops *mastix*.' Cf. *ῥητίνη σχινίνη*, Diosc. i. 90. Matth. Silv. c. dclii, 'Gal. 7. sim. phar. cap. de mastice alba. et est illa que dicitur gluten romanum.' ib. c. ccxcviii, 'sed sciendum quod quando ponitur gluten absque determinatione debet intelligi mastix.'

³ Sim. Jan. '*Gluten albotin*, i. terebentina.' See ante, Albocyn.

⁴ Gerarde, p. 834, 'The common cuckow-pint is called in Latine, *arum* . . . in Italian, *Gigora*.'

⁵ Perhaps a corruption of *Angelica*. ⁶ Diosc. ii. 205, *λεπίδιον ὃ ἐνιοι γιγγίδιον καλοῦσι*.

⁷ Apparently formed from its French name. Gerarde, p. 447, 'in French *Curage* or *Culrage*: in English, Water-pepper, Culrage, and Arse-smart.'

⁸ *σαρκοκόλλα*, Diosc. iii. 89. ⁹ Diosc. iii. 3, *γεντιανή, οἱ δὲ πενταύρειος ῥίζα, οἱ δὲ ἀλόη γαλλική . . . γεννᾶται δὲ ἐν ὑψηλοτάταις ἀκρωρείαις καὶ συσκόις τόποις καὶ ἐν ὕδροις*.

Bart. p. 22, '*Gentiana*, baldemoyne, careswete idem.' App. '*Gentiana*, i. anaglaica, uel comitalis.' See ante, Allogallica.

¹⁰ Sim. Jan. '*Gicenon*, grece lutum commune, latini cenium dicunt.' Matth. Silv. c. cclxxxix, '*Giceron*, *Gicion*, grece i. lutum, cenium. Giceon. Diasco.' Perhaps *γη κοινή* i.e. communis, or *cenium commune*.

¹¹ *κιμωλία*, Diosc. v. 175. ¹² From the Italian *girasole*.

¹³ *πενταδάκτυλος*. ¹⁴ See ante, sub Custos Orti. ¹⁵ *κνίκος*, Diosc. iv. 187. Sim. Jan. '*Gnicus* est crocus ortulanus qui cincum apud Dya. vocatur.'

¹⁶ See ante, Croci. ¹⁷ Bart. p. 22, '*Gith* est nomen equivocum s. ad ciminum Ethiopicum et ad nigellam.'

For *κύμνον αἰθιοπικόν*, see Diosc. iii. 61, and for *μελάνθιον* (nigella), Diosc. iii. 83.

¹⁸ This word is extremely puzzling. See ante, Acrimulatum vel agrimulatum, and Ciminum Ethiopicum. App.

'*Aginilac*, vel *melanthium*, i. git.' Matth. Silv. c. ccxcv, '*Gith*, agrimolatum vel melanchium.' It may be some corruption of *ἄμμι*, Diosc. iii. 83, or of *μήκωνα ἄγριον καλοῦσι μέλανα*, Diosc. iii. 83.

¹⁹ *μελάνθιον*, Diosc. iii. 83. ²⁰ See ante, sub Acrimulatum, 'uiridem habet stipitem aliquantulum grossum, foliis circumdatum, in extremitate divisum et flores albos.'

item aliquantulum grossum, multis foliis circumdatum, [et] in extremitate diuisiones et flores albos. [Respice in ciminum Ethiopicum.]

⁵ **Glicoriccia**¹, [glicoma], glicericia, glicia, succoriccia, liquiricia² idem. Gallice lagarice³, anglice licorys⁴.

¹⁰ **Glicoriza**⁵ aut squicia⁶ aut adipsa⁷ nascitur in Capadocia aut in Ponto⁸, frutex est; habet uirgas longas duorum cubitorum, radices sunt illi buxei coloris et longe sicut genciane, constructe et dulces.

Gliconium⁹, pulegium regale idem. ¹⁵

Glicida¹⁰, pionya idem. Et **glicida** proprium est nomen cuiusdam confectionis et interpretatur dulce per contrarium.

Glis¹¹, animal [est], **glis** terra tenax, ²⁰ **glis** lappa uocatur.

[**Glicostoma**¹² interpretatur dolor stomachi.]

Gipsus¹³, plastrum, terra glutinosa idem, cuius quedam species est ²⁵ lucida et hoc dicitur specula-
[ris].

Gipsa terreos¹⁴, i. terrea astiata,

2. floribus. 6. Glicorize. 8. ragarice. licoriz. 11. habens uirgans. 14. con-
stricta. 15. Galiconium. 16. pyonia. 17. nomen est. 24. Gippus. 28. terreos
i. terra astrata.

¹ Bart. p. 23, 'Glicoriccia, i. liquoricia.' Diosc. iii. 5, γλυκυρρίζη . . . οἱ δὲ γλυκῆρατον . . . οἱ δὲ σκύθιον, οἱ δὲ ἀδιφον. ² Gerarde, p. 1302, 'The apothecaries call it by a corrupt word *Liquiritia*; the Italians *Regalitia*; . . . in French, *Rigolisse*, *Raigalisse*, and *Reglisse* . . . Pliny calls it *Scythica herba*: it is named *Scythice*, of the country *Scythia*, where it groweth.'

³ The French *réglisse*. ⁴ Liquorice. ⁵ Diosc. iii. 5, γλυκυρρίζη . . . οἱ δὲ σκύθιον, οἱ δὲ ἀδιφον . . . ἔστι δὲ θαμνίσκος, ῥάβδους ἔχων διπλήχεις . . . ῥίζαι μακραί, πυξοειδῆς ὡς γεντιανῆς, ὑπόστρυφνοι, γλυκεῖαι. ⁶ σκύθιον, ib. ⁷ ἀδιφον, ib. ⁸ These words occur in the Latin translation of Dioscorides given by Sprengel, but not in the Greek text.

⁹ γλήχων . . . ῥωμαῖοι πολεῖον, Diosc. iii. 30. Bart. p. 22, 'Glicon, Gliconium idem sunt, i. pulegium regale:' i.e. pennyroyal, which is doubtless a corruption of *Puliol royall*, as it is called by Gerarde, p. 672. App. 'Glyconium, i. pulegium.' ¹⁰ γλυκυσίδη, Diosc. iii. 147. Sim. Jan. 'Glicidis et gliciscidis est peonia. Theo. Prisc.' Bart. p. 23, 'Glicida, i. pionia.'

¹¹ This line, which occurs also in Bart. p. 22, and is quoted so frequently with others indicative of the gender and declination of the several words, may be traced to the Synonyms of John de Garlandia (about 1040), and possibly further. ¹² Matth. Silv. c. ccxcvii, 'Glipostoma, i. dulce stomacho.' γλυκυστόμαχος.

¹³ Bart. p. 22, 'Gipsus plastrum, terra glutinosa cujus quædam species est lucida, et hoc dicitur specular.' γύψος, Diosc. v. 133. Matth. Silv. c. ccxciii, 'et dicitur speculum.' ¹⁴ Sim. Jan. 'Gisasterios est dictum stella terre uel lutum stelle.' ib. sub Gisania, 'aster platodes est dictum stella lata vel plana g. talk vocatur aut gisasterios i. terra astrea.' Matth. Silv. c. cclxxxviii, 'Gesasterios id est gessamia.' ib. c. ccxciii, 'Gisasteras Gisasteros, i. creta argenti, et est gessamia: stella terra, lutum stelle.' ib. c. cclxxxvii, 'Gesaffeb, gerestreos, i. terra arastra, et interpretatur rubea, et est bolus armenus.'

App. 'Gifarestenos, vel bulbus i. i. cera rubea, quæ in armenia reperitur.'

i. rubeus bolus armenicus¹
idem.

Gypsum² genus est lapidis nitro
similis, fluxum sanguinis et sudo-
rem a[b]stinet.

Gisanna³ alba ualde est eligenda et
leuis, fluxum mulieris fringit.

Geserichnias⁴ est alia alba, [alia]
cinerea, leuis et mollis.

Gischia⁵ gleba est alba et lata et non
ualde candida, efficaciter stringit
cutem pingat et extendit et splen-
didam facit.

Gisampelitus⁶ genus est crete uel
terre nigri coloris ut asphaltum.

Gys ex hirundinum nidis⁷ construc-
tue est uirtutis.

Gis melia⁸ est colore spodii cinereo,
dura gustu animosa atque siccans
linguam.

Gis qua pictores utuntur⁹ sumitur
ex uitae caminis uel fornaci-
bus.

Giter¹⁰ herba est que in segetibus crescit
habens semen nigrum et minutum, 25
suauiter menstrua et uentos prouocat.

Gruncus¹¹, bruncus, cuscute, rasta lini,
podagra lini idem.

Golena¹² id est origagonum.

Gyndium, coconidium¹³ idem. 30

Gummi Arabicus est arbor que in
Arabia inuenitur, cuius triplex est
maneries s. album, quod melius
est, citrinum, et subrufum.

6. Gimasia.	7. stringit.	8. Gysrichnias.	9. cinerea sed probabilior accipitur
cinerea.	12. purgat.	14. Gaampelitus.	16. hyrundinum. constrictiue.
18. Gys melea.	22. uitrariorum.	formacibus.	26. menstrua et urinam prouocat.
27. Gruncus &c. after Golena.	29. Golena i. organum. an. chercwert.		30. Gindium.
34. cytrinum.			

¹ See ante, Bolus Armenicus.

² Diosc. v. 133, γύψος δύναμιν ἔχει στυπτικήν, ἐμπλα-
στικήν αἰμορραγίας τὴν καὶ ἰδρώτων ἐφεκτικήν.

³ γῆ σαμία. Cf. Diosc. v. 171, τῆς δὲ
σαμίας γῆς τὴν ἄγαν λευκὴν προκριτέον καὶ ἐλαφρὰν . . . ἴσθης δὲ αἵματος ἀναγωγὴν καὶ ροικαῖς
δίδεται γυναιξί.

⁴ Diosc. v. 170, τῆς ἐρετριάδος γῆς ἡ μὲν ἐστὶ λευκὴ ἐπιτεταμένως, ἡ δὲ
σποδοειδής.

⁵ γῆ χία. Diosc. v. 173, πλακώδης δὲ ἐστὶ καὶ λεπτή (vulgo λευκή) . . . τετανὸν
δὲ καὶ στίλβον, ἔτι δὲ εὐχρον τὸ πρόσωπον καὶ ὅλον τὸ σῶμα ἀποτελεῖ.

⁶ Diosc. v. 180,
τῆς δὲ ἀμπελίτιδος γῆς . . . τὴν μέλαιναν προκριτέον. Sim. Jan. 'Gisampelitis g. Dya. est genus crete
vel terre nigri coloris ut asphaltum.'

⁷ Matth. Silv. c. ccxcii, 'Gu vel gi, i. terra nidi hirun-
dinis quæ secundum Diosc. est constrictive virtutis: medetur denique vitia tumentium faucium et
globosas adunationes pelliculi sive mammarum siccando.'

⁸ Diosc. v. 179, ἡ δὲ μῆλια τὴν
μὲν χρᾶν καὶ αὐτὴ ἐστὶν ἐμφερὴς ἐρετριάδι τῇ σποδοειδεῖ . . . ἀναξήραίνει δὲ καὶ τὴν γλῶσσαν πραέως.

⁹ Diosc. v. 181, ἀσβόλη ἢ οἱ ζωγράφοι χρῶνται λαμβάνεται μὲν ἐκ τῶν ὑελουργείων.

¹⁰ Sim.
Jan. 'Git et nigella ejusdem generis sunt, differunt parum in forma et virtute, multum in odore.
Dya. diversa facit capi. giter inquit herba est que in segetibus crescit habens semen nigrum et
amarum et odore suavi, &c.' Diosc. iii. 83, μελάνθιον . . . σπέρμα μέλαν, δριμύ, εὐώδες . . . ἔμμηνα
καὶ οἶρα καὶ γάλα ἄγει.

¹¹ Sim. Jan. 'Gruncus lini, podagra lini, cuscute idem,' which
seems to suggest βρόχος. Matth. Silv. c. ccc, 'Grungus lini, cuscute, podagra lini.' See ante,
sub Bruncus and Cuscute.

¹² Possibly a corruption of κονίλη, Diosc. iii. 29. See ante,
Colena. Gerarde (Supplement or Appendix unto the Generall Table), gives 'Churchwort, Penny-
royall.'

¹³ App. 'Cocognidium, id est se. laureolæ.' See ante, Coconidium.

Hilon uel [h]yalon¹, uitrum idem.

Inde **epialafe**² ab epi quod est supra, quia uitreus humor in exterioribus corporis partibus est in hac.

Inde etiam dicitur **flala**³, h. mutata in f. et **hialoide**⁴ i. uetrum flegma.

Herba Sancti Johannis⁵, ypericon⁶, scopa regea⁷, triscalamus, herba perforata⁸, fuga demonum⁹ idem.

g^e. herbe Johan¹⁰; anglice, Seynt Jones uurt¹¹.

Herba Christofori¹² est arnoglosse similis sed minora habet folia et albiora, florem habet croceum et durum.

Herba Sancti Petri¹³, herba paralesis¹⁴ idem, plures habet flores. g^e. maierole¹⁵ [uel bonele¹⁶], anglice cousloppe¹⁷.

2. epy.
arnoglosse.

6. hyaloyde.
17. paralisis.

uitreum.
20. coussloppe.

11. herbe Ion. Saint.

13. similis est

¹ ὕαλος. ² A corruption of *Epiala febris* (ἡπιάλος πόρετος), which is falsely derived from ὕαλος. Bart. p. 19, '*Epiala feb[ris]*', est in qua vitreus humor in exterioribus partibus corporis est.' Matth. Silv. c. cccxvi, '*Hyalon, Hyalen*, i. vitrum: inde empiala febris ab epi &c. . . unde dicitur epiale humor mutatus in flegma, et hialodo vitreum flegma.' ³ φιάλη.
⁴ ὑαλοειδής. ⁵ Bart. p. 23, '*Herba Sancti Johannis, Herba perforata* idem, i. ypericon.' ⁷ Bart. p. 38, '*Scopa regia*, i. herba St. Johannis secundum quosdam.' App. '*Epiricum*, i. scopa regia.' ib. '*Hypericon*, scopa regia idem est.' ⁸ So called from the many minute punctures in the leaves. Gerarde, p. 541, 'in Latine *Hypericum*, in shops *Perforata*, of divers *Fuga demonum* . . . in French *Mille Pertuis*, in English S. John's wort, or S. John's grasse.' Fuchs, Hist. Stirp. p. 909, 'Vulgus herbariorum *Perforatam* vocat quod folia soli objecta innumeris foraminibus scatere, et omni ex parte punctis quibusdam pertundi videantur.' ⁹ Bart. p. 22, '*Fuga demonum*, herba Sancti Johannis.' Cf. It. *caccia diavoli*. Fuchs, H. S. p. 909, 'Fugam dæmonum aliqui quod superstitione quadam inducti fugare posse dæmones crediderint appellaverunt.' ¹⁰ *Herbe de S. Jean*, Cotgrave. ¹¹ St. John's wort. ¹² Bart. p. 44, '*Xpofora sive herba Christofori* folia habet rotunda aliquantulum ut pisa.' ¹³ Bart. p. 23, '*Herba Sancti Petri*, primula veris idem.' ib. p. 35, '*Primula veris* herba St. Petri idem, solsequium idem, alia est ab herba paralisi:' the variation being caused by the fact that *primula veris* is applied to the daisy as well as to the cowslip. Gerarde, p. 782, 'The greater sort, called for the most part Oxlips or Paigles, are named of divers *Herba S. Petri*.' Matth. Silv. c. ccclii, '*Herba Sancti Petri*, l. empetrum, id est paralesis, primula veris.' ¹⁴ Gerarde, p. 782, 'They are commonly called *Primula veris* . . . they are also named *Arthritica*, and *Herba paralisis*, for they are thought to be good against the paines of the joints and sinues.' Bart. p. 23, '*Herba paralisis*, i. couslop, alia est a primula veris.' ¹⁵ See ante, *Consolida media*, where the French name is *blauerole*. ¹⁶ This name too seems to be appropriated to the daisy; see ante, *Consolida minor*, which is glossed *waysegle* (dayeseghe), uel *bonwort* uel *brosewort*. ¹⁷ Bart. p. 23, '*Herba paralisis*, i. couslop.' E. P. N. p. 60, *Hoc ligustrum*, a cowslowpe.' ib. p. 63, '*Hoc ligustrum*, a cowyslepe.'

- Herba Sancti Pauli**¹, fartellus idem, similis est artemesie nostre sed minora habet folia.
- Herba Sancti Pauli**², spargula idem, similis est persillio nisi quod habet folia albiora et est amara, et dicitur persillum insipidum [alio nomine.]
- Herba fortis**³, absint[h]ium idem. gallice aloyne, a^e. wermode.
- Herba catholica**⁴, allipiados idem, [respice ibi].
- [**Hasta regia**⁵, respice in rasta regia et in nepta.
- Herba uenti**⁶, uicetoxicon⁷, consolida minor⁸ idem, secundum Thed. capitulo de antrace.
- Herba pulicum** est idem quod eupatorium secundum quosdam, ut recitat J. Mesue in medicinis laxatiuis, capitulo de eupatorio.
- Herba scelerata**⁹, i. apium risus, respice ibi. Et uocatur herba mirtilana siue brutacea¹⁰.
- Herba paralesis**¹¹, respice in herba Petri.
- Hilla**¹², respice in mescara.
- Herba cancri**¹³, respice in centum galli.
- Herba benedicta**¹⁴, respice in cicuta.

1. sarcellus. 2. archemesie. 4. alio modo Herba Sancti Pauli. 9. Herba fortis after Herba catholica. 10. weremod.

¹ Sim. Jan. '*Herba Sti. Pauli* in antidotario universali in quodam unguento ad plagas.'

² Matth. Silv. c. clxiii, '*Aspergula*, spargula, sic vocatur, a quibusdam rubea minor.' See post, Spargula minor. This may be the plant described by Gerarde, p. 1125, 'called *Sagina spargula* or Spurry, which is sown in Brabant, Holland, and Flanders, of purpose to fatten cattel and to cause them to give much milke.' *Persillum* may be for *psyllium*.

³ Bart. p. 23, '*Herba fortis*, i. absinthium.' See ante, Absinthium.

⁴ Sim. Jan. '*Herba catholica* vocatur a quibusdam laureola.' Matth. Silv. c. cccl, '*Herba catholica*, id est meze-reon, vel alimpiados, laureola.' Bart. p. 23, '*Herba catholica*, i. laureola.' See ante, Allipiados.

⁵ Bart. p. 23, '*Hastula regia*, i. woderove.' ib. p. 12, '*Astula regia*, woderove idem.' ib. p. 24, '*Herba muscata*, i. hastula regia, woderove.' See ante, Asta regia. Gerarde, pp. 94, 96, gives *hastula regia* as one of the names of *asphodel*, and it certainly would seem to be more applicable to it than to *woodruff*. Perhaps some manuscript confusion may have arisen between the words *asphodelus*, *asperula*, and *astula*. In this gloss it seems also to be identified with *nepeta*, or *cat-mint*.

⁶ Matth. Silv. c. cccliii, '*Herba venti major*, scatuncellum, id est paritaria (which must here mean not *pellitory*, but *wall penny-wort*, or *Cotyledon Umbilicus*), sed *herba venti minor* est consolida minor.' Bart. p. 24, '*Herba venti*, i. scabiosa secundum quosdam.' ib. p. 43, '*Venti minor*, i. consolida minor.'

⁷ Bart. p. 43, '*Vicetoxicon* herba est que valet contra toxicum.'

⁸ See ante.

⁹ Sim. Jan. '*Herba scelerata*, supra in botrachium.' Bart. p. 34, '*Herba scelerata*, i. apium risus.' Botrachion.

¹⁰ See ante.

¹¹ Herba paralysis.

¹² That is *sausages*.

¹³ Sim. Jan. '*Herba cancri*, supra in crispula.' See ante, Centrum galli.

¹⁴ This term is also applied to *avens*, which is called *Herb Bennet*. Matth. Silv. c. cccl, '*Herba benedicta* quid est lege fu, vel gariofilata.'

- Herba mortifera**, i. *cicuta nigra*.
Herba yue¹, respice in cornu ceruinum.
Herba scripta², respice in lingua ceruina.
 5 **Hermico communis**³, respice in miconium.
Herba muralis⁴, paritaria idem.
Hynnula campana⁵, semperuiua
 10 idem. gall. jubarbe⁶, a^e. syngrene⁶.
Herba muscata⁷ maior et minor.
Herba cerui⁸, scolopendria⁹, lingua ceruina idem. g^e. cerflange, a^e. [hertestonge].
 15 **Herba luminaria**¹⁰, flos[s]mus¹¹, tapsus barbatus [maior], filtrum idem. anglie cattestail uel feldwort. [Respice in flosmus.]
- Herba pigmentaria**¹², melissa idem, [respice ibi.]²⁰
Herba politaria¹³ maior et minor fetet, ualet contra epilenciam.
Herba fullonis¹⁴, borich idem. Respice in borax.
Herba occasionis, similis est rubie²⁵ minoris. Quidam dicunt quod illa sit. Flores habet croceos minutos in stipite et inter singulos ordines foliorum habet spacium trium digitorum in stipite.³⁰
Herba hircina¹⁵, i. tetrahit, fetet ut hircus et est similis matris silue, foliis utimur. anglie swan[n]estonge.
Herba ereclea, peruinca idem. gall. et 35 a^e. peruenke¹⁶.

10. syngrene. 13. cerlaunge. 17. feldwert. 19. melilla. 25. rubee.
 29. digitorum trium. 30. stipitem. Add Herba rofaginis, ypoquistidos idem. 31. hircyna.
 35. erachea. 36. paruenke.

¹ Bart. p. 17, 'Cornu cervi, i. herbive.' See ante, Cornu servinum.
² Sim. Jan. 'Herba scripta, infra in scolopendria.' Matth. Silv. c. ccelii, 'Herba scripta, i. lingua cervina, scolopendria.' The name no doubt is due to the marks on the back of the leaves.
³ See post, Miconium. The reading may perhaps be *hæc mico-conis*. *μηκώνιον*.
⁴ Pelli-tory of the Wall. Gerarde, p. 331, 'it is commonly called *Parietaria*, or by a corrupt word *Paritaria*, because it groweth neere to walls, and for the same cause it is named of divers *Muralis*.'
⁵ *Enula campana*; see ante, *Elena campana*. The gloss has apparently got out of its right place: perhaps it was intended to explain *Esula*.
⁶ See ante, *Ayzon*.
⁷ Bart. p. 24, 'Herba muscata, i. hastula regia, woderove.'
⁸ Gerarde, p. 1139, 'in shops
Lingua Cervina, and falsly *Scolopendria* . . . in French *Langue de cerf*, in English *Hart's tongue*.
⁹ Diosc. iii. 141, *σκολοπένδριον* . . . φύλλα ἔχει σκολοπένδρα τῷ θηρίῳ ὅμοια (i.e. the milliped).
¹⁰ Bart. p. 23, 'Herba luminaria, tapsus barbatus idem.'
¹¹ *φλόμος*, Diosc. iv. 102.
¹² Bart. p. 23, 'Herba pigmentaria, melissa idem.'
¹³ Pulicaris. App. 'Pulicaria, i. politaria.' See post, Persillium. Gerarde, p. 587, 'Fleawort is called in Greek *ψύλλιον*; in Latine *Pulicaria* and *Herba Pulicaris* . . . not because it killeth fleas, but because the seeds are like fleas.'
¹⁴ Sim. Jan. 'Herba fullonis, supra in borit.' Bart. p. 23, 'Herba fullonis, borith idem.' App. 'Saponaria, burit, herba fullonis idem est.'
¹⁵ Bart. p. 24, 'Herba judaica, tetrahit idem.' ib. p. 42, 'Tetrahit, herba judaica est, rubea minor.' App. 'Hircina, id est retrahit, foetet ut hircus.' Gerarde, p. 689, 'There is a kinde of Bawme called *Herba judaica*, which Lobel calls *Tetrahit*.'
¹⁶ E. P. N. p. 63, 'Hec pervica, a perwynke.'

- Herba sanguinaria**¹, bursa pastoris
idem. g^e. crisbone, a^e. purs[e]-
uu[o]rt.
- Herba Walteri** habet stipitem rectum
5 aliquantulum et diuisionem foli-
orum per gradus diuisam [?], redo-
let ut muscum. gall. muge de boys².
- Herba Roberti**³ similis [similis est]
10 aquilarie⁴, fetet et habet stipitem
tortum et rubeum et geniculatum
et flores et spinas ad modum acus
muscate minoris⁵, et ualet contra
cancrum et fistulam.
- Herba acetosa**, ascedula⁶ idem. g^e.
15 sorele⁷, anglice sourdok⁸.
- Herba pedicularis**, staphisagria⁹
idem, interficit pediculos.
- Herba meretricum**, meretricaria idem,
habet radicem rubeum, flores et
folia similia lingue hircine. 20
- Herbum**¹⁰ siue, ut alii dicunt, oro-
bum¹¹ nascitur ut lenticula, *seri-*
tur etiam, cuius aliud est pallidum,
aliud subrufum, et aliud album,
uires habet acres et diureticas 25
ualde. [Et] herbum elixum et
datum boues pinguescere facit¹².
- Herpillum**¹³, serpillum, [timbra¹⁴
idem,] pulegium montanum, g^e.
serfoil, a^e. brothuurt¹⁵. 30

2. tresbone. 15. surele. sourdokke. 19. et flores. 20. consimilia. 21. orobum
dicunt. 29. montanum idem. 30. brotheruurt.

¹ Bart. p. 38, 'Sanguinaria, bursa pastoris idem.' The plant referred to is Shepherd's Purse (Capsella Bursa Pastoris): but *Sanguinaria* is more properly applied to knot-grass (Polygonum aviculare). E. P. N. p. 32, 'Pilogonus et sanguinaria, ðæt is unfortredde.' ² E. P. N. p. 46, 'Hastula regia, muge de bois, wuderove.' See ante, Asta regia. With regard to woodruff there seems to be some difficulty. It is hard to see how it came to be called *Hastula regia*. Perhaps the confusion may be due to the fact that the French *Muguet* was applied both to *woodruff* and the *Lily of the Valley* (Gerarde, p. 386). Both are scented, but only the latter could be appropriately called *Hastula regia*. In that case the reason of the name would probably be found in the shape of the leaf: cf. the name *gar-lic* (A. S. *gar*, a spear). The name *woodruff* is probably a translation of *Asperula* (the little rough one): at any rate, the name *woodrowell* (Gerarde, p. 1126), suggesting Fr. *rouelle*, is very much later than the name *wuderofe* (E. P. N. p. 12), which occurs in a vocabulary of the tenth century. Nemnich gives as the Dutch name for Woodruff, *Welriekend Ruuwkruid*: and as *ruuw* is the word for *rough*, the inference is that the Dutch *Ruuwkruid* and the English *woodruff* derive their name from the roughness of the plant. *Herba Walteri* seems to recall the German name *Wald-meister*. ³ Herb Robert. Gerarde, p. 939, 'it is called in High Dutch *Ruprecht's kraut* . . . and thereupon it is named in Latine . . . *Roberti herba*.' ⁴ See ante, Aquilaria. ⁵ See ante, Acus Muscata. ⁶ Acedula. E. P. N. p. 24, 'Accitulum, jaces-sure.' ⁷ Cotgrave, 'Surelle, sorrell.' ⁸ Sour-dock. ⁹ σταφίς ἀγρία, Diosc. iv. 153. ¹⁰ Ervum. ¹¹ ὄροβος, Diosc. ii. 131. ¹² Diosc. ii. 131, βόυς δὲ λιπαίνει ἐν βρωθείῃ (vulgo λιπαίνει ἐφ' ὅς παραιθέμενος). ¹³ ἔρπυλλος, Diosc. iii. 40. ¹⁴ θύμβρα, Diosc. iii. 39. ¹⁵ E. P. N. p. 42, 'Pollegia, broðer-wyrt, hæl-wyrt, dweorges drostle.' Gerarde, Supplement, 'Brotherwort Puliol Mountain.'

- Herpentaria**, serpentaria¹, colubrina, dragancia² idem. gall. et angl. dragance³.
- Hermodactilis**⁴, centum capita idem. 5 [Respice in bisala et in ziringa.]
- Hemecocalles**⁵, cathalepton, uel bulbus ematicus, folia habet et hastam simile[m] lilio in initio, cum seperit se aperire, flores lilii sundere 10 solet iii uel iiii, sed postquam floruerit uiridem facit colorem, bonum et odoratum.
- Hircina**⁶, hyposita, hipoas uel hiporis⁷, 15 cauda equina, cauda caballina idem. Herba aspera est, qua solent polliri pectines et archus et cippi. anglice, schafwort⁸.
- Hyerob**⁹ herba est porrecta uirgultis ultra cubitum cum geniculosis foliis¹⁰ per interualla distantibus, tanquam quercus incisis et subalbidis.
- Hipporis**¹⁰ aut anabis nascitur in locis humidis et mont[u]osis, hastas habet rufas et asperas et nodosas, 25 folia sunt acuta tenera et iuncto similia. [Respice in hyrcina.]
- Hynos**¹¹ uel **hymom** uinum, inde **hyonomella**¹², i. confectio uini et mellis. 30

2. draguntena. 4. Hermodactilis before Herpentaria. 9. ceperit. 10. ostendere solet. 14. yposata, hypoas uel hyporis. 16. solet. 17. arcus. 18. scherwrt. 28. hymon uinum idem inde hyonemella.

¹ Bart. p. 39, 'Serpentaria, dragantea, cocodrilla, columbrina idem.' ² See ante, Draguncea. ³ Dragons, Gerarde, p. 832. ⁴ Gerarde, p. 161, 'the true Hermodactill of the shops, which probably by all is adjudged to this tribe (meadow-saffron) though none can certainly say what floures or leaves it beares: the Roots are onely brought to us, and from what place I cannot tell: yet I conjecture from some part of Syria or the adjacent countries.' E. P. N. p. 17, 'Hermodactyla, crawan-leac.' ib. p. 37, 'Hermodoctula, uel tidolosa, crawan-leac.'

⁵ Diosc. iii. 127, ἡμεροκαλλίς, οἱ δὲ ἡμεροκατάλλακτος, . . . οἱ δὲ βολβὸς ὁ αἰματικός, φύλλα ἔχει καὶ καυλὸν ὅμοια κρίνῃ· ἀνθὲ δὲ ἐν αὐτῷ καθ' ἐκαστὴν ἀπόφυσιν γ' ἢ δ' τὴν σχίσιν τῷ κρίνῃ ἐοικότα ὅταν ἀρξῇται χαίρειν, τὴν δὲ χροάν ἰσχυρῶς ὡχράν (var. ἐνανθῇ). Sim. Jan. 'Hemerocalles aut catalepton vel bulbus ematicus, Dya. folia habet, &c.'

⁶ Perhaps a corruption of equina, as hyposita almost certainly is of equisetum. ⁷ ἵππουρις, Diosc. iv. 46. App. 'Hiperiois, id est cauda caballina.'

⁸ Gerarde, p. 1116, 'in English, Horse-taile, Shave-grasse and in some places Joynts. Shave-grasse is not without cause named Asprella, of his ruggednesse, which is not unknowne to women who scoure their pewter and wodden things of the kitchen therewith.' Cf. MS. Sloane 282, 'Hironia uel yronea, hiposita, cauda equina, cauda caballina ys a rowz herb w^t be which men polisschen combes, bowes and cuppes.'

⁹ Sim. Jan. 'Hierob, Dya. virga est porrecta uirgultis ultra cubitum, &c.'

¹⁰ Sim. Jan. 'Hyporis, g. aut anabasis, Dya. nascitur, &c.' Diosc. iv. 46, ἵππουρις . . . οἱ δὲ ἀνάβασις . . . φύεται ἐν τόποις ἐφύδροις καὶ τάφροις, καυλία ἔχει κενά, ὑπέρυθρα, ὑποτραχέα, στερεά, γόνασι διελημμένα . . . περὶ δὲ αὐτὰ σχοινώδη φύλλα πυκνά, λεπτά.

¹¹ οἶνος. Matth. Silv. c. cccxvi, 'Hynon, i. vinum, inde hynomel i. vini confectio.'

¹² οἶνόμελι.

- Hymiotida¹, saporifera idem.
 Hypomelidos, quedam poma sorbis similia.
 Hues maratrum², feniculus idem, g^o.
 5 fenoyl³, a^o. fenkele.
 [Herba perforata, respice in Herba Johannis.
 Hipoas, respice in hircina.
 Herba terrestris, pes pulli idem.
 10 Herba calida, pes millui⁴, catracta.
 Herba bona ueneris, respice in columbelua⁵.
 Herba pullicaris uel } respice in per-
 Herba pollicaris } cillium⁶.
 Herba nucaria, respice in spondilion.¹⁵
 Herba trutannorum⁷, tapsia.
 Herba judaica⁸, respice in tetrahith.]
 Iacea nigra⁹, gall. mathfelonn¹⁰, a^o.
 Bulwed¹¹ uel hardhaw¹².
 Iacea alba, scabiosa¹³ id. g^o. scabiose¹⁴, 20
 a^o. scabwort¹⁵.
 Iacinctus¹⁶ herba est florem habens

1. saporifera. 2. Hypomelidos. 4. fenkele. 18. Mathefelonn. 19. hardhakke.
 20. idem. scabiose. 21. schabwrt.

¹ ὑπνωτικά. Sim. Jan. 'Ipnotica, g. sunt quæ somnum uel soporem faciunt. Ga. ad Paternianum.' Matth. Silv. c. ccclxvi, 'Hyponotica, hypnotinea, i. saporifica. Ga. in dinamidiis.' ὑπνωτικῶς, Galen, Lex. Hipp. p. 584. ² ἰδὲς μάραθρον. ³ Cotgrave, 'Fenoil, m. as fenouil, fennell.' E. P. N. p. 44, 'Feniculum, fanuil, fenecel.' ⁴ Pes milvi. See ante, Catrarca. ⁵ See ante, Columbaria. ⁶ ψύλλιον. ⁷ Bart. p. 41, 'Tapsia, i. herba trutannorum, de qua trutanni (i.e. beggars) solent facies suas aspergere ut leprosis assimulentur, et postea cum succo maratrit et aceto se lavant et tota deletur infectio. Tapsia enim inflat vultum terentis.' Gerarde, p. 1030, 'if a man do stand where the winde doth blow from the plant, the aire doth exulcerate and blister the face and every other bare or naked place that may be subject to his venomous blast and poisonous quality.' ⁸ Gerarde, p. 689, 'There is a kinde of Bawme called Herba judaica which Lobel calls Tetrahith.' Bart. p. 24, 'Herba judaica, tetrahit idem.' ⁹ Bart. p. 24, 'Iacea nigra, matfelonn.' Gerarde, p. 729, 'it is called also Materfillon and Matrefillen: in English, Matfellon, Bulweed, and Knapweed.' ¹⁰ Compare the Welsh Madfelen. See Stow, Survey of the Cities of London and Westminster, fol. 1755, ii. 44, on the Church of St. Mary Matfelon. He relates that the murderer of a certain widow was set upon by the wives of the Parish who slew him out of hand: 'and for this fact it hath been said that Parish purchased that name of Mary Matfelon.' Strype, however, thinks it more probable that Matfelon is a word of Hebrew or Syriac extraction, 'signifying as much as quæ nuper enixa est,' and so fitly applied to St. Mary: and that the church was founded by some knight that had dwelt in the Holy Land and dedicated to St. Mary with the Babe in her arms, which in those Eastern countries was called Matfelon. ¹¹ Bullweed, or perhaps Bullhead. ¹² Hardhead is one of the popular names for Knapweed. Gerarde, Appendix, gives Hardhow as a synonym of Marygolds. ¹³ The scaly appearance of the under surface of the plant probably marked it out as a cure for cutaneous diseases. ¹⁴ Scabieuse. ¹⁵ Gerarde, p. 793, gives Scab-woort as a name of Elecampane. ¹⁶ Diosc. iv. 63, ὑάκινθος φύλλα ἔχει ὅμοια βόλβω . . . κόμην ἐπικειμένην κυρτὴν ἀνθους πλήρη πορφυροειδοῦς, ῥίζαν καὶ αὐτὴν ἐμπερὶ βολβῶ, ἥτις σὺν οἶνῳ καταπλασθεῖσα λευκῶ ἐπὶ παιδῶν ἀνθήβους τηρεῖν πεπίστευται.

purpureum et radicem similem bullo, pueros a pubertate retinet.

Item **Jacintus** est quidam lapis.

Iarus¹, gigarus², barba aron, [alcon,]³
5 pes uituli⁴, [respice in] saturion,
rasga⁵ idem. gallice iaruse, a⁶.
cokkowespitte.

Iauri, flos eius uitis agrestis.

Iasir⁶, i. seminis minuti.

10 **Iancia**, illafeos⁷, lappa maior, lappa lappago, bardana⁸, diaglitis idem, gallice, gletonere⁹, anglice clote¹⁰.

Ion¹¹, folia habet minora quam edera et nigriora in corio, hastam¹⁵ in medio in qua capitellum et flos odoratus et purpureus, nascitur in locis umbrosis et asperis.

[**Iuncus triangularis**, i. ciperus¹².]²⁰

Iusquiamus¹³, caniculata¹⁴, simphonica¹⁵, cassilago¹⁶, dens caballinus¹⁷ idem. gall. henesbane¹⁸ uel henedewole¹⁸. Respice in caniculata.²⁵

Iimix¹⁹, uacca iuuenis idem.

2. bulbo. 6. iarouse. 9. Iasir. 11. dyaglitis. 14. Jovis barba, themolus, sticados citrinum idem. 23. an. hennebane uel henedewole. 26. Jimix after Juniperus.

¹ See ante, Barba Aaron.

² Gigarus seems to have been produced out of Iarus, as

Gerobotana out of Hierobotane (E. P. N. p. 14) and Gerarchia out of Hierarchia, and thus to betray an Italian origin.

³ See ante, Alcon.

⁴ From the shape of the leaf.

Gerarde, p. 834, 'in shops *Iarus* and *Barba Aron*, of others *Pes Vituli*:—in Italian *Gigora*—in French *Pied d'veau*.'

⁵ Ante, '*Barba Aaron*, iarus, basga idem: angl. cokkowespitte.'

⁶ App. '*Iausir*, i. opopanacum.' Sim. Jan. '*Iausur*, ara. opoponax.' Matth. Silv. '*Iasir*, *Iasiri*, i. semen iunci.'

⁷ Bart. p. 25, '*Illafeos*, i. bardana sive lappa inversa quod idem est.'

App. '*Ilafeos*, bardana, id est lappa inversa.'

⁸ Gerarde, p. 810, 'in shops *Bardana* and

Lappa major; . . . in French *Glouteron*; in English, *Greate Burre*, *Burre Docke*, or *Clot Burre*.'

⁹ Cotgrave, '*Gleteron* as *Glatteron*, The Clote Burre.'

¹⁰ E. P. N. p. 46, '*Lappa*, bardane,

clote.' ib. p. 37, '*Lappa*, clate oððe clyf-wyrt.'

¹¹ Diosc. iv. 120, *ἰὸν πορφυροῦν φύλλον*

ἔχει μικρότερον κίσσον καὶ λεπτότερον, μελάντερον δὲ καὶ οὐκ ἀνόμοιον καυλίον ἀπὸ τῆς βίξης ἐφ' οὗ ἀνθήλιον σφόδρα εὐωδὲς πορφυροῦν· φύεται ἐν παλίσκίοις καὶ τραχέσι τόποις.

¹² κύπειρος,

Diosc. i. 4. Bart. p. 15, '*Ciperus*, junctus triangularis.'

¹³ ἰοσκιάμος, Diosc. iv. 69.

App. '*Iusquiamus*, casilago, simphoriaca, verutaria (*marg. verrucaria*), canicularis idem est.'

¹⁴ See ante, Caniculata. E. P. N. p. 47, '*Iusquiamus*, chenille, hennebone.' Gerarde, p. 355,

'Hennbane is called . . . *Insana*, *Alterculum*, *Symphoniaca*, and *Calicularis*, . . . of Matthæus Sylvaticus, *Dens Caballinus*, *Milimandrum*, *Cassilago*.' Apuleius, de Virt. Herb. c. iv, 'alii symphoniacam, alii calicularem appellant, alii dentariam.'

¹⁵ Perhaps συμφωνισκή. Bart. p. 40,

'*Symphoniaca*, i. *iusquiamus*.'

¹⁶ Bart. p. 14, '*Cassilago*, i. semen *iusquiami*, canicularis

idem.' ¹⁷ Diosc. iv. 69, '*Ῥωμαῖοι ἰνσάνα, δειντάρια*.'

¹⁸ See ante, Caniculata.

¹⁹ Bart.

p. 26, '*Jumex*, i. vacca juvenis.' Matth. Silv. c. ccclxxvi, '*Iunis*, i. vacca iuuenis.'

- Iuniperus**, gall. geneure¹, angl. gost².
[Respice in alchionoidos³ et in amis⁴ et in arcotide⁵ et in uernix⁶ et in agnus.]
- ⁵ **Iusquiamatido-tizas**⁷ idem est quod inicio, inicis, unde iusquiamatismus.
- Ius col[lex]**⁸ est genus cuiusdam collirii, fragile et subrubeastrum. [i. iniectio.]
- ¹⁰ **Iuscalcus**⁹ acram habet in se qualitatem et euentoriam et purgatiuam.
- Iuiube**¹⁰ est fructus quidam maior fabis.
- Ibiscus**¹¹, altea idem.
- ¹⁵ **Ictiocolla**¹², qui dicitur uenter techi¹³ piscis, emplastris cephalicis necessariis miscetur confectionibus.
- Icerdatel**, iringe idem, radices sunt herbe nascentes in losis saxosis habentes folia sicut cardus spinosa, ²⁰ et ex illis conficitur, et in conditum loco ipsarum possunt poni pastinasce ortenses.
- Idiosmum**¹⁴, menta idem.
- Igia**¹⁵ sanitas interpretatur, opiata est. ²⁵
- Igroscopi**¹⁶, stercus caprinum idem.
- Ilex** frutex est quasi geneste uel sauine sed mollior, flores facit albos.
- Ilaphe[o]s**¹⁷, sapa idem.
- Ilafricos**, bardana, lappa inuersa idem. ³⁰

⁵. Iusquiamatizo. ⁶. iusquiamantissimus i. iniectio. ¹¹. euentoriam. purgatoriam.
¹². fructus quidam est maioris. ¹⁴. altera. ¹⁸. Icerdatal. ¹⁹. nascentis. locis
²⁰. habentis. ²¹. ³ conditum.

¹ App. 'Juniperi, i. zeneuer.' French *genièvre*, *genèvre*.
(perhaps *arceuthinetum*), gost.' A.S. *gorst*, our *gorse*.
² E. P. N. p. 19, 'Accidinetum'.
³ See ante, Alcheozoidos.
⁴ See ante, Amis. ⁵ See ante, Arceotide. *ἀρκευθος*, Diosc. i. 103. ⁶ Gerarde, p. 1373, 'the gum of the Juniper tree is usually called of the Apothecaries *vernix*.' Bart. p. 16, 'Classa vel glassa, i. vernix vel bernix, viz. gummi juniperi.'
⁷ Sim. Jan. 'Inquimatizare, i. linire, Alexan. de oculis primo capitulo. Item pro iniicere, Oribasius Capitulo de ulceribus matricis.' *ἐγχυματίζω*, *ἐγχυματισμός*, cf. Alex. Trall. (ed. Puschmann) ii. 7. ⁸ *ἰὸς σκώληξ*, Diosc. v. 92. Sim. Jan. 'Ius collex, Dyascorides est genus collirii fragile et subrubeastrum.'
⁹ *ἰὸς χαλκοῦ*. Glossar von Siena (Hermes, vol. xviii. p. 540), 'Juscalcu, lepetis calcu, spuma ferri.' Cf. Paulus Aegineta. *Iniectio* must be intended to explain *iusquiamatismus*. ¹⁰ Bart. p. 26, 'Iuiube, i. poma Sancti Johannis.'
¹¹ Sim. Jan. 'Ibiscus, eviscus, altea idem. Cas. Fe. in antidotario.' *ἰβίσκος*, Diosc. iii. 153. See ante, Eviscus. ¹² Sim. Jan. 'Ictiocolla grece apud Dyascori. Icthiocolla quod dicitur venter est ceti piscis.' Diosc. iii. 92, *ἡ δὲ ἰχθυόκολλα λεγομένη κοιλία ἐστὶν ἰχθύος κητώου. . . ὠφελεῖ δὲ εἰς τὰς κεφαλικάς ἐμπλάστρους*.
¹³ Read *ceti*. ¹⁴ *ἡδύοσμος*, Diosc. iii. 36. App. 'Idiosmium, i. mentha.' ¹⁵ Sim. Jan. 'Igia grece quedam confectio in antidotario universali et est dictum sanitas.' *ὑγεία* or *ὑγίεια*.
¹⁶ Bart. p. 20, 'Erascopos, i. carprarum fims.' Compare *αἰγῶν σπύραθοι*, Diosc. ii. 98. Renzi, Coll. Salernit. 'Igyoscopi, stercus caprinus idem.' ¹⁷ Sim. Jan. 'Ilafeos quidam exposuerunt bardanamque et lappa major in antidotario universali in mitridatico magno vocatur.' Bart. p. 25, 'Ilafeos, i. bardana sive lappa inversa quod idem est.' App. 'Ilafeos, bardana, id est lappa inversa.' Here *sapa* seems to be a misreading for *lappa*; and the gloss to be confused with the next. Renzi, Coll. Salernit. 'Ilafeos, lapa (var. sapa) idem.'

Imbis¹ i. pes ciconie.

Inantis² uel **inanti**, flos uitis agrestis
uel uue agrestis idem.

Iu³ uiola alba idem, et est alia rubea.

Incuba⁴, sponsa solis⁵, kalendula⁶
idem. a⁹. goldwort⁷ uel rodeuurt⁸.
Respice in elitropia⁹.

Inanantium uel **inantum**¹⁰, i. flos
lambrusse¹¹.

Inule¹² gall. escaylonnes.

Inicion,¹³ i. coscini.

Imnile canales.

Incubus¹⁴ nomen est morbi, et nomen
demonis, et inde succubus id quod
sicut.

Iposmia uel **yposellina**¹⁵, herba
aquatica est nascens in locis aquo-
sis, habet folia foliis fabe similia,
unde a uulgo dicitur fabaria, ad tu-
mores ualet. a⁹. lemeke uel lemoke.²⁰

Ipoquistidos¹⁶ i. succus fungi qui
crescit ad pedes rose canine.

2. flos uite. 6. goldewert. ruduurt. 9. lambrusse. 10. Inube. eschaloynes.
11. costum. 12. Inube. 16. Ipozima. yposcellina.

¹ App. 'Iraber, pes ciconiae idem est.'

² οἰνάνθη καλεῖται ὁ τῆς ἀγρίας ἀμπέλου καρπὸς
ὅποτε ἀνθεῖ, Diosc. v. 5. Matth. Silv. c. cccclxviii, 'Iantiflas, i. flos uue uitis agrestis.' App.
'Iantis flos, id est flos uue agrestis.'

³ Iov, Diosc. iv. 120. App. 'Io, i. viola alba.'
'Intubum, endive. App. 'Intiba, i. cichorea.' Bart. p. 25, 'Intuba, solsequium, cicoreaue
sponsaque solis.'

⁴ App. 'Sponsa solis, elitropia, solsequia, cichorea, intyba idem est.'
⁵ Bart. p. 14, 'Calendula, i. solsequium.' ib. p. 26, 'Kalendula est herba crescens in hortis portans
florem rubrum vel croceum, de quibus floribus faciunt sibi iuvenulae coronas, solsequium idem.'
Gerarde, p. 741, 'The marigold is called Calendula, it is to be seene in floure in the Calends
almost of every moneth: . . . in English, Marigolds and Ruddes.'

⁶ E. P. N. p. 32, 'Solsequia,
golde.'

⁷ E. P. N. p. 63, 'Hoc solsequium, a rode.'

⁸ See ante, Eleitropia.

⁹ See ante, Eleitropia.

¹⁰ Matth. Silv. c. cccclxxiv, 'Inantum id est flos lambrusse.' See ante, Inantis. App. 'Inantis,
flos solificii.' ib. 'Inantes, i. flores qui silfio vocantur.'

¹¹ Gerarde, p. 871, 'Blacke
Bryonie is called . . . Vitis sylvestris, . . . notwithstanding it much differs from Labrusca or Vitis
vinifera sylvestris, that is the Wild Vine.' E. P. N. p. 11, 'Labrusca, wingerd.' ib. p. 46,
'Labrusca, hundes-berien.'

¹² E. P. N. p. 57, 'Hec hinnula, a scalyone.' MS. Ashm. 1470,
'Innule, scalones.' Cotgrave, 'a scallion, oignonnette, oignon sectil, oignon fendu, sive.' ib.
'Oignonnette, a Scallion, or a wild onyon.' ib. 'Sive, a Chiboll, hollow leeke, Scallion.' ib.
'Eschallotte, a cive or chive.' Gerarde, p. 170, gives Ascalonitides, Scallions: and we have in
E. P. N. p. 24, 'Ascolonium, cipe,' and ib. p. 27, 'Ascoloma, cipe.' ib. p. 33, 'Scolonia, cipe.' ib. p. 81,
'Scalonia, cype leac,' all apparently from Ascalon.

¹³ Renzi, Coll. Salernit. 'Inicion,
id est costum (var. costum).'

¹⁴ Bart. p. 24, 'Incubus nomen est morbi.'

¹⁵ ἰππο-
στέλινον, Diosc. iii. 61. The description is that of Brooklime (Veronica Beccabunga). See ante,
Faba.

¹⁶ Platearius, Circ. Inst. 'Ipoquistidos fungus est qui reperitur circa pedem rosae
caninae.' Sim. Jan. 'Ipoquistidos . . . est succus barbe irvine secundum Avicennam que est fungus
qui nascitur in radice rose canine.' Bart. p. 25, 'Ipoquistidos est succus fungi qui nascitur ad pedem
rosae caninae.' According to Gerarde (p. 1281), the Holly Rose is called in Greek κίστος or κίσθος,
and of divers rosa canina, though not properly. The fungous excrescence growing from its root is
called ὑποκιστίς, and from it is extracted (p. 1275) a juice called in shops Hypocistis.'

Ipopia ¹ uel ypepiosa, tenebrositas idem.	Illafeos, respice in iancia.
Ipotesis, i. cataracta in oculis.	Interficiens patrem ⁷ , respice in pes
Ipogias, i. uiridis.	uituli.
5 Iria maior et minor Galielni, ysopus idem.	Inpitigo ⁸ , respice in serpigo.
Iringi aut iringion ² aut nux agrestis,	Ixion ⁹ , respice in camelionte alba.] 20
secacul ³ , cardobanis ⁴ idem. Herba	Ision ¹⁰ , i. centaurea, cuius duplex est
est spinosa, crescens iuxta mare,	species, maior et minor. Maior
10 folia habet ad modum holin ⁵ ,	facit florem croceum, minor sub-
cuius radices ponuntur in electu-	rubeum.
ariis. [Respice in icerdatel.]	Isacotidis uel isacotidix ¹¹ salix idem. 25
[Innoticum ⁶ i. sompniferum, secun-	a ⁹ . salgh ¹² .
dum Platearium in iusquiamo et	Isculi ¹³ , uermes siue lumbrici terreni
15 mandragora.	idem. Mirabiliter consolidant ner-
	uos incisos. angl. angeltwyhches ¹⁴
	uel maddokkes ¹⁵ . 30

1. ypopiosa. 5. Galieni. 7. yringion. 10. holinis? 21. Isyon. 23. fecit.
 creceum. 25. ysacotididix, silex. 29. angletwiche. 30. maddokk.

¹ ὑπόπιον. Sim. Jan. 'Ippopios vel ypopia secundum Pau. est sanies collecta sub cornea oculi.'
² ἡρύγγιον, Diosc. iii. 21. ³ Bart. p. 38, 'Setacul, i. sigillum Sanctæ Mariæ vel yringi secundum quosdam.' App. 'Secacul, i. eryngium.'
⁴ Sim. Jan. 'Iringus, dicitur a quibusdam cardopanis.' Glossar von Siena (Hermes, vol. xviii. pt. 4), p. 537, no. 251, 'Eringio, cardupan;' and ib. p. 541, no. 356, 'Iringio, pane calido.' See ante, Cardo panis. ⁵ Its regular name is Sea Holly; cf. E. P. N. p. 39, 'Ulcia, holen.'
⁶ ὑπνωτικός. Platearius, circ. Inst. 'Iusquiamus, ... virtutem habet enoticam.' ib. 'Mandragora ... virtutem ymotoicam habet, i. soporiferam.'
⁷ Matth. Silv. c. ccclxxvi, 'Interfactor patris sui, quid est l. sathimon, comarus.' ib. c. clxxviii, 'Comarus, grec. arab. catilabinch, vel hautanchi, lati. strangulator patris sui, vel ficus lupi vel suborbito.' κόμαρος, Diosc. i. 185.
⁸ Impetigo. Bart. p. 25, 'Inpetigo est scabies sicca.'
⁹ Diosc. iii. 8, ἰξίαν . . . ἐκάλεσαν διὰ τὸ ἐν τισι τοίοις ἰξὶν εὐρίσκεσθαι πρὸς τὰς μέζας αὐτοῦ, ἧ καὶ ἀντὶ μαστίχης χρῶνται αἱ γυναῖκες.
¹⁰ Apparently a corruption of limnesion (Λιμνήσιον, Diosc. iii. 7). See ante, Centaurea minor.
¹¹ Matth. Silv. c. ccclxxvi, 'Ischia, i. salix.' Renzi, Coll. Salernit. (iii. 295), 'Isacotidis, vel isacodinx (var. isacondix) id est, siler.' This gloss may perhaps be explained by that immediately below, 'Isacodis, idem similiter,' (ἰσαχῶς, i. similiter). The last syllable of ἰσαχῶς may have been misunderstood, and confused with cos, cotis, a flint, whence the reading of Sloane, 'ysacotididix, silex.' Silex then becomes confused with salix, and we have the extraordinary jumble in the text, which is increased by the Greek name for salix, ἰρία, Diosc. i. 135.
¹² Our sallow (Gerarde, p. 1391).
¹³ Bart. p. 26, 'Ysculi sunt vermes terræ, i. lumbrici.' App. 'Iusculi sunt vermes terranei.'
¹⁴ Wright's Vocabularies (ed. Wülcker), i. 122, 'Lumbricus, renwurm vel angeltwicce.' ib. p. 320, 'Lubricus, angeltwicca.'
¹⁵ Ib. p. 594, 'Lumbricus, an^{co}. a maddock.' Bart. p. 15, 'Cinices, an. mazekes.'

Isita, serpens idem.

Isacodis¹ idem similiter.

Kalendula², sponsa solis³, incuba⁴
idem. anglice golduert⁵ uel
5 rodes⁶.

[**Katariacum**⁷, i. rasura cornu cer-
uini.]

Kacabre⁸, i. genus uernicis.

Karmesit⁹, i. fructus tamarisci.

10 **Keisim**¹⁰, i. leuisticus.

Kufordafin¹¹, i. cinamomum.

Kitran¹² id est pix.

Kist¹³, i. mensura.

Kicirdei, i. ordeum fractum.

Kycec¹⁴, i. frutex cuiusdam gummi,¹⁵
dragagantum.

Kromios¹⁶ uel **caromios** idem, calidam
et extenuatoriam habet substan-
tiam, unde emoroydas apperit im-
posita. 20

Labulla¹⁶ uel **anabulla**¹⁷ idem. Genus
est titimalli maioris cuius lac expel-
lit serpentem et aufert verrucas ma-
nibus frequenter intinctis, lac dico
desiccatum a sole quod dicam²⁵
uniuersos expellit lumbricos.

2. i. similiter. 4. golduert. 5. rudewert. 8. Kakabre. 10. Keysim. 12. i.
pix. 14. Kycirder. 17. Kronios uel caromios karannos aut karamios. 19. aperit.
23. aufert verrucas.

¹ See ante, Isacotidis. ² Bart. p. 14, 'Calendula, i. solsequium.' ib. p. 26, 'Kalendula
est herba crescens in hortis portans florem rubeum vel croceum . . . solsequium idem.' App.
'Calendula, i. solsequia nostra.' ³ See ante, Eleutropia. ⁴ See ante, Incuba.
⁵ E. P. N. p. 32, 'Solsequia, golde.' ⁶ Ib. p. 63, 'Hoc solsequium, a rode.' ⁷ MS. Sloane.
282 (Bray), 'Kateriacum, rasura cornu cervini, shauyng of an herteshorne.' App. 'Catariorori,
id est rasura cornu cervini.' 'Cataricon, i. rasura de cornu cervino.' ⁸ Sim. Jan. 'Karabe
vel ut quidam kakabre est gummi arboris secundum Avicennam.' Bart. p. 14, 'Cacabre vulgo
dicitur lambra' (i. e. amber): ib. p. 26, 'Kacabre, i. lambre. Karabe, i. vernix.' App. 'Cecabre, i.
genus vernicis.' ⁹ Sim. Jan. 'Karmezith exponit Avicenna quod est fructus tamarisci.'
¹⁰ Sim. Jan. 'Keisim, ara. levisticum ut patet ex concordia Dya(scoridis) et Avi(cennae).' Bart.
p. 26, 'Keysim, i. levisticum.' ¹¹ Matth. Silv. c. ccclxxxi, 'Kufordasin, i. cinamomum
vel species ejus.' App. 'Cheufeudafu, i. cinnamomum.' ¹² Sim. Jan. 'Kitran, a. grecus
dicit kidria vel kedria . . . latine cedrian dicunt, gummi cedri . . . est Kitran vel alkitran notum apud
nos.' Bart. p. 9, 'Alchitram, i. pix.' ib. p. 10, 'Alquitran, pix liquida idem.' ¹³ Sim. Jan.
'Kist, ara. nomen mensura . . . auctoritate Gal. que ex ea est Romana est libra una et semis.
Bart. p. 26, 'Kyst, i. st. i et ss.' Renzi, Coll. Salernit. iii. 296, 'Kist est pondus libræ semis.'
¹⁴ Matth. Silv. c. ccclxxxi, 'Kikide, i. dragantum.' ¹⁵ κρόμμυον, Diosc. ii. 180. Sim. Jan.
'Kromyon, grece cepe.' App. 'Crominum, i. cepa canina.' ib. 'Cromon, i. cæpa.' ib. 'Chara-
minon, i. cæpe.' ib. 'Chiromidion, i. cæpe.' ¹⁶ Sim. Jan. 'Labula species est titimalorum.'
App. 'Labula, id est genus tithymalli maioris, cuius lac expellit serpentes.' ¹⁷ See ante,
Anabulla maior.

Labar¹ nascitur circa aquam et in ipsa aqua, habet folia pusilla et rotunda et flocellum exalbidum.

Ladanum² uel **ladanus** dicitur nasci
5 de rore celi, et restringit reuma capitis. Confortat etiam cor et cerabrum adorando; manna³ similiter nascitur ex diuersis arboribus super quas cadit ros, inde recipit
10 hanc proprietatem.

Labrum ueneris⁴, cardo⁵ idem, folia

habet lata et maculas albas in foliis, ualet contra opilacionem splenis et epatis, semine utimur, anglice sough thistil⁶. [Respice in camelionta.]¹⁵

Labana, i. grossus pannus laneus.

Lana succida⁷, i. lana non lota.

Lagopas⁸ dicitur a similitudine pedis leporis, nascitur in pratis et locis ubi oliue habundant.²⁰

Lagana⁹ de pasta fiunt [et sunt] azima¹⁰ et lota, a^e. pankakus¹¹.

2. rotundula. 3. flocellum. 7. cerebrum odorando. 14. foghtistel. 18. leporis pedis.
22. lata. campastes.

¹ Sim. Jan. 'Labar, Dyas nascitur circa aquas et in ipsa aqua, &c.' E. P. N. p. 8, 'Sion, þ is laber.' Diosc. ii. 153, Σίον τὸ ἐν ὕδασι, . . . οἱ δὲ λαουβέρδε. Matth. Silv. c. cccclxxxiii, 'Labar, i. lentigo que nascitur juxta aquas, folia habet rotunda et flocellum exalbidum.' ² Bart. p. 27, 'Ladanum dicitur nasci de rore celi.' λάδανον, Diosc. i. 128; Plin. Hist. Nat. xxvi. 30. ³ Bart. p. 29, 'Manna est quoddam dulce quod fit de rore cadente super quasdam herbas vel arbores certis temporibus.' Plin. Hist. Nat. xii. 32. 4. 'Micas concussu elisas mannam vocamus.' ⁴ The name *labrum Veneris*, like Ἀφροδίτης λουτρόν, belongs to the Teasel, and, like δίψακος, is due to the water standing in its leaves. Teasel is also called χαμαιλέον (Diosc. iii. 11), and hence arises a certain confusion between it and the χαμαιλέον λευκός and μέλας of Diosc. iii. 8, 9. ⁵ E. P. N. p. 52, 'Hic cardo, cardoun.' ib. p. 59, 'Hic cardon -nis, media correpta, thystylle.' Wright's Vocabularies (ed. Wülcker), p. 570, 'Cardo, an^{co}. a thystell, or a tesell.' ib. p. 733, 'Cardonis est herba multum fullonibus apta.' ⁶ See ante, *Cameleonta alba*, 'Folia habet albedine maculata, angl. southistel (var. foghtistel).' Bart. p. 27, 'Labrum Veneris, an. wokethistel.' ib. p. 27, 'Lactucella, endivia, scariola, sowethistel idem sunt secundum quosdam.' ib. p. 37, 'Rostrum porcinum, an. sowethistel.' ib. p. 38, 'Scariola, lactucella, lactuca agrestis idem, an. sowethistel.' Wright's Vocabularies (ed. Wülcker), p. 608, 'Rostrum porcinum an. °. sowthystell.' Catholicon Anglicum (ed. Herttage), 'Fawthistelle, labrum Veneris.' The suggestion there made (p. 124) that *fawthistelle* might represent A. S. fāhþistel (coloured thistle) would suit the description *maculas albas in foliis* and also the name *Carduus varius*. Cf. Wright's Vocabularies, p. 163, 'varius vel discolor, fah.' Gerarde, p. 1161, 'The Blacke Chamæleon is called in Greeke χαμαιλέον μέλας . . . in English the Chamæleon Thistle, or the Thistle that changeth itselfe into many shapes and colours.' ⁷ Bart. p. 26, 'Lana succida, i. non lota.' Varro, De Re Rustica, ii. 11, 6, 'tonsurae tempus inter equinoctium vernum et solstitium, cum sudare cœperint oves, a quo sudore recens lana tonsa succida est appellata.' App. 'Lana succida, i. mollificata, et ab animali recenter educta.' ⁸ Diosc. iv. 17, λαγώπους . . . φύεται δὲ ἐν τρασιαίς. ⁹ λάγανον. App. 'Libana, i. lagana.' Wright's Vocabularies (ed. Wülcker), p. 591, 'Langanum, an^{co}. a pancake.' ¹⁰ ἄζυμα. ¹¹ Catholicon Anglicum (ed. Herttage, 1881), 'a Pancake, opacum, laganium.' ib. 'Cramkake, collirida, laganium.'

Lapis calamiaris¹, emachites², quo
uel magnes³ et guit idem.

Lapis magnetis⁴ inuenitur in India
in litore maris oceani, [serdene
idem. Respice in eracles et in
magnes.]

Lapis lincis⁵ dicunt quidem quod
fit de urina lincis tempore petu-
lancis, qui induratur et transit in
lapidem.

Lapis armenicus⁶ a regione illa sic
nominatus est.

Lapis agapis⁷ siue lazuli⁸ blauui est
colore satis bonus idem fit azu-
rium⁹.

Lapis pirites¹⁰ lapis est a quo per
alisionem *calibis* uel alterius duri
corporis euolat ignis, sed G. in
epistolis ad Glauconem exponit
lapis pirites, i. lapis miluaris¹¹, quem

- | | | | | | |
|-----------------|-------------|--------------|-------------------|--------------|------------|
| 1. calaminabis. | emachithes. | 2. giro. | 3. Yndia. | 4. littore. | 7. quidam. |
| 8. lyncis. | petulancie. | 11. armenis. | 13. lapis lazuli. | 14. coloris. | inde fit. |
| 20. quod. | | | | | |

¹ Sim. Jan. '*Lapis calaminaris* supra in cadimia, et infra in ponfolinx et in tutia.' Cotgrave, '*Calaminaire, pierre calaminaire*, a yellowish Minerall, or stone, whereby copper is turned into brasse.' ib. '*Calamite*, the Adamant, Loadstone or Magnes stone; also a kind of Cadmia, or the stuffe that cleaves unto the yron rods wherewith melting copper is stirred.' Information on precious stones will be found in *The Natural History of Gems or Decorative Stones*, by C.W. King, Lond. 1867.

² Plin. Hist. Nat. xxxvi. 25. 3, '*Hæmatites magnes sanguinei coloris*.' Cf. Galen (ed. Kühn), vol. xii. p. 204.

³ App. '*Lapis magnetis*, i. gyro uel calaminaris.' Renzi, Coll. Salernit. iii. 296, '*Lapis magnetis* et calaminaris et guir idem.'

⁴ *μαγνήτης λίθος*, Diosc. v. 147.

⁵ App. '*Lapis lyncis* fit de urina lupi ceruini.' Bart. p. 27, '*Lapis lincis* dicunt quidam quod fit de urina lincis tempore petulantiae, quæ induratur in lapidem.' Matth. Silv. c. ccccxliv, '*Lapis linceis*, Evax, fit de urina lupi ceruarum micta et in montibus coagulata.'

Diosc. ii. 100, τὸ δὲ τῆς λυγγός, ὃ δὴ λυγγούριον καλεῖται, ἅμα τῷ ἐξουρηθῆναι λιθοῦσθαι πεπίστευται. Cf. MS. Sloane 282, '*Lapis lincis* come of þe, uryne of a wolf ypissed, and on þe hylles and munteynes crudded.' Cf. Plin. Hist. Nat. xxxvii. 11, 4, and viii. 57, 2.

Evax is said to have been a king of Arabia, and to have written a book on gems. There is a prose work on the names of gems, professing to be by him (Bodl. MS. Hatton, formerly 100, now 76), while that in verse (the *Lapidarium* quoted by Vincent of Beauvais) is really the work of Marbodius or Marbodeus of Rennes, who died in 1123 (see Fabricius, Bibl. Græc. vol. xiii. pp. 154, 155).

See Marbodei *Dactylothea*, 8°. Basle, 1555. Theophrastus, *De Lapid.* c. 52.

⁶ Bart. p. 27, '*Lapis armenicus* dicitur a regione illa.' *Ἀρμένιον*, Diosc. v. 105.

⁷ De Laet, de Gemmis, Lugd. Bat. 1647, p. 195, '*Agapis lapis*, nomen corruptum est ex Achate.'

⁸ Perhaps the *κvanós* of Diosc. v. 106.

⁹ Fr. *azur*, corrupted from *lazur* through *l'azur*, the name being derived from *Lajwurd*, where the *lapis lazuli* is found (cf. Skeat's Dict. sub *azure*).

¹⁰ Sim. Jan. '*Lapis pirites* apud Dya. et Gali. in Epistola ad Glauconem est marchasita.' *πυρίτης λίθος*, Diosc. v. 142. Plin. Hist. Nat. xxxvi. 30. 2, '*Clavo vel altero lapide percussi scintillas edunt*.' Galen (ed. Kühn), vol. xii. p. 199.

¹¹ With *milvaris* compare Plin. Hist. Nat. xxxvi. 30. 1, '*Molarem quidam pyriten vocant, quoniam sit plurimus ignis illi*.' Cf. Theophrastus, *De Lapid.* c. 19 and 40.

quidam dicunt de lapide lato supra quem solet ignis construi¹.

Lapis molipddides² similem uirtutem habet scorio plumbi et lauatur similiter.

5 [Labrusca, respice in ampelion et inana³.

Lacancemon, respice in pacemon.]

Lapis frigijs⁴ quo in frigia interfectores utuntur, unde et nomen accipit, utilis est colorem uiridem habens.

Lapis gacatus⁵ inuenitur in Licia circa ripam fluminis qui gaucos appella[n]tur, colore niger et aridus.

Lapis celidonium⁶ inuenitur in uentre irundinum, cuius due sunt genera s. niger et rufus qui tolluntur

capitibus pullorum hirundinum ex nido et fissis eorum uentribus inueniuntur.

Lapis electorius⁷ inuenitur in uentribus gallorum gallinaceorum, cristallo similis uel aque limpide, hunc qui⁸ secum habuerit inuictus erit. Mulieribus prodest portare qui uolunt place[re] uiris.

Lapis crisolitus⁹ lucidissimus est similis auro.

Lapis exebonus¹⁰ albus est et speciosus que solent aurifices aurum limpificare.

Lapis lazuli¹¹ uena terre est de qua fit lazulum quod multum assimilatur [in aspectu] celesti coloris. [Respice in lapis agapis.]

Lapis phireus, qui miniscus [dicitur],

2. quam.	3. molipddides.	10. accepit.	13. gagatis.	14. quod gautis.
17. uentribus hyrundinum.	21. confissis.	23. allectorius.	28. que uolunt.	
32. quo.	38. saphireus.	iuniscus est.		

¹ Renzi, Coll. Salernit. iii. 296, *constitui*.

² Diosc. v. 98, καὶ ὁ μολυβδοειδὴς δὲ λίθος ἀνάλογον ἔχει τὴν δύναμιν τῇ σκωρίᾳ πλύνεται δὲ ὁμοίως.

³ See ante, Iancia.

⁴ Diosc.

v. 140, λίθος φρύγιος ᾧ οἱ βαφεῖς ἐν Φρυγίᾳ χρῶνται ὅθεν καὶ ὠνόμασται . . . ἄριστος ὁ ὠχρὸς. Sim.

Jan. infectores. ⁵ γαγάτης, Diosc. v. 145, γεννᾶται ἐν Λυκίᾳ κατὰ τινὰ ποταμοῦ εἴς τινος . . . καλεῖται δὲ ὁ ποταμὸς Γάγας.

⁶ Read *capitis pullis* with Sim. Jan. *capitibus pullorum*, Evax in Bodl. MS. Hatton, 76. Diosc. ii. 60, χελιδόνος νεόσσους τοὺς ἐκ τῆς πρώτης νεοσσοποιίας, αὐξομένης τῆς σελήνης, ἀνατέμων εὐρήσεις ἐν τῇ γάστρῃ λίθους, ἐξ ὧν δύο λαβὼν ἕνα ποικίλον καὶ τὸν ἕτερον καθαρὸν, κ.τ.λ.

⁷ Plin. Hist. Nat. xxxvii. 54. 5, 'Alectorias vocant in ventriculis gallinaceorum inventas, crystallina specie, magnitudine fabæ; quibus Milonem Crotoniensem usum in certaminibus invictum fuisse videri volunt:' cf. ἀλέκτωρ, ἀλεκτρούων.

⁸ Matth. Silv.

c. cccxci, 'qui secum habuerit invictus erit ut multis probatum est . . . mulieribus proderit portatus qui volunt placere viro.'

⁹ Sim. Jan. 'Lapis crisolitus, lucidissimus est et colore auri.' Cf. Plin. Hist. Nat. xxxvii. 42.

¹⁰ Plin. Hist. Nat. xxxvii. 58. 1, 'Exhebenum Zoroastres speciosam et candidam tradit qua aurifices aurum poliunt.' It is thought by De Laet (p. 128) to be the same as lapis Samius.

¹¹ Platearius, Circ. Inst. 'Lapis lazuli, vena terre est de qua fit lazulum . . . est autem lapis lazuli qui multum assimilatur colori celestino.'

corpora præbet integra et boni coloris et sudorem multum fluentem compescit.

Lapis epistiten¹ rubicundus et dilucidus nascitur in Corintho.

Lapis galactides² color est cinereus et gustu dulcis, hic post balneum ieiunie datus cum mulso uel aqua copiam lactis ministrat.

Lapis medus est niger sed *tritulus* emittit croceum colorem, est autem duplicis potencie, bone et male, nascitur apud fluuium fasin.

Lapis berillus³ lucidus est et clarus, similis oleo.

Lapis smaragdus⁴ portatus⁵ auget substantiam pecunie⁶.

Lapis alabastrites⁷ uirtutis est laxatiui.

Lapis corallus⁸ maximas habet uirtutes, nam qui portat nunquam capietur ab ullo medicamine, nec a fulminea umbra.

Lapis cristallus⁹, uires habet stipticas.

Lapis asius¹⁰ in Alexandria tantummodo inuenitur, optimum est ad usum medicine.

Lazarum¹¹, i. asafetida, [respice in asar].

Lasar lacrinum est herba que silifer appellatur, que in multis locis in similitudine ferule crescit, folia habens cretase maiora quasi apium.

Lacura¹² crissiculum habet oblongum

3. compeccit. 4. episciten. 6. colore. 8. lemne. 13. Fasium. 14. est oleo. 25. Alexandria. 29. lacrimum. similiter. 31. similitudinem. 32. circa se. quam appium. 34. Lactura.

¹ Albertus Magnus, De Lapidibus (Ven. 1542), p. 184, '*Epistrites lapis* est natus in mari rutilans et rubicundus.' Matth. Silv. c. ccccx, '*Lapis epistrites* secundum Albe. est lapis in mari natus rutilans et rubicundus, nascitur in Corintho.'

² Diosc. v. 149, ὁ δὲ γαλακτίτης . . . ἐντεφρος τὴν χροάν, γλυκὺς πρὸς τὴν γεύσιν. Plin. Hist. Nat. xxxvii. 59. 1, 'in educatione nutricibus lactis fecunditatem . . . facere dicitur.'

³ Matth. Silv. c. cccxcviii, '*Lapis berillus* secundum Diosc. proprio cap. lucidissimus et est clarus, similis oleo.' Plin. Hist. Nat. xxxvii. 20. This word is supposed to be the origin of the French *briller*, our *brilliant*, and the Ger. *Brille*, spectacles. See Brachet, *briller*, and Skeat, *beryl*.

⁴ σμάραγδος. Cf. Plin. Hist. Nat. xxxvii. 17. ⁵ It was thought to be good for the eyes, and therefore seals made of it were worn: Theophrast. De Lapid. c. 44.

⁶ Albertus Magnus, De Lapidibus Preciosis (Ven. 1542), 'ferunt etiam quod auget opes et in causis dat verba persuasoria.'

⁷ ἀλαβαστρίτης, Diosc. v. 152. ⁸ Evax (Bodl. MS. Hatton 100, now 76), '*Corallus lapis* maximas habet vires . . . portans autem eum nunquam capietur ab aliquo medicamento nec a fulminea umbra immissa.'

κόραλλιον, Diosc. v. 138; Theophrastus, De Lapid. c. 67. ⁹ Evax (Bodl. MS. Hatton 76), '*Cristallus lapis* uires habet stipticas.'

¹⁰ Ἀσσιος λίθος, Diosc. v. 141. ¹² Diosc. iv. 164, λαθυρίς, οἱ δὲ καὶ ταύτην τιθύμαλον καλοῦσι.

καυλὸν ἀνίησι πῆχυνος τὸ ὕψος, κενόν, πάχος δακτύλου· ἐπ' ἄκρου δὲ αὐτοῦ μασχάλαι· φύλλα δὲ τὰ μὲν ἐπὶ τοῦ καυλοῦ ἐπιμήκη ὁμοῖα τοῖς τῆς ἀμνγδάλης, πλατύτερα δὲ καὶ λειότερα . . . καρπὸν δὲ ἔχει ἐπ' ἄκρων τῶν κλάδων τρίχωρον, περιφερῆ, ὥσπερ κάππαριν. See post, Lacteris. For *crissiculum* read *thyrsiculum*.

uastitate digiti unius, cauum, et in summo gerit ramulum diffusum et folia oblonga, fructum in summitate ramorum habens triangulum et subrotundum in modum capparidis.

Lavendula¹, gall. et angl. laundre.

Lactuca, huius sunt due species², s. domestica et agrestis, endiuia agrestis idem, anglice et gall. endyue[t].

Lactuca domestica, gall. et angl. latewes³.

Lacterides⁴, cathapucium⁵, nomen est herbe et seminis eiusdem, et est genus titimalli. Lacterides, quando simpliciter ponitur, pro semine intelligitur.

Lacta⁶ alio nomine dicitur orobus orobonis, gumma est de qua urina [et] humana fit per carminum.

Lactanea, id est tepida.

Lax⁷ simpliciter bonum est solutorium uentris et bonos *nutriens* humores.

Lacteris⁸ multi istam lacteridem putant, hastam habet in longitudinem cubiti sed inanem, in grossitudine digiti unius, in qua capitellum rotundum, folia in hasta sunt oblonga sicut amigdale sed oblongiora et leuiora.

Lanceolata⁹, quinqueneruium¹⁰, plantago minor idem est. g^o. launcele¹¹, a^o. ribuurt¹² uel fanuurt¹³.

8. endyua.
simplex.

11. letuse.
31. lancele.

18. et urina humana.
32. ribwert. fauwert.

20. i. tepida.

21. Lac

¹ E. P. N. p. 45, 'Lavendula, lavendre.'

² The *θρίδαξ ἡμέρος* and *ἀγρία* of Diosc. ii. 164, 165.

³ E. P. N. p. 57, 'Hec lactuca, letys.' ib. p. 65, 'Hec letusa, letuse.'

⁴ *καταπότιον*. Cf. Diosc. iv. 164, τὰ σπέρματα . . . λαμβανόμενα ἐν καταποτίῳ.

⁵ *λαθυρίς*.

⁶ Bart.

p. 27, 'Lacca est gumma herbæ.' Sim. Jan. 'Lacca est gummi rubicundum quo tincture fiunt.'

Renzi, Coll. Salernit. iii. 296, 'de qua cum urina umana fit carminium.' Bod. MS. Ashm. 1470,

'Lacca orobo orobonis alio nomine gumma est de qua et urina humana fit carminum' (in a later

hand pictores utuntur). Carminum seems to be our carmine, which is said to come to us through

the Low Latin carmesinus (cf. French *cramoisi*) from the Arabic *kermes*. See Du Cange, s. v. Car-

mesinus, and Skeat's Dict. Carmine and Crimson. Cotgrave, 'Lacque, sanguine, rose or rubie

colour. The true Lacca is an Armenian gumme used in the dyeing of Crimsons, and afterwards,

(grown artificiall) employed by Painters.' Bailey, 'Lacca a gum or rather wax (made as some say

by a kind of winged ants) hard, brittle, clear, and transparent, brought from India, &c., and used

in painting, varnishing, &c. Also a certain red gum issuing from certain Trees in Arabia of which

the best hard sealing wax is made.' Gerarde, p. 1534, 'Indian Lacke is called in shops Lacca, in

Italian *Lachetta* . . . Paulus and Dioscorides (call it), as some have thought, *Cancamum*.' (Diosc.

i. 23.) See ante, Bovis lacta.

⁷ Diosc. ii. 75, γάλα κοινῶς μὲν πᾶν εὐχρυμον, τρόφιμον,

μαλακτικὸν κοιλίας.

⁸ See ante, Lacura.

⁹ E. P. N. p. 44, 'Lanceolata, launceleie, ribbe.'

¹⁰ Bart. p. 36, 'Quinqueneruia, lanceolata, plantago minor idem.'

¹¹ Cotgrave, 'Lancelée,

Ribwort Plantaine, Lambestongue.'

¹² Ribwort Plantain.

¹³ This word seems to be

allied to the Ger. *Fahne*, and to refer to the pennon-shaped leaf of the plant. Compare the name

fane (see ante, Elpha and Folium Elphion), which, according to Gerarde, Supplement, is given to

the white flour de luce. In this case the name seems to have been replaced by that of *flag*.

Another allied word is *bemerfan*; see ante, Atanasia (*marg.* and *note*).

- Langra**¹, i. *pomum silvestre*.
Lappacium acutum², *parella*³, *paradella* idem. *g^e. parele*⁴, *anglice reddokke*.
 5 **[Lappacium maius**⁵, *personacia* idem.
Lapis erathus⁶, } respice in *magnes*.
Lapis adamas⁷, }
Lactucella⁸, respice in *sacrofularia*⁹.
Lanceolata aquatica, respice in
 10 *boryth*¹⁰.
Lappago, respice in *iancea*¹¹.]
Lappacium rotundum¹² et *scingulat-*
tum idem, *crescit in terris aquosis*.
Lappacium aquaticum, i. *lappacium*
 15 *maius*, *angl. waterdokke uel*
*edokke*¹³. [*Respice in ungula*
caballina.]
Lappacium ortense [*uel*]
- Lappacium ortolanum**, *paciencia*¹⁴
 idem, *folia habet ad modum lap-* 20
pacii aquatici.
Lappa caprina¹⁵ *similis est equine*
sed tamen folia eius multo sunt
maiora. [*Respice in glis*.]
Lappula¹⁶ *quasi cicuta est sed habet flo-* 25
rem album minutum, et heret pannis.
Lappa inuversa¹⁷ *lata habet folia ad-*
modum admodum scuti. [*Respice*
in barba elexis et in iancia et in
illafricos.] 30
Lapparia¹⁸ *interpretatur liquidum,*
inde allumen lapparidis, i. allumen
*liquidum, de lappario*¹⁹ *insula ab-*
latum. Item Alexander *exponit*
lapparia²⁰ *pro confectione de* 35
oleo et aqua coagitatis insimul.

4. *rededokke*. 12. *scingulatum*. 19. *patientia*. 24. *minora*. 27. *Lappa*
inuversa after Lapitos. 33. *aulatum*.

¹ Renzi, Coll. Salernit. iii. 296, 'Langa, i. id est pinum sylvestre.' ² *δενύλαρον*, Diosc. ii. 140.
³ Wright's Vocabularies (ed. Wülcker), p. 600, 'Parella, an^{co}. dokke.' ib. 'Paradella, an^{co}. the rede dokke.' E. P. N. p. 58, 'Hec paradilla, a doke.' ib. p. 35, 'Dilla, docca.'
⁴ Cotgrave, 'Parelle, the hearbe Dockes, or the sharpe-pointed Docke; also Patience, Monkes Rhubarbe.'
⁵ Apparently a confusion of *Lapathum maius* with *Lappa maior*. ⁶ *λίθος* 'Hράκλεια. See ante, Eracles.
⁷ See ante, Adamans. ⁸ Bart. p. 27, 'Lactucella, endivia, scariola.'
⁹ See post, Scrophularia. ¹⁰ See ante, Boryth. ¹¹ See ante, Iancia.
¹² Platearius, Circ. Inst. 'Et herba efficax est lapatum rotundum quod rotunda habet folia.'
¹³ Bart. p. 28, 'Lilium aquaticum, an. edocke.' E. P. N. p. 16, 'Nimphaea, ea-docca.'
¹⁴ Gerarde, p. 491, 'The Monk's Rhubarbe is called in Latine *Rumex sativus* and *Patientia* or *Patience*, which word is borrowed of the French, who call this herbe *Patience*.
¹⁵ App. 'Lappa caprina similis ungulae caprinae in foliis, sed tamen folia ejus multa minora.'
¹⁶ Gerarde, p. 1122, 'It is named in Greeke *Aparine*, in Latine *Lappa minor*.
¹⁷ Gerarde, p. 810, 'The lesser Burre Docke is called in . . . shops *Lappa minor* and *Lappa inversa*. App. 'Lappa inversa, i. bardana.'
¹⁸ *λιπαρίας ἔχουσα*, Diosc. v. 122. Matth. Silv. c. ccccix, 'Liparidum, i. liquidum, et est alumen limpidum, quidam tamen dicunt quod alumen liparidum dicitur quoniam de leparis insula fertur.'
¹⁹ The island of Lipara. Diosc. v. 122, *γεννᾶται δὲ καὶ . . . ἐν Λιπάραις*.
²⁰ *λιπαρά*, a form of plaster.

Lapitos¹ interpretatur minucio uel
latocare², i. nux parua.

Lassana³ similis est rapistro sed habet
acuciora folia superius.

5 **Laurus** alia est laciorum foliorum, alia
tenuiorum sed utraque uirtutis
feruentis sunt atque recorporatiue.
[Respice in anacochi.]

10 [L]aureola⁴, alipiados⁵, angelica⁶,
lepidon⁷, [herba catholica⁸], gin-
gelide idem, semen eius dicitur
conconidium⁹ et est similis lauro

in foliis, cortice et semine utimur.
gallice laureole.

Laurus, i. dampnis¹⁰. Inde dampno-¹⁵
cocce¹¹ et dampnelicon¹², i.
oleum confectum ex oleo et baccis
lauri.

Laxonatis¹³, mercurialis, lenochides¹⁴,
calfu idem. 20

Leuiticus¹⁵, angl. *louache*¹⁶.

Leporina¹⁷, priapismus¹⁸, satirion¹⁹
idem.

Lepida²⁰ s. squama, inde lepidos

1. Laptos. 2. lactocare. 6. utreque. 7. recorporatiue. 16. dampneleon.
24. squama.

¹ λεπτός. Sim. Jan. 'Lepton, grece macrum minutum tenue subtile, &c.' ² λεπτόκαρπον, Diosc. i. 179. Sim. Jan. 'Leptocarea, g. avellana arbor, s. leptokareon avellana fructus quasi parua nux.' ³ λαμψάνη, Diosc. ii. 142. E. P. N. p. 16, 'Arboracia vel lapsana, cal.' App. 'Armoracia, i. rapistrum.' ⁴ Diosc. iv. 147, χαμαιδάφνη . . . Ῥωμαῖοι λαυρέολα. ⁵ See ante, Allipiados. ⁶ App. 'Laureola, alipiados, angula, semen eius cocognidium, consimilis lauro in foliis et cortice, semine utimur.' ⁷ Lepidon, gingelide idem would seem to be an intruding gloss, in no way related to laureola. Diosc. ii. 166, γιγγίδιον, οἱ δὲ λεπίδιον. ⁸ Bart. p. 23, 'Herba catholica, i. laureola.' ⁹ Diosc. iv. 170, θυμέλαια . . . ἐκ ταύτης ὁ κνίδειος κόκκος, καρπὸς ὧν, συλλέγεται. ¹⁰ Apparently δάφνης, which comes to be mistaken for a nominative form. See ante, Daucus asininus. ¹¹ δαφνόκοκκος. See Bacce Lauri. ¹² δαφνέλαιον, Diosc. i. 49. ¹³ Renzi, Coll. Salernit. iii. 296, 'Laxanatis, mercurialis, linotides, talsum vel talsa idem.' Gerarde, p. 332, 'It is called in Greek λινόζωστις . . . the Latines call it Mercurialis, . . . in French, Mercuriale, Vignoble, and Foirelle, quia fluidam laxamve alvum reddit, Gallobelgae enim foize and foizeus, ventris fluorem vocant.' ¹⁴ Possibly a corruption of λινόζωστις, Diosc. iv. 188. ¹⁵ λιγυστικόν, Diosc. iii. 58. ¹⁶ Our Lovage. E. P. N. p. 43, 'Levisticum, luvesche, luvestiche.' Bart. p. 11, 'Apium levisticum, loveache.' E. P. N. p. 35, 'Libestica, lufestice.' ¹⁷ Gerarde, p. 225, 'Apuleius . . . saith it (serapias) is called Entaticos, Panion, and of the Latines Testiculus leporinus.' Cf. Marcellus, c. 25, 'qui testiculum leporinum jejunos comederit.' Apuleius, De Virt. Herb. c. xv, 'Græcis dicitur Satyrion . . . Itali priapiscum, . . . alii testiculum leporinum nominant.' ¹⁸ Bart. p. 35, 'Priapismus dicitur herba leporina, satirion idem.' ¹⁹ Diosc. iii. 134, σατύριον τὸ ἐρυθρόνιον . . . οἱ δὲ ἐντατικόν, οἱ δὲ πριαπίσκον ἢ μόριον (in the sense of γεννητικὸν μόριον, whence possibly the name Orchis Morio). App. 'Satyrion, i. priapiscus vel testiculi leporis.' ²⁰ λεπís, Diosc. v. 89. Bart. p. 27, 'Lepida, i. squama.'

- calcis**¹, i. squina eris uel scoria eris, i. batitura.
- Lethes**² dicitur fluuius infer[n]alis.
- Lites**³, i. obliuio, inde **littergia**⁴, i. labor obliuiosus.
- Lepidum**⁵ quam multi gingion appellant herba est cuius folia uirtutem habent uiscidam et uulneranciam.
- Lepida**⁶ bina est que ex acutis cypri-
 10 nis fit, que et pacia⁷ dicitur. Eligenda est solida et rufa⁸. Virtus est ei stiptica.
- Leontopodion**⁹, quam latini brumarium uocant, nascitur sepe cum
 15 tritico. Tirsis bispalmis et furcosis.
- Folia sunt similia cauliculo agresti, radix nigra rape similis, cuius iniunctione sciaticæ optimus probatur.
- Lempnias**¹⁰, i. arsenicum uel auripigmentum, sed **lempnia frigidos**¹¹ terra est sigillata, licet quidam exponunt lempnia frigidos pro auripigmento.
- Lempniscus**¹², tenta idem. 25
- Lemnia fragilis**¹³ terra est ex elamita sordida ubi miscetur sanguis caprinus.
- Lantapodion**¹⁴, i. pauca leonis, florem habet rubeum, foliis utimur. 30

4. Letes. littergia. 7. est herba. 9. Lapida. 13. Leontopodion. 21. frigides.
 23. frigides. 29. Lantapodion.

¹ λεπίς χαλκοῦ. Bart. p. 27, 'Lepidos calcis, i. squama sive batitura æris.' ² Δήθη: cf. Plato, Rep. 621 A, εἰς τὸ τῆς Δήθης πέδιον . . . παρὰ τὸν Ἀμέλητα ποταμὸν. ib. C, τὸν τῆς Δήθης ποταμὸν εὖ διαβησόμεθα.

³ Sim. Jan. 'Lethe, q. obliuio, que et enuestia (ἀμνηστία) dicitur a lete.' Matth. Silv. c. cccxcv, 'Lethes id est obliuio, inde lethargia id est obliuionis labor, erge i. labor sed ergon opus, inde fargon (πάρεργον) i. extra opus uel ocium.' ⁴ ληθαργία: cf. Galen (ed. Kühn), vol. ix. p. 409.

⁵ Diosc. ii. 166, γιγγίδιον, οἱ δὲ λεπίδιον. ⁶ Sim. Jan. 'Dya. Lepida inquit bona est que ex acutis cypri fit que et patia dicitur aut elitis.' Diosc. v. 89, λεπίς δὲ ἡ μὲν ἐκ τῶν κυπρίων χαλκουρικῶν ἡλων παχεῖα, καλουμένη δὲ ἡλίτις κάλη. ⁷ παχεῖα, Diosc. v. 89. ⁸ Diosc. v. 89, ἐγκρίνοντες τὴν παχεῖαν καὶ ἐγκυρρον . . . δύναμιν δὲ ἔχει στυπτικὴν.

⁹ Apuleius, De Virt. Herb. c. vii. 'Græci leontopodium dicunt . . . Latini flammulam vocant Veneris, iidem Brumatiam . . . nascitur sæpe cum tritico, thyrsis bipalmis, furcosis, foliis cauliculi agrestis similibus, radice nigra rapæ simili.' Cf. Diosc. iv. 129. ¹⁰ Diosc. v. 113, ἡ δὲ λημνία γεννωμένη γῇ . . . ἀναφερομένη ἀπὸ Δήμνου τῆς νήσου. Bart. p. 27, 'Lempnias, auripigmentum idem.' See App. Lemprenas.

¹¹ Diosc. v. 113, ἣν οἱ ἐκεῖ ἄνθρωποι ἀναπλάσσοντες καὶ σφραγίζοντες εἰκόνι αἰγός, σφραγίδα καλοῦσιν αἰγός. Galen (ed. Kühn), vol. xii. p. 169, σφραγίδα Λημνίαν διὰ τὴν ἐπιβαλλομένην αὐτῇ σφραγίδα τῆς Ἀρτέμιδος ἱεράν. The passage in Galen contains a most interesting account of his own personal visit to Lemnos.

¹² Matth. Silv. c. cccxciii, 'Leuicus, lannicus, i. tenta.' λημνίσκος, that is, a tent or roll of lint dipped in some medicament. Cf. Celsus, vii. 28, 'implicitum in longitudinem linamentum (λημνίσκον Græci vocant) in aceto tinctum demittere.' ¹³ Sim. Jan. 'Dya. Lemnias frigis terra est ex cloaca sordida ubi miscetur sanguis caprinus.' Diosc. v. 113, ἀναφερομένη ἀπὸ Δήμνου, τῆς νήσου ἐχούσης ἐλώδη τόπον, κακείθεν ἐκλέγεται καὶ μίγνυται αἵματι αἰγίῳ.

¹⁴ App. 'Lectapodion, i. planta leonis, florem habet rubeum.'

- Lentigo**¹ natat in aquis, ^(i. dock) cibis anatis est. g^a. gardre uel ianne, a^e. enedechede².
- Lenticos**³ interpretatur capcio uel captiuacio. Inde **epilencia**⁴, i. superior capcio, i. cerabri, et **analempcia**⁵ et **cathalempcia**⁶.
- Lenticula**⁷ frequenter comesta caliginem oculis facit et indigestibilis est. g^e. lentillis⁸.
- Leptos**⁹ interpretatur minucio, unde **leptacareon**¹⁰, i. nux muscata s. auellana, **careon**¹¹ enim nux dicitur et **leptopericia**¹² diminutio
- ignis et **leptoneries**¹³, i. subtilis substantie medicamen.
- Leptofli**¹⁴, [id est] tenuis folii.
- Lepoeta**¹⁵, i. minuta intestina.
- Lepticos**¹⁶ interpretatur capcio. 20
- Leucopiper**¹⁷, i. piper album, **leucos**¹⁸ enim album interpretatur.
- [**Lentisci**¹⁹ semen folia corium et rami unam habet uirtutem cum radice, i. stipticam.] 25
- Leucoma**²⁰, i. albugo oculorum.
- Leucis**²¹ in floribus habet distanciam quod mellinum et album et purpureum florem ostendit, sed mellinus color medicine necessarius est. 30

2. ramee. 3. enedethe. 5. epilenticia s. 6. superiorum captio. cerebri. 7. analempsia. cathalempsia. 9. commesta. 11. lentilles. 15. leptoperita. 16. leptomeres. 18. Leptofili i. after Lepoeta. 28. quia mellinum.

¹ Bart. p. 27, 'Lentigo super aquam crescit, an^e. enedmete.' Duckmeat. Diosc. iv. 87, φακὸς ὁ ἐπὶ τελεμάτων. ² Read *Enedmete*, and cf. Promptorium Parvulorum, p. 140, 'Lenticula, endemete, for dookelyngys.' With *ened* (which is related to *anas*) compare Ger. *Ente*. See Wright's Vocabularies (ed. Wülcker), p. 131, 'Anas, ened.' The word *drake* (enterik) retains in its initial letter a trace of the lost word. ³ ληπτικός. Matth. Silv. c. ccccxcv, 'Lepticos interpretatur captio, inde *epilesia*, i. superiorum captio vel lesio vel analensia, cathelensia.' ⁴ ἐπιληψις, Hipp. Foes. p. 216. ⁵ ἀνάληψις, Hipp. Foes. p. 743. ⁶ κατάληψις, ib. ⁷ Diosc. ii. 129, φακὸς βιβρωσκόμενος μὲν συνεχῶς ἀμβλυωπός, δύσπεπτος. ⁸ Also in English; cf. Wright's Vocabularies (ed. Wülcker), p. 664, 'Hec lens, a lentylle.' ⁹ λεπτός. ¹⁰ λεπτοκάρνον, Diosc. i. 179. ¹¹ κάρνον. ¹² Sim. Jan. 'Leptopiresia, g. minute febris.' App. 'Liptotaria, i. lenta febris.' Perhaps λιπυρία, an intermittent fever. Hipp. Foes. p. 53. ¹³ Sim. Jan. 'Leptomere dicitur id quod est subtilis substantie cuius contrarium est pachimere.' λεπτομερής, Galen (ed. Kühn), vol. xii. p. 45. ¹⁴ λεπτόφυλλος. ¹⁵ Renzi, Coll. Salernit. p. 297, 'Leptaeta seu minuta intestina.' ¹⁶ ληπτικός. See ante, Lenticos. ¹⁷ Bart. p. 27, 'Leucopiper, i. piper album.' ¹⁸ λευκός. ¹⁹ Diosc. i. 89, σχίνος . . . στυπτικὸν ὄλον, καὶ γὰρ ὁ καρπὸς αὐτῆς καὶ τὸ φύλλον καὶ ὁ φλοιὸς τῶν κλάδων καὶ τῆς ῥίζης ἰσοδυναμεῖ. ²⁰ Sim. Jan. 'Leucoma, grece albugo,' λεύκωμα. ²¹ Sim. Jan. 'Leucis, Dy. duo sub hoc nomine facit . . . in floribus habet distantiam, &c.' Matth. Silv. c. ccccxcv, 'Leucis, leucoin, leucugio, i. viola alba.' Diosc. iii. 128, λευκόιον γνώριμόν ἐστιν· ἔστι δὲ αὐτῆς διαφορὰ ἐν τῷ ἀνθεῖ. ἡ γὰρ λευκὸν ἐστίν, ἡ μήλινον ἡ κυανοῦν ἡ πορφυροῦν εὐρίσκεται, ἔστι δὲ αὐτῶν εὐχρηστον πρὸς τὴν ἰατρικὴν χρῆσιν τὸ μήλινον. See post, Leucis.

- [**Leuisticus**¹, **keisim**² idem. angl. loueache³.
Lepidon⁴, respice in laureola.
Leo terre⁵, respice in meserion⁶ et in
 5 anabulla.
Lesera⁷, respice in opium quirriniacium⁸.]
Leucis⁹, i. viola alba, proiectorie est
 uirtutis et extenuatorie sed flos
 plus. Decoctio autem herbe men-
 10 strua prouocat.
Leuce¹⁰, duo sunt genera, una est mon-
 tana et ortina. [Montana folia
 laciore habet plus quam ortina],
 et hec est uiscida et semen eius
 15 lene et non arcuatum.
Lexiua¹¹ in caustica mittitur, et est ad
 usum medicine efficacissima ex
 cinere quercus.
- Lilifagus**¹², salvia agrestis idem, cuius
 flos uocatur esbrium¹³. [Respice 20
 in ambrosia et in elilifagus et in
 eupatorium.]
Lilium agreste¹⁴ habet stipitem ex-
 celsum ad modum lilii fere, folia
 fissa aliquantulum, florem indum 25
 uergentem in rubedinem.
Lilium¹⁵ omnibus est notum, cuius
 uires possunt remollire duricias
 neruorum, folia cocta et imposita
 ad combusta proficiunt loca, et 30
 vexationes serpentium curant.
 [Respice in elixemum et in lim-
 phea.]
Linerinum¹⁶, abrotanum¹⁷ idem. g^e.
 averoyne¹⁸, a^e. sotherwode¹⁹. 35
Libanotidos²⁰, rosmarinus²¹, dendro-

20. elbrium.

36. Libanotidos.

¹ See ante.² See ante, Keisim.³ Our *lovage*.⁴ Probably *λεπίδιον*,

from Diosc. ii. 166, wrongly applied to laureola. See ante, Laureola.

⁵ Probably due toa confusion of *χαμέλαια*, Diosc. iv. 169, with *χαμαιλέων*.⁶ Gerarde, p. 1401, 'Avicenand Serapio call *Chamelæa* or *Spurge Olive*, *Mezereon*.'⁷ Bart. p. 27, 'Lasar, i. asafetida.'Plin. Hist. Nat. xix. 3, *Laser*.⁸ Cyrenaicum.⁹ See ante, *Leucis*. The con-

tinuity of the description is broken by the intrusion of the four preceding glosses.

Sim. Jan.

'*Leucis*, i. viola alba proiectorie est virtutis et extenuatorie sed flos plus, &c.'¹⁰ *λεύκη*,Diosc. i. 109. App. '*Leuci*, i. arbor populus.' Sim. Jan. '*Leuce* est apud Dya. duo inquit sunt ei¹¹ Agenera, una est montana et alia ortina, &c. . . et semen eius lene et non amarum.' form of *lixivia* or *lixivium*. Matth. Silv. c. ccccixiii, '*Lissivia* inter caustica mittitur et est ad

usum, &c.' Apparently quoted from Dioscorides.

¹² *ἐλελίσφακον*, Diosc. iii. 35. Seeante, *Elilifagus* and *Eupatorium*.¹⁴ Perhaps the *ξιφίον* of Diosc. iv. 20.¹⁵ Matth. Silv. c. ccccii, '*Lilium*

omnes noverunt cuius vires possunt durities nervorum remollire, &c.'

¹⁶ See ante, *Abro-*tanum. It is quite possible that *linerinum* may be a corrupt manuscript variation of *averinum* cognate to the French *averoine*. Matth. Silv. c. ccccii, 'Est alia species lilii que dicitur lilium convallium et credo quod sit illud quod apud nostros pedemontanos vulgo *lo mughet* dicitur.'¹⁷ *ἀβρότονον*, Diosc. iii. 26.¹⁸ Bart. p. 12, '*Averoyne*, i. southrenwode.'¹⁹ Bart. p. 9,'*Abrotanum*, southrenwode.'²⁰ Diosc. iii. 89, *λιβανωτὶς ἢ ῥωμαῖοι καλοῦσι ῥοσμαρίνουμ**καὶ οἱ στεφανωπλόκοι χρῶνται ῥάβδοι εἰσι λεπταί, κ.τ.λ.*²¹ Gerarde, p. 1293, '*Rosemary*is called in Greeke *λιβανωτὶς στεφανωματική*, in Latine *Rosmarinus coronaria*.'

- libanum¹ idem, [et libantus, re-
spice in olibanum.]
Libanochis, i. flos roris marini, [re-
spice in coniza.]
Lichospermatis², i. semen saxifragii.
Linaria³ stipites et folia habet ad mo-
dum lini et florem croceum.
Liquiricia⁴, gliconia⁵, glicoricia idem.
 g^e. regarice⁶, a^e. licoris⁷.
Litargium⁸ est fex argenti uel auri,
 siue spuma.
Licinum⁹, *lichinum* idem, g. *lynnoun*,
*an. mecche*¹⁰ uel *wyk*¹¹.
Licium¹², i. succus caprifolii, oculus
 lucidi¹³ idem. 15
Lichitis¹⁴, mercurialis idem, [respite
 ibi.]
Linelion¹⁵, oleum quod fit de semine
 lini [idem].
Liristo¹⁶, i. flos eris usti. 20
Lithosmon¹⁷, granum solis, milium
 solis idem. g^e. et a^e. gromel¹⁸.
Lichos¹⁹ est nomen demonis. [G]li-
 chos²⁰ grece, lapis latine.

5. saxifragie.
 21. Lychosmon.

6. stipitem.
 22. gromoyl.

8. lycorys.
 23. et lithos.

18. Lyneleon.

20. Lyrisco.

¹ δένδρον λίβανος. ² App. 'Lycosperma, i. semen saxifragiæ, uel grana solis.' Bart. p. 23, 'Granum solis, i. milium solis, i. gromil.' λιθόσπερμον, Diosc. iii. 148. ³ Bart. p. 28, 'Linaria, wilde flax.' Gerarde, p. 551, says of Toad-flax, 'the whole plant before it come to floure so much resembleth *Esula minor* that the one is hardly knowne from the other but by this old verse, *Esula lactescit, sine lacte Linaria crescit*.' See *Esula*. ⁴ Bart. p. 28, 'Liquiricia, i. glicoricia idem.' ⁵ See ante, Glicoricia: possibly γλύκωμα (?). App. 'Gliconse, i. liquiritiæ.' ⁶ Réglisse. Cotgrave, 'Regalice, i. Lickorice.' ⁷ Liquorice.
⁸ Bart. p. 28, 'Lithargirum est fex auri sive argenti sive eorum spuma.' λιθάργυρον, Diosc. v. 102. ⁹ ἐλλύχνιον. MS. Ashm. 1470, 'Licinium sive lichinium.' Wright's Vocabularies (ed. Wülcker), p. 754, 'Hic lichinus, a^e. meche.' ¹⁰ Our match: cf. Cotgrave, 'Meiche, the weeke (or snuffe) of a candle, the match of a lampe;' and also *mesche*. Italian *miccio*. Torriano, 'Miccio, micco, a gunner's match, . . . also the wick or cotten of a candle;' also *miccia*. ¹¹ Our wick. ¹² λύκιον, Diosc. i. 132. Bart. p. 28, 'Licium fit de succo caprifolii, sed non fit apud nos.' Gerarde, p. 1333, says it is 'a strange thing and knowne to very few: the apothecaries know it not, who in stead thereof do use amisse the juice of the fruit of woodbinde.' ¹³ Bart. p. 32, 'Oculus licii, i. volubile majus, i. caprifolium. *Oculus lucidus*, i. licium.' ¹⁴ The name λινόζωστις, Diosc. iv. 188, has been variously corrupted: cf. Bart. p. 28, 'Linochides, i. mercurialis.' App. 'Linotes agria, i. mercurialis.' Possibly *lithitis* may be one of these corruptions. One of the names given in Dioscorides is χρυσιτίς. ¹⁵ Sim. Jan. 'Lineleon, oleum seminis lini.' λινέλαιον, formed like δαφνέλαιον. ¹⁶ Possibly a corruption of λειπὶς χαλκοῦ, cf. Diosc. v. 89. ¹⁷ Sim. Jan. 'Lithospermon . . . et est milium solis apud nos.' λιθόσπερμον, Diosc. iii. 148. See ante, Lichospermatis, and Granum solis. ¹⁸ Gromwell. ¹⁹ Sim. Jan. 'Litodemon, lapis demonis i. gagatis.' App. 'Lithodemon, i. lapis niger, qui de India venit.' Jet (γαγάτης) is described by Diosc. v. 145. Albertus Magnus, De Lapidibus Preciosis, ii. 7, 'valet etiam . . . contra fantasmata melancholica quæ quidam dæmones vocant,' ²⁰ λίθος.

- Ligurrus**¹ uel **ligurnus** lapis est bene dictus.
- Lipochochia**² malefaccio sincopis exsolucio uulgariter idem quod spasmus, i. defectus motus cordis, in dialipides siue dialipon³ idem quod defectus.
- Lien**⁴ est quod intestinum quod uocatur ieium, inde dicitur lienteria⁵ ut quidam uolunt uel a leuitate enterorum, i. intestinorum ut dicunt alii, et quidem exponunt lien, i. splen.
- Lipania**⁶, i. confectio olei et aque.
- Lirian**⁷ interpretatur fluere, inde collerium⁸, i. medicina quelibet qua utimur in substantia liquida uel etiam quelibet que fluxum mouet ut suppositoria et similia.
- Lichiasis**⁹ interpretatur confirmatio lapidis, et dicitur a lichos quod est lapis, inde lithobridos¹⁰, i. lapis rotundus, batron enim rotundus dicitur.
- Lithes**¹¹ interpretatur obliuio, inde **litaria**¹² est mutata m in s, labor obliuiosus. Ergis enim labor dicitur, sed ergon opus est, inde parergon¹³, i. extra opus, i. ocium.

1. Ligurus.	6. inde dialipides.	dialipon.	9. lyenteria.	10. lemate.
13. spleon.	15. Lyrian.	colirium.	22. lithodridos.	23. batros.
26. litargia.	mutatus.	16. que.		

¹ Sim. Jan. 'Ligurrus uocatur a multis urina lincis secundum Dyasc.' *λυγγούριον*, Diosc. ii. 100. See ante, Lapis lincis. ² Sim. Jan. 'Lippotomia, sincopis, Cas. Fe. defectio animi quam Græci lippotomiam uocant, &c.' Cassius Felix, c. 21, 'cum ingenti animi defectu quem lipothymian uocant.' *λιποθυμία*. ³ *διαλιπών*. ⁴ Matth. Silv. c. ccccci, 'Lien, i. intestinum ieium, et lien i. splen.' MS. Ashmole 1470, 'Lien i. quoddam intestinum quod jejunum uocatur.' See post, Meson. ⁵ *λειεντερία*, Hipp. Foes. p. 522. Bart. p. 27, 'et dicitur lienteria a leuitate interiorum i. intestinorum.' ⁶ See ante, Lapparia. ⁷ Matth. Silv. c. cccclxxxviii, 'Larion interpretatur fluere, inde collirion est quelibet medicina qua utimur in solida substantia quæ commouet fluxum ut suppositoria et similia, unde appropriatum est hoc uocabulum ad signandum tamen illud quod ponitur in oculis.' ib. c. cccccxi, 'Lirion interpretatur fluere, inde collirium, &c.' ⁸ *κολλύριον*, Diosc. i. 1. Bart. p. 16, 'Collirium est quælibet medicina qua utimur in liquida substantia.' ⁹ *λιθίασις*. Matth. Silv. c. cccccxiv, 'Lithiasi, calculatio, interpretatur lapidatio a lithos quod est lapis, inde lithopotridus lapis rotundus.' ib. 'Litropotibus, id est lapis rotundus.' MS. Ashm. 1470, 'Inde litubotridos i. lapis rotundus.' ¹⁰ Perhaps *λίθος βοτρυνειδής* from *βοτρός*. Cf. the description of Cadmia in Diosc. v. 84, *ἔχουσα τὴν ἐπιφάνειαν βοτρυνώδη*. ¹¹ *λήθη*. ¹² *ληθαργία*. Sim. Jan. 'Letargia . . . est obliuio, si dicis latargia non differt, nam quæ per ita literam apud grecos scribuntur consueuerunt latini in e transferre.' Bod. MS. Ashm. 1470, 'Lethes interpretatur obliuio, inde litargia e mutata in i, obliuionis labor ergos enim labor sed ergon opus.' ¹³ *πάρεργον*.

- Licraponium**¹, i. deponens dolorem.
Lirirasio, [id est] assiduo.
Lipidos calcis², i. batitura eris.
Lichines³, i. impetigines.
Letrofilon⁴, i. liberans amicus.
Liris, asianus lapis idem.
Licena⁵ que supra petram marinam
 nascitur brionie cathaplasma ad-
 hibita fluxum sanguinis abstinēt,
 10 tumorem compescit.
[Linexinum⁶, respice in abrothanium.
Ligurium⁷, respice in locium lincis.
Linozotis⁸, } respice in mercurialis
Linochides, } et in thalphi.
 15 **Limpnesia**⁹, respice in centaurea minor.]
Lisimacion¹⁰ hastas habet maiores et
 tenues et fructuosas circa quarum
 nodos folia minuta habet, salicis
 similia, gustu stiptica, florem pur-

pureum aut aurosum, nascitur [in] 20
 locis humectis, fluxum matricis
 abstinēt.

Lithospemon¹¹, eraclion uocatur prop-
 ter fortitudinem seminis, folia habet
 similia oliue sed laciore et oblonga 25
 et uirgas tenues in grossitudine
 iuncti, nascitur locis altis et asperis,
 uirtus est ei minctualis.

Licium¹² eligendus est intus colore rufo
 et de foris nigro, quod diuisum 30
 brunnum non habet, stipticum est
 et coloris rufi et crocei. Aparent
 cum gustu amaro sicut est indicum
 quod melius est, caliginem [de]
 oculis detergit. 35

Licium¹³ unde fit arbor est liceos
 appellata siue exacaton, folia
 habet buxo similia et spinosa,

2. i. assiduo. 4. impetigines. 5. Litrofilon. amicus. 8. cathaplasma. 23. Lichospermon. 27. iumai. 32. apparet. 36. licios appellata. 37. exacaton.

¹ λυσιπόνιον, Galen (ed. Kühn) vol. xii. p. 771. ² λειψ χαλκοῦ, Diosc. v. 89. ³ Sim. Jan. 'Lichenes, idem Cassius impetigines inquit Greci lichenas vocant.' Cass. Felix, c. 11, 'Impetigines quas Græci lichenas vocant Latini vulgo zernas appellant.' ⁴ Renzi, Coll. Salernit. iii. 298, 'Litronfilon, id est liberans amicos.' Possibly a confusion of λεπτόφυλλον with λύτρον φίλων.

⁵ Diosc. iv. 53, λειχήν ὃ ἐπὶ τῶν πετρῶν, οἱ δὲ βρύον καλοῦσι . . . τοῦτο καταπλασθὲν αἰμορραγίας ἴσθησι καὶ φλεγμονὰς παραιτεῖται. ⁶ See ante, Linerinum. ⁷ See ante, Lapis lincis. ⁸ λινόζωστις. ⁹ λιμνήσιον, Diosc. iii. 6. ¹⁰ Sim. Jan. 'Lisimachion, Dyas, hastas habet majores et tennes et fruticasas, &c.' Diosc. iv. 3, λυσιμάχιον . . . κανλοὺς ἀνίστησι πηχναίους ἢ καὶ μείζονας λεπτοὺς θαμνώδεις, ὧν παρὰ τὰ γόνυ φύλλων λεπτῶν ἐκφύσεις παραπλησίαν τοῖς τῆς ἰτέας, στυφόντων ἐν τῇ γένει, κ.τ.λ.

¹¹ Diosc. iii. 148, λιθόσπερμον . . . οἱ δὲ ἡράκλειαν διὰ τὴν περὶ τὸ σπέρμα ἰσχὺν ὅθεν καὶ λιθόσπερμον καλεῖται· φύλλα ἔχει ὅμοια ἐλαίας, κ.τ.λ. . . κλωνία δὲ ὀρθά, λεπτά, πάχος ὀξύσχοινον (note ὡς σχοίνου ut et Serap.) . . . δύναμιν δὲ ἔχει . . . οὐρα ἄγειν. ¹² Diosc. i. 132, ἔστι δὲ κάλλιστον τὸ καϊόμενον λύκιον καὶ κατὰ τὴν σβέσιν τὸν ἀφρόν ἐνερευθῇ ἔχον, ἔξωθεν μέλαν, διαρευθὲν δὲ κίβρον ἄβρωμον, στύφον μετὰ πικρίας, χρώματι κροκῶδες, οἷον ἔστι τὸ ἰνδικόν . . . τὰ ἐπισκοτοῦντα ταῖς κόραις καθαίρει. ἄβρωμον means without smell (βρῶμος).

¹³ Ib. λύκιον ὃ ἐνίοι πυζάκανθαν καλοῦσι. . . τραχέα δὲ φιλεῖ χωρία.

nascitur locis spinosis. Est autem desiccatiue uirtutis et ex contrariis sibi compositum.

- Licina**¹, hanc multi m[edici] coronam
 5 ponunt, unde confectio est olei liliaci quod greci susinum² uocant, uirtus est illi malactica, casus matricis componens et duricias soluens.
- Libanotidis**³ tria sunt genera, unum profert semen quod canteres uocant, folia habet maratros similia, sed laciora et obrotunda, super terram sparsa, uirgam in medio
 15 longam amplius cubito et radicem albam odorem habens thuris. Alterum⁴ genus libanotidis simile est sibi, sed semen habet latum et nigrum sicut spondilion sed non
 20 sic calidum, radix illi de foris nigra, de intus alba. Tercium genus libanotidis quod dicitur

acarpos⁵, i. sine semine est in omnibus, sed nec florem nec uirgam habet, nascitur locis saxosis et
 25 asperis. Omnium⁶ folia cathaplasmis adhibita, emoroidas prohibent, tumorem iani tollunt, apost[h]emata curant.

Ligusticus⁷ multum nascitur in liguria⁸ 30 prouincia. Nascitur etiam in Monte uicino Alpibus, sed ciues panacellum uocant quod radix illius alba est et odorata similis panaci, cui uirtus una est cum panace, nascitur
 35 in locis altis et asperis.

Lichitis⁹, quod latini genicularem, i. bellariam uocant, florem habet similem uiole sed paulo fuluiorem, cuius semen potui datum uentrem
 40 mollit.

Litargirum¹⁰ nascitur ex arena molipdinis que combusta liquescit et sic refunditur, multi ex argento hoc

1. et autem.
 33. quia radix.

6. liliati quam greci susinum.
 17. libanotidis. semine simile est.
 37. Lichitus quam latini.

11. quam cancreos.
 28. ani.
 44. et plumbo hoc faciunt.

14. medio
 32. panacillum.

¹ Diosc. iii. 104, λυχνὶς στεφανωματικὴ. ² Diosc. i. 62, τὸ δὲ σούσινον ὃ ἐνιοὶ κρίνινον καλοῦσιν.
³ Diosc. iii. 79, λιβανωτὶς δισσή, ἡ μὲν τις κάρπιμος . . . ἥς ὁ καρπὸς κάχρυσ καλεῖται, φύλλα δ' ἔχει μαράθρω ὅμοια, κ.τ.λ. ⁴ Ib. ἡ δὲ ἐτέρα κατὰ πάντα εἰκνύει τῇ πρὸ αὐτῆς, κ.τ.λ. ⁵ Ib. ἡ δὲ λεγομένη ἄκαρπος κατὰ πάντα ὅμοια οὔσα, κ.τ.λ. ⁶ Ib. πασῶν δὲ κοινῶς ἡ πῶα καταπλασθεῖσα λεία αἰμορροῖδας στέλλει, κ.τ.λ. ⁷ Diosc. iii. 51, λιγυστικόν, φύεται μὲν πλεῖστον ἐν Λιγυρίᾳ . . . ἐν τῷ καλουμένῳ Ἀπεννίνῳ ὄρεος δὲ ἐστὶν ὁμοροῦν ταῖς Ἀλπεσι πάντες δὲ αὐτὸ καλοῦσιν οἱ ἐπιχώριοι οὐκ ἀλόγως, ἐπεὶ ἡ ῥίζα καὶ ὁ καυλὸς εἰσὶ τῇ τοῦ Ἡρακλεωτικοῦ πάνακος, καὶ ἡ δύναμις ὁμοία καθέστηκε.
⁸ Sim. Jan. 'Liticus, Dya. herba quam latini genicularem vocant, i. bellariam, florem habet similem uiole, &c.' Diosc. iii. 104, λυχνὶς στεφανωματικὴ . . . οἱ δὲ βαλλάριον, . . . Ῥωμαῖοι γενικουλάρις, οἱ δὲ βαλλάρια, ἄνθος ἐστὶν ὅμοιον λευκοῖς, ἐμπόρφυρον δέ.
⁹ Diosc. v. 102, λιθάργυρος, ἡ μὲν τις ἐκ τῆς μολυβδίτιδος καλουμένης ἄμμου γεννᾶται χωνευομένης ἄχρι τελείας ἐκπυρώσεως, ἡ δὲ ἐξ ἀργύρου, ἡ δὲ ἐκ μολύβδου . . . δύναμις δὲ ἔχει στυπτικὴν . . . σταλτικὴν.

faciunt et plumbo. Virtus est ei
staltica, i. frigida et stiptica.

Lignum aloes¹, lignum amarum
idem, [xilocassia, respice in
5 xilon.]

Limpha aquatica², lilium aquaticum,
neniphar, ungula caballina aquatica³
idem.

Lympha⁴, i. aqua, inde **limphaticus**,
10 i. lunaticus.

Lingua ceruina⁵, scolopendria⁶, lin-

gua cerui, herba scripta⁷, splene-
tica⁸ idem. gall. cerflange⁹, a^e.
herttonge¹⁰.

Lingua hircina, folia habet spissa¹⁵
iuxta terram et aspera superius.
gallice, lange de cheuvre¹¹.

Lingua auis¹², pigula idem, florem
habet album. g^e. pigule, a^e. stich[e]-
uurt. 20

*Lingua auis*¹³ quandoque sumitur pro
semine fraxini.

7. nenuphar.
15. hircina.

9. Limpha.
17. cheure.

11. scolopendria.
19. stichwort.

13. cerlaung.

14. hertistong.

¹ Bart. p. 28, 'Lignum aloes, i. lignum amarum.'

² νυμφαία, Diosc. iii. 138, 139.

Gerarde, p. 820, 'Water Lillie is called in Greeke, νυμφαία, and in Latine also *Nymphæa* . . . the Apothecaries call it *Nenuphar*.' Bart. p. 28, 'Lilium aquaticum, an. edocke, flos ejus nenufar.'

³ Bart. p. 43, 'Ungula caballina est duplex . . . aquatica cujus flos dicitur nenufar.'

⁴ Sim.

Jan. 'Limpha, aqua, inde limphaticus qui aquam timet ut est morsus a cane rabido.' Bart. p. 28, 'Limphaticus, i. lunaticus.'

⁵ Hart's-tongue Fern: see ante, Herba cervi. Gerarde, p. 1139, 'It is called in Greeke φυλλίτης, . . . in shops *Lingua cervina*, and falsly *Scolopendria*, for it differs much from the right *Scolopendria*, or stone Fern, . . . in French *Langue de cerf*, in English, Hart's tongue.'

⁶ Bart. p. 38, 'Scolopendria, i. lingua cervina, spleneon idem.' Gerarde, p. 1139, 'Spleenwort . . . the true *Scolopendria* hath leaves . . . which when they bee withered are folded up together like a scrole, and hairy without, much like to the rough Bear-worme, wherewith men bait their hooks to catch fish.' The name comes from the resemblance to the σκολόπενδρα or milliped: cf. Diosc. iii. 111, φύλλα ἀνέησιν . . . ἐκ τῶν ὀπισθεν δὲ καθάπερ σκώληκας ἔχοντα ἀπηρτημένους λεπτούς.

⁷ No doubt from its being 'upon that side next the ground straked overthwart with certain long rough marks like small wormes hanging on the back side thereof.' Gerarde, p. 1137.

⁸ Diosc.

iii. 151, ἄσπληνον, οἱ δὲ σκολοπένδριον, οἱ δὲ σπλήνιον . . . φύλλα ἔχει σκολοπένδρα τῷ θηρίῳ ὅμοια . . . δύναμιν δὲ ἔχει . . . σπλήνα τήκειν.

⁹ Langue de cerf.

¹⁰ Harts-tongue.

¹¹ Langue de chèvre.

¹² Bart. p. 27, 'Lingua avis, i. stichewort, i. pigle.' Brit. Mus. Add. MSS. 15236, 'Lingua avis, gallice pigle, latine vero pigla.' Bart. p. 34, 'Pigle, i. stichewort.' Gerarde, Supplement, 'Pagle, stichwort.' The name *stichwort* seems to come from its being good 'against the paine in the side, stitches, and such like' (Gerarde, p. 47). Its name *Holosteum* (δόλοστεον, Diosc. iv. 11) refers perhaps to its use in affections of the bones and joints, and it is at least worthy of remark that the cowslip, which was thought to have similar virtues, is also called pigle, pagle, or paigle.

¹³ Sim. Jan. 'Lingua avis est semen fraxini.' Bart. p. 27, 'Lingua avis . . . quandoque accipitur pro semine fraxini.' Compare the Italian *lingua d'uccelli* for the keys of the ash. Gerarde, p. 1472, 'The fruit like unto cods is called of the Apothecaries *Lingua avis* and *Lingua passerina* . . . it is termed in English Ask-keyes, and of some Kite-keyes.'

- Lingua passeris**¹, poligonia, proserpinata, centinodium idem. angl. swynesgarce.
- Linchiasis**², i. lapidacio.
- 5 **Lippos** siue **lippes** sunt lippitudines ut in Alexandro.
- Lingua canis**³, a^e. houndestong[e], [uel hareflex, cinoglossa idem.]
- Linguarium**⁴, assimilatur herbe Sti.
- 10 I. in foliis et in stipite sed fetat. gall. lignarie⁵, angl. sulf.
- Lixapericio**⁶ dicitur a lixa quod est aqua et pir quod est ignis, quasi adaquans ignem, i. minuens colorem.
- 15 **Locium**, i. urina.
- Locium suum**⁷ quisquis biberit per-
- cussum uipere sanat, et uenenis prodest, idropes in inicio curat.
- Locium pueri**⁸ bibitum othonomi- 20 noitos curat.
- Locium caprinum** coctum et cum lana pessariis adhibitum dolores stomacicos (?) curat.
- Locium taurinum**⁹ mirra addita do- 25 lores aurium mitigat.
- Locium leporinum**¹⁰ cum spica nardi bibitum ydropes curat, infantibus urinam prouocat. Item locium caprinum hec omnia facit. [Respice 30 in arnoglossa et in plantago maior.]
- [**Lingua agni**¹¹ uel lingua arietis.
- Lingua bouis**¹², buglossa.
- Lunacia**¹³, respice in merula.

3. swinesgras.
19. ydropes.

4. linthiasis.
20. pueri inuestis.

10. Johannis.
orthominoycos.

11. gulf.

12. Lixa periton.

¹ Bart. p. 27, '*Lingua passerina*, i. poligonia vel centinodium.' Gerarde, p. 565, 'Knot-grasse is called in Greeke πολύγονον ἄρβεν (cf. Diosc. iv. 4) . . . in shops *Centumnoda* and *Corrigiola*; of Apuleius, *Proserpinaca*; . . . in English, Knot-grasse and Swines-grasse; in the North, Bird's-tongue.'

² λιθίασις. See ante, Lichiasis.

³ E. P. N. p. 27, '*Canis lingua*, hundes tunge.'

κυνόγλωσσον, Diosc. iv. 127.

⁴ Bart. p. 28, '*Linaria*, i. wilde flax.' Gerarde, p. 555, 'Tode-

flax is called . . . *Linaria* or Flax-weed and *Urinalis* . . . The same plant is also called *Scoparia* and *Herba Studiosorum* because it is a fit thing to make brooms of, wherwith schollers and students may sweepe their own studies and closets.' Bart. p. 38, '*Scopa regia*, i. herba Sti. Johannis secundum quosdam.'

⁵ Cotgrave, '*Linaire*, flax-weed, flainewort, wild flax, todeflax.'

⁶ Sim. Jan.

'*Lixoperiton* medicamen fervores aptum lenire.' Matth. Silv. c. ccccxciv, '*Lixopericum*, i. medicamen infrigidativum.' MS. Ashm. 1470, '*Lixoperiton* dicitur a lixa quod est aqua et pir quod est ignis quasi adaquans ignem, s. calorem diminuens.'

ληξιπύρετον, Reinesius, Var. Lect. pp. 201, 359.

⁷ Diosc. ii. 99, οὔρον ἀνθρώπου τὸ ἴδιον ποθὲν πρὸς ἐχίδνης δῆγματα ἀρμόζει καὶ πρὸς θανάσιμα καὶ ἀρχομένους ὕδρωπας.

⁸ Ib. τὸ δὲ τοῦ ἀφθόρου παιδὸς καταρροφούμενον

ὀρθοπονοίας ἀρμόζει. Read *orthopnoicos*.

ἐνσταγὲν ὠταλγίας παρηγορεῖ.

νάρδου στάχνος καθ' ἐκάστην ἡμέραν.

Buglossa.

¹³ Wright's Vocabularies (ed. Wülcker), p. 30. l. 18, '*Limax*, snegl,' ib. p. 31. l. 41, '*Marruca*, snegl.'

⁹ Ib. τὸ δὲ ταύρειον σὺν σμύρνῃ λειανθὲν καὶ

¹⁰ Ib. αἰγὸς δὲ ὕδρωπα τὸν ὑπὸ σάρκα πινόμενον μετὰ

¹¹ See ante, Arnoglossa.

¹² See ante,

Lupipecten¹, respice in uirga pastoris.

Lumbrici², isculi idem, uermes terrestres.]

Locium linchis³ quod multi ligurium uocant, mox ut minxerit lapis fit quem multi electorum uocant, dolorem stomachi compescit.

Locium asininum⁴ bibitum nefreticos curat.

Lolium⁵, zizannia⁶, nigella⁷ idem. gall. nele⁸, a⁹. kokkel, nascitur intra triticum, uirtus est ei u/ putredinem uulnorum detergere possit et cancos tollit.

Loniomon⁹ herba est, tirsim habens lilio similem et folia bete similia, semen plurimum rubrum uel subrufum, redarguentis siue stiptice uirtutis.

Lonchites¹⁰ folia porro habet similia

sed laciore et rufa et multas uirgas super radices spansas super terram, radix similis glauco, nascitur locis asperis et siccis, radix eius cum uino bibita urinam prouocat. Et etiam secundum genus lonchitis¹¹, aspera habens folia sicut scolopendria sed asperiora, folia uulneribus imposita tumorem non admittunt, bibita cum aceto splenem desiccant.

Lethos¹² qui in pomeriis nascitur quam multi trifolium dicunt, succus ei melli mixtus et inunctus uulnera oculorum et argemecta et caligine limpidat.

Lotura plumbi¹³, uirtus est ei frigida et stiptica et parum plaustica et malactica et plectoria, alta uulnera replens, reuma oculorum abstinens.

4. quam multi. 10. Lolium. 11. cokkel. 15. Lomoinon. 20. habet porro.
25. Est etiam. 32. Lothos. 33. eius. 35. argemeta. 38. parem. 39. plectoria.

¹ E. P. N. p. 80, 'Pentilupi (i.e. pecten lupi), wulves comb.' App. 'Virga pastoris, i. lupi pect.'

² Matth. Silv. c. dclxiv, 'Taratin ara. lat. isculi vel lumbrici terre.' See ante, Isculi.

³ Diosc. ii. 100, τὸ δὲ τῆς λυγγὸς ὃ δὴ λυγγούριον καλεῖται, κ.τ.λ. . . ἔστι γὰρ τὸ καλούμενον ὑπ' ἐνίων ἡλεκτρον πτερυγοφόρον. See ante, Lapis lincis. ⁴ Diosc. ii. 99, ὄνον δὲ παραδέδοται νεφρετικούς ὑγιάζειν. ⁵ Diosc. ii. 122, αἶρα . . . 'Ρωμαῖοι λόλιον. ⁶ ζιζάνιον. Bart.

p. 28, 'Lolium, zizannia idem.' E. P. N. p. 42, 'Zizania, neele, cockel.' ⁷ Gerarde,

p. 1086, 'Gith is called in Greeke μελάνθιον, . . . in shops Nigella, . . . in French, Nielle odorante.'

⁸ Cotgrave, 'Nielle bastarde, cockle.' ⁹ Diosc. iv. 16, λειμώνιον τὰ μὲν φύλλα ἔχει ὅμοια

τεύτλφ, καυλὸν λεπτὸν ὄρθιον ἴσον ὥσπερ κρίνον, γέμοντα καρποῦ ἐρυθροῦ, στύφοντος τὴν γεῦσιν.

¹⁰ Diosc. iii. 151, λογχίτις φύλλα ἔχει πράσφ ὅμοια, πλατύτερα δέ, κ.τ.λ. ¹¹ Diosc. iii. 152,

λογχίτις ἑτέρα, οἱ δὲ λογχίτιν τραχείαν, φύλλα ἀνίσιν ὅμοια σκολοπενδρίφ τραχύτερα δέ, κ.τ.λ.

¹² Sim. Jan. 'Item lothos est arbor magna de qua facit aliud ca. scilicet de herba lothos inquit qui in pomeriis nascitur quam multi trifolium dicunt, &c.' Diosc. iv. 109, λῶτος ἡμερος, οἱ δὲ τρίφυλλον, φύεται ἐν παραδείσοις, ὃς χυλισθεὶς καὶ μυγὲς μέλιτι, κ.τ.λ. ¹³ Diosc. v. 95, ὃ πεπλυμένος

μόλυβδος . . . δύναται δὲ ψύχειν, στύφειν, παρεμπλάττειν, μαλάττειν, πληροῦν τὰ κοιλώματα, στέλλειν τὰ ἐν τοῖς ὀφθαλμοῖς βεῦματα.

- Lothos**¹ quam caligarii ros marinum
uocant arbor est stiptica et medio-
criter extenuatoria.
- Lupulus**² multum as[s]imilatur rubo
5 ferenti mora set spinis caret.
- Lupuli**³, lebleue.
- Lupinus**⁴, faba egiptiaca⁵ idem, cuius
ferina cum melle comesta aut
cum aceto bibita lumbricos ex-
10 cludit.
- Ludere semen**, i. cuscute seminis lini,
i. podogra lini⁶.
- Matricaria**⁷, mater herbarum⁸, arthe-
mesia⁹ idem. gall. la miere de
herbes uel *armoys*, a¹⁰. muguued¹⁰. 15
- Matricaria aquatica**¹¹ secundum
quosdam azarabaccara idem, cala-
mentum silvestre¹² idem. angl.
moderuurt¹³.
- Maratrum**¹⁴ tam semen quam herba 20
est, feniculus idem, quidam tamen
dicunt quod maratrum est semen
feniculi tantum gall. fenoyl¹⁵, a¹⁶.
fenicle¹⁶. [Respice in hues.]

4. Lippulus.
des herbes.

7. egyptiaca.
17. azarabaccarra.

8. farina. commesta. 1
23. fenekle.

2. podagra.

14. mere

¹ Sim. Jan. 'Lothos arbor Dya. quam calligarii rosum vocant, &c.' Diosc. iii. 89, λιβανωτὶς ἦν Ῥωμαῖοι καλοῦσι βοσμαρίνουμ καὶ οἱ στεφανοπλόκοι χρῶνται, κ.τ.λ. ² Gerarde, p. 885, 'It is called in shops and in all other places, *Lupulus*: . . . in French, *Houblon*: in English, *Hops*.' With *Houblon* compare E. P. N. p. 34, 'Humblonis, hege-hymele. ib. p. 4, 'Pollitricus, p is Humele.' ib. p. 5, 'Brionia, p is Humele.' Cf. also the name *Humulus Lupulus*. ³ Matth. Silv. c. ccccxxviii, 'Lublet, i. lupullus.' ib. 'Lulep est species volubilis, que dicitur lupullus.' ib. c. cccclxix, 'Jeblech ara, gre. cussus, lat. volubilis. ⁴ Diosc. ii. 132, θέρμος ἡμέρος γνῶριμος, οὗ τὸ ἀλευρον σὺν μέλιτι ἐκλειχόμενον ἢ μετ' ὄξους πινόμενον ἔλμινθας ἐκτινάσσει. ⁵ Bart. p. 28, 'Lupinus, faba egiptiaca:' cf. Diosc. ii. 128, αἰγύπτιος κύαμος. ⁶ Dodder of flax: see ante, Cuscute. ⁷ Fuchs, H.S. p. 54, 'Hodie Matricariam . . . quod uteri quem matricem vocant morbis medeatur.' Diosc. iii. 117, ὃ δὲ ἐξ αὐτῆς χυλὸς . . . ἀγεί ἀπὸ μήτρας ὅσα καὶ τὸ ἐγκάθισμα. ⁸ Macer, 'Herbarum matrem dedit Artemisia nomen, Cui Græcus sermo, justum puto ponere primo.' E. P. N. p. 42, 'Artemisie, mug-wrt, merherbarum.' Bart. p. 29, 'Mater herbarum, arthemisia idem.' ⁹ Bart. p. 11, 'Arthemisia, Armoyse idem, muggewede.' ib. p. 20, 'Ermoysse muggewede, arthemisia idem.' ¹⁰ Gerarde, p. 1104, 'in English, Mugwort.' ¹¹ No doubt as equivalent to *vulgago*, one of the names of this plant. See ante, Asarabaccara. ¹² Diosc. i. 9, ἄσαπον, οἱ δὲ νάρδον ἀγρίαν καλοῦσι . . . οἱ δὲ βάκχαρ. Perhaps the smell may account for the names *calamentum silvestre* and *gariofilata agrestis*. ¹³ Gerarde, p. 705, 'The whole plant is of a very ranke smell and bitter taste. . . . It is called in our age *Cardiaca* . . . in French *Agripaulme*, in English, *Motherwort*. Some there be that make it a kinde of Bawme.' Bart. p. 36, 'Regina prati, an. moderwort,' which however is probably for *medewort*, or *meadow-sweet*. Cotgrave, 'Gripaulme, the hearbe Motherwort.' ¹⁴ μάραθρον, Diosc. iii. 74. Bart. p. 28, 'Maratrum, feniculus, tam semen quam herba.' ¹⁵ Cotgrave, 'Fenouil, the hearbe fennell; also, the seed thereof.' ¹⁶ E. P. N. p. 44, 'Feniculum, fanuil, fenecel.'

Matrona ¹ , cardo ² idem, gall. char- don ³ , angl. thistel.	[persa] ⁹ idem, minuta habet folia et plures stipites graciles. [Respice in amaracus.]
Matropiper ⁴ , i. piper longum.	[Macrenena ¹⁰ , i. longa egritudo.]
Malabatrū ⁵ , folium paradisi, folium 5 est latum et subalbidum, boni odoris et inuenitur in paludibus Indie supernatans aquis.	Malum terre ¹¹ , ciclamen, panis por- ¹⁵ cinus ¹² idem. g ^e . dilnote ¹³ uel erchenote ¹⁴ . [Respice in cal- samus.]
Mabatematicon ⁶ , i. succus caulis agrestis.	Malum storacis ¹⁵ , aristologia ¹⁶ idem. 20
10 Maiorana ⁷ , esbrium ⁸ , sansucus	

7. Indye. 8. Mabathematicon. 16. an. dilnote. 17. erthnote. 19. aristo-
longia.

¹ Plinius Secundus, iv. 16, Carduus. 'Matrici utilissimus cibus est. Nec mirare quod sic a feminis carduus ambitur. Est et alia causa qua patrociniari eis possit: nam Glaucias scribit, cardui cibum adjuvare ut masculos procreent.'

² E. P. N. p. 52, 'Hic cardo, cardoun.' ib. p. 59, 'Hic cardo, -onis, media correpta, thystylle.' Possibly the reference may be to what Gerarde calls wild or prickly artichoke, 'which the Italian esteemeth greatly of, as the best to be eaten raw, which he calleth Cardune' (p. 1152), and (p. 1154) 'of the Italians, Cardo and Cardino.' But see Torriano, 'Cardone, any kind of great Bur, Thistel, Carduus, or Teazle.'

³ Cotgrave, 'Chardon, a thistle; also, a Cardoone, or the staulke of an Artichoke.'

⁴ μακρὸν πεπέρη, Diosc. ii. 188. ⁵ μαλάβαθρον, Diosc. i. 11, φυτόμενον ἐν τοῖς Ἰνδοῖς τέλμασι φύλλον ὄν ἐπινηχόμενον ὕδατι. Bart. p. 28, 'Malabatrū, folium paradisi idem, latum habet folium et sub-

albidum boni odoris, quod invenitur in paludibus Indiæ.'

⁶ Bart. p. 29, 'Mabatematicon uel Mabathemtis, i. succus caliculi agrestis.' App. 'Mabathematicum, i. succus cauliculi agrestis.'

Sim. Jan. 'Mabathematicon in antidotario universali in confectione esdre quedam exposuerunt quod est succus cauliculi agrestis, sed Deus novit.'

⁷ Bart. p. 29, 'Maiorana, persa samsucus. Marjoram.

⁸ Bart. p. 20, 'Esbrium, secundum quosdam i. majorana.' App. 'Esbrin, i. bryonia.'

ib. 'Esbrium, i. flos salviæ.'

⁹ σάμψυχον, Diosc. iii. 41. It is called in Italian Sansucco Persa, Fuchs, H. S. p. 733. Torriano, 'Persa, the sweet marjoram.'

¹⁰ Sim. Jan. 'Macronoxia, g. longa egritudo.' Cass. Felix, c. 4, 'Macronosia laborantibus id est longa egritudine.'

¹¹ Sim. Jan. 'Malum terre, ciclaminus, cassamus, panis por-

cinus, ciclamus apud Dyasco.' Diosc. ii. 193, κυκλάμινος, οἱ δὲ κισσάνθεμον . . . Ῥωμαῖοι βράπονυ

τέρραι, οἱ δὲ οὐμβιλίκουμ τέρραι. See ante, Ciclamen.

¹² Gerarde, p. 845, 'Sow-bread is called in Greek κυκλάμινος, . . . of Apuleius . . . Terræ malum.'

¹³ Gerarde, Supplement, 'Dilnote, Cyclamen.'

¹⁴ Earth-nut.

¹⁵ Matth. Silv. c. dxxiv, 'Mala storaca, mala storica, i. aristo rotunda. Malum storacum, idem.'

¹⁶ Gerarde, p. 849, Aristolochia is called 'of divers also, Terræ malum, the apple of the earth, yet Cyclaminus is also called Terræ malum or Earth Apple.'

- Malum punicum** et malum granatum¹, punicum² idem rubeum [et] dicitur a patria Didonis.
- Mala granata**³, alia dulcia, alia acetosa.
- Mala maciana**⁴, i. siluestria, uirtutem habent constringendi.
- Mala aurea**⁵, cochinum idem.
- Mala citonia**⁶, coccana, cimila idem.
- Malum** [quando] simpliciter ponitur pro pomo usuali intelligitur.
- Mala cephalia**, i. caligo.
- Malea**⁷, i. genus tormenti.
- Macis** non est flos nucis muscate ut quidam credunt, sed adheret ipsi nuci muscate circumque, ut potest uideri in auellanis.
- Macedonia**⁹ uel **macedonicum**, petrocillinum idem, g^e. alisandre, a^e. 20 stamerche¹⁰.
- [Mater infancium]**¹¹, epilepsia que accidit pueris secundum sap. c^o. de uiola.
- Maratrum**¹², semen feniculi.
- Maratrum agrion**¹³, respice in yppomaratrum.]
- Mamitha**¹⁴ uel mara genus est sementuri ut in Pal[1]adio. [Item] matha.
- Maturella**¹⁵, fu, ualeriana idem. gall. 30 ualariane.
- Malaticum**¹⁶, id est dissolutium.

2. enim rubeum. 9. malarirea. 17. nuce. circumquaque. 19. petrosilinum.
20. alisaundre. 28. cementuri. 30. ualeriane. 32. dissolutium.

¹ ῥόα, Diosc. i. 151. Gerarde, p. 1451, 'in shops *Malum* or *Pomum Granatum*.' ² Rather *punicum*, φοινίκιον. ³ Platearius, circ. inst. 'Mala granata, alia sunt dulcia . . . alia acetosa.' ⁴ Platearius, circ. Inst. 'Mala matiana, i. mala siluestria . . . uirtutem habent constringendi.' ἄγρια μήλα, Diosc. i. 143. Plin. Hist. Nat. xv. 14, 'Mala nomen habent a Macio.' ⁵ Gerarde, p. 1451, 'Columella maketh three kinds of Quinces, *struthia*, *chrysomeliana*, and *mustela*.' Bart. p. 28, 'Mala maciana, Mala siluestria idem sunt secundum quosdam, sed intellige quod mala maciana sunt mala usualia et domestica.' ⁶ Platearius, circ. Inst. 'Mala citonia, i. coctana.' Cod. Ashm. 1470, 'Mala citonia, coccana, citonia, cidonia mela.' μήλα κυδώνια, Diosc. i. 160. Bart. p. 28, 'Mala citonia, cottana idem, coyns.' ⁷ 'Malleolus genus fomenti apud persas.' Jahn, Neue Jahrbücher für Philologie, Suppl. Band 13. 1847. ⁸ μάκερ, Diosc. i. 111. Bart. p. 29, 'Macis non est flos musca muscatæ ut quidam credunt, sed adhæret ipsi nuci muscatæ circum quidem juxta ramum ut potest uideri in auellana.' ⁹ Diosc. iii. 70, τοῦτο φέται ἐν Μακεδονίᾳ ἐν ἀποκρήμνοις τόποις. See ante, Alexander. ¹⁰ Stan-merche, i.e. stone-parsley, a direct translation of πετροσέλινον. See ante, Alexander. ¹¹ Serapion, De Simplicibus ex Plantis (1525), fol. cxlii, 'Et dicitur quod flos ejus, a proprietate quæ est in eo quando bibitur cum aqua, confert squinantie et epilepsie que accidit pueris: et est illa quam vulgares nominant matrem puerorum.' Matth. Silv. c. ccccxviii, 'Mater infantium, i. epilepsia.' ¹² μάραθρον. ¹³ μάραθρον ἄγριον. ¹⁴ Palladius, De Re Rust. i. 17, 'sed si aliquando in quocunque loco pavimenti vel parietis tectura succumbat, hoc genus malthæ adhibebimus.' Matth. Silv. c. dxxv, 'Malta est genus cementi, ut in Paladio.' Cf. the Greek μάλθα or μάλθη. Matth. Silv. c. dxxvii, 'Mamica est gummi genus quo caremus.' ¹⁵ See ante, Fu. ¹⁶ Sim. Jan. 'Malaticum, gre. molitium.' μαλακτικόν.

- Machir**¹, corium eius ligni est uenientis a barbari[i]s, coloris rufi cum odore solido, cuius uirtus est stipitica et remordens maxime in gustu.
- 5 **Malabastrum**² multi putauerunt nardi *indi* esse folium sed falluntur, quamuis simile in odore, tamen alterius est nature. Inuenitur tamen supernatans in quibusdam paludibus in Yndia in speciem foliorum³, carens radice. Virtutem habet spice nardi quia diuretica est cum diurno odore.
- 10 **Malomeli**⁴ que multi cinodomel dicunt uirtutem habent similem inomelli in omnibus.
- Mala punica** arbor est, uirtutem stipiticam habet.
- 20 **Mala estiuia** ut sensit Dioscorides credit flegma nutrire et fellis ardorem excitare.
- Malactica**, i. lana mol[li]ssima.
- Marubrastrum** subsimile est marrubeo et facile notum, cuius uires faciunt
- ad morsus serpentium et ad superiores.
- Masle arbor[is]**, succus foliorum eius cum uino bibitus et ut cathaplasma adhibitus, uenatis cucurrit moribus.
- 30 **Mandragora**, duo sunt genera⁵, s. masculus et femina, femina folia habet nigra lactuce similia, sed minora que folia spansa super terram, et in medio mala nascuntur sicut uue uiride in quibus semen est simile apio, masculus uero folia habet *alba et maiora lata et leuia sicut bete, mala commesta sompnum pre-*
- 40 *stent.*
- Mandragora** alia est que morion⁶ dicitur, nascitur locis umbrosis et speluncis, folia habet similia alteri. Hasta est ei alba et longa duobus palmis, radix mollis alba et longa [duobus palmis] in grossitudine digiti minoris. Ista, ut dicitur, bibita homines amantes facit et sompnum prestat.
- 50

1. cuiusdam ligni.
ridet. 21. flegma.

3. cui uirtus est.
24. marrubio.

8. similis sit.
26. suspiciosos.

15. quam.
30. uenenatis. occurrit.

32. Mandragora.

33. feminina.

37. uride. simile est.

49. amentes.

¹ Diosc. i. 111, μάκερ φλοιός ἐστι κομιζόμενος ἐκ τῆς βαρβάρου, ὑπόξανθος, παχύς, στύφων ἱκανῶς κατὰ τὴν γεῦσιν.

² Diosc. i. 11, μαλάβαθρον ἐνιοὶ ὑπολαμβάνουσιν εἶναι τῆς Ἰνδικῆς νάρδου φύλλον πλανώμενοι ὑπὸ τῆς κατὰ τὴν ὁσμὴν ἐμφερείας, κ.τ.λ.

³ Ib. φύλλον ὃν ἐπινηχόμενον

ὑδατι, καθάπερ οἱ ἐπὶ τῶν τελμάτων φακοί, ρίζαν οὐκ ἔχον.

⁴ Sim. Jan. 'Malomeli, quod et

cidonomel dicitur, Dya. sic conficit, &c.' Diosc. v. 29, καὶ μηλόμελι δέ, ὃ καὶ κυδωνόμελι ὀνομάζεται . . . οἰνομέλιτι ὅμοιος.

⁵ Diosc. iv. 76, ἔστι δὲ αὐτῆς ὁ μὲν τις θῆλυς, ὁ μέλας θριδακίας καλούμενος φύλλα ἔχων στενώτερα καὶ μικρότερα . . . κεχυμένα δὲ ἐπὶ γῆς, καὶ παρ' αὐτὰ μῆλα οὔοις (sorbis) ἐμφερῆ . . . ἐν οἷς καὶ καρπὸς ὥσπερ ἀπίου . . . τοῦ δὲ ἄρβενος καὶ λευκοῦ . . . φύλλα ἐστὶ μεγάλα, λευκά, πλατῆα, λεία καθάπερ τεύτλου.

⁶ Diosc. iv. 76, τοῦ δὲ ἄρβενος καὶ λευκοῦ, ὃν ἐνιοὶ νώριον ἐκάλεσαν. Sim. Jan. 'Mandragora quod morion dicitur, nascitur locis umbrosis, &c.

Magnes¹, lapis calamiaris², qui lapis eracleus et adamas dicitur, tamen adamas est lapis qui et diadamas, durissimus ille. [Respice in eracles.]

Manna³ est quiddam dulce quod fit de rore celi cadens super quasdam herbas vel arbores certis temporibus.

Mannis⁴, olibanum, thus minutum idem.

Matris silua⁵, periclimenon, mellilotum⁶ secundum quosdam, corna regia, [caprifolium idem]. Similis est sulphurace in foliis sed melius redolet et facit uaginas plenas semine quo utimur, et est album

et citrinum, g^e. cheurefoil, anglice honysocle uel wodebynde.

Masmatrum⁷ [uel mas maratrum],²⁰ peucedanum, feniculus agrestis idem.

Malua⁸ [est] utilior est ortina quam agrestis, ca[co]stomachum est, uentrem mollit. 25

Malua siluestris, malua uiscus, altea⁹ idem. Anglice merch[e] malue, bismalua, caulis Sancti Cutberti, alta malua idem. Crescit altius et altiora et latiora habet folia. 30 Anglice, Seynt Cutbertscole¹⁰.

Malua crispa, acus muscata¹¹ maior idem, anglice poukelesnedele.

Malua siluatica, ang^e. wildemalue.

- | | | | |
|------------------------|------------------|------------------|------------------------------|
| 1. calaminaris. | 3. dyadamadas. | 6. quoddam. | 12. matrissula, perichemeon. |
| 13. corona regia idem. | 19. honisouke. | 27. merchmaluwe. | 31. Saint Cuthberteschole. |
| 33. poukelesnetle. | 34. wildemalewe. | | |

¹ Diosc. v. 147, *μαγνήτης λίθος*. Bart. p. 28, 'Magnes lapis est qui et adamas dicitur et diamas, i. durissimus ille lapis.' ² Matth. Silv. c. cccccxii, 'Magnes, i. lapis calanliaris.' Platearius, circ. Inst. 'Montes autem sunt ex talibus lapidibus confecti, unde naves infixas clavis ferreis attrahunt et dissolvunt.' ³ Bart. p. 29, 'Manna est quoddam dulce quod fit de rore cadente super quasdam herbas vel arbores certis temporibus.' Sim. Jan. 'Mana ut ait Avicenna est ros cadens super lapides et plantas.' ⁴ App. 'Marmis, i. olibanum minutum.' Sim. Jan. 'Manna thuris sepe in libris antiquis invenitur et mannis ut g. et est apud Avicennam minutum thuris. Et apud alios auctores Arabes est pulvis ipsius thuris.' ⁵ Sim. Jan. 'Matrisilva est planta quam Dioscorides perychmenon sive splenon vocat.' Gerarde, p. 891, It is called 'in Spanish *Madreselva*, in English, Woodbinde, Honisuckle, and Caprifoly.' See ante, Caprifolium. ⁶ Bart. p. 30, 'Mellilotum, trifolium aquaticum idem. Similis est sulfuratæ in foliis sed melius redolet, facit autem vaginas semine plenas, cujus semen dicitur corona regia.' ⁷ Diosc. iii. 74, *μάραθρον*. ⁸ Diosc. ii. 144, *μαλάχη κηπευτή*, 'Ῥωμαῖοι μάλβα ὀρτένσις . . . ἐδωδιμωτέρα μάλλον τῆς χερσαίας' *κακοστόμαχος δὲ καὶ εὐκοίλιος*. ⁹ Diosc. iii. 153, *ἀλθαία*, *ἐνιοὶ δὲ ἰβίσκον καλοῦσι, οἱ δὲ ἀλθίοκον, μαλάχης ἐστὶν ἀγρίας εἶδος*. See ante, Altea. ¹⁰ See ante, Eviscus. ¹¹ See ante, Acus Muscata.

- Malua siriaea**¹, molochia, malua domestica siue ortolana idem, cuius flos uocatur siriacus, foliis flore radice[m] et semine utimur. *Gallice mauue*, a^e. malewe.
- Marrubium nigrum**², prassium idem. g^e. maroil, a^e. horhonce³ uel houndesuede.
- Marrubeum album**, archangelica idem. gall. archangele, a^e. dedennette. [Respice in trigoriganus⁴.]
- Margarita**⁵ est lapis in quibusdam piscibus inuentus, i. pearl.
- Marcilium**⁶, faba lupina idem, sed uua lupina est solatrum. [Respice in faba lupina.]
- Marcurialis**⁷, scariola idem. [Marturella, respice in fu.]
- Maturella**, respice in matha et in ualariana. 20
- Morion**⁸, respice in mandragora.
- Maraton**, respice in pacemon⁹.
- Matura**, respice in ualeriana.
- Martera**, respice in fu.] 25
- Marturella**, amantilla idem. [Respice ibi et in fu.]
- Martulia**¹⁰, i. testudo, [angl. snayl].
- Mastix**¹¹ genus est resine que in modum gummi ab arbore manat, nascitur in locis asperis et petrosis. 30
- Melancium**¹², i. gith, ciminum Ethiopum, agrimatum uel agrimulatum idem, crescit [crescit] in segetibus, semine utimur. 35
- Melanopiper**¹³, piper nigrum idem. gall. poiuer¹⁴, a^e. pep[er]. Respice in faufel¹⁵ et in fulsul.]

1. syriaca.	3. syriacus.	7. maroyl.	horhoune.	9. Marrubium.	10. archaungle.
dedennette.	14. perle.	15. Marsilium.		18. Marturialis.	28. tescitudo.
32. Melelantium.	Ethiopicum.	36. Melonapiper.		37. peyure.	

¹ App. 'Malua syriac, molachia, id est flos. Meus Syriacus fo. flo. et radi. utimur.' Gerarde, p. 931, 'The wilde Mallow is called . . . of some Osiriaca.' ² Diosc. iii. 109, πράσιον . . . ῥωμαῖοι μαρούβιον. ³ E. P. N. p. 4, 'Prassion, p is Hare hune.' ib. p. 42, 'Marubium, maruil, horehune.' ⁴ τραγορίγανος. ⁵ μαργαρίτης. Platearius, circ. Inst. 'Margarita est lapis qui in quibusdam piscibus invenitur.' ⁶ Bart. p. 29, 'Marcilia, i. folia lupina.' App. 'Marisilion, i. faba lupina, fere similis est elleboro nigro.' Sim. Jan. 'Marsilium, faba lupina, similis est elleboro nigro.' ⁷ Sim. Jan. 'Marula in antidotario universali in confectione ad reprimendam libidinem exponitur quod est scariola.' ⁸ νάριον, Diosc. iv. 76. ⁹ See ante, Lacancemon. ¹⁰ See Merula. Sim. Jan. 'Maruze exponitur in antidotario universali quod est limacie.' ¹¹ Sim. Jan. 'Dya, mastix inquit genus est resine que in modum gummi ab arbore manat.' μαστίχη, Diosc. i. 90. ¹² Diosc. iii. 83, μελάνθιον, οἱ δὲ καὶ τοῦτο μήκωνα ἄγριον καλοῦσι μέλανα, ῥωμαῖοι παπάβερ νίγρον. See ante, Acrimulatum. ¹³ Diosc. ii. 188, πέπερι . . . τὸ δὲ μέλαν ἥδιον καὶ δριμύτερον τοῦ λευκοῦ, κ.τ.λ. ¹⁴ Poivre. ¹⁵ Gerarde, p. 1540, 'The Arabians, Fulfel and Fulful.'

- Mezereon**¹, anabula maior, rapiens uitam², leo terre³, faciens uiduas⁴ idem. gallice et anglice, spurge.
- 5 **Menelaca**⁵, gall. gounde⁶, anglice yellebotel⁷.
- Meretricaria**, herba meretricum idem, radix est illi rubea.
- Mesandus**⁸, amarusca⁹ idem, angl. maythe¹⁰.
- 10 **Melongena**¹¹ uel **molongenia**, fructus sunt oblongi et rotundi inter albedinem et rubedinem medii.
- Meron**¹² purum idem. *Inde* uinum meraticum et meratim. 15
- Melan**¹³, i. nigrum. *Inde* melanopiper et melancolia¹⁴ et melanchiron¹⁵, i. y[c]tericia¹⁶ nigra.
- Melapium** uel **melachina**¹⁷, i. mundificatium sanguinem prohibens. 20
Hiis tamen nominibus autores utuntur quandoque indifferenter.
- Methodus**¹⁸, i. regula uel doctrina, et interpretatur compendium. *Inde* methodicus¹⁹ super afforismos. 25
- Meson**²⁰, i. medium, inde ueniunt uene

1. malor. 5. geude.
15. maraticum et emeratum.

6. yelebothel.
16. melonapiper.

11. uel melongenia.
19. melapyn.

13. ruborem.
23. medus.

¹ Gerarde, p. 1401, 'Avicen and Serapio call *Chamæla* or Spurge Olive, *Mezereon*.' Matth. Silv. c. cxxvi, '*Camelea* gre. vel *Chamelea*, ara. mezereon, lat. vero cocognidium.' ² Ib. from John Mesues, 'Est planta vocata apud plures rapiens vitam, et a quibusdam faciens viduas et a pluribus leo terre vocatur.' ³ See ante, Anabulla major. ⁴ Hence the name Widow-wail. ⁵ E. P. N. p. 65, '*Hec Menoloca*, a bothun.' The flower meant is apparently the marigold. ⁶ Gerarde, p. 741, 'in French *Sousii* and *Goude*, in Italian, *Fior d' ogni mese*.' Cotgrave, '*Goude*, a Marigold.' ⁷ E. P. N. p. 5, '*Rosmarinum*, þ is Boþen.' Gerarde, Supplement, 'White Bothen is great Daisy.' See ante, *Consolida Media*, 'Whit-bothel.' So that *yellebotel* is probably *yellow bothen*. Compare *Blue-bottle*. ⁸ See post, *Merzandus*. ⁹ The *Cotula fetida*. See ante, sub *Amaracus*. ¹⁰ Gerarde, p. 757, 'Stinking Mathes.' ¹¹ Matth. Silv. c. dxxxviii, '*Melongena*, arab. grec. melongia vel melongea, latine melongiana.' Serap. 'Fructus sunt oblongi medii intra rubedinem et nigredinem.' In *marg.* 'dicuntur marezane vulgo.' Gerarde, p. 345, 'In the dukedome of Millain it is called *Melongena*, and of some, *Melanzana*: in Latine, *Mala insana*; and in English, Mad Apples.' ¹² Merum. Bart. p. 29, '*Meracum vinum* i. purum.' ¹³ μέλαν. ¹⁴ μελαγχολία. ¹⁵ Matth. Silv. c. dxxxvi, '*Melanthochiroma* grec. atramentum pellium.' ib. c. dxxxvii, '*Melantison*, *Melanchiron* id est hyc-teritia nigra.' Possibly μελάχροια. ¹⁶ Jaundice: cf. ἰκτερος, ἰκτερίκος. ¹⁷ μάλαγμα. Bart. p. 29, '*Malagma* est mollificativum saniem prohibens.' Matth. Silv. c. dxxxvi, '*Melangizum* id est mollificativum vel saniem faciens.' ib. c. dxxii, '*Malacticum*, i. mollitium, saniem faciens.' ¹⁸ Matth. Silv. c. dxliii, '*Methodus* id est regula vel do. inde methodicus, id est doctrinalis i. regularis.' μέθοδος. ¹⁹ Apparently referring to some commentary on the aphorisms of Hippocrates by one of the sect of the *Methodici* founded by Themison, the disciple of Asclepiades. ²⁰ Matth. Silv. c. dxliii, '*Mesci*, i. medium, inde venit miserace et misereon jejunum intestinum.' ib. '*Mesenterium*, medium intestinum quod vocatur jejunum.' μέσον.

que uocantur meseraice¹ per quas trahitur chimus a stomacho usque ad epar, et mesontrion², i. intestinum ieiunium.

5 **Melus**³, cameleonta idem.

Methasin creticum⁴ interpretatur morbo[r]s determinans siue sanans.

Metha cathophora⁵ interpretatur transdelatus, i. epilepticus dum est in accessione.

10 **Metallica**⁶ uel **metaltica corpora** dicuntur ut auri pigmentum, litargium, calcucemenon et similia.

Medicon⁷ dicitur a medendo uel a Media in uentre ut in Alexandro.

15 **Mecari**⁸, i. salsucie facte de carnibus intestinorum tritis, g^e. saucistres⁹.

Melenteron¹⁰, i. illa pars que est inter

uentrem et epar.

Melonda succida¹¹, i. lana mollis. 20

Merula¹², limacia idem.

Mecasmus, inde diafragma.

Metafora¹³, i. similitudo.

Medica¹⁴, similis est trifolio que inter fenum nascitur, folia habet angusta 25 et uirgulam similem trifolio, semen est illi ut lenticula, haunc herbam asini comedunt.

Mecon ceratides¹⁵ quam multi pardalion¹⁶ uocant aut agreste miconium¹⁷, folia habet alba et grossa similia flosmo, hastam et florem uiridem et semen minutum et curuum, 30 radix est illis super terram longa et nigra, nascitur in locis maritimis et 35 asperis, uirtus radicis diuretica.

1. meserayce.

3. mesentrion.

16. mecure.

17. saucistres.

22. dyafagma.

23. metaphora.

27. hanc.

28. comedant.

30. miconum.

32. florem minutum.

34. illi.

¹ φλέβες μεσαράϊκαι.

² μεσέντερον and μεσεντέριον. Jejunum, see ante, sub Lien.

³ A truncation of χαμαίμηλον, which has become confused with χαμαιλέων. ⁴ μετασυνκριτικόν. Cf. Cass. Felix, c. 8, 'Adjutoria metasyncritica id est quæ renovare valeant temperiem corporis naturalem.'

⁵ Matth. Silv. c. dxliii, 'Metaphora interpretatur transdelatus ut epilepticus dum est in actione.' ib. 'Metacatafora, metacataphora, id est epilepticus cum est in paroxismo.' * Alex. Trall. (ed. Puschmann), i. 557, 'εἰ δὲ μετὰ καταφορὰς ἐπιληπτίζουσιντο.'

⁶ μεταλλικά. Matth. Silv. c. dxliii, 'Metalon, i. metallum . . . et illa sunt septem genera s. aurum, argentum, plumbum, stannum, es, argentum vivum et ferrum, et illa sunt metallica corpora.'

⁷ μηδικόν. ⁸ Matth. Silv. c. dxliii, 'Mesir, i. sandanig.' See post, Mescara. ⁹ Bart. p. 29, 'Mazakata, tucetum, hilla, vulgariter salsicia, i. saucither. Fr. saucisses, our sausages.'

¹⁰ Matth. Silv. c. dxliii, 'Meseraice, mesinterion, i. meseraica que est inter epar et stomachum.' μεσέντερον. See ante, Mesontrion. ¹¹ Matth. Silv. c. dxxxviii, 'Melotida, grece, id est lana succida sordida a melotis quod sunt pelles ovium evulse.' Perhaps μῆλωτή. See post, Melotida.

¹² Matth. Silv. c. dxxix, 'Maruze, i. limatie in antidota. universali.' ib. c. dxxx, 'Marula in antidot. virili in confectione ad reprimendam libidinem exponitur quod est scariola.' ib. 'Marulia i. lactuca.' See ante, Lunacia. ¹³ Matth. Silv. c. dxliii, 'Metaphora i. similitudo.'

¹⁴ Diosc. ii. 176, μηδική ἔοικε μὲν ἄρτι φανομένη τριφύλλῳ τῇ ἐν χορτοκοπέοις, κ.τ.λ.

¹⁵ Diosc. iv. 66, μήκων κερατῆτις, οἱ δὲ παράλιον, οἱ δὲ ἀγρίαν μήκωνα, οἱ δὲ θαλάσσιον, φύλλα ἔχει λευκά, κ.τ.λ. ¹⁶ παράλιον.

Mecon affridis¹ eradia² dicitur.
Hastam habet duarum palmarum
longam et folia minuta. Semen
et omnis illa herba alba, radix
5 tenuis. Stomachum purget uo-
mitu.

Melanteria³ colligitur in speluncis
ubi *cramen*⁴ inuenitur. Bona est
que colorem habet sulphuris, levis
10 et equalis et munda. Proietoriam
et strictoriam habet uirtutem.

Medulla⁵ omnis [recens] sine sale
mollitue uirtutis est et mirifice.

Mediousium⁶ aut **basilion entati-**
15 **cum** locis asperis nascitur et um-
brosis, hastam habet longam, flores
maiores purpureos et obrotundos,

semen minutum, radices longas,
uirtus est redarguentis.

Melee⁷ folia et cime amaram habent 20
qualitatem et ideo lumbricos
necant.

[**Melotida**⁸ appellatur lana que inue-
nitur in coccis⁹ illius piscis in quo
sunt margaritæ et hæc lana max- 25
ime cedat dolorem posita super
aurem cum aliquo leuiculo ut
albumine oui.

Melampolion¹⁰, respice in elleborus
niger. 30

Memitha¹¹, i. celidonia agrestis, respice
in celidonia.

Memitha, i. uolubilis minor secundum
Gerardum¹² super Viaticum, capi-

1. affrodes.

7. Malanteria.

9. sulphureum.

10. proietoriam.

15. nascitur

mediousum locis asperis.

17. purpureos maiores.

19. uirtutis.

¹ Diosc. iv. 67, μήκων ἀφρώδης, ὑπὸ δὲ τινῶν Ἡράκλεια κληθεῖσα, καυλὸν ἔχει σπιθαμιαῖον, κ.τ.λ.
² Ἡράκλεια. ³ Matth. Silv. c. dxxxvi, 'sed Dia. c. de melenteria dicit quod invenitur

et super eramen ipsum coagulatur.' Diosc. v. 117, τῆς δὲ μελαντηρίας ἡ μὲν τις τοῖς ὀρυγμάτων
στομίῳις ἀφ' ᾧν ἂν μεταλλευθῇ ὁ χαλκός . . . διαφέρει δ' αὐτῆς ἡ θειόχρους, λεία, ὀμαλή, καθάρα.

⁴ Eramen. ⁵ Diosc. ii. 95, μυελός.

⁶ Diosc. iv. 18, μήδιον φύεται ἐν παλισκίοις
τόποις καὶ πετρώδουσιν . . . ἄνθη πορφυροειδῆ μεγάλα καὶ περιφερῆ, καρπὸς μικρὸς . . . ῥίζα . . . στρυφνὴ
γενομένη. Matth. Silv. c. dxxxiv, 'Medion sive basilion encaticum, Plin. lib. xxvii, cap. xii.' See

ante, Basilion Entaticum. ⁷ Diosc. i. 159, μηλέας πάσης τὰ φύλλα καὶ τὰ ἄνθη καὶ οἱ βλαστοὶ
στύφουσι. ⁸ Matth. Silv. c. dxlvi, 'Milotida est tenta chirurgicorum, Melotida grece.'

ib. c. dxxxviii, 'Melotida, grece, id est lana succida sordida a melotis quod sunt pelles ovium evulse.'
Perhaps *μηλωτή*: but there may be some confusion with *μυτίλος*, mytilus, the sea-mussel. ⁹ Read

conchis. ¹⁰ *μελαμπόδιον*, Diosc. iv. 149. ¹¹ Gerarde, 'Memitha Arabibus, id est
Papaver Cornutum.' Sim. Jan. 'Memithe . . . ex cuius succo syef memithe quod vocatur in li. de

greco translato glautum.' ¹² Fabricius, Bibl. Græc. xiii. p. 125, speaking of the Viaticum

of Constantinus Africanus (see ante, Capsia), says, 'aliud Viaticum Parisiense, in quod Gerardi
Cremonensis et Gordonii Montipedensis Commentarius MS. in Bibl. Menarsiana pag. 36.'
Gerardus Cremonensis seems to have died in A.D. 1187, and must not be confounded with
Gerardus Sabloneta (cf. Boncompagni, Della Vita e delle Opere di Gherardo Cremonense, Roma
1851).

tulo de idropici. Respice in celi-
donia agrestis.

Melones, respice in pepones.

Melimela¹, respice in apopima.

5 **Melsa**,
Mellicratum, } respice in apomoli².]

Mellissa³, apiasia, mellilempnias⁴,
suringula⁵, citrago, citraria⁶, me-
lago idem. Herba est pigmen-
10 taria, a^e. bonrefair⁷ uel bouruurt
uel beuurt uel beruurt uel medwor⁸.
[Respice in turinge.]

Mel⁹ componitur artificiose de apibus,
nam puriorem partem florum sug-
15 gerendo¹⁰ attrahunt. g^e. mel¹¹,
anglice hony.

Mellilotum¹², eius flos uocatur corona
regia. [Respice in matris sula.]

Mellisephilos¹³ sive melliflon dictum

ideo quod apes illam libenter 20
comedunt. Tirsos habet quadran-
gulos nigros, folia similia buglosse,
sed maiora et tenuia, folia eius
cum uino bibita et cathaplasmata
uim scorpionis aptissime curant. 25

Mellicraton¹⁴ uirtutem similem habet
ydromelli, tussientibus medetur
datum. [Respice in apomidi.]

Mentula episcopi¹⁵ florem habet cro-
ceum et latum, in aquis crescit, 30
secundum antiquos appellatur
apium emoroydarum.

Menta plures habet species. [Respice
in ediosmus et in idiosmum.]

Menta domestica uel ort[h]olana 35
idem, a^e. et g^e. mynte.

Menta siluatica, mentastrum¹⁶, sisin-
brium [idem]. a^e. horsmynte.

7. apiapia.
medwrt.
25. optime.

8. curingula.
19. mellisophilos.
26. habet similem.

10. Bourfair.
melliphilon.
36. mente.

bourwert.
21. Thirsos.

11. bewert. berwert.
23. tenuiora.

¹ μελίμηλα, Diosc. i. 161.

² See ante, Apomel.

³ Diosc. iii. 108, μελισσόφυλλον,

δ' ἐνίοι μελίτταιναν καλοῦσιν, οἱ δὲ μελίτταιον, οἱ δὲ μελίφυλλον, οἱ δὲ ἐρυθρά, οἱ δὲ τημελή, Ῥωμαῖοι ἀπιάστρουμ, οἱ δὲ κιτράγω.

⁴ Mellilempnias may represent μελίτταινα.

⁵ See ante,

Citranglium and Citromilum.

⁶ See ante, Citria.

⁷ These words are all efforts of

the scribe to make out some illegible word, probably *bee-wort*: cf. E. P. N. p. 11, 'Apiago, beo-wyrt.' See ante, Citria.

⁸ Bart. p. 29, 'Melisa, herba pigmentaria idem, an. medewort secundum quosdam.'

⁹ μέλι, Diosc. ii. 101.

¹⁰ Read *sugendo*.

¹¹ Fr. miel.

¹² μελίλωτος, Diosc. iii. 41. Matth. Silv. c. dxxxvii, 'Melelota est herba cujus semen et flos dicitur corona regia. la. pratellum.' See App. Mellilotum.

¹³ Diosc. iii. 108, μελισσό-

φυλλον, . . . ἀνόμασται δὲ οὕτω διὰ τὸ ἡδεσθαι τῇ πόᾳ τὰς μελίττας· ἔοικε δὲ αὐτῆς τὰ φύλλα καὶ τὰ καυλία τῇ προειρημένῃ βαλλωτῇ· μείζονα δὲ ταῦτα καὶ λεπτότερα, κ.τ.λ.

¹⁴ μελίκρατον,

Diosc. v. 17. See ante, Apomel.

¹⁵ Sloane MS. 282, 'Mentula Episcopi, medeflour and

hit haf a zolw flour and brode leues and hit growyþ on wateres.' Bart. p. 30, 'Mentula, an. gollan, apium emoroidarum idem.' The plant meant is the Pile-wort Crowfoot.

¹⁶ Diosc. iii. 36,

τὸ δὲ ἄργιον ἡδύοσμον, δ' Ῥωμαῖοι μενθάστρουμ καλοῦσι . . . μείζον σισυμβρίου.

- Menta Romana**, uel Saracena¹, longiora et albiora habet folia et [etiam] acuciora et laciore et aliquantulum pilosa.
- 5 **Menstruum**², fluxus sanguinis idem, dicitur a mense uel a mene³ quod est luna, eo quod singulis mensibus paciuntur mulieres.
- Merzandus**⁴ uel **mersandus**, amarus idem. [Respice in amarusca.]
- 10 **Mercurialis**, linozo[s]tis⁵, [lenochides, calfu] idem. g^o. mercurie, a^o. scandany. [Respice in laxouatis, et in lichitis et in parchenocides et
- 15 in pectenatos.]
- Mespili**⁶ fructus sunt.
- Mescara**⁷ uel **mausacrata** alio nomine [etiam] aortum siue hilla, uulgare salsisas, gallice saucisis.
- Menphitum**⁸, i. impedimentum re- 20 movens, uel a Memphi ciuitate Egipti dictum.
- Mespila**⁹ semen habet rotundum et minutum maciano simile, stipticum est et eustomachum. 25
- Mespili** fructus est austerimus, fluxus uentris immoderatos fortissime detinet.
- Meu**¹⁰ est herba similis feniculo sed tortuosa. [Respice in sister.] 30

8. pasciuntur.
alia nominata ortum.
after Mira solis.

9. mersandus uel merzandus.
19. uulgariter falcisas.

16. mespilo.
saucices. 20. Menphi. 29. Meu

¹ Gerarde, p. 761, 'The third is called of divers, Mentha Sarracenica, Mentha Romana.'

² See App. Menstrua.

³ μήν.

⁴ Matth. Silv. c. dxli, 'Mercenius ara. gre. esbrium vel amatrum vel amaricum, latine majorana vel sansucus.' See Mesandus and Amaracus. Gerarde, 'Merzenius, i. Maiorana.'

⁵ Diosc. iv. 188, λινόζωστις, οἱ δὲ παρθένιον, . . . Αἰγύπτιοι ἀφλοφό. The name λινόζωστις is the origin of the corruptions lenochides, laxouatis, and lichitis: parchenocides and pectenatos come from παρθένιον: whilst calfu and thalphi may bear some relation to ἀφλοφό.

⁶ Diosc. i. 169, 170, μέσπιλα.

⁷ Matth. Silv. c. dxliii,

'Mesir, i. sandanig.' ib. c. dxxxv, 'Mescara quid est lege sandanig.' ib. c. dxlv, 'Mezaurum est jus i. cibus liquidus in regali dispositione.' ('Liber totius medicine necessaria continens quem sapientissimus Haly filius Abbas . . . edidit . . . regique inscripsit, unde et regalis dispositionis nomen assumpsit.' Qto. Lyons, 1523). ib. c. dlvi, 'Muzagara, id est sapor acetosus. Musagurat, id est cibarium uel sapor qui fit sine carne.' ib. c. dcxi, 'Sabagit, i. cibarium cum jure uel salsamenta liquida in quibus iungitur (i.e. intingitur) aliquid ut caro vel aliud.' Renzi, Coll. Salernit. iii. 300, 'Mescata (var. mescara) vel meuzaccara alio nomine nicetum seu hulla (var. hilla) uulgariter salcasas vel saucisces, gallice.' Bart. p. 29, 'Mazakata, tucetum, hilla, uulgaliter salsicia, i. sausither.' Matth. Silv. c. dxlvii, 'Mifagarach, i. coquinatum sine carne.' ib. c. dxlii, 'Mesacra, i. pira (query perna).' Cod. Ashm. 1470, 'Mezaccara, alio nomine tucetum, siue hilla, uulgaliter salsicia.'

⁸ Matth. Silv. c. dxi, 'Menficum, i. impedimentum removens, vel a Memphis civitate Egypti.'

⁹ Diosc. i. 169, μέσπιλον . . . καρπὸν φέρον μικρῷ μήλῳ ὅμοιον . . . στύφει δὲ βιβρωσκόμενον εὐστόμαχόν τέ ἐστι.

¹⁰ μῆον, Diosc. i. 3. See App. Meu.

- Mira solis**¹, sicorea idem. gall. et anglice, cikoree². [Respice in elitropia.]
Milium solis, granum solis³, cauda pecorina idem. g^o. et a^o. gromel. [Respice in lichosmon.]
Mirabolatorum⁴ species sunt quinque bonorum, Citrinus⁵ ebulus⁶, bellericus⁷, emblicus⁸, indus⁹.
Ministicum¹⁰, i. odoriferum.
Miconium¹¹ uel mico communis, papauer album idem.
Mirion¹², auricula muris idem, angl. mousher¹³. [Respice in pilocella.]
Mirica¹⁴, genesta idem. gall. geneste¹⁵. 15 a^o. brom¹⁶, cuius fructus uocatur carepos mirice¹⁷ [id est] fructus geneste.
Micron¹⁸ interpretatur paruum, inde microtegni¹⁹, i. parua ars, et 20 microcosmus²⁰, i. minor mundus.
Micotis²¹ uel mionia, herba est nobis ignota ut in Alexandro.
Miseos²² genus est terre quo caremus. 25
Minium²³ quidam color est pictorum uel scriptorum. gall. et angl. uermeloun²⁴.

1. cicorea. 3. grana. 4. porcina. gromoyl. 6. quinque foliorum. 8. vel ebulus.
 10. Muristicum. 11. uel hec. 14. moushere. 16. broom. 17. caropos mirice i.
 22. miotis. meonia. 27. uermylon.

¹ Matth. Silv. c. dxlix, 'Mira solis, i. cataputia.' See ante, Eleutropia. Gerarde, p. 283, 'Others . . . terme it sponsa solis: the Germanes call it Wegwarten, which is as much to say, as the keeper of the waies: the Italians, Cichorea.'
² Succory. ³ See ante, Granum solis.
⁴ βαλανός μυρεψική, Diosc. iv. 157. Plin. Hist. Nat. xii. 21, 'Myrobolanum . . . nascens unguento ut ipso nomine apparet.' Gerarde, p. 1500, 'There be divers kinds of Mirobalans, as Chebulæ, Belliricæ, Emblicæ, &c.' These are here combined in a hexameter verse. Platearius, Circ. Inst., 'Mirabolatorum species sunt quinque bonorum, Citrinus, kebulus, belliricus, emblicus, indus: Primo trahit coleram, citrinus flegma secundo, Kebulus e contra, belliricus, emblicus æque, Illud et hac nigre colere niger imperat indus.'
⁵ Gerarde, 'Flava or Citrina which some do call Aritiqui, but the common people of India Avare.'
⁶ Ib. 'Chebulæ . . . which the Indians call Aretca.'
⁷ Ib. 'Belliricæ, called of the savages Gotni and Guti.'
⁸ Ib. 'Emblicæ, the Indians call Amiale.'
⁹ Ib. 'Indicæ, which the Indians call Rezannale.'
¹⁰ μυριστικόν. See ante, Careon.
¹¹ καλεῖται δὲ τὸ τοιοῦτον μῆκάνειον, ἀδρανέστερον τοῦ ὀποῦ, Diosc. iv. 65. But perhaps the gloss is simply μήκαν, μήκανος.
¹² Bart. p. 30. 'Murion, auricula muris idem.'
¹³ E. P. N. p. 43, 'Pilosella, peluselle, mus-ere.' Mouse-ear. See ante, Auricula muris.
¹⁴ μυρίκη, Diosc. i. 116.
¹⁵ French, genêt.
¹⁶ Broom.
¹⁷ E. P. N. p. 46, 'Genesta, genest, brom.' ib. p. 50, 'Murica, wormine brome.'
¹⁸ καρπὸς μυρίκης.
¹⁹ μικρόκοσμος.
²⁰ That is, Galen's τέχνη ἰατρική. See ante, Exarchimetra.
²¹ Matth. Silv. c. dxlviii, 'Miomas, miota est herba mihi ignota, ut in Alexan.' ib. c. dxlix, 'Miouitis. MS. Ashm. 1470, 'Miomitis herba est nobis ignota ut in Alexandro.'
²² μίσυ, Diosc. v. 116.
²³ Minium (whence miniature) is described in Plin. Hist. Nat. xxxiii. 7.
²⁴ Vermilion, which derives its name from vermiculus (the cochineal insect).

- Mitammus**¹, i. acumen spinarum habens.
Minoci², i. apium agreste.
Miom herba est nobis ignota.
Mirice³, i. tamaricium cum foliorum elixatura cum uino bibita splenis tumorem compescit, dolori dentium subuenit.
Miseos⁴ aliud est Egipcium, aliud ciprinum quod est optimum ocularibus medicaminibus.
Miriofillos⁵ siue ut Latini millifolium maius i. supercilium ueneris dicunt, nascitur in locis palustribus, tirsum habet ex una radice mollem, folia similia feniculo. anglice, noseblede⁶.
[Mellilempnias⁷
Melago } respice in mellissa.
Mellifilon⁸, respice in mellisephilos.
Mentastrum, respice in menta siluatica.
- Mauzacrata**, respice in mescara.
Mionia, respice in micotis.
Metopium⁹, respice in oleum amigdalinum.
Miraclium ortholanum¹⁰, respice in ²⁵ pentadactilus.]
Mirmice¹¹ dicuntur quedam species formicacarum ut in Oribasio¹².
Millefolium minor, ambrosia idem, que satis est odorifera. ³⁰
*Item imeron*¹³ id est purum.
Millefolium maius, supercilium ueneris, centifolium, uenter¹⁴ apis idem, ut supra. [Respice in miriofillos.]
Mirons siue **mirca**¹⁵ frutex est cuius ³⁵ fructus sunt mircilli.
Mirmir, mirmita¹⁶, formica idem, inde **mirudones**¹⁷ et **mirmicelion**¹⁸, i. oleum formicarum.
Mirta agrestis¹⁹, aut exmursine, aut ⁴⁰

1. Mitamnius. 5. cuius foliorum. 9. Egipcium. 12. millefolium. 16. nosebledeles. 32. item millefolium maius. 35. Mirtus. 36. mirtilli. 37. mirmidones. 39. id. est oleum. 40. oximirsine.

¹ Renzi, Coll. Salernit. iii. 300, 'Micantinus, id est acumen spinarum habens.' Possibly a corruption of *acanthinus* (ἀκάνθινος) or *myrtacanthinus*.
² See Yposelinum.
³ μυρίκη. Diosc. i. 116, τῶν δὲ ριζῶν τὸ ἀφέψημα σὺν οἴνῳ ποθὲν σπλῆνα τήκει καὶ ὀδονταλγίας βοηθεῖ.
⁴ Diosc. v. 116, μίσυ δὲ παραληπτέον τὸ κύπριον . . . τὸ μὲν αἰγύπτιον πρὸς μὲν τὰλλα διαφέρει . . . πρὸς δὲ τὰς ὀφθαλμικὰς δυνάμεις πολλῶν λείπεται τοῦ προειρημένου.
⁵ Diosc. iv. 113, μυριόφυλλον . . . οἱ δὲ σουπερκίλιον βένερις . . . φέται ἐν ἐλώδεσι τόποις, κ.τ.λ. See App. Mirrofilon.
⁶ Gerarde, Supplement, 'Nosebleed, yarrow.'
⁷ Probably a corruption of μελίτταινα, Diosc. iii. 108. See App. Melissa.
⁸ μελίφυλλον, Diosc. iii. 108.
⁹ Diosc. i. 39, ἀμυγδάλινον ἔλαιον, ὃ τινες μετώπιον καλοῦσι.
¹⁰ *Miraculum hortulanum*. See Custos orti.
¹¹ Perhaps μυρμήκται.
¹² Oribasius (ed. Mai, *Classici Auctores*, vol. iv. p. 41, note 1), κεφάλαιον περὶ ἀκροχορδόνων καὶ μυρμηκίων.
¹³ See Meron.
¹⁴ App. 'Milisophali, i. uenter apis.'
¹⁵ Myrtus. μυρσίνη, Diosc. i. 155.
¹⁶ μύρμηξ. See *Mirmis*, Matth. Silv. c. dxlix, and App. Mirum.
¹⁷ Myrmidones.
¹⁸ μυρμηκολέων.
¹⁹ Diosc. iv. 144, μυρσίνη ἀγρία, οἱ δὲ μυρτάκανθα . . . οἱ δὲ δξυμυρσίνη . . . τὸ μὲν φύλλον μυρσίνη ὅμοιον, κ.τ.λ.

mircacante, folia habet mirte similia, alba et acuta in fine, semen rotundum et oblatum et obrufum, urinam et menses prouocat.

- 5 **Mira**¹ lacrimum est arbor cuiusdem nominis que in Arabia inuenitur, hec arbor incisa lacrimam emittit. Est ergo optima mirra que est mundissima, tactu aspera et arida,
10 odore suavis, gustu amara; et est calefaciens. [Respice in Stacten.]

Mirra trodiden² ad laudem dicta est quod sit troditen, i. rotunda, trocos enim rotundus dicitur.

Mircus³ siue **mirca** idem, inde uinum et oleum mirtinum siue mirtillum, et mirchite indeclinabile quod sonat quantum mirtinum.

20 **Mirtallica**⁴ corpora dicuntur ut au-

rum, auripigmentum, litargirum, caloncemenon⁵, et similia.

Moreclium, amarusca idem, anglice maythe.

[**Morella maior**, respice in respice 25 solatrum.]

Morella⁶, solatrum ortolanum uel solatrum mortale, strignum⁷, uua lupina⁸ idem, florem habet nigrum et fructum rubeum, ualet contra 30 calefactionem epatis. gall. morele⁹, anglice nichtheschode¹⁰ uel houndesberie¹¹. Et est aliud solatrum uentaticum uel montanum.

Morus¹², fructus eius ualet contra 35 squinanciam quando non nimiam habet maturitatem. *Morus* g^o. *morer*¹³.

[**Morsus galline**¹⁴, anglice chikemete¹⁵, respice in yppia. 40

1. mirtacante. 5. lacrimum. arboris eiusdem. 13. trodidens. 14. quo scio trodite.
trochos. 17. mirtellinum. 19. quam. 22. calcucemenon. 24. maith.
32. nizteschede. 33. hundesberye. 36. uiniam.

¹ Diosc. i. 77, σμύρνα δάκρυόν ἐστι δένδρον γεννωμένον ἐν Ἀραβίᾳ, κ.τ.λ. ² Diosc. i. 77, πρωτένει δὲ ἡ τρογλωδυτική καλουμένη ἀπὸ τῆς γεννώσεως αὐτὴν χάρας. Matth. Silv. c. dxlix, 'Mirra trochiten, i. rotunda aā. trochos, i. rotundum.' A confusion of τρογλωδυτική with τροχοειδής. ³ Myrtus. μυρσίνη, Diosc. i. 155. ⁴ See ante, Metallica. ⁵ χαλκίτις κεκαυμένη, Diosc. v. 115. ⁶ Neckam, De Laud. Div. Sap. vii. 271, 'Contrahit a Mauro nomen maurella.' E. P. N. p. 47, 'Morella, morele, atterlope.' ib. p. 51, 'Hoc strigillum, morelle. Hoc solatrum, idem.' Bart. p. 30, 'Morella siue Maurella, solatrum, uua lupina, strignum idem sunt.' Gerarde, p. 339, 'It is called . . . of the Latines, Solanum and Solanum hortense: in shops Solatrum.' ⁷ στρύχνος, Diosc. iv. 71. ⁸ E. P. N. p. 14, 'Strumus vel uua lupina, niht-scada.' ⁹ Cotgrave, 'Morelle, the hearbe Morell, pettie Morell, garden Nightshade.' ¹⁰ Night-shade. ¹¹ Gerarde, Supplement, 'Houndberry, Solanum.' ¹² μόρεα, Diosc. i. 180. See ante, Celsus, Celsa. ¹³ Cotgrave, 'Meurier, a mulberrie tree.' ¹⁴ Wright's Vocabularies (ed. Wülcker, p. 596), 'Morsus galline, an^{co}. Chykemete.' ib. p. 558, 'Intiba, muruns, chicnemetete.' E. P. N. p. 65, 'Hoc morsuspoli (read morsus pulli), a schykynw . . .' ¹⁵ Gerarde, p. 615, 'Chickweed or Chickenweed is called in Greek ἀλσίνη . . . of some of the Antients it is called Hippia.' Cotgrave, 'Morgeline, Ivie Chickweed, Henne-bit.' Gerarde, p. 617, 'Morsus Gallinae, Hen's-bit, . . . in French Morsgeline and Morgeline.'

- Mora** quedam domestica dicuntur ci-
tomora¹ que in receptionibus mar-
garui poni dicunt siluestria.
- Molipnia**², [id est] plumbum ustum.
- 5 **Molipodium**³, i. medium plumbum
uel plumbeum.
- Monomachia**⁴ interpretatur duellum
a mons quod est unus et mochios
quod est pugna, quasi pugna
10 unius ad altera, unde **rimachia**⁵
[id est] minimorum pugna, et
sicomchia⁶, i. pugna anime, chen⁷
enim anima est. Inde a mons
quod est unus dicitur febris **mono-**
15 **ydos**⁸, i. unius diei s. effimera⁹, et
collirium monemerion¹⁰ ut in
Alexandro de oculis.
- Molipda**¹¹ est fex auri uel argenti, est
autem utilior que colorem spume
20 argenti habuerit, lucida et rufa
- est, certa uirtus est ei ut spume
argenti, aut scorie plumbi lo-
tura.
- Molochia**¹², olimpiam, thebaicam abor-
tiuam eam putant esse cum adipe 25
anseris parti genitale subditam,
nam a potu laxandi nomen molo-
chia[m] accepit. [Respice in
malua.]
- Montanum serpillum**¹³, timbra¹⁴ 30
idem, crescit in girum et folia
habet minuta. gall. puliole uel
tymbre, angl. brotsworth¹⁵. [Res-
pice in pulegium.]
- Morgellina**¹⁶ domestica flores facit 35
albos, morgellina agrestis rubeos
et flauos.
- Mordelea**, i. nodosa.
- Morsus diaboli**¹⁷ principalem habet
radicem incisam et similis est 40

2. margaritarum poni debent. 4. i. plumbum ustum. 8. a monos. 10. alterum.
11. i. minimorum. 12. sicomochia. sichen enim est anima. 13. a monos. 14. mono-
ydes. 16. monomerion. 18. aut argenti. 20. rupha. 21. trita uirtus est
est ei. 22. letura. 24. olimpiam, thebaycam. 25. adipos. 26. genitali.
32. pulyol. 33. timbre. brotherwort. 39. dyaboli. 40. radicem habet.

¹ σκόμερον, Diosc. i. 181. ² μολύβδαινα, Diosc. v. 100. See App. Melidna. ³ μόλυβδος.
⁴ μονομαχία. ⁵ Matth. Silv. c. dlīi, 'inde etiam timachia i. nervorum pugna.' ⁶ ψυχο-
μαχία. ⁷ ψυχή. ⁸ μονοειδής. ⁹ ἐφήμερος; or ἐφημερία. ¹⁰ Alex. Trall.
(ed. Puschmann) ii. 11, περὶ κολλουρίων ἀποκροστικῶν καὶ μονοημέρων καλουμένων. Sim. Jan.
'Monoimeron, g. unius diei.' μονοήμερος, μονήμερος, lasting one day. ¹¹ Diosc. v. 100,
μολύβδαινα δὲ ἀρίστη ἐστὶν ἢ λιθαργυροφανής, ξανθή, ὑποστίλβουσα, κ.τ.λ. ¹² μάλαχη. See
App. Molochia. ¹³ See ante, Herpillum. ¹⁴ θύμβρα, Diosc. iii. 39. ¹⁵ Brother-
wort, but perhaps brotsworth may be the real name and brotherwort the corruption. ¹⁶ Sim.
Jan. 'Morsus galline vocatur a quibusdam anagallis quæ et ypia vocatur, quidam morgellinam
vocant, credo quod a vulgari gallico nam morgellīe gallice est dictum morsus galline.' Fr.
Morgeline. See ante, Morsus galline and App. Morgellina domestica. ¹⁷ Gerarde, p. 726,
'It is commonly called *Morsus Diaboli*, or Divels bit, of the root (as it seems) that is bitten off:
for the superstitious people hold opinion, that the diuell for enuy that he beareth to mankinde,
bit it off, because it would be otherwise good for many uses.'

denti leonis, ualet contra tercianam.

gall. recopre¹, a^e. deue[le]sbite.

Mormorallis, i. mola manualis².

Murialis similis est in foliis linarie et
5 habet florem rubeum.

Musa³ uel **muscis** fructus est in quo
dicunt primum parentem percasse,
alii dicunt in ficu, et est nomen
saporis compositi ex sapore dulci
10 et acetoso. a^e. sourappel.

[**Molena**⁴, respice in tapsus barbastus.

Morfea⁵, respice in alphas.

Mircilli⁶, respice in mircus.

Mula⁷, respice in pernio.]

Mummia⁸ est quidam fructus⁹ qui in- 15
uenitur in sepulcris corporum bal-
samatorum. Multa sinopida¹⁰
bona et spissa et grauis colligitur
in Cap[p]adocia in spelunca distil-
lans, uirtus est illi stiptica et ex- 20
feruatica et expastica.

Multi dicunt bullete¹¹ et multi marru-
bium nigrum, uirgas nigras et qua-
dras et asperas habet ex una radice,
uirgellas multas proferrens, folia 25
similia mar[r]ubio sed obrotunda
et nigra et aspera et rara, similia
melisophilo cum odore graui, unde

2. recopee. 7. peccasse.
20. exserantica et exemplastica.

10. wynsourapel.
22. bullete.

15. quoddam frustrum quod.
25. proferens.

¹ Apparently *recoupée*.

² Cass. Felix (ed. Rose), c. 40, 'et moles manuali mola, nam
Græci chiromylon vocant.' χειρόμυλον.

³ Gerarde, p. 1464, '*Pomum Assyrium*, or the
Citron of Assyria, . . . *Pomum Adami*, or Adam's Apple . . . the same Apple which Adam did
eate of in Paradise when he transgressed God's commandement; whereupon also the prints of the
biting appeare therein, as they say; but others say that this is not the Apple, but that which
the Arabians do call *Musa* or *Mosa*, whereof Avicen, c. 395, maketh mention.'

⁴ Mullein.

Matth. Silv. c. dlj, '*Molena*, barbascus, flomos, verbasum.'

⁵ Morphew. Cath. Angl.

(ed. Herrtage), '*pe morfew*, morphea.' Bailey, '*Morphæa*, (with Physicians) a kind of Morphew
or White Specks in the Skin.'

⁶ Myrtilli. See App. Mirtilli.

⁷ Palsgrave,

'Kybe on the hele, *mule*.' See Prompt. Parv. ii. 346, note. Bart. p. 3, 'De apostemate et cissuris
in calcaneo quæ vulgariter dicuntur *mule*.' Cath. Angl. (ed. Herrtage), '*a Mowle*, pernio.' Cot-
grave, '*Mules*, mules, also kibes.' Torriano, '*Mule*, pantofles worn upon pumps, also kibes or chill-
blanes.'

⁸ Matth. Silv. c. dlx, '*Mumia* est illud quod invenitur in sepulchris balsamatorum in
quibus humor mortui cum aloë et mirrha resolvitur quibus ipsa corpora condiebantur et similatur
pici marine . . . et fit apud paganos et Sarracenos circa babyloniam ubi est copia balsami.'

Bart. p. 31, '*Mummia* quiddam est quod invenitur in sepulcris Babiloniorum.' See App. Mumia.

⁹ For *quidam fructus* read *quedam species*: and compare Platearius, Circ. Inst. 'Est autem mumia
quedam species que in sepulchris mortuorum reperitur.'

¹⁰ *Multa sinopida* is a fresh gloss
which has become confused with the preceding one. Diosc. v. III, μέλτος σινωπική, κρατίστη ἡ
πυκνὴ καὶ βαρεῖα . . . συλλέγεται δὲ ἐν τῇ Καππαδοκίᾳ ἐν σπηλαίοις τισί. See App. Militum and
Miliatrum.

¹¹ Diosc. iii. 107, βαλλωτή, ἡ μέλαν ἢ μέγα πράσιον, οἱ δὲ πράσιον ἔτερον
καλοῦσιν, καυλοὺς ἀνίησι τετραγώνους, μέλανας, κ.τ.λ.

et istud meliphilon¹ multi dicunt,
morsus caninos mitigat².

Musca maior³ facit acus et redolet.

Muscus est nomen equiuocum ad oromaticum⁴ et ad illam lanuginem⁵ que tegit arborem, et similiter uestit lapides torpentes aque. Item muscus est quedam humiditas que in apostematibus quorundam animalium reperitur in Yndia. g⁶. et a⁶. muge⁶. Muscum calidum est in ii. gradu, siccum in iii. Mittitur in colliriis et in pilis seu pulueribus oculorum, [unde] uersus

i. musche i. muge
Pungit musca⁷, sapit muscum, uiret
i. mos.
arbore muscus.
[Respice in dens equinus.]

Musceleon⁸ est oleum muscel[1]inum²⁰ non de musco sed de fructu muscelli arboris.

Napeum uel **napei**⁹, i. semen sinapis.

Naper, i. semen napi.

[**Nartan**¹⁰, respice in centaurea maior. ²⁵

Nardum agreste¹¹, respice in fu.]

Nasale¹², iniectionum nasi instrumentum. idem.

Nata¹³, i. petroleum uel petrosillum rubei coloris. ³⁰

Narstucium¹⁴ triplex est s. aquaticum, siluestre et ortolanum. [Respice in Alrafed.]

Narstucium aquaticum et **siluestre** similes sunt in foliis. [Respice in senaciones.]

Narstucium ortolanum folia habet

2. cannoios. 3. Muscata minor. Add Muscata maior facit acus sed non redolet.
4. aromaticum. 7. torrentis. 16. mouche. 29. petrosillum.

¹ Diosc. iii. 107, ὅθεν καὶ τοῦτο μελισσόφυλλον ἐκάλεσαν.

Read *caninos*.

³ See *Acus Muscata*, and App. *Muscata maior*. Gerarde, p. 941, Musk'd Crane's-bill 'is called . . . *Acus Moschata* in shops and *Acus pastoris* . . . and of the vulgar sort *Muschata* and also Pick-needle.'

⁴ Musk. Bart. p. 30, '*Muscus* nomen est equivocum ad idem aromaticum et ad illam lanuginem quæ vestit arbores et similiter vestit lapides torrentes.'

⁵ Moss.

⁶ Cotgrave does not give *Muge*: but it occurs in E. P. N. p. 46, '*Hastula regia*, muge de bois (i.e. *wood-musk*), wuderove.' Hence *Muguet* applied both to Woodruff and Lily of the valley: also *Muguette*, the Nutmeg (*nux muscata*), where the -*meg* represents the word *muge*. Cath. Angl. (ed. Herrtage), 'a *Nut muge*, *nux muscata*.'

⁷ Cotgrave, '*Mousche*, a Fly.'

⁸ Bart. p. 31, '*Musteleon* est quoddam oleum de musco et aliis speciebus aromaticis factum.' ib. p. 30, '*Musteleon*, i. olivum mustelinum a musto dictum.' Perhaps *μυρσινέλαιον*, Diosc. i. 48.

⁹ Diosc. ii. 183, σίνηπι ἢ νάπυ. Cf. App. *Napeum*.

¹⁰ οἱ δὲ νάρκην καλοῦσι, Diosc. iii. 6.

¹¹ Diosc. i. 10, φού . . . ἀγρίαν νάρδον καλοῦσι.

¹² Bart. p. 31, '*Nasale* instrumentum iniectionum.' MS. Ashm. 1470, '*Nasale* est instrumentum iniectionum.' See post, *Nascale*.

¹³ νάφθα, Diosc. i. 101. Bart. p. 31, '*Napta*, petroleum rubei coloris.'

¹⁴ Diosc. ii. 184, κάρδαμον . . . Ῥωμαῖοι ναστούρκιον.

minuta aliquantulum fissa, cresce
idem. g^e. cresso[uns]¹, cuius se-
men uocatur cardomum² quo
utimur.

5 **Nardostochium**³ uel **nardochium**,
spica nardi idem.

Nardus indica⁴, spica celtica idem,
[respice in asare⁵.]

Nardileon⁶, i. oleum de spica nardi.

10 **Na[r]ciscus**⁷, siue bulbus ematicus,
siue, ut latini dicunt, bulbus uomi-
ficus, quam multi liliū dixerunt,
similis est porro in foliis, semine
utimur. [Respice in bulbus.]

Narchos⁸ uel **narcha** piscis est, teste 15

Aristotele⁹, adeo stuporifere na-
ture uel saporifere nature ut
mediante ligno uel calamo uel
hamo uel rethi reddat manum pis-
catoris insensibilem et totum cor- 20
pus, nisi citius dimittat. Inde
narcoticum¹⁰, i. medicamen stu-
poriferum uel saporiferum.

Nascale¹¹ uel **nascare** uel **nascaplere**
est equiuocum ad suppositorium et 25
pessarium.

Nascatinion¹² affertur ab Yndia et est
quasi cortex similis lanule siue cor-

3. cardamum.
nion affertur au.

16. soporifere.

18. lino.

22. soporiferum.

27. Nascati-

¹ E. P. N. p. 14, 'Cresco, kerse.' ib. p. 43, 'Nasturtium, kersuns, cressen.' Cotgrave, 'Cresson, the hearbe termed karres or cresses.'

² κάρδαμον, Diosc. ii. 184. App. 'Nasturcium semen eius cardomomum quo utimur.'

³ Matth. Silv. c. dlxiii, 'Nardus schacium uel schachios est spica indica dicta spica nardi. Diasco.' Bart. p. 31, 'Nardostachium, spica nardi idem.'

νάρδον στάχυς. See App. Nardostachiō. ⁴ νάρδος Ἰνδική, Diosc. i. 6. ⁵ See Asarus.

⁶ Matth. Silv. c. dlxiii, 'Nardileon nardinum i. oleum de spica nardi.' Bart. p. 31, 'Nardileon est olivum de spica nardi.' νάρδιον μύρον, Diosc. i. 75. ⁷ Diosc. iv. 158, νάρκισσος . . .

οἱ δὲ βολβὸς ὁ ἐμετικός, Ῥωμαῖοι βούλβους μορβιταρίους, κ.τ.λ. (vomitorius). ⁸ νάρκη, Diosc. ii. 17. ⁹ Matth. Silv. c. dlxiii, 'teste Alexandro.' MS. Sloane, 282, 'Narcha is a fishe pt when

he is drawen wip hoke or lyne yf fissher put his honde upon hit hit makeþ his honde onfredeabile and al þe body after, bote hit be þe rather ytake away, and þerof men maketh medecines to make men to slepe.' Alexander Aphrodisiensis, Problemata (in Sylburg's Aristotle, Frankfurt, 1585, qto. vol. iv. p. 249), οὐδεὶς δὲ καὶ τὴν θαλασσίαν νάρκην ἀγνοεῖ πῶς διὰ τῆς μηνίνθου τὸ σῶμα ναρκοῖ. Plutarch, Moralia, p. 978 c, τῆς δὲ νάρκης ἴσ τε δήπου τὴν δύναμιν, οὐ μόνον τοὺς θιγόντας αὐτῆς ἐκπηγνύουσιν, ἀλλὰ καὶ διὰ τῆς σαγήνης βαρύτητα ναρκώδη ταῖς χερσὶ τῶν ἀντιλαμβανομένων ἐμποιοῦσαν. ¹⁰ ναρκατικόν. ¹¹ Sim. Jan. 'Nascale est quod matrici imponitur simile supposito: pessarium vero proprie est simile clisteri, quamvis pro nascale pessarium in libris antiquis sepe invenitur.' MS. Ashm. 1470, 'Nasale est instrumentum injectorium. Nastare equivocum est ad pessarium et ad suppositorium.' Bart. p. 31, 'Nascale equivocum est ad pessarium et ad suppositorium.' Renzi, Coll. Salernit. iii. 302, 'Nasale est instrumentum quoddam id est injectorium ad injiciendum medicamen per nares.' 'Nastare, suppositorium idem.'

'Nastare vel nastaplare est equivocus ad suppositorium et pessarium.' ¹² Diosc. i. 22, νάσκαφθον, οἱ δὲ νάρκαφθον, καὶ τοῦτο ἐκ τῆς Ἰνδικῆς κομίζεται, ἔστι δὲ φλοιῶδες, συκαμίνου λεπίσ-μασιν ὅμοιον.

ticibus, odore bone et uescide, calefaciens.

Nausea¹, i. conuersio stomachi cum uoluntate uomendi.

5 **Neta** similis [est] ypoquistidos sed est subnigra, i. succus rose canine.

Nenuphar², flos ungule caballine aquaticæ idem. Flos est album, de quo fit oleum nenupharinum. In
10 calidis regionibus inuenitur flos ille tam in albo quam in uioli quam in citrino colore, sed apud nos tantum in albo et subcitrino colore. [Respice in lymphia³.]

15 **Nera**⁴, i. arbor que fert cerasa nigra, cuius cortice sophisticatur cassia lingena ut in persio⁵ seu pectent cassie seraso.

Nepadadma⁶ est tranquillitas cum
20 nec tumatis nec intus nec extra auditur.

Nerion⁷ aut **nerodendro** aut redo-

dapion frutex est, folia habet similia amigdaline sed maiora et pinguiora, et flores rodo similis, semen²⁵ etiam patens sicut cornu, radix oblonga et angusta, gustu salsa. Nascitur locis aquosis et maritinis. Uirtus est illi mortifica s. animalibus, sed hominibus remedium prestat. 30

[**Napicium**, respice in bunias⁸.

Nepta⁹, i. calamentum maius.

Nigrores q^o affr^o ig^o.

Nepta maior, respice in calamentum aquaticum. 35

Nimphon¹⁰, respice in seleoteron¹¹.

Nux agrestis, respice in yryng¹².

Noctuluca¹³, respice in stellio.

Nouaculum **cirurgie**, lanceolata aquatica idem, respice in boryth¹⁴. 40

Nux Alexandrina, respice in carena basilica¹⁵.

Nux muscata¹⁶, respice in centrum galli¹⁷ et in nux mirifica¹⁸.]

1. bono.	uiscide.	3. Nausia.	5. ypoquystidos.	8. albus.	9. nenuphar-
ninum.	11. uiola.	17. lignea.	peccent.	18. ceraso.	20. tinnitus.
22. redodapin.	23. sunt similia.	25. similes.	28. maritimis.		

¹ App. 'Nausea, i. subuersio stomachi cum uoluntate uomendi.'

est flos ungule caballine aquaticæ.'

³ See Límpea aquatica.

² Bart. p. 31, 'Nenufar

⁴ Matth. Silv. c. dlxv, 'Nere, i. arbor cerasi silvestris, de cuius cortice sophisticatur cassia lignea.' Bart. p. 31, 'Nera arbor est quæ fert cerasa nigra.'

⁵ Persius, Sat. vi. 36, 'Seu ceraso peccent casie nescire paratus.'

⁶ Renzi, Coll. Salernit. iii. 302, 'Neradina est tranquillitas aurium cum nec

tinnitus nec intus nec extra auditur.'

⁷ Diosc. iv. 82, νήριον, οἱ δὲ ῥοδοδάφνη, οἱ δὲ ῥοδό-

δενδρον, θάμνος γνώριμος, ἀμυγδαλῆς μακρότερα καὶ παχύτερα ἔχων φύλλα, κ.τ.λ. ⁸ Βοννιάς,

Diosc. ii. 136. ⁹ ἡδύσμος, οἱ δὲ μίνθην ἢ καλαμίνθην . . . οἱ δὲ νεπέταμ, Diosc. iii. 36.

App. 'Nepita, i. calamentum.'

¹⁰ νυμφαία, Diosc. iv. 184. ¹¹ Ib. θηλυπερίς. See

ante, Felioteron. ¹² See Iringi. ¹³ Noctiluca, the glow-worm. ¹⁴ See Borith.

¹⁵ κάρνα βασιλικά, Diosc. i. 178. ¹⁶ The Nutmeg. Platearius, Circ. Inst. 'Nux muscata,

fructus arboris est in India nascentis.'

¹⁷ Centrum galli as an equivalent to Nux muscata

is probably due to some error. ¹⁸ Nux myristica.

- Neffartarum**¹, i. renes denudans.
Nepta, calamentum maius², hasta regia³ idem, crescit ad modum urticae, et ualet ad concipiendum
 5 et inde educit. [angl. catwort.]
 [Neumatosi⁴, i. sufflacio uel uentositas.
Neutrorocos⁵, id est nerui duricies.
Nigella⁶ est semen cuiusdam herbe
 10 que in locis plaudosis inter frumenta reperitur et est rotundum et planificatum, subamarum. Respice in lilium⁷.
Nidrago⁸, nitrago, uel nidragolon, uel
 15 uitrago, paritaria. g^e. et a^e. perytorie.
Nisia⁹ in aquis crescit.
Nileos¹⁰ est quidam iunctus cuius radix assimilatur galange.]
Nitrum¹¹ genus est salis quod affertur 20 de Alexandria.
Nicrosis¹², i. mors.
Niconlicium¹³, i. ungule.
Nitata¹⁴ dicitur aqua per nivem infrigidata. 25
Naniacesti¹⁵ interpretatur comestia et est grauius uicium quam corrosio.
Nimpha¹⁶ aquatica similis est boraginis sed planta habet folia, iuxta aquam crescit, quidam uocant eam 30 scabiosam, quidam saponariam.
Nimphaea¹⁷ siue ut alii cacabus¹⁸ Ue-

1. Nefarcarum. 5. menses educit. catwrt. 23. Nicoulonisi. 24. Niuata aqua
 per niuem infrigidata. 26. Nomacosti. comestio. 27. corosio. 29. plana.

¹ Matth. Silv. c. dlxiv, 'Nefrochathar, id est renibus apta confectio.' Renzi, Coll. Salernit. iii. 302, 'Nefrocanturum (var. nefrolartarum) id est renes denudans.' ² See ante, Calamentum magis. ³ See Hasta regia. ⁴ πνευμάτωσις. ⁵ Renzi, Coll. Salernit. iii. 302, 'Neurotrocos, id est nervi durities.' Perhaps νευρότρωτος. ⁶ Gerarde, p. 1086, 'Gith is called . . . in shops Nigella and Nigella Romana . . . in French Nielle odorante . . . in Cambridgeshire, Bishopswort.' E. P. N. p. 42, 'Zizania, neele, cockel.' ⁷ See Lolium. ⁸ Matth. Silv. c. dlxvii, 'Nigado, nigrado, nigrato, i. paritaria.' Gerarde, p. 331, Pellitorie of the Wall 'is commonly called Parietaria or by a corrupt word Paritaria . . . some (call it) Vrceolaris and Vittraria, because it serveth to scoure Glasses, Pipkins and such like.' ⁹ λιμνήσιον, Diosc. iii. 6; or perhaps rather a corruption of Nymphæa. ¹⁰ Matth. Silv. c. dclviii, 'Nileos i. indicum: et nileos est quedam radix que similatur galange . . . sed est species junci.' MS. Ashm. 1470, 'Nilleos juncus est cuius radix, &c.' ¹¹ νίτρον, Diosc. v. 129. ¹² νέκρωσις. ¹³ Matth. Silv. c. dlxvii, 'Nichia, i. unguis.' Renzi, Coll. Salernit. iii. 302, 'Niconliti, id est ungulae.' ¹⁴ Renzi, Coll. Salernit. iii. 303, 'Nivata dicitur aqua per nivem infrigidata.' Cf. Cass. Felix (ed. Rose), c. 37, 'nivatis potionibus.' ¹⁵ Read 'Noma, comestio.' Cf. Matth. Silv. c. dlxviii, 'Nomas est ulcus oculi . . . quidam dicunt quod sunt comestiones cancrose, Demosten.' ib. c. dlxiv, 'Nema interpretatur comestio.' MS. Ashm. 1470, 'Noma comestio interpretatur et est gravius viciu quam corrosio.' Plutarch, Moral. p. 165 e, νομαὶ σαρκὸς θηριώδεις. ¹⁶ Nymphæa. ¹⁷ Apuleius, De Virt. Herb. c. 68, 'Nymphaea, Græce Cacabon, . . . Latini Matrem Herculianam, Algam palustrem, papaver palustre.' ¹⁸ κάκαβος or κάκκαβος, Venus's kettle, no doubt in allusion to the flower of the Water-lily.

neris, i. papauer plaustre¹ siue ut
 Latini gallam plaustrem² uocant.
 Nascitur³ in aquis stantibus uel
 5 locis non cultis et aquosis, folia
 habet similia cicoree⁴ sed minora
 et oblonga, alcius super aquam
 proferens capud, multa infra aquam
 capita habens ex una radice, flos
 10 est illi albus sicut lilii cum paruo
 pallore, semen habet in medio
 croceum, sed cum effloruerit rotun-
 dum efficitur sicut mala maciana⁵,
 hasta eius lenis et non grossa est
 15 et nigra, similis cinolie⁶, radix
 nigra et aspera et nodosa, [et] in
 autumpno siccatur. Multa in
 sompnis⁷ uidentibus bibita *prodest*.
 Que autem habet albam radicem
 forcior est uirtute.

Nictum, fragula arbor est et habet 20
 folia similia lupino et flores cro-
 ceos.

Nux magna⁸ que uenit de yndia.

Nux miristica⁹ uel carida, nux mus-
 cata idem. 25

Nux pontica¹⁰ uel auellana idem.

Nux quando simpliciter ponitur pro
 nuce usuali intelligitur.

Nucleus¹¹ quando simpliciter ponitur
 pro nucleio pinee intelligitur. 30

Oculus Xpi¹², odorifera est, laciore
 habet folia iuxta stipitem et super-
 ius rotunda et florem citrinum.
 [Respice in centum galli.]

Oculus Consulis¹³, oculus bouis idem. 35
 angl. oxeseghe.

5. similia habet.
 29. nucleus.

14. cinolie.
 30. nucleo.

22. Add *Nux indeyca*, *nux vomica*, *castaneola* idem.

¹ Palustre.
 ὕδασι στασίμοις, κ.τ.λ.

² Alga palustris.

⁴ Ib. κιβωρίω.

³ Diosc. iii. 138, νυμφαία φύεται ἐν ἔλεσι καὶ

⁵ Ib. μήλω παραπλήσιον. Cf. Plin. Hist.

Nat. xv. 14, 'Habent originem a Matio.'

⁶ ὅμοιος τῷ τοῦ κιβωρίου, ib.

⁷ πίνεται δὲ καὶ

πρὸς ὀνειρωγμούς, ib.

⁸ Apparently the Cocoa-nut, cf. Gerarde, p. 1522, 'The fruit is called in Latine, *Nux Indica*, of the Indians, *Cocus*.'

⁹ Gerarde, p. 1537, 'The Nutmeg tree is

called of the Grecians *κάρυον μυριστικόν*, of the Latines, *Nux Moschata* and *Nux Myristica*.' See ante, Careon and Muscus.

¹⁰ ποντική, Diosc. i. 179. Gerarde, p. 1439, 'in Greeke *κάρνα Ποντική*, that is *Nux Pontica* . . . and commonly *Nux avellana*, by which name it is usually knowne to the Apothecaries . . . in English, Hasell Nut and Filberd.'

¹¹ Matth. Silv. c. dlxxviii, '*Nucleus* quando simpliciter ponitur pro nucleo pini intelligitur.' Pine-Apples. Gerarde, p. 1355, 'The fruit or apples of these be called in Greeke *κῶνοι* . . . they be also named in Latine, *Nuces pineæ*.'

¹² Gerarde, p. 772, 'Wilde clarie is called after the Latine name *Oculus Christi* of his effect in helping the diseases of the eies.' See Centrum galli and App. *Oculus Christi*. Bart. p. 32, '*Oculus Christi* similis est oculo consulis nisi quod redolet illa non et habet florem citrinum.'

¹³ Matth. Silv. c. dlxxvii, '*Oculus Consulis* est herba dicta filius ante patrem uel oculus Christi.' Gerarde, p. 747, '*Buphthalmum*, in Englishe ox-eie . . . what form *Consiligo* is of we find not among the old writers.' See ante, Butalmon. App. '*Oculus Consulis* similis est menthastro.'

- Obtalmia**¹, i. calidum apostema oculi et dicitur ab ob quod est contra et talmon quod est oculus, quasi contra oculum.
- 5 **Obsi**², i. panis, iari succus inde obsomagarus quod fit de pane et sardellis.
- Obsopsopon**³, i. oculus.
- Obtalmicon**⁴, sternutatorium idem.
- Obrizon**⁵ exponit beatus Gregorius in
10 xxii Moraliū⁶, i. purum aurum, uel m. aurum, alii exponunt pro purgatissimo auro, quasi eurizon i. bone radicis aurum.
- Ocra**⁷ eligenda est mellinum colorem
15 habens et sine lapide fricabilis, uirtus est ei stiptica.
- Oc[h]us**⁸ uel **orchos** interpretatur labor, inde **sinocha**⁹ i. cum labore et **sinochus**¹⁰ et similia.
- Ochimonides**¹¹ folia habet ozimo similia, potui datum medetur serpentum morsibus.
- Octo brisicum**¹², i. amarum.
- [**Oculus bouis**¹³, butalmon, respice ibi. 25]
- Oculus lucii**¹⁴, caprifolium idem, respice ibi.]
- Ocron**, i. rubium, unde trocisci ydiocri ab ydia quod est forma et cron quod est rubeum, qui¹⁵ formati
30 inde trocisci ydiocri.
- Offiasis**¹⁶ uel **oppiasis** est serpens ut

5. obsomogarus. 11. uel rude aurum. 12. id est bone. 18. synocha.
28. rubium. 29. ydea. 30. quia formati.

¹ ὀφθαλμία. Bart. p. 32, 'Obtalmia est apostema calidum oculi.' ² Renzi, Coll. Salernit. iii. 303, 'Obsipanis, garus, succus.' Sim. Jan. 'Opsispsomi, crusta panis superficies.' ib. 'Opson, g. pulmentum. Oposonia, cibi salsamenta.' Sim. Jan. 'Obsoniagarum vel obsoniogarum . . . obsonia g. dicunt salsamenta vel sapes in quibus intinguntur carnes vel pisces vel etiam panis ut melius comedatur . . . inde componitur obsoniogarum quasi obsonium ex garo.' Matth. Silv. c. dlxxxii, 'Oxogarus, grec. garus acetosus.' 'Oxomogarus, i. sapor acetosus et salsus.' ³ Perhaps ὄψ, ὀπός, ὀπών. ⁴ πταρμικόν, see App. Optamicum. ⁵ ὄβρυζον (of which εὐριζον, εὐροίζον, εὐρυζον are variants) is an adjectival form derived from ὄβρυζα (Lat. obrussa), fine or standard gold: cf. Justinian, Edict 11, τὴν παρ' Αἰγυπτίους λεγομένην ὄβρυζαν. ⁶ Gregory the Great, Moralia, xxii. 2 (on Job xxxi. 24), 'obryzum dicimus obrude aurum.' ⁷ Diosc. v. 108, ὄχραν δὲ ληπτέον τὴν κουφοτάτην καὶ μηλίνην δι' ὅλου, κατακορῇ δὲ καὶ ἀλιθον καὶ εὐθρυβῇ. ⁸ ὄχος or ὄχῃ. ⁹ συνοχή. ¹⁰ σύνοχος. ¹¹ ὠκιμοειδές, Diosc. iv. 28. ¹² Matth. Silv. c. dlxxvii, 'Obtofriscum quid est lege omotridon.' Renzi, Coll. Salernit. iii. 303, 'Octobrifiscum (var. octobrifilum) id est amarum.' Cod. Ashm. 1470, 'Olivum omotride, gremiale, octobrisicum, amarum, omfacium viride.' Cf. Oribasius (ed. Daremberg, vol. vi. p. 227), 'Oleo gremiali quem omotribem Græci appellant, id est septembrio aut octobrio mense factus.' See post, Oleum omotride. ¹³ See Oculus consulis. ¹⁴ Bart. p. 32, 'Oculus licii, i. volubile majus, i. caprifolium. Oculus lucidus, i. licium.' See Caprifolium. ¹⁵ Renzi, Coll. Salernit. iii. 303, 'quia formati inde trocisci sunt rubei.' See post, Ydea. ¹⁶ ὀφίασις, Galen (ed. Kühn), vol. xii. p. 381. Matth. Silv. c. dlxxviii, 'Offiasis, i. tyria sic dicta ab offio quod est serpens quia serpentinas squamas in superficie cutis representat.' ib. 'Offiasis dicitur a Sera. tyra a tyro serpente quod idem est, unde offiasis uel tyria id est furfuris capitis,' where no doubt there is a confusion between θηρίον and κηρίον.

- in primo capitulo Alexandri¹.
Item *offiasis*, i. *casus* capillorum.
*Offodormia*², i. piscis fetens in naribus.
5 *Oliandrum*³, i. siluestris oliua. [Respice in agrelia.]
Olea uel *oliua* tam arbor quam fructus.
*Olibanum*⁴, libanus, thus, libanotides, idem. g^e. francencens.
10 Hec libanus est arbor, hic libanus est mons, hoc libanum thus. [Respice in mannisi et thus.]
*Olixatrum*⁵, petrosil[1]inum macedonicum et Alexandrium idem. g^e.
15 alisaundre, anglice stamerche⁶. [Respice in ypocecinum.]
Oleum, olei multa sunt genera ut
*Oleum sabraum*⁷, i. oleum romanum.
*Oleum amarissimum*⁸, i. de succo 20 maiorane.
Oleum leue, i. oleum commune.
*Oleum amigdalinum*⁹ quod multi metopium dicunt, ex amigdalibus amaribus. 25
*Oleum balaminum*¹⁰ conficitur sicut oleum amigdalinum.
*Oleum mirtinum*¹¹, i. oleum mirte agrestis, i. nigre.
*Oleum laurinum*¹², i. oleum de baccis 30 lauri.
*Oleum sciminum*¹³, i. oleum sex semine scini.
*Oleum masticinum*¹⁴, i. oleum masticis.
Oleum uiolacium, i. oleum ex floribus 35 uiolarum.
Oleum catholicum, i. oleum herbe catholice, i. alliados¹⁵.

3. Offodormia. 5. Oleandrum. 9. francensens. 17. genera sunt. 18. i. cilise
romanum. 26. labaminum. 30. ex baccis. 32. scininum. 36. uiolaceum.

¹ Alex. Trall. (ed. Puschmann, ii. 441), where the Latin MSS. begin with a distinction between *ἀλωπεκία* and *ὀφίασις*, though the latter does not occur in the Greek text. ² Perhaps the reading should be *ὀρφος*, piscis: *ὄζαινα*, polypus fetens in naribus. Matth. Silv. c. dlxxx, 'Orfos, orfus, grece piscis,' i.e. *ὀρφος*, a kind of sea-perch. ib. c. dlxxxi, 'Ozene, i. polipi ulcerati.' ib. 'Ozimie, grec. i. ulcera fetentia inter nares ab ozon quod est fetens, Cas. Fe. Alex.' Cass. Felix (ed. Rose), c. 31, 'polypum et ozænas quas nos fetores narium dicimus.' ³ Rather *oleastrum*, see ante, Agrielea. ⁴ Gerarde, p. 1436, 'It is called in Greeke λίβανος, in Latine Thus, in Italian *Incenso*, . . . in English Frankincense and Incense. The Rosin carries the same name, but in shops it is called *Olibanum*.' ⁵ Gerarde, p. 1019, 'it is also named *Olus atrum* . . . the Apothecaries call it *Petroselinum Macedonicum*, others *Petroselinum Alexandrinum* . . . the French, and Englishmen, Alexandre, Alexanders.' Cf. Diosc. iii. 71. ⁶ Stamerche for Stanmerche, see ante sub Alexander. ⁷ Renzi, Coll. Salernit. iii. 304, 'Olinasabrum (var. *oleum sabranum*) id est romanum.' ⁸ Read *amaracinum*, cf. Diosc. i. 68. ⁹ ἀμυγδά-
λινον ἔλαιον ὃ τινες μετώπιον καλοῦσι, Diosc. i. 39. ¹⁰ βαλάνινον, Diosc. i. 40. ¹¹ μυρσί-
νινον, Diosc. i. 48. ¹² Diosc. i. 49, τὸ δὲ δάφνινον σκενάζεται διὰ τῶν δαφνίδων ὅταν ᾧσι
ὀρυπετεῖς. ¹³ σχίνινον, Diosc. i. 50. ¹⁴ μαστίχινον, Diosc. i. 51. ¹⁵ See
ante, Allipados.

- Oleum omotride¹, i. gremiale.
 Oleum anetinum², i. oleum aneti.
 Oleum populinum³, i. oleum populi.
 Oleum sinapinum⁴, i. oleum sinapis.
 5 Oleum puleginum, i. oleum pulegii.
 Oleum de frumento.
 Oleum de ouis, et similia.
 Oleum quando simpliciter ponitur pro oleo oliue intelligitur.
 10 Omfacium⁵ uel omphacum, i. succus uuarum albarum immaturarum expressis et siccatis et tritis, inde dicitur molefacum⁶ quod habet [ad]mixturem huius pulueris uel quod fit de floribus arborum stipticarum herbarum ut camedreos et similia.
 Omentum⁷, zirbus⁸, obdemen, sumen⁹ sanguinum, aruina¹⁰, auxungia¹¹ idem, quando quodlibet horum simpliciter ponitur pro porcina intelligitur, item omentum et zirbus utrumque ponitur pro siphac¹², [et] quando etiam dicitur epigmentum¹³ et epiplode¹⁴ et pigorontum. Respice in epiploten et [in] epigeroton.
 Onager¹⁵, asinus siluestris idem.

1. emotride. 2. id est oleum. 3. id est. 4. id est. 5. olium.
 18. obdomen sinnen. 19. auxungia. 26. pigorontum.

¹ ἔλαιον . . . τὸ ὠμοτριβὲς δὲ καὶ ὀμφάκινον καλεῖται, Diosc. i. 29. Matth. Silv. c. dlxxviii, 'Oleum expensarum, i. oleum omfantinum, quod fit de olivis immaturis, et tale oleum dicitur etiam oleum gremiale eo quod in grenio olive colligitur ante maturitatem, et vocatur oleum expensarum quoniam subvenit expensis ad naturam conficiendam, quoniam colligitur ante tempus.' ib. 'Oleum gremiale, i. de oliuis.' ib. 'Onotribum oleum id est ex acerbis olivis constructum omfacinum.' τὸ ὠμοτριβὲς ἔλαιον, Alex. Trall. (ed. Puschmann), i. 491. App. 'Oleum omphacinum id est viride vel quod gremiale dicitur.' Gremiale is thought to be a variety of cremiale (cf. cremo, cremium), and, as applied to oil, to mean that commonly used for burning in lamps. (Paucker, Addenda Lexicis Latinis, Dorpat, 1872). See ante, Emitrida. ² ἀνήθινον, Diosc. i. 61. ³ αἰγείρινον ἔλαιον, Alex. Trall. ii. 537 (ed. Puschmann). ⁴ σινάπινον, Diosc. i. 47. ⁵ Diosc. v. 6, ὀμφάκινον ἐστὶ μὲν χυλὸς ὀμφάκος θασίας σταφυλῆς μήπω περκαζούσης ἢ ἀμυαίας. Cod. Ashm. 1470, 'Omfacium est pulvis qui fit de acinis acidis uvarum immaturarum expressis et exsiccatis et tritis. Inde dicitur mel omfacum, &c.' ⁶ Diosc. v. 31, ὀμφακόμελι. ⁷ Bart. p. 32, 'Omentum, zirbus, abdomen, sagimen, arvina, auxungia idem sunt, quando simpliciter porcina intelligitur.' ⁸ Bart. p. 44, 'Zirbus, omentum idem.' ⁹ Sumen (sugimen): cf. Plautus, Curculio, ii. 3. 44, 'pernam, abdomen, sumen, suis glandium.' ¹⁰ Bart. p. 11, 'Arvina est pinguedo cuti adhærens.' ¹¹ Plin. Hist. Nat. xxviii. 9, 'auxungiam etiam Græci appellavere eum.' See ante, Axungia. ¹² Bart. p. 39, 'Syphac est pellicula dividens nutritiva a generativis.' ib. p. 18, 'Dyafragma est pellicula dividens spiritualia a nutritivis, et inter diafragma et siphac continentur intestina.' ¹³ ὑπεζωκός. ¹⁴ ἐπίπλοον. ¹⁵ ὄναγρος. Sim. Jan. 'Onager grece asinus silvestris, sed grecus onagros dicit.'

- Onomia**¹, quam multi anomiadam dicunt, uirgas habet duarum palmarum in quibus sunt capita minora, folia minuta sicut lenticule aut rute, subaspera, pingua et spissa, urinam prouocat, lapidem uesice excludit.
- Onochmus**, [id est] recte sedens.
- Onza**² genus est leguminis nobis ignotum.
- Onchus**³ interpretatur tumor ut in fine Tegni⁴.
- Opos**⁵, i. succus, inde opobalsamum, i. succus balsami.
- Opocissi**⁶, i. succus ficus agrestis, communiter lac coagulat.
- Opium thebaicum**⁷, i. succus papaueris albi.
- Opium miconis**⁸, i. succus papaueris nigri. [Respice in opomiconium.]²⁰
- Opium quirrinacium**⁹, lesera¹⁰, quileya¹¹, succus iusquiani¹², idem.
- Opium** quando simpliciter ponitur pro opio thebeico intelligitur.
- Opirus**¹³, i. panis mundus a furfure.²⁵
- Opepileii**¹⁴, i. asafetida, [respice ibi.]
- Opomiconium**¹⁵ est opium miconis teste Ysidoro.
- Opopanax**¹⁶, succus est herbe que panax dicitur similis per omnia³⁰ ferule¹⁷, et nascitur in locis asperis et lapidosis.
- Origanum**¹⁸, golena¹⁹ siue colena [idem], similis est calamento, et calamentum habet pilosa folia quibus utimur. gall. orynal, a^e. churchewrt²⁰.

8. Onothomus i. 9. genus est genus. 19. id est succus. 21. lesara. 24. thebaico. 26. Opifilii. fetidi. 32. lapidiosis. 34. simile. sed calamentum. 36. orinal.

¹ Diosc. iii. 18, ἀνωρίς, οἱ δὲ ὀνωρίδα καλοῦσι· κλώνες σπιθαμαῖοι . . . κεφάλια περιφερῇ, φυλλάρια μικρά, λεπτά, ὥσπερ φακοῦ πρὸς τὰ τοῦ πηγάνου, κ. τ. λ. This, the Aldine text, has been considerably altered by Sprengel: (see his note in loc.).

² ὄρυζα, Diosc. ii. 117. See post, Oziza.

³ ὄγκος: cf. Galen (ed. Kühn), vii. 705.

⁴ Galen's τέχνη ἰατρική.

⁵ ὀπός.

⁶ Matth. Silv. c. dlxxix, 'Opoffico id est succus caprifici id est ficus agrestis.' Diosc. i. 133, ὁ δὲ ὀπὸς τῆς ἀγρίας καὶ τῆς ἡμέρου συκῆς πηκτικὸς ἐστὶ γάλακτος.

⁷ Sim. Jan. 'Lac quod egreditur collectum in vasculis desiccatur, tale tebaicum vocatur.' The name is given because the article was produced in the Thebais. App. 'Opium thebaicum, i. lasaerti.'

⁸ Probably μήκωνος.

⁹ Bart. p. 32, 'Opium quirrinacium, asafetida idem.' κυρηναϊκός, Diosc. iii. 84.

¹⁰ See ante, Lazarum and Asar.

¹¹ It is possible that this may represent gelena: cf. App. 'Quelanea, i. iusquiamus.'

¹² Renzi, Coll. Salernit. iii. 304, 'Opium quismiatium, id est succus jusquiami,' so that here two distinct glosses have been confused.

¹³ Bart. p. 32, 'Opirus, panis est mundus a furfure.' MS. Sloane, 282, 'Oporipis is clene bran, fro þe bran, payn de mayne.'

¹⁴ ἄρτος αὐτόπυρος: cf. Galen (ed. Kühn), xi. 120, προσαγορεύουσι δ' ἐνιοὶ τὸν τοιοῦτον ἄρτον αὐτόπυρον.

¹⁵ See Opium miconis.

¹⁶ ὀποπάναξ, Diosc. iii. 48.

¹⁷ Ib. κανλὸν δὲ ὥσπερ νάρθηκος.

¹⁸ Diosc. iii. 29, ὀρίγανος, οἱ δὲ κονίλην καλοῦσι (Ald. κορνήλιον). Renzi, Coll. Salernit. iii. 304, 'Origanum, golena est herba saurengaria vulgariter.'

¹⁹ The name κονίλη seems to have become by metathesis colina, colena and golena. As collina it was no doubt regarded as synonymous with ὀρίγανος (supposed to be from ὄρος).

²⁰ Gerarde, Supplement, 'Churchwort, Pennyroyall.'

Orthomia¹, i. difficilis inspiracio uel respiracio. Item orthomia² est rectus anelitus, uel orthomia est que tantum arerem sumit[ur] quantum

emittit, cum difficultate tamen, et dicitur ab **orthos** quod est rectus et **thimos** quod est spiritus.

Orobis³, gall. uesche, anglice thare uel mousepese. [Respice in erbus et in herbum et in lacta.]

Oriacantum⁴ uel **oricantum**, berberis idem.

Ornix⁵, i. perdix, et quandoque ponitur pro gallina siluestri.

Ortis⁶, testiculus idem [est].

Ornus⁷ est arbor glandifera querci similis.

Quinque sunt species [quercorum], quercus glandifera uidelicet, quercus, ilex, ornus, et alia que sunt grana⁸ unde tinguntur scarlate, quercus etiam est robur idem.

Orcus⁹, libitus idem.

Oroyde¹⁰, i. aquosum uel serosum, **oros**¹¹ enim interpretatur serum.

Orexis¹² interpretatur appetitus, inde **onorexia** ab a quod est sine et orexis, i. stomachi appetitu uel cum fastidio.

Ormium uel **orminum**¹³, acantum³⁰ idem.

Orobo¹⁴, **bonis**, lacca idem, gumma est.

O[r]deum¹⁵, bonum est muncum et mundum.

Orchis¹⁶, quam alii renosorchim¹⁷, alii affrodisiam¹⁸ uel priapismum¹⁹ dicunt, tirsim habet bipalmen, folia similia oliue, sponsa super terram sed molliora et angustiora, in hasta⁴⁰ florem purpureum, radix bulbo similis longa et duplex, [et] dicitur multas uires coeundi excitare, sicut stincus²⁰.

4. aerem.	8. uesce.	19. glandifere.	22. et robur.	23. blitus.	27. sine(?).
30. orinum.	34. niueum.	36. rinosorchim.	37. affrobisiam.	39. spansa.	
40. melliora.	44. scincus.				

¹ ὀρθόπνοια, a kind of asthma, where the patient can breathe only when in an upright posture.

² See App. *Orthopnea*.

³ Bart. p. 32, 'Orobis sive orobum est pisa agrestis i. muspese.'

ὀροβος, Diosc. ii. 131.

⁴ ὀξυάκανθα, Diosc. i. 122.

⁵ ὀρνις. Bart. p. 32, 'Ornix

est perdix vel gallina silvestris.'

⁶ ὄρχις.

⁷ Matth. Silv. c. dlxxx, 'ornus est arbor

glandifera quercui similis sterilis secundum Papiam, unde quatuor sunt arbores glandifere.'

⁸ Renzi, Coll. Salernit. iii. 305, 'que fert grana.'

⁹ Matth. Silv. c. dlxxx, 'Ortis, i. blitus.'

ib. 'Orthus, i. coxilides vel blitus.'

¹⁰ ὀρρώδης. See App. *Ocrodis*.

¹¹ ὀρρός.

¹² ὀρεξίς.

¹³ ἀνορεξία. ὀρμινον.

¹⁴ Renzi, Coll. Salernit. iii. 305, 'Orobo, Orobonis, lacta (var. lacca)

idem, gummi est.' Matth. Silv. c. dlxxx, 'Orodomis lentisca, id est latra.' See App. *Orobani*

lenici, and ante sub Lacca.

¹⁵ Hordeum.

¹⁶ ὄρχις, οἱ δὲ κυνὸς ὄρχιν καλοῦσι, φύλλα

ἔχει κατὰ γῆς ἐστρωμένα, κ.τ. λ. Diosc. iii. 131.

¹⁷ Ib. κυνὸς ὄρχις.

¹⁸ Ib. ἀφροδίσια.

¹⁹ πριαπισμός. For πριαπίσκος, see Diosc. iii. 134.

²⁰ σκίγγος, Diosc. ii. 71.

- Orminon**¹, siue ut Latini eminoda uel origalis siue reiectialis dicunt, tirsim habet cubitale, quadum², folia ut marubium, facit autem ad oculorum argema uel leucomata.
- Osmunda**³, filix siluestris idem, similis est faici⁴, ualet ossibus braccus⁵, gallice osmonde⁶ [uel feugerole]⁷, a⁸. euerfarn⁸ uel moreclam.
- Oscitacio**⁹ fit ex fumo et uentositate neruos implente uel impellente.
- [**Osalinum**¹⁰, fomento adhibitum medetur putredines uulnerum].
- Ostrea**¹¹ piscis est degens in conchis.
- Ostre porphite**¹² unde tinguntur purpurea coclee sunt que uste dessicatiue sunt uirtutis.
- Ochis**¹³ auris dicitur, inde **parotida**¹⁴
- a para quod est iuxta, quasi uena²⁰ iuxta aurem.
- Ochus**¹⁵ uel **orchos** interpretatur labor, inde **sinocha**¹⁶, i. cum labore et **sinochus**¹⁷, similia synocade multo i. sanguine, sed synochus ex putre-²⁵ facto i. sanguine, et sunt febres acute ex sanguine nimis superhabundante.
- [**Origalis**, respice in orminon.
- Oxifollon**¹⁸, respice in geranion.
- Oxicolla**¹⁹, respice in taurocolla.]³⁰
- Othonia**²⁰ folia habet similia sed percussa et fragilia, florem croceum et latum, unde multi speciem ammonis²¹ dixerunt, succus eius oculis prestat effectum et caliginem detergit.³⁵
- Ouum molle**²² plus est eustomachum quam aliud sorbile.
- Oua crapula**²³, i. in aqua cocta.

2. reieccialis. tyrsim. 6. silex. 7. filici. fractis. 8. osmunde. 9. more-claium. 11. implente uel impellente. 19. Othis. 23. sinetho id est cum. 24. synochus et similia sonoca. 31. After similia Sloane leaves a mark as though the original pertusa were illegible. 33. ammonis. 34. prestet,

¹ Diosc. iii. 135, ὀρμινον ἡμερον, ῥωμαῖοι γεμινάλις . . . πῶς ἐστὶν ἐμπερὴς πρασίφ τοῖς φύλλοις· καυλὸς δὲ τετράγωνος ἡμῖπυχαῖος . . . ἀποκαθαίρει δὲ σὺν μέλιτι ἄργεμα, λευκώματα. Matth. Silv. c. dlxxx, 'Orminon siue emola vel auricularis aut rejectalis, &c.' ² Quadrum. ³ E. P. N. p. 44, 'Osmunda, osmunde, bon-wort.' Bart. p. 32, 'Osmunda herba est, an. everferne.' ⁴ Filici. ⁵ Read fractis. ⁶ Cotgrave, 'Osmonde, Osmund, Osmund the water man, Osmund royall, water Fearne, S. Christopher's hearbe.' ⁷ Bart. p. 22, 'Fugerole, an. ferme yat growes on londe.' ⁸ E. P. N. p. 14, 'Filix arboratica, eferfearn.' ⁹ Oscitatio. Bart. p. 32, 'Ocitacio, fit ex fumo et ventositate musculos gulae replente.' ¹⁰ See post, Oxalmon. ¹¹ Bart. p. 33, 'Ostrea, piscis degens in concha.' ¹² πορφύρα, Diosc. ii. 4. ¹³ οὐς. ¹⁴ παρωτίς. ¹⁵ ὀχός. ¹⁶ συνοχή. ¹⁷ σύνοχος. ¹⁸ ὀξύφυλλον, Diosc. iii. 121. ¹⁹ Ox-gall. ²⁰ Diosc. ii. 213, ὀθόννα . . . ἔχει δὲ τὰ φύλλα εὐζώμφ ἐμπερὴ πολύτρητα . . . ἄνθος δὲ φέρει κρόκινον . . . ὅθεν ἔδοξαν ἀνεμώνης αὐτό τινες εἶδος εἶναι. ²¹ Read anemones. ²² Diosc. ii. 54, ὠν τὸ ἀπαλὸν τροφικώτερον τοῦ βοφητοῦ. ²³ Bart. p. 32, 'Oua crapula, i. aqua cocta uel frixa.' Renzi, Coll. Salernit., p. 305, 'Oua crapula uel tramula, id est in aqua cocta.'

- Oxitomili succi**¹, i. succus citranguli.
Oxifenicia² uel fincon dicitur, inde(?)
 dactilus indicus uel tamarindus,
 fructus est cuiusdam arboris.
 5 **Oxiren**³, i. forte acetum.
Oxoleon⁴, dicitur acetum cum
 oleo.
Oxi uel **oxis**⁵, i. acetum uel acutum,
 unde cum pro acuto ponitur, unde
 10 dicitur **oxidorcas**⁶, i. acute uidens,
 et **oxiporium**⁷, i. acute penetrans
 poros; cum pro aceto ponitur,
 inde dicitur **oximel**[1]⁸is⁹ et **oxi-**
galac⁹, i. lac acetosum, et **oxife-**
 15 **nicia**¹⁰ dactilus acetosus i. cama-
 rindus, qui sic dicitur quia, ut dicit
 Oribasius, nascuntur in forma dac-
 tili, cortex abicitur, sed medulla
 20 que nigra est et acetosa ad nos
 affertur.
Oxima uel **oxina**¹¹, ulcus idem.
- Oxalmon**¹², i. acetosum cum sale mix-
 tum.
Oxicantos¹³ arbor est nimium spinosa,
 fructum mirte similem habens, sed 25
 paulo maiorem, rubeum interius
 et granatum, [et] est autem co-
 hercentis uirtutis.
Oxilocassa¹⁴, cassa linguea idem.
Oxporis¹⁵, [id est] esula. 30
Ozimum¹⁶ uel **ozimon**, i. basilicon,
 herba est cuius semine utuntur
 apotecarii, folia habet similia sa-
 tureie, sed albiora, hastas duarum
 palmarum, que haste folliculos ha- 35
 bent similes iusquiamo et semen
 nigrum simile melancio, cum uino
 bibita morsus uenantis compescit.
 [Respice in basilicon.]
 Item **Ozminim**¹⁷, urtica idem. Res- 40
 pice in yerda¹⁸.
Ozima, [id est] semen urticae.

- | | | | | |
|---------------------------------|--------------------------|---------------|----------------|-------------|
| 1. oxiromili. | 2. fincon dicitur etiam. | 9. inde. | 11. penetrans. | 12. acuto. |
| 15. i. dactilus. | tamarindus. | 21. utilis. | 22. acetum. | 25. habet. |
| 29. oxilocassia, cassia lignea. | 30. i. esula. | 33. satureye. | 38. uenenatos. | 40. ozimum. |
| 42. i. semen. | | | | |

¹ Read 'Citromeli succi, i. succus citranguli.' Cf. Diosc. i. 166, καὶ ὁ χυλὸς αὐτῶν βιβρώσκεται, κ. τ. λ. See ante, Citromilum. ² See ante, Fincon indi. ³ See App. Oxireum.
⁴ ὀξέλαιον, ⁵ ὀξύς. ⁶ ὀξυδερκής. ⁷ ὀξυπόρων. ⁸ ὀξύμελι. ⁹ ὀξύγαλα.
 Bart. p. 32, 'Oxigalac, i. lac acetosum.' ¹⁰ App. 'Oxyphenicon vel phenicia ind. i. tamarindi.'
¹¹ Perhaps ὀγκωμα. ¹² ὀξάλμη, Diosc. v. 23. See App. Oxatium. ¹³ Diosc.
 i. 122, ὀξυάκανθα . . . δένδρον ἐστὶ . . . ἀκανθῶδες ἄγαν, κ. τ. λ. ¹⁴ ξυλοκασία. ¹⁵ Renzi,
 Coll. Salernit. iii. 305, 'Oyporis (var. Opporiza) id est Esula.' ¹⁶ Diosc. ii. 170, ὠκιμον,
 but the description is that of ὠκιμοειδής, Diosc. iv. 28, κλῶνας δὲ σπιθαμιαίους, δασεῖς λοβοὺς δὲ
 παραπλησίους ὕοσκυάμφ πληρεῖς σπέρματος μέλανος οἰκώτος μελανθίῳ. ¹⁷ See ante, Acantus and
 Achalaphe: and App. 'Acaneum orminum uel igridia id est urtica.' ¹⁸ There can be little
 doubt that yerda and igridia (cf. App. l. c.) represent κνίδη (Diosc. iv. 92), but it is not so clear
 how urtica comes to be used to gloss either orminum or ozimum. Perhaps the cause of the
 confusion may lie in a gloss εὐζωμον, i. eruca, and eruca may have then been corrupted into urtica.

- Ozon**¹, alcanna idem unde tinguntur pili.
Oziza² est genus leguminis nobis ignoti, quidam dicunt esse idem quod
 5 spelta.
- Paritaria**³, perniciades⁴, uitreola⁵, nitrago⁶, herba muralis⁷ idem. g^e. et anglice, paritarie. [Respice in uitrearea.]
- 10 **Paralipsis**⁸ herba, passerell[a]⁹ uel passerina, turdella¹⁰, uer Sancti Petri¹¹ idem, tota herba utimur. g^e. maierole, a^e. cousloppe.
- Papauer album** florem habet album, cuius semen coconidium¹² appella- 15 tur. g^e. whatpoppy¹³. [Respice in amomon et in miconium.]
- Papauer nigrum** crescit in agris et habet florem rubeum, unde fit diacodion¹⁴. a^e. blakpoppy. 20
- Papauer rubeum** habet florem rube- dine et albedine commixtum. gall. rougerole, ang^e. redpoppy.
- [**Pabula**¹⁵, i. uesica.]
- Pasisicium**, i. declinatium. 25
- Panis cuculi**¹⁶, alleluia, trifolium sil- uestre idem. ang^e. wodesour[e].
- Panis porcinus**¹⁷, ciclamen, malum terre idem. a^e. dilnote¹⁸ uel erthe- note¹⁹. 30

6. perniciados. uitriola. nitringo. 7. mirabilis. 11. tradella. 13. marorole. 16. wit-
 popi. 20. dyacodion. blacpopi. 23. redpopi. 25. Pasisisanum. 29. herthnote.

¹ Renzi, Coll. Salernit. iii. 305, 'Ozim (var. ozom) id est alcana.' ² ὀρυζα, Diosc. ii. 117. See ante, Onza. ³ Parietaria, pellitory of the wall, so called from its fondness for old walls, which accounts for the name *herba muralis* also. ⁴ περδικιάς. Galen. See App. Perdiacratos. Gerarde, p. 331, 'Some call it *Perdicium* of Partridges which sometimes feed hereon; some *Urceolaris* and *Vitraria* because it serveth to scoure Glasses, Pipkins, and such like.' ⁵ Sim. Jan. 'vocatur herba vitri quia vitrea vasa ea absterguntur a quo etiam aliqui latini vitriolam vocant.' ⁶ Ib. 'Vitrago ab Oribasio ca. de effusione urine vocatur paritaria.' ⁷ See ante, Herba Muralis. ⁸ See ante, Herba Sancti Petri. ⁹ Sim. Jan. 'Passerella, primula veris, herba paralipsis idem ut volunt quidam.' ¹⁰ Matth. Silv. c. dclxxxiii, 'Turdilli, i. herbe. Cas. Fel. passerine secundum aliquos.' Sim. Jan. 'Turdilli semen in antido. virili in mitridato minori quidam exponunt herbe passerine sed utrumque ignoro.' ¹¹ Read *herba Sancti Petri*. The reason of this name is no doubt the same which has led the Germans to call the plant *Schlüsselblume*. Fuchs, H. S. p. 926. calls it *S. Petersschlüssel*. ¹² Read *codium*, that is κώδιον. See App. Papaver album. ¹³ White poppy. ¹⁴ διὰ κωδείων. Cass. Felix (ed. Rose), c. 33, 'dandum etiam et dia codyon.' ¹⁵ Matth. Silv. c. dlxxxii, 'Papilla, i. vesicca.' Apparently *papula* or *papilla*, in the sense of blister. ¹⁶ Bart. p. 33, 'Panis cuculi, alleluia idem.' Gerarde, p. 1202, 'the Apothecaries and Herbarists call it *Alleluia* and *Panis cuculi*, or Cuckowes meate . . . in French, *Pain de cocu*; in English, wood Sorrell, wood Sower, Sower Trefoile, Stubwort, Alleluia. ¹⁷ Sowbread. See ante, Ciclamen. ¹⁸ Gerarde, Supplement, 'Dilnote, cyclamen.' ¹⁹ Bart. p. 15, 'Ciclamen, panis porcinus idem, an. herthe-note.' Gerarde, p. 845, 'in shops *Cyclamen*, *Panis Porcinus* and *Arthanita*.'

- Panis alexinus**¹, panis bene coctus idem.
- Panicum** in esca omnibus [omnibus] utile est, unde si panis factus fuerit et comestus uentrem abstinet et urinam prouocat.
- Panax Eracelia**², unde opipanax colligitur, folia habet minora et spansa super terram, uiridia et aspera ualde, sicut ficus obrotunda et diuisa in v. partes, uirga longa est ei sicut ferule, albi coloris, nascitur in finibus Libie et in Macedonia.
- [**Perniciados**³, respice in paritaria.
- Pauca leonis**⁴, respice in flora et in lantapedion.
- Pneumonia**⁵, respice in geranion.
- Papauer plaustrum**⁶, respice in nimphea.
- Passerella**⁷, } respice in paralis herba.
- Passerina**, }
- Patrision**⁸, respice in philippendula.
- Paulina**, i. edera terrestris.]
- Panax cironium**⁹ nascitur in monte Pelio quam Latini hinnulam campadicunt, florem habet aurosam, radicem tenuem non altam, gustu uiscidam, bibita morsibus uenenatis occurrit[ur].
- Panax Asclepii**¹⁰, folia habet nodosa similia maratros sed maiora et asperiora, super uirgam capitellum habet in quo flores aurosi sunt et uiscidi et odorati.
- Paragoriticum**¹¹, i. mitigatorium, et dicitur a **paragorizo**¹², **zas**, i. mitigo, as.
- Paracopa**¹³, i. al[i]enacio mentis.
- Parituma**¹⁴, i. apostema et pannicula idem.
- Paroximus**¹⁵, i. exacerbacio, inde **paroxiticon**¹⁶, i. exacerbatiuum ut in Alexandro de frenesi.

1. alexinis. 7. Eraclea. opopanax. 13. Libye. 26. compaciam. 27. aurosam.
28. non latam. 37. mitigo, gas. 40. apostemata minuta a colera genita. Paracopium
est apostemata. 42. Paroximus i. i.

¹ Matth. Silv. c. dlxxxii, 'Panis Alexandrinus uel rubicundus, i. recoctus et rubescens vel biscoctus. ² Diosc. iii. 48, πάνακες Ἡράκλειον ἐξ οὗ ὁ ὀποπάναξ συλλέγεται, κ. τ. λ.
³ περδικιάς. ⁴ See ante, Flora and Lantapodion. ⁵ Diosc. iii. 121, γεράνιον οἱ δὲ
πελωνιτῆς. ib. πολυμενία. ⁶ Papaver palustre. See ante, Nimphea. ⁷ Sim. Jan.
'Passerella, primula veris, herba paralis idem ut uolunt quidam.' ⁸ See ante, Filipendula.
Sim. Jan. 'Patrision vocatur a quibusdam filipendula.' ⁹ Diosc. iii. 50, πάνακες χειράνιον
φύεται μάλιστα ἐν τῷ Πηλείῳ ὄρει. φύλλα δὲ ἔχει ἀμαράκω ἐμφερῇ, ἄνθη χρυσοειδῆ, κ. τ. λ.
¹⁰ Diosc. iii. 49, πάνακες Ἀσκληπιδὸν . . . φύλλα ὅμοια μαράθρω . . . καὶ ἐπ' ἄκρου σκιάδιον ἐφ' οὗ
τὰ ἄνθη χρυσοειδῆ δριμέα εὐώδη. ¹¹ παρηγορητικόν. ¹² παρηγορίζω. ¹³ παρακοπή,
Alex. Trall. (ed. Puschmann), i. 517. ¹⁴ See post, Pannaracium. **Panicula** (Scribonius Largus,
c. 82) is a swelling, or tumour. ¹⁵ παροξυσμός. ¹⁶ παροξυντικόν, Alex. Trall. (ed.
Puschmann), i. 519.

- [Parotide¹ sunt minuta et apostemata aurium.]
 Pa[ra]crusticus² uel parac[r]opus, i. [rusticus] insanus.
 5 [Paracoperis uel paracopis³, insania idem.]
 Parofugia⁴, i. aperte reuolucio.
 Paratetimus⁵ [idest] foramen magnum.
 Pari⁶, circum uel de, quando pro circum inde dicitur parodisus⁷,
 10 quando pro de inde dicitur paritanoxon nosomacio⁸, i. de acutis egritudinibus, et pariton hereseon medicorum⁹, i. de sectis eorum,
 15 et pariscion dermanion¹⁰, i. de naturalibus uirtutibus.
 Pachimen uel pachimeres¹¹, i. obtusum.
 Pachime, i. esce grossum humorem habentes.
 20 [Pachimen uel pachimeres.]

- Pacemon¹² siue lacduceumon uel maracon, folia habet colliandro similia, et flores in circuitu albos et in medio est mellinum cum²⁵ odore brimosto et gustu amaro, bibita cum oxnelle sicut epichinum¹³ flegma et coleram per uentrem educit.
 Pateos¹⁴, fillis uel filex idem. gall. feu-
 gere¹⁵, an^{ce}. fearn¹⁶.
 Paliurus¹⁷, ab aliis actus paliaris uel cicer domesticum uocatur, radix et folia eius stiptica sunt, ita ut fluentem stringit uentrem. 35
 Palma Xpi¹⁸, uel pentalma xpi, gira solis, priapus idem, similis archangelice, sed folia habet maiora et multo plus fissa quasi quinque digitorum, stipitem habet quadratum 40 et aliquantulum nigrum. [Respice in custos orti.]

4. insania idem. 7. Parafugia, i. a parte reuolucio. 8. i. foramen. 10. paradysus.
 11. paritanoxon. 12. nosomatio. 15. parifisiton. 22. lacantemon. 23. coriandro.
 26. brumoso. 27. oximelle. Epithimum. 30. fuger. 31. farn. 32. actus
 piliaris. 35. stringunt.

¹ παρωτίδες. Bart. p. 33, 'Parocide, tumores circa aures.' See App. Parotides.
² παρακρουστικός.
³ παρακοπή.
⁴ Renzi, Coll. Salernit. iii. 306, 'Parapligia, id est particularis resolutio.' παραπληγία, or παραπληξία, cf. Cass. Felix, c. 65.
⁵ παρακέντησις.
 Renzi, Coll. Salernit. iii. 306, 'Paracentinus, i. foramen magnum.' Sim. Jan. 'Paracentesis . . . est perforatio que fit in oculis . . . et etiam sic dicitur perforatio que fit in ventre ydropicorum.'
⁶ περί.
⁷ παράδεισος, though probably periodus (περίοδος) is meant. MS. Ashm. 1470. 'Inde periodus i. circulatio.' Possibly even παρείσοδος.
⁸ περί τῶν ὀφθαλμῶν νοσημάτων.
⁹ περί τῶν αἰρέσεων λατρῶν.
¹⁰ περί φυσικῶν δυνάμεων. Renzi, Coll. Salernit. iii. 307, 'persicon dermanon (var. dennamon.)' Whatever may be the source of these glosses, they are neither from Hugutio nor Papias.
¹¹ παχυμερής.
¹² Diosc. iii. 145, παρθέτιον, οἱ δὲ ἀμάρακον, οἱ δὲ λευκάνθεμον καὶ τοῦτο καλοῦσι . . . φύλλα ἔχει ὅμοια κορίφι λεπτά· ἄνθη λευκὰ κύκλω, τὸ δὲ μέσον μήλινον, δσμῇ ὑπόβρωμον, τῇ δὲ γεύσει πίκριζον.
¹³ Ib. ὡς τὸ ἐπίθυμον.
¹⁴ πτέρις, Diosc. iv. 183.
¹⁵ Fougère.
¹⁶ Fern.
¹⁷ Diosc. i. 121, παλίουρος.
¹⁸ Bart. p. 33, 'Palma Christi, grana solis idem, stipitem habet quadratum sed uiridem.' See ante, Custos orti.

- Palma**¹, que in Egipta nascitur, semen habet mirobolano simile quam cationia appellant Egipcii, in uino austero bibitum corruptelam et fluxum sanguinis mulierum compescit. gall. et ang. dates.
- Palla marina**, arbor est.
- Platociminum**², siler montanum, sileos idem, platos³ enim est latum, i. latum ciminum rusticorum, semine utimur. Item [etiam] platos dicitur **arsenicum plateos**⁴, i. quod in latas laminas diuidi potest, et inde dicitur **homoplata**⁵, i. latum os humeri, ut in Tegni⁶.
- Platanus**⁷ est arbor humide et frigide substantie et ideo folia eius uirida trita et imposita genua inflata [optime] curant.
- Platapile**⁸ uel **platanipale** dicuntur fructus [etiam] platani arboris.
- Placente**⁹ sunt panes facti de pasta azima per quoddam artificium et dicuntur a placeo, [pla]ces, ge. et angl. crampastes¹⁰.
- Platicoriosis**¹¹ uel **plantigaras** interpretatur dilacio pupille oculi.
- Planta Xpi**¹² guttas facit nigras in foliis sed quidam dicunt esse satirion set non est.
- Plantago maior**¹³, lingua agni idem, gall. planteyne, a⁹. weybred[e], [arnoglossa.]
- Plantago minor**¹⁴, lanceolata, centinervia, quinqueneruium idem. gall. launcele, anglice ribwort.
- [**Parella**, **paradella**, respice in lapacium acutum.
- Pacia**¹⁵, respice in lepida.
- Pentalma Xpi**, respice in palma xpi.
- Prassion**¹⁶, respice in alphesora.]
- Plasma**¹⁷, i. forma, inde **cathaplasma**¹⁸, i. emplastrum.
- Pannaracium**¹⁹ est apostema in pan- nicula²⁰. [Respice in paniritula.]

1. Egypto. 2. mirabolano. 7. Palma. 10. uel ciminum rusticorum. 17. uiridia.
20. plantanipale. 22. placentes. 25. crampastes. 26. plantigoras. 27. dilatacio.
29. sed. 32. plaunteyne. 34. lanceolata. 35. quinquericium. 36. ribbwort.

¹ Diosc. i. 143, φοῖνιξ ἐν Αἰγύπτῳ γίνεται . . . παρεμφέρων τῇ ἀραβικῇ μυροβάλανφ . . . χλωρὸς τὸ χρῶμα ἐμφερὲς κυδωνίῳ κατὰ τὴν ὁσμὴν . . . πινομένος σὺν οἶνφ αὐστηρῶ πρὸς διάρροϊαν καὶ ῥοὺν γυναικεῖον.

² See App. Platocyminum. ³ πλατύς. ⁴ ἀρσενικὸν πλακῶδες, Diosc. v. 120.

⁵ ὁμοπλάτη. ⁶ Galen's τέχνη ἰατρική. ⁷ πλάτανος, Diosc. i. 107.

⁸ πλατάνου φύλλα, Diosc. i. 107. ⁹ Bart. p. 35, 'Placenta est panis factus de pasca azima, i. wastel.'

¹⁰ See ante sub Lagana. ¹¹ πλατυκορίασις, Galen (ed. Kühn), xiv. p. 768. Cassius Felix, c. 29, 'platycoriosis id est dilatatio pupulæ.'

¹² App. 'Planta Christi guttas facit nigras in foliis, quam quidam dicunt satyrion esse, et non est.'

¹³ See ante, Arnoglossa. ¹⁴ See ante, Lanceolata. ¹⁵ παχέα, Diosc. v. 89.

¹⁶ ἀμπελόπρασον, Diosc. ii. 179. ¹⁷ πλάσμα. ¹⁸ κατάπλασμα. ¹⁹ παρωνυχία. Bart. p. 33, 'Panaricium, apostema calidum in extremitatibus digitorum.'

See ante, Perituma. MS. Ashm. 1470, 'Panaricium est apostema quoddam, idem est panucla.'

²⁰ Pannicula, a swelling or tumour. Matth. Silv. c. dlxxxii, 'Panuda, i. panaritium.'

Pantosis¹ est oculorum tumor ut et
difficile a palpebris contigatur, ut
in Oribasio.

Panniculus², [i. apostema unguum.

5 **Paniritula**] uel **paranicium**³, i. apo-
stema inter digitos. [a^e. a whit-
flaw⁴.]

Pantiflagos⁵, i. flos tpsi barbati.
[Respice in flosmus et in penphi-
ligos.]

10 **Pampinus**⁶, folia uitis idem.

Pan⁷, i. totum, inde **pantegni**⁸, et
pan⁹, i. X^m. et similia.

Panercium¹⁰ multi dicunt scillam,
15 radix est illi similis maior colorem
purpureum uel croceum habens,
gustu amara, folia lilio similia sed
oblonga, uirtus est illi similis scille,
succus eius cum mulso bibita ydro-
20 picos et spleneticos sanat.

Parchenotidos¹¹, mercurialis idem. g^e.
et a^e. mercurie.

Partichimatis¹², i. ex stomachi uento-
sitate laborantis.

Prassium¹³ duplex est, album et ni- 25
grum, [marrubium nigrum idem.]

Prassio albo utimur in electuariis et
pocionibus contra tussim anti-
quam. gall. morail¹⁴, a^e. hor-
hune.

30

Prassio nigro non utimur.

Prassium¹⁵ aut filiflores¹⁶ frutex est
ex una radice multas uirgas habens
albas asperas et quadras, folia si-
milia digito maiori, et obrotunda, 35
aspera et rugosa, gustu amara; folia
sicca et semen bibitum cum melle
tisicis et tussientibus et asmaticis
prosunt ex frigida causa, ut in
senibus; [unde] **diaprassium** 40

1. Panthosis.	2. contegatur.	3. Tribasio.	8. Pamphiligos.	11. folium.
13. Xpm.	15. maiori.	21. Parthenotidos.	mercurye.	23. Partichymatis.
24. laborantibus.	29. maroyl.	horhoune.	32. filiflores.	38. posicis.
40. dyaprassium.				

¹ πρόπτωσις. Renzi, Coll. Salernit. iii. 309, 'Pronthosis vel proptosis est oculorum tumor ut et difficile a palpebris contegantur, nisi inferioribus.' ib. 'Proptoses, id est lippitudines.' Cassius Felix, c. 29, 'proptosis vero est oculorum ex nimio tumore prominens casus, ut etiam difficile a palpebris contegantur.' ² See ante, Pannaracium. ³ παρωνυχία. It. panariccio, a whitlow. Cf. Bart. p. 33. Perhaps the reading should be as there, 'apostema calidum in extremitatibus digitorum.' ⁴ Whitlow. ⁵ See ante, Flosmus. ⁶ Bart. p. 33, 'Pampinus, folia vitis.' Renzi, Coll. Salernit. iii. 306, 'Pan id est totum, inde pantegni, panchrestum et similia.' ⁷ πᾶν. ⁸ Perhaps πάντεχνος. ⁹ πάγχρηστον, or possibly πάγχριστον. ¹⁰ Diosc. ii. 203, παγκράτιον, οἱ δὲ καὶ τοῦτο σκίλλαν ὀνομάζουσι, ῥίζα ἐστὶ βολβῶ μεγάλῃ ὅμοια, κ. τ. λ. ¹¹ παρθένιον, Diosc. iv. 188. See App. Percenotidos. ¹² Possibly πνευματικοῖς. ¹³ πράσιον, Diosc. iii. 109. ¹⁴ Gerarde, Supplement, 'Mawrolle, horehound.' ¹⁵ Diosc. iii. 109, πράσιον . . . οἱ δὲ φυλλόφαρες . . . θάμνος ἐστὶν ἀπὸ μιᾶς ῥίζης πολὺκλαδός . . . φύλλον δὲ τῷ μεγάλῃ δακτύλῳ ἴσον . . . κ. τ. λ. ¹⁶ φυλλόφαρες.

- electuarium quod inde dicitur a domino¹.
- Pastinaca**, *baucia*² agrestis idem, radicem similem saxifragie, sed folia multa maiora et spiciora. a^o. wyldeskirwhit³.
- [**Pes ciconie**, respice in nubis.
Proserpinata, respice in polignia.]
- Penidiorum**⁴, uirtus est frigida et humida, asperitatem arteriarum comesti leniunt.
- Penidie**, gall. et anglice, penydes⁵.
- Periplicis** uel **perificus**⁶ interpretatur de replecione ut in fine Tegni⁷.
- Perones**⁸, interpretatur dolor.
- Peremeollum**⁹ interpretatur spongeola.
- Peraccoticum**¹⁰, interpretatur mitigatium.
- Perituma**¹¹, i. apostema in guttere.
- Perterigomata**¹², [id est] penne. 20
- Pseri**, multi putauerunt melanciam esse, sed falsum est, tamen eius generis est et *suum* brumosum [est], odorem habet ita malum ut nauseum prouocat. 25
- Petrosilinum**¹³ [domesticum], gall. alisaundre, a^o. stamerche¹⁴. [Respice in ata et in olixatrum et in silonum.]
- Petroleum**¹⁵, i. oleum de petra. 30
- Petalia**¹⁶, i. cortices tritici.
- Petila**, i. politaria minor.

4. saxifrage.	5. spissiora.	wildescirewert.	12. penidles.	13. periphisis.
15. Perenes.	17. Peragoniticum.	19. Peritimia.	20. i. penne.	21. Perseri.
22. eiusdem.	26. p. macedonicum.	31. Petala.		

¹ Read *διά*.² See ante, *Baucia*.³ Bart. p. 33, '*Pastinaca*, an. skirwhite.'

⁴ Matth. Silv. c. dlxxxiii, '*Penidie* fiunt ex zuccaro.' The word appears to mean *sugar-candy*, which is a thread (*πήνη, πηνίδιον*) around which sugar has been allowed to crystallize. See Professor Skeat's note on *Piers the Plowman*, p. 134 (Oxford, 1881). The passage in the Text of the poem is—

'May no sugre ne swete þinge asswage my swellynge,
Ne no *diapenidion* dryue it fro myne herte.'

⁵ Cotgrave has '*Penide*, a Pennet, the little wreath of sugar taken in a cold:' and again, '*a Penet* (of sugar, for the cold), *Penide*.' MS. Sloane 282, '*Penidie*, penetes.'

⁶ *περί πλήθους*.⁷ Galen's *τέχνη λατρική*.⁸ *περόνη*.⁹ Read *penicillus*, and see post, *Pinicellus*.

In the *Vetus Translatio* of Soranus, ii. 4 (ed. Rose, p. 60), '*deinde penicillo aqua calida tincto faciem vaporare*' is used to render *εἶτα διὰ σπόγγου θερμῷ ὕδατι βραχύντος περιμάσσοντα τὸ πρόσωπον*. Matth. Silv. c. dlxxxiii, '*Penicellus* id est spongia.' Cf. Festus, '*Peniculi*, spongæ longæ propter similitudinem caudarum appellatæ. Penes enim vocabantur caudæ.'

¹⁰ *παρηγορητικόν*.

¹¹ Renzi, Coll. Salernit. iii. 307, '*Parichimia*, id est apostema iuxta ysmon.' Read *παρίσθμα*. Matth. Silv. c. dlxxxii, '*Parichie* id est iuxta isophagum.'

¹² *πτερυγώματα*.

¹³ Bart. p. 33, '*Petrocelinum macedonicum*, stanmarche idem.' See ante, Alexander.

¹⁴ Read *stan-merche*.

¹⁵ Bart. p. 33, '*Petræum*, i. olivum quod resudit de petra.'

¹⁶ Bart. p. 33, '*Petala*, cortices tritici.' Matth. Silv. c. dlxxxii, '*Pectola*, i. squama.' '*Petaloides* sunt cortices citri excorticati.'

- Pheson**¹, i. lac feruens.
- Penfiligos** uel **panfiligos**², flosmus³
 uel flos tapsi barbati idem, facit
 magna folia subalba spissa pilosa,
 foliis utimur. a^{co}. cattestayl.
- Peusedamum**⁴, cauda porcina, feni-
 cularis uel feniculus porcinus uel
 feniculus agrestis, masmaratrum⁵,
 cauda pecorina idem, radice et
 semine utimur.
- Pes uituli**⁶ similis est iaro in foliis, nisi
 quod iarus habet cornuta folia et
 pes uituli uaria; alio nomine dici-
 tur interficiens patrem. angl. ston-
 denegousse⁷. [Respice in sati-
 rion.]
- Pes columbinus** uel **pes columbe**
 idem, folia habet diuisa in septem
- porciones et quelibet porcio habet
 duas diuisiones uel iii. Florem²⁰
 habet blaueum, [gall.] et anglice,
 clauerfot⁸. [Respice in flectidos et
 in splecton.]
- Pes pulli**⁹, herba ter[r]estris idem,
 crescit in montibus et in terris cul-
 tis. g. pee de polayn¹⁰ uel pe de
 clyual¹¹, a^{co}. donnhoue uel wowell
 uel feldhoue. [Respice in portu-
 laca¹².]
- Pes milui**¹³, i. herba calida, i. con-
 trarca.
- Pes nisi**¹⁴ secundum aliquos est genus
 narstucii aquatici.
- Pes uulturis** similis est philipendule,
 sed folia habet maius rotunda.
- Pes corui**¹⁵ uel **pes coruinus** idem,

1. Phefon. 6. Peucedanum. 9. porcina. radicibus. 11. nisi quia.
 14. stondenegosse. 21. balneum et dicitur anglice coluerfot. 26. pye de poleyn. pye
 de chual. 27. fflowelle. 30. catrarca. 34. philippendule. 35. magis. 36. cerui.

¹ Renzi, Coll. Salernit. iii. 307, 'Phephon, id est lac fluens (var. fervens).'
 Flosmus and App. Panfilogo. ³ φλόμος. ⁴ Diosc. iii. 82, πευκέδανον. ⁵ μάραθρον.
⁶ See ante, Iarus. ⁷ Gerarde, p. 219, 'Sweet Cullions, and Stander grasse; in Dutch,
 Knaueneraut and Stondelcrant: in French, Satyrion.' Cotgrave, 'Satyrion: m. Satyrion, Rag-
 wort, Standlewort, Stander-grasse, Gander-goose.'
⁸ Read culverfot. Wright's Vocabularies
 (ed. Wülcker), i. 131, 'Columba, culfer. Palumbus, wudeculfre.' ib. i. 574, 'Columbare, an^{co}. a
 culverhous.' Gerarde, Supplement, 'Culverwort, Columbine.'
⁹ Gerarde, p. 811, 'Tussilago
 or Fole-foot . . . is called in English, Fole-foot, Colts-foot, Horse-hoof and Bull-foot.' Here
 it is called both foal-hoof (reading fflowell or feldhoue) and donn-hoof. Donn or Dun seems to
 have been an old name for horse: hence don-key, little horse. Donn-hoof has probably been cor-
 rupted into tun-hoof, just as hay-hove (a name of ground-ivy) would seem to have been corrupted
 into alehoof. See ante, Edera terrestres.
¹⁰ Cotgrave, 'Pied de poulain, Fole-foot, Colts-
 foot, Hall-foot, Hors-foot, Bull-foot.'
¹¹ Pied de cheval. ¹² Bart. p. 34, 'Pes pulli,
 portulaca idem, purcelan.'
¹³ App. 'Pes milui similis est iaro in foliis nisi quia iarus habet
 cornuta folia et pes milui varia,' where it would seem that pes uituli had become corrupted into
 pes milui. ib. 'Pes milui, i. cetrach.' See ante, Catrarca. ¹⁴ MS. Sloane, 282, 'Pes nisi,
 pulmonaria, pollitricum, sperhaukesfote.'
¹⁵ Bart. p. 33, 'Pes corui, i. apium emoroidarum.'

ligatus est digitum [af]aufert
dolorem dentium. angl. crowfot.
[Respice in apium emoroidarum.]

Pes leonis¹ unum habet stipitem mag-
5 num, alios minores, folia que sunt
iuxta terram sunt rotunda, in iv.
partes diuisa uel quinque, folia
superiora minoribus non assimila-
10 ntur, nodum habet superius cum
florem educere debet.

Pes leporinus², gariofilata, auencia
idem. g^o. et a^o. auence.

Pentadactilis³, gira solis, miraculum
ortulanum, custos orti idem.

Pentaflon⁴, quinquefolium. gall. quin-
15 tefoil. a^o. fueleuedgrase. [Respice
in camolee.]

Pentameron, i. oleum mar[r]ubii.

Pneumatosi⁵, i. uentositas. **Pro**
20 **catarrica causa**⁶, dicitur ab a
quod est procul et catarreon quod

est fluere quasi procul de[f]fluens,
hinc causa primitiua.

Pectenatos⁷, mercurialis idem. gall. et
a^o. mercurie. 25

[**Perdalion**⁸, respice in mecon cera-
tides.

Persicaria, pulicaria, saponaria, sal-
macia idem, secundum Lauren-
cium. Respice in ourago⁹. 30

Pes gallinacius¹⁰, respice in talap-
sium.

Persa maiorana, respice in amaracus.

Pes ceruinus, respice in carnopodion
et in cinopodicon¹¹. 35

Petiginaria¹², respice in celidonia.

Petalie¹³, i. cortex frumenti.

Perdiciadis¹⁴, i. paritaria.

Pastinaca agrestis, respice in corioca¹⁵
et in daucus.] 40

Pastina¹⁶ sunt fructus nucleos et testes
habentes.

2. crowefot.

14. ortolanum.

arti.

16. fiffeleuedgers.

¹ Bart. p. 33, 'Pes leonis similis est pedi corvi.' ib. 'Pes leonis, i. pentaflon secundum quosdam.'
Gerarde, p. 949, 'It is called of the later Herbarists *Alchimella*, and of most *Stellaria*, *Pes Leonis*,
Pata Leonis, and *Sanicula maior*.' See ante, Flaura.

² Bart. p. 33, 'Pes leporis, auencia idem.' See ante, Auencia.

³ App. 'Pētdactylus, custos horti.' See ante, Custos orti.

⁴ πεντάφυλλον, Diosc. iv. 42.

⁵ πνευμάτωσις. Matth. Silv. c. dxc, 'Pneumatis, pneumatosi, i. uentositas spiritus.'

⁶ προκαταρκτηκή αίτία. Renzi, Coll. Salernit. iii. 309, 'Procatarrica causa dicitur a pro quod est procul, &c. propiginena causa dicitur causa agens . . . nectica (var. prosenectica) causa dicitur causa conjuncta, ut in Alexandro de dolore capitis.' Alex. Trall. (ed. Puschmann), i. 465.

⁷ See ante, Parchenotidos.

⁸ Diosc. iv. 66, παράλιον.

⁹ See ante, Currago.

¹⁰ Gerarde, p. 264, 'The Grecians call these kinds of herbs, θλάσπι . . . they have also other names . . . as Scandulaceum, Capsella, Pes gallinaceus.' See post, Thalapsium.

¹¹ See Cinopodicon.

¹² Perhaps impetiginaria.

¹³ See ante, Petalia.

¹⁴ περδικιάς.

¹⁵ See ante, Cariota.

¹⁶ Renzi, Coll. Salernit. iii. 308, 'Pistachea uel pistachea, fructus sunt habentes nucleos et testas.' πιστάκια.

- Pastinastoria**, i. cathaplasma.
- Passuli** uel **passule**¹ dicuntur uue
passe.
- Periclimenon**², matrissilua, capri-
5 folium. gall. cheurefoil de haye,
a^e. honysocle.
- Peristeron**³ uel **peristerion** uel **pis-
teron**, uerbena, recia⁴, columbina
uel columbaria idem. Inde nomen
10 accepit quod florem indum habet
ad similitudinem columbe. gall. et
a^e. columbyne. [Respice in colum-
bina et in columbaria et in gero-
botonum.]
- 15 **Pepe spermate**⁵, corrigiola idem. a^e.
berebynde.
- Peplum**⁶ est nomen equiuocum ad
uittas mulierum, gall. guynpel⁷, et
ad quoddam genus cardonis in
20 cuius summitate nascuntur fila⁸
quasi folia subtilissima que qua-
libet leui impulsu uolant per aera.
- Pepanus**⁹, pulmenaria idem.
- Peplox**¹⁰ frutex est plena lacrima alba,
folia [et] minuta habet, sicut ruta 25
sed laciore, omnis enim frutex
communiter obrotunda est et in
terram spansa, nascitur in ortis et
inter uites.
- Pepo** in cibis lenis est, detracta cute ac 30
semine abiecto esui datur, stomachi
compescit ardore, caro peponis¹¹
comesta diuretica est.
- Pepones**¹² sunt quedam species melonis.
- Pegma**¹³, i. frixorium uel frixoleum ut 35
in Alexandro.
- Pelichimon**¹⁴, i. plumbeus color ut in
Theophilo.
- Pelicum** est herba nobis ignota.
- Pelicismus**¹⁵ nascitur in triticia segite 40
et ordiacea, cum laminis siue febris
semine plenis, amaris, flauis, botris
similibus, muscetur antidotis et si
solum apponatur conceptum necat.

- | | | | | |
|------------------|------------------|---------------|-----------------|-----------------|
| 1. Pasmaphora. | 4. Periclemenon. | 5. heye. | 6. honisoucles. | 7. peristereon. |
| 10. quia florem. | 12. columbine. | 15. serpinat. | 16. berebinde. | 18. guymple. |
| 23. pulmonaria. | 37. Pelichenon. | | | |

¹ Bart. p. 33, 'Passula, uva passa idem.'
p. 33, 'Peristerion, i. uervena.' Diosc. iv. 60, περιστερών.
Proserpinata. Bart. p. 35, 'Proserpina, i. poligonia, vel corrigiola secundum quosdam.' App.
Proserpinaca. ⁶ πέπλος. ⁷ Cotgrave, 'Guimple, the Crepine of a French-hood.'
Our *wimple*. ⁸ Possibly there is here a confusion between *peplus* and *parphus*. ⁹ Sim.
Jan. 'Pepanus dicitur pulmonaria herba a quibusdam.'
¹⁰ Diosc. iv. 165, πέπλος...
θαμνίσκος ἐστὶν ὁποῦ λευκοῦ μεστός, ἔχων φύλλον μικρόν, κ. τ. λ. ¹¹ Diosc. ii. 163, ἡ δὲ
τοῦ πέπονος σὰρξ καὶ αὐτὴ οὐρητικὴ ἐσθιομένη. ¹² Bart. p. 33, 'Pepones, i. melones.'
¹³ Matth. Silv. c. dlxxxii, 'Pegma, id est frixorium ut in Alexan.' Possibly φρύγανον or τήγανον.
¹⁴ πελιδνός or πελιδός. Matth. Silv. 'Pelichimon, i. plumbeus color ut in Theophilo.' Apparently
the reference is to Theophilus Protospatharius. ¹⁵ Diosc. iii. 136, πελεκίνος... σπέρμα
πυρρὸν ὅμοιον πελέκει ἀμφιστόμφ, ὅθεν ὠνόμασται, κ. τ. λ.

- [**Panfiligos**¹ secundum Liliū, capitulo de herpestiomeno, est fumus qui adherit in fornacibus fabrorum ubi funduntur metalla. Respice in spodium.
- Petra vini**², id est tartarum.
- Phillis**³, respice in epithos.
- Pantiflagos**, respice in flosmus.
- Pulmonaria**, respice in pepanus.
- Pentalon**⁴, respice in dafnoides.]
- Pectica**⁵, i. medicina maturatiua.
- Pecten**⁶ equiuocum est [i.] ad locum circum membra uenerea et ad id instrumentum dentatum, [unde] uersus
- peyne*⁷. *plais*⁸.
Pecten habet lotrix, piscis, [i.] *plectron*⁹. *herse*¹⁰.
citharista, colonis.
- Plectora**¹¹, i. cacochimia, nomina sunt replecionum, sed plectora est replecio intra uasa¹², cacochimia extra, autores tamen quandoque indifferenter hiis nominibus [utuntur].
- Pegmatibus**¹³, i. dulcaminibus.
- Pellia**¹⁴ starna idem [est.]
- Persicorum** cibus inutilis est stomacho, quod cito succus eius arescit, et caro eius in degestione uociatur.
- Persica**¹⁵ eustomacha sunt [que] uentrem mollunt. [Respice in carena.]
- Persicaria**¹⁶, curiagia idem. gall. culrage. anglice, arssmerte.
- Persa maiorana**, sansuc[c]us¹⁷, esbrium idem.
- [**Personacia**¹⁸, lappacium maius idem].

13. illud instrumentum. 16. pleys. 18. herce. 19. colonus. 23. quandoque utuntur. 28. quia cito. 29. digestionē. 34. currago. 36. esorium.

¹ πομφόλυξ, Diosc. v. 58. The reference seems to be to the Liliū Medicinæ of Bernardus de Gordonio, Ferrara, 1486. Lib. i. cap. 19. ² Bart. p. 33, 'Petra vini, i. tartarum.' ³ See ante, Capparus and Epithos. ⁴ Possibly a corruption of ἐνπέταλον, Diosc. iv. 146.

⁵ Perhaps πεπτικά, or πεπαστικά. ⁶ Bart. p. 33, 'Pecten equivocum est ad locum circa membra venerea et ad id instrumentum dentale.' ⁷ Cotgrave, 'Peigne, a Combe.' ⁸ Plaiçe. ⁹ πληκτρον. ¹⁰ Cotgrave, 'Herce, a Harrow; also a kind of Port-cullis, that's stucke (as a Harrow) full of sharpe, strong, and outstanding (Iron) pinnes.'

¹¹ Bart. p. 35, 'Plectora, cacochimia, nomina sunt replecionum, . . . plectora est replecio intra vasa . . . cacochimia autem dicitur replecio extra vasa.' Galen (ed. Kühn), vol. x. p. 891, ὅταν μὲν γὰρ ὁμοτίμως ἀλλήλοις αὐξηθῶσιν οἱ χυμοί, πλεθὸς τοῦτο καὶ πληθῶραν ὀνομάζουσιν. ὅταν δ' ἤδη ξανθὴς χολῆς ἢ μελαίνης ἢ φλέγματος ἢ τῶν ὀρρωδῶν ὑγρῶν μεστὸν γένηται τὸ σῶμα, κακοχυμίαν οὐ πληθῶραν καλοῦσι. ¹² According to Gorræus, Definit. Med. (fol. Paris, 1622), Plethora is of two kinds, *ad vasa* (πρὸς ἀγγεῖα), and *ad vires* (πρὸς τὴν δύναμιν). ¹³ πέμμα.

¹⁴ Renzi, Coll. Salernit. iii. 307, 'Perlia, starna idem.' ib. iii. 315, 'Starna, vel starnus avis est vel parva perdix.' Perhaps ψάρ. ¹⁵ Diosc. i. 144, τὰ δὲ περσικὰ μῆλα εὐστόμαχα εὐκοίλια τὰ πέπειρα. ¹⁶ See ante, Currago. ¹⁷ σάμψυχον. ¹⁸ Diosc. iv. 105, ἄρκειον . . . 'Ρωμαῖοι περσωνάκεαμ. Personata is so called from the large leaves of the Burdock, which resemble a mask (*persona*). Fuchs, H. S. p. 88, 'Hinc haud dubie tam Græci quam Latini nomen illi Prosopii et Personatæ indiderunt.'

- Peruinca** uel **prouinca**¹, triurica
idem. gall. et a^o. peruenke², [herba
ereclea³ idem].
- Pernio** siue mula, i. tumida⁴ quod in-
terpretatur hiemale⁵ secundum Ori-
basium⁶, apostema est quod fit in
talo [et in] yeme maxime propter
frigus et dicitur pernio a perniciē.
anglice, heke uel moule⁷.
- Pepsis**⁸ interpretatur degestio et poni-
tur similiter pro prima digestionē⁹,
inde **peptica**¹⁰ degestio, et **ana-
petica** i. recta degestio, sed se-
cunda degestio dicitur madosis¹¹,
tertia anadosis¹².
- Pilocella**¹³ habet pilos in foliis, similis
est consolide minori et in fractione
- lactessit, bibita a uulnerato si euo-
muerit morietur, si non, uiuet;
ualet contra fluxum uentris. gall. ²⁰
pelosee uel peluette¹⁴, a^o. lagheue¹⁵
uel moushere. [Respice in auri-
cula et in diptannum].
- Piganum**¹⁶, i. semen uel succus rute
agrestis, [respice in erimola.] ²⁵
- Pinicellus**¹⁷, spongia idem.
- Pinea**¹⁸ est fructus arboris que uocatur
pinus et dicitur alio nomine strom-
biliarum¹⁹ i. fructus pini. [Res-
pice in strombilie.] ³⁰
- Pip[i]ones**²⁰ sunt pulli columbarum, et
est nomen anomotopoion²¹ i. for-
matum a proprio sono animalis.
anglice, pyiones²².

1. trincca.	4. timida.	5. yemale.	9. hece.	10. digestio.	12. digestio.
13. secunda digestio.	16. Pilosella.	17. minoris.	18. lactescit.	euomerit.	
26. uel pinicelltis.	31. collumbarum.	32. s. formatum.	34. pijouns.		

¹ App. 'Prouanca et timeea idem est.' ² Cotgrave, 'Pervenche, Periwinkle, or Pervinckle (an hearbe).' ³ See ante, Herba ereclea. ⁴ Read χίμετρα. ⁵ As though there were a connexion with χεῖμῶν. ⁶ Cf. Oribasius (ed. Daremberg), ii. 447. ⁷ Prompt. Parv. 'Mowle, sore, Pustula (pernio H.)' and see note. Cath. Angl. (ed. Herrtage) 'a Mowle, pernio.' Wright's Vocabularies (ed. Wülcker), 'Hec podegra, Hoc perneo, a mowlle.' Cotgrave, 'Mule, a Mule; also, a kibe.' Torriano, 'Mule, pantofles worn upon pumps; also kibes, or chill-blans.' Bart. p. 3, 'De apostemate et cissuris in calcaneo quæ vulgariter dicuntur mule.' For suggestions as to the derivation, see Littré, and Menagius, Les Origines de la Langue française. ⁸ πέψις. For the whole question of πρώτη, δευτέρα and τρίτη πέψις, see Galen (ed. Kühn), xv. 232 seqq. ⁹ See ante sub Emach. ¹⁰ πεπτικά. ¹¹ Matth. Silv. c. dlxxxiv, 'secunda digestio dicitur emadosis, tertia vero anadosis.' Apparently αἱμάτωσις, cf. ἐξαιμάτωσις, Galen (ed. Kühn), xv. 237. ¹² ἀνάδοσις, Galen (ed. Kühn), xv. 235. ¹³ App. 'Pilusella, pilos habet in foliis.' See ante, Auricula muris. ¹⁴ Cotgrave, 'Pelvette, The hearbe Mouse eare.' Bart. p. 33, 'Pelvette, mouser.' ¹⁵ The reading of Sloane 284 in the gloss on Auricula muris. ¹⁶ πήγανον, Diosc. iii. 46. Bart. p. 34, 'Piganum semen rute agrestis.' ¹⁷ MS. Ashm. 1470, 'Penicellus, i. spongia.' See ante, Peremeollum. ¹⁸ Bart. p. 34, 'Pinea fructus arboris est que vocatur pinus.' ¹⁹ στροβίλοι, Diosc. i. 88. ²⁰ Bart. p. 34, 'Pipiones sunt pulli columbarum.' ²¹ ὀνοματοποιόν:—the word *pipiones* being formed from *pipire*, 'to chirp.' Cf. 'wizards that peep and that mutter,' Isaiah viii. 19. ²² Prompt. Parv. 'Pyione, yonge dove.' Hence our *pigeon*.

- Pirium**¹, ciltarium², carpia³, rasura
panni idem.
- Piconeon** uel **piriconeon**⁴, i. locus
inter anum et uirgam uirilem.
- 5 **Piratita**⁵, i. calida.
- Piriasis**⁶, allinum ignitum.
- Pirosis prosopum**⁷, i. incendium in
facie.
- 10 **Piretrum**⁸, herba est satis communis, ra-
dix eius multum est acuta in sapore
qua utimur. gall. et a⁹. pelestre⁹.
- Piper**¹⁰ cuius triplex est maneries, est
piper longum et dicitur macro-
piper¹¹, est etiam album et [dicitur]
15 leucopiper¹², et est nigrum piper
quod dicitur melanopiper¹³. [Re-
spice in ciminella et in fausel et in
sorbobima¹⁴.]
- Pionia**¹⁵ herba est cuius semen similiter
appellatur [et glacida idem]. 20
- Pirorum** naturam quidam stip[t]icam
crediderunt, piri alia domestica,
alia siluestria.
- Piloron**¹⁶ uel **pilorion uentris**, i. fun-
dus stomachi. 25
- Pichemenon**¹⁷, caprifolium idem. [Rê-
spice in matrissilua.]
- Piasiticum clister**¹⁸, i. oleum calidum.
- Pecina**¹⁹, i. resina alnete²⁰.
- Picis** multa sunt genera et quando sim- 30
pliciter ponitur pro usuali intelli-
gitur. [Kitram idem est.]
- Pix greca**²¹, [i.] colofonia idem [et pix
perasi²²].
- Pirichuma**²³ est apostema iuxta ysi- 35
non²⁴.

3. Pitoneon. pericoreon. 5. Piratica. 6. allumen. 7. remedium. 13. quod
dicitur. 16. album quod dicitur. 22. pira. 23. Pitanta, i. superfluitas. 28. Piasiticum
discere. 29. Pitnia. alnece.

¹ Apparently *πυρεῖον*. Matth. Silv. c. dlxxxix, 'Pirinum alias catinum, i. rasura panni.' MS. Ashm. 'Pirinum, epirum, tiltarium, carpia, rasura panni idem.' ² *τελτάριον*. ³ Hence the modern French *charpi*, lint. See ante, Carria: and also Cass. Felix (ed. Rose), p. 234, s. v. *emmotos*.

⁴ Bart. p. 33, 'Paritoneon est locus inter anum et pudenda.' *περιτόναιον*.

⁵ *πυρωτικά*. Sim. Jan. 'Pyrotica, medicina adustiva.'

⁶ *πυρίασις*. Sim. Jan. 'Piriasis, fomentatio, *piriase*, fomentare.' For *allinum ignitum* it would seem that we should read *balneum ignitum*: cf. Matth. Silv. c. dxcv, 'Pyria id est balneum igneum cum aliquis sedet super lapides calidos.' See post, sub Pir.

⁷ *πύρωσις προσώπου*. ⁸ Diosc. iii. 88, *πύρεθρον*.

⁹ Bart. p. 34, 'Piretrum, pelestre idem.' ¹⁰ *πέπερι*, Diosc. ii. 188. ¹¹ Ib. *μακρὸν πέπερι*.

¹² Ib. *λευκὸν πέπερι*. ¹³ *μέλαν πέπερι*. ¹⁴ See post, Scoboinima. ¹⁵ Diosc. iii. 147, *παιονία ἢ γλυκυσίδη*.

¹⁶ *πυλωρός*. ¹⁷ *περικλύμενον*, Diosc. iv. 14. ¹⁸ Renzi, Coll. Salernit. iii. 307, 'Pifiaticum clyster id est, oleum durum (var. calidum).'

¹⁹ *πενκίνη*, Diosc. i. 92. ²⁰ Matth. Silv. c. dlxxxvi, 'Peucina, i. resina ex peuce facta, i. abiete vel specie pini.' Read *ex abiete*.

²¹ Sim. Jan. 'Pix bricia idem quod colofonia a brichi grece quod est stridere.'

Bart. p. 34, 'Pix Greca, i. colofonia.' *κολοφωνία*, Diosc. i. 92. ²² Possibly *κυπαρισσίνη*, Diosc. i. 92, or perhaps *pix bruttia*.

²³ *παρίσθημα*, see ante, Perituma. ²⁴ Bart. p. 26, 'Ysinon est inter ysosagum et tracheam arteriam.' Read *ἰσθμῖον*.

- Pinas**¹ aut **clema** similis est **ciparis**-
[s]ino et **titimallo**, unde in numero
titimalli ponitur, hastas habet in
cubiti longitudine, nodosas, et folia
5 acuta et tenuia, flores longeuos
et purpureos, semen latum sicut
lenticula, radix est illi alba et
grossa.
[**Piron agreste**, respice in **celidonia**
10 maior.
Pix marina², respice in **coniza**.
Pigula³, lingua auis.
Prouinca, respice in **peruenca**.
Piperastrum, respice in **idropiper**⁴.
15 **Pix alba**, respice in **resina**.
Pigris⁵, respice in **seridis**.
Pix purcia⁶, respice in **pix greca**.
Podogra ligni⁷, rasta **ligni**⁸, **bruncus**⁹
idem. Respice in **cuscuta**.]
- Pittasis**¹⁰, i. scabies. 20
Psionomus¹¹, i. assatus.
Phisial[i]gia¹², i. dolor lumbi.
Philagos¹³, i. auis siluestris.
Pliris dicitur principale.
Phillis, capparidis idem, [respice ibi.] 25
Pimpinella¹⁴ assimilatur **saxifrag[i]e**
in foliis et in stipite, sed differunt
in radicibus, quod **pimpinella** radi-
cem habet nigram et tortuosam,
saxifrag[i]a rectam et albam ad 30
modum **petrocilini**. g^e. et a^e. **pym-**
pernele¹⁵.
Priapiscus¹⁶, i. saturion, [priapis-
mus, leporina, respice in or-
chis.] 35
Primula ueris¹⁷, prima rosa [idem].
g^e. et a^e. **primerole**¹⁸. [Respice in
consolida minor.]

2. unde est in. 4. longitudinem. 21. Perficinomus. 22. Phisialgia after Philagos.
28. quia. 31. petrosillini. pimpermelle. 36. Prima ueris.

¹ Diosc. iv. 163, *πιτύουσα, οἱ δὲ κλήμα . . . εἶδει δὲ δοκεῖ διαφέρειν τοῦ κυπαρισσίου τιθυμάλου, ὅθεν καὶ εἶδος ἐν αὐτοῖς καταριθμεῖται, κ. τ. λ.* ² *πίσσα*, Diosc. iii. 126: but in this instance it is quite possible that *coniza* may have arisen out of some corruption of *ζώπισσα*, Diosc. i. 98.
³ Bart. p. 34, '*Pigle*, i. stichewort.' See ante, *Lingua auis*. ⁴ See *Ydropiper*. ⁵ Diosc. ii. 159, *σέρπς . . . οἱ δὲ πικρίδα*. ⁶ See *Pix Greca*. Plin. Hist. Nat. xiv. 20, '*Pix in Italia . . . maxime probatur Brutia*.' ⁷ Bart. p. 34, '*Podagra lini*, *cuscuta* idem, an. doder.' *Podagra lini* represents the French name *Goutte de lin*.
⁸ Read *rasca lini*, and compare the old French *rasque*. See ante, *Cuscuta*. ⁹ Possibly *βρόχος*. See ante, *Bruncus*.
¹⁰ *πιτυρίασις*. ¹¹ *ἐψόμενος*. ¹² Perhaps *ἰσχυαδικός* or *ἰσχυαλγία*. ¹³ Renzi, Coll. Salernit. iii. 307, '*Philagon*, i. *amans silvestria*.' *φίλαγρος*, or *φιλάγριον*. ¹⁴ Bart. p. 34, '*Pimpinella* assimilatur minori saxifragie.' ¹⁵ E. P. N. p. 51, '*Hec pimpermella*, *pimpermolle*.' ¹⁶ *πριαπισκός*, Diosc. iii. 134. See ante, *Leporina*. ¹⁷ Bart. p. 35, '*Primula veris*, herba Sti. Petri idem, solsequium idem, alia est ab herba paralisi.' ¹⁸ Palsgrave, '*Primorose a flour, primerolle*.' *Primerole* would seem to be the original form of which *primrose* is a corruption. With *primerole* compare the forms *blauerole* (p. 45), *maierole*, *rougerole* (p. 134), *fugerole* (p. 132).

- Pir**¹, ignis, inde **oppopira**, i. succus ignitus, et **pira**², i. stupha, et **piratica**³, i. calida.
- Pirria stienia**⁴, i. coctani.
- 5 **Persillium**⁵, herba policaricis uel herba pollicaricis idem, semine utimur.
- Persidia**⁶, i. cortex mali granati.
- Persilotrum**⁷, [i.] depilatorium.
- Pistacee**⁸ sunt quidam fructus similes pineis qui ueniunt de Damasco.
- 10 **Poligon**⁹, proserpinata, corrigiola, lingua passerina uel lingua passeris, genicula¹⁰, centumnodia uel centinodia, populus¹¹ secundum quosdam, uua maior idem. Masticatus os excoriatum sanat; tota herba utimur. a^o. swynesgres.
- 15 **Poleos**¹², poleum montanum idem; est odorifera et similis camicelle, nisi quod habet spissiora folia et duriora quibus utimur.
- Polipodium**¹³ **quercinum**, flex quercina, felicula idem, inuenitur in rupibus et arboribus, sed quod 25 in quercu laudabilius est; habet maculam sub foliis. angl. okfarn¹⁴. [Respice in diapton.]
- Politricum**¹⁵ simile est polipodio in foliis et habet ramos graciles. 30
- Polion**¹⁶, camedreos, quercula minor, germandria minor idem.
- Polygonus**¹⁷ **masculus** herba est uirgas habens tenues molles et multas nodosas et super terram spansas 35 sicut agrestis¹⁸, unde et policarpos dicta est. Folia habet rute similia, sed oblonga et mollia, et semen in foliis singulis, unde et masculus dicta est. Flos est illi albus ut [in] 40

2. et piria. 4. sciemia. 5. Psillium. pulicaricis. 7. Psidia. 8. Psilotrum.
14. geniculata. 18. swynesgers. 20. camiselle. 21. quia. 23. flex quercinum.
27. maculas. 30. sed habet.

¹ πῦρ. ² Renzi, Coll. Salernit. iii. 308, 'et piria id est stupha.' Read *piria* (πυρία). *Stupha*, a hypocaust or heated room, is the origin of the Germ. *Stube* and our *Stove*: cf. Du Cange, sub *Stuba*. See ante, *Piriasis*. ³ πυρωτικά. See ante, *Piratita*. ⁴ Renzi, Coll. Salernit. iii. 310, '*Puria scienian*, id est, coctani.' Perhaps *Pruna Syria*, i. *cottana*; cf. Plin. Hist. Nat. xiii. 5. ⁵ ψύλλιον, Diosc. iv. 70. App. '*Psylon*, i. policaricis.' ⁶ Bart. p. 34, '*Psidia* cortex est mali granati.' See App. *Psidia*. Diosc. i. 153, τὰ λέπη τῆς βόας ἃ τινες σίδια καλοῦσι. ⁷ ψίλωθρον. Bart. p. 35, '*Psilotrum*, depilatorium idem.' ⁸ App. '*Pistacia* sunt fructus qui ueniunt de Damasco.' πιστάκια, Diosc. i. 177. ⁹ Diosc. iv. 4, πολύγονον ἄρβεν . . . οἱ δὲ προσερίνακα. ¹⁰ See ante, *Geniculata*. ¹¹ See ante, *Centinodium*. ¹² Diosc. iii. 30, γλήχων . . . Ῥωμαῖοι πολείουμ. See App. *Pelios*. ¹³ Bart. p. 34, '*Polipodium*, filix quercina.' Diosc. iv. 185, πολυπόδιον . . . Ῥωμαῖοι φιλικούλα . . . φύεται ἐν πέτραις βρύα ἐχούσαις καὶ ἐν ἀρχαίοις πρέμνοις μάλιστα δρυῶν. ¹⁴ Oakfern. ¹⁵ App. '*Polytricum*, i. adiantum.' ¹⁶ πόλιον, Diosc. iii. 114. ¹⁷ Diosc. iv. 4, πολύγονον ἄρβεν . . . πόα ἐστὶ κλῶνας ἔχουσα λεπτοὺς τρυφεροὺς . . . ὥσπερ ἄγρωστις . . . ἔχει δὲ καρπὸν παρ' ἑκάστον φύλλον ὅθεν καὶ ἄρβεν καλεῖται. ¹⁸ Read *agrostis*.

- feniculo, uirtutem habet frigidam et stipticam.
- Posis**¹ uel **profleiria sira**², i. purpureus³.
- 5 **Pomum citrinum**⁴, citrum idem: sed citrum quandoque accipitur pro legumine a nobis ignoto.
- Pomum citrinum** diuerse nature est [et] ualet contra cardiacam pas-
10 sionem.
- Polipus**⁵ est egritudo narium.
- Polium**⁶ herba est cuius sunt due species, s. martum⁷ et montanum, sed quando simpliciter ponitur pro
15 montano intelligitur.
- Porus**⁸ equiuocum est ad foramen et ad corpus illud calosum quod nascitur in fractura ossis uel grossioribus cacatricibus.
- 20 **Poros** potest dici quelibet duricies.
- Polon**⁹ uel **polenta**, i. subtilis farina cuiuslibet grani panifici sed cum simpliciter ponitur pro triticia intelligitur.
- Poruca**¹⁰, i. oculorum tenebrositas. 25
- Polipus**, i. egritudo narium facta ad modum ficus uel filicis.
- Polemonium**¹¹ Cappadocii celidoniam uocant, hastas habet tenues et quadratas et folia tenuia et oblonga 30 similia poligonie, a^e. calamynte, semen nigrum, radix est illi longa cubiti unius sed subalbida, nascitur in locis montuosis et asperis, radix eius cum uino bibita uenatis oc- 35 currit.
- [**Populus** uel **populus**, respice in centinodium et in poligonia.
- Polorieon**¹², respice in elaborus niger.
- Porrus**¹³, gallice et anglice poret. 40
- Potentilla**, respice in amantilla.
- Proserpinata**, respice in poligonia.
- Polium montanum**, respice in poleos.
- Polium marinum**, respice in stica-
dos. 45
- Psillium**¹⁴, respice in zaccaron.
- Pantiflagos**, respice in flosmus.]
- Ponos**¹⁵ interpretatur dolor.

3. Prosis uel prositiria fira i. furfures. 5. cytrinum. 7. ignota. 8. cytrinum.
11. i. egritudo. 16. nomen equiuocum. 17. callosum. 19. cicatricibus. 23. triticea.
29. tenuas et quadras. 31. aut calamente. 34. montanis. 35. uenenatis.

¹ See post, Puposis. ² Apparently *πιτυρίασις*. ³ Read *furfures*. ⁴ Bart. p. 34, '*Pomum citrinum*, citrum idem.' Diosc. i. 166, *κεδρόμηλα, ῥωμαῖστὶ δὲ κίτριά.* ⁵ *πολύπους*.
⁶ *πόλιον*, Diosc. iii. 114. ⁷ Read *marinum*. ⁸ Bart. p. 34, '*Porus* equivocum est ad paruum foramen, et callosum id quod nascitur inter fracturas ossium vel huiusmodi.' *πῶρος*.
⁹ Read *pollen*. Bart. p. 35, '*Pollen* dicitur subtilis farina cuiuslibet grani panifici, quando simpliciter de tritico.' ¹⁰ Renzi, Coll. Salernit. iii. p. 309, '*Poructa*, id est oculorum tenebrositas.'
¹¹ Diosc. iv. 8, *πολεμώνιον . . . Καππάδοκες μὲν χιλιόδυναμιν καλοῦσι* (Sprengel, *χελιδώνιαν* se legisse testatur Marcellus). ¹² *πολύβριζον*, Diosc. iv. 149. ¹³ E. P. N. p. 43, '*Porius*, poret, lek.' Palsgrave, '*Porret* yong lekes, *porette*.' Prompt. Parv. '*Poret*, herbe (or leek, *supra*) *Porrum*.'
¹⁴ *ψύλλιον*. ¹⁵ *πόνος*.

- Policonios**¹ folia et flores habet ozimo similia, gustu uiscida, haste sunt illi grosse et quadre, semen simile porro, radix nigra et rotunda sicut mala maciana, nascitur *in* locis asperis; seminis eius i. bibita sompnia mala et fantasmata facit.
- Poligalon**² hastam habet longam duabus palmis et folia lenticule similia, gustu stiptica, que bibita mulieribus lac crescere facit.
- Policaria**³ minor et maior, minor similis est maiori et fetet ad modum canis, maior folia habet oblonga aliquantulum sicut dens leonis⁴, et bene lata. [Respice in petica⁵.]
- Ponderosi**⁶ dicuntur [in] inguine rupti.
- Ponfolix**⁷ ex spondiis in eisdem nascitur fornacibus, sed ponfolix melior est spondio in uirtute et leuior et albidior, in uerticibus tectorum inuenitur. Eiusgenera sunt duo, unum graue et nigrum⁸ et capill. terra plenum, [et] alterum genus subalbidum et pingue et subleue et tactu non pareat quasi aura.
- Portulaca**⁹ uel **portacla**, andrago, uel andraginis¹⁰, pes pulli idem. g^e. et 30 a^e. porsulaigne¹¹.
- Proris nostica**¹², i. iniectio que fit in naribus ad prouocandum sompnum.
- Propigmena**¹³ causa dicitur [causa antecedens.
- Prosonecta**¹⁴ causa dicitur] causa commenta ut in Alexandro capitis.

1. policonias. 6. 3. i. bibita. 7. phantasmata. 11. Pollicaria. 18. Ponderosi.
24. unum genus nigrum. 27. ut tactu, nam pareat. 28. sicut aura. 31. purceleynne.
32. Proronostica. 35. Propigmena. 37. coniuncta. 38. de dolore capitis.

¹ Sim. Jan. 'Policomos Dyasco. folia habet euzomo i. eruce similia, gustu viscida, &c.'

² Diosc. iv. 140, πολύγαλον θαμνίον ἐστὶ σπιθαμαῖον, ἔχον φύλλα φακοειδῆ, γένει ὑπόστρυφνον, κ. τ. λ. ³ ψύλλιον, Diosc. iv. 70. ⁴ Bart. p. 34, 'Item policaria folia habet fissa ut dens leonis.' ⁵ See ante, Petila. ⁶ Ponderosi. ⁷ Diosc. v. 85, πομφόλυξ σποδοῦ εἰδικῶς διαφέρει. ⁸ Ib. ἡ μὲν γὰρ ὑπομελανίζει καὶ βαρυτέρα ἐστὶ κατὰ τὸ πλεῖστον, ἐμπλεως καρφῶν καὶ τριχῶν καὶ γῆς ὥσαν ἀπόψηγμά τι καὶ σύρμα τῶν ἐν τοῖς χαλκουργείοις ἐδαφῶν καὶ καμίνων οὔσα, ἡ δὲ πομφόλυξ λιπαρὰ ὑπάρχει καὶ λευκή, ἔτι δὲ κουφοτάτη, ὥς δύνασθαι ἐπιποτᾶσθαι τῷ ἀέρι.

⁹ Bart. p. 34, 'Pes pulli, portulaca idem, purcelan.' ¹⁰ ἀνδράχνη, Diosc. ii. 150.

¹¹ Cotgrave, 'Pourcelaine, the hearbe Purslane.' ¹² Sim. Jan. 'Pronostiches, grece pronostica, preuisio, precognitio.' Renzi, Coll. Salernit. iii. 309, 'Pronostica, id est iniectio, &c.' There must be some confusion of προγνωστικός.

¹³ Matth. Silv. c. dxcv, 'Proygumena i. antecedens causa et corporea.' τὰ προηγούμενα, Alex. Trall. (ed. Puschmann) i. 475. ¹⁴ Matth. Silv. c. dxcv, 'Prosenectica causa, id est conjuncta, ut in Alexan. de dolore capitis.' MS. Ashm. 1470, 'Prosenectica sive senectica causa dicitur causa conjuncta.' προκαταρκτικῶν αἰτιῶν εἴτε συνεκτικῶν, Alex. Trall. (ed. Puschmann) i. 465.

- Prosilaticum**¹ dicitur a pro quod est
procul et silacten quod est custo-
dire, quasi de procul custoditum,
hec est causa preservatiua.
- 5 **Proptiriafira**², i. furfures.
[**Prosmiticum**³, cerusa idem].
Proptoses⁴, i. lippitudines.
Propoleos⁵, i. fauus siue cera alba et
uirginia quam primo faciunt ex-
amina, i. noue apes.
10 [Portentilla⁶, amantilla idem. Respice
ibi et in fu].
Porcelliones⁷ que in stercore inueni-
untur cum uino bibiti stranguriam
curant et morbo regio laborantem
15 liberant.
Ptois⁸, i. sputum, inde **emoptoys**⁹, i.
sanguineum sputum et **emoptoi-
cus**¹⁰, i. emoptoica passio.
- Pulegium regale**¹¹, gliconeum¹² idem, 20
simile est calamento minori.
**Pulegium ceruinum uel mon-
tanum**, serpillum, [herpillum]
idem, minora habet folia quam
alia. gallice puliol, a^e. Brother- 25
uurt¹³. [Respice in calamiten et
in diptanum et in serpillum.]
Pulegium quando simpliciter ponitur
pro regale intelligitur.
Putriasis¹⁴, i. scabies. 30
Pulularis, id est baccarum.
Puposis¹⁵, i. furfures.
Purigia¹⁶ uel **frurigia**, i. ignis in oculo.
Purenia [i.] **maritima**¹⁷ quam alii
balattam luctantem¹⁸ appellant eo 35
quod luzancio¹⁹ primum inuenta
est, eius uirtus sicca est, putrida
uulnera gingiuarum in puluerem

1. Profilaticum.	2. filacten.	7. Add Porrus, g ^e . porret.	9. uirginea.	
17. emptoycus.	19. emptoyca.	20. gliconium.	25. aliud. pulvol. Brother-	
wert.	31. Puluarum.	33. prurigia.	34. Purennia maritima.	36. inuecta.

¹ Sim. Jan. 'Profilaticum. g. custodituum vel preservatiuum, Alex. ca. de cura epilepsie.' *προ-
φυλακτικόν*, Alex. Trall. (ed. Puschmann) i. 541. ² Apparently a corruption of *πιτυρίασις*, which has
given rise also to the forms *putriasis*, *pittasis*, and *puposis*. ³ *ψιμύθιον*, Diosc. v. 103. ⁴ *προπ-
τώσεις*. Sim. Jan. 'Proptosis, Demo. est inquit prominentia præcadentis oculi.' See ante, Pantosis.
⁵ *πρόπολις*, Diosc. ii. 106. Bart. p. 35, 'Propoleos est cera alba.' ⁶ Potentilla. ⁷ Sim. Jan.
'Porcelliones vocantur a Dya. vermiculi in humidis locis degentes et in stercore.' Matth. Silv. c. ccc,
'Avic. (Avicenna) dicit ostracum, lati. vero porcelliones: et sunt vermiculi in humidis locis
degentes et in stercore multorum pedum qui tacti in pillas complicantur, regnicole vocant eos
fabarolas.' Porcellio is the wood-louse. ⁸ *πτύσις*. ⁹ *αἰμόπτωσις*. ¹⁰ *αἰμοπτωικός*,
Galen. (ed. Kühn), xiii. 78. ¹¹ Gerarde, p. 672, says it is called 'Pulegium regale for
difference sake between it and wilde Time which of some is called Pulegium montanum.'
¹² *γλήχαν*, Diosc. iii. 33. See ante, Gliconium. ¹³ Gerarde, Supplement, 'Brotherwort,
Puliol mountain.'
¹⁴ *πιτυρίασις*. See ante, Pittasis. ¹⁵ Apparently *πιτυρίασις*,
or possibly *πιτύρωσις*. ¹⁶ Renzi, Coll. Salernit. iii. 310, 'Purigia (var. *purrigist*) id est ignis
in oculo.' Perhaps *πυρανγής*. ¹⁷ Matth. Silv. c. dxcv, 'Purpura maritima, i. cotula marina.'
πορφύρα, Diosc. ii. 5. See ante, sub Blacta. ¹⁸ Read *Blatta Byzantina*: cf. Bart. p. 13,
'Blanca bisancia, quod a Bisancia affertur.'
¹⁹ Read Byzantio.

redacta et inposita purgat et cicatrizat.

Pumex¹ eligendus est levis et fragilis, albus et sine lapide, uirtus est illi
5 stiptica [et teremantica², i. purgatoria,] capillos³ corporis tollit. Theophrastus⁴ uero dicit quod si miscetur cacabo bullienti ulterius bullire non sinit.

Pulmonaria florem habet similem ad modum crucis. [gall. cruseye⁵.]

Pulmo [i. lounge] **uulpis**⁶ siccus cum nigro uino potatus asmaticis subuenit, adipēs eius collecti et soluti
15 dolores aurium mirifice curant.

Pulmo leporis dolorem oculorum mirifice tollit, superpositus et ligatus.

Est columbina puleos } Brehe uult
20 pulicaria dicta } Hugo⁷
Ovis ei semen nigrum } capitulo
pulci similatur } de pello.

Pulmo apri⁸ [sicut] ut emplastrum impositus facit.

Pullum irundinis⁹ defectu pro lune²⁵ aperiens inuenies lapides duos unum bene factum alterum male, cum uero aperis caue ne terram tangat et liga eum in pelle uituli aut cerui et in collo aut brachio
30 sinistro patientis liga, epilepticos sanat si assidue ferant. maiores uero irundines combuste puluis earum si melli mixtus fuerit et inunctus caligines oculorum de-
35 tergit.

Plumbum quoddam genus metalli est.

Pruna¹⁰ alia est alba, alia nigra, alia rubea, et quando simpliciter pon-
40 untur pruna pro nigris damascenis¹¹ debent intelligi.

Prunum recens uel pomum recens uentrem soluit, stomachum contrarium indicatur, sed omne hoc in-
45 comodum celeri degestione finitur. sicca non tantam molestiam prebent.

1. imposita.
33. hyrundines

4. est ei.
35. detargit.

15. aureum.

17. suppositus.

25. hyrundinis.

¹ Diosc. v. 124, κίσσηριν δὲ προκριτέον τὴν ἄγαν κούφην καὶ πολύκενον, σχίστην καὶ ἄλιθον, κ. τ. λ. ² Ib. μετὰ τοῦ θερμαίνειν. ³ Ib. καὶ εἰς ψίλωσιν τριχῶν ἐπιτήθειον.

⁴ Ib. Θεόφραστος δὲ ἱστορεῖ ἔαν εἰς ζέοντά τις οἶνου πίθον καθῇ κίσσηριν παύεσθαι παραχρῆμα τὴν ζέσιν τοῦ οἶνου. Cf. Theophrastus, Hist. Plant. ix. 17. ⁵ Probably *croisée*. ⁶ Diosc. ii. 41, ὁ τῆς ἀλώπεκος πνεύμων ξηρανθεὶς καὶ ποθεὶς ἀσθματικούς δνίνησι, κ. τ. λ.

⁷ Possibly the reference may be to *Uguutio versificatus*, the metrical form of the Vocabularium of Uguutio, Ugutio, or Hugo of Pisa (see *Promptorium Parvulorum*, Pref. p. xxiii). *Brehe* may possibly be John Bray: cf. MS. Sloane 282, which contains *Synopoma secundum M. Johannem Bray*.

⁸ χοῖριος πνεύμων, Diosc. iii. 40.

⁹ Diosc. ii. 60, χελιδόνος νεσσούς, . . . αὔξομένης τῆς σελήνης ἀνατέμειν εὐρήσεις, κ. τ. λ.

¹⁰ Platearius, circ. Inst. 'Prunorum alia alba, alia nigra, alia rubea.' ¹¹ The origin of our damsons. Diosc. i. 174, τῶν ἐν Δαμασκῷ γεννωμένων.

- Pusca**¹, i. uinum secundum² quosdam,
vulgariter dicitur fex.
Pustia³ mirablanorum.
- Quadrafolium**⁴ habet croceum [flo-
5 rem]. angl. fourleuedgras.
Quadrimeron⁵, i. de iiii meris uel
meris speciebus.
Quercula maior, camepitheos⁶, cra-
sulla maior, germandria idem.
10 **Quercula minor**⁷, polion⁸, camedreos,
germandrea minor, crassula minor,
trisogus⁹ idem: ualet contra quar-
tanam.
Quereus, robur idem.
15 **Quinquefolium**¹⁰, pentaphilon¹¹ idem.
g^e. quintefoil. a^e. fueleuedgras,
[camolee¹², respice in zinzeleon.]
Quinancia¹³, i. tumor faucium.
- Quitissos**¹⁴ frutex est alba uirgas habens
longiores cubito uno in quibus 20
folia sunt fenugreco similia sed
lata sicut trifolium sed paulo mi-
nora, folia ipsius stiptica sunt et
diaphoretica, elixatura eius urinam
prouocat. 25
Quianos¹⁵ nascitur in criptis [et] in fa-
brorum metallis et [in] speluncis
litoreis et ipsa est utilior; eligenda
est colorem habens limpidum et
smaragdinum uirtus est illi cata- 30
staltica [et scarotica¹⁶] et stip[t]ica.
Quinqueneruia lanceola¹⁷, lanceo-
lata, plantago minor [centum-
neruia] idem. g^e. launcele¹⁸, anglice
ribbeuurt¹⁹. 35
[**Quisquile** uel **quisquilie**²⁰ sunt pur-
gamina bladum²¹ uel sunt ramun-

3. Puscia mirabolanorum. 4. Quadrifolium. 5. fourleuedgers. 6. Quadrumeron.
8. camipitheos. 9. germandrea maior. 10. polyon. 11. crasulla. 12. quartanum.
15. pentafilon. 16. quintfoil. fueleuedgers. Then comes quinqueneruia. 35. ribwert.

¹ *Pusca*, a variation of *posca*. See Rönsch, Italia, p. 466.
² Bart. p. 56, '*Pusca* dicitur vinum secundum.'
³ Apparently *πιστάκια*.
⁴ Gerarde, p. 1199, '*Lotus quadrifolia*, or foure leafed Grasse, or Purple-wort.'
⁵ Matth. Silv. c. dxcvi, '*Quadrimeron*, i. de iiii miris speciebus.'
⁶ See ante, Camepiteos. *χαμαιπίτυς*, Diosc. iii. 165.
⁷ See ante, Germandrea.
⁸ See ante Camedreos. *πόλιον*, Diosc. iii. 114. *χαμαίδρυς*, Diosc. iii. 102.
⁹ *τριψάγο*, Diosc. iii. 102.
¹⁰ See ante, Camolee.
¹¹ *πεντάφυλλον*.
¹² *χαμέλαια*, Diosc. iv. 169.
¹³ Sim. Jan. '*Quinanchis* grece sed melius chinanchis, infra in synachis.' *κυνάγχη* or *συνάγχη*.
¹⁴ Sim. Jan., '*Quitissos* Dya. frutex est albas virgas habens, &c.' Diosc. iv. 111, *κύτισος θάμνος ἐστὶ ὅλος λευκός, κ. τ. λ.*
¹⁵ Diosc. v. 106, *κνανὸς δὲ γεννᾶται μὲν ἐν Κύπρῳ ἐκ τῶν χαλκουργῶν μετάλλων*.
¹⁶ Ib. *ἐσχαρωτικήν*.
¹⁷ Sim. Jan. '*Quinqueneruia*, lanceolata, plantago minor idem.' See ante, Centinervia.
¹⁸ Lancéolé.
¹⁹ Ribwort.
²⁰ Matth. Silv. c. dxcvii, '*Quisqualie* stibuli et tayll idem, que omnia sunt purgamenta tritici.' Bart. p. 26, '*Quisquilie*, purgamenta tritici.' E. P. N. p. 21, '*Quisquilia*, hagan;' which, however, is probably to be explained by E. P. N. p. 19, '*Gignalia*, hagan.'
²¹ From *bladum*, whence the French *blé*. E. P. N. p. 61, '*Hoc bladum*, corne.'

culi in nemoribus quos pauperes colligunt.

Quinancium¹, respice in asar.

Quileya, respice in opium quirinancium].

Raphanus², romeus³, resta bouis idem, [bulmago idem, respice ibi.] a^e. cammok⁴ uel resteboef.

Raphanum acre uel acutum idem, et aliud raphanum quod comeditur usualiter. a^e. radich⁵, quando simpliciter ponitur de acuto intelligitur.

Rapa⁶, gall. nauet⁷, a^e. nepe⁸. [Respice in bunias.]

Radix⁹ quando simpliciter ponitur

pro raphano usuali[ter] intelligitur.

Rapistrum¹⁰, armoceren, a^e. kenekel uel carlokes¹¹, [armoracia¹², respice ibi et in armoceren.]

Ramicedus¹³, [id est] lignum iuniperii.

Ragadia uel **ragagia**¹⁴, i. fissura uel cissura de frigore uel de sole facta in pedibus uel labiis uel in alio loco.

Radapium, i. *tapsus*.

Radapium siue serapium¹⁵ gummi est.

Radius¹⁶ est instrumentum subtile quod spatomele¹⁷ dicitur ut in Alexandro.

Raida¹⁸ passio est in minori angulo.

12. pro acuto. 19. armoniacum. 20. karokes. 22. i. lignum. 25. scissura.
29. Ragapium. serapinum.

¹ κυρηναϊκόν, Diosc. iii. 84. Bart. p. 36, 'Quirinacium, asafetida idem.' See ante, Asar. Matth. Silv. c. dxcvii, 'Quirinacium (i. e. Cyrenaicum), lasar opos asa. est nomen loci thebaicum, unde dicitur opium quirinaicum et thebaicum secundum diversa loca.'

² ῥαφανίς, Diosc. ii. 137.

³ Sim. Jan., 'Rhomerum in confectione mitridati in antido. vii. exponitur rafanus.' Bart. p. 37, 'Romeri, i. raphani.' See App. Romeon.

⁴ See ante, Bulmago.

⁵ E. P. N. p. 14,

'Raphanum vel radix, rædic.'

⁶ Gerarde, p. 232, 'The Turnep is called in Latine *Rapum*: in Greek, γογγύλη: the name commonly used in shops and everywhere, is *Rapa*.'

⁷ Cotgrave,

'*Nauet*, the small Navew gentle.'

⁸ E. P. N. p. 15, '*Napus*, nap.'

⁹ Sim. Jan.,

'*Radix* simpliciter pro rafano domestico accipitur.'

¹⁰ Sim. Jan., '*Rapistrum*, armorathia,

rafanus agrestis secundum Dya. et Plinium.'

¹¹ Bart. p. 36, '*Rapistrum*, i. kerloc.'

Gerarde, p. 235, '*Rapistrum arborum* is called Charlock and Carlock.'

¹² ῥαφανίς ἀγρία

ἢ ἀρμυρακίαν καλοῦσι, Diosc. ii. 138.

¹³ Renzi, Coll. Salernit. iii. 310, '*Rami cedri* id est

lignum juniperi.' See App. Rami cedri.

¹⁴ ῥαγία. Bart. p. 36, '*Ragadia*, i. fissura de

sole vel frigore nata in pedibus vel alibi.' See App. Rhagidia.

¹⁵ Apparently a corruption

of σαγαπηρόν, Diosc. iii. 85. But see Gerarde, p. 1263, 'The Syrrup made thereof (i. e. of Roses) called in Latine *Drosatum* or *Serapium*.'

¹⁶ Sim. Jan., '*Radius* vocatur instrumentum

chirurgicorum stilus tenta et id quo medicine in oculis ponuntur.'

¹⁷ σπαθομήλη.

¹⁸ MS.

Ashm. 1470, '*Riada*, passio in minori angulo oculi ut in Alexandro.' ῥιάς. Cf. Alex. Trall. (ed. Puschmann) ii. 67, ἡ ῥύσις γίνεται μειωθέντος τοῦ κένθου.

Rasta lini¹, angl. dodder uel haynde.

[Respice in bruncus et in cus-
cute.]

Rampnus² frutex est qui circa ortos
nascitur, huius uirge longe et
spinose sunt et folia habet pinguis-
sima et longa et leuia. Est enim
altera rampnus colorem habens
subalbum et subrufum et uirgulas
oblongas, cubitis v. uel plus: he
spinosa sunt et minima habet uir-
tutem, cuius semen latum est et
tenue. Omnia folia cathaplas-
mis adhibita ignem atrum³ pro-
hibent.

Ribus⁴ de staciis diaphoreticus est et
malacticus ita ut indigesta finita
degerat; de palestra⁵ autem ribus
[qui] tollitur mirabiliter sanat in-
flaciones mamillarum, nam et rubo-
rem in eis extinguit et quicquid

supercurrit reprimit et quod intrin-
secus continentur degerit.

Rixis⁶, i. purgacio uel insticio⁷ cuius-
libet uene.

Rosa duplex est, alba et rubea, sed
quando simpliciter ponitur pro
rubea intelligitur. Item rodon⁸,
rosa idem. Inde dyar[r]odon⁹ et
oxirodon¹⁰ et rodoxiron¹¹, i. acetum
mixtum cum oleo rosacio, et rodo-
stoma¹², i. aqua rosacea, et rodo-
leon¹³, i. oleum rosacium [de rosis
factum].

Rosa canina¹⁴ stipitem habet rotund-
um, est quidem frutex ad cuius
pedem nascitur fungus qui uocatur
ypoquistidos¹⁵.

Rosa passa, barba leporis idem.

Rorastrum¹⁶ folia habet ut uiticella
undique pungencia.

rogos¹⁷, i. ruga.

1. hairide. 6. habent. 7. Et enim. 11. spinose. minimam habent. 16. dyaf-
reticus. 17. fimata. 18. digerat. 23. digerit. 24. incisio cuiuscunque. 29. unde.
31. rosaceo. 32. redeleon. 33. rosaceum. 36. quidam. 42. Rogos.

¹ Matth. Silv. c. dc, 'Rasca lini, podagra lini.' *Rasca* represents the old French *rasque*, so that *rasque de lin* and *teigne de lin* would be equivalents.

² Sim. Jan. 'Ramnus Dya. fructex est circa ortos nascens, &c.' Diosc. i. 119, *ράμνος θάμνος ἐστὶ περὶ φραγμοὺς φυόμενος, κ.τ.λ.* ³ Read *ignem sacrum*: cf. *πρὸς ἐρυσιπέλατα*, Diosc. i. 119.

⁴ Sim. Jan. 'Rhibus apud Dya. est de statuis et de palestrato, &c.' Diosc. i. 37, *καὶ ὁ ἐν τοῖς τῶν γυμνασίων τοίχοις ῥύπος καὶ ὁ ἀπὸ τῶν ἀνδριάντων, κ.τ.λ.* ⁵ Diosc. i. 36, *ὁ δὲ ἐκ τῆς παλαίστρας.*

⁶ Sim. Jan. 'Rixis g. eruptio, dyarixis apud Alexan. vene scissio ca. de emoptoica.' *ῥήξις*, Alex. Trall. (ed. Puschmann) ii. 187. ⁷ Read *incisio*. ⁸ *ρόδον*. ⁹ *διὰ ῥόδων*. ¹⁰ *ὀξυρρό-δινον ἐλαιον*.

¹¹ Perhaps *ροδοξηρόν*. ¹² *ροδόσταγμα*. ¹³ *ροδέλαιον*, Galen, (ed. Kühn), xiv. 545. ¹⁴ Sim. Jan. 'Rosa canina est planta in cuius radice nascitur fungus ex quo fit ypoquistidos.'

¹⁵ See ante, sub *Ipoquistidos*. ¹⁶ Sim. Jan. 'Rorastrum est smilax apud Dya.' Gerarde, p. 869, 'Briony is called . . . in the poore Man's Treasure, Rorastrum.' ¹⁷ Sim. Jan. 'Rhimida g. rima, rimides ruge rime.' ib. 'Rhitida, ruga.'

Perhaps *ῥυρίς*.

- Rodometel**¹, i. mel rosaceum coctum.
Romei², i. semen raphani.
Romei, i. radix raphani.
Robelia³ uel **robulea** legumen est ut
 5 in dietis particularibus⁴.
Rodia⁵ herba est nascens in Macedonia,
 similis costo, sed paulo leuior et
 non equalis, que digitis confricata
 rose linguis⁶ iactat odorem, [cuius
 10 flos anthos uocatur.]
Ros marinus⁷ frutex est, g^e. et anglice,
 ros maryn. [Respice in dendro-
 libanum et in libanotidos et in
 lothos.]
 15 **Rostrum aucipitis**⁸ similis est linarie
 sed habet florem inter album et
 rubeum, et etiam aliquantulum
 pilosa in foliis et in stipite.
Ros siriacus⁹, i. flos orni uel
 malue. 20
Rostrum porcinum¹⁰ uel **rostrum**
porci, cauda porcina, cauda porci
 idem, ang^e. sowethistel¹¹. Versus,
 Cauda caret lacte, sed rostrum lactat
 habunde. 25
 Vocatur ataraxacon secundum
 Gaddesden¹² capitulo de opilacione
 epatis, sed Auicenna uocat illud
 taxaracio.
Rubea maior¹³, g^e. warence¹⁴ uel 30
 wadde¹⁵, a^e. mader. [Respice in
 eritridanum.]

1. Rodemei. 3. Romici. 4. Robelea. 6. Macedonia. 9. longius. 11. Add cuius
 flos anthos uocatur. 15. Rostrum aucipitis after Ros siriacus. 17. rubeum
 et est. 18. pilosum. 19. fros. 23. soghethistel.

¹ ροδόμελι. ² Matth. Silv. c. dcvii, 'Romei, Rhomeret, i. raffanus. Christo.' Bart. p. 37.
 'Romeri, i. raphani.' See ante, Raphanus. ³ Sim. Jan. 'Robelia apud Ysaac in dietis
 est legumen quod apud A. vocatur meiste.' See App. 'Robella, quasi pisa viridis.' ⁴ The
 Dietæ Particulares of Isaac Judæus, fol. Lyons, 1515: fol. 110 verso. ⁵ Sim. Jan. 'Rhodia,
 Dya. radix est nascens in Macedonia, &c.' Diosc. iv. 45, ροδίαρίζα, οἱ δὲ ροδίδα καλοῦσι, γεννᾶται ἐν
 Μακεδονίᾳ, κ. τ. λ. ⁶ Read longius. ⁷ Diosc. iii. 89, λιβανωτὶς ἢ ῥωμαῖοι καλοῦσι ροσμαρινούμ.
⁸ Cotgrave, 'Rosmarin, Rosemarie.' ⁹ ροῦς, Diosc. i. 147. Sim. Jan. 'Ros siriacus exposue-
 runt quidam quod est flos orni et non dicunt quod ornus est. Sed ros siriacus est sumach. Vide
 quod ubicunque in libris de greco translatis habetur ros syriacus in arabicis eisdem locis et in
 casibus habetur sumach, nam apud Dya. ca. de origano ubi est ros syriacus in Sera. eodem loco
 ex verbo Dya. est simach.' Matth. Silv. c. dcviii, 'Male quia ros siriacus est mamna, pro quo vide
 Dñm Simphorianum Champerii trac. de febribus, cap. x. § 1.' (Practica nova in Medicina,
 aggregatoris lugdunensis domini Simphoriani Champerii de omnibus morborum generibus, &c.'
 8º. s. l. et a.) ¹⁰ Gerarde, p. 291, 'In shops Taraxacon, Caput monachi, Rostrum porcinum
 and Urinaria.' See ante, Ataraxacon. Bart. p. 37, 'Rostrum porcinum, an. sowethistel.' There
 seems to be a confusion in the gloss between Gromwell (Cauda porcina) and Sowthistle (Rostrum
 porcinum) which are discriminated in the verse which follows. ¹¹ See ante, Cameleonta alba.
¹² For the references, see Ataraxacon. ¹³ E. P. N. p. 14, 'Rubia, mæddre.' Bart. p. 37,
 'Rubea major, an. mader.' ¹⁴ Cotgrave, 'Garance, the hearbe madder.' ¹⁵ Cotgrave,
 'Guedde ou Guede, as Guesde.' ib. 'Guesde: woad or wade.'

- [**Rasga**¹, respice in barba Aaron uel iarus.
- Radicula**, polorieon², respice in elaboris niger.
- 5 **Rapiens uitam**, respice in mezereon.
- Ribes**, respice in acedula.
- Rinosorchis**³, respice in orchis.]
- Rampnus**⁴, g^e. griseler⁵, a^e. threw-thorn⁶.
- 10 **Realgar**⁷ uel **risalgar** est uena terre, inde habemus experimentum ad ratos et mures capiendum.
- Renion**, i. sompnus.
- Reuma**⁸, i. fluxus.
- 15 **Resina**⁹ pix alba idem, quasi resuma, et dicitur a residuo-das. Item appropriatum est hoc nomen ad designandam gummam abietis
- quando simpliciter inuenitur, in aliis uero additur determinacio ut 20 resina pini uel resina pruni et similia. Dicitur etiam resina frixa que resina sicca est de qua sophisticatur thus.
- Reginela**¹⁰, i. remede, a^e. medewort. 25 [Regina prati, medewort.]
- Ren**, **renis**, uel **rien**, **rienis**, nefren¹¹ et areffren idem.
- Repticum**¹², i. purgatiuum.
- Resta bouis**, g^e. rest de beof, ang^e. 30 [hyseneherde uel] cammok. [Respice in bulmago et in raphanum romoris.]
- Reuma**¹³, i. fluxus uel reumaticus acer, reumatica passio et similia, et dicitur 35 de ruo, is, quasi ruens materiam.

8. theuethorn. 10. resalgar. 13. Remon. 14. Remau. 16. resudo.
25. moderwrt. 30. reste beof. 34. aer. 36. ruis.

¹ See ante, Barba aaron. ² πολύβριζον, Diosc. iv. 149. ³ κυνός ὄρχις, Diosc. iii. 131.
⁴ E. P. N. p. 47, 'Ramni, Grosiler, Fefe-þorn.' ⁵ Cotgrave, 'Groselier, a Gooseberrie shrub.'
⁶ This name occurs as ðeoseþorn (Wright's Vocabularies, ed. Wülcker, p. 43), þiseþorn (ib. p. 139), ðyfeþorn (p. 149), thethornre (ib. p. 715), and in all these cases is used to gloss Ramnus. It becomes later thethorne: cf. Cath. Angl. (ed. Herttage), 'a Thethorne, rampnus:' and Bart. p. 36, 'Rampnus . . . i. thethorne.' In a MS. at Lincoln College, Oxford, No. 57, p. 90 verso, is a gloss, 'Rampnus, thewethorn.' Possibly the name of Fea-berry for the gooseberry may be connected. Compare the names Feaberry, Feabes, Thebes, Thapes (Nemnich). ⁷ Matth. Silv. c. dc, 'Realgar . . . ydeomate nostro dicitur soricaria, interficit sorices et omnia animalia.' Bailey, 'Realgal, a mineral, a kind of red Arsenick, differing from the common, which is white, and from orpiment, which is yellow.' ⁸ ῥεῦμα. ⁹ Bart. p. 36, 'Resina, i. pix alba, rosin.'
¹⁰ Bart. p. 36, 'Regina prati, i. moderwort.' Gerarde, p. 1043, 'It is called of the later age Regina Prati . . . in low Dutch, Reinetten . . . in English, Meads-sweet, Meadow-sweet, and Queen of the medowes.' E. P. N. p. 43, 'Regina, reine, med-wurt.' ¹¹ νεφρός. ¹² ῥιπτικόν, Galen (ed. Kühn), vi, 261. Sim. Jan. 'Rhaptica, g. purgativa ut Gal. li. de ingenio sanitatis ripticon katerticum.' ¹³ ῥεῦμα. Matth. Silv. c. dciii, 'Reuma, gre. est actus quod est fluxus uel cursus.'

- Reubarbarum**¹ radix est eiusdem fruticis que de barbaria ad nos affertur, reu enim radix interpretatur, et quando reu simpliciter ponitur de reubarbario intelligitur.
- Reuponticum**² similis est reubarbario sed non tingit sicut reubarbarum.
- Reu**³ granum panificum, cuius duo sunt genera, s. rubeum et album, sed ad nos non defertur nisi decorticatum, et utriusque medulla est alba.
- [**Rododampni**⁴, respice in nerion.
- Roob**⁵, i. uinum coctum.
- Robub**, i. succi inspissati absque alterius rei commixtionē per ignem uel per solem seu aliter.
- Reiectialis**⁶, respice in morminion.]
- Rubea media**, spergula idem. Similis est rubie minori [sed caret asperitate.]
- Rubea minor**, [anglice renele⁷,] ang⁸. cliure⁸ uel tongebledes.
- Rubus**, batus⁹, rumex¹⁰ ferens mora idem. g⁸. rounce¹¹, anglice brembel¹². [Respice in sentix.]
- Rubi**¹³ multa sunt genera, sed quando simpliciter ponitur rubus ferens mora intelligitur, qui etiam batus dicitur, licet alii intelligant pro rubo simpliciter uel bedegar¹⁴, a⁸. hepebrembel¹⁵, et ualet contra disenteriam.
- Rumex**¹⁶ duo sunt genera, s. ferens mora et sterilis, quando simpliciter ponitur ferens mora, i. batus intelligitur. [Respice in rubus.]
- Ruta**, bissara¹⁷, herba uiola¹⁸ idem. [Respice in erimola.]
- Rute** duo sunt genera, s. agrestis et ortina, sed uiscidior est ortina, escis

1. cuiusam. 5. reubarbaro. 6. simile est reubarbaro. 8. Rizi. 19. rubee.
22. clyure. tungebledeles. 32. dissinteriam. 39. sz. agrestis. 40. est optima.

¹ Matth. Silv. c. dcii, 'Reubarbarum a reu quod est radix et barbarum regione ubi oritur.' Gerarde, p. 394, 'It is commonly called in Latine *Rha Barbarum* or *Rha Barbaricum*, of divers *Rheu Barbarum*. . . in shops, *Rhabarbarum*: in English, Rubarb and Rewbarb.'

² Matth. Silv. c. dciii, 'Reuponticum id est barba sirista . . . similis reubarbaro . . . sed non tingit ut reubarbarum.' Cf. Platearius, circ. Instans. Diosc. iii. 2, *ῥᾱ*, οἱ δὲ ῥῆγον καλοῦσι, οἱ δὲ ῥίαν, 'Ρωμαῖοι *ῥαπόντικον*.' ³ Bart. p. 36, 'Rizi, granum panificum.' ⁴ *ῥοδοδάφνη*, Diosc. iv. 82.

⁵ Sim. Jan. 'Rob ara. est succus cuiusque fructus coctus ad spissitudinem ut seruari possit.' Bart. p. 37, 'Rob aliquando dicitur vinum coctum.'

⁶ Sim. Jan. 'Reiectialis, emola, orminon secundum Dya.' See ante, Orminon. ⁷ Cotgrave, 'Rieble, Cleauer, Clauer, Goose share, Loue-man, Goose-grasse.'

⁸ Cleavers. ⁹ *βάτος*, Diosc. iv. 37. ¹⁰ Read *rubus*.

¹¹ Cotgrave, 'Ronce, a Bramble, or Brier.' ¹² Bramble. ¹³ Bart. p. 37, 'Rubi multa sunt genera, sed quando simpliciter ferens mora qui et batus dicitur.'

¹⁴ See ante, Bedegar. ¹⁵ The Hip-bramble or Hip-briar. E. P. N. p. 19, 'Rubus, heop-brymel.'

¹⁶ Read *Rubus*. ¹⁷ *ῥησασα*, Diosc. iii. 46. See ante, Bissona. ¹⁸ *ἄρμαλα*.

non bona; illa uero melior est que circa cucumeres nascitur.

Ruta menstruis imperat comesta et bibita. Item ruta¹ cuius triplex est materies, s. domestica et siluestris, cuius semen piganum dicitur; foliis et semine utimur. gallice et anglice, Rue.

Satureia² uel **saturegia**, timbra³ uel timbria idem, et in sapore medium inter ysopum et mentam. g^e. sarre⁴. a^e. sauerey⁵. [Respice in serpillis.]

Saponaria⁶, borax uel boryth, herba fullonum idem. a^e. crowesope. [Respice in nimpha.]

Sauinia⁷, bracteos⁸ idem. g^e. et anglice, saueyne⁹.

Saturion¹⁰, iarus, [respice in] priapiscus, leporina idem; folia habet stricta et maculosa et testiculos in

radice. Mollem petimus, radice utimur. g. iarouse¹¹, anglice kukkowspitte.

Saturion¹², multi trifolium uocant eo quod tria folia habet spansa super terram similia lappacio uel lilio sed breuiora et colorata.

Satirion ericterion¹³ semen [habet] simile semi[ni] lini sed maius, leue et licidum et forte, radix eius corium tenerum habet et rufum a foris et intus album, gustu dulce et eustomachum; nascitur locis montuosis et ubi sol habundat.

Satirion¹⁴ tertia ramulos habet oblongos et florem purpureum uel purpurastrum et exalbidum, et radicem duplicem quasi testiculos. Radix potata uenereos actus prouocat. a^e. stondenegousse. [Respice in pes uituli.]

Salamandra¹⁵ uirtus est stiptica et

- | | | | | | |
|--------------------------|-----------------|------------------------|---------------|-----------------|---------------|
| 3. impereat. | commesta est. | 4. duplex est. | 8. Ruwe. | 9. Satureya. | 12. sauereye. |
| 14. borith. | 15. crowessope. | 17. Sauyna, braccheos. | 18. sauyne. | 19. Saturyon. | |
| 22. proicimus radicibus. | 23. irarouse. | cockowespitte. | 25. Satirion. | 27. aut lilio. | |
| 29. Satiron. | 31. lucidum. | 32. afforis. | 36. Satiria. | 43. Salamandre. | |

¹ Platearius, circ. Inst. 'Ruta, cuius duplex est maneries scilicet domestica et siluestris quod piganum dicitur.'

² Bart. p. 37, 'Satureia, tymbra idem, an. Saveray.'

³ θύβρα,

Diosc. iii. 39.

⁴ Cotgrave, 'Sarriette, Sauorie, Summer Sauorie.'

⁵ E. P. N. p. 60,

'Hec scourera, saueray.'

⁶ App. 'Saponaria, burit, herba fullonis idem est.'

See ante, Borax

vel borith.

⁷ Sim. Jan. 'Sauina, Plin. hanc greci brachiam vocant.'

App. 'Sauina, i.

bratheos.' Gerarde, p. 1377, 'Called in the apothecaries shops by the name Savina.'

⁸ βράθυ.

See ante, Bracteos.

⁹ Gerarde, p. 1377, 'in English, Common Savin, or garden Savin.'

¹⁰ σατύριον, Diosc. iii. 134. Bart. p. 37, 'Satyrion, priapismus, herba leporina idem sunt.'

¹¹ Cot-

grave, 'Iarrus, Wake-robin, Starchwort, Rampe, Aaron, Calves-foot, Cuckoo-Pint.'

¹² Diosc.

iii. 133, σατύριον, οἱ δὲ τρίφυλλον καλοῦσιν, κ.τ.λ.

¹³ Diosc. iii. 134, σατύριον τὸ ἐρυθρόνιον

... ἔχει σπέρμα λινοσπέρμῳ ἐμφερές, κ.τ.λ.

¹⁴ Apparently the description of ὄρχις ἑτερος,

in Diosc. iii. 132.

¹⁵ σαλαμάνδρα, Diosc. ii. 67.

narcotica et calida, et recte miscetur medicaminibus stipticis.

*Samum*¹, i. frutex iuniperi.

*Saliunca*², a^o. kalketreppe³.

5 *Sapo*⁴, alius saracenicus, alius sperace-reutus, et iudeicus quo Iudei sericum lauant, alius gallicus. gall. sauoine⁵, anglice sope.

10 *Sapo*⁶ fit de forti lexiuo et qualicunque pinguedine, huius multe sunt species, ut superius dictum est; sed sparateuticus qui sic dicitur eo quod incidat ut spata, i. gladius.

Est etiam gallicus et muscatus et non muscatus, et est alius durus, 15 et alius mollis, et multi similes.

*Sapa*⁷, i. uinum dulce uel uinum coctum. [Respice in Ilapheos.]

*Salis*⁸ multe sunt species, s. sal nitrum⁹, sal armoniacum¹⁰, sal gemma¹¹, sal 20 cap[p]adocium¹², sal tragesicon uel tragesion¹³, quod nos habemus in Alexandro, et est sal petisum quod¹⁴ est fuligo nata in tectis balneorum, et quando simpliciter 25 ponitur sal pro usuali intelligitur.

1. calerea.

4. g. kalketrappe.

6. iudaycus.

12. sparaceuticus.

23. pensum.

¹ App. 'Samum, i. fructus iuniperi.' ² Diosc. i. 7, ἡ δὲ κελτικὴ νάρδος . . . ἐπιχωρίως ὠνομασμένη σαλιούγκα. Cf. Plin. Hist. Nat. xxi. 7. 20, and Virg. Ecl. v. 17. Gerarde, p. 1078, 'The Vallesians in their mother tongue call it *Selliga* whence Gesner thought it (*Nardus Celtica*) to be *Saliunca*.' E. P. N. p. 13, '*Saliunca*, wilde-popig.' ib. p. 43, '*Saliunca*, gauntelée, foxes-glove.' ib. p. 49, '*Hec Saliunca*, wyne:' where Wright (ed. Wülcker), p. 717, has, '*Hec saliunca*, -ce, a whyn.' Renzi, Coll. Salernit. iii. 312, '*Saliunca* quidam dicunt quod est encusa.' ³ Prompt. Parv. 'Caltrap, herbe. *Saliunca*.' Bart. p. 37, '*Saliunca*, wilde popi vel spica celtica secundum quosdam (*marg.* kalketrappe).' ⁴ Matth. Silv. c. dcxi, 'Est enim spatarenticus sic dictus eo quod incidit ut spata, et iste vocatur quo iudei lavant sericum, &c.' Platearius, circ. Inst. 'Spatarensis fit ex gallico et multis aliis.' ib. 'Sapo spatarentis valet ad impetiginem, &c.' ⁵ Cotgrave, '*Savon*, Sope.' ⁶ Bart. p. 37, '*Sapo* fit de forti lexiua et quacunq pinguedine. Saponis multae sunt species. Sapo spatarenticus vel spatarentus sic dicitur eo quod sic incidit ut spata, i. ensis ut.' ⁷ Sim. Jan. '*Sappa* mustum coctum usque ad consumptionem duarum partium.' Bart. p. 37, '*Sapa* secundum quosdam dicitur vinum coctum.' Plin. Hist. Nat. xiv. 9, 'quod alii hepsema nostri sapam appellant . . . musto usque ad tertiam partem mensurae decocto.' ⁸ Bart. p. 37, '*Sal* hujus multae sunt species s. sal nitrum, &c.' ⁹ Diosc. v. 125. ¹⁰ Sim. Jan. '*Sal nitrum*, nitrum ipsum.' ¹¹ Matth. Silv. dcxvi, '*Sal armoniacum* dicitur quod in Armenia reperitur.' But see Pliny, Hist. Nat. xxxi. 7, 'Hammoniaco et ipso, quia sub arenis inveniatur, appellato.' ¹² Diosc. v. 125. ¹³ Sim. Jan. '*Sal gemma*, capadocius idem.' Matth. Silv. c. dcxvi, 'et dicitur sal gemma quia clarum est gemma.' ¹⁴ Plin. Hist. Nat. xxxi. 7, 'Effoditur et e terra, ut palam est, humore densato, in Cappadocia.' ¹⁵ Trall. (ed. Puschmann), ii. 543. ¹⁶ Read *sal pensum*. Matth. Silv. c. dcxvii, '*Sapetisum* est fuligo nata in coctis balneorum.' Renzi, Coll. Salernit. iii. 312, '*Sal pensum*.' MS. Ashm. 1470, '*Sal pensum*.'

- Salix**¹, icea idem, arbor est; inde dyaceos² emplastrum. [Respice in isacotidis.]
- Sagapium**³ siue **serapium**, sileos uel siseleum⁴ uel siselenium, siler montanum idem. gallice et anglice, symmountayne⁵.
- Sagapinum**⁶, lacrimum est ferule nascentis in Media, eligendum est autem limpidum et a foris rufum, deintus album, odorem intus silfii et galbani habens, gustu uiscidum, causas thoracis medicando componit et dolorem lateris tollit.
- Sasa** mediocriter est frigida et stiptica nimis, et ideo omnibus passionibus et ad fluxum uentris [mirabiliter et] multum iuuat.
- [**Saba siluestris**⁷, respice in crassula maior.
- Saporifera**⁸, humotida.
- Serapium**, respice in sagapium.
- Salix marina**, respice in zuccorarium.
- Sileos**⁹,
Siselenium,
Siler, } respice in sagapium.]
- Samicum** herba est cuius radix com-
 petit medicine.
- Sanabula**¹⁰ uel **sanabulla** similis centum granis et est ualde diuretica et ualet ad lapidem.
- Sanatilis**, yringus idem, anglice yringus¹¹.
- Samida**¹², i. embotum¹³, ge. tonour¹⁴, uel uas sine fundo.
- Saccus**, saccellus idem, inde sac[c]elacio¹⁵.
- Salmentica**¹⁶, balsamita idem, crescit

1. ycea. 4. sarapinum. sisileos. 7. surmountaigne. 10. afforis. 34. yringes.

¹ *Ιτέα*, Diosc. i. 135. See ante, Isacotidis. ² *διὰ Ιτέων*. Cassius Felix (ed. Rose), c. 75, 'dia iteon emplastrum.'

³ Matth. Silv. c. dcxv, '*Sagapinum* id est Serapium, Diasco.'

⁴ *σέσελι*, Diosc. iii. 53. Matth. Silv. c. dcxliii, '*Siseleos* arabi. vel aschegellos grece siseli, la. siler montanum. platociminum Plinius lib. xx. capi. 5 in me.'

⁵ Gerarde, p. 1049, 'It is commonly called *siler Montanum*: in French and Dutch by a corrupt name *Ser-Mountain*.'

⁶ Diosc. iii. 85, *σαγαπηνὸν ὅπως ἐστὶ πῶς νερθηκοειδοῦς γεννωμένης ἐν Μηδείᾳ, κ.τ.λ.* ⁷ Read *Faba siluestris*.

⁸ Read *Saporifera*, *ὑπωτικά*. See ante, Innoticum. ⁹ *σέσελι*, Diosc. iii. 53.

¹⁰ Possibly *Sanabulla* may be identical with *Anabulla*: see ante, *Anabulla* and *Centrum galli*.

¹¹ Gerarde, p. 1162, 'in shops, *Eryngus*; in English, sea Holly.'

¹² Matth. Silv. c. dcxvii, '*Sameder*, i. Embotum.'

¹³ Embotum in the sense of a funnel or tun-dish occurs in Constantinus Africanus, *Communes Loci Medici*, iii. 11 (Basle, 1539, vol. 2, p. 58), 'Concavitas ista embotum est vocata, quia sicut vinum per embotum ita superfluitates nostrae grossae per hanc influunt.' Bart. p. 19, 'Embotum est instrumentum factum ad modum tubae.' Cotgrave, '*Embut*, a funnell.' Ital. *imbuto*. Sp. *embudo*.

¹⁴ Cotgrave, '*Entonnoir*, a funnell or tunning-dish.'

¹⁵ Bart. p. 38, '*Saccellacio* est cum aliqua medicinalis herba vel avena aut furfur aut hujusmodi ponuntur in sacco et calefiunt ad ignem et loco applicentur.'

¹⁶ See ante, *Balsamita*.

in pratis. a^{ce}. horsmynte, [sisimbrium, menta aquatica, mentastrum].

Salgea agrestis¹, ambrosia, lilifagus²,
5 eupatorium³ idem. ge. ambrose⁴.
a^{ce}. wildesauge.

Salticatuia⁵, i. depressiua.

Saluatelle⁶, i. iiii uene in hominis corpore, due in manibus inter minimum digitum [et sibi proximum],
10 et due in pedibus in locis similibus.

Saluia alia domestica, alia saluatica. angl. sauge.

15 **Sambucus**, actis⁷ idem, cuius medianus cortex uocatur canapis; flos eius antiquus cortice et radice utimur. gall. sew⁸. a^{ce}. ellen.

Sambucus arbor est in Appulea, unde
20 fit oleum sambuceleon⁹.

Sanction¹⁰ aut fassa gasmon, quam multi parrine dixerunt, nascitur locis umbrosis et in stangnis siccis, hastam habet angulosam et pin-

guem super terram. folia sunt illi²⁵ andrafraxe¹¹ similia, in summitate diuisa, odorem cardami habentia, semen rotundum sicut oliue, semen eius mixtum cum aqua uel uino capillos rubeos facit. 30

Sandalus¹² arbor est cuius sunt tres species, s. albus rubeus et citrinus, sed quando simpliciter ponitur pro citrino intelligitur, sed apotecarii ponunt aliquando rubeum, ualet 35 contra califactionem epatis.

Sandorocadis¹³, i. urina habens colorem uini.

Sandarica¹⁴, i. quoddam genus uernicis. 40

Sandafis¹⁵, i. [h]arenositas.

Sandaraca¹⁶, i. auripigmentum rubeum, sed arsenicum¹⁷ est auripigmentum citrinum.

Samsucus¹⁸, maiorana, amaricon¹⁹, 45 amarascus, colimbrum, persa idem. [Respice in amaracus.]

[**Sandonicum**²⁰, i. genus abstincii.]

4. Salgia. 5. ambrosie. 6. wyldesauge. 8. humano. 13. siluatica. 16. utamur canapis. 17. radicibus. 19. Sambacus. 21. fassa. 22. parine. 23. ficcis. 34. apotecarii. 37. sandoracadis. 41. sandasis. 45. sansus.

¹ Salvia agrestis. ² ἐλελίσφακον, Diosc. iii. 35. ³ εὐπατώριον, Diosc. iv. 41.
⁴ See ante, Ambrosia. ⁵ σταλτικός, Diosc. v. 102. ⁶ Bart. p. 38, 'Saluatellæ dicuntur
4 venæ in humano corpore, &c.' ⁷ See ante, Acus and Cameactis. ⁸ See ante, Acus.
⁹ Possibly σαμψύχινον ἔλαιον. ¹⁰ Diosc. iv. 136, ξάνθιον, οἱ δὲ φάσγανον . . . οἱ δὲ καὶ ταύτην
ἀπαρίνην καλοῦσι, φέεται ἐν εὐγείοις τόποις καὶ λίμναις ἀνέξηραμέναις. ¹¹ Ib. ἀτραφάξει δὲ τὰ
φύλλα ἐμπερῇ ἔχει, κ.τ.λ. ¹² Sim. Jan. 'Sandali tres sunt species, album, s. rubeum et
citrinum, &c.' Bart. p. 38, 'Sandalus hujus tres sunt species, &c.' ¹³ σανδαράχης.
¹⁴ σανδαράχη, Diosc. v. 121. ¹⁵ Perhaps ψάμμωσις. ¹⁶ σανδαράχη, Diosc. v. 121. Bart.
p. 37, 'Sandarica, i. auripigmentum rubrum.' ¹⁷ ἀρσενικόν, Diosc. v. 120. ¹⁸ σάμψυχον,
Diosc. iii. 41. ¹⁹ See ante, Amaracus. ²⁰ ἀψίνθιον Σαντόνιον, Diosc. iii. 25.

- Sanguineum**¹ arbor est similis degalee² in foliis.
- Sanguis draconis**³ est gumma cuiusdam arboris in Yndia et in persia nascentis.
- 5 **Sanguis porcineus** dolorem et uulnera aurium tollit.
- Sanguis anserinus**⁴ et **anguinus**⁵ et **natinus**⁶ antidotis miscetur.
- 10 **Sanguis recens turdi**⁷ et palumbi et perdicis percussura[s] feruorem facere non permittit.
- Sanguis calidus hirci**⁸ et capre, cerui, leporis, perunctus araneas et non
- 15 **borea uulnera compescit.**
- Sanguis canis bibitus**⁹ morsus rapidi canis curat et uenenum bibentibus salutare est.
- 20 **Sanguis gulege amice**¹⁰ bibitus dicitur epilepticis prodesse, maritime uero cum uino bibitus et coagulo¹¹ leporino et cimino, morsibus uenentatis salutare presidium est.
- Sanguis taurinus**¹² diureticus et malacticus est, duricias soluit. 25
- Sanguis admissariorum**¹³, i. equorum, medicaminibus causticis medetur.
- Sanguis boie**¹⁴ perunctus capillos amputat et maxime ciliorum, et id 30 potest facere sanguis ranarum uiridium.
- Sanguis fluens**¹⁵ menstruis mulierum [et] generare non sinit, aliarum mulierum [eo] corpore peruncto. 35 maxime ubi fusus fuerit si [su]pertransierit mulier non generat, dolores podagricorum¹⁶ inunctus compescit, et ignem sacrum ad natiuitatem perducit. 40
- [**Sanguinaria**, pastus anserinus idem, secundum Laurentium. Respice in capsellula.
- Sanamunda**, respice in gariofilata.
- Sarcocolla**, respice in acarud¹⁷ et in 45 Sarcons.]

1. sanguineum after sanguis draconis. 8. agninus. 9. anatinus. 13. hirci. 14. non bona. 16. morsum rabidi canis. 23. persium. 39. ad sanitatem.

¹ Read *sambucus*: cf. App. 'Sambucus arbor similis est degalee in foliis.' ² Possibly a corruption of *nuci regali*, as the leaves are said to be *καρύα βασιλικῇ ὅμοια*, Diosc. iv. 171.

³ Sim. Jan. 'Sanguis draconis est succus plante que apud Serap. describitur auctoritate Dyasco. qui dicit vocari sideritis.' ⁴ Diosc. ii. 97, αἷμα χηνὸς καὶ ἐρίφου καὶ νήσσης ἀντιδότοις χρησίμως μίγνυνται. ⁵ Read *agninus*. ⁶ Read *anatinus*. ⁷ Diosc. ii. 97, φάσσης δὲ καὶ τρυγόνος καὶ περιστερᾶς καὶ πέρδικος εἰς προσφάτους ὀφθαλμῶν τρώσεις, κ. τ. λ. ⁸ Ib. τὸ δὲ τοῦ τράγου καὶ αἰγός, κ. τ. λ. ⁹ Ib. καὶ τὸ ἀπὸ τῶν κυνῶν δὲ ποθέν, κ. τ. λ. ¹⁰ Ib. τὸ δὲ τῆς χειρσαίας χελώνης ποθέν ἐπιληπτικοῖς ἱστορεῖται ἀρμόζειν. ¹¹ Ib. σὺν οἶνῳ καὶ πιτύᾳ λαγφοῦ καὶ κυμίνῳ. ¹² Ib. ταύρου δὲ αἷμα διαφέρει καὶ μαλάσσει σκληρίας. ¹³ Ib. τὸ δὲ τῶν ὀχευτῶν ἵππων. ¹⁴ Ib. τὸ δὲ τοῦ χαμαιλέοντος τρίχας ψιλοῦν ἐπὶ τῶν βλεφάρων. ¹⁵ Ib. γυναικὸς δὲ τὸ ἐπιμήνιον, κ. τ. λ. ¹⁶ Ib. ποδαγρικὰς δὲ ὀδύνας καὶ ἐρυσιπέλατα κουφίζει. ¹⁷ See ante, Acarus.

- Sarcos**¹, i. caro, inde amasarca² i. yposarca³, sarcophagus⁴, et porus⁵ et sarcoydos ut in Tegni⁶.
- Sarcoas**, sarcocolla⁷, acarud⁸ interpretatur gliconum, glutinum, guma est.
- Sandex** est herba qua tinguntur panni in blaueum colorem.
- Saxifragia** uel **saxifraga** similis est pimpinello, radice utimur. g^e. et a^e. saxifrage.
- Saxidonicum**⁹, absidium idem.
- Scariola**¹⁰, trosma¹¹ idem, [marcurialia¹² idem,] similis est lactuce, sed folia habet fissa et subalbiora. g^e. et a^e. scariole¹³. [Respice in endiuia.]
- Scabiosa maior**, elna campana¹⁴, uel enula campana idem, folia habet fissa parum et plura, [a^e. horselne] minor habet folia ut morsus diaboli. gall. scabieuse¹⁵, a^e. scabwrt¹⁶ uel brod[e]wed uel horsneferte. [Respice in iacea alba et in nimpha.]
- Scatuncelli**¹⁷, cimbalaria¹⁸ idem. 25 [Respice in umbilicus ueneris.]
- Scamonea**¹⁹ frutex est, hastas habet multas ex una longas iii aut iiii cubitis, pingues et asperas, folia aspera similia helsine²⁰ aut 30 edere, mollia et trium angulorum, flores albos et rotundos et altos

1. anasarca. 2. sarcophagus. 7. Sandix. 9. saxifraga uel saxifragia. 10. pinpinello.
12. absinthium. 17. elenia c. uel emula. 21. schabwrt. 22. horseneferte.
25. scatuncelli.

¹ σάρξ. Renzi, Coll. Salernit. iii. 312, 'inde ansarcha et yposarcha, sarcophagus et porus sarcoides, ut in tegni.' ² ἀνὰ σάρκα, Galen (ed. Kühn), xv. 891. ³ Ib. ὑποσαρκίδιος.

⁴ σαρκοφάγος, ⁵ πῶρος σαρκωδής. Matth. Silv. c. ccccxvii, 'Porus sarcodes dicitur ligamentum a natura factum vel creatum ad connectenda capita fractorum ossium.' ⁶ That is Galen's τέχνη ἰατρική.

⁷ σαρκοκόλλα, Diosc. iii. 89. Renzi, Coll. Salernit. iii. 312, 'Sarcocolla, acarud, guma est et interpretatur glutinum.' ⁸ See ante, Acarus. ⁹ See ante, Sardonium.

¹⁰ Sim. Jan. 'Scariola secundum modernos est velut lactuca agrestis nisi quia in dorso costarum habet spinas parvas, pro endivia ponitur.' Bart. p. 38, 'Scariola, lactucella, lactuca agrestis idem, an. sowethistel.' ¹¹ τρώξιμα. Sim. Jan. 'Troxima g. est quod Avi. vocat taraxacon, est species endivie silvestris.' See App. Scariola and Trozuua. ¹² See ante, Marcurialis.

¹³ Gerarde, p. 283, 'Endive is named . . . of the Italians Scariola, which name remaineth in most shops . . . in English, Endive and Scariole.' Cotgrave, 'Scariole, Scariole; broad-leaved or garden Endive.' ¹⁴ See ante, Elena Campana. ¹⁵ Scabieuse.

¹⁶ Gerarde, p. 793, 'in English, Elecampane and Scabwoort and Horse-heale.' ¹⁷ Sim. Jan. 'Scatuncella uel scatuncelli vocatur umbilicus ueneris, cimbalaria.' The analogy of the French name *écuelle* (Lat. *scutella*, a dish), given to this plant from its saucer-like shape, would suggest that

scatuncelli may have a similar connexion and origin. See ante, Cimbalaria. ¹⁸ Cimbalaria (cf. Diosc. iv. 90, κυμβάλιον), also, like the name *acetabulum*, recalls the shape of the leaf. ¹⁹ Diosc.

iv. 168, σκαμμωνία κλώνας ἀνίσσει πολλοὺς ἀπὸ μᾶς βίξης, κ. τ. λ. ²⁰ Ib. ὅμοια ἐλξίνῃ.

cum odore gravi, lacrima plena, coleram et flegmam deponit.

Scanodix¹ calefacit et desiccat fortiter et dyaporeticum est, merito s^o. uiscerum purgatiuum est.

Spatula fetida² similis est in foliis gladiolo, crescit in locis aquosis. g^o. et a^o. regwort. *Gladiolus*³ *croceum sed spatula fetida nulum*.

Spaficiadas⁴, i. uena sub lingua.

Spalongea⁵ genus est aragnes ut in Alma[n]sorio⁶ Rasis.

Spatomele⁷ est instrumentum cipurgicum.

Spasmus⁸ est uiolentia neruorum contractio uoluntarium motum impediens. anglice crampe⁹.

Staphiden, i. succus.

Staguim¹⁰, [id est] spica.

Stacten¹¹ quidam exponunt mirram et alii amoniacum.

Sataffisagria¹² dicitur ad a staphis quod est uua et agria quod est agrestis. Inde staffisagria quia uiti in foliis assimilatur, alio nomine dicitur staffisagria campurrigium¹³, i. herba pedicularis quia interficit pediculos. Item a staphis dicitur staphilogia uel staphilonia¹⁴ ut in Alexandrio¹⁵ de oculis.

Strangurios uel **strangireos** interpretatur gutta, inde **strangireas**¹⁶, i. guttatim munctus¹⁷, inde etiam sansusidus¹⁸, dissura¹⁹, surria²⁰, sporiasis²¹, et multa similia que sunt passione[s] uesice ut in Passionario²².

Starna uel **starnus**²³ auis est, parua perdix.

40

7. gladeolo. 12. Spalongia. aragnee. 14. sirurgicum. 18. crompe. 20. i. spica. 27. campurrigium. 31. Alexandro. 32. strangirios uel strangireos. 33. stranguria. 35. dissuria. 37. uisice.

¹ σκάνδνξ, Diosc. ii. 167. ² Gerarde, p. 59, 'Stinking Gladdon is called in Greeke ξιρίς (i. e. ξυρίς) by Dioscorides: . . . in Latine, *Spatula fœtida* among the Apothecaries.' ³ See ante, Gladiolus. ⁴ σφαγίτης, the jugular vein. Renzi, Coll. Salernit. iii. 315, 'Spasiciadas, id est venæ sub lingua.' ⁵ φαλάγγιον. ⁶ That is, the work of Rhazes dedicated to Almanson, prince of Chorassan, and called by his name. ⁷ σπαθομήλη. See ante, Radius. ⁸ σπασμός. Bart. p. 40, 'Spasmus, i. nervorum contractio uoluntarium motum impediens.' ⁹ Bart. p. 40, 'Spasmus, i. crampa secundum quosdam.' ¹⁰ στάχυς. ¹¹ στακτή, Diosc. i. 73. Bart. p. 41, 'Stacten quidam exponunt mirram, quidam ammoniacum.' ¹² Diosc. iv. 153, σταφίς ἀγρία. ¹³ Read caputpurgium. App. 'Staphisagria, herba pedicularis, i. caputpurgium.' ¹⁴ σταφύλωμα. ¹⁵ Alex. Trall. (ed. Puschmann), ii. 57. ¹⁶ στραγγουρία. ¹⁷ Read minctus. ¹⁸ στραγγουρικός. ¹⁹ δυσουρία. ²⁰ ισχυρία. Cf. Cass. Felix (ed. Rose), c. 46, 'ischuria, id est ex toto urinæ abstinencia.' Bart. p. 41, 'Suria est totalis urinæ negacio.' ²¹ Perhaps στραγγουρίασις. ²² Gariopontus (Basle, 4to. 1531), p. 76. I imagine this to be the same work as the 'Passionarius Galeni,' by Gariopontus, printed in 1526. 'Galenī Pergameni Passionarius, a doctis medicis multum desideratus, &c. . . cum privilegio Regis Francie in sequenti pagella posito. mdxxvi.' These affections are treated of at fol. li. ²³ Sturnus. Bart. p. 41, 'Sternorum, i. plovers.'

- Stalmon**¹ uel **stalticontrium** interpretatur constrictium.
- Stagium**² frutex est similis prassio, folia habens oblonga et multa dura et aspera et adorata et alba et uirgas multas ex una radice albidiores prassio, nascitur in locis montuosis et asperis, uirtus est [illa] terminantica³ et uiscida.
- Senecio**⁴ uel **senecium**, cardo benedictus, carduncellus [terestris], benedicta idem, tota herba utimur. gall. seneschon⁵. a^e. groundswile⁶.
- Sene[s]cion**⁷, quam alii cris[i]onem dicunt, nascitur in aqua, fruticem habens pinguem et ramulos longos, folia minuta similia yposylino, que cum masticata fuerit odores suauissimos reddunt. Senecio crudus comestus calculos excludit, urinam prouocat, menstruis imperat.
- Senacio**, narstucium aquaticum⁸ idem. gallice crissouns ewages, a^e. water-cresses.
- [**Satiriasis**⁹, 3^o. aff^o. 21.]
- Staffisagria**, respice in satassisagria.
- Senicion**, respice in sedus.
- Senicon**, id est xia.
- Sescliti cretium**¹⁰, respice sordilium¹¹.
- Secacul**¹², i. cardo panis¹³, yringus¹⁴ idem, radice utimur. a^e. yringes¹⁵.
- Sedus**¹⁶ herba est quam senicion uocant, nascitur in tectis et in petris, folia habet [uiridia, densa] similia quercu, sed grossiora et pinguiora, tirsum subrufum, capitella in summitate tirsi habens in modum uiticellæ, uires [habet] stringentes et eadem prestantes que plantago.

1. stalticontrium. 3. stagnin. 5. odorata. 9. termantica. 13. Seneschoun. groundswylie. 17. habet. ramunculos. 18. yposilino. 19. fuerint odorem suauissimum. 21. comestus. 25. cressons. waterkerssen. 34. radicibus. 35. est herba. 40. tyrsi. 42. quam plantago.

¹ σταλτικόν. Sim. Jan. 'Cassius Felix ca. de tussi humida, stalticas greci constrictivas vocant.' Cass. Felix (ed. Rose), c. 33, 'cucurbitas stalticas id est constrictorias.' ² Diosc. iii. 110, στάχυν θαμνὸς ἐμφερὲς πρασίῳ, κ. τ. λ. ³ Ib. θερμαντική. ⁴ Sim. Jan. 'Senecion vocatur cardus benedictus ut supra in sedium.' See ante, Cressiones. ⁵ Cotgrave, 'Seneson, the hearbe Groundsell.' ⁶ Bart. p. 39, 'Senecio, i. carduus benedictus, s. grounswili.' ⁷ Sim. Jan. 'Senecion, Dya. quam alii crisionem vocant, &c.' Diosc. ii. 153, σίον τὸ ἐν ὕδασι εὐρίσκεται ἐν τοῖς ὕδασι, κ. τ. λ. ⁸ Gerarde, p. 258, 'vulgarly in shops known by the name of *Nasturtium aquaticum*, or Water Cresses.' ⁹ σατυρίασις. ¹⁰ σέσελι κρητικόν, Diosc. iii. 56. ¹¹ Ib. τορδύλιον. ¹² Sim. Jan. 'Secacul non est yringus ut putaverunt quidam sed aliud.' Bart. p. 39, 'Setacul secundum quosdam est species bauciae.' See App. Secacul. ¹³ See ante, Cardo panis. ¹⁴ See ante, Iringi. ¹⁵ Gerarde, p. 1163, 'like the Eringes in sweetness and taste.' ¹⁶ Sim. Jan. 'Sedum Dya. herba est quam senecium vocant, &c.'

- Semicupium**¹, i. tinea media uel cuppa parva.
Seha², i. sticados arabicus.
Selinum³ uel **selium**, i. semen apii.
 5 **Semen bulli**⁴, i. semen grosse et domesticæ cepe.
Semis indeclinabile, i. medietas.
Semen lini⁵ *similem* habet uirtutem fenugreco, duricias malaxat cum
 10 fenugreco mixta[cum] oleo et mulsa.
Senicula⁶ similis auencie est, sed duriora et lucida habet folia et uiridiora. gallice, sanicle⁷. [angl.]
 15 wodemèche⁸.
Sene⁹ est folium cuiusdam arboris in transmarinis partibus nascens.
Sepum¹⁰, **seuum** idem, et quando simpliciter ponitur pro caprino intelligitur. 20
Sebesten¹¹ fructus est.
Silite confectio *est* in antidotario Arabie.
Seramata¹², i. mundificatiua.
Serapinum¹³ gumi cuiusdem arboris 25 est in Grecia. [Respice in radapium.]
Seridis¹⁴ sunt due species, una agrestis, altera ortina, agrestis uero pigris¹⁵ aut citonon¹⁶ appellatur que lata 30

12. est auencie.
 29. alia.

15. wodemerch.

22. solice.

24. seramenta.

25. cuiusdam.

¹ App. 'Semicupimen, i. thymamedia.' MS. Ashm. 1470, 'Semicupium, i. tina parua.' Papias, 'Semicupium est vas in quo potest homo resupinus jacere in modo lintris.' Cass. Felix (ed. Rose), c. 51, 'ex calida et oleo semicupio depositis embasim adhibebis.' Ib. c. 61, 'in calida semicupio depositum.' The word means a bathing-tub:—or small cask (*cupa*). As to *tinea*, see Nonius, p. 544 (Mercer), who quotes Varro, 'Antiquissimi in conviviis utres vini primo, postea tinas ponebant ac cupas, tertio amphoras.' Festus, 'Tinia, vasa vinaria.' Diez, Altromanische Glossare, p. 112, quotes 'anfora quam rustici vocant tinam.' See Ducange, s. v. Tina.
² App. 'Secca (in marg. Sceha), i. hyssopus.' ³ σέλινον.
⁴ Read *bulbi*.

⁵ Diosc. ii. 125, δύνανται δὲ ἔχει τὸ σπέρμα τὴν αὐτὴν τῇ τήλει, κ. τ. λ. ⁶ Bart. p. 38, 'Sanicula, i. wodemerche.' E. P. N. p. 42, 'Saniculum, sanicle, wude-merch.'
⁷ Gerarde, p. 948, 'in French, Sanicle; in English, Sanicle, or Sanikel.'
⁸ Gerarde, Supplement, 'Woodmarch is Saniclet.' See ante, Alexander.

⁹ Bart. p. 39, 'Sene folium arboris est in ultramarinis partibus nascentis.' Platearius, circ. Inst. 'Sene arbor est nascens in confiniis babylonie et in arabia, cuius folia medicine usui competunt abjectis fustibus.' Gerarde, p. 1297, 'The Apothecaries Sene, by which name it was knowne to Actuarius the Grecian, and to the later Latines: it is called in English, Sene.'
¹⁰ Sebum.

¹¹ Bart. p. 39, 'Sebesten fructus est.' Matth. Silv. c. dcxxxii, 'Sebesten lati. grec. mahalomagiati, arab. faulis sebesten, et in lingua persica vocatur mamilla canis, unde versus, Sebesten mamilla canis fert persica lingua.' Gerarde, p. 1499, 'Of Sebesten or the Assyrian Plum.'
¹² Matth. Silv. c. dcxxxvii, 'Seratica, i. dessicativa Dias.'

Perhaps ξηραντικά. ¹³ Platearius, circ. Inst. 'Serapinum gummi est cuiusdam arboris.' See ante, Radapium.

¹⁴ Diosc. ii. 159, σέρεις δισσή, ὧν μὲν ἀγρία πικρὴς ἢ καὶ κичάριον καλουμένη, κ. τ. λ. ¹⁵ πικρὴς. ¹⁶ κичάριον.

habet folia, altera uero, i. ortina, duas habet species, una folia habet sicut lactuca, altera uero amara est et folia habet angustâ. Omnium¹ uirtus est stiptica et eustomaca.

Semperuiua², sticados³ citrinum, [herba auricularis⁴ idem], iouis barba⁵ idem. g^e. itbarbe. angl. syngrene⁶. [Respice in ayzon et in sticados.]

Sentix⁷ uel **sentis**, i. rubus qui portat mora, uel quelibet fructus spinosus.

Serpillus⁸, satureia uel saturegia idem, tota herba utimur. g^e. satureie⁹.

Serpillum¹⁰ uel herpillum, timbra¹¹, [pulegium ceruinum uel montanum] idem. g^e. serpoul¹² uel tymbre¹³ uel puliol¹⁴, anglice brotherwort¹⁴, tamen herpillum quandoque ponitur pro polygonia

ut in Alexandro¹⁵ de dolore capitis. [Respice in calamiten].

Serpentaria¹⁶, draguncea¹⁷, *vel* dragancia, colubrina¹⁸ idem, stipitem habet quasi serpentem, folia ut lilium sed maculata. g^e. et angl. dragaunce. [Respice in dragontea³⁰ et in herpentaria.]

Serpigo, inueterata uel indurata impetigo idem. g^e. derte¹⁹, a^e. teter. [Respice in zerna²⁰.]

Serdene, i. lapis ma[g]netes.

Sertula²¹ herba est humilis, odore suauis, colore exalbida, floccellum habens subrufum, illa uero melior est que uasta est, et non nimis exalbida et rece[n]s, uires habet leniter relaxantes et [ideo] tumorem oculorum cedat.

Splendilidon²² fere est similis scolopendrie, sed habet folia multo subtiliora et strictiora. [Respice in asplenis.]

10. syngrene. 13. quilibet. 15. satureya agrestis vel saturgegia. 16. satureye.
21. timbre. puliol. 22. brotherwert. 26. serpentarea. 32. et indurata.
44. multum.

¹ Diosc. ii. 159, πᾶσαι δὲ στυπτικαί, ψυκτικαὶ καὶ εὐστόμαχαι. ² A translation of the name δαίλων, Diosc. iv. 88. ³ στοιχάς. ⁴ Compare the name *Erewort*. See ante, Barba iouis. ⁵ See ante, Barba iouis. ⁶ See ante, Ayzon. ⁷ See App. *Sētis*. ⁸ ἔρπυλλος, Diosc. iii. 40. ⁹ Cotgrave, '*Saturige*, the hearbe Sauorie.' ¹⁰ Bart. p. 39, '*Serpillum* et *herpillum* idem sunt s. pelestre, tamen herpillum quandoque sumitur pro polygonia.' ¹¹ θύμβρα, Diosc. iii. 39. ¹² Cotgrave, '*Serpolet*.' ¹³ Cotgrave, '*Thymbre*, winter Sauorie, Pepper Hysop.' ¹⁴ See ante, Pulegium ceruinum. ¹⁵ Alex. Trall. (ed. Puschmann), i. 469. ¹⁶ Bart. p. 39, '*Serpentaria*, dragantea, cocodrilla, columbrina idem.' ¹⁷ δρακοντία, Diosc. ii. 195. See ante, Draguncea. ¹⁸ See ante, Colubrina. ¹⁹ Cotgrave, '*Derte* as *Dartre*; a tetter, or ring-worme.' See ante, Derta. ²⁰ See post, Zerna. ²¹ Sim. Jan. '*Sertula* Dy. herba est humilis, odore suavis, &c.' Diosc. iii. 41, μελίλωτος . . . Ρωμαῖοι σέρτουλαμ. ²² Sim. Jan. '*Splendelion* est planta similis scolopendrie s. lingue cervine, &c.'

- Spergula major*, herba cruciata¹ idem
 gradatim et stipitem erectum.
 g^e.....
- Spergula minor** flores habet super
 ipsos croceos, angl. hetgetlyere.
- Speragus**² frutex est, semen confert in
 folliculis sicut faseolum et intra
 aliud semen minutum est simile
 lenticule, florem mellinum sicut
 leucium semen eius et flos cum
 mulsa bibitum ad pondus duorum
 denar. et ob. humores uomitibus
 purgat cum tensione sicut ellebo-
 rum. [Respice in allion.]
- Sperma**³, i. semen, inde **diasperma-**
ton⁴, i. de seminibus.
- [Scatucelli⁵ } respice in cimbalaria.
 Scolidos⁶ }
- Splenetica**, respice in lingua cer-
 uina.
- Sperma iouis**, respice in sticados,
 barba iouis idem.
- Spuma nitri**, respice in affronitrum.
- Spersum**, respice in fermentum.]
- Sperule**⁷, poma sunt coliquintidarum. 25
- Specularis**⁸, i. gipsus.
- Splecto**[n]⁹, i. pes columbinus.
- Stellio**¹⁰, i. animal paruum lucens de
 nocte, a^o. glareseye, alio nomine
 dicitur noctolua¹¹. Inde stellio 30
 quod est genus serpentis.
- Stera**¹², i. matrix, inde **sterilis** et **ster-**
onim, i. pelliculosa membra qualia
 sunt intestina matrix, &c.
- Stephania** interpretatur uincens. 35
 Stemas¹³, i. manus.
- Stemento**¹⁴, i. pura aqua fabarum.
- Stegmeos**¹⁵, uulnus depascens loco
 vicina.
- Semniracon** uel **scalmiscasiomata**¹⁶ 40

10. lentium. 13. elleborus. 15. diaspermaton. 25. pona. coloquintidarum. 30. nocti-
 luca. 31. est quedam species serpentis. 32. et similia. 38. loca. 40. scalmiscasiomata.

¹ Gerarde, p. 1124, 'It is called *cruciata* and *cruciatis*, of the placing of the leaves in manner of a Crosse: in English, Crosse-wort, or Golden Mugweat.' ² Sim. Jan. '*Spartus*, Dya. frutex est omnibus nota, semen affert in folliculis, &c.' Diosc. iii. 155, σπάρτιον . . . φέρει δὲ λοβοὺς ὥσπερ φασιόλος ἐν οἷς σπέρματα φακοειδῆ. ἄνθος μήλινον ὥσπερ λευκοῦ. ³ σπέρμα.

⁴ διὰ σπερμάτων. ⁵ See ante, Cimbalaria. ⁶ Possibly a corruption of *Cotyledonos*. See ante, Colitidos. ⁷ Read *sphærulæ*. Diosc. iv. 175, καρπὸν δὲ περιφερῆ ὅμοιον σφαίρα μέση.

Matth. Silv. c. dcl, '*Sperule colloquintidarum*, i. poma colloquintide quæ sunt rotunda ut spera.'

⁸ Plin. Hist. Nat. xxxvi. 24, 'Optimum fieri compertum est e lapide speculari.' See ante, Gipsus.

⁹ See ante, Flectidos. ¹⁰ Wright's Vocabularies, ed. Wülcker, i. 544, '*Stellio*, slowurm.'

¹¹ Ib. i. 644, '*Hec nauticula*, hec *noctuluca*, a^o. glydeworme.' ¹² ὑστήρα. ¹³ Renzi, Coll.

Salernit. iii. 313, '*Scoma vel scomis*, interpretatur manus.' ¹⁴ Ib. iii. 315, '*Stemelon* id est pura

aqua fabarum.' ¹⁵ Sim. Jan. '*Steganosis*, g. consolidatio dessicatiua.' '*Stignosis*, g. constrictio.'

Renzi, Coll. Salernit. iii. 315, '*Stegineos* id est vulnus depascens loca vicina.' ¹⁶ Matth. Silv.

c. dclxiii, '*Sirothalmia*, Oriba. est scabies oculorum.' '*Stafloma* . . . uuarum similans acinum

ipsius casus extantia.' σταφύλωμα, Diosc. i. 136. Renzi, Coll. Salernit. iii. 313, '*Seumiracon*

(var. *seumiratio*) uel *scalanusca* (var. *sculmista*), *sphiomata*, &c.'

uel albula in modum grani uue
sunt albe macule oculorum.

Sigillum Sancte Marie¹ facit hastam
rectam et aliquantulum longum et
altam et folia rara et aspera, radice
utimur.

Sigillum Salomonis² facit hastam
flexam in arcu et multa folia sur-
sum tradentia et flores albos plures
sub arcu haste sue deorsum
tradentes, semine et radice uti-
mur.

Sisimbrium³, balsamita, [menta]
aquatica, menstrastrum, calamen-
tum agreste idem, crescit ad
modum mente in agris, a^e. hors-
minte.

Silonum⁴ uel **sinonum**⁵ uel *simonum*,
petrosilinum agreste idem, similis

est saxifrage sed habet folia maiora
et integra. *Et* est aliud petrisilli-
num⁶ macedonicum quod uulgariter
dicitur Alexandrinum, g^e. alisaun-
dre, ang^e. stamerche. et est ter-
cium petrosillinum usuale⁷, s. orto-
lanum uel domesticum, gall. et
angl. persile, quando simpliciter
ponitur petrosil[1]inum pro usuali
intelligitur.

Siseleos⁸ uel **siselenium**, sagapium⁹
uel serapium septemete¹⁰, siler
montanum idem. gall. et angl.
sermontayne.

Sifula¹¹ est herba cuius radicibus uti-
mur, semen eiusdem dicitur siler
montanum. gallice et anglice ser-
montaygne.

Sicides¹², id est cucumeres agrestes.

7. Salomonis.

8. archu.

11. radicibus.

13. Sinsimbrium.

16. horsmynte.

19. simile.

21. petrosilinum.

22. macedonicum.

24. est et.

25. i. ortolanum.

27. persil.

¹ Identical descriptions of this and the next plant are found in App. Sigillū S. Mariæ and Sigillū Salomonis. Probably it was from those synonyms (the glosses of Petrus de Abano) that they found their way into the text. Gerarde, p. 871, 'Ruellius saith that in certain shops it (Blacke Bryonie) is called *Sigillum B. Mariæ* . . . in English, Blacke Bryonie, wilde Vine, and Our Ladies Seale.'

² Gerarde, p. 905, 'Solomon's seale is called in Greeke, *πολυγόνατον*; . . . in shops *Sigillum Salomonis*, and *Scala Cæli*: in English likewise, *Scala cœly*, Solomon's seale, and White-woort, or White-root, . . . of the Hettrurians, *Frasinella* and *Fraxinella*.'

³ *σισύμβριον*, Diosc. ii. 194. See ante, Balsamita, Calamentum agreste and Menta siluatica.'

⁴ *σέλινον*, Diosc. iii. 67. ⁵ Bart. p. 39, '*Sinoni*, i. semen petrocilini agrestis.'

⁶ *πετρο-*

σέλινον, Diosc. iii. 70. See ante, Alexander.

⁷ See ante, Petrosilinum.

⁸ *σέσελι*,

Diosc. iii. 54. Sim. Jan. '*Siseleos*, siler montanum, platociminum id est latum.' See ante, Saga-
pium.

⁹ Gerarde, p. 1056, 'Dioscorides maketh mention of a Ferula out of which is gathered the Gum *Sagapene*.'

¹⁰ '*Septemer*, i. sagapenum.'

¹¹ App. '*Scifola* habet

folia lucida et pingua, tota utimur.' Renzi, Coll. Salernit. iii. 314, '*Sisula* (var. *sifula*) vel *sistra* est herba, &c.'

¹² *σίκυς ἄγριος*, Diosc. iv. 152.

- Sicida** uel **scicida** nomen est equiuocum ad. cucumeres agrestes, brionia cucurbita agrestis idem.
- Sicomorus**¹ uel **sicomus**, i. ficus fatua, arbor est cuius fructus dicitur siccima. g^e. et a^e. sicamour.
- Sicera**², i. uinum de pomis.
- Sideritis**³ aut eraclea, folia habet similia prassio sed oblonga sicut elilifagus aut ynos⁴ sed *minora* et aspera, hastam habet [quadrata] longam duabus palmis, uirgas longiores et suaues in gustu et stipiticas, nascitur sub petra, folia eius trita et inposita uulneribus recentibus paracellesin⁵ faciunt mire. Alia sideritis⁶ hastas habet duabus cubitis longas *et* teneres et folia in

ipsis hastis similia paristeridi⁷ sed diuisa in circuitu et plurimum²⁰ nascencia, sed in uisu tenuia et oblonga. Huic uirtus est terminancia⁸ et similis. Est tertium genus sideritis⁹ quam cratebras eracliam dixit, nascitur in parietibus²⁵ sicut uitis, folia habet minora et tenera et multa ex una radice nascentia similia colliandro¹⁰, uirtus est illis talis sicut prima.

Sidia¹¹, i. mali granati cortex. 30

Siliqua¹², i. fructus qui dicitur carobia¹³. [Respice in xilocarecta¹⁴.]

Silique recentes¹⁵ stomachum molliunt et eedem siccitate uentrem stringunt et grossam uentositatem. 35 g^e. senesencos¹⁶.

6. sikamour.	7. id est uinum.	8. similia habet.	10. elilifagus.	15. imposita.
16. paracollesin.	17. duobitus.	19. peristeridi.	22. termantica.	23. et tertium.
26. habens.	28. coriandro.	29. est ei.	30. flos mali granati.	34. siccate.
36. senes en tos.				

¹ Sim. Jan. 'Sicomorus est nomen compositum a sicos Greco quod est ficus et moro latino vocatur ficus fatua et ficus faraonis.' The word *συκόμορος* (fig-mulberry) is treated as though it were *συκόμωρος*. See ante, Ficus fatua.

² Bart. p. 39, 'Sicera est vinum de pomis.' In this sense, the word is thought to be the origin of our *cider*; see Brachet, s. v. cidre. But according to St. Jerome, Ep. ad Nepotianum (Rönsch, Itala 257), 'Sicera Ebraeo sermone omnis potio appellatur quæ inebriare potest;' that is, excluding wine, as the Scholiast on St. Luke i. 15 (cited by Wetstein), says, *σίκερα δὲ ἐστὶ πᾶν τὸ μέθην μὲν ποιεῖν δυνάμενον, οὐκ ὅν δὲ ἐξ ἀμπέλου*.

³ Diosc. iv. 33, *σιδηρίτις, οἱ δὲ Ἡράκλειαν, πόα ἐστὶ φύλλα ἔχουσα ὅμοια πρασίῳ, κ. τ. λ.*

⁴ Ib. πρὸς τὰ τοῦ ἐλελίσφακου ἢ δρυός.

⁵ Ib. τραυμάτων κολλητικήν.

⁶ Ib. iv. 34, ἄλλη σιδηρίτις.

⁷ Ib. ὅμοια τοῖς τῆς πετρίδος.

⁸ Ib. τραυματική.

⁹ Ib. iv. 35, *ἔτι καὶ ἑτέρα εἶναι λέγεται σιδηρίτις ἣν καὶ αὐτὴν Κρατεύας Ἡράκλειαν καλεῖ.*

¹⁰ ὅμοια κοριάνῳ.

¹¹ *σίδια*, Diosc. i. 153.

¹² Sim. Jan. 'Siliqua, xilocerata grece.'

¹³ The carob tree or

St. John's Bread (Gerarde, p. 1429).

¹⁴ *ξυλοκέρατα*, Alex. Trall. (ed. Puschmann), ii. 431.

See post, Exilo cataracta.

¹⁵ Diosc. i. 158, *κεράτια χλωρὰ μὲν λαμβανόμενα κακοστόμαχα τυγχάνει καὶ κοιλίας λυτικά, ξερανθέντα δὲ ἴστησι κοιλίαν.*

Read *siccate*.

¹⁶ Read *fèves en tous*.

- Sima**¹, i. concauitas epatis, sed eius gibbositas dicitur gobbus uel zirca² uel gedeola ut in libro urinarum ysaac³.
- 5 **Simila**⁴, i. mundissima farina frumenti.
- [**Sicla**⁵, i. beta maior, respice.
- Sicaminum**⁶, respice in celsa.
- Simbalion**⁷, respice in cotilidon.
- 10 **Sileos**⁸, respice in fenugrecum.
- Silifer**⁹, respice in lazar lacrimum.
- Sinionum**, respice in silonum.
- Siselenium**,
Sagapium,
 15 **Serapium**,
Septemete,
Siler montanum,
 Siccima, respice in sicomorus.]
- 20 **Simila**¹⁰ aspera habet folia periclimino similia cuius uirge vi aut vii sicut zure ambati¹¹ implicantes se uicinis arboribus aut saxis, semen habet

simile uuis, quod cum maturauerit nigrum rufum colorem facit, nascitur [in] locis aquosis et asperis, 25 semen eius et folia uenenis occurrunt.

Similaceles¹² folia habet similia edere sed mollia et tenera et sarmentosa et tenuiora, spinas non habet, 30 flores sunt illi albi et multi, et semen eius cum locio bibitum¹³ ob. i aut 3 ii. sompnia mala et fantastica inducit.

Sinopide¹⁴, i. terra rubea. angl. thogth. 35
Sinapis tam semen quam herba est, et quando simpliciter ponitur pro semine intelligitur, inde dicitur sinapismus.

Sinape¹⁵ eligenda est non siccum ualde 40 quod cum fricatur uiride appareat, uirtus¹⁶ est ei calida leptiutica epispactica, apoflegmatismis utile est.

2. gibbus. 20. similia. sunt. 28. folium. 42. leptiuccica.

¹ τὰ σιμὰ τοῦ ἥπατος: Galen (ed. Kühn), xi. 93. Bart. p. 39, 'Sima dicitur concavitas epatis.' Sim. Jan. 'Sima epatis vocatur quis interior pars concava quæ stomachum amplectitur gibbo ipsius opposita.'

² MS. Ashm. 1470, 'Sima dicitur concauitas epatis, sed eius gibbus dicitur tyrcæ.' Read *cyrtæ*, and cf. Galen (ed. Kühn), xi. 93, τὰ μὲν ἐν τοῖς κυρτοῖς τοῦ ἥπατος.

³ The Liber Urinarum, of Isaac Israelita Salomonis Arabiæ regis filius adoptivus; printed in his Opera Omnia, fol., Lyons, 1515. See Choulant, p. 349.

⁴ Bart. p. 39, 'Simila tritici est medulla, s. farina purissima.' See App. Simila.

⁵ Sim. Jan. 'Sicla, bleta quæ etiam beta.'

⁶ συκαμινέα, Diosc. i. 180.

⁷ κυμβάλιον. See ante, Colitidos.

⁸ τῆλιν, Diosc. ii. 124.

⁹ Apparently, σίλφιον. See ante, Lasar lacrimum, and Asar lazarum.

¹⁰ Diosc. iv. 142,

σμίλαξ τραχεία, τὰ μὲν φύλλα ἔχει περικλυμένῃ ὅμοια, κ. τ. λ.

¹¹ Ib. ὡς παλίουρος ἡ βάτος.

¹² Ib. iv. 143, σμίλαξ λεῖα ὅμοια κίσσῳ τὰ φύλλα ἔχει, κ. τ. λ.

¹³ Ib. δ καρπὸς μετὰ δορυκνίου

πινόμενος, τριώβολον ἄττικόν ἐκατέρου ἐνύπνια ποιεῖν πολλὰ καὶ παραχῶδῃ ἱστορεῖται.

¹⁴ Ib.

v. 111, μάλτος σινωπική.

¹⁵ Ib. ii. 183, σίνηπι ἡ νάπυ ἐκλέγου τὸ μὴ κατάξηρον, ἄδρον, ἀλλ' ὃ

δὴ θλασθὲν ἐνδοθεν χλωρόν.

¹⁶ Ib. δύναται δὲ θερμαίνειν, λεπτύνειν, ἐπισπᾶσθαι.

Sinap[h]e phitagoras¹ inter ea que
habent uirtutis efficaciam laudat, et
primum locum assignat cuius

naturam medici uolunt esse ter-
manticam et leptiuticam.

5

5. lepturticam.

[HERE THE BODLEIAN MS. CEASES. HENCEFORTH THE TEXT MUST
REST ON MS. SLOANE 284 ALONE.]

eo quod alicubi applicitum cale-
faciat quicquid inuenit et extenuet.
gall. mustard, angl. mustard.

Sinant² interpretatur praefocacio in
sinancia uel in squinancia que est
accuta gutturis.

Sinonum³ herba est, semen est minu-
tum simile appio, sed oblongum et
nigrum, gustu calidum, bibitum
spleneticos curat.

Siringa⁴, calamus, siue fisturia⁵ idem.

Siricum⁶, metallum est ut in Uiatco.

Siratos⁷, id est storax.

Sirupus⁸, i. bibicio.

Siron, i. seminatium.

Siretis⁹, id est erupcio apostematis.

Sisimilium¹⁰ plurimum super muros
crescit, et assimilatur amarusce.

Sisamus¹¹, qui et elleborus dicitur ideo
quod miscetur elleboro albo in pur-
gacione, folia habet minuta, similia
geronchee¹², et florem album, cuius
radix est tenuis et semen simile
sisconio¹³, gustu amarum. Coleram
et flegma per uentrem purgat.

Sisami stomachum debilem confortant,
digestionem procurant, tussientibus
proficiunt, spirituales poros leniunt
et sitim temperant. Compositionem
sisamorum quece¹⁴ in dyascorides.

...¹⁵ cacostomachum est et
comestum oris fetorem facit.

¹ C. Plinius Secundus, De Re Med. iv. 28 (ap. Aldus, Medd. Antiqq. Latt. p. 237 a), 'Pytha-
goras inter ea que propter uirtutem et efficaciam laudat primum sinapi locum assignat, cuius
naturam uult esse thermaticam, &c.'

² συνάγχη, which is however perpetually confused
with κυνάγχη. See ante, Quinancia.

³ See ante, Silonum.

⁴ σὺριγγς.

⁵ Read

fistula. ⁶ Sim. Jan. 'Siricon de plumbo, i. cinis plumbi vel adustum eius in antidotario uli.'

Renzi, Coll. Salernit. iii. 314, 'Siricum id est metallum de Syria asportatum, ut in Viatico.'

⁷ Read *Stiracos*.

⁸ Sim. Jan. 'Sirupus est ab arabico sirab quod est potio.'

⁹ Matth.

Silv. c. dcxliii, 'Sirix, grece ruptio apostematis.' σύρρηξις.

¹⁰ Matth. Silv. c. dcxliii,

'Sisameleon, i. oleum de sisamo.'

¹¹ Diosc. iv. 150, σησαμοειδὲς τὸ μέγα, ἐν Ἀντικύρῳ δὲ

ἐλλέβορον καλοῦσι διὰ τὸ μίγνυσθαι ἐν ταῖς καθάρσεσι, κ. τ. λ.

¹² Ib. ἔοικεν ἢ πῶς ἡριγέροντι.

¹³ Ib. σπέρμα ὁμοιον σησάμφ.

¹⁴ Read *quere*.

¹⁵ Diosc. ii. 121, σήσαμον κακοστόμαχον καὶ

δυσωδίας στόματος ποιητικόν.

... soleontica¹ folia habet oblonga similia feniculo [sed] grossiora et uirgam oblongam in qua capitellum. Est [semen] oblongum angulosum grossum et uiscidum quod libenter comeditur. Radix illius est oblonga et oderata. Uirtus est semini eius et radici eius termantia et diuretica, q̄ bibita urinam prouocat.

Sisipia² cum attramento sutorio cocta cacostomachum est et uentrem molli, filiis utimur.

Sciffula³ habet folia lucida et pingua ut oleum.

Scilio⁴, i. parua lacerta.

Siccida agrestis⁵, i. cucumeris agrestis uel cucubita agrestis, sed **sicia**⁶ est uentosa⁷, sic dicta a sitio -tis. Et **sicia**⁸ est galla.

Scille⁹ uirtus est calida caustica, maxime assa; multis rebus medetur.

Scliros¹⁰ interpretatur durum. Inde **sclirosis**¹¹ a scliron quod est durum, dicitur etiam **scliria**¹² ut in Passionario.

Seclirotenta, i. uiscera indurata.

Silphii¹³ radix omnibus est nota qui agrestis masticum¹⁴ dicitur, cuius lacrimum lacrimum lazar nominatur, aures acriter calefaciens et uesicam ledens, sed uentrem purgat. Hec autem herba fortiter calefacit.

Simphitum¹⁵, anagallum uel anagallum uel anagalla, consolida maior idem, radicibus utimur. g. et an. cumfirie¹⁶.

Simphoniaca¹⁷, iusquiamus, caniculata idem. g. simphonie, an. hennebane uel hennedwole.

Smircus¹⁸ uel **smirinis**¹⁹, benotica, ueronica²⁰, uel uernicium, glassa, gummi iuniperi idem.

¹ Diosc. iii. 53, σέσελι τὸ μασαλεωτικὸν φύλλα ἔχει ἑοικότα μαράθρω, παχύτερα δέ, κ. τ. λ.
² Perhaps ζίζυφα. ³ See ante, Sifula. App. 'Scifola habet folia lucida et pingua, tota utimur.'

⁴ Read *Stellio*. ⁵ Diosc. iv. 152, σίκυς ἄγριος. ⁶ Bart. p. 39, 'Scicia est ventosa dicta a sitio, sitis.' Sim. Jan. 'Sicia, ventosa, euffa, cucurbita chirurgicorum.'

σικύα, a cupping-glass, so called from being shaped like a gourd. ⁷ See Juv. Sat. xiv. 58, 'ventosa cucurbita quaerat.' See Brachet, s. v. ventouse. ⁸ κηκίς, Diosc. i. 146. See App.

Siccidos. ⁹ Diosc. ii. 102, σκίλλα δύναμιν ἔχει δριμύτην καὶ πυρωτικήν. ¹⁰ σκληρός, or possibly σκιρός.

¹¹ Apparently σκίρρωσις. But see Macer, de Ostrutio, 'Durum quem Graeci sclirosin dixere repellit.'

¹² σκληρία. Gariopontus (ed. Basle, 1531), c. 59, 'Scleria est hepatis duritia sicut sclirosis.'

¹³ σίλφιον, Diosc. iii. 84. Sim. Jan. 'Silfium, Dy. radix est omnibus nota quæ a grecis mastix dicitur, &c.' Ib. 'Silfium in vero Dya. radix ejus est omnibus nota, nascitur in Siria et Armenia et in Media et in Libia, &c.' See ante, Asar lazorum.

¹⁴ Ib. μάσπετον. ¹⁵ σύμφυτον. See ante, Anagallum. ¹⁶ Our *comfrey*. Cotgrave,

'Consire, the hearbe Comfrey.' ¹⁷ Probably συμφωνισκή. See ante, Caniculata. ¹⁸ Bart. p. 40, 'Smirtus est betonica.'

¹⁹ Matth. Silv. c. dclxvii, 'Smirnix, i. vernix.' Ib. c. dclxii, 'Smirnis, i. gummi iuniperi.'

²⁰ Sim. Jan. 'Beronice pro uernice aliquando in antiquis libris inuenitur.' See ante, Bernix, Beronica, Classa and Glossa.

Sinipasma¹, interpretatur adherens.

Smirinion², herba est similis apio, sed folia habet laciore et subrufa et gñū pinguia³ et suauiter olencia, nam herba gustu amara est, uires habet acres et sudorem prouocantes.

Sinsibrium⁴, mentastrum idem.

Sinthoma⁵, interpretatur conditum.

Sintheseos⁶, i. tabes uel unctuositas.

Sindesmos⁷, i. ligatura nerui.

Singinos, i. mentitus.

Spica⁸ duplex est, s. spica nardi⁹ et spica celtica. Spica nardi inuenitur circa radices cuiusdam arboris. Spica celtica similis est musco.

Spigurnella, g. et ang. spigurnelle uel freydele. mirabiliter ualet contra squinanciam, habet florem indum per medium stipitis. angl. spinagre.

Squinantum¹⁰, palea camelorum idem.

Squinum¹¹ nascitur in partibus libie et in arabia et in Babilonia. Uerum

libie nugax est. Nam arabicum et babilonicum eligendum est recens et non uetus, fuluum, multiflorum, scicilie¹², purpureum tenue et odoris rosei, uires habet acriter relaxantes propter quod proprie uesicam petit et urinam prouocat.

Squibola¹³, i. stercora dura.

Squini¹⁴, sunt duo genera, unum oxiscinum appellatur, quia acutum capud habet. Alterum uero semen habet nigrum et rotundum et grossius predicto et forcus. Est tertium genus squini paulo grossius ss. quod olosquinos¹⁵ dicitur et habet istud semen simile ss. Semen uero amborum assum et bibitum cum uino fluxum uentris et matricis stringit, urinam prouocat et capitis dolorem commouet.

Squilla¹⁶ uel cilla, i. cepa marina.

Sirra uel **surra**¹⁷ est grossa carnositas uel concauitas tibie.

Sister¹⁸, anetum agreste, meu idem.

Scisci¹⁹, i. semen meu.

¹ σύμπασμα. Renzi, Coll. Salernit. iii. 314, 'Sinpasma interpretatur adhærens seu linimentum.'

² Diosc. iii. 72, σμύρνιον . . . ὅμοιον σελίνω . . . φύλλα δὲ πλατύτερα.

³ Ib. ὑπολίπαρα.

⁴ σισύμβριον, Diosc. iii. 36. See ante, Menta siluatica.

⁵ σύμπωμα, explained as though

it were σύντομον.

⁶ σύντηξις. Sim. Jan. 'Synthesis et atrofia idem.'

⁷ σύνδεσμος. Alex.

Trall.

⁸ See ante, Nardostochium.

⁹ See Nardus indica and Fasci gallicum.

¹⁰ σχοίνανθος. Gerarde, p. 44, 'Camels Hay is called . . . in shops Squinanthum, that is Flos Iunci.'

¹¹ Diosc. i. 16, σχοίνος ἢ μὲν τις γίνεται ἐν Λιβύῃ, ἢ δὲ Ἀραβίᾳ, ἑτέρα δὲ ἐν τῇ Ναβαταίᾳ.

¹² Ib. σχιζομένην δὲ ἐμπόρφυρον καὶ λευκήν.

¹³ σκύβαλον. See App. Squiballa.

¹⁴ Diosc.

iv. 52, σχοίνος ἐλεία τοῦτου δις δὲ εἶδος· τὸ μὲν ὀξύσχοινος ἀποφυῖ ἐπ' ἄκρου, κ. τ. λ.

¹⁵ Ib.

ὀλόσχοινος λεγομένη.

¹⁶ σκίλλα, Diosc. ii. 102.

¹⁷ Sim. Jan. 'Surra musculus posterior

tibie.' Read Surra.

¹⁸ Sim. Jan. 'Sistra meu quam quidam anetum agreste dixerunt.'

Gerarde, p. 1052, 'in divers places of Spaine, Sistra . . . in French, Sistre.'

¹⁹ Sim. Jan.

'Scisti ut quidam volunt est semen meu.'

Siscon¹ uel **season**, i. diuisum ut in Alexandro de lacte et dissin-
teria.

Sistrum uel **sisarum**² omnibus est
notum, comestum eustomachum
est, cuius radix elixa et commesta
diuretica est et fastidium tollit.

Scibeos³ herba est cuius semen et folia
stiptica sunt uirtute et desiccatiua
satis et idcirco eius decoctio dissin-
teri inicitur.

Scicados⁴, **ayzon**⁵, **semperuiua**⁶, **temo-**
lus⁷, herba auricularis, polium
marinum⁸, barba iouis uel sperma
iouis, iouis barba idem. g^e. iubarbe,
an. erwrt⁹ uel housleke uel sine-
grene.

.¹⁰ huius due sunt species, s.
citrinum et arabicum, quando sim-
pliciter ponitur pro cytrino intelli-
gitur.

.¹⁰ citrinum idem est quod

barba iouis sed semperuiua
. . . . idem.

.¹¹ est allumen.

Stiptera¹² omnis in metallis egipciacis
inuenitur, et est stiptica, scissa a
terra ascendens sicut flos¹³.

Struis, i. cardus albus.

Scincus¹⁴ piscis est similis lacerte
aquatice qui iuxta montem Pessol-
lanum¹⁵ inuenitur. Hic autem
salitus et desiccatus ad uenereos
usus operatur.

Stiptiriasis¹⁶, i. passio quedam uesice.

Stilla¹⁷ est uas unde hauritur aqua. g. et
an. Buket.

Stigmata¹⁸, i. punitiua.

Stipher, i. antimonii.

Stibeus¹⁹, formosus et lucidus qui radi-
osus apparet cum fractus fuerit, et
gustu salsus et fragilis, nil habens
cerosum²⁰ aut sordidum; hunc
multi perlati obtalmon²¹ aut lauro-

¹ Sim. Jan. 'Sciston grece lac coctum cum lapidibus fluvialibus Allex. ca. de dissenteria.'
Alex. Trall. (ed. Puschmann), ii. 429, *χρῆ δὲ προαφειγμένῳ διαπύρους κόχλακας ἐμβάλλειν*. Cass.
Felix (ed. Rose), c. 48, 'Schiston dicunt Græci lac in quo lapides fluviales incensi mittuntur sive
extinguntur.' *γάλα σχιστόν*, Diosc. ii. 77.

² Diosc. ii. 139, *σίσαρον γνῶριμον οὗ ἡ ῥίζα ἐφθῇ
εὐστομος, εὐστόμαχος, κ. τ. λ.* ³ Ib. iv. 12, *στοιβή, οἱ δὲ στόβιον . . . ἥς ὁ καρπὸς καὶ τὰ
φύλλα στίφει*.

⁴ *στοιχάς*, Diosc. iii. 28. ⁵ See ante, Ayzon. ⁶ *τιθύμαλος*. See
ante, Barba iouis.

⁷ See ante, Semperviva. ⁸ See ante, Polium. ⁹ Read *ear-wort*.

¹⁰ Supply *Sticados*. ¹¹ Supply *Stipteria*. Sim. Jan. 'Stipterea, i. alumen.' ¹² Diosc. v. 122,
στυπτηρίας δὲ σχεδὸν πᾶν εἶδος ἐπὶ τῶν αὐτῶν ἐν τῇ Αἰγύπτῳ μετάλλων εὐρίσκεται. Sprengel in
his note indicates the intrusion from the margin into the text of the words *ἔστι γὰρ σχιστὴ οἶον ἐν*
τῇ χαλκίτιδος.

¹³ That is, *flos æris*. See ante, Calcantum. ¹⁴ *σκήγος*, Diosc. ii. 71.

¹⁵ Montpellier. ¹⁶ See ante, Strangurios. ¹⁷ Probably *Situla*. Prompt. Parv. p. 42,
'Bokett, situla, mergus.'

¹⁸ Sim. Jan. 'Stigma, g. figura nota, macula cicatrix.' Read
στίγμα, punctura.

¹⁹ Diosc. v. 99, *στίμι δὲ κράτιστόν ἐστι τὸ στιλπνότατον καὶ λαμπύριζον*,
κ. τ. λ.

²⁰ Ib. *γεῶδες*, whence we should read with Sim. Jan. *terrosum*, though Sprengel
in his note gives *γλωῶδες* from Marcellus, which might correspond to *cerosum*.

²¹ Diosc.

v. 99, *τοῦτο οἱ μὲν στίβι, οἱ δὲ πλατύφθαλμον, οἱ δὲ λάρβασον . . . ἐκάλεσαν*.

sum nominant. Uirtus est ei frigida¹, stiptica, paremplastica et staltica.

Stringni², iiii sunt species, quarum prima est ortolana uel orualis, odoris iocundi, et hoc comeditur. Nam frutex eius minor ramulos plures habet et folia nigra maiora ozimo et latiora³. Semen uiride aut nigrum aut rufum quando mandu[c]ata utilis est, uirtus est ei frigida.

Strignus manicon⁴ quam alii perisson⁵ dixerunt siue ut iuuenes drion⁶ uel ut Latini furialis, eo quod furorem faciat, folia habet eruce⁷ similia sed maiora et spinosa, quam alii pederotam dixerunt.

Solatrum mortale⁸, i. solatrum nigrum, strignum maior, morella, uua lupina idem. g^e. morele, an. niththeschod uel houndesberye. Et est aliud solatrum uentaticum uel montanum uel ortolanum.

Sophene, i. uene que sunt sub cal-

culo⁹ tam interiores quam exteriores.

Sonca¹⁰, i. salus, **sother**¹¹, i. saluator.

Socoris, i. decursus lacrimae.

Sodapenfiligos¹² est fulgaola que fuit penfiligos caderet ad sigillum Sancte Marie herba et sigillum Salom . . .

Scoboinima, i. longum piper.

Sorba¹³ pro medicamento magis quam pro cibo est medicis placet equidem alba ad electa uehementer solucioni uentris obsistunt, uentrem purgant.

Sordicies¹⁴ que in balneis colligitur, que nominatur glio¹⁵, uirtutem calidam gerit, malagticam et diaphoreticam.

Scordam¹⁶, i. alium agreste¹⁷, magna uis in eo est et ideo ex eo magna est utilitas omnibus quippe perniciosus homini malis uehementer resistit. Serpentes et scorpiones et alias latentes bestias odore solo fugat,

¹ Diosc. v. 99, δύναμιν δὲ ἔχει ἐμπλαστικήν, στυπτικήν, ψυκτικήν, σταλτικήν.

στρύχνος κηπαῖος.

³ Ib. ὠκίμον μείζονα καὶ πλατύτερα.

δ' ἐνιοι πέρσιον, οἱ δὲ θρύον ἐκάλεσαν.

⁵ The name πέρσιον, here corrupted into perisson, would seem also to be the explanation of the name patrision. See ante, Filipendula.

⁶ Diosc. iv. 4, θρύον.

⁷ Ib. τὸ μὲν φύλλον παραπλήσιον ἐστὶν εὐζώμφ.

⁸ See ante, Morella.

⁹ Renzi, Coll. Salernit. iii. 315, 'et sunt in talo.' Bart. p. 40, 'Sophone vene sunt in talo interiores et exteriores.'

¹⁰ σωτηρία. Sim. Jan. 'Sotira quædam opiata in antidotario uli, et aliis est dictum saluator.'

¹¹ σωτήρ.

¹² Renzi, Coll. Salernit. iii. 315, 'Sodapenfiligos est fuligo illa quæ fuit penfiligos antequam caderet ad terram.' See post, Spodium. MS. Ashm. 1470, has 'Spodo ponfiligos caderet:' followed by the gloss 'Sigillum Ste. Marie, herba est.'

¹³ οὐα, Diosc. i. 173.

¹⁴ Diosc. i. 34, ὁ δὲ (ρύπος) ἐπὶ τοῖς βαλανείοις συναιρόμενος δύναται θερμαίνειν μαλάσσειν διαφορεῖν.

¹⁵ γλοιός. See ante, Glio.

¹⁶ σκόροδον, Diosc. ii. 181.

¹⁷ See ante, Allium agreste.

ictibus eorum eque medetur siue uulneribus illinitum siue in pociione siue in cibis sumptum. an. wildelek¹, uel crauwelek.

Scorpio² animal uenenosum est. Scorpium tritus et inpositus percussure sue suorumque contrarius est. Nam et assus contrarius est. Hinc maritimi³ coleram deponunt.

Scorion⁴ herba est que uirgulas⁵ emit tit quadrangulatas et oblongas et folia substringentia, gustu subamara, cum odore oleastri et flore rubicundo, uires habet acres et diureticas et aduersus uiperas facientes.

Scolopendria⁶, lingua ceruina, herba cerui idem. g^e. cerlaunge, an. hertestonge.

Scopa regia⁷, ypericon, fuga demonum, herba perferata, herba Johannis idem. g^e. herbe Jon, an. seint Joneswert.

Scropha⁸, i. porca, inde **scrophula** apostema quod maxime nascitur sub lingua⁹ uel sub asellis et in renibus, et nunquam inuenitur id apostema solum sed multiplex, sicut nec scropha solum habet fetum sed plures.

Scrophe¹⁰ sunt sordes uel illa grossa que abiciuntur ab hiis que colantur.

Scobes ferri¹¹ uirtutem habet similem scobe eram^{is} . . . uatur et reponitur ut ss. sed hec uentrem purgat.

Scrophularia¹², quasi lactucella habens testiculos. g. an. medwert.

Strobile¹³ uel **strobilia**, i. pynee. Inde **dyastrobilion**¹⁴ pinarum¹⁵.

.¹⁶, herba est folia habens similia caude adhibita . . . percussum scorpionis mitigat et uenenis obstat.

¹ That is, *wild-leek* or *crow-leek*.

² *σκόρπιος*, Diosc. ii. 13.

³ *σκόρπιος θαλάσσιος*,

Diosc. ii. 14.

⁴ *σκόρδιον*, Diosc. iii. 115.

⁵ Ib. *καυλία δὲ τετράγωνα, ἐφ' ὧν ἄνθος*

ὑπέρυθρον. ⁶ *σκολοπένδριον*, Diosc. iii. 151. So called from the back of the leaves being

like the milliped (*σκολόπενδρα*). See ante, *Lingua cervina*. ⁷ *Scopa regia*, see Plin. Hist. Nat.

xxi. 6. See ante, *Herba Sancti Johannis*. ⁸ Sim. Jan. '*Scrophule* a *scropha* dicte eo quod

ut a *scropha* multi porcelli ita ab una multe pullulant, similiter etiam Greci *chiridas* a *chira* i.

porci vocant.' ⁹ Bart. p. 38, '*nascitur circa collum*.' Renzi, Coll. Salernit. iii. 313, '*nascitur*

sub gula uel sub assellis et in inguinibus.' ¹⁰ Renzi, Coll. Salernit. iii. 313, '*Scophæ* sunt

sordes uel alia grossa quæ abiciuntur ab hiis qui colantur.' Bart. p. 38, '*Scophæ* sunt grossa cor-

pora illa s. quæ abiciuntur, &c.' ¹¹ Sim. Jan. '*Scobes ferri* uel alterius cuiuscunque metalli

idem quod *scoria*.' ¹² Sim. Jan. '*Scrophularia* herba quedam dicitur uel eo quod circa radicem

quasdam tuberositates uelut *scrophulas* habeat uel, &c.' App. '*Scrophularia* quasi lactucella

habens testiculos.' ¹³ *στροβίλοι*, Diosc. i. 88. ¹⁴ *διὰ στροβίλων*. ¹⁵ Renzi,

Coll. Salernit. iii. 316, '*inde diastrobilion* quod fit de nucelis penarum (nucleis pinearum).'

¹⁶ Diosc. iv. 192, *σκορπιοειδὲς βοτάνιον, φύλλα ἔχον ὀλίγα καὶ σπέρματα οὐραῖς σκορπίου ἐμφερῆ βοηθεῖ δὲ καταπλασθέντα σκορπιοπλήκτοις ἄκρως*.

Sontis¹ sunt due species, una agrestis est et spinosa, altera apta est ad comedendum, ramos angulosos habens et rufos, uirtus est ei stiptica sed non multum, unde stomachi² estuacōm et tumorem compescit cathaplasmis adhibita.

Scoria ferri³ tantum potest quantum et erugo eris sed paulo minus, cum oximelle data ad collicricam passionem habentibus prodest.

Scoria plumbi⁴ utilis est que ceruse usum habet spissa et non fragilis et nil habens plumbi et colore subluteum uel subuitreum, tantum potest quantum et plumbum combustum sed plus stipticum est.

Scoria argenti⁵, quam multi elpim⁶ dicunt, uirtutem habet similem molipdine, miscetur medicaminibus⁷ per emplasticam et cicatricem ducentibus, uirtus est stiptica.

Spodium⁸ dicunt quidam esse ebur combustum, quidam radicem cuiusdam canne, quod nil est. Sed spondium est fuligo quedam que in-

uenitur in domibus ubi funduntur metalla, que postquam ceciderit dicitur spondium⁹, coherens¹⁰ uero recto nomine dicitur ponfiligos¹¹, unde G.¹² 'nunquam spondio sum usus dum haberem ponfiligos satis.' Nos tamen utimur pro eo ebore usto uel quod melius¹³ est cinere loto qui inuenitur supra fornaces argentariorum, lauantur¹⁴ autem ut ferrugo.

Sponsa solis¹⁵, eleutropia, solsequium, incuba siluaticum, cicorea idem. gall. et ang. cicoree.

Spondilion¹⁶, siue ut latini dicunt herbam nucariam, folia habet similia platano aut panaci, et uirgas in longitudine cubitorum duorum, similes maratros, in quibus sunt capita habentia semen simile raphano. Nascitur locis umbrosis et paludibus sed albidius et paulo plus pilosum, odorem grauem habens. Flores profert albos et radicem albam similem raphano. Semen eius bibitum deponit per uentrem grossos uel tenues humores.

¹ Diosc. ii. 158, σόγχος· τοῦτον δύο εἶδη. καταπλασσομένα ἁρμοζοῦσιν.

³ σκωρία τοῦ σιδήρου, Diosc. v. 94.

⁴ σκωρία μολύβδου,

Diosc. v. 97. Ib. ἡ ψιμυθιοφανής. Read uisum.

⁵ σκωρία ἀργύρου, Diosc. v. 101.

⁶ Ib.

ἔλκυσμα.

⁷ Ib. ὅθεν ἐμπλάστοις φαιαῖς μίγνυται καὶ ἀπουλωτικαῖς.

⁸ MS. Sloane 282,

'Spodium, os elephantis. þe bon of a elyfant ybrent or yuery brent.' Bart. p. 40, 'Spodium quidam dicunt esse ebur combustum quod nihil est, sed spodium est fuligo, &c.' σποδός, Diosc. v. 85.

⁹ See ante, Sodapenfiligos.

¹⁰ Bart. p. 40, 'coherens vero tecto dicitur ponfiligos.'

¹¹ πομφόλυξ, Diosc. v. 85. See ante, Ponfolix.

¹² Galen (ed. Kühn), xii. 234, ἐγὼ δ' οὐδέποτε

ἐχρησάμην σποδίῳ διὰ τὸ δαψιλῇ ἔχειν ἀεὶ τις πομφόλυγα.

¹³ Bart. p. 40, 'vel quod melius est

loco ejus utimur cinere qui, &c.'

¹⁴ Read lauantur.

¹⁵ See ante, Eleutropia.

¹⁶ Sim.

Jan. 'siue ut latini herba micaria.' Diosc. iii. 80, σπονδύλιον φύλλα μὲν ἔχει κατὰ πόσον ἰοικότα πλατάνῳ πρὸς τὰ τοῦ πάνακος, κ. τ. λ.

Spongie¹ sunt duo genera, scilicet masculus et femina. Masculus dicitur qui strictiores habet poros quam alia, femina uero rotundas cauernas et maiores habet. Est et tertium genus quod tragus dicitur, duos lapides infra se habens et plurimas cauernas, comburuntur sicut calcionium². Noua uero spongia et non pinguis uulneribus et tumoribus imposita medetur. Uetus spongia inutilis est.

Storax³ storacos idem. Storacis sunt tria genera, s. calamita⁴ que interpretatur bona gutta et est rubea. Et alia liquida⁵ que proprio nomine dicitur sigia⁶, sed storax quando simpliciter ponitur pro calamita intelligitur. Item dicunt quidam quod calamite fex est rubea, et rubeae fex confita uel liquida, et confite uel liquide fex corinbrum⁷.

Confita idem est quod thimiama. Est autem eligenda storax rufa et pinguis et similis resine frustratim subalbida et odore plena et perseverabilis.

Stomento, i. pura aqua fabarum.

Scolopa⁸ uel scidula est siringa, i. instrumentum quoddam quo medetur calculus in sua nouitate.

Scotomis⁹ siue scotomia est tenebrositas oculorum.

Stoma¹⁰ interpretatur os cuspis, i. uentris. Inde **stomachus**¹¹, i. os uentris, et quandoque pro isto toto saccus dicitur.

Stomacicon¹², i. confortans stomachum.

Scorperia¹³, **scarus**¹⁴, **sepia**¹⁵, nomina sunt piscium.

Strongilis¹⁶, aristologia rotunda idem.

Simias quidam fructus est et habet uirtutem constringendi omnem fluxum.

¹ Diosc. v. 137, τῶν δὲ σπόγγων τοὺς μὲν ἄρρενας ἐκάλεσαν τινες λεπτοτρήτους καὶ πυκνοὺς ὄντας ὡς τοὺς σκληροτέρους τράγους ὠνόμασαν.

² στύραξ, Diosc. i. 79.

³ καλαμίτης. See Galen, de Antid. xiv. 79, στύρακα τὸν ἐν

τοῖς καλάμοις φερόμενον ἐκ Παμφυλίας (Cass. Felix, ed. Rose, p. 255). ⁴ Sim, Jan. 'Storax liquida, Johannes Serap. in septimo ca. de confectione dicta kes rete dicit quod est mel storacis calamite.'

⁵ Ib. 'Sigia, storax liquida que etiam stactis grece dicitur.'

⁶ Ib.

'Cozumbrum dicitur quod est fex storacis liquide, quidam timiama vocant, sed timiama est omne odoriferum fumigium grece.'

⁷ Matth. Silv. c. dcxxix, 'Scolopa est lignum quodlibet uel testuca quae in pede uel alibi infigitur.' Renzi, Coll. Salernit. iii. p. 313, 'Scolopa uel subula est siringa uel lignum quodlibet, vel festuca, quale in pede uel alibi infigitur.' σκόλοψ: Oribasius (ed. Daremberg), iv. 472, δὲ οὖν σκόλοπι τῷ στένῃ τὴν σάρκα ἐκτέμνειν.

⁸ Bart. p. 38,

'Scotomia dicitur a scotus quod est videre et mias quod est musca, quasi visio muscarum.' σκότωμα.

⁹ στόμα. Sim, Jan. 'Stoma, grece os. Stomachos grece os uentris.'

¹⁰ Read

stomachus. στόμαχος. ¹¹ στομαχικόν. ¹² σκορπίος, Arist. Hist. An. ii. 17. 26. Marcellus Empiricus (ed. Aldus, p. 96 b), 'Piscis marini felle qui scorpius dicitur.'

¹³ σκάρος, Arist.

Hist. An. ii. 17. 25. ¹⁴ σηπία, Diosc. ii. 23. ¹⁵ ἔστι δὲ ἡ μὲν στρογγύλη, Diosc. iii. 5.

See ante, Aristologie.

Sura¹, i. grossa carnositas.

Sumen² uel **sagina**, omentum idem.

Sumem³ est illa pars que est ab umbilico usque ad pectinen.

Susane⁴ dicuntur partes corporis superiores, **iusane** inferiores.

Sulphuraca⁵, maior est aliquantulum melliloto et facit ramusculos plures cuius semen uel uaginis utimur.

Sulphur et **sulphur uiuum** quod alio nomine dicitur canibapirum⁶, et est aliud extinctum s. canellatum. Sulphur⁷ eligendum est et colorem habens limpidum et resplendens et perlucidum et lapide, quod missum in focum uiridem et pingue colorem facit. Nascitur⁸ in moloida et lippata; uirtus est ei termantica et diaforetica et recorporatiua et extenuatoria.

Spuma argenti, quam thalar argyros⁹

appellant, nascitur molidie que combusta liquescit et sic refunditur [silia ex arsenico plumbo fit, sed] est [summe] approbabilis¹⁰ ex hiis [attica,] secunda hispania, tertia¹¹ [sicla]. Est autem ei uirtus rufa ac splendens et aurosa, que melior est et crisitis¹² appellatur, uirtus est ei secundum aliquos frigida et stiptica.

Stureium uel¹³ **strucium** uel **sturi-cium**, brasia sco^{con}, caulicus agrestis idem, cuius succus dicitur mabathamaticon¹⁴.

Strucio⁵ auis est crudelissima, tantum cogitatus de futuro que oua sua exponit nec in fetum calefacit.

Item **strucio**¹⁶ linarii utuntur ad fumigium lane, quod fumigium limpidat lanam. Radices sunt illi longe et rotunde, que si bibite fuerint diuretiche sunt et calide.

¹ See ante, Sirra.

² See ante, Omentum.

³ Sim. Jan. 'Sumen a. umbilicus.'

⁴ *Susanus* and *iusanus* are adjectives formed respectively from *susum* (*sursum*) and *iusum* (*deorsum*). Cass. Felix (ed. Rose), c. 19, 'iusum meatum habeat.' Augustin, in Ev. Joann. Tract. 10 (Rönsch, Itala, p. 461), 'susum me honoras, iusum calcas.' Cf. the Italian *sù* and *giù*. See Ducange, s. v. *Jusum*. *Iusanus* is not given by Ducange: and his explanation of *susanus* is unsatisfactory. The examples which he gives of grants of *terra susana* must mean so much *upland*, as opposed to *plough-land* or *pasture*.

⁵ See ante, Dens Equinus.

⁶ *θεῖον ἄπυρον*, Diosc. v. 123. See

ante, Canibapirum.

⁷ Diosc. v. 123, *θεῖον δὲ ἄριστον ἡγητέον τὸ ἄπυρον καὶ λαμπύριζον τῇ*

χρόα, κ. τ. λ.

⁸ Ib. *γεννᾶται δὲ πλείστον ἐν Μήλῳ καὶ Λιπάρῳ.*

⁹ Read *lithargyros*.

Diosc. v. 102, *λιθάργυρος ἢ μὲν τις ἐκ τῆς μολυβδίτιδος καλουμένης ἄμμου γεννᾶται, χωνευομένης ἄχρι τελείας ἐκπύρωσεως, κ. τ. λ.*

¹⁰ Ib. *διαφέρει δὲ ἡ ἄττική, κ. τ. λ.*

¹¹ Ib. καὶ Σικελία.

¹² Ib. *χρυσίτις.*

¹³ Sim. Jan. 'Cauliculus agrestis putatur condisi a quibusdam seu structium . . . sed non est.' Ib. 'Structon . . . nunquam noui hanc sed ipsa est condisi quod Arabes condes uocant.'

¹⁴ See ante, Mabatematicon.

¹⁵ Renzi, Coll. Salernit. iii. 316, 'Calefacit: sed sine calore fomento amoris et pietatis et spe prolis relinquit et in deponentia carnis omnia facit.' *στρουθός.*

¹⁶ Diosc. ii. 192, *στρούθιον γινώριμόν ἐστι ὃ οἱ ἐριπολύται χρῶνται πρὸς κάθαρσιν τῶν ἐρίων, οὗ ἢ βίζα, κ. τ. λ.*

Epatis¹ tussientibus et orthomoticis medentur.

Tamariscus² arbor est medicamen speciale contra opilacionem splenis, et inde fiunt uasa³ eandem uirtutem habentia.

Tanacetum agreste⁴, puluis eius desiccatur uulnera et ualet contra dissinteriam. ang. gosegres.

Tanacetum⁵, athanasia idem.

Tanacetum domesticum uel **ortolanum** magis uiride est. gall. tanesie⁶, an. banifan⁷.

Talaferos, ignoramus quid sit ut in Alexandro.

Talon⁸ interpretatur ramus. Inde, **dyathalon** de ramis et **talia** ut in Passinario⁹ uel **dyathalon**, i. de ramis, et **talea** ut in Palladio¹⁰.

Talipeos¹¹ semen est acre uirtutis et intrinsecus uulnera i. apostemata in pocione datum rumpit et extrahit,

per clistere iniectum sciaticos curat, sanguineum educendo humorem.

Thalapsium¹², siue ut alii sinapiagrion, uel ut latini scandantium uel scandalicum, i. pes gallinaceus. Nasctur in tumulis et in uis super tegulas, folia habens minuta et angusta, duobus digitis longa, et in summo diuisa et pingua, uirgas in medio proferens duorum palmorum, cum paucis ramulis, in quibus fert semen latum simile cardamo, obrotundum et ueluti conquassatum, unde et nomen sumpsit, Greci enim thalasse¹³ frangere dicunt siue quassare. Florem habet subalbidum; uirtus est semini eius termantica atque acra. Bibitum menstruis imperat.

Thalasinum melle¹⁴ acceptum purgacionem facit. Qualiter conficitur quere in Dyascorides.

Thalphi¹⁵, linozotis, mercurialis idem.

¹ Read *epaticis*. Diosc. ii. 192, βοηθεῖ δὲ ἡπατικοῖς, βηζίν, ὀρθοπνοίαις. ² μυρίκη, Diosc. i. 116. ³ Diosc. i. 116, κατασκευάζουσι δὲ ἐνιοὶ καὶ κύλικας ἐκ τοῦ πρέμνου αἷς ἐπὶ τῶν σπληνικῶν χρῶνται ἀντὶ ποτηρίων. ⁴ Bart. p. 41, 'Tanacetum album, i. gosegresse;' that is, Silver-weed or Wild-tansy (*Potentilla anserina*): though *goose-grass* is generally used to mean hayriff or cleavers. Gerarde, p. 993, 'in English, wilde Tansie, and Silver-weed.' ⁵ See ante, *Atanasia*. Gerarde, p. 651, 'Athanasia as though it were immortal: because the floures do not speedily wither.' ⁶ Cotgrave, 'Tanesie, the hearbe Tansie: Looke Tanaisie.' ⁷ Banifan (which appears as *bemp*, p. 16) may be a form of the German *Rain-fahn*: though the form *bemersan* (ib.) would suggest some variation, possibly *gemær-fan*. ⁸ Sim. Jan. 'Tallion grece est ramus arboris.' θαλλός. ⁹ That is, the *Passionarius* Gariponti. See ante, *Strangurios*. ¹⁰ Palladius, Febr. xxiv. 4, 'Vellendi sunt talli adhuc semisicci cum semine.' ¹¹ θλάσπι, Diosc. ii. 185. ¹² Diosc. ii. 185, θλάσπι, οἱ δὲ θλασπίδιον, . . . οἱ δὲ σίνγηι ἄγριον . . . Ῥωμαῖοι σκανδουλάκιον . . . οἱ δὲ πέδεμ γαλλινάκειον . . . ἐν ὁδοῖς καὶ ἐπὶ τοιχῶν, κ. τ. λ. ¹³ θλάω, θλάσαι. ¹⁴ θαλασσό-μελι, Diosc. v. 20. ¹⁵ See ante, *Mercurialis*.

Tallus¹, tallosa grandix cicatrix, carnositas idem.

Talmon², i. oculus. Inde **obtalmia**³ et **butalmon**⁴ et similia.

Tapsus barbatus⁵ maior masculus, flosmus, molena⁶, herba luminaria idem. g^o. molayne, an. catesteyl, uel feldwrt. Foliis utimur et uirida combinari possunt. Pistatus cum pane grosso tritici, postea elixatus in uino rubeo et emplastratus circa manus ab intrante, domo eius inimicus exiet. Cum sulphure et aliis dissolutiuis ualet contra scrofulas.

Tapsia⁷, herba trutannorum idem. Tapsia dieta est eo quod primo in tapso insula inuenta est. Frutex est similis ferule, folia similia maratro habens et hastas tenues. Flos est illi mellinus uel niger, semen latum simile ferule sed minus, radix alba et maior, corium habens grossum. Inflat⁸ terentis eam.

Tapsia nos inflat sed nos alcanna colorat.

Tartarum⁹, i. fex uini, tam albi quam rubei, doleo¹⁰ coherens, et alio nomine dicitur petra uini.

Traulus¹¹, i. balbutiens, qui non potest adplenum formare uocem, uel qui corrumpunt hanc literam R. quod fit propter grossitudinem lingue, cum nequit linguam duplicare et eius summitate fortiter uibret ad palatum.

Tragimata¹² sunt fructus dulces habentes dures nucleos¹³ ut uue uel nuces, uel duras testas ut amigdalus.

Tragagantum¹⁴ est radix lata et lignosa, uirgas habens breues et fortes et super terram declinantes, in quibus uirgis folia sunt plurima et minuta que circa se spinas minutas et subcelatas habent, que spine sunt albe et fortes. Radix¹⁵ eius que in sole coagulatur, draga-

¹ Sim. Jan. 'Tilos, liber de doc. greca, callum, callositas, dura caro.' Matth. Silv. c. dclxxvii, 'Tillos est callosa et grandis cicatrix, dura caro, callositas, callum, ut in Alexandro de oculis.' Perhaps τύλος.

² Matth. Silv. c. dclxi, 'Talmon, id est oculus, inde butalmos et obtalmia, talmos idem.' ὀφθαλμός.

³ ὀφθαλμία.

⁴ βούφθαλμον.

⁵ That is,

Verbascum Thapsus. See ante, Barbastus, Flosmus, and Herba luminaria.

⁶ Molena

represents the name Mullein. Cotgrave, 'Moulaine, Mullein, Woll-blad, Long-wort, Hares-beard, Hig-taper, Torches.'

⁷ Diosc. iv. 154, θαψία ἀνόμασται μὲν ἀπὸ τοῦ δοκεῖν πρῶτον εὐρῆσθαι ἐν θάψῃ τῇ νήσῳ, κ. τ. λ. See ante, Herba trutannorum.

⁸ Read inflat faciem.

Bart. p. 41, 'Tapsia enim inflat vultum terentis.' Diosc. iv. 154, ἐποιδεῖ γὰρ ἰσχυρῶς τὸ πρόσωπον.

⁹ So Bart. p. 41. Sim. Jan. 'Tartar, arabice tartarum, quod e vino in lateribus vegetis generatur.'

¹⁰ Read dolio. ¹¹ τραυλός. Sim. Jan. 'Traulus dicitur qui deficit in proferendo r. elementum.'

¹² τραγήματα. Sim. Jan. 'Tragemata, liber de doc. greca, escaria apud Alex. sunt ea quæ comeduntur in secundis mensis ut fructus maxime habentes testas velut nuces et avelane et similes.'

¹³ Read duros nucleos. ¹⁴ Diosc. iii. 22, τραγάκανθα ρίζα ἐστὶ πλατεία, κ. τ. λ.

¹⁵ Ib. ἐστι

δὲ ἡ τραγάκανθα δάκρυον τῆς ρίζης.

gantum appellatur. Uirtus¹ est similis gummi et peremplastica.

Tragos² uel **targos** interpretatur hircus. Inde **tragodia**³.

Tragus⁴ aut **scorpion** aut **traganon** nascitur locis maritimis. Frutex est super terram, longitudinem palme unius habens et digiti unius et amplius, haste sunt illi sine foliis, in quibus in summitate habet uelut acina minuta et rufa sicut triticum, acuta multum, in gustu stiptica; semen eius cum uino bibitum fluxum matricis et uentris abstinet.

Trasiguli⁵, i. argilla.

Tragoriganus⁶ frutex similis serpilli agresti foliis et uirgis, et glutinosa uehementer, atque uirtute porior⁷. Est alterum genus minora habens folia et semen quod marubium ab aliquibus dicitur, folia sunt similia

sansuco; uirtus est ei calida et diuretica; uentrem mollit.

Taurocolla⁸, fel taurinus idem.

Taurocolla⁹, quam multi oxicolla dicunt, melior est radaica que maxime ex rasura corii fit. Eligenda est lucida et limpida, nigra inutilis est. Cum aceto soluta zernas¹⁰ limpidas lepras¹¹ emendat.

Tamnatica¹², i. sanguis de uulnere.

Taxus arbor est¹³ similis palme et foliis et altitudine. Nascitur in Italia et hispania et Campania. In Italia uero semine eius galline impinguntur, unde si hoc gustauerit uentris solutionem patitur.

Item **taxus**¹⁴ animal est. gall. baussan¹⁵, an. Brok¹⁶.

Terebentina est quedam gumma terebinthi arboris de qua sophisticatur balsamus uel balsamum.

Terebinthi¹⁷ folia et semen et corium

¹ Diosc. iii. 22, δύναμιν δὲ ἔχει ὁμοίαν κόμμει παρεμπλαστικήν.

² τράγος.

³ τραγωδία.

⁴ Diosc. iv. 51, τράγος, οἱ δὲ σκορπίον, οἱ δὲ τράγανος, κ. τ. λ.

⁵ Read *Terra figuli*.

⁶ Diosc.

iii. 32, τραγορίγανος θαμνίσκος ἐστίν, κ. τ. λ.

⁷ Read *potior*.

⁸ ταύρου χολή, Diosc. i. 96.

⁹ Diosc. iii. 91, κόλλα, ἣν ἐνιοὶ ξυλόκολλαν καλοῦσι ἢ ταυρόκολλαν, καλλίστη ἐστὶν ἢ βοδιανή, κ. τ. λ.

¹⁰ See post, Zerna.

¹¹ Diosc. iii. 91, λειχήνας καὶ λέπρας τὰς ἐπιπολαίους ἀφιστάνειν.

¹² Matth. Silv. c. delxxix, 'Traumaticum medicamen est sanans uulnera.' τραυματικά.

¹³ Diosc. iv. 80, δένδρον ἐστὶ παραπλήσιον ἐλάτῃ τοῖς φύλλοις καὶ μεγέθει, κ. τ. λ.

¹⁴ *Taxus*, a badger: compare the Italian *tasso* and the German *Dachs*. Cotgrave, 'Taisson a Gray, Brocke, Badger, Bauson.'

¹⁵ Prompt. Parv. p. 27, 'Bawstone, or bawsone, or a gray (baunsey or bauston, best), *Taxus, melota*:' with the note 'see Boucher's Glossary.' ('A glossary of archaic and provincial words: Parts I and II,' (all published,) by Jonathan Boucher, Lond. 1832, 1833, 4to. Bailey, 'Bawsin, a Badger.' The word seems to mean *dappled*, *piebald* (pie-balled), or *spotted with white*: cf. It. *balzano*, French *balzan* and *balzane* (Cotgrave); *baucant*, *baussant*, &c. (Godefroy, Dict. de l'Anc. Langue Française). See Du Cange, *Balzanus* and *Baucens*. See also Diez, *balza*.

¹⁶ Our *Brock*.

¹⁷ Diosc. i. 91, τέρμινθος . . . τὰ φύλλα καὶ ὁ καρπὸς καὶ ὁ φλοιὸς στυπτικὰ ὄντα ἀρμόζει πρὸς ἅ καὶ ἡ σχῆνος.

stiptica sunt et colliguntur sicut squinum. Semen eius cacostomachum est et calidum et diureticum. Eius resina eligenda est alba et limpida.

Telamane¹ uirtutem habet consolidandi, alio nomine dicitur apium barbatum².

Tetrahith³ uel **tetrahicus**, i. herba iudaica, et est frenum⁴ pcussis.

Tetras⁵, i. quatuor. Inde **tetraceus**⁶, i. febris quartana, et **tetrafarmacon**⁷, i. multa similia.

Tetraption⁸, i. sanabile.

Tegistis⁹, i. fragmenta frondium.

Tenigia¹⁰, i. pannus oculorum.

Theos¹¹, i. deus. Inde **Theodoricon**¹², i. donum uel **Theodolus**¹³, i. deo datus, et **Theophilus**¹⁴ et **trachea**¹⁵ arteria.

Theosos¹⁶, i. rotundum. Inde **trocissi**¹⁷ eo quod rotundam habent formam.

Thesapium¹⁸, i. cenapium album.

Terme¹⁹ locus est calidus. Inde **termantica**²⁰, i. calida.

Terra sigillata²¹, calx est odorifera.

Terra de Alexandria et de Egypto spleneticos iuuat.

Terra²² omnis desiccatiuam habet uirtutem et frigidam et peremplastiam quando pura adhibetur.

Testiculus muris folia habet ualde parua. ang. museballok.

Tessara²³ interpretatur quatuor. Inde **tiriaca diatasseron**²⁴ quod fit de iiii speciebus tantum.

Testudinis terranee absconde capud et pedes et reliqua coque in caldaria quousque possint ossa a carne separari, et sit ossibus et interranis abiectis, carnem conde cum pipere, cinomomo, spica, butiro aut oleo, aut pinguedine ursino, et da ad manducandum nescienti infirmo, et post cooperi illum ut sudet, et da aquam ubi cocta

¹ Platearius, circ. Inst. 'Tela aranee . . . uirtutem habet constringendi et consolidandi.'

² Possibly a corruption of *Tapsus barbassus*, which is the next chapter which follows in Platearius.

³ See ante, Herba iudaica. ⁴ Renzi, Coll. Salernit. iii. 317, 'frenum tapsiae.' ⁵ Sim.

Jan. 'Tetra, g. i. quatuor sicut tesara, inde tetraceus i. quartana febris.' τέτταρα, τέσσαρα.

⁶ τεταρταῖος. ⁷ τετραφάρμακον. ⁸ Apparently θεραπευτόν. ⁹ Renzi, Coll. Salernit.

iii. 317, 'Tegistis, id est fragmenta frondium.' ¹⁰ Ib. 'Tenigram (var. tenigina) id est pannus oculorum.'

Matth. Silv. c. dclxviii, 'Terigia, terugia, oculi pterigia, i. ungula oculi.' πτερύγιον.

¹¹ θεός. ¹² Read 'Theodoricon, i. donum diuinum.' θεοδώρητον and θεόδοτον are names of

remedies in Alex. Trallianus. ¹³ θεόδοτος. ¹⁴ θεόφιλος. ¹⁵ Bart. p. 42, 'Trachea

arteria est via hanelitus.' Matth. Silv. c. dclxxviii, 'Trachea arteria, Oriba. i. principalis arteria

quam rustici gargalionem dicunt.' ¹⁶ τροχός. Bart. p. 42, 'Trocus enim interpretatur rotundus.'

¹⁷ τροχίσκος. ¹⁸ θλάσπι. See ante, Thalapsium. ¹⁹ θερμαι. ²⁰ θερμαντικά. ²¹ See

ante, Lempnias. ²² Diosc. v. 169, γῆ πᾶσα . . . δύναμιν ἔχει ψύχουσαν καὶ παρεμπλάσσουσαν.

²³ τέσσαρα. See ante, Tetras. Bart. p. 42, 'Tessarum interpretatur quattuor, &c.' ²⁴ θηριακή

διὰ τεσσάρων. See ante, Quadrimeron.

est caro, et fomenta eum, et sanabitur.

Item, sanguis testudinis lepram curat inunctus.

Testudo nemoris ualet in omni specie etice, modo superius dicto preparatus. Testudo, g^e. tortoise.

Titimallis¹ vii sunt species, tribus utimur tantum, s. anabulla², esula³ et cathaputia⁴, vz. anabulle cortice, radicis esule, semine cathaputie. Et dicitur titimallus a **tyan**⁵ quod est sol et **mallon**⁶ quod interpretatur coma, quia omnis species titimalli uertit comas suas ad solem. Titimallus, uerucaria⁷, anabulla idem. ge. ueroyne, an. wertewert.

Timiama⁸, i. cozimbrum uel fex ladani, confita idem. gallice fraunc ensens⁹.

Tisana¹⁰ uel **tipsana**, i. succus ordeï. Inde **massa tipsanaria**.

Tirus¹¹ est serpens. Inde **tyriaca**¹² et **trocissi**.

Tinea¹³ est nomen equiuocum ad uer-

mem et scabiem que fit in capite, uel **tinata** est equiuocum ad uenum et ad scabiem capitis.

Tipus¹⁴ est figura uel forma, unde illa quatuor febrium sinthomata, s. frigus, tremor, horripilacio et rigor, dicuntur tipi, quasi sul . . figura, quia sub specie frigoris celant caliditatem. Inde dicuntur **febrice tipice**¹⁵, s. interpollate i. figu¹⁶ et multa similia, unum enim promittunt et aliud soluunt.

Timelia¹⁷ aut **camelea** frutex est uirgas habens formosas omnibus notas. Nascitur in locis asperis cum uirgis plurimis, omnibus in longitudine cubiti unius. Semen acceptum coleram et flegma deponit.

Timopsalmo¹⁸ antiqui utebantur pro lassitudine stomachi, miscentes aque calide¹⁹ calathos m^{or}, i. mensuram continens unum tractum cum timopsalmo.

¹ Diosc. iv. 162, *τιθυμάλων εἶδη ζ'*. Possibly this passage may afford a clue as to the source of some of these glosses. The passage is quoted in Bart. p. 42, and also in Vincent of Beauvais, ix. (x.) 151, as being 'ex sinonimis.' ² See ante, Anabulla. ³ See ante, Esula.

⁴ See ante, Catapucia. ⁵ Read *Τιτάν*, used for the Sun-god. Jahn (Neue Jahrbücher für Philologie), vol. 13, p. 382, 1847, '*Titan*, sol.' ⁶ *μαλλός*. ⁷ See ante, Anabulla minor.

⁸ *θυμίαμα*. Sim. Jan. '*Timiama* grece est omnis confectio odorifera ad fumigandum facta quod medici moderni cozimbro appropriaverunt quod est fex storacis liquidæ.' ⁹ Bart. p. 42, '*Thus album*, i. olibanum, franke ensens.' ¹⁰ *πισάνη*. ¹¹ *θήρ*. ¹² *θηριακή* (sc. *ἀντίδοτος*).

¹³ Bart. p. 42, '*Tinea* nomen est equivocum ad vermem et ad scabiem capitis.' ¹⁴ *τύπος*. ¹⁵ *τυπικοί* (*πυρετοί*). Bart. p. 42, '*Tipice febre*, i. interpolatæ.' ¹⁶ Read *figuratae*.

¹⁷ Diosc. iv. 170, *θυμέλεια, οἱ δὲ χαμέλαιαν*. ¹⁸ Sim. Jan. '*Timopsalmo*, g. confectio katartika quæ cum thimo fit, apud Dy.' *θυμοζάλη*, Diosc. v. 24. ¹⁹ Ib. *κατὰ τρεῖς ἢ τέσσαρας κνάθους πρὸς ὕδαρ θερμὸν κεραννύντες*.

Timus¹ frutex est habens folia angusta pusilla et oblonga, in summo capitella in specie formicarum in se implicita, est enim humilis et ramosa. Flos est illi purpureus. Nascitur locis saxosis et asperis, uires habet acres et calefactorias, paululum stringentes.

Tybappari² uel **tybapirum**, i. sulphur uiuum.

Tyolen uel **tyolon** interpretatur rubicundus, inde **sputum tyolon**³.

Tyno⁴ interpretatur liquor. Inde **ptisis**⁵ et **somniticus**⁶ et **somnites** et **ascinteticus** et similia.

Tygon⁷, i. senum gutturis.

Tymo⁸, i. tendo. Inde **thenasmon**⁹, i. passio in testomi¹⁰ inferioris in quo fit uehemens uoluntas egerendi et nihil agere.

Tyriasis¹¹, i. depilacio uel decapillacio capitis et est species lepre.

Tysis dicitur, quando species oculi qui mosis dicitur exit.

Tyrium, i. rubeis. **Tylino**¹², i. oleum de fenigreco.

Tisterile¹³, i. chimolea, quedam terra. an. cley¹⁴.

Tymbra¹⁵ uel **timbria**, serpillum idem. g^e. timbre, an. brotherwrt.

Tyntus¹⁶ est nomen enomoptoton.

Trifolii¹⁷ sunt iiii^{or} genera, primum habet florem subalbidum, secundum florem subrubeum, cuius flos uocatur mellilotum, tertium habet florem croceum et uocatur dens equinus et crescit in pratis. an. honisoucles¹⁸.

Trifolium siluestre, alleluia¹⁹, panis cuculi idem. an. wodesoor.

Trifolium quando simpliciter ponitur, an. dicitur cleure²⁰.

Trifolium acutum²¹, an. wilidetare uel tintare.

Trisogus²², camedreos, polion, cerfulla minor uel quercula minor uel germandria minor idem.

Trigonus²³, i. trigonia, trigonum, turtur idem. Piscis est, an. turbut²⁴.

Tribulus, cardus fullonum idem.

¹ Diosc. iii. 38, θύμος . . . θαμνίσκιον φρυγανοειδές, φυλλαρίοις πολλοῖς, κ. τ. λ. ² θεῖον ἄπυρον, Diosc. v. 123. See ante, Canibapirum. ³ πτύλον. ⁴ Matth. Silv. c. dclxxvii, 'Tino id est liquor.' ⁵ τήξις. ⁶ συντηκτικός, συντηκτός, ἀσυντηκτικός. ⁷ Sim. Jan. 'Trigon, g. turtur.' See App. 'Trigon, i. sonum gutturis.' ⁸ τείνω. ⁹ τεινεσμός. ¹⁰ Read in parte stomachi. ¹¹ πιτυρίασις. See ante, Putriasis. ¹² τήλινον, Diosc. i. 57. ¹³ See ante, Chimolea. ¹⁴ Our clay. ¹⁵ θύμβρα, Diosc. iii. 39. See ante, Calamiten. ¹⁶ Read 'Tinnitus est nomen onomatopœon.' ¹⁷ Sim. Jan. 'Trifolium, Dy. de ipso tria facit ca. unum sub hoc nomine, alia duo in l. littera sub hoc nomine lothos.' ¹⁸ Gerarde, p. 1187, 'Meadow Trefoile is called in Latin *Trifolium pratense*: . . . in English, Common Trefoile . . . of some, Suckles, Hony-suckles, and Cocks-heads.' ¹⁹ See ante, Alleluia. ²⁰ E. P. N. p. 14, 'Calt vel trifillon, clæfre.' Clover. Gerarde, p. 1188, 'in English it is called Clauer Gentle.' ²¹ See ante, Dens equinus; and post, Viciola. ²² See ante, Camedreos. ²³ τρυγών. See ante, Tygon. ²⁴ Our turbot.

Tricotrino -nas¹, i. cribello -las.

Triferon² interpretatur iuuenile, siue delicatum. Inde **trifera**³ **sara** . . [ca et collirium triferon] ut in Alexandro; medicina est, [ualet contra] calefactionem epatis.

Tribuli⁴ sunt duo genera, s. siccus et humidus. Siccus uero folia habet similia angrane⁵, sed tenuiora. Haste sunt illi longe et tenere et porrecte in quibus spine nascuntur. Nascitur locis fluuiialibus et desertis. Humidus uero qui dicitur, in fluminibus nascitur, cuius coma super aquam extenditur, cuius folia supernatant et spinas colant⁶. Semini ambobus uirtus est frigida et stiptica et desiccatiua. gall. et an. tesle⁷.

Triticum⁸ est utile complexionis humane recens et rufum; crudum masticatum et impositum cum salina hominis ieiuni, curat morsum rabidi canis.

Toriaca⁹, i. tiriaca, uel rusticorum allium.

Thophus¹⁰ lapis est lenis et spongiosus uel qui fit de terra et coquitur in fornace.

Tonotiron¹¹, i. corroboratiuum. Inde **athonia**¹², i. debilitas.

Tomos¹³, i. diuisio. Inde **anathoma**¹⁴, i. recta diuisio et **atthomus**¹⁵ et similia. **Atthomus** dicitur ab a quod est sine et thomos diuisio quia propter sui paruitatem diuidi non potest. g^e. an. motes in þe sunne biem¹⁶.

Termentilla¹⁷ est herba similis pentafilon. Sed tormentilla¹⁸ habet pilos, alio non florem habet croceum ad modum crucis. Cura est cum lacte destemperata, diuretica sedat. gall. et an. tormentille¹⁹.

Tormenti cortex et folia et fructus aliquid in se habent stipticum, et calefacit nimis et desiccatur, et humectat mediocriter et plus fructus eius quia dyaphoreticus est et spleneticos iuuat.

¹ Bart. p. 42, 'Triconiso -nissas, i. cribello, cribellas.' MS. Ashm. 1470, 'Tricocino, tricocinas, i. cribello, cribellas.' Renzi, Coll. Salernit. iii. 318, 'Tricocino -nas, id est cribello -las.' Du Cange, 'Tricocinare, scribare seu cribrare.' Gariopontus (Basle, 1531), v. 41, 'milii farinam tricocinabis.' See Reinesius, Variæ Lectiones, 1540, p. 531. The gloss must have arisen from κοσκινίζω, cribello:—then possibly cocciniso may have become confused with some gloss explaining θρίξ, such as tricos, trici: finally producing the barbarism triconiso. ² τρυφερόν. ³ Renzi, Coll. Salernit. iii. 318, 'inde trifera saracenica et collirium triferonis ut in Alexandro.'

⁴ Diosc. iv. 15, τριβόλου δισσύν μὲν εἶδος, κ. τ. λ. ⁵ ἀνδράχνη. ⁶ Read celant. ⁷ Our teasle.

⁸ Diosc. ii. 107, πυροὶ πρὸς ὑγείας χρῆσιν ἄριστοι οἱ πρόσφατοι, κ. τ. λ. ⁹ θηριακή. See ante, Allium domesticum. ¹⁰ Matth. Silv. c. dclxxviii, 'Tofus lapis est levis, &c.' Tufa.

¹¹ τωνατικόν. ¹² ἀτονία. ¹³ τόμος. ¹⁴ ἀνατομή. ¹⁵ ἄτομος. ¹⁶ Cotgrave, 'a moate in the sunne, atome, tiles.'

¹⁷ Gerarde, p. 992, 'It is called of the later Herbarists Tormentilla, most take it to be Chrysogonon whereof Dioscorides hath made a briefe description.' ¹⁸ Bart. p. 42, 'Tormentilla pilos, pentafilon non habet ullos.' ¹⁹ Gerarde, p. 992, 'in English, Setfoile and Tormentill.'

Torculor¹, pressorium, pressium idem.
g. pressour².

Toxilla, mamilla idem. g. mamele³, an.
tete⁴.

Trocissi⁵, i. rotunda confectio. **Trocissi diani** sunt de uiolis et aliis [speciebus]. Trocisscus et[iam pondus] unius dragme. Dragma habet pondus trium scrupulorum, scrupulus habet pondus xx granorum, [fr. terna quater qū] scrupuli pro pondere pone, In dragmam scrupulus surgit ter multiplicatus⁶.

Trombus⁷, i. globus. Inde **trombosus**, i. globosus sanguis.

Tropus⁸ uel **tropos** nodus, sed **topus** uel **topos**⁹ locus. Inde **topica** remedia, i. localia remedia, et liber **topicorum** et similia.

Trogabo¹⁰, i. agaricus.

Troxima¹¹, endiua idem. g. et angl.
endyue.

Turinge¹², melissa idem.

Tuberniculi¹³, i. minuta apostemata.

Turiones¹⁴ uitis sunt summitates uitis que et capreoli dicuntur. gall. turions.

Turdus auis est. g. mauuys¹⁵, an. throstle¹⁶.

Turbith¹⁷ radix est, herbe similis est trifolio et est perforata.

Tunica colubri in uino cocta dolori dentium medetur, adiutorium est oculorum maxime tunica uipere.

Tunmius¹⁸ salsus si commestus plurimum fuerit morsibus uipere resistit.

Thus¹⁹ lacrimum est arboris que libanus grece dicitur, quod autem de arabia fertur candidum est, quod autem de India subrufum, sed utrumque masculum dicitur. Est autem tertium minutum ualde et rufum, de quo mannis²⁰ fieri dicitur. Est optimum thus quod masculum dicitur, subrufum et ob-

¹ Renzi, Coll. Salernit. 'Torcular, pressorium, perlium (read prelium) idem.'

² Cotgrave, 'Pressoir, a presse or pressor (wherewith the iuyce of things is out-squeezed.)'

³ Ib. 'Mammelle, a dug, breast, pap; udder.' ⁴ 'Mammelon, the niple, or teat of a dug.'

⁵ τροχίσκος.

⁶ Renzi, Coll. Salernit. i. 482,

'Grana quater quinque scrupuli pro pondere sume,
In drachmam scrupulus surgit ter multiplicatus.'

⁷ θρόμβος. Bart. p. 42, 'Trumbus, i. globus.' θρομβοειδής.

⁸ Read τρόπος, modus. ⁹ τόπος.

¹⁰ See ante, Agaricus.

¹¹ τρώξιμα. See ante, Scariola.

¹² See ante, Curringula and

Melissa.

¹³ Tubercula.

¹⁴ Cass. Felix (ed. Rose, c. 48), 'Summitates rubi quas vulgo

turiones vocant.'

¹⁵ Cotgrave, 'Mauvis, a mauvis; a Throstle, or thrush.'

¹⁶ Wright's

Vocabularies (ed. Wülcker), i. 596, 'Merula, an^{co}. a throstel.'

¹⁷ Gerarde, p. 1031, 'The

French Physitians haue accepted the root of Thapsia for a kinde of Turbith, calling it Turpetum Cineritium.' Ib. p. 415, 'Turbith alexandrinum officinarum, Turpetum, or Turbith of the shops.'

'It is called of the Arabians, Persians, and Turks, Turbith . . . I thinke assuredly that the root of Scammonie of Antioch is the true and undoubted Turbith.'

¹⁸ θύννος.

¹⁹ Diosc. i. 81,

λίβανος γεννᾶται μὲν ἐν Ἀραβίᾳ . . . πρωτεύει δὲ ὁ ἄρβην . . . ὁ δὲ Ἰνδικὸς ὑπόκιβρος.

²⁰ Ib.

i. 83, μάννα δὲ λιβάνου δόκιμος ἐστὶν ἡ λευκὴ καὶ καθαρὰ, ἔγχονδρος.

rotundum et pingue uel subalbidum, accenditur odorem suauem copiose emittens, uires habet calefacientes multum et desiccantes, mediocriter cum modice stiptica qualitate.

Valeriana¹, amantilla, martura uel marturella, benedicta, feu idem. g. et angl. ualeriane.

Vapa² est uinum uile uel debile per euaporacionem debilitatum.

Varix³, hoc nomen competit duabus uenis in duobus locis positis, s. illeus uene que apparet in fronte media et illi apparet in poplite et inde dicitur uaricosus.

Vapirum⁴, unde carta fit Alexandrina, utilis est, cineres autem eius uulnera oris et totius corporis limpidant.

Valdemonia⁵ uel **baldemonia** similis est silphio, [silphion] ita aloë crescit, radicibus utimur, g. et an. balde-moyne.

Varicula quedam herba est.

Van grossum habet stipitem, folia multa et oblonga.

Vetonica⁶ uel **betonica** idem. g. et an. Betoyné.

Vetonicon folia habet similia edere sex uel amplius, sed paulo maiora, sponsa super terram, et desuper alba angulosa et uiridia, cum uirgibus duarum palmarum. Flos est illi uiridis et in uere maxime nascitur. Hasta eius uiridis est ut uix uideri possit. Nascitur locis aquosis. Folia eius, melle addito, ignem sacrum extinguunt et tumoribus omnibus medentur.

Veche⁷ quam equi comedunt. g.^o. uescet⁸.

Viciola, angl. tintara⁹.

Vitera, ualeriana, amantilla idem.

Vellatrum¹⁰, elleborus albus idem. an. clofthouk¹¹.

Venti maior¹², anagalla, uel anagallum, simphitum, consolida maior idem. g. et an. counfirie.

¹ See ante, Amantilla.

² Sim. Jan. 'Vappa vinum vile quod perdidit vigorem, cuius vis evaporavit.' Bart. p. 42, 'Vappa est vinum vile debilitatum per evaporationem.'

³ Bart. p. 42, 'Varix est vena grossa quæ apparet in popliti, inde varicosus.'

⁴ Diosc. i. 115, πάνυπος . . . ἀφ' ἧς ὁ χάρτης κατασκευάζεται.

⁵ See ante, Baldemonia.

⁶ See ante, Betonica.

⁷ App. 'Veche, i. vitreola quam equi comedunt.'

⁸ Bart. p. 43, 'Vescet, i. fecches vel mouspese, orobus idem.' See ante, Erbus and Orobus.

⁹ See ante, Dens equinus and Trifolium acutum.

¹⁰ Sim. Jan. 'Veratrum est elleborus.'

¹¹ E. P. N. p. 1, 'Scelerata, þis cluf-þung.' Ib. p. 26, 'Batrachium, cluf-þung;' but that should probably be cluf-wyrt: see ib. pp. 1, 28. Gerarde, Supplement, 'Clouetongue, Ellebor. niger.' Hence cloffing: see Halliwell's Dict. 'Cloffing, the plant hellebore.' Thung seems to mean poison: cf. E. P. N.

p. 20, 'Coxa, þung;' p. 30, 'Toxa, þung;' p. 15, 'Aconita, þung;' p. 27, 'Aconitum, þung.' Wright's Vocabularies (ed. Wülcker), p. 451, 'Mandragina, þung.'

¹² See ante, Consolida maior, and App. Venti maior.

Venti media¹, bugla idem. g^o. et an. bugle.

Venti minor², consolida minor idem. an. Bonwrt, a. dayesegh.

Venter apīs³, millefolium, centifolium, supercilium ueneris idem. an. nosebledles.

Ierobotonon⁴, bona herba ueneris idem. g. uerueyne, an. flegheurt. Eius succus cum lacte temperatus interficit mures.

Vermicularis maior⁵, tetroseliō idem. g. tatesoriz⁶, ang. andrede uel musedode⁷.

Vermicularis minor⁸ similis est ei, crassula minor idem. Est eiusdem uirtutis cuius umbilicus ueneris.

Verrucaria⁹, anabulla, titimallus idem. g. ueroyne, an. wertewrt.

Vertebrum¹⁰, i. os rotundum anche, dictum a uertendo, et uertitur in osse concauo.

Vertebellum¹¹ est instrumentum carpentariorum, s. terebellum, et simili instrumento utuntur in quibusdam operibus suis sirurgici.

Vitriola¹², uaccinium, uiola idem. g. uiolette, an. heselwr[t].

Viticella¹³, brionia, t[c]ana idem; radice utimur. an. wildenep.

Vicetoxicus¹⁴ folia habet integra parum oblonga, et est [herba] et ualet contra toxicum, dicitur autem toxicum quodlibet forte uenenum.

Vitriolum¹⁵, attramentum, calcantum

¹ See ante, Bugla, and App. Venti media. minor.

² See ante, Consolida minor, and App. Venti minor. ³ See ante, Millefolium maius and Miriofillos. The gloss *uenter apīs* belongs to *melissophyllon* rather than to *millefolium*, and may have arisen out of some confusion of *apiastrum*. See Diosc. iii. 108, 'Ρωμαῖοι ἀπιδάστρον'. See App. Milisophali.

⁴ Sim. Jan. 'Verminatia que grece ierobotanum dicitur.' See ante, Gerabotonum and Bana herba ueneris. Renzi, Coll. Salernit. iii. 320, 'Verbena, verebona, herba ueneris, ierobotonon vel pistereon idem.' From which it would appear that *herba ueneris* is the correct name, but that *bona herba ueneris* has arisen from a corruption of *verbena*.

⁵ See ante, Crassula minor, for which *tetroseliō* may possibly be a corruption. See also App. Vermicularis maior. ⁶ Read *tête-de-souris*. ⁷ *Musedode* will consequently be *mouse-head*.

⁸ Bart. p. 42, 'Vermicularis, i. crassula minor, ejusdem uirtutis est cum umbilico ueneris.'

⁹ Bart. p. 43, 'Verrucaria, i. solsequium.' See ante, Anabulla minor. ¹⁰ Bart. p. 43, 'Vertebrum est os rotundum hanchæ, et dicitur a uertendo quia uertitur in osse concauo.'

¹¹ See ante, Dianicalabon. Bart. p. 43, 'Vertebellum instrumentum est carpentariorum i. terebellum et simili instrumento in quibusdam operibus utuntur cyrurgici.'

¹² Gerarde, p. 852, 'The Violet is called in Greeke ἰὼν . . . (which some think to be derived from Io), and thereupon it is thought that the Latines also called it *Viola*, as though they should say *Vitula*, by blotting out the letter *t*. *Seruius* reporteth, that for the same cause the Latines also name it *Vaccinium*, alledging the place of Virgil in his *Bucolics*; *Alba ligustra cadunt, vaccinia nigra leguntur*.'

¹³ See ante, Brionia. ¹⁴ Sim. Jan. 'Vincetoxicum quod antifarmacum dicitur, planta quæ multa juxta elleborum nigrum inuenitur quare putatur sibi contraria.' Bart. p. 43, 'Vicetoxicon herba est quæ ualet contra toxicum, dicitur autem toxicum omne forte uenenum.' See ante, Anthora.

¹⁵ See ante, Attramentum.

idem
 quedam uena terre, g^o.
 minere.

[**Vitis**] **communis** folia et capreoli in
 cathaplasmiss imposita [dolorem]
 mitigat capitis.

.¹, g^o. uer . . de grece,
 arzelzarus idem.

. sunt genera, unum habet
 acima² ceperint ynantinum

. genus acinias minutas
 habet et parum maturas et nigras,
 uirtus est ei stiptica et similis foliis
 et capriolis, uitis communis uel
 usualis, uitis alba.

Vini³ multa sunt genera, et de om-
 nibus generibus quere in Dyas-
 corides.

Vinacia trita cum sale et imposita
 tumores et duricias mamillarum
 soluunt.

Utirum⁴ ualet ad scabiem.

Viola⁵ tres species habet et omnium
 folia aqueose et subfrigide sub-
 stancie sunt; purpurea per se et

cum alphita impositus ut catha-
 plasma inflacionem mitigant. Est
 ex hiis alia alba, alia pur-
 purea, tertia aurosa, sed omnes
 acute et uiscide relaxant, et urinam
 prouocant; aliquando uero semen
 illarum expellit partum feminarum
 et lubricos occidit.

Vitrearia⁶, paritaria idem. g. et an.
 paritarie.

Violaria habet florem aurosum. an.
 walfair⁷.

Viola⁸ est est flos uiolarie.

Virga pastoris⁹, lupi pecten idem,
 assimilatur cardoni fullonum. angl.
 wildetesel¹⁰.

Viscidum¹¹, i. anio

Viscago¹², philipp[*endula*] idem; folia
 habet similia carui, ualet contra
 lapidem.

[**Visci**¹³] multa sunt enim
 uiscus piri arboris, pomi et querci
 et aliarum arborum multarum
 specierum, sed quando uiscus
 simpliciter ponitur pro uisco quer-

¹ Supply *uiride eris*. See ante, Argelzarus. ² See ante, Acimum. ³ See Diosc. v. 7 sqq.

⁴ Sim. Jan. '*Vutiron grece butirum*.'

⁵ Ib. '*Viola Dya. tres species habet, &c.*'

⁶ Ib.

⁷ '*Vitrigo* ab Oribasio . . . vocatur paritaria quæ vitriola dicitur, herba vitri ab Avi.' See ante, Paritaria. ⁸ Our *wall-flower*. Gerarde, p. 457, 'The wall-floure is called . . . in Latine *Viola lutea* . . . in English, wall-Gillofloure, wall-floure, &c.'

⁹ Bart. p. 43, '*Viola* est herba quæ dicitur violaria.' ¹⁰ Ib. '*Virga pastoris*, i. carduus agrestis, herba est quæ multum assimilatur carduo fullonum, an. wilde tassel.' App. '*Virga pastoris*, i. lupi pect[en].'

¹¹ E. P. N. p. 47, '*Virga pastoris*, wilde tesel.' ¹² Renzi, Coll. Salernit. iii. 320, '*Viscidum*, i. amarum.' Sim.

Jan. '*Viscidum grece mordicativum, pungens linguam, acuti saporis*.'

¹³ The real name should be *vesicago* or *vesicaria*. See ante, Filipendula. ¹⁴ Bart. p. 43, '*Viscus*, hujus multa sunt genera. Est enim viscus piri arboris, &c.' This definition is given also by Vincent of Beauvais,

ix. (x.) 154. For the bearing of such passages, see ante, Titimallis.

cino intelligitur. g^e. wy de chene¹,
a. mistel².

Est et alius uiscus quo aves
capiuntur qui de omni uisco per
decoctionem potest fieri. g. et an.
glyu³.

Volubilis⁴, corrigiola idem, arbores
paruas et herbas ligat. gall.
. . . ole, angl. berebinde.

. . . lupi⁵, stringnum, solatrum,
. balum, morella [idem].
g. morelle, [an. nith]theschode.

. uiridis matura
.

matura collecta et sole siccata . . .
.

. doleis seruatur eust . . .

. ⁶albugo

. g^e. glaiol⁷, an. l

. le

Uranon⁸, i. celest eunde dicitur urania

.

Usifuc⁹ fit teste [s]ulph
potest elici sulphur uiuum et mul-
tum ass
sit urita, i. ueretrum¹⁰
.

Uzifur¹¹ uel **uzifar**, [c]inabrium, nomen
est

Uulgago¹², asarabaccara, baccara, ga-
riafila, idem.

Uulgago¹³ est crassities quedam que
scatet a terra dicitur
uulgo stella que cecidit.

Uulua¹⁴ nomen est fructus et morbi.

Umbilicus ueneris¹⁵ colitidone
imcella, cimbalaria idem. an.
penewert.

Ungula caballina aquatica¹⁶ alba
medicinalis est et habet florem ad
modum lilii crescentis in aquis

¹ MS. Sloane 282, 'Viscus quercinus, wilde keyn, or mystelon of oke.' Where *wilde keyn* must be for *wy de chene* (gui de chêne).

² Gerarde, p. 1351, 'in English, Missel and Misseltoe.' E. P. N. p. 16, 'Viscarago, mistiltan;' ib. p. 7, 'Ocimus, þ is mistel;' ib. p. 31, 'Ocimum, mistel.'

³ Glue. ⁴ Bart. p. 43, 'Volubilis, corrigiola idem.' ⁵ Ib. 'Uua lupina, solatrum idem, morella idem.' Sim. Jan. 'Uua vulpis apud arabes vocatur solatrum sed in libris antiquis de greco vocatur uua lupina ut Allex. ca. de cephelea.' See App. Uua lupina. See ante, Morella.

⁶ Celsus, v. 28, 'Viteligo . . . ejus tres species sunt . . . ἄλφος . . . μέλας . . . λεύκη.' ⁷ See ante, Gladiolus. ⁸ Bart. p. 43, 'Uranicum collyrium, i. celeste collyrium.' κολλούριον τὸ οὐράνιον, Alex. Trall. (ed. Puschmann) ii. 35.

⁹ Matth. Silv. c. dcc, 'Uzifar teste Avicenna fit de sulfure vivo per combustionem, exinde potest eligi sulfur vivum, et multum similatur sinopide, nisi quia est durius.' ¹⁰ Ib. 'Uritra, id est, veretrum.' οὐρήθρα.

¹¹ Sim. Jan. 'Uzifar sive uzufur quodcunque dicas corruptum est nam ara. zegifur dicitur et est cinabrium.' Bart. p. 43, 'Uzifur, i. vermilion.' See App. Unfar. ¹² See ante, Asarabaccara.

¹³ Read *uligo*. Bart. p. 43, 'Uligo, i. grassities quædam quæ scatet a terra quæ vulgariter dicitur stella quæ cecidit.' See Prompt. Parv. lxv. note b, and p. 474, note: where it is identified with *Tremella Nostoc*.

¹⁴ Sim. Jan. 'Ulua, alga palustris.' ¹⁵ See ante, Cimbalaria. ¹⁶ See ante, Nenuphar.

cuius flos uocatur nenuphar, et ualet in febribus acutis. an. edokk¹.

Ungula caballina² **uestris** uel **siluestris** idem, radice utimur. g^e. ungle de chi. al³, an. colecreye⁴ uel feldhoue⁵.

Unctiosa⁶ folia habet parum oblonga et parua, fere ut bugla. g^e. u. . . relle⁷, an. selhele uel smerwrt.

Urticia⁸ similis est urtice maure sed minor. a. Dedenetole.

Urtica greca⁹ menstrua prouocat et lapidem frangit. an. crekische-netche¹⁰.

Xantos¹¹, i. rubeum. Inde **ypoxantos zimaton**, i. cortex celsi.

Xelanum, i. assenabulum.

Xilocimianum¹² usui simile cinnamomo sed grossius et longius et quodammodo linosum et brumosum, sed uires et odores fert inferius, fere tamen ad eadem sumitur et eadem prestat.

Xilobalsamum¹³, i. lignum balsami. Xilobalsamum utile est recens et tenerum et coloratum et oculis plenum spirans opob . . . odorem cum frangitur, semen frangatur talem emittit gam habet longam et rufam.

. stans ydrocolliriis es oculorum purgat. igdores matricis mitigat. didat.

.¹⁴ fagasmon¹⁵

¹ That is *water-dock*. E. P. N. p. 16, '*Nimphaea*, ea-docca.' Bart. p. 28, '*Lilium aquaticum*, an. edocke: flos ejus nenufar.'

² Bart. p. 43, '*Ungula caballina* est duplex videlicet terrestris quæ confert ptisicis et ethicis, et aquatica cujus flos dicitur nenufar.'

³ Cotgrave, '*Ongle cabaline*, . . . the hearbe Horse-hoofe, Colts-foot, Fole-foot, Bull-foot.'

⁴ E. P. N. p. 16, '*Caballopodia*, vel *ungula caballi*, colt-græig.'

⁵ See ante, *Pes pulli*.

⁶ Bart. p. 43, '*Unctiosa*, selfhele.'

⁷ Cotgrave, '*Oingtereule*, Selfe-heale, Hooke-heale, Sicklewort, Brunell, Prunell, Carpenters hearbe.'

Self-hele is used in Bart. to gloss *Armoniac* (p. 11), *Betonica major* (p. 13), *Oxyndrele* (p. 33), and *Unctiosa* (p. 43).

In Prof. Earle's lists we have E. P. N. p. 14, '*Crispa*, *Victoriola*, smering-wyrt;' and again, ib. p. 32, '*Viola*, simering-wyrt.'

The names *victoriola* and *viola*, in this sense, are very puzzling. Perhaps they may have arisen from a corruption of *unctoriola* or *uncturella*, from which Cotgrave's *oingtereule* has been formed.

And this may also explain the form *oxyndrele*.

⁸ Sim. Jan. '*Urtica maura* apud aliquos herba ficaria alii vero scrophularia.'

Gerarde, p. 704, 'dead Nettle.'

⁹ MS. Sloane 282, '*Urtica greca*, rouge urteie, reed netel.'

Gerarde, p. 707, 'it is called in English, Romane Nettle, Greeke Nettle, male nettle.'

¹⁰ Here read *grekische-nettle*.

¹¹ *ξανθός*.

¹² *ξύλωδες* κιννάμωμον, Diosc. i. 13.

¹³ Bart. p. 44, '*Xilobalsamum*, i. lignum balsami.'

Diosc. i. 18, τὸ δὲ ξύλον, ὃ καλεῖται ξυλοβάλαμον, δόκιμόν ἐστι τὸ πρόσφατον καὶ λεπτόκαρπον καὶ πυρρόν.

εὐώδες, βραχὺ πνέον ὑποβαλάμον, κ. τ. λ.

¹⁴ Supply *ξιφίον*, Diosc. iv. 20.

¹⁵ Ib. φάσγανον.

..... latini g
 ridi

 purpureus. Radices¹ sunt illi due

paruule et rotunde, i. super alteram
 posita ut bulbi minoris, altera uero
 inferior subtus tenuis est et super
 grossior. Nascitur locis cultis;
 medicaminibus mixta et super-
 posita menstruis imperat, cum
 uino bibita uentrem mollit uel
 stimulat.

Exilo cataracta², i. fructus quasi lig-
 num cornutum uel scriptum, qui
 etiam dicitur uaginella uel sili-
 qua.

Exilon³ uel **exilos**, id est lignum.
 Inde **xilocassia**⁴, id est lignum
 aloes.

Xilum⁵ uel **exilo**, i. acetum.

Xinocerata⁶, id est cornua.

Xilomirta⁷, i. lignum mirre.

Xilia⁸, i. cassia.

Xia⁹, i. senicion.

Xierda¹⁰, i. cornix.

Xirio¹¹, i. pultes ad plagam.

Xiria¹², i. unguentaria.

Xilenum¹³, i. apium.

Xisimbrium¹⁴, i. balsamita. an. hors-
 mynte.

Xiros¹⁵, i. porcus.

Xiridia¹⁶, i. gladiolus.

Xistilla¹⁷, i. scilla.

Xp̄ma¹⁸ habet folia rotunda aliquantu-
 lum spissa, unum stipitem habet et
 paruuli rami exeuntes.

Yamis¹⁹, i. medicus. Inde **arciates**²⁰,
 i. princeps medicorum.

Yatrophalus, i. medens capiti.

Yalon²¹, i. uitrum. Inde **yalodes**²²,
 i. uitrei humores.

Yatrolabro²³, i. uertibula, i. forceps
 medicinalis, **yatron** enim medici-
 nale interpretatur, **labros** forceps.

Yancior, i. aquosus sanguis.

¹ Diosc. iv. 20, *ρίζας β'. τὴν μὲν μίαν ἐπὶ τῆς ἐτέρας καθημένην ὥσπερ βολβία μικρά, κ. τ. λ.*
² *ξυλοκεράτια*. App. 'Xyllostaria, i. lignum cornutum, uel siliqua.' Renzi, Coll. Salernit. iii. 320,
 'Xilocaracta, id est lignum scriptum, &c.' ³ *ξύλον*. Bart. p. 43, 'Xilo interpretatur lignum,
 unde xilo aloes i. ligni aloes.' Sim. Jan. 'Xilo aloes grece lignum aloes.' ⁴ *ξυλοκασία*. Bart.
 p. 44, 'Xilocassia, i. cassia lignea.' ⁵ Possibly *ὀξέλαιον*. ⁶ Renzi, Coll. Salernit. iii. 320,
 'Xilocarota, id est cornua similia ligno.' See ante, Exilo cataracta. ⁷ App. 'Xylomyrrha, id est
 lignum myrrhæ.' ⁸ App. 'Xilia, i. cassia.' ⁹ App. 'Xia, i. senationes.' *σίον*, Diosc. ii. 153.
¹⁰ Matth. Silv. c. dcc, 'Xercula, i. cornix avis.' ¹¹ *ξήριον*, a powder for putting on wounds.
 Alex. Trall. (ed. Puschmann) ii. 49. ¹² App. 'Xixia, i. unguenta.' ¹³ App. 'Xilino, i. apium.'
 Read *σέλινον*. ¹⁴ App. 'Xisymbrium, i. balsamita.' Read *σισύμβριον*. ¹⁵ *χοῖρος*. ¹⁶ Pro-
 bably *ξυρίς*, Diosc. iv. 22. ¹⁷ A corruption of *σκέλλα*. ¹⁸ Bart. p. 44, 'Xprofora sive
herba xprofori folia habet rotunda aliquantulum ut pisa.' Gerarde, p. 979, 'of Herbe Christopher.'
 See ante, Herba Christofori. ¹⁹ *ιατρός*. ²⁰ *ἀρχίατρος*. ²¹ *υἶαλος*. ²² *υἱαλοειδής*.
 Sim. Jan. 'Yalodes humores, Al. ca. de medicinis compositis.' ²³ See ante, Dianicalabon.
 Alex. Iatrosophista, lib. i. assionum, 'et iatrolabon i. vertibella, facile trahitur.'

Ydarades¹, i. aqua speciem habens.
Ydrogorus², aquosus garus, non bonus.
Yera³ interpretatur sacrum. Inde **yerapa**⁴, i. sacr a
 arum interpretatur, et **yeranoxeon**⁵ ut
 **yapteren**⁶, i. sa
 et **yeralo**⁷ sermonem ualens, i. iuuans linguam paralitica, et **yararoha**⁸, i. sacer principatus, et multa similia.
Yena⁹ genus est serpentis ut in Alexandro.
Yectidon¹⁰, i. carnea tunica oculi.
Yenlicontes uel **lyrontes**¹¹, i. senescentes.
Ydea¹², i. forma, **ceron**, i. rubeum. Inde **ydeototerion**, i. rubeum, et colirium **ydroceron**¹³ ut in Alexandro de oculis.
Ylex¹⁴ frutex est quasi genesta uel sauina sed mollior, albos facit flores.

Yleon¹⁵, i. diptongus, et significat reuolucionem intestinorum.

Ymera¹⁶, interpretatur dies. Inde **febris effimera**¹⁷ que non durat nisi per unum diem.

Ymenon¹⁸, i. seipsum comedens. Inde **hec pisciomenus**¹⁹ uel **yemenus**, et est appropriatum hoc uocabulum ad significandum cancrum qui loca quibus insidet comedit, i. estiomenus.

Ypericon²⁰, i. herba Sancti Johannis, scopula regia, fuga demonum, transcalamus, herba perforata idem. an. seint Joneswrt.

Ypericon femina similis est ypericon alii sed habet stipitem quadratum et album et latiora folia.

Yperison²¹, i. possibile.

Yppericum²² herba est colore subrufa, folia similia rute habens et florem tenuem flori uiole similem et semen nigrum, in for ortuli cum

¹ ὑδατώδης. ² Sim. Jan. 'Ydrogorus. Allex. ca. de cura calide cinodoseos est aquosus garus.' ὑδρογόρον. ³ ἱερά, in the sense of a nostrum or remedy. Renzi, Coll. Salernit. iii. 321, 'Yera interpretatur sacrum: inde yerapigra, id est sacrum amarum, pigra enim interpretatur amarum: et yeranoxon ut in Alexandro de epilepsia: et yapteron, id est sacer senex: et yeralogodion, id est sacrum ad sermonem ualens: et yerarchia, id est sacer principatus, et multa similia.' See Bart. p. 44. ⁴ ἱερά πικρά, from being based on the aloe (πικρά). ⁵ ἱερά νόσος, the morbus sacer, or epilepsy. ⁶ Possibly ἱερὸν πρεσβύτερον. ⁷ Perhaps Memphitum yerologodion, cf. Renzi, Coll. Salernit. v. 40. ⁸ ἱεραρχία. ⁹ ὕαινα: Alex. Trall. (ed. Puschmann), ii. 47, χολὴν δαίνης. ¹⁰ Renzi, Coll. Salernit. iii. 321, 'Yenidon, id est tunica cornea oculi.' ¹¹ Possibly ἡριγέροντος, senescentis. ¹² ἰδέα. ¹³ See ante, Ydrogorus. ¹⁴ See ante, Ylex. ¹⁵ Perhaps ἱλιγγος. ¹⁶ ἡμέρα. ¹⁷ πυρετὸς ἐφήμερος. ¹⁸ ἐσθιόμενος. ¹⁹ ἔρπης ἐσθιόμενος. Bart. p. 44, 'Yomenum interpretatur seipsum comedens, inde herpes yomenus, i. serpens seipsum comedens, herpes enim i. serpens, et est appropriatum hoc uocabulum ad designandum cancrum quia loca quibus insidet corrodit. Idem est estiomenus.' ²⁰ ὑπέρικον, Diosc. iii. 161. See ante, Herba Sancti Johannis. ²¹ Possibly ὑπαρχον. ²² Sim. Jan. 'Ypericon, Dya. herba est colore subrufa, &c.' Diosc. iii. 161, φύλλα ἔχει πηγάνῳ ὅμοια, κ. τ. λ.

odore resinali, uires habet acriter stringentes et mintuales.

Yreos¹, i. herba similis gladiolo, habens radicem odoriferam et florem inter album et citrinum, magis tamen album.

Yris² purpureum florem gerit, yreos album.

Yre³ **ulycera**, i. salix. Inde **dyayceos**⁴ uel **dyayteos**.

Yrimon⁵, i. capitis purgatiuum.

Yrima⁶, i. genus fermenti uel panis fermentatus.

Ydicelidos⁷, i. habens testiculos inflatos.

Ydriomus, proprium nomen trocisci.

..... **dia** genus gumme est.

.....⁸ sanitas interpretatur.

Opiata est.

.....⁹, storax liquida.

.....¹⁰ ntum, urtica idem.

.....¹¹ lata est maior, habet florem rubeum, gall.

pimpre, ualet ad incisionem prius sanguis exeat, pympre, angl. marie goldwert, secundum quosdam, an. sikelwert uel chikemete.

Ypia minor¹², morsus galline idem, florem habet album. g^o. moroune, ang. chykemete, uersus

Ypia galline morsus minor, ypia mors est.

Yris ylyrica¹³ folia habet silphio¹⁴ similia uel gladiolo sed maiora et uastiora et pinguiora, florem habet purpureum¹⁵ ad modum azurii, radicem habet odoriferum ut supra.

Yrixis¹⁶, i. uene incisio.

Yriana¹⁷, i. lambrusca.

Yssicia¹⁸ uel **yssicium** uulgari gallico sulfia.

Yomeum¹⁹, interpretatur seipsum corrodens.

Ycorarea²⁰, i. flos agni casti.

Ydrocopion²¹, i. aquam deducens, purgans flemna.

¹ ἵρις, Diosc. i. 1.

² See ante, Acorus.

³ ἰτέα, Diosc. i. 135.

⁴ διὰ ἰτεῶν.

Cass. Felix (ed. Rose), c. 75, 'dia iteon emplastrum appones.'

⁵ ἔρβινον.

⁶ Apparently εἰζύμα.

⁷ ὑδροκηλικός. Sim. Jan. 'Hydrocelici vel ut grecus ydrokilis dicuntur qui aquam habent circa testiculos in oseum.'

⁸ Supply *Ygeia*, i. e. ὑγεία. See ante, *Igia*.

⁹ Supply *Ygia*. Bart. p. 39, 'Sigie, i. storacis liquidæ.'

¹⁰ Supply *Yerda*, acantum. See ante, Ozminim.

¹¹ Supply *Ypia maior*. Bart. p. 25, 'Ippia maior, i. pimpernella cum flore rubeo.'

¹² Bart. p. 25, 'Ippia minor, i. chickenmete.' Gerarde, p. 615, 'Chickweed or Chickenweed is called in Greeke ἀλσίνη . . . of some of the Antients it is called *Hippia*.' Ib. p. 617, 'The first and third is called *Morsus Gallinæ*, Hen's bit . . . in French, *Morsgeline* and *Morgeline*.' Cotgrave, 'Mourron, the hearbe called *Pimpernell*, some also tearme Chickweed so because of the resemblance that is betweene some kinds of Chickweed and *Pimpernell*.'

¹³ Diosc. i. 1, ἵρις, οἱ δὲ ἵρις ἰλλυρικῇ.

¹⁴ Read *xiphio*. ξιφίω.

¹⁵ κνανίζοντα.

¹⁶ See ante, *Rixis*.

¹⁷ See ante, *Inantis* and *Inanantium*.

¹⁸ Sim. Jan. 'Ysicia, Allex. ca. de dieta dissintericorum, &c.' Alex. Trall. (ed. Puschmann), ii. 403, τὸν ἐξ αὐτῆς ἰσικὸν προσφέρεισθαι δεῖ. The Greek ἴσικος and ἰσικιον seem to be late reproductions of the Lat. *isicium*, said to be derived from *inseco* (Macrob. Sat. vii. 8).

¹⁹ See ante, *Ymenum*.

²⁰ See post, *Zuccorarium*.

²¹ ὑδραγωγόν.

Ydrozephalos¹, i. habentem aquam in capite.

Ydromis, i. suavis.

Ydor², i. aqua.

Ydro, i. uiridis.

Ydropiper³, quod latini piperastrum dicunt, nascitur locis humidis, cuius uirga est nodosa, in quibus nodis nascuntur folia mentastro similia sed maiora et molliora et albidiora, gustu acerima sicut piper. Semen eius cum foliis cathaplasmiss adhibita duricias et tumores corporales spargit, liuores limpidat.

Ypocondrium⁴ uel hec **ypocondria** est teneritas que est sub costis.

Ypopias⁵, i. globus sanguinis ex percussione.

Yporea, i. suppositio.

Yposeta, id est cauda equina.

Ypopia, i. humor.

Ypopeya, i. liuor palpebrarum ut in Oribasio et dicitur ab **ypos** quod est sub et **ydros** quod est cola.

Ypoquistidos⁶, i. fungus qui nascitur ad pedem rose canine.

Ypogrossos⁷, frutex est mirte agresti similis, folia habens minuta, et comam spissam uel spinosam, cuius

folia [sunt] in summitatesicutlingua cum ramunc[us] folia, hanc⁸ perhibent multi collo ligat dolore

Yposelina⁹, i. fabaria.

Yposelinum¹⁰ quod alii apium agreste uocant, siue ut latini olixatrum, melius ortino et albidius. Radix est illi grossa et mollis, folia habens obrotunda et uiridia. Nascitur locis umbrosis et humidis. Cruda et cocta comeditur sicut apium; uirtus est illius seminis talis cum uino bibitum¹¹. Menstruis imperat, fragoribus acceptum medetur, et perunctum stranguriis utilis est.

Yponsis, i. effusio humorum extra pupillam densatorum.

Yppomaratrum¹², siue ut alii maratrum agrion, uel ut latini feniculum rusticum, radicem habet moderatam et semen ut caricios¹³, urinam mouens, atque lapidem in uesica frangens.

Ysopus¹⁴, g^e. et an. ysope. uersus

Ysopus est herba tumidis pulmonibus apta,

Ad pulmonis opus prestat medicamen ysopus.

¹ ὕδροκέφαλον. Sim. Jan. 'Ydrokephalos, grece dicunt habentes aquam in capite.' ² ὕδωρ.

³ Diosc. ii. 190, ὕδροπέπερι φέται μὲν μάλιστα παρὰ στασίμοις ὕδασι, κ. τ. λ. ⁴ ὑποχόνδριον.

⁵ ὑπόπιον. ⁶ See ante, Ipoquistidos. ⁷ Diosc. iv. 130, ὑπόγλωσσον θαμνίσκος ἐστὶ

μυρσίνη ἀγρία, κ. τ. λ. ⁸ Diosc. iv. 130, δοκεῖ δὲ ἡ κόμη περίαμμα εἶναι χρήσιμον κεφαλα-

γούσι. ⁹ MS. Sloane, 282, 'Yposilia, fabaria, lemyk, fauerolle.' See ante, Iposmia.

¹⁰ Diosc. iii. 71, ἵπποσέλιον . . . οἱ δὲ ἀγριοσέλιον, κ. τ. λ. ¹¹ Ib. θερμαίνει δὲ τοὺς βιγούοντας

πινόμενος. ¹² Ib. iii. 75, ἵππομάραθρον . . . οἱ δὲ μάραθρον ἄγριον . . . Ῥωμαῖοι φαίνικουλουμ

ἱρράτικουμ . . . ¹³ φέρει δὲ σπέρμα κάχρυϊ ὅμοιον. ¹⁴ ὕσσωπος.

Ysopus cerotis¹ uel **ysopum cerotum** est succus lane succide per decoctionem extractus. Qualiter efficitur quere in Dyascorides.

Ysocheus², i. deo equalis.

Yu³, i. uiola sed **yui** et **yan**⁴, est uiride es.

Zaitaron⁵ uel **acaron**, i. psillium.

Zeo, **zes**⁶, i. ferueo, ferues. Inde **zema**⁷ siue **zoma** uel **zima**, id est feruescens, et **appozima**⁸, i. feruens decoccio, unde illud Alexandri⁹ in capitulo epatis, 'et apozima magis quam zima dabis,' i. magis deferuens quam feruens.

Zodoar¹⁰ radix est cuiusdam herbe, ualet contra dolorem stomachi et intestinorum. g^e. et an. zede-wale¹¹.

Zedar calide uirtutis est et uiscide, unde et lumbricos occidit, ructum facit et stomacho aptum est.

Zerna¹², **derta**¹³, **serpigo**, est intensa inpetigo sed **serpigo** est inueterata inpetigo.

Zirunga et **hermodactilis** idem.

Zipule¹⁴, i. crispelle uel crispule idem.

Zima, i. apostema factum de flem-nate.

Zizannia¹⁵ lollium idem. g^e. Nele, an. kokel.

Zimum uel **zemis**¹⁶, i. fermentum, extenuatorium est et mediocriter calefacit.

Zilzizeleon¹⁷, i. **zinziber**. Radix est cuiusdam herbe. gall. et an. gingiure¹⁸.

Zinziber¹⁹ arbor est nascens in Arabia. Sunt autem eius radices minutæ et

¹ Bart. p. 44, 'Ysopum cerotum est succus lanæ succidæ per decoctionem extractus.' ib. p. 25. Diosc. ii. 84, οἶσυνπος δὲ λέγεται τὸ ἐκ τῶν οἶσυνπηρῶν ἐρίων λίπος, κ. τ. λ. ² ἰσόθεος.

³ Ἰού, Diosc. iv. 120. ⁴ ἰός. ⁵ Renzi, Coll. Salernit. iii. 322, 'Zacaron, vel aichiton, id est psillium.' Bart. p. 44, 'Zarchaton, i. psillium.' App. 'Zuccharum, i. psyllium.' ⁶ ζέω.

Bart. p. 44, 'Zeo, zes, i. ferueo, ferves, inde apozima i. fervens decoctio.' ⁷ ζέμα. ⁸ ἀπόζεμα.

⁹ See Alex. Trall. (ed. Puschmann) ii. 381, 383, ἀπὸ ζέματος. ¹⁰ Gerarde, p. 34, 'Zedoarie is also a root growing naturally in the woods of Malaver about Calecut and Cananor in the Indies.

. . . These roots have a strong medicine-like smell and somewhat an ungrateful taste.' ib. 'Some call the long parts of these roots Zedoaria, and the round . . . Zerumbeth, and make them different, when as indeed they are but parts of the same root.' Macer, 'Adprime sumptum zedoar obstare venenis, &c.' ¹¹ Bart. p. 44, 'Zodoarium radix est, i. cetewale.' ¹² Sim. Jan. 'Zerna,

Cassio fe. impetigines Greci lichenas vocant, latini vero zernas, &c.' Cassius Felix (ed. Rose), c. 11, 'Latini vulgo zernas appellant.' Compare the Spanish sarna. ¹³ See ante, Derta.

¹⁴ MS. Sloane 282, 'Zipule, crispule, oynnonnes.' Sim. Jan. 'Zipule, frictelle crispelle, panis frigus in oleo.' ¹⁵ ζιζάνιον. MS. Sloane 282, 'Zizannia, gith, cokkle.' Bart. p. 44,

'Zizannia, lollium idem, i. cokel.' See ante, Lollium. ¹⁶ ζύμη. App. 'Zomus, i. fermentum.'

¹⁷ MS. Sloane 282, 'Zinzilion, pentafileon, an^{co}. fyueleuedgras:' where zinzilion must be a corruption of quinquefolium. ¹⁸ Gerarde, p. 62, 'Ginger is called in Latine Zinziber . . . in French, Gigembre.'

¹⁹ Diosc. ii. 189, ζιγγίβερις ἴδιον ἐστὶ φυτόν γεννώμενον ἐν τῇ Τρωγλο-δυτικῇ Ἀραβίᾳ, κ. τ. λ.

exalbide et leues et ueluti crinite, saporem [habentes gustum] suauem et similem piperi. Virtus autem est ei termantica et malagtica, caligines oculorum detergit, quamuis uires habet proprie tamen digestionem facit et corroborat et uentrem relaxat.

Zinzibe uel **zinzifa** modicum corpori cibum prestat, licet illi saporis nonnulla grā uel genera lenocinentur. Habet enim plura incommoda tandem uel acre cōquuntur, sitim accendunt uel commouent, stomachum purgant, difficillimum reddunt uentris officium.

Zirbus¹ est omentum ut in Oribasio, uel pinguedo que inferius adheret uentri.

Zirmon² nascitur in Monte Amanon, uirgas similes habet appio et ramulos plures et folia similia ei lat super terram sponsa, fortia et pingua et oculata, cum

uiscitudine. Color est mellinus. Sunt ei uirgas super capitella aneto similia, et semen obrotundum simile cauculo, nigrum et gustu uiscidum, uelud mirre habens odorem. Radix eius uiscida et odorifera, succum plurimum habens, et fauces mordens; uirtus est ei radici et semini et herbe calida. Cuius folia in sale condiuntur et uentrem stringunt. Radix eius uenenis occurrat.

Zodia uel **zodion**³ interpretatur animal. Inde **circulus zodiacus**⁴ et **zodiaca uirtus**.

Zodoarium⁵ radix est.

Zuccorarium⁶ uel **succoraria** uel **succozaria**, i. agnus castus uel flos eius uel semen eius uel salix marina.

Zucara⁷, **zacara**, **zucarum** uel **zucarum** fit de canna mellis per decoctionem.

Expliciunt Synonima Herbarum⁸.

¹ Bart. p. 44, 'Zirbus, omentum idem.' MS. Sloane 282, 'Zirbus, grece, fatnesse.' ² Diosc. iii. 72, σμύρνιον . . . γεννώμενον πλείστον ἐν τῷ λεγομένῳ Ἀμανῷ ὄρει, κ.τ.λ. ³ ζῳδίων. ⁴ κύκλος ζῳδιακός. ⁵ Bart. p. 44, 'Zodoarium, radix est, i. cetewale.' See ante, Zodoar. ⁶ Ib. 'Zuccoraria, i. flos agni casti.' ⁷ Ib. 'Zuccaria, zuccare vel zucorum de canna mellis fit per decoctionem.'

Platearius, circ. Inst. 'Zuccara sic fit, canne ille in quibus crescit radicitus cum sunt mature earum summitates abscinduntur ad mensuram i. vel ii. palmarum, et statim infiguntur terre in specie graminis: reliquum incisum per frustula terunt in mola; et liquorem cum fustibus recipiunt in vasculis. et totum missum in caldarium cogunt: et videtur totum transire in spumam et haurientes ponunt in vasculis rotundis: et sic ponunt in angulis domorum: statimque cooperiunt palea: et superaspergunt aquam frigidam: et inde fortius ebullit, et quanto plus excoquitur et depuratur: sed tanto magis minuitur substantia: et magis dealbatur. Illud vero cui modicum aque aspergitur remanet citrinum: et illud valde calidius: unde neque in acutis debet dari, et dicitur zuccara mellita. In eodem curcello circa fundum quandoque tale est: superius vero album et laudabile.'

⁸ Renzi, Coll. Salernit. iii. 322, 'Explicit Alphita. Deo gratias.'

APPENDIX.

SYNONYMA¹.

Incipiunt Synonyma.

Artemisia, id est matricaria.

Acacia, i. succus prunellorum immaturorum agrestium².

Acaneum orminum³, uel igridia, id est urtica.

Alidiados⁴, i. laureolæ semen, et ejus coagidium⁵.

Aginilac⁶, uel melanthium, i. git.

Amarioca⁷, i. semen rapistri.

Acorus, i. gladius.

Adrasca⁸, i. elleborus albus.

Ambra⁹, i. sperma ceti.

Azarod¹⁰, i. sarcocolla.

Adragli¹¹, i. portulaca.

Antipharmacum, id est uincetoxicum.

Alogalbra¹², id est gentiana.

Aumantis, id est succus maioranæ.

Argemonia, i. agrimonía.

Aspaltum, id est bitumen iudaicum.

Anagodam¹³, i. sumach.

Adarais¹⁴, i. caromarina.

Aronis, uel aron, i. yaros.

Anacardi¹⁵, i. fructus cuiusdam arboris in India, quam imperiti pediculos elephantium dicunt.

Anisum, i. cyminum dulce.

Alipta¹⁶ confita, i. mistura.

Antophali¹⁷, uel auernati, i. garyophylli magni.

Angulus¹⁸, i. circulus.

Aracon, i. capillus ueneris.

Agaricus, i. fungus cuiusdam arboris.

Amylum, i. succus frumenti.

Amifructus, uel acodiacosudos, i. iuniperum.

¹ These synonyms accompany the Antidotarium Nicolai, and are reprinted from the edition of John Mesue (Ven. 1589; vol. ii. p. 238). They are known as the glosses of Petrus Paduanensis, Petrus de Apono or Abano. (See Rose, in Hermes, viii. 38.)

² Bart. p. 9, 'Achacia, i. succus prunellarum immaturarum.'

³ ὀρμινον. ⁴ Bart. p. 9, 'Alippiados, i. radix lauriolæ.'

⁵ κόκκος Κνίδιος: cf. Bart. p. 16, 'Coconidium, semen laureolæ.'

⁶ Seld. p. 2, 'Acrimulatum vel agrimulatum, melancium, gyth.' Matth. Silv. c. xi, 'Acrimilacet, i. git.'

⁷ Matth. Silv. c. lvii, 'Armoriaca, id est semen rapeste.'

⁸ Bart. p. 9, 'Adarasta, i. elleborus albus.'

⁹ Bart. p. 10, 'Ambra, sperma ceti ut quidam dicunt, sed procul dubio est gummi arboris.'

¹⁰ Matth. Silv. c. ix, 'Acartos, i. carcocolla.'

¹¹ Bart. p. 10, 'Andrago, portulaca.'

¹² Bart. p. 9, 'Allagallica i. gentiana.'

¹³ Seld. p. 10, 'Anogodan, i. sumac.'

¹⁴ Seld. p. 2, 'Adareis, i. caro marina.'

¹⁵ Bart. p. 10, 'Anacardus pediculus elephantis, vel fructus est arboris cuiusdam.'

¹⁶ Seld. p. 4, 'Alipta confita, i. mixtura.'

¹⁷ Seld. p. 10, 'Anchofili vel anchofili, gariofili magni idem.'

¹⁸ Matth. Silv. c. xlvii, 'Angolus vel angulus, i. citrulus.'

- Alisander**¹, uel olus apium, id est petrosel. mace.
Arnoglossa, uel centumneruia, i. plantago.
Anagalus, uel **symphytum**, consolida minor.
Aricalomi, aristol. lon.
Anthera, i. semen rose.
Assara, i. baccara, \sqrt{p} . vulgus.
Aurige similis herba venti minoris.
Abrotanum in est sepibus, cuius semine utimur.
Apium domesticum, semen eius, selinum, spina², et eius foliis utimur.
Apium raninum³.
Apium hemorrhoidarum⁴, simile est ranino.
Anisi quia habet guttas magnas foliis⁴.
Apium etiam est, q dicitur apium risus.
Althea, bismalua, eiuscus, idem est.
Annæ utimur foliis, et radice.
Alegia⁵ basilica, basilicon, idem est, semine et foliis utimur.
Achantis, id est urtica pungenti utimur.
Ancusa alba facit spinas albas, nigra nigras.
Atriplex⁶, chrysolocana rinoli idem est, foliis et semine utimur.
Albus, i. ornus.
Archiotiden, i. baccæ iuniperi.
Aturbaliorum facit folia, ut sambucus, sed asperiora, et minora, cuius, radix si rumpatur, sanguinem cum lacte reddit.
Acuceide similis est cicutæ in foliis, et facit spinas.
Amphimerina⁷ similis est lilio quando primo crescit et habet hastam.
Alfita⁸, i. confita muscata.
Ameos, ammi, cymineella, pe peridium, idem est.
Assa, i. assa fetida.
Antimasis⁹, i. fumositas.
Atticum mel, i. album mel.
Alasa¹⁰, siue abluta, i. galla.
Accis¹¹, i. ebulus.
Aneum, i. vinum album, uel acetum.
Acopum¹², i. sine labore.
Apoforesis¹³, i. tarda detractio sanguinis cum interpōne.
Agocanobin¹⁴, i. cantabrum.
Aidoli¹⁵, i. fuligo.
Arsenicum, i. auripigmentum.
Ameos, id est vmurcula, uel redi domum.
Aspaltum¹⁶, id est genestellæ radix.
Aliephos¹⁷, i. pæonia.
Althæa¹⁸, i. euiscus.
Adiantus, i. herba capillaris uel abosopia.
Asaer, i. centineruia.
Afrodias uini, id est acorus, uel gladiolus.

¹ Seld. p. 5, 'Alexander vel olixatrum, i. petrosillinum macedonicum:' i. e. olus atrum.

² σελίνου σπέρμα: cf. Seld. p. 11, 'Apium domesticum sive ortolanum' cuius semen selinum sperma dicitur.

³ Seld. p. 11, 'Apium ranarum sive apium raninum.'

⁴ Cf. Seld. p. 11,

'Apium emoroidarum, pes corvi idem, habet folia undique ossa et tres guttas magnas in foliis.'

⁵ Matth. Silv. c. xxvi, 'Alfelengia, i. basilicon.'

⁶ Seld. p. 16, 'Atriplex agrestis, crissolocanna idem.'

⁷ Probably ἐφήμερον. Matth. Silv. c. xxxix, 'Amphemerina, i. lilialis et est alguescen.'

⁸ See

Alipta. ⁹ ἀναθυμίασις: see Seld. p. 10, 'Anathumatis, i. delacio fumi stomachi sursum ad capud.'

¹⁰ Seld. p. 4, 'Alapsa quandoque est galla, quandoque alluta.' Matth. Silv. c. xxvi, 'Alapsa, i. galla:' ib. 'Alessa, id est galla.'

¹¹ ἀκτῆ.

¹² ἀκοπον, see Seld. p. 1, Acopum.

¹³ ἀποφόρησις. ¹⁴ Matth. Silv. c. xlvi, 'Anocazna, i. cantabrum.'

¹⁵ ἀθάλη, cf. Matth.

Silv. c. xi. 'Aclodi, i. fuligo.'

¹⁶ Perhaps ἀσπάλαθος.

¹⁷ Matth. Silv. c. xxviii, 'Aliefos

vel alietifos, id est peonia.' See post, Aglofortes.

¹⁸ ἀλθαία or ἀλκία. Eviscus is hibiscus.

Asepie¹, i. draguntea.
 Acitus, i. lappatium.
 Alocis, i. genestella.
 Amomei², i. papaver agreste.
 Ampella leuca³, i. bryonia, uel cucurbita agrestis.
 Atripeleos leschi³, id est bryonia, uel uitis alba.
 Argiltres⁴, i. mercurialis.
 Anderginaus, i. cappara.
 Anagius, i. portulaca.
 Atrifax⁵, i. atriplex.
 Aizona⁶, i. semperuiua.
 Apidia, i. para.
 Alfita⁷, id est farina hordei immaturi.
 Antierocus⁸, i. flos albutii, uel flos cruci.
 Armoracia⁹, i. rapistrum.
 Alo¹⁰, i. sal.
 Autinus id est, chamemelum uel baccara.
 Aoniton, id est barba [*in marg.* herba] leporalis, uel lupatia.
 Alpiu, i. rosmarinus.
 Armolachu, id est genus mali grana.
 Alzaru, i. vulgagia.
 Altercus¹¹, i. iusquiamus.

Albestus¹², i. calx uiua.
 Alosacritus¹³, i. flos salis, uel adarces græce.
 Acanthis egyptias¹⁴, i. semen urticæ.
 Abdios¹⁵, uel tigus, id est barba Iouis.
 Ampeloleucis¹⁶, id est uitis alba agrestis.
 Agrospermon¹⁷, i. semen salicis.
 Agallis, i. solium, uel zinia.
 Acaru, i. piper apium¹⁸.
 Aglofortes¹⁹, i. pæonia.
 Auantu²⁰, i. testa ouorum, unde pulli excluduntur.
 Amaracus, i. maiorana.
 Alicacabon²¹, i. fiscelina.
 Agnus, uel agnus castus, i. semen salis²².
 Agaricus, i. fungus albus cuiusdam arboris.
 Acacia, i. erucæ succus.
 Agalasis²³, uel agalosis, id est semen urticæ.
 Agatis lenticis²⁴, id est bryonia.
 Alosoretus²⁵, id est flos salis montani.
 Aron, id est senatores²⁶, uel similis se.
 Aurupigmentarium, i. gentiana.
 Aritrixauel, i. arista.

¹ Asclepia, see post Draguntea. ² Seld. p. 10, 'Anomon papaver idem.' ³ ἀμπελολεύκη or ἀμπελος λευκή. ⁴ Matth. Silv. c. lvi, 'Argilites, i. mercurialis.' ⁵ ἀτράφαξ, Diosc. ii. 145. ⁶ αἰζών. ⁷ Seld. p. 7, 'Alphita, farina ordeii idem, vel secundum alium succus ordeii quum adhuc virescunt.' ⁸ Seld. p. 10, 'Antierocus est cardo habens flores similes croco.' ⁹ Seld. p. 8, 'Armoracea, rapistrum.' ¹⁰ ἄλς. ¹¹ Altercum, hyoscyamus. Plin. xxv. 4. ¹² Seld. p. 7, 'Albestum uel albestum indeclinabile, i. calix viva.' ἄσβεστος, unslaked lime, Diosc. v. 132. Matth. Silv. c. xxvi, 'Albestum, i. calx viva, non [ex]extincta.' ¹³ Seld. p. 5, 'Alexantes, flos salis idem:' i.e. ἁλὸς ἄνθος. For ἀδάρκης see Diosc. v. 136. ¹⁴ See Seld. p. 1, 'Acantus.' ¹⁵ Matth. Silv. c. iii, 'Abchios, i. barba iouis,' and 'Abdios sive tigris, i. barba iouis:' id. c. vi. 'Abthios, i. barba iouis.' ¹⁶ See ante Ampella leuca. ¹⁷ ἄγρον σπέρμα, see post Agnus. ¹⁸ See post, Piperapum. ¹⁹ ἀγλαοφῶτις. Matth. Silv. c. xxi, 'Aglofores, i. peonia.' ²⁰ Matth. Silv. c. xxxix, 'Amiantum annara, i. teste ouorum quibus pulli excluduntur in nidum.' ²¹ ἀλικάκαβον, cf. Diosc. iv. 72, so that fiscelina may represent φυσάλλις, or φυσάλλιδα. See Matth. Silv. c. xxviii, 'Alicacabon, i. fisalida.' ²² I.e. salicis, see ante Agrospermon. ²³ ἀκαλήφης. Cf. E. P. N. p. 63, 'Hic anagalidos, netylle-sede.' ²⁴ Probably λευκή, cf. ante Ampella leuca. ²⁵ See ante, Alosacritus. Matth. Silv. c. xxix, 'Alisonitus id est sal costus de monte.' ²⁶ Perhaps some confusion of Serpentaria or Satyrion.

Amurca, i. fæx olei.
 Alipolus¹ uel allipoclus, id est chamelea.
 Achalephe², id est urtica.
 Abstingalas, uel astragalos³, id est pes porcinus.
 Alumen rotundum, i. unde mulieres tinguunt.
 Amesate⁴ ebtilus.
 Anachemon, uel anamon, id est medicamen album.
 Ascella, i. agrimonia, uel sarcogrion [*in marg.* pastinaca] stephilon⁵, i. pinaca agrestis.
 Amel, i. grana solis.
 Anagelicum⁶, i. symphytum.
 Androgmos, i. interphea.
 Agus, uel actis, i. lenticula.
 Amantus, i. saxifragia.
 Altionum⁷, i. syriaca.
 Altioneus⁸, i. uespertilo auis.
 Afrozarmis, i. rumices.
 Aleoruibus⁹, i. caules.
 Asfalal¹⁰, i. cæpulla.
 Ampelos melanis, i. uitis nigra agrestis.
 Aalcosolimi, i. ceriander.
 Alipti, i. rapa.
 Afugilla¹¹, i. radices.

Alcarad, i. porrus.
 Alelica, aleca¹², et bdella, id est sanguisuga.
 Amiatos, i. alumen sciscum.
 Arcella, i. agrimonia.
 Abscenalium, i. absynthium.
 Aneusa¹³, i. lacca.
 Aglogallice¹⁴, i. gentiana.
 Asecublum¹⁵, i. saturegia.
 Andarane, i. sal lucidum.
 Arantili, id est semen uiuæ¹⁶, uel arilli.
 Alfur, i. faba.
 Apoquinatus¹⁷, id est sorbido de niue.
 Arcimonii¹⁸, i. malus trianeus.
 Apozumatus¹⁹, id est capreolus uitis.

Been²⁰ rub radix quæ in India inuenitur.
 Been album in ægypto reperitur.
 Baccæ lauri, uel daphnococci²¹ idem est.
 Bratheos²², i. sebitia.
 Burit²³, herba fullonum, saponaria idem est.
 Balaustia²⁴, fructus cujusdam arboris, quæ oritur ad modum mali granati, quem imperiti caduca mali granati dicunt.
 Baucia, id est pastinaca domestica.

¹ Matth. Silv. c. xxix, 'Alipodus, id est camelea.' ib. 'Alipiados, camelea.' ² ἀκαλήφη.
³ ἀστράγαλος ὄος, Diosc. ii. 72. ⁴ χαμαιάκτη, ebulus: see ante, Accis: and E. P. N. p. 27, 'Camesete, ellen-wyrt.' ⁵ σταφυλῖνος ἄγριος, Diosc. iii. 52. Matth. Silv. c. xxii, 'Agriontaphilon, i. pastinaca sylvestris.' ⁶ Seld. p. 9, 'Anagallicum, anagalla, anagallum, simphitum, consolida maior idem.' ⁷ Matth. Silv. c. xxvi, 'Alciomion, i. siricon.' ⁸ Matth. Silv. c. xxvi, 'Alcionetus, i. vespertilio avis.' ⁹ Matth. Silv. c. xxvi, 'Alcorombos, i. caulis.' ¹⁰ Matth. Silv. c. xxvi, 'Alfasal, i. cepe.' ¹¹ Matth. Silv. c. xx, 'Affungi vel affugilla, id est raphanus: cf. also c. lxiv, 'Assugilla.' ¹² Matth. Silv. c. xxvi, 'Alac, i. sanguisuga: ib. 'Aleca, i. sanguisuga: ib. 'Aletha, i. sanguisuga: ib. 'Alelica, i. sanguisuga.' ¹³ Matth. Silv. c. xlv. ¹⁴ See ante Alogalbra. ¹⁵ Matth. Silv. c. lxiii, 'Asenabium, saturea.' ¹⁶ I. e. uvæ; cf. Bart. p. 11, 'Arilli, i. grana uvarum.' ¹⁷ Matth. Silv. c. li, 'Apoquinatus, i. sordidem intus de naui vel rasura partis exterioris.' ἀπόχυμα. ¹⁸ Matth. Silv. c. lv, 'Archimon, id est malum terraneum: ib. lix, 'Arthemita vel arthemon, id est ciclamen.' ¹⁹ Probably ὑποκιστίς. ²⁰ Seld. p. 21, 'Been est album et aliud rubeum.' ²¹ κοκκόδαφνον. Seld. p. 19, 'Baccæ lauri, dampnococci idem.' ²² Bart. p. 13, 'Brateos vel Bracteos, i. savina.' Seld. p. 26, 'Bracteos, i. savina.' ²³ Seld. p. 23, 'Borax vel borith, herba fullonum, saponaria idem.' ²⁴ Bart. p. 12; Seld. p. 19, 'Balaustia, i. flos caducus mali granati.'

Basiliscus, serpentaria, dragum¹, uel hortulana.

Baurach², i. salo.

Btea, uel colomanina idem est.

Bulbus³, i. cepa marina.

Balsamita, i. sisymbrium hortentse.

Buglossa, i. lingua bouina.

Baccæ hedere⁴, uel carpocisci, i. fructus ejusdem.

Brasica⁵, i. caulis non transplantatus.

Bryonia, id est cucurbita agrestis.

Brancha ursina⁶, magna folia habet, et incisa, et valet apostemati.

Bulma⁷, i. testa bouis.

Balura⁸, farfara, ungula equina, idem est.

Bufagion⁹, i. faciens appetitum.

Basale¹⁰, i. cipola.

Basale¹⁰, i. cipola.

Barba Iouis¹¹, i. herba herculis, uel stęchados, uel benades.

Buadmes¹², i. marina. pia.

Badon¹³, rubus testinus, uel mora domestica.

Beneta, i. lingua canina.

Basasa¹⁴, uel bufasa, i. piganon, uel ruta.

Basilica¹⁵, id est regina, uel gentiana.

Butaminagion¹⁶, i. artemisia.

Balanus, i. galanga¹⁷, uel myrobalana.

Bui, i. saluia.

Benicon¹⁸, uel beticon, i. ungula caballina.

Beonia¹⁹ vel bitoniæ, i. albutii radices.

Bramæ vel bracha, uel brasia, id est seruicus [*in marg. sentis*] albę.

Brumus²⁰, i. auena.

Bombix, i. flos arboris lanæ similis.

Bisas²¹, id est emolia [*in marg. cimolia*], uel ruta agrestis.

Bulbus²² fisticus, uel ruffus, i. scilla.

Bulbus miconas, i. narcissus²³.

Bdellium, i. gummi quod in Arabia inuenitur.

Bontration²⁴, i. apium risius, sceleracus.

¹ Bart. p. 18, '*Dragantea*, serpentaria, herba colubrina idem.' The last words seem to have been corrupted into *uel hortulana*.

² Bart. p. 13, '*Baurath*, i. quodlibet genus salsedinis.'

³ Bart. p. 13, '*Bulbus* est cepa canina.' cf. Seld. p. 25, 'vel bulbus, i. cepula marina.'

⁴ Seld. p. 19, '*Bacce edere*, carpocissi idem, fructus edere.'

⁵ Bart. p. 13, and Seld. p. 25.

⁶ Seld. p. 25, '*Brancha ursina* stipitem habet ut olus, folia magna et incisa.'

⁷ Seld. p. 25,

'*Bulmago*, resta bovis.'

⁸ Probably *Bardana*. Seld. p. 21, '*Bardana*, farfara, ungula equina uel ungula caballina idem.'

⁹ Seld. p. 25, '*Butacon*, i. corroborativum stomachi.'

¹⁰ Matth. Silv. c. lxxx, '*Basal*, ara. gre. *bulbus*, lati. vero *cepe*.'

¹¹ Matth. Silv. c. lxxxix, '*Basal*, ara. gre. *bulbus*, lati. vero *cepe*.'

¹² Matth. Silv. c. cxi, '*Bumodes*, i. pix marina, et est pix navalis.'

¹³ Bart. p. 12, '*Batus*, rubus ferens mora.'

¹⁴ Seld. p. 18, '*Batrorobus* (= *βάρος* rubus) ferens mora idem.'

¹⁵ Matth. Silv. c. lxxxiv, '*Baton*, i. rubus testinus.'

¹⁶ Matth. Silv. c. c, '*Bisace* vel *bisasci*, id est ruta agrestis.'

¹⁷ Seld. p. 18, '*Basilicus* vel *basilica*, herba genciana, allogallica idem.'

¹⁸ *Regina* seems to be a translation of *basilica* (βασιλική). Matth. Silv. c. lxxxiii, '*Basilica*, i. regia vel gentiana secundum quosdam.'

¹⁹ Matth. Silv. c. cxv, '*Butalmnagiron*, id est arthemisia.'

²⁰ For *galanga* read *glans*: cf. Seld. p. 18, '*Balanon*, i. glans, inde mirobalanus quasi glans vendibilis.'

²¹ Matth. Silv. c. c, '*Bidema*, i. albutii radices.'

²² *Bromis* vel *bromus*, i. auena.'

²³ Seld. p. 22, '*Bissona* respice in erimola' ib. p. 24, '*Bussaria* respice in erimela.'

²⁴ Seld. p. 25, '*Bulbus silicicus* vel *rufus*, i. squilla.'

²⁵ *βολβός σκιλλυτικός*.

²⁶ Bart. p. 13, '*Bulbus* quando simpliciter pro radice narcisi ponitur.'

²⁷ Seld. p. 24, '*Botracion*, brutacia, herba scelerata, apium risus idem.'

Read βατράχιον.

Bupthalthmon, i. oculus bouis.

Berec, uel beseon¹, i. fæx cardi unde coagulatur lac.

Bonadrex, i. semen apii.

Biseone², i. pulegium.

Bibone, i. betonica.

Becion³, uel bedon, i. cassilago alba.

Bamiblla, uel batostilla⁴, i. cyma rubi.

Bulbus studius⁵, id est luipisii flos.

Crocus africanus, i. hortensis.

Cardonesa⁶, i. semen nasturcii.

Carpetatio⁷, i. flos nuris.

Cortex neræ⁸, id est cujusdam arboris similis ceraso, qui in Apulia nascitur, et fructus eius uocatur micum.

Colophonia⁹, i. pix græca.

Carpotarios¹⁰, id est semen ferulæ.

Chalcecaumenon¹¹, uel casticum, i. es ustum.

Cassia syringa¹², i. cassia fistu.

Carei pontici¹³, i. dauci.

Cassia absolute posita, id est lignea, uel xylocassia, rubea et sicca.

Cassamum¹⁴, malum terræ, panis porcinus.

Cynoglossa, id est lingua canina.

Cuscuta¹⁵, i. podagra lini.

Cicidon¹⁶, i. galla.

Cadon myristicon¹⁷, i. muscata.

Chalcanthum¹⁸, i. uitriolum.

Confica rubea¹⁹, id est styrax rubea.

Corcetium combustum, i. bix.

Calculi, i. cardamomi.

Caricæ²⁰, i. ficcus sicca.

Carænum²¹, i. uinum coctum.

Cumella i. cameos.

Cedros libani, id est rosmarini.

Custos orti²², petendactylis, id est grana solis.

Chimolea²³, i. terra hispaniensis.

Dapellula²⁴, i. sanguinaria florem facit album.

Coriandrum agreste, flores facit purpureos.

¹ Matth. Silv. c. c. 'Bission, i. flos cardi, unde coagulatur.'

² Matth. Silv. c. c. 'Biliscione, i. pulegium.' ³ βήχιον: for cassilago read tussilago. Matth. Silv. c. lxxxviii, 'Becon, id est cassilago' ib. c. xc, 'Beden vel bedon, id est cassilago alba.'

⁴ Matth. Silv. c. lxxxiv, 'Batofilla, i. cima rubi.'

⁵ Seld. p. 25, 'Bulbus scudius, i. flos lupini.' Matth. Silv. c. cxii, 'Bulbus studium, id est flos lupuli.'

⁶ Seld. p. 34, 'Cardamen, i. semen nasturcii.'

⁷ καρπὸς καρύων, flos nucis. ⁸ Seld. p. 124, 'Nera, i. arbor que fert cerasa nigra.'

Matth. Silv. c. cccclxv, 'Nere, i. arbor cerasi silvestris: de cujus cortice sophisticatur cassia lignea.'

⁹ Bart. p. 16, 'Colofonia, pix græca idem.'

¹⁰ Seld. p. 31, 'Cacrei vel croceos vel cancreos vel carpocareos, semen ferule idem.'

¹¹ Bart. p. 14, 'Calceceumenon, i. es ustum.' 'Calciton, idem.'

¹² Bart. p. 14, 'Cassia firenga, i. cassia fistula.'

¹³ Seld. p. 30, 'Cazei pontici, i. daucus creticus.' Matth. Silv. c. cxxxvii, 'Cardi pontici, id est dauci sylvestris.'

¹⁴ Seld. p. 39, 'Ciclamum, respice in ciclamen.' Matth. Silv. c. cxxiv, 'Casamus, id est ciclamen.' id. c. cxlii.

¹⁵ Bart. p. 17, 'Cuscute, i. podagra lini, doder.'

¹⁶ κηκίς, κηκίδος, κηκίδιον. Bart. p. 21, 'Ficida, galla idem.'

¹⁷ Matth. Silv. c. cxxxviii, 'Careia miristica, i. nux muscata.' κάρπον μυριστικόν. Bart. p. 32, 'Nux mirifica, nux muscata idem.'

¹⁸ Bart. p. 14, 'Calcantum, i. vitreolum.'

¹⁹ Bart. p. 17, 'Confita rubea, i. storax rubeus.'

²⁰ Seld. p. 32, 'Carica, i. ficus sicca.'

²¹ Seld. p. 30, 'Carenum, i. vinum coctum in medicinis.' Bart. p. 15, 'Carenum dicitur vinum coctum.'

²² Seld. p. 47, 'Custos orti, pendactilis, i. gira solis vel palma Christi idem.' Cf. Matth. Silv. c. cxliv, 'Cataputia dicitur granum regis, sponsa solis,

elriotopia lactis, major vocatur arab. hernia vel catua vel chadia, vel pentadactylus, grec. vero cici vel cicei vel sisamus agrestis vel sise liciprion, lat. vero cataputia major vel custos orti vel girasolis.'

²³ κίμωνία.

²⁴ Seld. p. 34, 'Capsellula, herba sanguinaria.'

- Chamæleonta nigra**¹, et cardus asini, et cardus maior, idem est, foliis utimur.
- Chamæleonta alba**², et cardus coagula, idem est, foliis utimur.
- Centris**³, i. consolida media habens testiculos similes enulæ campanæ, foliis et radice utimur.
- Chamædryos**⁴, i. quærcula minor.
- Chamæpithyos**⁵, i. quærcula maior.
- Centaurea maior** contingit⁶ folia iuxta stipitem.
- Centaurea minor**, febrifugi uel fel terre idem est, et tota herba utimur.
- Camphorata domestica**, i. ab rotanum.
- Chamæmalum** simile est corylæ sætidæ⁷, sed chamæmelum redolet, coryla fœtet.
- Crassula maior**, id est faba sylvestris⁸.
- Crassula minor** similis est ei; sed multo minor.
- Capilus ueneris** similis est polytrico, nisi quia facit ramosculos stipite, herba utimur.
- Cacaparia**⁹ similis est canapis foliis.
- Chamætrais**¹⁰, i. ebulus.
- Cynoglossa**, id est lingua canis triangularis diessæqui, radice utimur.
- Calamentum**, i. nepita quidam dicunt, quod tria sunt genera, foliis utimur.
- Cyminum æthyopicum**¹¹ simile est ancucelæ, fo. et semine utimur.
- Celsus**¹², i. morus.
- Catariorori**¹³, id est rasura cornu ceruini.
- Carei**¹⁴, i. daucus creticus. semine utimur.
- Chalcanthm**¹⁵, uitreolum, tragacanthum idem est.
- Calciteos**¹⁶, i. squamma ferri.
- Cicer erraticus**¹⁷ similis est restę bouis in foliis, et facit crocum florem, et redolet, sed resta bouis non.
- Crispula** habet¹⁸.
- Chelidonia**¹⁹, i. herba petiginaria, uel glantia.
- Carpobalsamum**, id est semen balsami.
- Castoreum**, istipebi.
- Cantabrum**²⁰, i. furfur.
- Castaneola**, species est, in india oritur.
- Cathitii**, i. semen ferulæ.
- Carotides**²¹, i. capitales.
- Ceston**²², i. betonica.
- Cinabreos**²³, i. minimum.
- Cyclaminos**²⁴, i. orbicularis.
- Colla**²⁵, i. bleuta.

¹ Seld. p. 27, 'Cameleonta nigra, cardus assimus, cardus varius, labrum veneris idem.'

² Seld. p. 27, 'Cameleonta alba, cardus coagulatus, ixion idem.'

³ Seld. p. 44, 'Centrix, respice in consolida media.' Matth. Silv. c. cli, 'Centris, centrix, i. consolida minor vel media.'

⁴ χαμαίδρυς. ⁵ χαμαίπιτυς. ⁶ Conjungit: cf. Seld. p. 37, sub Centaurea minor.

⁷ Cotulæ fœtidæ. ⁸ Or faba inversa, see Bart. p. 20. ⁹ Seld. p. 30, 'Canabaria similis est in foliis canabo.'

¹⁰ χαμαιάκτη. Matth. Silv. c. cxxiv, 'Cameactus, id est ebulus. Actis, id est sambucus, unde versus, Sambucus est actis, sed ebulus est cameactis.'

¹¹ Seld. p. 40, 'Ciminum æthyopicum similis est acutelle in foliis.'

¹² Seld. p. 37, 'Celsus, morus major idem.'

¹³ See post Cataricon.

¹⁴ See ante Carei pontici.

¹⁵ Seld. p. 32, 'Calcantum, dragantum, floresis, vitriolum idem.'

¹⁶ χαλκίτης, Diosc. v. 115.

¹⁷ Seld. p. 40, 'Cicer erraticus, similis est reste bovi in foliis et facit florem croceum et redolet ut resta bovis.'

¹⁸ Seld. p. 41, 'Crispula habet minuta folia et alta ut absinthium.'

¹⁹ Seld. p. 36, 'Chelidonia, i. herba petiginaria et glauca.'

²⁰ Seld. p. 33, 'Cantabrum, i. furfur tritici.'

²¹ Matth. Silv. c. cxxxviii, 'Carotides, i. venæ subtiles valde post aures, et dicuntur capillares.'

²² κέστρον. Seld. p. 36, 'Cestros vel cestrum vel cestronidum, i. betonica.' Matth. Silv. c. cli, 'Cestron, cestronales, i. betonica.'

²³ κινναβάρεως, minium.

²⁴ κυκλάμνος: cf. E. P. N. p. 2, 'Orbicularis, ὅ is slite.'

²⁵ κόλλα, gluten. Matth. Silv. c. clxxiv, 'Cola, quid est, l. gluten.'

Cecidos¹, i. galla asiana.
 Cisiros², i. pumex.
 Cynocephalicon, id est caput canis.
 Custacimonia³, i. pulvis de terra rufa.
 Carerico⁴, i. lacca.
 Cocognidium⁵ id est se. laureolæ.
 Cassia, i. hederæ semen.
 Cromimum⁶, i. cēpa canina.
 Capsitis, uel camitis⁷, id est ebidus.
 Crobnos loiacon⁸, id est lilium album.
 Corillidon⁹, i. cymbalaria.
 Eoriota¹⁰, i. pastinaca agrestis.
 Confinice, i. betonia.
 Cutinum rostay¹¹, id est caduca mali granati.
 Comitiale¹², i. gentiana.
 Cerolozola, i. chamædryos.
 Cinocoron, i.
 Cinosbatus¹³ id est rubus caninus.
 Codion¹⁴, i. papauer agreste.
 Coronopos¹⁵, id est mala cytonia.
 Croculus¹⁶, i. stringinis.

Codia¹⁷, i. papaueris flos.
 Cephoreos¹⁸, dens caballinus.
 Celsa¹⁹, i. mora domestica.
 Colophonia²⁰, i. resina frixa.
 Cirifolium²¹, id est cardus syluaticus.
 Cariobasicon²², i. auellana.
 Catrios²³, id est rosmarinus, uel semen ferulæ.
 Chrysocanthos, id est hederæ arborea.
 Camelo²⁴, uel chamælea, i. cocognidium, uel
 Clabrum ueneris²⁵ ulcire rubeum.
 Cucuriones²⁶, id est ramindere uirides.
 Centron²⁷, i. milium.
 Cyperum²⁸, id est juncus triangularis.
 Coclia, i. papaueris capita.
 Cathinabotho²⁹, id est metallum, uel cuprum.
 Castoreum³⁰, i. testiculus boueris [bouis in marg.].
 Cinetis³¹, uel cimices elephantis, i. anacardi.

¹ κηκίς, see ante Cecidon. Matth. Silv. c. clxi, 'Cicisa, galla asiana.'
² See post, Cruta sinolea. ⁴ Matth. Silv. c. clxvi, 'Cirarigo, i. lacca.' ⁵ κόκκος Κνίδιος.
 Bart. p. 16, 'Coconidium, semen laureolæ.' ⁶ κρίνον λευκόν. ⁷ χαμαιάκτης, ebulus. Bart.
 p. 14, 'Cameattis, i. ebulus.' ⁸ κρίνον λευκόν. ⁹ E. P. N. p. 4, 'Cotiledon, ꝑ is Umbilicus ueneris.' id. p. 60, 'Hec valmaria, penegrysse.' Bart. p. 15, 'Cimbalaria, i. umbilicus ueneris.'
¹⁰ Cariota. ¹¹ κύτινος ῥόας. Matth. Silv. c. cci, 'Cutinorastas, i. caducus flos mali punici.'
¹² Matth. Silv. c. clxxix, 'Comiciale, i. gentiana.' ¹³ κυνόςβατος. ¹⁴ κώδεια. Bart.
 p. 15, 'Codium, i. papaver.' Matth. Silv. c. clxv, 'Codion, i. papaver agreste.' ¹⁵ Matth. Silv.
 c. cxcii, 'Cronopos, id est mala citonia.' ¹⁶ Matth. Silv. c. cxlv, 'Cauculus, strignum.'
 id. c. cxcii, 'Cuculus, strignum.' ¹⁷ Matth. Silv. c. cxviii, 'Cadia, i. flos papaveris.'
¹⁸ Matth. Silv. c. cxlvii, 'Ceforions, i. dens equinus, et est iusquiamus.' cf. id. c. cliii, 'Cerofreos.'
 id. c. cliv, 'Cesoras.' ¹⁹ Seld. p. 8, 'Celsus, morus major idem.' Matth. Silv. c. cxlviii,
 'Celsa, mora celsi.' ²⁰ See ante, Colophonia. ²¹ Matth. Silv. c. clxvii,
 'Cirifolium vel cerefolium est species apii.' ²² κάρνον βασιλικόν. Matth. Silv. c. cxxxiii,
 'Canobasilicon, i. avellana.' ²³ See post, Chareos. ²⁴ Matth. Silv. c. cxxvi,
 'Camelea, grec. vel chamelea, lat. vero cocognidium.' ²⁵ Labrum Veneris. ²⁶ Matth. Silv.
 c. cxcii, 'Cuconiones, i. ramunculi virides.' ²⁷ Matth. Silv. c. cliv, 'Cetron, id est milium.'
²⁸ κύπειρος. Bart. p. 15, 'Cyperus, junctus triangularis.' ²⁹ Bart. p. 14, 'Cathima, est minera
 de qua elicetur aurum vel argentum.' Matth. Silv. c. cxviii, 'Cadimiabona est cipria et botrides.'
³⁰ Bart. p. 42, 'Testiculi ueneris, i. castoreum.' i. e. beueris. ³¹ Matth. Silv. c. clxii,
 'Cimeos elephantis, i. anacardi. Cimetus elephantis idem.'

Columbaria¹, i. uerbena, uel peristerionon.

Cunarius, i. cardus.

Cassamum, i. semē balsami.

Ceruta², i. politaria.

Celtica sialiola.

Clyzyza³, i. liquiritia.

Cicer erraticus, i. serpyllus.

Calamēthis, i. neptis iurata.

Carabet⁴, i. locusta pucis.

Caulia, i. semen cauliculi.

Caugil⁵, i. rapa.

Crades⁶, i. urtica.

Cedria⁷, i. pix liquida.

Cothibi, i. ginesta.

Camicee supernia⁸, id est, semen cicutæ.

Cātharides⁹, i. genus musca R.

Comaras, i. cytonia.

Carladandras¹⁰, i. nucaria, uel arbor nucum.

Ghelon¹¹, i. testudo.

Corona bella¹², i. pigamum.

Cissa¹³, i. hederā nigra.

Catones¹⁴, i. atriplices.

Cindos¹⁵, i. anticrocum.

Cabria¹⁶, i. brasica.

Congelidon, i. rapa.

Carion¹⁷, i. dragunteæ semen.

Cruco leucodio¹⁸, id est, asphodelus.

Cibustri, i. hordeum.

Crini¹⁹, i. liliū, unde sapo fit.

Coloquinthida, id est cucurbita sarra-cæna.

Cyclamen, i. malum terræ.

Cromon²⁰, i. cæpa.

Caranadi²¹ cereum, uel canapum.

Cadiniale²², id est corium mali granati.

Calitricum²³, i. pulitricū, uel culidon.

Chamæpida²⁴, i. chamædrea.

Casolla²⁵, i. sigillum salomonis.

Chameleon²⁶, i. cetraria.

Carios, i. coriandrum.

Capseuue²⁷, i. ebulus.

Catamus²⁸, i. canna.

Cisus melas²⁹, i. hederā nigra uel arborea.

Cinnalis³⁰, i. adriana.

Ciriogon³¹, i. grana solis.

Chiuas³², i. mastix.

¹ Seld. p. 43, 'Columbaria, peristereon uerbena idem.'
i. pulicaris.

² Matth. Silv. c. cliii, 'Ceruta,

Silv. c. cxxvi, 'Caranus est locusta piscis asperrimus.'

³ γλυκύριζα. Matth. Silv. c. clxxii, 'Clitiriza, i. liquiritia.'

⁴ Matth. Silv. c. cxxxi, 'Cancil, i. rapa.

⁵ Matth. Silv. c. cxlv, 'Cedria, kidria, kitram, id est pix liquida.'

⁶ κνίδης. Matth. Silv. c. clxxxi, 'Cocnii sperma id est cicute semen.'

⁷ Matth. Silv. c. clxxxi, 'Cocnii sperma id est cicute semen.'

⁸ κωνείου σπέρμα. Matth. Silv. c. clxxxi, 'Cocnii sperma id est cicute semen.'

⁹ Bart. p. 14, 'Cantharides, muscæ sunt oblongæ et virides.'

¹⁰ Perhaps καρυόδενδρον. Matth. Silv. c. cxxviii, 'Cariadendra, i. nux carea.'

¹¹ χηλαί. Matth. Silv. c. cxlviii, 'Celon, i. testudo.'

¹² Matth. Silv. c. clxxii, 'Corona bubula, id est pigamum.' id. c. clxxiv, 'Cotona bubala, i. pigamum.'

¹³ See post, Cisus melas.

¹⁴ Matth. Silv. c. cxlv, 'Catones, i. attriplices.' Seld. p. 41,

'Crisolocanna sive cato, atriplex agrestis idem.'

¹⁵ Matth. Silv. c. clxxii, 'Cnicos, i. anticrocum.'

¹⁶ κράμβη. Matth. Silv. c. cxvii, 'Cabria, i. brassica.'

¹⁷ Matth. Silv. c. cxxviii, 'Carion, i. dragontee semen.'

¹⁸ λευκόδιον. Matth. Silv. c. clxxxv,

'Crinoti, i. lilium unde sapo fit, et est yreos.'

¹⁹ Matth. Silv. c. cxxvi, 'Caranodi, i. carenum.'

²⁰ κρόμμυον. Matth. Silv. c. cxix, 'Cadiniale, i. corium mali

granati.'

²¹ Matth. Silv. c. cxxviii, 'Camepida, i. camedreos.'

²² Matth. Silv. c. cxliii, 'Casola, i. sigillum

Salomonis.' id. c. clv, 'Chameleuci, i. sigillum Salomonis.'

²³ See ante, Capsitis.

²⁴ κάλαμος. Matth. Silv. c. clxxvii, 'Ciriogon,

i. giria solis.' See post, Ragarius.

²⁵σχίνος. Matth. Silv. c. clx, 'Chias, id est mastix.'

Cirion¹, i. lentiscus.
 Cymbalaria², i. flos genistæ.
 Cymbalatrium³, i. hœdera.
 Crascu⁴, i. crocus.
 Cranum⁵, i. fructus corneæ.
 Clieon⁶, i. pulegium.
 Cinco⁷, i. anethum.
 Couissa, i. coriandrum.
 Calamo⁸, i. menthastrum.
 Carastato, i. anulum.
 Cruta sinolea⁹, id est succus carusæ.
 Carinoleon¹⁰, id est cardus benedictus.
 Colistran¹¹, i. fel tauri.
 Calisartias¹², i. fel ursi.
 Cidopendria¹³, i. saxifragia.
 Calcitem¹⁴, i. flos calcis.
 Crusturibar¹⁵, i. castoreum.
 Climactica¹⁶, i. lithargyrum.
 Criniber, i. caulus.
 Chutrie, i. tragacanthum.
 Cataricon¹⁷, i. rasura de cornu ceruino.
 Cecabre¹⁸, i. genus uernicis.

Calendula¹⁹, i. solsequia nostra.
 Chacrios²⁰, i. rosmarinus.
 Cypereon²¹, i. iunci radix.
 Charaminon²², i. cæpe.
 Chareos²³, i. semen ferulæ.
 Chaunalep²⁴, i. farina fabæ.
 Cyparissus, i. cypressus.
 Chestu²⁵, i. betonica.
 Carpobalsamum, id est fructus balsami.
 Colophonon²⁶, id est resina capinata.
 Chrysolocanna²⁷, i. atriplex.
 Caldanus, i. cicer erraticus.
 Coccimella²⁸, i. prunella.
 Corpus²⁹, i. stercus, uel fimus.
 Chylatricum, i. herba sanguinea, uel pes
 columbinus.
 Chambris³⁰, i. brasia.
 Cyamus³¹, i. faba.
 Citysus, folia sunt diuretica.
 Chirice³², i. hordeum.
 Chibria³³, i. sulphur.
 Chrimon³⁴, i. lilium.

¹ Matth. Silv. c. clxi, 'Chium, i. lentiscus.' id. c. cci, 'Cynus, i. lentiscus.'
² Matth. Silv. c. cxxxviii, 'Carposmirice, i. fructus genestre.'
³ Matth. Silv. c. clxii, 'Cimbateium, i. hœdera.'
⁴ Matth. Silv. c. clxxxv, 'Crascum, id est crocus.'
⁵ κράνον.
⁶ γλήχων. Matth. Silv. c. clxxii, 'Clion, i. pulegium.'
⁷ Matth. Silv. c. clxv, 'Cinto, i. anetum.'
⁸ Matth. Silv. c. clxxiv, 'Colimo, i. mentastrum.' id. c. cxxiv, 'Calimon, id est mentastrum.'
⁹ Matth. Silv. c. cxcii, 'Crusca symolea, i. pulvis ceruse.'
¹⁰ Matth. Silv. c. cxxxviii, 'Carmoleon, i. cardo benedictus.'
¹¹ χολῆς ταύρου.
¹² χολῆς ἄρκτου. Matth. Silv. c. clxxiv, 'Colisartias, i. fel ursi. Colistario, i. fel thauri.'
¹³ Matth. Silv. c. clxxvi, 'Colopendria, i. saxifragia.'
¹⁴ χαλκίτης, Diosc. v. 105.
¹⁵ Matth. Silv. c. cxlii, 'Cascubas, i. castoreum.'
¹⁶ Matth. Silv. c. cxviii, 'Est etiam exclimia in mineris unde effoditur argentum quando purgatur et affinatur generatur climia.' id. c. clxx, 'Climastecha, i. litargirium.'
¹⁷ See ante, Catariarori.
¹⁸ Matth. Silv. c. cxvii, 'Cacabre sive karabe gummi est quod vocatur electrum.'
¹⁹ Bart. p. 26, 'Kalendula, solsequium idem.'
²⁰ κάχρυ, Diosc. iii. 79.
²¹ κύπειρος.
²² κρόμμυον. Matth. Silv. c. clxi, 'Chromion, i. cæpe.'
²³ Matth. Silv. c. cxviii, 'Cacreos caneos, i. species ferule, cujus semen dicitur cacreos.'
²⁴ Matth. Silv. c. clxi, 'Cianides, id est fanatia vel fabaria.'
²⁵ κέστρον.
²⁶ κολοφωνία (sc. βήτινη).
²⁷ χρυσολάχανον.
²⁸ κοκκύμηλον.
²⁹ κόπρος. Matth. Silv. c. clxxi, 'Copros, i. stercus.'
³⁰ κράμβης. Matth. Silv. c. cxxxvi, 'Carambe est tertia species brassice.'
³¹ κύαμος.
³² κριθή. Matth. Silv. c. clxi, 'Chirite, id est ordeum.'
³³ Matth. Silv. c. clx, 'Chibur, ara. vel albusac, la. vero et grece sulfur.'
³⁴ κρίνον. Matth. Silv. c. clxxxv, 'Crimon leucon, i. lilium album.'

Chiromidion¹, i. cæpe.
 Cheufeudafu, i. cinnamomum.
 Charasis², i. apium.
 Chibu, i. canis.
 Chine, i. chalbanum.
 Chatria³, i. cedia.
 Demelacon⁴ id est sanguis draconis.
 Dehereit, elchier, farina hordei.
 Dulium belsem⁵, id est balsamum.
 Cerisequalis, iuncus triangulatus, id est
 cyperi.
 Diamerozi⁶ combustum id est beta.
 Diaphnidos⁷, i. laurus.
 Daphneleon⁸, i. oleum laurinum.
 Diaplem⁹, i. polypodium.
 Diagridium¹⁰, i. scammonia cocta.
 Damecham¹¹, uel mulis erodar, cumi.
 sanguis draconis.
 Dendrolibanum¹², roris marinus idem est,
 flosejus libanotidos anthos, quo utimur.
 Dictamus similis est fraxino in foliis, et est
 quasi frutex. radice eius utimur.

Daucus creticus¹³, id est pastinaca do-
 mestica.
 Diamolata, i. glandula.
 Doronice, i. ueruix.
 Drys¹⁴, i. quercus.
 Darmi¹⁵, i. manipuli.
 Dorcadis¹⁶, i. capreolus.
 Dipsia¹⁷, i. scitacula.
 Dinulla¹⁸, uel dianulla, id est pulegium.
 Dapace, uel lepruci dentis¹⁹, id est lac
 crudum.
 Dicea²⁰, i. herba uaccina.
 Draguntea²¹, i. asclepia.
 Den²², i. galla cruda.
 Disitis²³, uel drisitis, id est, chamædryos.
 Daphnis²⁴, i. laurus.
 Diris²⁵, i. rubus.
 Dicea²⁶, i. appolinaris.
 Dictamen²⁷, i. propoleos.
 Diacoregium²⁸, id est stercus caprinum.
 Diacopna²⁹, uel diacopagia, i. confectio
 lactis, quod ex lapidibus fluuiatilib. co-
 quitur.

¹ κρομμύδιον. ² Matth. Silv. c. cxxxvi, 'Carassu, i. apium.' id. c. cc, 'Curaf, i. apium.'
³ See ante, Cedria. ⁴ Matth. Silv. c. ccviii, 'Dem alchoera, ara. sanguis draconis.'
⁵ Matth. Silv. c. ccxxv, 'Dulium, hebelesamum.' ⁶ Matth. Silv. c. ccxiv, 'Diamorosi
 combustum, id est blea.' ⁷ See post, Daphnis. ⁸ δαφνέλαιον, Diosc. i. 49.
⁹ Seld. p. 50, 'Diapton, polypodium idem.' Matth. Silv. c. ccxxv, 'Driopistri inquit est felix que
 in arbore crescit quercus quam greci aoadioi vocant, melius autem dripteris.' ¹⁰ Matth.
 Silv. c. ccxiv, 'Diagridion, diacridium, id est scammonia preparata, acridium antiquitus dicebatur
 scammonia.' ¹¹ Matth. Silv. c. ccii, 'Damatham uel multo draconis, i. sanguis draconis.'
¹² Matth. Silv. c. ccix, 'Dendrolibanum, libanotis, rosmarinus idem.' ¹³ Seld. p. 47,
 'Daucus creticus, i. pastinaca domestica.' ¹⁴ Matth. Silv. c. ccxxv, 'Drys, grece quercus.'
¹⁵ Matth. Silv. c. ccii, 'Dapium, i. manipulum.' ib. 'Darion, i. manipuli.' id. c. ccxxv, 'Dragos, i.
 manipulus.' δραχμή or δραγμός. ¹⁶ Matth. Silv. c. ccxxv, 'Dorcas, Dorcatidis, Dorcaæ,
 l. capriolus, Iber gre.' ¹⁷ Matth. Silv. c. ccxvi, 'Dipsas, dipsades id est serpens cujus
 morsus sitibundum facit hominem usque ad mortem.' ¹⁸ Matth. Silv. c. ccxvi,
 'Dimelea, dimilia, i. pulegium matris et est diptamum.' ¹⁹ See post, Den.
²⁰ Seld. p. 48, 'Dircea, respice in circea.' ²¹ See ante, Asepia. ²² Matth.
 Silv. c. ccxi, 'Detis, i. lac crudum.' ²³ Matth. Silv. c. ccxxii, 'Disitis, id est camedreos.'
 id. c. ccxxv, 'Drisitis, id est camedreos.' ²⁴ δάφνης. ²⁵ Matth. Silv. c.
 ccxvii, 'Diris, id est rubus.' ²⁶ Matth. Silv. c. ccxiv, 'Dicea, i. appolinaris.' See Seld.
 p. 41, Circea. ²⁷ Matth. Silv. c. ccxxii, 'Docamen, i. ypropoleos.' ²⁸ Matth.
 Silv. c. ccxiv, 'Diacoporegia, i. stercus caprinum.' i. e. διὰ κόπρον αἰγῶν. ²⁹ Matth. Silv.
 c. ccxiv, 'Diacopia, id est confectio lactis dicta a bononiensibus, id est copi.'

Diaxibon¹, i. cyperum.
Deptellium², id est ulmus; uel bulbus.
Des³, i. pulegium agreste.
Deptame⁴, i. peucedanum.
Dauci semen, i. pastinacæ semen.
Diaquila⁵, i. succus fœnugræci.
Diafulful⁶, i. piper longum.
Deeb⁷, i. aurum.
Digege, i. gallina.

Elenella, i. galanga.
Esbrium⁸, i. flos saluïæ.
Epithimum⁹, id est supra thymum.
Eupatorium¹⁰, saluïa agrestis.
Elenium¹¹, i. enula.
Esula similis est minori tithymallo.
Enula hortulana, et campana differunt hortulana major, et campana minor.
Epatica¹² crescit in saxis; ut pulmonaria, et uidetur, quasi fistula membranæ habentia, foliis utimur

Elionos sponsa solis, solsequium, cichorea intyba, idem est. foliis utimur, et semine.

Eliga¹³, i. arili uitis.
Elimon¹⁴, i. apium.
Elilifagum¹⁵, i. saluïa.
Egiro¹⁶, i. populus arbor.
Euiscur¹⁷, id est bismalua, uel malua-uisus.
Eriscasicæ, i. gladiolus.
Eritrodum¹⁸, uel eitrodon, id est rubea, unde tingitur.
Eptafile, i. septem folia, uel plantago.
Erineus¹⁹, i. caprificus.
Erion, i. carica.
Epiricum, i. scopa, regia.
Eliadin rhodium²⁰, i. ole. ros.
Elia²¹, i. lana.
Erpyllon²², i. serpyllum.
Emptidos, i. cardus.
Eleisma²³, i. plumbum ustum.
Esbrin²⁴, i. bryonia.

¹ Matth. Silv. c. ccxiv, 'Diaxilon, i. ceperum.' Probably διὰ ξυφίων.
 Silv. c. ccx, 'Deptolium, i. ulmus.' Perhaps διὰ πτελεῶν.

'Deps, i. pulegium agreste.'

⁵ Matth. Silv. c. ccxiv, 'Diactilon, i. succus fœnugræci.'

i. piper longum.'

⁸ Bart. p. 20, 'Esbrium, saltica, lilifagus, eupatorium idem.' Seld. p. 58, 'Esbrium, flos lilifagi.'

⁹ Seld. p. 57, 'Epithimum appellamus folia quæ nascuntur super thimum:' see Bart. p. 19, 'Epithumi.'

¹⁰ Bart. p. 20, 'Eupatorium, salvia agrestis.' Seld. p. 60, 'Eupatorium, lilifagus, salvia agrestis, ambrosia idem.'

¹¹ Bart. p. 19, 'Elemptium, i. enula campana:' cf. Seld. p. 54, 'Ellenium.'

¹² Seld. p. 57, 'Epatica vel empatica crescit in saxis ut in pulmonia et videtur quasi frustula membrane in herencia, foliis utimur.'

See ante, Arantili; and compare Bart. p. 11, 'Arilli, i. grana uvarum.'

¹⁵ Seld. p. 54, 'Elilifagus sive lilifagus aut fagnon:' see ante sub Esbrium. ¹⁴ σέλινον.

¹⁶ Diosc. iii. 35. ¹⁵ Matth. Silv. c. ccxxxi, 'Egilo, i. populus arbor:' i. e. αἰγείρος.

¹⁷ Hibiscus (ἰβίσκος): cf. Seld. p. 22, Bismalva, and Bart. p. 29, Mavaviscus. ¹⁸ Matth.

Silv. c. ccxlv, 'Eritrodanum.' Seld. p. 59, 'Eritridanum vel eritrodanum, rubea major idem:' i. e.

¹⁹ Matth. Silv. c. ccxxxii, 'Egineus, i. caprificus:' i. e. ἐρινεός.

²⁰ Matth. Silv. c. ccxxxii, 'Eladin rodinum, id est oleum rosinum:' id. c. ccxxxv, 'Eliodim rodeum,

i. oleum roseum:' i. e. ἔλαιον ῥόδινον. ²¹ Perhaps ἔρια.

²² Matth. Silv. c. ccxxxviii, 'Elisium, i. plumbum ustum.'

²³ Matth. Silv. c. ccxxxviii, 'Elisium, i. plumbum ustum.'

²⁴ Matth. Silv. c. ccxlv, 'Esbrin, i. salvia vel flos ejus sed falso, imo est sansucus vel majorana.'

Erebentis ¹ uel arbentis, i. cicer.	Elificum ¹³ , i. lenticula.
Eusciuum, i. semen oleastri.	Erucinas, i. lapar.
Eliscapo, i. semen ilicis arboris.	Erinicus, i. lumbricus.
Eucimus ² , i. eruca.	Elirica ¹⁴ , i. gladiolus.
Eradea, i. sisymbrium.	Eosmam, id est serpens, unde fit theri-
Eryngium ³ , i. centum capi. at.	aca.
Eretuginis ⁴ , i. faba hortensis.	Erugine campana, i. præsium de ramo.
Eriflon, i. dechua, uel ruta.	Elimentos ¹⁵ , i. cicer.
Eristo ⁵ , i. chalcanthum.	Erigo, i. grana solis.
Erice ⁶ , i. tamaricum [<i>in marg.</i> tamaris-	Emadion ¹⁶ , i. sanguis draconis.
cus].	Eturon ¹⁷ , i. apronitum.
Eleespleum ⁷ , i. oleum vetus.	Ericeparon ¹⁸ , i. iuncus triangulatus.
Elnus ⁸ , i. lumbricus, uel parietaria.	Elbair ¹⁹ , i. oua.
Erganicion, i. ungula caballina.	Ettheum, i. allium.
Eletes ⁹ , i. oliua.	Elmelle ²⁰ , i. sal.
Eneston ¹⁰ , i. fœnum.	Elmia ²¹ , i. cozumbrum.
Elehine ¹¹ , uel elchidine, id est parie-	Elmac ²² , i. granum.
taria.	Egebel, i. mons.
Erimon, semen lini.	Eliuben ²³ , i. caseus.
Eeruzomon, i. cicer erraticus.	Elebem ²⁴ , i. lac.
Esopa cerotis ¹² , i. sudor ouium.	Esemum ²⁵ , i. butyrum.
Epah, i. lana.	
Etraneum, i. calx.	Filis ²⁶ , i. capparis.

¹ ἐρέβινθος. Matth. Silv. c. ccxliii, 'Erebintos, grec. i. cicer.'
² Matth. Silv. c. ccxlv, 'Erangium, i. centum capita.'
³ Matth. Silv. c. ccxlv, 'Erangium, i. centum capita.'
⁴ Matth. Silv. c. ccxlv, 'Erangium, i. centum capita.'
⁵ Matth. Silv. c. ccxlv, 'Erangium, i. centum capita.'
⁶ Matth. Silv. c. ccxlv, 'Erangium, i. centum capita.'
⁷ Matth. Silv. c. ccxlv, 'Erangium, i. centum capita.'
⁸ Matth. Silv. c. ccxlv, 'Erangium, i. centum capita.'
⁹ Matth. Silv. c. ccxlv, 'Erangium, i. centum capita.'
¹⁰ Matth. Silv. c. ccxlv, 'Erangium, i. centum capita.'
¹¹ Matth. Silv. c. ccxlv, 'Erangium, i. centum capita.'
¹² Bart. p. 25, 'Ysopus cerotum, succus lanæ succidæ per decoctionem extractus.' Matth. Silv. c. ccxlv, 'Esopa cerotis, id est sudor ovium.'
¹³ Matth. Silv. c. ccxlviii, 'Elixifiatum, i. lenticula.' id. c. ccxlii, 'Ephelidem, gre. lenticule, defedationes cutis sunt.' Perhaps ἐφελίς.
¹⁴ Matth. Silv. c. ccxxxviii, 'Elkirika, id est radix gladioli vel gladiolus.' See post, Iris illyrica.
¹⁵ See ante, Erebutis.
¹⁶ Matth. Silv. c. ccxlv, 'Eritron, i. favonitrom.'
¹⁷ Matth. Silv. c. ccxxxiii, 'Elabiar, i. oua.'
¹⁸ Matth. Silv. c. ccxxxvii, 'Elima, i. cozumbrum.'
¹⁹ Matth. Silv. c. ccxxxviii, 'Elkamac, i. granum.'
²⁰ Matth. Silv. c. ccxli, 'Elluben, i. caseus.'
²¹ Matth. Silv. c. ccxlv, 'Esse, i. butyrum.'
²² Matth. Silv. c. cclxi, 'Filios capareos, id est cappari cortex.'

Flomus¹, i. tapsus, barbassus, cujus genera sunt duo mas, et fœmina.

Fel terræ², febrifuga, i. centaurea minor.

Fufulabiat³, i. piper nigrum.

Flos syriacus⁴, i. flos malvæ.

Fisalidos⁵, i. filipendula.

Fu⁶, ualeriana, maturella, benedicta, idem est.

Fenugrecum⁷ simile est melliloto, sed tamen minores facit uaginas, et crassius habet semen quo utimur.

Fenicularis⁸, uel **fœniculus porcinus** idem est, radice utimur.

Fenda⁹, i. amarasca.

Flammula¹⁰ longam facit hastam, ut uolubilis rotundam, masticata linguam

comburit, et est similis uiti albæ, nisi quia non habet folia incisa sicut uitis alba.

Fasigallicum¹¹, i. celtica.

Fœnicus¹², id est dactylus, uel fœnitia.

Fœdis¹³, i. fœmina nini.

Frictis¹⁴, i. resina fricta.

Filtra¹⁵, id est ilia.

Fisalidos¹⁶, i. herba tuscagia.

Fecor, id est succus.

Fuctial¹⁷, id est peucedanum.

Fesicon¹⁸, id est folium.

Fassigallicus¹⁹, id est elisfagus uel saluim.

Figia, id est fœniculus, uel marathrum.

Fœnice²⁰, id est, palma.

Ficus, i. carica, uel cabdos.

¹ Matth. Silv. c. cclxxi, '*Flommos* vel *flosmus*, gre. ara. *busuri*, lati. vero *tapsus barbassus*.' Seld. p. 68, '*Flosmus*, filtrum, tapsus barbatus major, herba luminaria, pantifilagos idem.'

² Matth. Silv. c. cclxi, '*Fel terre*, febrifuga, centaurea minor.' Bart. p. 20, '*Febrifuga*, centaurea minor.'

³ Seld. p. 69, '*Fulfulabet*, fausel, melanon, piper nigrum idem.' id. p. 62, '*Faufel*, melanopiper, i. piper nigrum idem.' Bart. p. 20, '*Faufel*, i. piper nigrum.' Matth. Silv. c. ccliii, '*Falfel*, ara grec. et lati. piper.' id. c. cclvi, '*Fasel*, id est piper.' id. c. cclxxi, '*Fisulabiat*, i. piper album. *Fisulesbeck*, i. piper nigrum.'

⁴ Bart. p. 21, '*Flos syriacus*, flos malvæ.' ⁵ Bart. p. 21, '*Filipendula*, *Fisalidos* idem, similis est millefolio.' Seld. p. 64, '*Fisalidos*, i. filipendula.' Matth. Silv. c. cclxvii, '*Filipendula*, *fisalidos*, patrisiciria, viscago idem.' see Seld. p. 66, *Filipendula*.

⁶ Bart. p. 22, '*Fu*, valeriana idem.' Seld. p. 69, '*Fu*, valeriana, amantilla, veneria, portentilla, marturella, benedicta idem.' Matth. Silv. c. cclxiii, '*Fu* ara. gre. lithinis, latine vero marcinella valereana herba gatte, herba benedicta amantilla genicularis antilla. sistar valentina serpillum maius.'

⁷ Seld. p. 63, '*Fenugrecum*, siled idem, simile est melliloto sed minores habet uaginas et grossius habet semen, semine utimur.'

⁸ Seld. p. 63, '*Feniculus porcinus*, fenicularis, poucedanum idem.'

⁹ Seld. p. 64, '*Fetida*, id est amarusca.'

¹⁰ Bart. p. 21, '*Flammula*, i. sperwort.' Seld. p. 63, '*Flammula* longam facit hastam ut volubilis rotundam, masticata linguam comburit, et est similis vite albæ, pulsus muncetris florem facit.'

¹¹ Seld. p. 62, '*Fasci gallicum*, i. celtica.' Matth. Silv. c. cclvi, '*Fascegallicus*, i. saluinca.' ib. '*Fassigallicus*, i. spica celtica;—sic vocatur eo quod a gallia in fasciculis defertur.'

¹² *φοίνιξ*. ¹³ Matth. Silv. c. cclviii, '*Feda*, i. fex vini.'

¹⁴ Matth. Silv. c. cclxxiii, '*Fricti*, i. resina frixa.'

¹⁵ Seld. p. 68, '*Filtrum*, respice in *flosmus*.'

¹⁶ Matth. Silv. c. cclxxi, '*Fissalidos*, i. vesikago, vesicaria, vesicago, patrision:' see ante, *Fisalidos*.

¹⁷ Matth. Silv. c. cclxxiv, '*Fucionum*, *fucina*, id est paucedanum.'

¹⁸ Seld. p. 66, '*Filon* interpretatur folium.' Matth. Silv. c. cclxxi, '*Flicon*, i. polion.'

¹⁹ See ante, *Fasigallicum*, and *Elilifagus*. ²⁰ Matth. Silv. c. cclxiii, '*Fenice*, i. palma vel dactilus.'

Figos¹, ue **figor**, i. alga marina.
Flosglisci², i. anticrocum.
Fila indica³, i. pimpinella.
Filibon⁴, i. genista.
Fubapirum⁵, i. sulphur uiuum.
Fisca solida⁶, i. aliscacabo, citrino uel
 romphea, uel hiposelium.
Fuful abati⁷, i. piper album.
Feigel⁸, i. ruta.
Fugil⁹, i. radices.
Fuli¹⁰, i. faba.
Flectios¹¹, i. pes columbinus.

Gallicorum cytoniæ, id est flos cytoniæ.
Gallia muscata¹², i. trochisci de musco
 confecti.
Gummi cedri, i. gummi iuniperi.
Glyconium¹³, i. pulegium.

Goletia¹⁴, i. origanum.
Gelena¹⁵, uel cucurbita alexandrina, i.
 colocynthis.
Grysolocanna¹⁶, i. atriplex.
Gifarestenos¹⁷, uel bulbus, i. i. cera rubea,
 quæ in armenia reperitur.
Gisampinas, uel **gesestarios**¹⁸, i. terra
 argentea.
Gliconse¹⁹, i. liquiritiæ.
Grandin²⁰ similis est in foliis hyperico:
 nisi quia maior est hypericon.
Garyophyllata²¹, i. sana mundi.
Grana solis²², milium solis, idem est.
Germion²³, i. fermentum.
Gesasteria²⁴, i. creta.
Glicus, i. lappa.
Glaucia²⁵, i. chelidonia.
Gimpreti, id est melanthium, uel nigella.

¹ φῦκος. ² Matth. Silv. c. cclxxii, 'Flos traci, i. cartani vel albucii, i. ante crocum vel flos nici.' Probably κνήκος. See ante, Anticrocus and Cindos. ³ Matth. Silv. c. cclxix, 'Filio indico, i. pimpinella.' ⁴ Matth. Silv. c. cclxix, 'Fillubon, i. genestra.' ⁵ Matth. Silv. c. cclxvii, 'Fibaperum, i. sulfuruium.' See post, Girapiron. ⁶ See ante Alicacabon and Fiscelida. ⁷ Seld. p. 69, 'Fuful ebiat, piper album idem.' Matth. Silv. c. cclxxiv, 'Fulfu, fulfulabrach, i. piper album.' ⁸ Matth. Silv. c. cclix, 'Fegere, i. ruta.' ib. 'Feigel, i. pigamum.' ⁹ Matth. Silv. c. cclxxiv, 'Fugel, fugeli, fugil, id est raffanus.' See ante Afugilla. ¹⁰ Matth. Silv. c. cclxxiv, 'Fusi, id est faba.' ¹¹ Seld. p. 65, 'Flectidos vel flectidon, pes columbinus idem.' ¹² Seld. p. 71, 'Gallianus est quedam confectio ex aromate speciebus musco.' Matth. Silv. c. cclxxvii, 'Gallia, Algallia est medicina composita ex pluribus speciebus aromaticis.' ¹³ Bart. p. 22, 'Glicon, Gliconium, idem sunt, i. pulegium regale.' Seld. p. 76, 'Gliconium, pulegium regale idem.' Matth. Silv. c. ccxcvii, 'Gliconus, id est pulegium.' See ante, Clicon. ¹⁴ Bart. p. 23, 'Golena, i. origanum.' Matth. Silv. c. ccxcviii, 'Golema, golena, i. origanum.' ¹⁵ Seld. p. 73, 'Gelena, i. colocynthida, cucurbita alexandrina.' Matth. Silv. c. cclxxxi, 'Gelea vel gelena, id est colloquintida.' ib. 'Genella, i. cucurbita alexandrina.' ¹⁶ Bart. p. 17, 'Crisolocanna, atriplex.' Matth. Silv. c. ccc, 'Grisolocanna, i. atriplex.' See ante, Chrysolocanna. ¹⁷ Matth. Silv. c. cclxxxvii, 'Gesaffeb, gerestreos, i. terra arastra, et interpretatur rubea, et est bolus armenus.' id. c. ccxciv, 'Gisfer itheras, gleba est rubicunda.' Perhaps γῆ ἰερπίας. ¹⁸ Matth. Silv. c. ccxciii, 'Gisasteras, gisasteros, i. creta argenti, et est gessamia, stelleria terra lutum stelle.' ¹⁹ See post, Glyquirryza. ²⁰ Bart. p. 23, 'Gratia dei similis est ypericon in foliis sed major.' ²¹ Seld. p. 70, 'Gariofilata, sana munda, pes leporis, auencia idem.' ²² Bart. p. 23, 'Granum solis, i. milium solis, i. gromil.' Seld. p. 72, 'Granum solis, milium solis, cauda porcina idem.' Matth. Silv. c. ccxcix, 'Grana solis, vel milium solis vel cauda porcina.' ²³ Matth. Silv. c. cclxxxvii, 'Germen, i. fermen.' ²⁴ Matth. Silv. c. cclxxxviii, 'Gesasteria, i. creta.' ²⁵ Bart. p. 23, 'Glaucia, i. celidonia.' Matth. Silv. c. ccxcvi, 'Glaucius rizi, id est celidonia.'

Gleuco¹, i. mistum.
 Gigisci, uel glitis², i. rapa, uel sinapis.
 Glicolus³, i. pulegium.
 Germon⁴, i. lilium, uel litius.
 Glaxis⁵, i. policonia.
 Grana armonia⁶, id est staphisagria.
 Gri⁷, uel gli, i. balsamum.
 Gigeatis⁸, i. terra argentea.
 Gagada, id est, centaurea maior.
 Glyquirryza⁹, uel quirrhiza, id est radix,
 uel pœonia pontica.
 Galanga, i. fructus maris.
 Gagatemos, i. iusquiamus.
 Gemotilis¹⁰, i. mercurialis, uel parietaria.
 Geris¹¹, uel gieris, i. iuiuba.
 Geroboni¹², i. plantago.
 Galatium¹³, i. molla.
 Gladiolus, i. ireos.
 Gleueruitici, i. chelidonia.
 Gentiana¹⁴, i. anaglaica, uel comitalis.

Grudo sperma¹⁵, id est semen urticæ.
 Gligidis¹⁶, id est penonia [*in marg.* pœonia].
 Gingidium¹⁷, id est cerefolium.
 Gilella¹⁸, uel gilea, i. colocynthis.
 Gali¹⁹, id est mustella.
 Giasinococa²⁰, i. baccæ lauri.
 Gabentitem²¹, i. tithymallum.
 Girapiron²², i. sulphur.
 Glis²³, i. terra tenax.
 Glis, i. lappa, uel animal.
 Galgania, i. iunci radix.
 Geromio²⁴, i. herba muscata.
 Gidio²⁵, i. atriplex.
 Gineque, i. calx.
 Geneti, i. pecora.
 Gaxit, apium.

Herba sancti petri²⁶, herba panis.
 Herba sancti Ioannis²⁷, herba perforata.
 Herba rustica²⁸, id est rosa syluatica.

¹ Matth. Silv. c. ccxcvii, 'Gleucon, Gleucos, grece, id est mustum.' γλεῦκος.
² Matth. Silv. c. ccxcvii, 'Glicis, glitis, i. rapa.' id. c. ccxcviii, 'Gongilides, gongili, id est rape.' See ante, Congelidon.
³ See ante, Glyconium.
⁴ Matth. Silv. c. cclxxxvii, 'Germon, i. sinum.' See ante, Chrimon.
⁵ Matth. Silv. c. ccxcvii, 'Glitis, id est poligoniam.'
⁶ Matth. Silv. c. ccxcix, 'Grana amonia, granamina, i. saxifragia.'
⁷ Matth. Silv. c. ccxcvii, 'Gli, i. balsamum.' id. c. ccc, 'Gri, i. balsamum.'
⁸ Matth. Silv. c. ccxcii, 'Gigoteis, i. creta argenti.' id. c. ccxciii, 'Gisasteras, Gisasteros, i. creta argenti: et est gessamia, stella terra lutum stelle.' See ante, Gisampinas.
⁹ γλυκύρριζα.
¹⁰ Matth. Silv. c. cclxxxi, 'Gemotilus, i. mercurialis.'
¹¹ Matth. Silv. c. cclxxxvi, 'Geris, i. incubus.'
¹² Matth. Silv. c. cclxxxvii, 'Gesoboni, i. plantago.'
¹³ Matth. Silv. c. cclxxxviii, 'Gallus matricis, id est mola matricis.'
¹⁴ Seld. p. 75, 'Genciana herba est allogallica.' See ante, Alogabra and Comitiale.
¹⁵ See ante, Crades.
¹⁶ Seld. p. 76, 'Glicida, pionya idem.' Matth. Silv. c. ccxcvii, 'Glicidis, glicidis, glissitudine, glikiscide, i. peonia.'
¹⁷ Seld. p. 77, 'Gyndium, coconidium idem.' Matth. Silv. c. ccxcii, 'Gidium, i. cerofolium.' ib. 'Gingidium, i. cepofolium.'
¹⁸ See ante, Gelena.
¹⁹ Matth. Silv. c. cclxxvii, 'Galeos, galli, grec. i. mustella.' γαλῆ.
²⁰ A corruption of Daphnocoeci, see ante, Baccæ lauri.
²¹ Matth. Silv. c. cclxxvii, 'Gallicitem, i. titimallus.' γαλακτίτης, cf. E. P. N. p. 82, 'Titumalosca calatides, id est lacteridas, libcorn.'
²² Matth. Silv. c. cclxxxv, 'Gerapium, i. sulfur vivum.'
²³ Seld. p. 76, 'Glis animal est, glis terra tenax, glis lappa vocatur.' cf. Matth. Silv. c. ccxcvii, 'Glio.'
²⁴ Matth. Silv. c. cclxxxiv, 'Geramion, id est herba muscata.'
²⁵ Matth. Silv. c. ccxcviii, 'Gnidium, i. attriplex.'
²⁶ Bart. p. 23, 'Herba Sancti Petri, primula veris idem.' Matth. Silv. c. cclii, 'Herba Sancti Petri, l. empetrum, id est paralesis, primula veris.'
²⁷ Bart. p. 23, 'Herba Sancti Johannis, herba perforata idem.' Matth. Silv. c. cclii, 'Herba Sancti Johannis, ipericon, perforata, sopa regia idem.'
²⁸ Matth. Silv. c. cclii, 'Herba rustica, id est rosa siluatica.'

Helleborum album, id est uer-
trum.
Helleborum nigrum¹, i. radícula hermo-
dactyli, habet, folia similia nassaco, et
habet cepulas, quibus utimur.
Hypericon², scopa regia, idem est.
Hyrcina³, id est retrahit, fœtet, ut hir-
cus.
Hæc similis est matrisyluæ, et dicitur
iudaica, et foliis utimur.
Hiscus⁴, i. uiscus.
Hydribrium⁵, i. aqua pluuiialis.
Horineo⁶, i. caprificus.
Higirontus⁷, i. senation.
Hirigium⁸, i. cardus marinus uel bene-
dictus.
Hypericon⁹, id est, cauda caballina.
Hydris, uel **itheas**¹⁰, i. salis.
Hydrargyros¹¹, id est argentum uiuum.
Hynceprum¹², i. flos cypri.
Hybercum¹³, i. maluauscum.
Helerodunia, i. rosa agrestis.
Hierobotanum¹⁴, id est, uerbenaea, uel
columbaria.
Hediosinum¹⁵, i. mentha.
Hicatis, uel **igis**, i. sambucus.
Hicolitis melano, i. hederà nigra.

Hypocysthis¹⁶, i. succus cuiusdam her-
bæ, quæ nascitur ad pedem herbæ
caninæ.
Hygia¹⁷, i. stirax liquida.
Hidor, id est, aqua.
Hidrana, i. lambrusca.
Hieneetus, i. ireos.
Hypoquistidos.
Hidoscelium¹⁸, olisatium, iella.
Hipericus, id est, salastium, uel herba
sanctæ Mariæ.
Hieroceros¹⁹, id est, argentum uiuum.
Hipostasis id est nebula urinæ.
Hithimum, i. capillaria.
Hirigerontas²⁰, id est senationes.
Hiscidionisio, id est serpillum.
Hiripoton, i. medulla ceruina.
Hipereos, id est uiscago de quercu, uel de
qualibet arbore.
Hiperois²¹, id est cauda caballina.
hidroargitos²², id est, argentum uiuum.
Hidroleum, id est oleum quod supernatat,
in balneis sulphureis.
Hipericon²³ herba sancti Ioannis, herba
perforata, scopa regia, triscalamus,
idem est semine, et foliis utimur.
Hifios purpureus, i. ad modum lazuli.

¹ Bart. p. 18, '*Elleborus niger* radicem habet nigram et folia similia fabæ lupinæ quod marsilium dicitur.'

² See ante, Epiricum.

³ Seld. p. 80, '*Herba hircina*, i. tetrahit,

fetet ut hircus et est similis matris silve, foliis utimur, anglice, *swannestonge*.' Bart. p. 24, '*Herba judaica*, tetrahit idem.'

⁴ *lξός*. See post, Icax.

⁵ Matth. Silv. c. cccclxxiv,

'*Imbres*, i. pluvie.' *ὕδωρ ὀμβριον*.

⁶ Matth. Silv. c. cccclxii, '*Hormeos*, i. ficus agrestis.'

ἐρινέος. See ante, Erineus.

⁷ *ἡριγέρων*, senecio.

⁸ *ἡρύγγιον*.

⁹ See post, Hiperiois.

¹⁰ *ιτέα*, salix.

¹¹ *ὕδραργυρος*, Diosc. v. 110.

¹² Matth. Silv. c. cccclviii, '*Hiu*, i. flos.' *lός*.

¹³ Hibiscum, see ante, sub Eviscur.

¹⁴ E. P. N. p. 14, '*Gerobotana*, vel *verbena*, vel *sagmen*, biscop-wyrtil.'

¹⁵ *ἡδύοσμον*, see

post, Idiosmium.

¹⁶ Seld. p. 86, '*Ipoquistidos*, i. succus fungi qui crescit ad pedes rose

canine.' Bart. p. 25, '*Ipoquistidos*.'

¹⁷ Bart. p. 39, '*Sigie*, i. storacis liquidæ.'

¹⁸ *ἱπποσέλιον*, olus atrum.

¹⁹ See ante, Hydrargyros.

Higirontus.

²¹ Matth. Silv. c. cccclviii, '*Hidoris*, id est cauda equina herba' ib.

'*Hyporis* grece, anabasis cauda equina, hypuris. Diosc.'

²² See ante, Hydrargyros.

²³ Seld. p. 78, '*Herba sancti Johannis*, ypericon, scopa regea, triscalamus, herba perforata, fuga demonum idem.'

Hireos¹ herba, est habens radicem odoriferam, et florem inter album, et citrinum, tamen album radice utimur.

Hartes, id est, cortex mali granati.

Herba pirestam², id est, columbaria.

Habel caristis, i. apii semen.

Hiscas, i. papauer.

Harusca, i. mandragora.

Habellalu³, i. anisum [*in marg.* anisumi].

Humanus⁴, i. cicer.

Hatis, i. lenticulæ.

Harahamen⁵, id est, stercus columbarum.

Haragane⁶, id est, stercus pecorinum.

Huraheimar⁷, id est, stercus asinum.

Harafaras⁸, id est, stercus caballinum.

Hamilium, id est, succus frumenti.

Hazir⁹, i. porcus.

Hump¹⁰, i. uua.

Hasel, i. me.

Hal¹¹, i. acetum.

Ilafeos¹² bardana, id est lappa inuersa.

Iantis flos, id est, flos uuæ agrestis.

Io, i. viola alba.

Iusquiamus¹³, casilago, simphoriaca, verutaria [*in marg.* verrucaria], canicularis, idem est.

Iarus, barba Aron, idem est, radice utimur.

Ipolina cresones, cresentiones duni-rem.

Iuseuli¹⁴ sunt uermes terranei.

Iraber, pes ciconiæ, idem est.

Idiosmium¹⁵, i. mentha.

Intiba, i. cichorea.

Iris illirica, i. lilium siluaticum.

Ipoquistidos, id est succus lanæ ouium.

Iocule, i. gutta aquæ pisinæ.

Idios¹⁶, i. gladiolus.

Istiascorpus¹⁷, i. semen salicis.

Icax¹⁸, i. uiscum.

Igropissa¹⁹, i. pix liquida.

Istringus²⁰, i. solatrum.

Ieropuldum, i. bu. agrestis.

Inantes²¹, i. flores, qui silfio uocantur.

Inciscardo, i. coma leuistici.

Inantes, i. flos solificii.

Iausir²², i. opopanax.

¹ Bart. p. 25, 'Yri, i. radice quæ yreos appellatur.'

peristereon, verbenæ idem.' Bart. p. 33, 'Peristereon, i. verbenæ.' *περιστερέων.*

Silv. c. cccxlviii, 'Helbalau, id est anisum.'

² Seld. p. 43, 'Columbaria, i. cicer.'

³ Matth. Silv. c. cccxlviii, 'Harahamen, id est stercus columbinum.' ib. 'Harogarnen, i. stercus pecorinum.' ib. 'Harahermer, id est stercus asini.' ib. 'Harafaras, i. stercus caballinum.'

⁴ Matth. Silv. c. cccxlv, 'Hazir, i. porcus.'

⁵ Matth. Silv. c. cccxlv, 'Hayneb'

arabice uua.'

⁶ Matth. Silv. c. cccxlv, 'Hal, i. acetum, Halcal idem.'

⁷ Bart. p. 25, 'Ilafeos, i. bardana sive lappa inuersa quod idem est.' Matth. Silv. c. cccxlv, 'Ilafeos, id est bardana quæ et lappa major dicitur.'

⁸ Seld. p. 84, 'Iusquiamus, i. casilago, dens caballinus idem.'

⁹ Seld. p. 87, 'Isculi sunt uermes terræ, i. lumbrici.'

¹⁰ Seld. p. 85, 'Idiosmium, mentha idem.' See ante, Hediosinum.

¹¹ Seld. p. 87, 'Isacotidis vel isacotidix, salix idem.'

¹² Seld. p. 85, 'Idiosmium, mentha idem.' See ante, Hediosinum.

¹³ Seld. p. 87, 'Isacotidis vel isacotidix, salix idem.'

¹⁴ Seld. p. 87, 'Isacotidis vel isacotidix, salix idem.'

¹⁵ Seld. p. 87, 'Isacotidis vel isacotidix, salix idem.'

¹⁶ Seld. p. 87, 'Isacotidis vel isacotidix, salix idem.'

¹⁷ Seld. p. 87, 'Isacotidis vel isacotidix, salix idem.'

¹⁸ Seld. p. 87, 'Isacotidis vel isacotidix, salix idem.'

¹⁹ Seld. p. 87, 'Isacotidis vel isacotidix, salix idem.'

²⁰ Seld. p. 87, 'Isacotidis vel isacotidix, salix idem.'

²¹ Seld. p. 87, 'Isacotidis vel isacotidix, salix idem.'

²² Seld. p. 87, 'Isacotidis vel isacotidix, salix idem.'

*Iemar*¹, i. pressium de aceto.
Ierebaterio, i. sanguinaria.
*Iarus*², i. flos rorismarini.
Iorbemel, id est, unum cum melle.
Indicum, id est, opium thebaicum.
Illebut, i. terebinthina.
*Iuniperi*³, i. zeneuer.
Iris illyrica, genus gladioli, est cuius radice utimur.

Incepta a **K**. requirantur in litera **C**.

*Lapis iudaicus*⁴, id est, lapis agapis.
*Lapis lyncis*⁵, fit de urina lupi ceruini.
*Lilifagus*⁶, salua agrestis floribus et foliis utimur.
*Lapis magnetis*⁷, i. gyro, uel calaminaris
*Lepidos lyncis*⁸, id est, batitura æris.
*Lycosperma*⁹, i. semen saxifragiæ, uel grana solis.
*Lempreneas*¹⁰, arsenicum, i. auripigmentum.

*Leporina*¹¹ priascus, i. satyrium.
*Lithodemon*¹², i. lapis niger, qui de india uenit.
*Lectapodion*¹³, i. planta leonis, florem habet rubeum.
*Laureola*¹⁴, alipiadus, angula semen eius cocognidium. consimilis lauro in foliis et cortice, semine utimur.
*Lathyrides*¹⁵, i. cataputia, uel semen eius genus ciceris.
*Labula*¹⁶, id est, genus tithymalli maioris, cuius lac expellit serpentes.
Lactuca domestica foliis et semine utimur.
*Lactuca agrestis*¹⁷, uel acetosa lamp. quosdam.
Leuistici, semine utimur.
Leuisticum agreste, arbor.
*Laurus*¹⁸, i. daphnis, tamen dampne, i. eius baccæ et daphneleum.
*Lingua ceruina*¹⁹, scolopendria, splenetica, idem est.

¹ Matth. Silv. c. ccclxxi, '*Ienar*, i. prassium.' flos rorismarini.'

² Seld. p. 85, '*Juniperus*, gall. genevre.'

³ Matth. Silv. c. ccclxix, '*Iarius*, i.

⁴ Bart. p. 27,

'*Lapis iudaicus*, i. agapis vel agatis.' Matth. Silv. c. ccxc, '*Lapis agates sive agapis*.'

⁵ Bart. p. 27, '*Lapis lyncis*.' Matth. Silv. c. ccclxv, '*Lapis lyncis* enax fit de urina lupi ceruarii micta et in montibus coagulata.'

⁶ Bart. p. 28, '*Lilifagus*, salvia agrestis idem.'

Matth. Silv. c. cccclii, '*Lilifragus*, *elilifagus*, i. salvia, eliffacos, liliffacon.'

⁷ Matth.

Silv. c. cccclii, '*Lapis calaminaris*, i. climia, l. ponfolix cadimia.'

⁸ Bart. p. 27,

'*Lepidos calcis*, i. squama sive batitura æris.'

⁹ Lithospermon.

¹⁰ Seld.

p. 96, '*Lempnias*, i. arsenicum vel auripigmentum.' Bart. p. 27, '*Lempnias*, auripigmentum idem.'

Matth. Silv. c. ccccliii, '*Lima fragis*, i. auripigmentum.'

¹¹ Seld. p. 95, '*Leporina*,

priapismus, saturion idem.' Matth. Silv. c. ccclxv, '*Leporina herba*, i. satirion.'

¹² Seld.

p. 99, '*Lichos* est nomen demonis.' Matth. Silv. c. ccclxiv, '*Lithodemon* est lapis demonis quod dicitur gagates.'

¹³ Seld. p. 96, '*Lantapodion*, i. pauca leonis, florem habet rubeum, foliis utimur.'

¹⁴ Seld. p. 95, '*Laureola* alipiadus angelica lepidon herba catholica gingelide idem. Semen eius dicitur coconidium et est similis lauro in foliis, cortice et semine utimur.'

¹⁵ Matth. Silv. c. ccclxxxiii, '*Lachiri*, gre. la. cicercula.' ib. '*Lacterides*, *lacteris* nomen est cataputie minoris.'

¹⁶ Seld. p. 88, '*Labulla* vel *anabulla* idem, genus est titimalli maioris.'

Matth. Silv. c. ccclxxxiii, '*Labula* species est titimallorum.'

¹⁷ Bart. p. 26,

'*Lactuca agrestis*, i. scariola.'

¹⁸ Seld. p. 95, '*Laurus*, i. dampnis, inde dampno cocce

et dampnelion, i. oleum confectum ex oleo et baccis lauri.'

¹⁹ Seld. p. 103, '*Lingua*

cervina, scolopendria, lingua cervi, herba scripta, splenetica idem.'

- Laprum veneris**¹, cardum similis sed profundius incisum pungens, eo utimur.
- Lappa caprina**², similis ungulae caprinae in foliis, sed tamen folia eius multa minora.
- Lapa inuversa**³, i. bardana.
- Leucopiper**, album piper, inde leucopphantia, i. de albo flore facta.
- Lana succida**, i. mollificata, et ab animali recenter educta.
- Libarutidos**⁴, i. rosmarinus.
- Linozostis**⁵, i. mercurialis.
- Lebeumarios**⁶, i. thus masculum.
- Libanos mannæ**⁷, id est pulvis thuris masculi.
- Linichiti**⁸, i. gladiolus.
- Lecopulgubrium**⁹, id est lachet, uel saluia.
- Liptotaria**¹⁰, i. lenta febris.
- Litridos**¹¹, id est, cucumer amarus.
- Leuticyprino**, i. uiolæ.
- Lithargyrum**, i. spuma argenti.
- Lapa**¹², i. mentha.
- Linotes agria**¹³, i. mercurialis.
- Licon**¹⁴, i. pulegium.
- Leuci**¹⁵, i. arbor populus.
- Leutisma**, i. castanea.
- Lappatium**¹⁶, i. rumex.
- Libana**¹⁷, i. lagana.
- Liris**, i. auena.
- Lobia**¹⁸, i. phaseolus.
- Lagus**¹⁹, i. lepos.
- Lotus**, i. trifolium.
- Leucucugio**²⁰, uel leuchuchino, i. uiola alba.
- Litron**²¹, i. uitrum.
- Lyncim**²², i. limus, de petra.
- Liuius**²³, i. panicum.
- Litono**, i. uerbena.

¹ Seld. p. 89, 'Labrum veneris, cardo idem.' Matth. Silv. c. cccclxxxiii, 'Labrum veneris, i. cocognidium, quidam dicunt quod est dipsacos.'

est equine sed tamen folia eius multo sunt maiora.

² Seld. p. 94, 'Lappa caprina similis

³ Matth. Silv. c. cccclxxxv,

'Lappa maior est bardana,—et est dicta inuversa quod habet caudam ingentem per terram dispersam,—nascitur juxta muros et est bardana.'

⁴ Bart. p. 28, 'Libanotides, i. ros

marinus.' Matth. Silv. c. cccclxxvi, 'Libanotida, i. rosmarinus.'

⁵ Matth. Silv. c.

cccccxix, 'Linozostim gre. aut partemon, arab. alileb, lat. vero mercurialis.'

⁶ Matth.

Silv. c. cccclxxvi, 'Libarmarenos, i. thus masculum.'

⁷ Matth. Silv. c. cccclxxvi, 'Libanomane,

libanos manna, i. pulvis thuris.'

⁸ Matth. Silv. c. cccclxxvii, 'Lonchitis est species gladioli.'

⁹ Matth. Silv. c. cccclxxii, 'Lecpulgubrium, i. saluia.'

¹⁰ Seld. p. 104, Lixapericio. Matth.

Silv. c. cccclxxix, 'Liparia, est febris quedam:' id. c. cccclxxv, 'Leptopiresia, gre. minute febres.'

¹¹ Matth. Silv. c. cccclxxiv, 'Litritos, i. cucumer agrestis.' id. c. cccclxxi, 'Lichiridos, i. cucumer amarus.'

¹² Matth. Silv. c. cccclxxxv, 'Lappa id est menta secundum quosdam sed falso.'

¹³ Matth. Silv. c. cccclxxviii, 'Linomotis, linoz, linotes agria linozatis, i. linum.'

¹⁴ Matth.

Silv. c. cccclxxi, 'Licon, licon, i. pulegium.' See ante sub Clicon.

¹⁵ Matth. Silv. c.

ccccxcv, 'Leuoi, i. populus arbor, l. agyros.' λέυκη.

¹⁶ Matth. Silv. c. cccclxxxvi,

'Lapatium, la. vel pratella, gre. lapaton.' λάπαθον.

¹⁷ Seld. p. 89, 'Lagana de pasta

fiunt et sunt azima et lota.' Probably liba, λάγανα.

¹⁸ Matth. Silv. c. cccclxxiv,

'Lobia, i. fasellum, et est fassus gallicus:' id. c. cccclxxviii, 'Lubia, Lubit, Lubie, arab. id est faseoli.'

¹⁹ Matth. Silv. c. cccclxxxiii, 'Lagos, id est lepus. Lagus idem.' λαγός.

²⁰ λευκόϊον.

²¹ Matth. Silv. c. cccclxxiv, 'Litron, i. vitrum.' λίτρον for νίτρον.

²² Matth. Silv. c.

ccccci, 'Lichin, i. limus de petra, et est muscus lapidis.' Seld. p. 101, 'Licena que supra petram marinam nascitur.' λειχήν.

²³ Matth. Silv. c. cccclxxiii, 'Limium, i. pannicium:' id.

c. cccclxxv, 'Limus, id est pannirum.'

Ligustum¹, i. cyprum.
Liperum², i. iunci radix.
Lappara, i. capparina herba.
Lamolea, i. cardus.
Liamus³, i. faba.
Lithyalepta, i. farina fabę.
Leuben, i. libanum.
Libti, i. rapa.

Mumia⁴, i. collectio specierum, quę inueniuntur in sepulchris mortuorum.
Malabattrum⁵, i. folium album, uel nigrum.
Mabathematicum⁶, i. succus cauliculi agrestis.
Marmis⁷, i. olibanum minutum.
Milium solis⁸, uel **grana solis**, i. cauda pecorina.
Milisophali⁹, i. uenter apīs.
Melilotum¹⁰, corona regis, i. pratelis.
Mul fœnugræcum agreste.
Malua syriac, molachia¹¹, id est flos.

Meuis syriacus fo. flo. et radi. utimur.
Melissa¹², id est, melago, uel cetraria.
Meu¹³, i. sistur, uel sinoni radix radice utimur.
Millefolium, ambrosia, supercilium ueneris, idem est, foliis utimur.
Muscata¹⁴ maior facit ac. sed redolet.
Marisiliō¹⁵, i. faba lupina, ferē similis est elleboro nigro.
Mādragora¹⁶ similis est cōsolidę maiori in foliis, nisi quia mandragora habet crassiora folia, et spissiora, et quasi pungentia.
Morgellina¹⁷ domestica albos facit flores.
Myrice¹⁸, i. genista.
Miconis¹⁹, i. papaueris.
Melidna²⁰, plumbum ustū.
Matrisylua, periclimenō caprifolium, idem est.
Macropiper, id est, longum piper.
Melanopiper, id est, nigrum piper.

¹ Matth. Silv. c. ccccii, 'Ligustrum, alii vero caprifolium dicunt.'
 sub Cyperum.

² See ante

³ Matth. Silv. c. ccccxi, 'Liamus, i. faba.'

⁴ See Bart. p. 31, and Seld. p. 121.

⁵ κίναμος.

⁶ See Bart. p. 31, and Seld. p. 121.

⁷ μάλαβαθρον.

⁸ Seld. p. 107,

'Mabathematicon, i. succus cauliculi agrestis.' Bart. p. 29, 'Mabathematicon vel mabathemtis, i. succus caliculi agrestis.' Matth. Silv. c. ccccxxii, 'Mabache, malio, i. succus cauliculi agrestis. Mabathematicon, idem.'

⁹ Seld. p. 110, 'Mannis, olibanum, thus minutum idem.'

¹⁰ Seld. p. 117, 'Miliū solis, granum solis, cauda pecorina idem.'

¹¹ Seld.

p. 118, 'Millefolium majus, supercilium veneris, centifolium, venter apīs idem.'

μελισσόφυλλον.

¹² Matth. Silv. c. dxxxvii, 'Melelota, est herba cuius semen et flos dicitur corona regia la. pratellum.'

¹³ μάλαχη.

¹⁴ Seld. p. 115, 'Melissa, apiasia, mellilempnias,

suringula, citrigo, cetraria, melago idem.'

¹⁵ Matth. Silv. c. dxliii, 'Meu—et

vocatur similiter sistersimodi et athamaticon.'

¹⁶ Seld. p. 122, 'Musca major

facit acus et redolet.'

¹⁷ Seld. p. 111, 'Marcilium, faba lupina idem.'

Bart. p. 29, 'Marcilia, i. folia lupina.' Matth. Silv. c. dxxix, 'Marsilia, marsilium, i. faba. lupin. similis ellio (?) nigro.'

¹⁸ Bart. p. 29, 'Mandragora herba est similis consolidę maiori in

foliis sed maiora sunt et spissiora et parum aspera.'

¹⁹ Seld. p. 120, 'Morgellina

domestica flores facit albos.' Cf. E. P. N. p. 65, 'Hoc morsuspoli, or schykyn-w—,' where morsus pulli is equivalent to morsus gallinæ.

²⁰ Seld. p. 117, 'Mirica, genesta idem.'

²¹ μήκων.

²² Seld. p. 120, 'Molibdena id est plumbum ustum.'

Matth. Silv. c. dxxxvii, 'Melidane, i. plumbum ustum.' ib. c. dlui, 'Molibdena, i. plumbum ustum.'

μολύβδαίνα.

- Mella**¹, i. cholera nigra.
Macedonicum, i. petroselinum alexandrium.
Mirtilli², i. semen myrtæ.
Melaticum, i. sylvestre.
Melagina³, i. mollificatiuū.
Melatica, i. calefactiua.
Malfano, i. debilitatio.
Marathrum⁴, i. feniculum.
Mēstrua, i. fluxus sanguinis.
Miconos niger⁵, i. papauer. hortense.
Molochia⁶, i. malua.
Menaphilos, i. tragacanthū.
Melbellacum⁷, id est, lingua ceruina.
Mellalia⁸, i. nigella.
Melanos⁹, i. serpyllū malues.
Melacinagria¹⁰, i. apisto, uel malua agrestis.
Mzeula, i. papauer agreste.
Mertion¹¹, i. millefolium.
Menino, i. oleaster.
Musme, i. myrrhæ folia.
Mastichia¹², i. alba.
- Myrticus**, i. folia ferulæ.
Militum¹³, i. sinapis.
Menanachus¹⁴, id est, semen de meu.
Minthe¹⁵, i. nepita.
Meleche, i. malus.
Molipelotum, i. fex argenti, uel plumbum ustum.
Mis¹⁶, i. mus, uel muscus.
Macer¹⁷, id est cortex mali granati.
Miscrores, i. caniculares.
Macton¹⁸, i. catapula fenugreci, quæ conficitur cum se. lini.
Mirum¹⁹, i. formica.
Melicon²⁰, i. fraxinus.
Melandrus²¹, i. sorbus.
Melisse²², i. apis.
Moiosox²³, i. glis.
Marrubium.
Melimion²⁴, i. sisymbrium.
Muzungi, i. liliu.
Miliatrum²⁵, i. sinapi.
Mikoitorgo²⁶, i. sanguis hircinus.

¹ Matth. Silv. c. dxxxv, 'Melancolia, gre. colera nigra.'
² Bart. p. 30, 'Mirtillus autem semen mirti est.'
³ Bart. p. 29, 'Malagma est mollificativum saniem prohibens.'
⁴ Matth. Silv. c. dxxxvi, 'Melagina, i. mollificatiua.' μάλαγμα.
⁵ See ante, Miconis.
⁶ μάλαχη.
⁷ Matth. Silv. c. dxxxix, 'Melossia, id est medulla ceruina.' ib. c. dxlvi, 'Mielonela, fui. id est medulla corvina.' Read μνελός ἐλάφων, medulla cervina.
⁸ Bart. p. 30, 'Melancium, nigella idem.' Matth. Silv. c. cccccxii, 'Malachium, i. nigella.' μελάνθιον.
⁹ Matth. Silv. c. dxxxviii, 'Melonosi, i. serpillum.'
¹⁰ E. P. N. p. 4, 'Malochinagria, ꝑ is wudu-rofe.'
¹¹ See post, Mirposilon.
¹² Matth. Silv. c. dxxxi, 'Mastichecha, mastiteca, id est mastix alba.'
¹³ Matth. Silv. c. dxlvi, 'Milicum, id est sinopida.' ib. 'Militrum, i. sinapis.' i.e. μίλτος σινωπής; see post, Mikoitorgo.
¹⁴ Matth. Silv. c. dxi, 'Menach, menathus, id est flos vel semen meu vel ipsa radix.'
¹⁵ μίνθη.
¹⁶ μῆς.
¹⁷ Matth. Silv. c. cccccxii, 'Macer, id est cortex mali punici.' μάκερ.
¹⁸ Matth. Silv. c. cccccxii, 'Macton, i. cataplasmata fenugreci.'
¹⁹ Seld. p. 118, 'Mirmir, mirmita, formica idem.' Bart. p. 30, 'Mirmix, sive mirmicia, formica.'
²⁰ Matth. Silv. c. dxxxvii, 'Melimon, id est fraxinus.' ib. c. dxlvi, 'Mileos, gr. i. fraxinus arbor.' μέλιος.
²¹ Matth. Silv. c. dxxxvi, 'Melandrus, i. sorbus.'
²² μέλισσα.
²³ Matth. Silv. c. dxlvi, 'Miosos, grece buffo, i. glis vel rana terrestris.'
²⁴ See ante, Militum.
²⁵ See ante, Militum.
²⁶ Matth. Silv. c. dxlvi, 'Mito, i. sanguis, inde milto draconis i. sanguis draconis. Milto-grato id est sanguis hyrcinus.' Perhaps μίλτος τραγοῦ, μίλτος δράκοντος. See Pliny xxxiii. 7, 'Milton vocant Græci minium—sic enim appellant illi saniem draconis.'

Miltodagrum¹, i. sanguis draconis.
Mellicratum², id est, mel, et uinum.
Mirpofilon³, i. millefolium.
Maxibatrū⁴, i. cauda porcina.
Mellanthi, i. mel de apibus.
Mislinci, i. folium.
Magnetis, i. calamita.
Maclonis⁵, i. artemisia.
Mezere, i. ruta.
Muriula, i. ameos.
Mecio⁶, i. lenticula.
Mialos, i. uiolas.
Macellus⁷, i. antophalus.
Mulchul⁸, i. bdellium secundum sarra-
 cenos.
Nenuphar, id est flos nymphae.
Nux indica⁹, i. magna, quæ ab india
 uenit.
Nux uomica¹⁰, i. castaneola indica.
Nux myristica¹¹, uel **caris myristicus**,
 i. nux muscata.
Napeum¹², i. sinapis.

Narcissus similis est petros. in foliis,
 semine utimur.
Nastureium, semen eius cardomomum
 quo utimur.
Nitrum, i. sal gemmæ.
Nausea¹³, i. subuersio stomachi cū uolū-
 tate uomendi.
Nardostachiō¹⁴, spica nigra.
Nesia¹⁵, i. centaurea.
Nixa¹⁶, i. cerasa matura, et sic.
Nepita, i. calamentum.
Nartus¹⁷, i. ferula.
Nardus celtica¹⁸, i. saliūca, uel spica
 celtica.
Narca, i. botria saliunca ulfassag.
Nicticorax¹⁹, i. bubo auis.
Niceris²⁰, i. uespertilio.
Nar²¹, i. focus. arditus.
Nanorachi, i. piculū cuius se. est se. apii.
 et sapor, ut piper.
Nixa, i. caria, uel putredo ligni.
Nascades, i. armoniacum.
Nici flos²², i. betonica.

¹ See ante, Mikoitorgo.

² μελίκρατον.

³ μυριόφυλλον.

⁴ Matth. Silv. c. dxxxii, 'Maxibratum, i. paucedanum vel cauda porcina.'

⁵ Perhaps

μονόκλωνος.

⁶ Matth. Silv. c. cccccxxxi, 'Matia, i. lenticula.'

⁷ Matth.

Silv. c. cccccxxxi, 'Mascus, i. antofolus.'

⁸ Bart. p. 30, 'Muche, i. bdellium.' Matth.

Silv. c. cccccxxii, 'Machalum, id est bdellium.'

⁹ Seld. p. 126, 'Nux magna que venit

de yndia.'

¹⁰ Matth. Silv. c. dlxxiii, 'Nux vomica est fructus secundæ speciei titimali

carsiceti per Diasc. secundum quosdam vocatur castanea indica.'

¹¹ Matth. Silv.

c. dlxxi, 'Nux eardismiristica, nux miristica, nux intiscuta est nux muscata nam miristicum grece, odoriferum latine.' Seld. p. 126, 'Nux miristica vel carida, nux muscata idem.' Bart. p. 32, 'Nux

mirifica, nux muscata idem.'

¹² Matth. Silv. c. dlxiii, 'Napeos napion, id est sinapis

vel semen ejus.'

¹³ Seld. p. 124, 'Nausea, i. conuersio stomachi cum uoluntate uomendi.'

¹⁴ Bart. p. 31, 'Nardostachium, spica nardi idem.' Matth. Silv. c. dlxiii, 'Nardus schacium vel

schachios est spica indica dicta spica nardi.'

¹⁵ Matth. Silv. c. dlxvii, 'Neseon, i.

centaurea maior.'

¹⁶ Matth. Silv. c. dlxviii, 'Nixa, i. cerasum matiarum.' E. P. N. p.

20, 'Coquimella vel prunus vel nixa, plum-treow.'

¹⁷ Matth. Silv. c. dlxiii, 'Narti, id

est ferula.' νάρθηξ.

¹⁸ Seld. p. 123, 'Nardus indica, spica celtica idem.'

¹⁹ Matth. Silv. c. dlxvii, 'Nicticorax, grec. noctua.' νυκτικώραξ.

²⁰ Matth. Silv.

c. dlxvii, 'Nicticoris, grec. i. vespertilio.' νυκτερίς.

²¹ Matth. Silv. c. dlxiii, 'Nar,

ara, i. ignis.'

²² Matth. Silv. c. dlxviii, 'Niti flos, i. flos aneti.' See ante, Beonia,

and compare Anticrocus.

Nebia¹, i. uinum.

Nepta, i. sulphur, uel oliuarum cum amurca sua, uel herba pilosa, quæ nascitur in campis, uel quædam cōfectio.

Oxyacāthum², i. berberis.

Oxaicitronilli³, i. succi trianguli.

Oposeitum⁴, uel ofel, i. gummi hederæ.

Opobalsamum, id est succus balsami.

Orobani lenici⁵, i. lacca.

Oxyphēnicon, uel phēnicia ind.⁶ i. tamarindi.

Ozimum, i. basilicon.

Oxirēum⁷, i. forte acetum.

Oxinudi⁸ similis est filici.

Oculus Christi, similis est oculo consulis, sed habet latiora folia iuxta stipitē, et superius rotunda, et habet florē citrinum.

Origanum⁹, i. golena similis est calamētho, sed calamēthum habet folia pilosa, foliis utimur.

Oculus consulis similis est menthastro.

Opos¹⁰, i. succus.

Olibanum, i. thus.

Optamicū¹¹, i. sternutatoriū.

Opthopneā¹², i. rectus anhelitus, uel orthopnea, quando tantum aerem sumit quantum emittit, cum difficultate tamen.

Opium, i. lac papaueris.

Origanum¹³, i. oppopanacū.

Omfontium¹⁴ [*in marg.* omphacium], i. mustū uuē amaræ.

Opompyrsinæ¹⁵, id est, succus myrtæ.

Oxys¹⁶, i. acetum syluaticum.

Onichas¹⁷, i. diagridium.

Orhodis¹⁸, i. rosa canina.

Osea¹⁹, i. oliua.

Opium oxycanium²⁰, i. laser, uel ochilaos marinus.

Opium indicium²¹, i. odore graue.

Odicus²², i. ebulus.

Onicos²³, i. ungula.

Oleum omphacinum, id est uiride, uel quod germiale dicitur.

¹ Matth. Silv. c. dlxiv, 'Nebid, nebidh, nebidī, id est vitrum.'

'Oriacantum vel oricantum, berberis idem.'

³ Seld. p. 132, 'Oxitomili succi, i. succus citranguli.' Matth. Silv. c. dlxxxi, 'Oxilicetromili succi, i. succus citranguli.'

⁴ Bart. p. 32, 'Opocissi, i. gummi ederæ.'

⁵ Seld. p. 131, 'Orobo bovis lacca idem, gumma est.'

⁶ Seld. p. 133, 'Oxifenicia vel fincon dicitur, inde dactilus indicus vel tamarindus.'

⁷ Matth. Silv. c. dlxxxi, 'Oxireum, i. forte acetum.'

⁸ Seld. p. 132, 'Osmunda, flex silvestris idem, similis est filici.'

⁹ Seld. p. 130, 'Origanum, golena sive colena idem, similis est calamento, et calamentum habet pilosa folia quibus utimur.'

¹⁰ δπός.

¹¹ Matth. Silv. c. dlxxv, 'Obthalmia, i. sternutatoria.' πρᾶπικόν.

¹² Seld. p. 131, 'Item orthomia est rectus anhelitus vel orthomia est que tantum aerem sumitur quantum emittit, cum difficultate tamen.'

¹³ Matth. Silv. c. dlxxviii, 'Ogigantum, i. oppopanax.'

¹⁴ Matth. Silv. c. dlxxviii, 'Omfacium, i. succus vel liquor amarus.'

¹⁵ Matth. Silv. c. dlxxviii, 'Opomirsine, i. succus mirte.'

¹⁶ Matth. Silv. c. dlxxxi, 'Oxios, i. planta solis, i. trifolium.' Wood-sorrel.

¹⁷ Matth. Silv. c. dlxxviii, 'Onitas, i. diagridium.'

¹⁸ Matth. Silv. c. dlxxx, 'Orodix, i. rosa canina.'

¹⁹ Matth. Silv. c. dlxxix, 'Orchades grece id est olive eo quod testiculis simulantur.'

²⁰ Seld. p. 130, 'Opium quirrinacium, lesera, quileya, succus iusquiani idem.'

²¹ Matth. Silv. c. dlxxix, 'Opium indicum gravis odoris.'

²² Matth. Silv. c. dlxxvii, 'Odico id est ebulus.'

²³ Matth. Silv. c. dlxxviii, 'Onichos vel onix, i. ungula.' ὄνυχος.

Oleum succinum ¹ , i. liliacū.	Olenga , i. galanga.
Osis ² , i. agnus.	Oxamium ¹² , id est, acetum cū sale.
Oleum succinum ³ , de cucumere agresti.	Oxysacchara ¹³ , i. acetum cū zuccharo.
Oleum myrtinū ⁴ de florib. uuarum.	Pompholicon ¹⁴ , i. battitura ferri, uel fuligo de fornace eris.
Oleum misinum ⁵ , i. miliatium uel myrtinum.	Peristereon ¹⁵ , i. uerbena.
Opopanace , id est, succus panacis.	Periclymenon ¹⁶ , id est, matrisylua.
Orimus ⁶ , uel oryza , id est simia hordei.	Percenotidos ¹⁷ , i. mercurialis.
Oriona ⁷ , i. aurum.	Perdiacratos ¹⁸ , uitreola parietaria, i. herba mirabilis.
Oxyrhodonum , i. acetum, et oleum roseum.	Pistacia ¹⁹ sunt fructus, qui ueniunt de Damasco.
Omphacum mellis ⁸ , i. mustū uuæ amaræ, et mel.	Piganum ²⁰ , semen rutæ agrestis: idem est.
Oerodis ⁹ , i. serum de lacte.	Propoleum ²¹ , i. cera alba.
Opium thebaicū , i. lasaerti.	Pentaphylon , i. quinque folium.
Oleum succinū , i. quirilion facus.	Prasium , i. marrubiū albū.
Olisatrum , i. petroselinum. macedonicum.	prasium uiride ²² , i. flos æris.
Oxymilium ¹⁰ , i. cerussa.	Paucedanum ²³ , feniculum agreste, cauda porcina, et masmarum idem est.
Otridiriana ¹¹ , i. matrisylua.	

¹ Matth. Silv. c. dlxxviii, '*Oleum succinum*, i. liliaceum:' ib. '*Oleum susinum*, i. de lilio.' Diosc. i. 62, 'τὸ δὲ σοῦσινον ὃ ἐνιοὶ κρίνινον καλοῦσιν.' Read susinum. ² Matth. Silv. c. dlxxviii, '*Offis* grece id est serpens anguis.' Read ὄφις, anguis. ³ Matth. Silv. c. dlxxviii, '*Oleum silionum* est quod fit de cucumeribus agrestibus.' Perhaps a confusion with Σικυάνιον ἔλαιον, Diosc. i. 33. ⁴ Matth. Silv. c. dlxxviii, '*Oleum mantinum*, i. de floribus uuarum.' οὐνάνθινον, Diosc. i. 56. ⁵ Matth. Silv. c. dlxxviii, '*Oleum miliaceum vel mircinum*, i. mirtinum.' ⁶ Matth. Silv. c. dlxxviii, '*Orismus*, i. simila de ordeo.' ⁷ Matth. Silv. c. dlxxviii, '*Orioma*, i. aurum.' ⁸ Matth. Silv. c. dlxxviii, '*Omfacum mellitum*.
⁹ Seld. p. 131, '*Oroyde*, i. aquosum vel serosum, oros enim interpretatur serum.' Matth. Silv. c. dlxxix, '*Orcos*, i. aqua lactis:' id. c. dlxxxi, '*Othode*, i. serum lactis.' Read ὀρθώδης. ¹⁰ Matth. Silv. c. dlxxxi, '*Onimalium*, id est cerusa.' ¹¹ See ante, Hídrana, i. lambrusca. ¹² Seld. p. 133, '*Oxalmon*, i. acetosum cum sale mixtum.' Matth. Silv. c. dlxxxi, '*Oxialmon* acetum et sal.' ¹³ Matth. Silv. c. dlxxxi, '*Oxyzachara*, acetum cum zuccharo.' ¹⁴ Bart. p. 34, '*Ponfiligos*, i. batitura eris, vel fuligo de fornace eris.' πομφόλυξ. ¹⁵ Bart. p. 33, '*Peristerion*, i. uerbena.' Matth. Silv. c. ccccclxxxiv, '*Peristeron*, Dias. i. Columbaria vel berbena.' ¹⁶ Seld. p. 142, '*Periclimenon*, matrissilva, caprifolium.' ¹⁷ Seld. p. 138, '*Parchenotidos*, mercurialis idem.' Matth. Silv. c. dlxxxii, '*Partenotides*, id est mercurialis.' ¹⁸ Seld. p. 134, '*Paritaria*, perniciades, vitreola, nitrago, herba muralis idem.' Matth. Silv. c. ccccclxxxiv, '*Perdicalis*, *perdiciades*, *perdicum*, *perdition*, paritaria, vitrago.' περδικιά. ¹⁹ Seld. p. 147, '*Pistacee* sunt quidam fructus similes pineis qui ueniunt de Damasco.' ²⁰ Seld. p. 144, '*Piganum*, i. semen vel succus rute agrestis.' Bart. p. 34, '*Piganum*, semen rutæ agrestis.' ²¹ Bart. p. 35, '*Propoleos* est cera alba.' ²² Matth. Silv. c. ccccxciv, '*Prassium uiride*, i. flos eris.' Perhaps πράσιον. ²³ Seld. p. 140, '*Peusedanum*, cauda porcina, fenicularis vel feniculus porcinus vel feniculus agrestis, masmaratrum, cauda pecorina idem.

proserpinaca¹, polygonia, centinodia, et corrigiola, idem est.

Pelios², id est, polium montanum.

pepones³, i. melones.

Psinthij⁴, i. cerussa.

Platocyminum⁵, id est, montanum.

Psiseleos, semine utimur.

Policaria minor, silis est maiori in foliis, multum redolet, et foliis utimur.

panfilogo⁶, i. barbassus.

pimpinella et scopastella, idem est.

planta Christi⁷, guttas facit nigras in foliis, quam quidam dicunt satyrion esse, et non est.

polium montanum est odoriferum, et est similis canuscellæ, nisi quia spissiora folia habet et diuretica quibus utimur.

pilusella⁸, pilos habet in foliis.

polypodiū, i. felicula. dulcemula. radice utimur.

pulmonaria⁹ est minuta uersa.

papauer album, semen eius codium quo utimur.

papauer rufum.

papauer nigrum, unde fit diacodion.

pes milui¹⁰ similis est raro in foliis, nisi quia iarus habet cornuta folia, et pes milui uaria.

prouanea¹¹, et timeea idē est.

pulegium¹², i. gliconicum.

pes columbinus, i. speragia.

pes milui, i. cetrach.

portulaca¹³, andragus; pes pulli; idem est.

pētaactylus¹⁴, custos horti.

propoleos¹⁵, id est, fauus sine cera.

panax¹⁶, i. herba, quæ fecit opopanacum.

peroti¹⁷, auricularis.

pituities¹⁸, i. lippitudo.

paganum¹⁹, ruta agion, idem est.

parotides²⁰, malum circa aures.

¹ Seld. p. 147, 'Poligonia, proserpinata, corrigiola, lingua passerina.'

'Poleos, poleum montanum.'

² Matth. Silv. c. cccccclxxxiv, 'Pepones, gre. id est melones albi.' Bart. p. 33, 'Pepones, i. melones.'

³ Matth. Silv. c. cccccxcv, 'Psimichium, psimicum, i. cerusa plumbi, psimithion.' ψιμίθιον.

⁴ Seld. p. 137, 'Platociminum, siler montanum, siseleos idem.' Matth. Silv. c. cccccxc, 'Platociminum est dictum latum ciminum, et est psilium montanum.'

⁵ Seld. p. 138, 'Pantiflagos, i. flos tapsi barbati.' id. p. 140, 'Penfiligos, vel panfiligos, flosmus vel flos tapsi barbati idem.'

⁶ Matth. Silv. c. dlxxxii, 'Palma Xpi est species satirionis habentis radices quinque conjunctas ut digiti manus.' Seld. p. 137, 'Planta Xpi guttas facit nigras in foliis sed quidem dicunt esse satirion set non est.'

⁷ Seld. p. 144, 'Pilocella habet pilos in foliis.'

⁸ Matth. Silv. c. dxcv, 'Pulmonaria herba est satis minuta.'

⁹ Seld. p. 140, 'Pes vituli similis est iaro in foliis nisi quod iarus habet cornuta folia et pes vituli varia.'

¹⁰ Seld. p. 144, 'Pervinea vel provinca, triurica, gall. et a°. peruenke.'

¹¹ Seld. p. 150, 'Pulegium regale, gliconeum idem.'

¹² Bart. p. 34, 'Pes pulli, portulaca, idem, purcelan.' Seld. p. 149, 'Portulaca vel portlaca, andrago vel andraginis, pes pulli idem.'

¹³ Matth. Silv. c. dlxxxiii, 'Pentadactylus grec. i. quinque digitorum. Et est planta quam quidam cataputiam majorem vocant et custos horti. Et ab hoc priapus qui quondam deus hortorum vocabatur et obsequia eo quod solem vergendo aspicere videatur, et ob hoc eliotropia. lege cici.'

¹⁴ Bart. p. 35, 'Propoleos est cera alba.' Seld. p. 150, 'Propoleos, i. fauus sive cera alba et virginia quam primo faciunt examina, i. nove apes.'

¹⁵ Matth. Silv. c. dlxxxii, 'Panax eraclea unde oppopanax colligitur.'

¹⁶ See post, Parotides.

¹⁷ Seld. p. 150, 'Proptoses, i. lippitudines.'

¹⁸ Matth. Silv. c. dlxxxvi, 'Pigano agrion, i. ruta agrestis.'

¹⁹ Bart. p. 33, 'Parocide, tumores circa aures.' Matth. Silv. c. dlxxxii, 'Parotides gre. apostemata post aures.'

²⁰ Seld. p. 136, 'Parotide sunt minuta et apostemata aurium.'

periclymenon, matrisylua, auenula, idem
est.
porrum, i. sectium.
propte¹, i. nymphæa.
polytricum, i. adiantum.
pepen, i. papauos.
polygonia, i. sanguinaria.
psylon², i. policaria.
panacofriza³, i. ferula agrestis uel panac-
cus.
penetebon⁴, i. pœonia.
perdicaber⁵, parietaria.
pœonigratum⁶, i. chelidonia.
pisaria⁷, i. pix liquida.
pentea, i. silex, petris nascitur, uel perion.
paragilon⁸, i. balanum, uel myrobalano-
rum.
parumallus⁹, i. granatum.
personatia¹⁰, i. bardanum.
palurius¹¹, i. pampinus.
pedicularis, i. staphis agria.

pyruregium¹², i. hypericon.
polytria¹³, i. capillus ueneris.
psaxara¹⁴, i. pix dura.
piponagrafi¹⁵, i. colocynthis.
Pentalon¹⁶, i. bacteas.
psidia¹⁷, i. flos mali granati domestici, uel
alia arbor.
ponadratia¹⁸, i. aristolo.
pitogoni radix, i. tutæ.
palla¹⁹, i. genestellæ radix.
prasi, i. succus porri.
poneide²⁰, i. rosata.
parteticon²¹, i. artemisia.
profunluagos, i. fominus, uel balsam-
um.
parasioruia²², i. enu. campana uel
Plantago, i. arnoglossa.
Pisa²³, i. pix ulcera uirginis.
Psopus²⁴, i. personatia, uel dardanum, uel
mellifolium.
Piperapum²⁵, i. acorum.

¹ Matth. Silv. c. dxcv, 'Prothea, i. nimpha.' Seld. p. 135, 'Papaver plastrum, respice in numphea.'
² Matth. Silv. c. dxcv, 'Psilla, i. pulex, inde psilium dictum, eo quod semen pulicibus similatur.'
Seld. p. 147, 'Persillum, herba policaris.'
³ Matth. Silv. c. dlxxxii, 'Panaco friza id est
ferula agrestis.'
⁴ Matth. Silv. c. dlxxxiii, 'Penterebon, i. pœonia.'
⁵ Matth. Silv.
c. dlxxxiv, 'Pardicalis, paritaria.'
⁶ Matth. Silv. c. dlxxxiii, 'Pemagrates, i. celidonia.'
id. c. dlxxxvi, 'Piron agreste Diasc. multi sic celidonium minorem vocant.' Bart. p. 34, 'Pionia
agrestis, i. celidonia.' Seld. p. 146, 'Piron agreste respice in celidonia minor.'
⁷ Matth. Silv.
c. dxcv, 'Pussaigra, i. pix liquida.' πίσσα ὑγρή. See ante, Igropissa.
⁸ Matth. Silv. c.
dlxxxv, 'Petagilion, id est balanorum glandes, mirabolani.'
⁹ Matth. Silv. c. dlxxxii,
'Paruinalium, i. granum.'
¹⁰ See post, Prosopus.
¹¹ Matth. Silv. c. dlxxxii,
'Pampini, i. paliurus, herba lanaria, cicer domesticum.' Cf. Bart. p. 33, where paliurus follows
pampinus.
¹² Matth. Silv. c. dxc, 'Pituregium, i. ypericon.'
¹³ See Polytricum.
¹⁴ Matth. Silv. c. dlxxxix, 'Pissa vera, i. pix dura vel sic.' πίσσα ξηρή.
¹⁵ Matth. Silv. c.
dlxxxvii, 'Piper agrionsi, i. coloquintida.'
¹⁶ Matth. Silv. c. dlxxxiii, 'Pentalon, i. laureola.'
Seld. p. 143, 'Pentalon respice in dafnoides.'
¹⁷ Matth. Silv. c. dxcv, 'Psidia, i. flos mali
granati vel cortex.' Bart. p. 35, 'Psidia cortex est mali granati.' Seld. p. 147, 'Persidia, i. cortex
mali granati.' σίδιον.
¹⁸ Matth. Silv. c. dlxxxii, 'Panadracia, Panodrancia id est aristologia.'
¹⁹ See ante, Aspalton.
²⁰ Matth. Silv. c. dlxxxiv, 'Perniones vel rosule sunt excoriaciones
quæ fiunt in nimio frigore in calcaneis.' id. c. dlxxxvi, 'Pinorde, i. rosata.'
²¹ Matth.
Silv. c. dlxxxii, 'Parthenion, partenita, id est arthemisia.'
²² Matth. Silv. c. dlxxxii, 'Panax
chironia quam latini enulam campanam [dicunt].'
²³ Matth. Silv. c. dlxxxvii, 'Pios gr.
elkos, pus, sanies.' cf. id. c. dlxxxix, 'Pisarak, id est usnee faranois idem.'
²⁴ Matth. Silv.
c. dxcv, 'Prosopus, i. bardanus.' See ante, Personatia.
²⁵ Matth. Silv. c. dlxxxvii,
'Piperapum vel piperapum dicitur acorus.'

Plumidera, i. elleborum.

Picula¹, i. resina pini.

Quercula maior², id est, chamæpithyos.

Quiamus³, i. faba.

Quercula minor, id est chamedrys.

Quinque neruia⁴, i. lanceola.

Quinorapi⁵, i. nuclei pini.

Quiricathasia⁶, tribuli mari.

Quiporodani⁷, i. rosa canina.

Quassa⁸, i. aqua.

Quiamos⁹, i. sylla.

Quiricus¹⁰, i. semen lini.

Quiagulos¹¹, i. coagulum.

Qualnuties¹², i. lac.

Quicomini¹³, i. pulegium.

Quelanea¹⁴, i. iusquiamus.

Quiconus¹⁵, i. papaver.

Quoroto¹⁶, i. cucumer.

Quartila¹⁷, i. lactula.

Quillionsagus¹⁸, i. oleum siccionum.

Quion¹⁹, i. trianguis, uel uinci radix.

Romeon²⁰, i. raphanum.

Radix euisi²¹, i. althæa.

Ramicedri²², i. iuniperi lignum.

Ramnus, i. spica²³ alba, uel benedicta.

Rhodoxylon²⁴, i. oleum rosatum, et acetum.

Ros syriacus²⁵, i. flos orni. uel nucis sylvaticæ similis est rosæ.

Rosa²⁶, semen eius anthera, eis utimur.

Rorastrum²⁷, folia habet, ut uiticella, sed undique pungentia.

Rosmarinus, flos eius anthos.

Robella²⁸, quasi pisa uiridis.

¹ Bart. p. 34, 'Pix liquida, picula, idem, terpiche.'

quercula maior id est camedreos, id. 'Quercula minor, i. camepitheos.'

See ante, Liamus.

⁴ Seld. p. 152, 'Quinquenervia, lanceolata, plantago, centumnervia idem.'

Cf. Bart. p. 36.

⁶ Matth. Silv. c. dxcvii, 'Quirita, id est testa cabali marini.'

'Quinodorodapni, id est rosa canina;' a confusion of *κυνόροdon*.

'Quassa, i. aqua.'

Perhaps 'κῡαυος squilla,' from the colour.

¹⁰ Matth. Silv. c. dxcvii, 'Quiricus id est semen lini.' Bart. p. 13, 'Bruncus, rasta lini idem.' id. p. 23, 'Grinicus, cuscute idem.' Seld.

p. 77, 'Gruncus, brinicus, cuscute, vasta lini, podagra lini idem.'

'Quactus, i. coagulum.' id. c. dxcvii, 'Quilius, i. coagulum.'

'Qualunces, i. lac.'

¹³ Matth. Silv. c. dxcvii, 'Quictomi, i. pulegium.' See ante, Glyconium.

¹⁴ Matth. Silv. c. dxcvi, 'Qualanea, i. iusquiamus.'

i. papaver.' μήκωνος.

¹⁶ Matth. Silv. c. dxcvii, 'Quoroto, i. cucumer.'

Silv. c. dxcvi, 'Quatila, i. lactuca.'

¹⁸ Matth. Silv. c. dxcvii, 'Quilionifacum, i. oleum siccionum.'

Perhaps *ἐλαιον Σικωνίων*, Diosc. i. 33.

¹⁹ Matth. Silv. c. dxcvii, 'Quipero, i. radix iunci.'

'Quirion trianguli id est radix uinci.' κῡπειρος.

²⁰ Matth. Silv. c. dxcvii, 'Romei, Rhomeret, i. raffanus, christo.'

Seld. p. 153, 'Raphanus, romeus, resta bovis idem.' Bart.

p. 37, 'Romeri, i. raphani.'

²¹ Hibisci; see ante Althea.

²² Seld. p. 153, 'Ramicedus, id est lignum iuniperii.'

²³ Spina.

²⁴ Matth. Silv. c. dxcvii, 'Rodonsion, i. oleum rosatum et acetum.'

²⁵ Matth. Silv. c. dxcviii, 'Ros siriacus aliqui exponunt, quidam quod est flos orni et aliqui quod est sumach.'

Seld. p. 155, 'Ros siriacus, i. flos orni vel malve.'

Bart. p. 21, 'Flos syriacus, flos malvæ, sed ros syriacus est flos orni.'

²⁶ Bart. p. 10, 'Antera dicitur flos rosæ.'

²⁷ Seld. p. 154, 'Rorastrum folia habet ut viticella undique pungentia.'

Bart. p. 37, 'Rorastrum, vitis alba.'

² Matth. Silv. c. dxcvi, 'Querceola,

³ κῡαυος.

⁵ Matth. Silv. c. dxcvii, 'Quinocarpus, i. nuclei pini.'

⁷ Matth. Silv. c. dxcvii,

⁸ Matth. Silv. c. dxcvi,

⁹ Matth. Silv. c. dxcvii, 'Quiamos i. squilla, et quiamos id est faba.'

¹¹ Matth. Silv. c. dxcvi,

¹² Matth. Silv. c. dxcvi,

¹⁵ Matth. Silv. c. dxcvii, 'Quigonus,

¹⁷ Matth.

¹⁸ Matth. Silv. c. dxcvii, 'Quilionifacum, i. oleum

¹⁹ Matth. Silv. c. dxcvii, 'Quipero,

²⁰ Matth. Silv. c. dxcvii,

²¹ Seld. p. 153, 'Rami-

²² Seld. p. 153, 'Rami-

²³ Spina.

²⁴ Matth. Silv. c. dxcvii, 'Rodonsion,

²⁵ Matth. Silv. c. dxcviii, 'Ros siriacus aliqui exponunt,

²⁶ Bart.

²⁷ Seld. p. 154, 'Rorastrum folia habet ut viticella undique

²⁸ Seld. p. 155, 'Robelia vel robulea, legumen est.'

Rapistrum¹, id est, ammoniacum.
 Rhagidia², i. scissura.
 Raphanus, i. radix cutica.
 Radicula, i. limaria, uel struthius.
 Rira³, i. radix.
 Rhodonsyron⁴, i. rosa sicca.
 Resina, i. gummi abietis.
 Rheuponticum, i. barbarum.
 Ruffus⁵, i. celsus.
 Resina pina⁶, i. picula.
 Rhodus⁷, uel rhodia, i. cortex. maligranati.
 Rapa⁸, i. gongelida.
 Rosmarinus, i. libanotidos.
 Resina terebinthina, id est, gumma.
 Rhodon, i. rosa.
 Raticus, i. anetum.
 Rubicam⁹, i. sinopidem.
 Rhodolæon, i. oleum roseum.
 Rrquirhytia¹⁰, i. herba dulcis.
 Rhodostagma¹¹, id est, aqua rosata.
 Regia, i. cauda caballina.

Radiatum¹², iusquiamum.
 Rosia¹³, i. aristolis, uel marrubium.
 Risanapanace¹⁴, id est, peucedanum.
 Racceuece, i. feniculum.
 Ramilla, i. camilla.
 Reatis¹⁵, i. petroselinum.
 Rumex, i. lappacium acutum.
 Radiolus¹⁶, i. ireos.
 Rsalacanna¹⁷, i. capitulo unde sapo fit.
 Ragarius¹⁸, i. grana solis.
 Racardus¹⁹, i. cardamomum.
 Rhodonogyra²⁰, uel ran. id est, rosa.
 Ralba²¹, agrestis.
 Sletio²², i. pes columbinus.
 Saluinea, i. spica celtica.
 Sampsuchus²³, amaracus uel sperma, i. maiorana.
 Secacul²⁴, i. eryngium.
 Strobilæa²⁵, i. pinea.

¹ Matth. Silv. c. dc, 'Rapistrum, armoratia.' Seld. p. 153, 'Rapistrum, armoceren.' See ante, Armoracia.

² Matth. Silv. c. dxcviii, 'Ragadie dicuntur scissure accidentes in ano vel pedibus multi ardoris.' Seld. p. 153, 'Ragadia uel ragagia, i. fissura vel cissura.' Bart. p. 36, 'Ragadia, i. fissura de sole vel frigore nata in pedibus vel alibi.' βαγάς.

³ Matth. Silv. c. dcvi, 'Riza, rhiza, id est radix.' ρίζα.

⁴ Matth. Silv. c. dcvi, 'Rodonosiron, i. rosa sicca.' ῥόδον ξηρόν.

⁵ See ante, Bulbus fisticus.

⁶ See ante, Picula.

⁷ Matth. Silv. c. dcvi, 'Rodius id est cortex mali granati.' ib. 'Roidea, Rhoidea, id est arbor mali granati.'

⁸ Matth. Silv. c. dc, 'Rapa quid est l. delion, gre. gongilion.' γογγυλίς. See ante, 'Congelidon i. rapa.'

⁹ Matth. Silv. c. dcx, 'Rubicar, rubrica, i. sinopida.' See ante, Militum.

¹⁰ See ante, Glyquirryza.

¹¹ Bart. p. 37, 'Rodostoma, i. aqua ro[sarum].' ῥοδόσταγμα.

¹² Matth. Silv. c. dxcviii, 'Radiatum, i. iusquiamus.'

¹³ Matth. Silv. c. dcvi, 'Riza panace, i. peucedanum.'

¹⁴ Matth. Silv. c. dc, 'Reactis, id est petroselinum.'

¹⁵ Matth. Silv. c. dxcviii, 'Radiolus, id est yreos.' Gladiolus.

¹⁶ Matth. Silv. c. dc, 'Rasacoltana, id est capitellum saponis.' Bart. p. 14, 'Capitellum, lexiva fortis.' See ante, 'Crini, i. lilium unde sapo fit.'

¹⁷ Matth. Silv. c. dxcviii, 'Ragurios, i. granum solis.'

¹⁸ Matth. Silv. c. dxcviii, 'Racardus, i. cardamomum.'

¹⁹ Matth. Silv. c. dxcviii, 'Rodonagria, i. rosa agrestis alba.'

²⁰ Matth. Silv. c. dxxxix, 'Sfleticos, i. pes columbinus.' Seld. p. 168, 'Splecton, i. pes columbinus.' See ante, Flectios.

²¹ Bart. p. 38, 'Setacul, i. sigillum Sanctæ Mariæ, uel yringi secundum quosdam.'

²² Matth. Silv. c. dclv, 'Strobilia, Gall. 7, memirica, i. id est pinea.' στροβίλιον.

²³ Matth. Silv. c. dclv, 'Strobilia, Gall. 7, memirica, i. id est pinea.' στροβίλιον.

Stuma¹, i. caulis agrestis crassæ cœpæ.
Secca² [*in marg.* Sceha], i. hyssopus.
Scordeon³, i. allium agreste.
Staphisagria⁴, herba pedicularis, i. caput-
 purgium.
Sistrum, uel anethum agreste, id est meu.
Stypterea⁵, i. alumen.
Sinonum⁶, i. petroselinum agreste.
Smyris⁷, quidam lapis.
Sandaracha⁸, quoddā genus uernicis.
Septemer⁹, i. sagapenum.
Sebanum¹⁰, i. semen apii, uel semen lini.
Simbra¹¹, i. saturegia.
Stæchados barba¹², i. polium marinum.
Sandychus¹³, est cōfectio quedam.
Smitne basilicor¹⁴, i. myrca.
Splemon¹⁵, i. scolopendria.
Stagni rotūdus, id est absynthium ni-
 grum.

Satyrion¹⁶, i. priapiscus, uel testiculi
 leporis.
Saphisalidos¹⁷, i. pastinaca.
Sticide sagria¹⁸, idem est cucumer
 agrestis.
Sicaro¹⁹, i. sisymbrium.
Stilla²⁰, i. bulbus.
Sambuci medianus cortex uocatur, et
 quandoque cortice, et radice utimur.
Scanapis, flos eius anthos.
Senaro²¹, cardus benedictus, et cardun-
 cellus, idem est.
Seifola habet folia lucida, et pingua tota
 utimur.
Sigillu. S. Mariæ²² facit hastā rectam, et
 aliquātulum lōgā, et altam, et folia
 rara, et aspera, radice utimur.
Sigillū Salomonis facit hastā flexam in
 arcu, et multa folia sursum trahētia et

¹ Matth. Silv. c. dclv, 'Struthion botami, i. struton herba cauliculus agrestis.' Bart. p. 38, 'Strucnium, i. caulis agrestis.' στρύχρον.
² Matth. Silv. c. dcxxxii, 'Seca, secha, sceha, i. ysopus.' Bart. p. 41, 'Suffe, i. ysopus.'
³ Matth. Silv. c. dcxxxix, 'Scoreion, scordio, scordium, id est allium agreste.' Bart. p. 38, 'Scordion, i. allium agreste.' σκόρδιον.
⁴ Bart. p. 41, 'Staphisagria, i. herba pedicularis:' id. p. 14, 'Caputpurgium, i. staphisagria.'
⁵ Matth. Silv. c. dcliv, 'Stipteriasites, i. id est alumen scissum.' στυπτηρία.
⁶ Matth. Silv. c. dcxliii, 'Sinonum, petroselinum agreste.' Bart. p. 30, 'Sinoni, i. semen petrocilini agrestis.'
⁷ σμύρις, emery. Matth. Silv. c. dcxlii, 'Smiris grec. lapis asperrimus quo alii parantur lapides.'
⁸ σανδαράκη. Matth. Silv. c. dcxviii, 'Sandaracha apud Dias. pro auripigmento rubeo capitur.'
⁹ Matth. Silv. c. dcxxvii, 'Septemere, i. serapinum. Septepinee, idem.' Seld. p. 171, 'Septemete.'
¹⁰ σέλιον. ¹¹ Bart. p. 42, 'Timbra, satureia idem.'
¹² Bart. p. 41, 'Sticados . . citrinum idem est quod barba Jovis.'
¹³ Matth. Silv. c. dcxix, 'Sandicum in li. dinamidiarum Gal. est confectio alfa siricon.' σάνδυξ.
¹⁴ Matth. Silv. c. dcxlii, 'Smirna basilicon idem.' σμύρνα, i. myrrha.
¹⁵ Bart. p. 38, 'Scolopendria, i. lingua cervina, spleneon idem.' σπληνίον.
¹⁶ Bart. p. 37, 'Satyrion, priapismus, herba leporina, idem sunt.' Seld. p. 158, 'Saturion, iarus. Respice in priapiscus, leporina idem.'
¹⁷ Matth. Silv. c. dclii, 'Stafilium, grec. ceras, id est pastinaca.' σταφυλίνος.
¹⁸ Matth. Silv. c. dcxxxix, 'Sicui agrui, i. cucumer agrestis.' ib. 'Sicides agria, id est cucumer agrestis.' σίκυος.
¹⁹ Matth. Silv. c. dcxxxix, 'Sicarax i. sisymbrium. Sicharos idem.' σίσαρων.
²⁰ σκίλλα.
²¹ Matth. Silv. c. dcxxxvii, 'Senescio, senision, i. cardus benedictus.' Seld. p. 165, 'Senecio uel senecium cardo benedictus, carduncellus terrestris, benedicta idem.'
²² Matth. Silv. c. dcl, 'Sigillum Sancte Marie, i. seracul, quod uulgo dicitur zenogiebo.' Bart. p. 39, 'Sigillum beatæ Mariæ herba est quæ facit hastam rectam et folia aspera et spissa.' Seld. p. 169, 'Sigillum Sancte Marie facit hastam rectam aliquantulum longam et altam et folia rara et aspera, radice utimur.'

flores albos plures, sub arcu hastæ suæ deorsum trahētes, se. et radice utimur.

Spondallidō¹, radice utimur similis est sinono, sed rotūdiora habet folia, sinonū, et acutiora, et lucidiora magis a stipite remota semen eius ut semen petroselinum.

Scophularia² quasi lactucela habens testiculos.

Serpyllus, i. satiregia agrestis herba utimur.

Symphytum³, consolida maiora nagallicum, idem est. radice utimur.

Scilla⁴, i. cēpa maior.

Spathulafetida, spathula salubris, idem est.

Sisymbrium⁵, i. balsamita aquatica, uel absinthium ponticum.

Semperuiua, i. aizoon.

Scariola⁶, endiua, trosisma idē est, foliis, et radicibus utimur.

Sponsa solis, elitropia, solsequia, cichorea, intyba, idē est, foliis, et semine utimur.

Sinape agrestis habet lata folia, et rotunda.

Sauina⁷, i. bratheos.

Sētis⁸, i. rubus, qui facit mora.

Sambucus arbor similis est degaleæ in foliis.

Satiofoas, i. sarcocolla.

Saponaria⁹, burit, herba fullonis, idem est.

Saliunca, i. spica celtica.

Styrax liquida¹⁰, i. sagia.

Stobyliā¹¹, i. semen pineæ.

Siecidēs phu. id est cucumer agrestis.

Sinopide¹², i. terra rubea.

Samum, i. fructus iuniperi.

Siccidos¹³, i. gala asiana.

Squiballa¹⁴, i. dura stercora.

Simila¹⁵, i. folia, uel medium furfur.

Semicupimen¹⁶, i. thymamedia. [*in marg. trina.*]

Sisclios¹⁷, i. siler montanus.

Sterione, i. gallia.

Styracos¹⁸, i. storax.

Sileo¹⁹, i. politaria.

Solouinsia²⁰, cidamum.

Stisaphora, i. cōtra oriētales.

Sandyx, i. auripigmentum.

Scimus²¹, i. lenticus.

¹ σφονδύλιον.

² Scrophularia.

³ Matth. Silv. c. dcxlii, 'Simphitum gre. vel

anagallica, ara. picterion, la. vero consolida.'

⁴ Bart. p. 40, 'Squilla. cepa marina idem.'

⁵ Matth. Silv. c. dcxlv, 'Sisimbrium, id est absinthium ponticum.'

⁶ Seld. p. 163, 'Scariola,

trosma idem.' Perhaps τρώξιμα, see post, sub Trozuua.

⁷ Bart. p. 13, 'Brateos vel

Bracteos i. savina.' Seld. p. 158, 'Savinia, bracteos idem.'

⁸ Matth. Silv. c. dcxxxvii,

'Sentix, i. rubus vel quilibet fructus spinosus.' Seld. p. 167, 'Sentix uel sentis, i. rubus qui portat mora, uel quilibet fructus spinosus.'

⁹ Matth. Silv. c. dcxxi, 'Saponaria, herba fullonum

idem, l. borith.'

¹⁰ Matth. Silv. c. dcxxvi, 'Satangitam, i. storax liquida.' id. c. dcxl,

'Sigia, i. storax liquida.'

¹¹ See ante, Strobilæa.

¹² Seld. p. 171, 'Sinopide,

i. terra rubea.' See ante, Militum.

¹³ Bart. p. 21, 'Ficida, galla idem.' See ante,

Cecidos.

¹⁴ Matth. Silv. c. dcxxix, 'Schiballa, grec. skiballa sunt stercora dura rotunda.'

σκούβαλον.

¹⁵ Bart. p. 39, 'Simila tritici est medulla, s. farina purissima.' Seld. p. 171,

'Simila. i. mundissima farina frumenti.'

¹⁶ Matth. Silv. c. dcxxxv, 'Semicupium, i. tina.'

Seld. p. 166, 'Semicupium, i. tinea media vel cuppa parua.'

¹⁷ Bart. p. 39, 'Siselci, i. sileris

montani.' σέσελις.

¹⁸ στίραξ.

¹⁹ ψύλλον, see ante, Psyllion.

²⁰ Matth.

Silv. c. dcxlvii, 'Solunersia, i. ciclamini.

²¹ Matth. Silv. c. dcxxix, 'Scinus, scin, l.

lentiscus, σκῆνος.

Symphonica ¹ , iusquiamus canicularis, latreculaidē est.	Spōdogos ¹⁶ , i. lanugo, quæ in rosa syluatica solet esse.
Silfui ² , i. garyophyllus.	Syla , i. cerasa.
Scatumcellus ³ , i. umbilicus ueneris.	Silomachat ¹⁷ , i. radix, uel cortex cerasi.
Scorfilidos ⁴ , i. resina, uel corces.	Sysipium ¹⁸ , i. cyprium.
Spedace ⁵ , i. cerussa.	Sui , i. sinapis.
Sycaminum , i. celsa mora.	Sale , i. auena.
Sarcocolla , i. agrimonia.	Scupio ferrigena ¹⁹ , i. petra argenti.
Sendaminum ⁶ , i. acrifolium.	Staphenanicee ²⁰ , i. succus papaueris.
Senacis , i. spica celtica.	Scalia , i. casta.
Scarade ⁷ , i. saluia.	Salpadatie , i. aphronitrum.
Scura ⁸ , i. lacerta.	Scalacadrene ²¹ , i. sal lucidum.
Scolopendria ⁹ , i. lingua ceruina.	Sapa ²² , i. mistum coctum.
Sepetos ¹⁰ , i. bacca lauri.	Sansica ²³ , i. basilicon.
Sisama ¹¹ , i. semē papaueris, agrestis, sisama etiam sunt quædā grana tragacanthi.	Sacrapax ²⁴ , i. attriplices.
Spagnum ¹² , i. saluia.	Seldaco ²⁵ , i. tris irica.
Sisamus ¹³ , i. pastillos, vel semē balsami.	Sinon elauer , i. agrimonia.
Scarius ¹⁴ , i. ficus.	Sumbul ²⁶ , i. spica.
Spaltea ¹⁵ , i. palma.	Sabar ²⁷ , i. aloë.
	Sota ²⁸ , i. uinci radix.
	Sisan ²⁹ , i. ireos.

¹ Matth. Silv. c. dexli, 'Simphoniaca, iusquiamus, cassilago, dens caballinus, canicularis, calicularis.' Bart. p. 40, 'Simphoniaca, i. iusquiamus.' Read latercula, and cf. E. P. N. p. 28, 'Laterculum, beolone,' and p. 31, 'Symphoniaca, beolone.'

² Bart. p. 40, 'Silfia est asafetida.'

³ Matth. Silv. c. dextix, 'Scatumcelli, i. umbilici ueneris.' ib. 'Scatuncella vel scatuncelli, i. umbilicus ueneris.' id. c. dextix, 'Scotolidos, scotolicus, i. umbilicus ueneris.'

⁴ Bart. p. 38, 'Satimcella est umbilicus ueneris.' id. p. 41, 'Statumcellus, umbilicus ueneris idem.'

⁵ Matth. Silv. c. dclv, 'Strobilos id est cortex resine pini.'

⁶ Matth. Silv. c. dextix, 'Scindaminum, i. agrifolium.'

⁷ Matth. Silv. c. dextix, 'Scaredalsa i. saluia.'

⁸ Matth. Silv. c. dextix, 'Saura, gre. lacertus.'

⁹ Bart. p. 38, 'Scolopendria, i. lingua cervina spleneon idem.'

¹⁰ Matth. Silv. c. dextixvii, 'Seperos, i. bace lauri.'

¹¹ σήσαμον.

¹² Matth. Silv. c. dextix, 'Spagnum, i. saluia.'

¹³ Matth. Silv. c. dextix, 'Sisamos, id est confectio de melle similis penidiis, Diasc.'

¹⁴ σησαμή.

¹⁵ Matth. Silv. c. dextix, 'Spaltem id est palma.'

¹⁶ Matth. Silv. c. dcl, 'Spondogos i. lanugo que in rosa siluatica nasci solet.'

¹⁷ Matth. Silv. c. dextix, 'Silomata, l. cortex celfii.'

¹⁸ Compare Diosc. i. 4, κύπειρος, οἱ δὲ ἐρυσίσκηπτον ὡς τὴν ἀσπάλαθον καλοῦσι.

¹⁹ Matth. Silv. c. dextix, 'Scupio ferrameo id est petra argenti.'

²⁰ Seld. p. 164, 'Staphiden, i. succus.'

²¹ Matth. Silv. c. dextix, 'Sal audarene, i. sal alexandrinum uel lucidum.'

²² Matth. Silv. c. dextix, 'Sapa est mustum coctum ad consumptionem trium partium.' See Bart. p. 37.

²³ σάμψυχον.

²⁴ Matth. Silv. dextix. vi, 'Satrapam, i. attriplex.' Perhaps ἀτράφαξ.

²⁵ Compare Diosc. i. 1, οἱ δὲ ἱρις ἰλλυρικὴ, οἱ δὲ θελπίδη.

²⁶ Matth. Silv. c. dclix, 'Sumbul, sumbel, arab. i. spica nardi.'

²⁷ Matth. Silv. c. dextix, 'Sabar, sabor, i. aloë.'

²⁸ Matth. Silv. c. dextix, 'Sota, i. uinci radix.'

²⁹ σοῦσον. See ante, Oleum succinum.

Seris¹, i. sarcocolla.
 Sumac², i. mater.
 Stargil, i. cytonia.
 Simberseber, i. alumen.
 Sedenegi³, i. battæ bisania. [*in marg.*
 blacta byzantia.]

Tibaiarum⁴, i. sulphur uiuum.
 Trochisci⁵, id est rotund cōfectio.
 Thus, i. olibanum longum.
 Tuniana⁶, i. cozumbrum.
 Trifolij semen, i. trifolium acutum.
 Terra sigillis⁷, i. argilla, uel creta.
 Cesapium⁸, i. sinapis alba.
 Trozuua⁹, uel endiuia, i. scariola.
 Turiones¹⁰, i. sumitates.
 Trifagus¹¹, i. trifolium acutum.
 Trigon¹², i. sonum gutturi.

Thora, ut toxicum ualet.
 Tymbra¹³, i. satiregia.
 Tapsus masculus, i. flosmus, foliis utimur.
 Tibuel fibri, i. fenugrecum.
 Tribula¹⁴, i. laccinder.
 Trianneti¹⁵, i. petroselinum.
 Tridax¹⁶, i. lactuca.
 Thithymalus¹⁷, i. galaties.
 Tēcandestra¹⁸, i. pyrethrum.
 Teruneon, i. pentaphylon.
 Trissago maior¹⁹, id est chamēdryos.
 Trusagnire²⁰, id est furfur super ignem.
 Traisenocum, i. chamæmelum.
 Tridica agria²¹, id est lactuca syluatica.
 Thapsia²², succus ferulæ.
 Tetigra²³, i. tribulus.
 Tobir²⁴, i. rosmarinus.
 Tathides²⁵, i. artemisia.

¹ Matth. Silv. c. dcxxxvii, 'Seris est species scariole et est cicoria.' σέρις, Diosc. ii. 159.
² Matth. Silv. c. dclix, 'Sumac, i. macer.' ³ Bart. p. 13, 'Blatta est quasi squama piscis. . . .
 et invenitur in fronte piscis degentis in conca rotunda et tortuosa, sed nos utimur blanca bisancia
 pro ea.' ⁴ Matth. Silv. c. dcxxxvii, 'Tibapparum, i. cibus ignis, l. thion, i. sulfur vivum
 quasi tibapirum.' ib. 'Thianapiron, i. sulfur iudaicum et est sulfur vivum.' ib. 'Thiosapiros id
 est sulfur sine igne.' θεῖον ἄπυρον, Diosc. v. 123. See ante, Fubapiron and Girapiron.
⁵ Matth. Silv. c. dcxxxix, 'Trociscos, grec. a trochos, i. rotunda confectio.' Bart. p. 42, 'Trociscus,
 i. rotunda confectio.' ⁶ Matth. Silv. c. dcxxxvii, 'Timiana, . . fit ex eo fumigium bonum
 sed nos communiter vocamus timiamitis cozum cozumbrum confictam, l. corumbrium causa
 camō. Et est storacis liquide.' θυμίαμα. ⁷ Matth. Silv. c. dcxlvi, 'Terra figuli, terra
 munda id est cretica et satis stiptica, s. argilla vel creta.' ⁸ Matth. Silv. c. dcxlvi,
 'Tenapium, i. sinapis alba.' id. c. dcxxxvii, 'Tisapium, i. sinapis albus.' ⁹ Matth.
 Silv. c. dcxxxix, 'Trosima, trosimia, troximel, troxima, intuba.' τρώξιμα. See ante, sub Scariola.
¹⁰ Matth. Silv. c. dcxxxiii, 'Turrones, i. extremitates vel capreoli.' ib. 'Turiones, i. teneri-
 tate summitatum arborum vel arbustorum ut vitium et similium.' See Columella, xii. 50.
¹¹ Matth. Silv. c. dcxxxix, 'Trifago maior, trisogus, i. camedreos.' ib. 'Trizoaga, i. camedreos.'
¹² Matth. Silv. c. dcxxxix, 'Trigon, grece turtur.' Perhaps τρυγών, sonus turturis. ¹³ Matth.
 Silv. c. dcxxxiii, 'Tymbra, i. satiregia.' Bart. p. 42, 'Timbra, satireia idem.' θυμβρα.
¹⁴ Matth. Silv. c. dcxxxix, 'Tribuca, i. lacertides.' ¹⁵ Matth. Silv. c. dcxxxix, 'Triamenti,
 i. petroselinum.' ¹⁶ θρίδαξ. ¹⁷ E. P. N. p. 7, 'Tytymallus calatites, p is
 Lacterida.' τιθύμαλος γαλακτίτης. ¹⁸ Matth. Silv. c. dcxl, 'Tacedenste, i. piretrum.' id.
 c. dcxxxviii, 'Tocandestre, i. piretrum.' ¹⁹ Matth. Silv. c. dcxxxix, 'Trizoaga, i. camedreos.'
²⁰ See ante, Tibaiarum. ²¹ Matth. Silv. c. dcxxxix, 'Tridi agrei, i. lactuca agrestis.' id. c.
 dcxxxvii, 'Thidax agria, id est lactuca agrestis.' θρίδαξ ἀγρία. ²² Bart. p. 41, 'Tapsia, i.
 herba trutannorum.' ²³ Matth. Silv. c. dcxxxviii, 'Terica, i. tribuli.' ²⁴ Matth. Silv.
 c. dcxxxvii, 'Tibir, i. rosmarinus.' ²⁵ Matth. Silv. c. dcxli, 'Tagantes, i. artemisia.' E. P. N.
 p. 27, 'Artemesia tagantes, helde.' id. p. 32, 'Gagantes, mug-wyrt.' id. p. 2, 'Artemesia tagantes.'

Tergio¹, i. filex.
Troicutes, i. bētonica.
Trisafice², i. gladiolus.
Tronecaria³, i. peristereon.
Tertis, i. orobus, uel cicercula.
Torobos⁴, i. aqua lactis.
Taras⁵, i. aqua marina.
Taitarum, i. greupa.
Tacumo⁶, i. ebulus.
Tecanti, i. euphorbium.
Torta rubea⁷, id est bolus armenicus.
Tici⁸, i. sulphur.
Teremerbin, i. manna [*in marg. terrani-*
abin].

Vlga⁹, id est asara baccara.
Vnfar¹⁰, i. cinaprium, uel minium.
Virgia, i. lilium.
Viola, floribus et foliis utimur.
Vua lupina¹¹, i. striguum.
Vmbiculus veneris¹², cotylidones.
Vscatūcelli¹³, cymbalaria, idē est, foliis
 utimur.

Venti maior, i. anagal.
Venti media, i. bugla.
Venti minor, id est cōsolida minor.
Vermicularis maior retrosellit idem
 est.
Vermicularis minor similis est ei; herba
 utimur.
Virga pastoris¹⁴, i. lupi pect.
Verminaca¹⁵, i. militaris.
Veche, i. uitreola quā equi comedunt.
Vngula¹⁶, i. pes leonis quā dī ungula
 caballina.
Vnfacion¹⁷, i. flos uitis.
Vatus¹⁸, i. mora syluatica.
Victoria policō, i. buglossa.
Vitumē¹⁹, i. sulphur iudaicū.
Velixtratū²⁰, i. petroselinum.
Vlixarum, i. lilium uirginale.
Vtridos²¹, i. lac quod urinæ simile est.
Vzifut²², i. sinopide.
Xyllotaria²³, i. lignum cornutum, uel
 siliqua.

¹ Matth. Silv. c. dclxviii, 'Tergio id est filex.' Perhaps *πρεπς*.
² Matth. Silv. c. dclxxxi, 'Trisafice, i. gladiolus.' Perhaps *Iris Africæ*. Plin. Hist. Nat. xxi. 7, 'Tertium locum habet Africana.'
³ Matth. Silv. c. dclxxxii, 'Tronetaria, i. peristereon.'
⁴ Matth. Silv. c. dclxxviii, 'Torobos, id est aqua lactuce vel lactis.' See ante, Ocrodis, and post, Utridos.
⁵ Matth. Silv. c. dclxi, 'Talassis, i. aqua marina.'
⁶ Matth. Silv. c. dclxvi, 'Tatimeo, i. ebulus.'
⁷ Terra rubea.
⁸ Matth. Silv. c. dclxxvii, 'Thion, i. sulfur.' *θεῖον*.
⁹ Matth. Silv. c. dcc, 'Vulgago, vultilago, macer id est bacara, vel asara baccara.'
¹⁰ Matth. Silv. c. dclxxviii, 'Ugifur, uzifur, i. zinabarum.' id. c. dcc, 'Uzifur, zengifur et est cinabrium.' See post, Uzifut.
¹¹ Matth. Silv. c. dcc, 'Uua lupina, i. stafisagria secundum quosdam. Averrois dicit quod est solatrum.' E. P. N. p. 14, 'Strumus, vel uua lupina, niht-scada.' *σπύχνος*.
¹² Matth. Silv. c. dclxxix, 'Umbilicus veneris, quid est l. cotilidon.' E. P. N. p. 4, 'Cotiledon, p is Umbilicus Ueneris.'
¹³ Bart. p. 41, 'Statumcellus, umbilicus veneris idem.' id. p. 43, 'Umbilicus veneris, cimbalaria idem, i. penigresse.' E. P. N. p. 60, 'Hec valmaria, pene-grysse.'
¹⁴ E. P. N. p. 47, 'Virga pastoris, wilde-tesel:' ib. p. 80, 'Pentilupi, wulues comb.' Read lupi pecten.
¹⁵ Perhaps *vermincula* = *vermiculum*. See ante, Militum.
¹⁶ Matth. Silv. c. dclxxix, 'Unguella farfara, i. ungula cabalina, lege nenufar.'
¹⁷ Matth. Silv. c. dclxxviii, 'Vinfacion, i. flos vitis.' *δμφάκιον*.
¹⁸ Matth. Silv. c. dclxxxviii, 'Vatus sulac, Vatos rubus, grec. vel mora syluatica. l. batus.' *βάρος*.
¹⁹ Bitumen.
²⁰ Matth. Silv. c. dclxxviii, 'Ulixatum, i. petroselini species, scilicet petroselinum.' Read olus atrum.
²¹ See ante, Ocrodis, i. serum de lacte.' *ὀπρώδης*: with a confusion of *ὀρός* (serum) and *ὄρον*.
²² Bart. p. 43, 'Uzifur, i. vermilion.'
²³ Matth. Silv. c. dcc, 'Xiliqua carubia, keratium idem.' id. 'Xiloceratum, i. siliqua.'

Xylobalsamum, i. lignum balsami.
Xili¹, i. lignum.
Xilonacor², i. cortex celsi.
Xyloaloes³, i. lignum aloes.
Xylomyrrha, id est lignum myrrhæ.
Xia⁴, i. senationes.
Xilia⁵, i. cassia.
Xisymbrium⁶, i. balsamita.
Xilinson⁷, i. apium.
Xixia⁸, i. unguenta.
 Inchoata ab **Y**. in litteris **H.** & **I.** requirantur.
Zuccharum⁹, i. psyllium.
Zonamon¹⁰, id est sempiviva.
Zomus¹¹, i. fermentum.
Zucchozaria¹², id est agnus castus, uel salices marini.

Zema¹³, i. succus.
Zizania¹⁴, i. lolium.
Zion¹⁵, i. semper uiua.
Zinirna¹⁶, i. myrrha.
Zyperis¹⁷, i. galla.
Zogi¹⁸, i. forcipes.
Zambacca¹⁹, id est rara unde oleum fit flos eius albus et odorifer.
Zastra, c. crocus orientalis.
Zeumia, i. polygonia, uel cētīnodia.
Zingiber²⁰, i. radix zingi. uel pyrethri.
Zauco²¹, i. argentum uiuum.
Zarma²², i. auripigmentum.
Zerte, i. oleum.
Zerteeria, i. oleum laurinū.
Zerte ecliri, id est oleum lēticinum.
Zalbe, i. orobus, uel cicercula.
Ziginaria, id est prassium raminum.

Finis Antidotarii Nicolai, et quorundam aliorum Tractatum.

¹ ξύλον.
² Matth. Silv. c. dcc, 'Xilomarto, i. cortex celsi.' id. 'Ximaco, i. cortex celsi.'
³ Matth. Silv. c. dcc, 'Xiloaloea vel aloes, id est lignum aloes.'
⁴ Matth. Silv. c. dcc, 'Xia i. senation.' σίον.
⁵ Matth. Silv. c. dcc, 'Xilia, i. cassia.' Bart. p. 44, 'Xilocassia, i. cassia lignea.'
⁶ Matth. Silv. c. dcc, 'Ximbrium, i. balsamita.' σισύμβριον.
⁷ σέλιον.
⁸ Matth. Silv. c. dcc, 'Xiria, i. unguenta.'
⁹ Matth. Silv. c. dccvii, 'Zaccara, i. psillum.'
¹⁰ Matth. Silv. c. dccxvi, 'Zonamon, i. semperviva.'
¹¹ Matth. Silv. c. dccxiii, 'Zimazimi gre. fermentum.' id. c. dccxvi, 'Zomus, i. fermentum.'
¹² Matth. Silv. c. dccxvi, 'Zucchozaria, zuczocaria id est flos agni casti.' Bart. p. 44, 'Zuccoraria, i. flos agni casti.'
¹³ Matth. Silv. c. dccxiii, 'Zema grec. id est succus.'
¹⁴ Matth. Silv. c. dccxvi, 'Zizanon, grec. zizania lolium.' Bart. p. 44, 'Zizannia, lolium idem.'
¹⁵ Matth. Silv. c. dccxv, 'Zion, i. vita vel semperviva.' Bart. p. 44, 'Zion semperviva idem.' δειψων.
¹⁶ Matth. Silv. c. dccxiii, 'Zinirna, i. mirra.' σμύρνα.
¹⁷ Matth. Silv. c. dccxv, 'Zipparis, i. galla.'
¹⁸ Matth. Silv. c. dccxvi, 'Zogi, forcipes.'
¹⁹ Matth. Silv. c. dccvii, 'Zamba a uel raya domestica id est sambucus unde oleum fit.'
²⁰ Bart. p. 44, 'Zinziber radix est satis communis.'
²¹ Matth. Silv. c. dccix, 'Zauco, i. argentum vivum.'
²² Matth. Silv. c. dccviii, 'Zarin, i. auripigmentum.'

ADDENDA TO APPENDIX.

- | PAGE | PAGE |
|--|--|
| <p>201. Amarioca, see post Armoracia.
 Acorus, i. gladius (i.e. gladiolus).
 Alogalbra, see post Aglogallice.
 Aracon, see Seld. p. 4, Alloon.
 Amylum, see post Hamilium, and Seld. p. 4, Amilum.
 202. Anagalus, see post Anagelicum.
 Note 4, add Bart. p. 11, 'Apium emoroydarum secundum quosdam similis est rampnæ nisi quod habet guttas nigras in foliis.' Renzi, Coll. Salernit. iii. 277, 'Nisi quod habet guttas nigras in foliis ut in diaetis particularibus legitur.'
 Asara, i. baccara secundum vulgus.
 Althea, see post Euiscur.
 Acuceide, see post Cyminum Ethiopicum.
 Aspaltum, see post Palla.
 203. Anagius, see ante Adragli.
 Autinus, for Anthemis.
 Aoniton, for Aconiton.
 204. Ascella, see post Arcella.
 Amel, i. grana solis, see post Custos orci.
 Agus, uel Actis, see post Hatis.
 Afugilla, see post Fugil.
 Arcella, see ante Ascella.
 Aglogallice, see ante Alogalbra.
 205. Bisas represents <i>βησασᾶ</i>, while <i>emolia</i> is <i>ἔρμαλα</i> (Diosc. iii. 46).
 206. Cadon myristicon, see post Nux myristica.
 207. Cynoglossa, cf. Seld. p. 39, '<i>Cinoglossa</i>, lingua canis idem,' followed by '<i>Ciperus</i>, junctus triangularis idem, crescit in locis aquosis, radicibus utimur.'
 Catariarori, cf. Seld. p. 88, '<i>Katariacum</i>, i. rasura cornu ceruini.'
 Cathitii, see post Catrios.
 208. Cathinabotho, cf. Diosc. v. 84, <i>καδμείας</i></p> | <p>ἀρίστη μὲν ἐστὶν ἡ κυπρία καλουμένη δὲ βοτρυῖτις.
 Carerico, see ante Aneusa.
 Cucuriones, see Seld. p. 88, Turiones.
 Centron, i.e. <i>κέγχρος</i>.
 Coclia, see ante Codion.
 209. Cunarius, see Hermes, xviii. 532, '<i>Cinario, cardo</i>,' i.e. <i>κυνάρα</i>.
 Celtica, see post Elilifagum. Hermes, xviii. 533, '<i>Cel[t]ica, S[a]lvia</i>.'
 Congelidon, see ante Caugil.
 Crini, see post Rsalacanna.
 210. Carinoleon, that is <i>χαμαιλέον</i>.
 Cidependria, see Hermes, xviii. 533, '<i>Colopentron, lingua ceruina</i>.'
 Chestu, see ante Ceston.
 211. Cheufeudafu, see Seld. p. 88, '<i>Kufof-dafin</i>, i. cinamomum.'
 Doronice, possibly Berenice, i. uernix.
 Diacopna, cf. Cassius Felix, c. 48, '<i>Schiston dicunt Græci lac in quo lapides fluviales incensi mittuntur sive extinguuntur</i>.' Cf. <i>γάλα σχιστόν</i>, Diosc. ii. 77.
 212. Erion, see Hermes, xviii. 538, '<i>Erion, carice</i>.'
 Epiricum, i.e. Hypericon.
 213. Euscium, see Hermes, xviii. 538, '<i>Eusumo, semen oleastri</i>.'
 Eucimus, see Hermes, xviii. 537, '<i>Eucimo, eruga</i>.'
 Eeruzomon, i.e. <i>εὔζωμον</i>.
 Erugine campana, see post Prassium viride and Ziginaria. See Hermes, xviii. 538, '<i>Eris flos, de eramento</i>,' and ib. 539, '<i>Hipoquistide, erugine campano</i>.'
 Erigo, see ante Ciriogon.
 Egebel, cf. Gibraltar.
 215. Fubapirum, see post Tibaiaurum.
 Flectios, see post Sletio.</p> |

- | | |
|---|--|
| <p>PAGE</p> <p>216. <i>Gemotilis</i>, see <i>Hermes</i>, xviii. 539, 'Geniotilis, mercurialis.'</p> <p><i>Geris</i>, see <i>Hermes</i>, xviii. 539, 'Geris, intibo,' i.e. <i>σέρις</i>.</p> <p><i>Girapiron</i>, see post <i>Tibaiarum</i>.</p> <p>217. <i>Hicatis</i>, see ante <i>Accis</i> and <i>Chamætrais</i>.</p> <p><i>Hidrana</i>, see post <i>Otridiriana</i>.</p> <p>218. <i>Hagis</i>, see ante <i>Agus</i>.</p> <p><i>Hamilium</i>, see ante <i>Amylum</i>.</p> <p><i>Intiba</i>, i.e. <i>intuba</i>.</p> <p><i>Ipoquistidos</i>, see ante <i>Esopa cerotis</i>.</p> <p><i>Istrignus</i>, see <i>Hermes</i>, xviii. 541, 'Istrignus, una lupina.'</p> <p>220. <i>Liris</i>, i.e. <i>λύρις</i>.</p> <p>221. <i>Lamolea</i>, see ante <i>Chamæleonta</i>.</p> <p><i>Lithyalepta</i>, see ante <i>Chaunalep</i>.</p> <p>222. <i>Melacinagria</i>; <i>apisto</i> is perhaps a form of <i>ibiscus</i>.</p> <p>223. <i>Magnetis</i>, see ante <i>Lapis magnetis</i>.</p> <p><i>Nesia</i>, probably a truncation of <i>λιμνήσιον</i>.</p> <p>225. <i>Oxyrhodonum</i>, see post <i>Rhodoxyron</i>.</p> | <p>PAGE</p> <p>225. <i>Oleum succinum</i>, see post <i>Quilion-sagus</i>.</p> <p><i>Prasium uiride</i>, see ante <i>Erugine campana</i>.</p> <p>227. <i>Psylion</i>, see post <i>Sileo</i>.</p> <p><i>Palla</i>, see ante <i>Aspaltum</i>.</p> <p>228. <i>Quinorapi</i>, see <i>Hermes</i>, xviii. 532, 'Conocarpos, nuclei pinæ.'</p> <p><i>Quelanea</i>, see ante <i>Gelena</i>.</p> <p>229. <i>Ragurius</i>, see ante <i>Ciriogon</i>.</p> <p><i>Saluinca</i>, for <i>Saliunca</i>.</p> <p>230. <i>Sistrum</i>, for <i>sisarum</i>.</p> <p><i>Sambuci medianus cortex</i>, &c., cf. <i>Seld.</i> p. 30, '<i>Canabion</i> est medianus cortex sambuci.'</p> <p>232. <i>Spagnum</i>, cf. <i>φαγνόν</i>, <i>Diosc.</i> iii. 35.</p> <p>233. <i>Turiones</i>, see ante <i>Cucuriones</i>.</p> <p><i>Thora</i>, i.e. <i>φθορά</i>, cf. <i>Seld.</i> p. 10, '<i>Anthora</i> est herba quasi contra toram, i. herbam venenosam.'</p> <p>234. <i>Verminaca</i>, see <i>Hermes</i>, xviii. 533, 'Columbina militaris, personatia.'</p> <p><i>Veche</i>, i. vitreola (<i>viciola</i>).</p> <p>235. <i>Ziginaria</i>, see ante <i>Erugine campana</i>.</p> |
|---|--|

INDEX.

- Aconge, 40.
 Alehoue, 52.
 Alfuart, 34.
 Alisandre, 108.
 Alisaundre, 128, 139, 169.
 Alixaundre, 11.
 Allertre, 2.
 Aloine, 1.
 Aloyne, 79.
 Ambreise, 8.
 Ambrose, 60, 161.
 Andrede, 190.
 Angeltwydches, 87.
 Anis, 10.
 Anyse, 40.
 Arache blanc, 22.
 Araunge, 40.
 Archangele, 111.
 Archangle, 14.
 Armoise, 13.
 Armoys, 106.
 Arssmerte, 46, 143.
 Assch, 162.
 Auence, 70, 141.
 Auense, 17.
 Aueroine, 1.
 Aueroyne, 98.
 Aymant, 3.
 Baldemoyne, 189.
 Banifan, 181.
 Baussan, 183.
 Bayes de lorer, 19.
 Bayloun, 65.
 Bemp, 16.
 Berberies, 22.
 Berebinde, 192.
 Berebynde, 142.
 Berles, 21.
 Beruurt, 115.
 Betoine, 21.
 Betonike, 21.
 Beuurt, 115.
 Bilus, 21.
 Bistorte, 23.
 Blakpoppy, 134.
 Blauerole, 145.
 Bonele, 78.
 Bonwort, 45.
 Bonwrt, 190.
 Borage, 23.
 Boreis, 23.
 Botun de rose, 23.
 Bourache, 23.
 Bourefair, 40, 115.
 Boureuurt, 2.
 Bouruurt, 115.
 Branchrsine, 25.
 Brembel, 157.
 Brione, 26.
 Brodewede, 163.
 Brok, 183.
 Brolemoderwort, 61.
 Brom, 73, 117.
 Brosewort, 45.
 Brotherwort, 167.
 Brotherwrt, 31, 150, 186.
 Brothuurt, 81, 120.
 Bugle, 25, 190.
 Buckestonge, 20.
 Buket, 175.
 Bulberies, 22.
 Bulwed, 83.
 Burnete, 25.
 Burnette, 25.
 Burre, 20.
 Burse à pastur, 34.
 Calamente, 27.
 Calamynte, 148.
 Camamille, 28.
 Cammok, 25, 156.
 Canele, 30.
 Carlokes, 153.
 Carui, 31.
 Catesteyl, 182.
 Cattesgres, 38.
 Cattestail, 80.
 Cattestayl, 68, 140.
 Catwort, 27, 125.
 Celidoine, 36.
 Celydoine, 36.
 Ceneue, 37.
 Centonicle, 38.
 Centorye, 64.
 Cerflange, 80, 103.
 Cerlaunge, 177.
 Chanele, 39.
 Chancelire, 39.
 Chardon, 107.
 Cherefelle, 38.
 Cheurefoil, 110, 142.
 Chikemete, 119, 196.
 Chirchewrt, 130.
 Chykemete, 196.
 Cicoree, 53, 178.
 Cikoree, 117.
 Clauerfot, 140.
 Cleure, 186.
 Cley, 186.
 Cliure, 157.
 Clofthouk, 189.
 Clote, 20, 184.
 Cokkowsespitte, 5, 21, 84.
 Colecreye, 193.
 Coliaundre, 42.
 Columbine, 43.
 Columbyne, 142.
 Commok, 153.
 Confririe, 9.
 Consoude, 45.
 Coral, 42.
 Cornfilie, 45.
 Cornsilie, 9.
 Counfirie, 189.
 Cousloppe, 78, 134.
 Crampastes, 137.
 Crampe, 164.
 Crauwelek, 177.
 Crekische netche, 193.
 Cressen, 39.
 Cressouns, 39, 123.

- Crisbone, 81.
 Crispe mauue, 23, 41.
 Crissouns ewages, 165.
 Crowefet, 11.
 Crowelek, 5.
 Crowesoppe, 158.
 Crowesoppe, 23.
 Crowfot, 140.
 Cruseye, 151.
 Culrage, 46, 143.
 Cumfirie, 173.
 Dates, 137.
 Dauk, 47.
 Dayesegh, 190.
 Dedenetle, 14.
 Dedenetole, 193.
 Dednettle, 111.
 Dent de lion, 49.
 Derte, 167.
 Deuelesbite, 121.
 Dilnote, 39, 107, 134.
 Ditayne, 50.
 Dock, 97.
 Doder, 27, 46, 154.
 Doleroune, 49.
 Donnhoue, 140.
 Dragance, 82.
 Dragaunce, 48, 167.
 Eble, 28, 51.
 Eddokk, 193.
 Edokke, 94.
 Eglientier, 22.
 Egremoigne, 3.
 Ellen, 161.
 Elphone, 54, 68.
 Endyue, 56.
 Endyuet, 93.
 Enedechede, 97.
 Epytyme, 56.
 Erbeyue, 46.
 Erchenote, 107.
 Erewort, 20.
 Erthenote, 134.
 Erwrt, 175.
 Escaylonnes, 86.
 Eufratie, 60.
 Euerfarn, 132.
 Eupatick, 56.
 Eyngnon, 36.
 Fane, 68.
 Fanuurt, 93.
 Fearn, 136.
 Feldhoue, 21, 140, 193.
 Feldwort, 80.
 Feldwrt, 182.
 Feltwort, 68.
 Fenicle, 106.
 Fenkele, 83.
 Fenoyl, 106.
 Fenoyle, 83.
 Fesne, 62.
 Fetherfoye, 63.
 Feugere, 136.
 Feugerole, 132.
 Feugre, 66.
 Fifleuedgresse, 27.
 Filet, 29.
 Fiueleuedgrase, 141, 152.
 Fleguurt, 43.
 Flegheurt, 74, 190.
 Fone, 54.
 Forage, 62.
 Fowrleuedgras, 152.
 Fraunc ensens, 185.
 Fresere, 63.
 Frestefoil, 29.
 Freydele, 174.
 Fumetere, 69.
 Galyngale, 70.
 Gardre, 97.
 Garleke, 5.
 Genciane, 4, 18.
 Geneste, 73, 117.
 Geneure, 85.
 Glaiol, 72, 192.
 Glaribus, 2.
 Glareseye, 168.
 Gletonere, 84.
 Glyu, 192.
 Golduurt, 88.
 Goldwort, 86.
 Gost, 85.
 Gounde, 112.
 Gourde, 46.
 Gowndeswilie, 34.
 Griseler, 156.
 Gromel, 72, 99, 117.
 Groundeswile, 165.
 Groundyuy, 52.
 Growndeswylye, 39.
 Guynpel, 142.
 Hardhaw, 83.
 Hareflex, 104.
 Haynde, 154.
 Heke, 144.
 Hemelok, 40.
 Henbane, 30.
 Henesbane, 84.
 Hennebane, 173.
 Henedwole, 30, 173.
 Henedewole, 84.
 Hepebrede, 22.
 Hepebrembel, 157.
 Herbe Johan, 78.
 Herbe Jon, 177.
 Herse, 143.
 Hertesfet, 40.
 Hertestonge, 80, 177.
 Herttonge, 103.
 Hesellor, 190.
 Hetgetlyere, 168.
 Hirichon, 59.
 Hirichoun, 55.
 Hirison, 55.
 Holin, 87.
 Holyhokke, 4.
 Honisocles, 29.
 Honisoucles, 186.
 Hony, 115.
 Honysocle, 110, 142.
 Horhencie, 111.
 Horhune, 138.
 Hornwistel, 40.
 Horselne, 163.
 Horshelne, 52.
 Horsmente, 27.
 Horsmynte, 19, 169.
 Horsmynte, 115, 161.
 Horsneferte, 163.
 Houndesberie, 119.
 Houndesberye, 176.
 Houndestonge, 39, 104.
 Houndesuede, 111.
 Houslek, 20.
 Housleke, 175.
 Hyseneherde, 156.
 Ianney, 97.
 Iaruse, 84.
 Iarouse, 158.
 Iubarbe, 18, 20, 80, 167, 175.
 Kalketreppe, 159.

- Kenekel, 153.
 Keneholm, 27.
 Kokel, 198.
 Kokkel, 105.
 Kukkowespitte, 158.

 Lagarice, 76.
 Lagheue, 144.
 Langbeue, 17.
 Lang de chien, 39.
 Lange de beof, 24.
 Lange de cheuvre, 103.
 Latewes, 93.
 Lauendre, 93.
 Launcelee, 14, 38, 93, 137,
 152.
 Lauriole, 4.
 Lebleue, 106.
 Lemeke, 86.
 Lemoke, 86.
 Lempke, 61.
 Lentillis, 97.
 Leueyne, 65.
 Leure, 72.
 Liche, 57.
 Lichewal, 72.
 Licheuurt, 51.
 Licoris, 76, 99.
 Lignarie, 104.
 Liureuurt, 56.
 Louache, 95.
 Loueache, 98.
 Lounge, 151.
 Lynnoun, 99.

 Maddokes, 87.
 Mader, 59, 155.
 Maghewrt, 41.
 Maierole, 78, 134.
 Maiorane, 7.
 Malewe, 111.
 Malue, 22.
 Mamele, 188.
 Maroil, 111.
 Marshmalue, 22.
 Mathfelonn, 83.
 Mauue, 111.
 Mauuys, 188.
 Maydenher, 29.
 Maythe, 112, 119.
 Mecche, 99.

 Mederatele, 28.
 Medeswete, 40.
 Medewort, 156.
 Medwert, 177.
 Medwor, 115.
 Mel, 115.
 Mennache, 12.
 Mentastre, 19.
 Mercurie, 116, 138, 141.
 Mielde, 16.
 Miere de herbes, 106.
 Minere, 191.
 Mistel, 192.
 Moderuurt, 106.
 Molayne, 182.
 Morail, 138.
 Moreclam, 132.
 Morele, 119, 176.
 Morelle, 192.
 Morer, 119.
 Moroune, 196.
 Mos, 122.
 Moscherones, 70.
 Mostard, 37.
 Motes in þe sunne biem,
 187.
 Moule, 144.
 Mouspese, 131.
 Mousher, 117.
 Moushere, 17, 144.
 Muge, 23, 122.
 Muge de bois, 81.
 Muget, 16.
 Mugwed, 13, 106.
 Mugwort, 13.
 Musche, 122.
 Museballok, 184.
 Musedode, 190.
 Mussherums, 24.
 Mustard, 172.
 Mynte, 115.

 Naue sauuage, 26.
 Nauet, 5, 153.
 Nele, 105, 198.
 Nepe, 153.
 Nichtheschode, 119.
 Niththeschod, 176.
 Niththeschode, 192.
 Noseblede, 118.
 Nosebledeles, 190.

 Obfarn, 66.
 Oefarn, 50.
 Oefs hardees, 13.
 Okfarn, 147.
 Orme, 34.
 Orynal, 130.
 Osmonde, 132.
 Oxeseghe, 125.
 Oxie, 24.
 Oxtunge, 94.

 Paddocstol, 79.
 Padestol, 24.
 Padpipe, 37.
 Pankakus, 89.
 Parele, 94.
 Paritarie, 134, 191.
 Pearl, 111.
 Pe de clyual, 140.
 Pee de polayn, 140.
 Pelestre, 145.
 Penigres, 41.
 Penydes, 139.
 Penygres, 44.
 Penywyrt, 41.
 Peper, 111.
 Persile, 169.
 Peruenke, 80, 144.
 Perytorie, 125.
 Peyne, 143.
 Pigule, 103.
 Pilousee, 17.
 Pirgis, 28.
 Plais, 143.
 Planteyne, 14, 137.
 Poiuer, 111.
 Polipodie, 50.
 Porceleyne, 10.
 Porsulaigne, 149.
 Pouclesnede, 2.
 Pressour, 188.
 Primerole, 146.
 Puliol, 31, 150, 167.
 Puliole, 120.
 Purseuuort, 81.
 Pursewurt, 34.
 Pyiones, 144.
 Pympernele, 146.

 Quick, 73.
 Quintefoil, 152.

- Radich, 153.
 Ramesen, 3.
 Rarouse, 5.
 Recopre, 121.
 Reddokka, 94.
 Redpoppy, 134.
 Regarice, 99.
 Regwort, 164.
 Rest de beof, 156.
 Restebeof, 25, 153.
 Ribbewort, 14, 137.
 Ribbeuurt, 152.
 Ribuurt, 38, 93.
 Rodes, 88.
 Rodeuurt, 86.
 Rosemaryn, 49.
 Rosmaryn, 155.
 Rougerole, 134.
 Rounce, 157.
 Rue, 158.

 Saffron, 46.
 Salgh, 87.
 Sanicle, 166.
 Sarre, 158.
 Satureie, 167.
 Saucisis, 116.
 Sauge, 161.
 Sauscistres, 113.
 Sauerey, 158.
 Saueyne, 158.
 Sauoine, 159.
 Saxifrage, 163.
 Scabiose, 83.
 Scabieuse, 163.
 Scabwort, 83.
 Scabwrt, 163.
 Scandany, 115.
 Scariole, 163.
 Scarlate, 131.
 Schafwort, 82.
 Schaugres, 37.
 Sedokka, 25.
 Seint Joneswert, 177.
 Seint Joneswrt, 195.
 Selhele, 193.
 Semtositwurt, 27.
 Senechion, 34.
 Seneschon, 39, 165.
 Senescos, 170.
 Serfoil, 81.
 Sermontayne, 169.

 Sermontaygne, 169.
 Serpoul, 167.
 Seu, 2.
 Sew, 161.
 Seynt Cutbertscole, 61.
 Seynt Jones uurt, 78.
 Seynt Mary Maythe, 45.
 Sicamour, 170.
 Sikelwert, 196.
 Simphonie, 173.
 Sinegrene, 175.
 Sinphonie, 30.
 Smalache, 12.
 Smerwrt, 193.
 Snayl, 111.
 Soeffe, 69.
 Soeth, 69.
 Sope, 159.
 Sorele, 81.
 Sotherwode, 98.
 Soughthistil, 89.
 Sourappel, 121.
 Sourdokka, 2.
 Sourdok, 81.
 Southerneuode, 1.
 Southistel, 27.
 Sowethistel, 155.
 Sperewort, 23.
 Spigurnelle, 174.
 Spurge, 9, 112.
 Stamerche, 108, 128, 139, 169.
 Stanmerche, 11.
 Stanmersh, 5.
 Stauberie, 63.
 Sticheuurt, 103.
 Stondenegousse, 140, 158.
 Sulf, 104.
 Sulfia, 196.
 Surele, 5.
 Surelle, 2.
 Swynegrece, 38.
 Swynesgarce, 104.
 Swynesgres, 147.
 Swannestonge, 80.
 Symoine, 23.
 Syngrene, 18, 20, 80, 167.
 Syrmountayne, 160.

 Tadestol, 24.
 Tanesie, 181.
 Tansie, 16.

 Tatesoriz, 190.
 Tecesorite, 34.
 Tesle, 187.
 Tete, 188.
 Teter, 167.
 Thare, 51, 131.
 Thistel, 107.
 Thogth, 171.
 Threwthorn, 156.
 Throstle, 188.
 Timbre, 186.
 Tintara, 189.
 Tintare, 186.
 Tongebledes, 157.
 Tonour, 160.
 Tormentille, 187.
 Tortouse, 185.
 Turbut, 186.
 Turiouns, 188.
 Tymbre, 120, 167.
 Tynthare, 49, 59.

 Ualeriane, 8, 189.
 Uer de grece, 191.
 Uermeloun, 117.
 Ueroine, 9.
 Ueroyne, 185, 190.
 Ueruayne, 74.
 Uerueyne, 43, 190.
 Uescs, 189.
 Uesche, 131.
 Uinegre, 2.
 Ungle de chiual, 193.

 Wadde, 155.
 Walfair, 191.
 Walwort, 28.
 Warence, 155.
 Warich, 37.
 Wartwort, 9.
 Watercresses, 165.
 Waterdokka, 94.
 Waysegle, 45.
 Welleuort, 51.
 Wellewort, 28.
 Wermode, 1, 79.
 Wertewert, 185.
 Wertwrt, 190.
 Weybrede, 137.
 Weybrode, 14.
 Whatpoppy, 134.
 Whitbothel, 45.

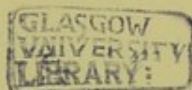
INDEX.

243

Whitflawe, 138.
Widleskirwit, 21.
Wildnep, 5.
Wildelek, 177.
Wildement, 27.
Wildenep, 26, 190.
Wildesauge, 8, 161.
Wildescirwit, 30.
Wildetesel, 191.
Wildetare, 186.
Wodebynde, 29, 110.

Wodemeche, 166.
Woderoue, 16.
Wodesoor, 186.
Wodesoure, 5, 134.
Wodewhisgle, 8.
Wowell, 140.
Wren, 33.
Wy de chene, 192.
Wyk, 99.
Wyldesauge, 54.
Wyldeskirwhit, 139.

Wymalue, 4, 22.
Yellebotel, 112.
Yesele, 60.
Yre, 52.
Yringes, 165.
Yringus, 160.
Yseneherde, 25.
Ysope, 197.
Yuy, 52.
Zedewale, 198.



238
47

~~368~~
1

